



388.3

Lag





302195530S

SACKLER LIBRARY  
1, ST JOHN STREET  
OXFORD  
OX1 2LG

This book is due for return on or before the last date shown below.

26 JAN 2005

His notes / — D.E. Green & 1917



~~A ~~ATB~~~~  
via

DER  
**PENTATEUCH**  
KOPTISCH.

HERAUSGEGEBEN

VON

**PAUL DE LAGARDE,**  
LICENTIATEM DER THEOLOGIE, DOKTOR DER PHILOSOPHIE  
UND PROFESSOR.

LEIPZIG

1867

B. G. TEUBNER.

A. W. SCHADE'S BUCHDRUCKEREI (L. SCHADE) IN BERLIN.



Die koptische übersetzung des pentateuchs ist von David Wilkins zu London 1731 in kleinem quart herausgegeben worden, angeblich *ex mss vaticano, parisiensi et bodleiano*, in wahrheit wohl nur aus dem 1674 geschriebenen *codex huntingdonianus* 33, wie schon Woide in Holmes ausgabe der LXX im ersten bande auf bogen \*k 4 bemerkt hat.

Meine ausgabe dieser übersetzung beruht auf dem wilkinsischen drucke und nur éinem manuskripte, welches mir Henry Tattam mit gewohnter bereitwilligkeit aus seiner reichen sammlung zur verfügung gestellt hat. möge mein druck ihm mein dank sein.

Tattams buch trägt an vielen stellen von einer dem texte nicht ganz gleichzeitigen hand den vermerk es sei *وقف* des *قديس انبا ابشاي* und am ende der genesis die vom ersten schreiber in etwas wunderlicher weise auf den kopf gestellte unterschrift

بلغ مقابلة وتصحيحا معارضا بالاصل فى تاسع وعشرين من بابہ  
سنة ١٠١٩ والمجد لله دائما

wobei ich gezwungen bin arabische ziffern für die aus *ⲁⲩⲩ* entstandenen koptischen zu brauchen. gerechnet wird dabei natürlich nach dem *تاريخ الشهداء*. auch ohne diese unterschrift würde ich das manuskript in das vierzehnte jahrhundert unserer zeitrechnung gesetzt haben.

a\*



Tattams handschrift muß einst 35 lagen gehabt haben, deren jede 12 blätter stark war, nur λα enthielt ihrer nur zehn: jetzt fehlen ganz die blätter, welchen in meinem drucke entsprechen

1, 1 — 15, 14 ἐκτὼ

16, 15 ἰα — 27, 17 ἡλλάσαρ

28, 21 πσον ἡδῆναν (vgl. berichtigungen) — 40, 17  
αὐφρεν

41, 26 σεπ — 55, 28 ἐτασμεс

69, 11 ἡξε — 71, 22 ἡφρητ

81, 28 αὐωπι — 82, 32 φτερεῖνθος

308, 23 οτορ — 309, 19 ἡπρωμι\*)

481, 1 ἡμοκ — 482, 11 ἐτροι

483, 19 πιάφοτι — 485, 30 πετεκω

493, 11 τε πσοιc bis zum ende des buches.

dazu kommen beschädigungen am rande, wenn auch selten: die beiden letzten bücher sind — ich weiß nicht ob durch mäusefraß, wasser oder feuer — auf den unteren teilen der blätter in der art durchlöchert, daß die letzten, ab und zu bis an den äußeren rand durchgerissenen blätter am schlimmsten fortgekommen sind, die löcher trichterförmig abnehmen, so daß blatt 243 mit Numeri 8, 22 — 9, 10 nur noch eben eine verletzung zeigt.

die lagen werden jedesmal auf ihren letzten seiten numeriert: die lage ρ hat ihre zahl erst von jüngerer hand erhalten: ρε steht aus versehen zweimal, auf dem vorletzten und auf dem letzten blatte der fünfundzwanzigsten كراسه .

---

\*) das blatt war hinter 225 (der jetzigen blätter) verschlagen, wo es als unpassend ausgerissen wurde: der innere rand sitzt noch dasselbst im bande.

|    |         |         |             |    |                        |
|----|---------|---------|-------------|----|------------------------|
| ζ  | bei mir | 95, 12  | οτορ        | 30 | τζιχ                   |
| η  |         | 108, 32 | ἰοτάλοτ     | —  | 109, 17 ἰπενθοις       |
| θ  |         | 122, 3  | τε τφε      | —  | 21 ἡμερατ              |
| ι  |         | 135, 8  | χωῖμος      | —  | 27 ἰπετεπχωη           |
| ια |         | 149, 12 | ἡχε         | —  | 31 ἰπθοις              |
| ιβ |         | 163, 4  | τατρ        | —  | 24 ἐτι                 |
| ιϛ |         | 177, 19 | θεν         | —  | 178, 3 φηέ             |
| ιδ |         | 191, 2  | ἰστῶλλος    | —  | 191, 18 μαροτ          |
| ιε |         | 204, 19 | φνεθπαταμιό | —  | 205, 7 πῖθεν           |
| ιϛ |         | 219, 10 | ἡτε         | —  | 219, 28 zum ersten ηem |
| ιζ |         | 232, 22 | εὑέμολροτ   | —  | 233, 6 ende            |
| ιη |         | 247, 11 | ἰπιμασι     | —  | 31 εϛκω†               |
| ιθ |         | 261, 16 | αη          | —  | 262, 3 ἡέροοτ          |
| κ  |         | 276, 28 | χε          | —  | 277, 13 ἡ†σκηνηη       |
| κα |         | 290, 31 | οτορ        | —  | 291, 17 μωῶςης         |
| κβ |         | 305, 27 | ςης         | —  | 306, 14 ἡχε            |
| κϛ |         | 319, 8  | οτορ        | —  | 29 πνεθοταβ            |
| κδ |         | 333, 4  | ἡσι-        | —  | 24 ἡέμαη               |
| κε |         | 347, 18 | οτορ        | —  | 348, 4 πιναρι          |
| κϛ |         | 361, 32 | αἰτηνιτοτ   | —  | 362, 20 ἡάηα           |
| κζ |         | 377, 4  | παχροχ      | —  | 24 μωαβ                |
| κη |         | 393, 19 | χωρις       | —  | 394, 7 ἐτοτ            |
| κθ |         | 407, 15 | μην         | —  | 408, 1 ἰπισρανλ        |
| λ  |         | 421, 28 | κωτεη       | —  | 422, 17 ἐσαχι ἰ        |
| λα |         | 436, 28 | φηέταϛενη   | —  | 437, 16 θατρημ         |
| λβ |         | 451, 32 | εϛοτῆνοτ    | —  | 452, 26 ἡπε            |
| λϛ |         | 469, 9  | ἡπεϛϛη      | —  | 33 σαβολ               |
| λδ |         | 482, 33 | τηροτ       | —  | 483, 19 τεκνηχι.       |

Friedrich Rückert, mein unvergeßlicher lehrer im arabischen und persischen, ist etwa 1851 durch meine begeisterung für die koptische syntax zum studium der koptischen sprache angeregt worden und hat dies mei-

stenteils mit den von mir ihm gelieferten hülfsmitteln betrieben: die letzten stunden, welche ich auf seinem Goldberge — ein flüchtig reisender — im juli 1864 mit ihm verlebt, waren dem gespräch über die koptische sprache geweiht. letztwillig hat er mir die durchsicht seiner sie betreffenden papiere, beziehungsweise die herausgabe seiner arbeiten auf diesem gebiete übertragen. unter ihnen findet sich auch eine reihe loser blätter mit verbesserungen zu Wilkins drucke des koptischen pentateuchs: es sind dieselben, welche er auch (ich darf das leider nicht verschweigen) in das ihm geliehene\*) göttinger exemplar dieses buches eingeschrieben. die meisten dieser für jeden kenner der sprache leicht zu machenden besserungen sind durch Tattams handschrift einfach bestätigt: wo ich Rückerts vorschläge nicht billigen konnte, habe ich nicht für nötig gehalten sie dennoch aufzuführen, und glaube der zustimmung des verehrten mannes zu diesem verfahren, wenn er noch unter uns weilte, sicher zu sein. er hatte nemlich von der septuagintakritik keine kunde (sein griechischer text, wol eine hallische ausgabe, war ihm nur leihweise aus der bibliothek des schleusinger gymnasiums überlassen) und er hat so lesarten geändert, die er bei einsicht auch nur von Holmes apparat sicher ungeändert gelassen haben würde: mitunter stellt er auch nach meinem bedünken ein wortgefüge her, das die sprache zeigt, wie sie vielleicht bei konsequenter entwicklung hätte sein sollen, wie sie aber meines wissens nicht

---

\*) Wilkins buch ist so selten, daß die wenigsten öffentlichen bibliotheken Deutschlands es besitzen, und ich seit 1844 kein exemplar desselben irgendwo (auch in England und Frankreich nicht) käuflich angeboten gefunden habe. den ganzen jetzt vorliegenden band habe ich eigenhändig abschreiben müssen.

gewesen ist. übrigens hat er mindestens die hälfte der schnitzer des Engländers ungebessert gelassen. \*) nur sehr wenige änderungen sind tiefer eingreifend und nicht auf der offenen hand liegend: solche habe ich in dem nachher folgenden verzeichnisse mit R versehen.

Darüber dafs ich die in alten handschriften ganz fortlaufend geschriebene koptische rede nicht wesentlich anders trenne als es die neueren Kopten tun, habe ich schon in meinen gesammelten abhandlungen 104 gesprochen. völlig konsequent ist meine schreibung in diesem punkte nicht, was bei einem so umfänglichen werke wie der pentateuch ist wohl um so eher entschuldigung erwarten darf, als es bei einem irgend einsichtigen leser wenigstens in unserer jeglicher harmonie baaren und sie nicht einmal entbehrenden zeit gar keine entschuldigung nötig hat.

Die orthographie der tattamschen handschrift habe ich möglichst beibehalten, auch da, wo sie von der jetzt üblichen abweicht. ich bin über das verhältniss nicht unterrichtet, in welchem die niederägyptische übersetzung der bibel zur oberägyptischen steht, und habe schon darum spuren, welche auf eine abhängigkeit jener von dieser führten, wie die mangelnde aspiration vor  $\sigma$   $\xi$   $\mu$   $\kappa$   $\lambda$   $\rho$ , nicht verwischen wollen. mir ist übrigens auch nicht bekannt, welche auktorität die jetzt angenommene rechtschreibung des koptischen festgesetzt,

---

\*) er selbst sagt: gewifs noch vieles ist von meinen blöden augen übersehn. die fehler drängen sich so, dafs man leicht einen über den andern übersieht. bei zufälligem wiedernachschlagen fand ich manches zuerst übersehene noch zu korrigieren. in vielen grossen stücken des leviticus und der numeri ist auch die langweile und ungeduld, die einen bei alle dem halb oder gar nicht verstandenen der LXX und des Kopten ergreift, dem entschlüpfen von fehlern höchst günstig. die erste zeile des titelblatts hat barbarisch  $\text{ⲕⲉ ⲙⲁⲱⲙ}$  statt  $\text{ⲙⲉ ⲙⲁⲱⲙ}$  die fünf bücher.



und ob ich sie, falls ich sie könnte, würde anerkennen können.

Die griechischen fremdwörter habe ich in der gestalt gelassen, in welcher sie in den handschriften vorkommen, also nicht in ihre echtgriechische form zurückgeändert. nur im sterben begriffene sprachen nehmen fremde elemente unverändert auf: das koptische aber war, als die bibel in dasselbe übersetzt wurde, noch nicht am sterben, wie seine damalige, unsäglich feine, noch ungeschriebene syntax zeigt.

Für jeden dem wesentlichen nachgehenden menschen äusserst gleichgültig ist die koptische punktation. wer koptische handschriften in grösserer zahl verglichen hat, wird wissen dass mehrere systeme der punktation nicht allein neben einander her, sondern durch einander hindurch gehn. keines ist konsequent, auch das von mir angewandte nicht. gern hätte ich wenigstens zweisilbige wörter, die mit  $\sigma\tau$  anlauten, ohne punkt auf ihrem ersten vokale geschrieben, da  $\sigma\tau = w$ , mithin  $\sigma\tau\omega\tau\epsilon\chi$  so unsinnig ist als  $\xi\omega\tau\epsilon\chi$  es wäre, doch glaubte ich nach meinen erfahrungen nicht so weit gehn zu dürfen.

Die kapitel- und verseinteilung ist die des masoretischen textes, nicht weil ich diese für besonders vorzüglich hielte, sondern weil beim citieren notwendig dieselbe methode durchgeführt werden mufs und man vernünftiger sich nach dem originale als nach versionen richtet.

Dass die arabische übersetzung, welche Tattams handschrift am rande bietet, nicht ohne interesse ist, wird ein kenner aus 380, 32 meiner ausgabe sehn. dass sie mit der stimmt, welche Holmes den dritten Araber nennt, mufs man mir vorläufig glauben, so wie auch

dafs mindestens die in ihr vorkommenden eigennamen aus einem semitischen, nicht aus einem koptischen originale genommen sind.

Mit dem gefühle des äufsersten widerwillens gehe ich nun daran die abweichungen der handschrift Tattams von meinem drucke aufzuzählen. wer meine lebensschicksale kennt, weifs warum ich diese so gut wie völlig nutzlose arbeit unternommen habe. nicht einlassen kann ich mich auf die punktierung. einem anfänger mag diese wichtig vorkommen: dieser mag auch meinethalben nach einer tiefsinnigen regel für das fehlen eines punktes suchen, wo ein im lesen koptischer handschriften geübter (und ich wüßte nicht welcher deutsche gelehrte nach 1848 von diesen mehr abgeschrieben und verglichen hätte als ich) einfach sieht dafs der tief nach unten gehende buchstab der oberen zeile oder ein über seine nebenleute weggreifender der laufenden das setzen des punktes physisch unmöglich machte: aus den kein bild von den im lande selbst gebräuchlichen gebenden koptischen buchstaben, mit denen ich mein buch zu drucken genötigt bin, wird freilich so leicht niemand verstehen können was ich meine. und etwa zu notieren »epe ist ohne punkt, weil der schwanz eines darüber stehenden  $\omega$  (oder eines ähnlichen kometen) gerade über ihm herabhängt« oder » $\kappa\tau\epsilon$  ist ohne punkt, weil  $\tau$  wie ein schirm über  $\kappa$  und  $\epsilon$  übersteht«, das hiesse denn doch mit der zeit leichtsinniger umgehn als man verantworten kann. und eigentlich ist die ganze punktion mit ausnahme der den halbvokal ausdrückenden nicht das reden darüber wert. ebensowenig kann ich mich darauf einlassen fehlerhafte worttrennungen anzugeben. aber jede abweichung in den konsonanten vermerke ich.

Die stellen meines druckes, welche nur aus Wilkins genommen sind, entbehren der fehler jenes in London erschienenen textes, ohne dafs ich für nötig erachtet hätte die »lesarten« desselben ausdrücklich anzuführen, da meine änderungen alle selbstverständlich sind.

Mit <sup>a</sup> bezeichne ich die lesart vor der (meist vom ersten schreiber ausgeführten) korrektur, > bedeutet »fehlt«.

15, 15 ἡρῶ | 18 παρῆται ἡσται | 19 οτορ παρῆται παρῆται | 26 παρῆται | 27 οτορ οτορ ἡσται > | 16, 6 μωοτ <sup>a</sup> | 27, 17 χορολλοτομορ | 18 λ von θαρταλ auf rasur, alt | 21 ἡεεεωιμ صويم | 22 сн-τωρ mit unklarem ω, doch ist der buchstab noch einmal über dem worte wiederholt | 28 ἀνασταρωθ | 29 πιομεοс <sup>a</sup> | 33 δε | 28, 4 ποτρο ἡτε (vgl. berichtigungen) > | 6 εἰ > | 9 ἡσελ- | 13 ἐπῆλπτωοτ | 14 ἡπῆρτωρ τηροτ ἡτε | 19 πῆπερανῆτης | 20 πῆ-ἀμοριс | 21 ἡἡεсχωλ | 40, 19 †ηοτχι | 20 21 же πῆпῆри ἀπατεнос πε φαι > | 25 περαριс | 41, 5 тра-соῖ | 13 δε > | 56, 31 δε <sup>a</sup> | 57, 19 πῆφῆстим | 58, 17 παλωοῖ | 17 ἀ > | 19 πῆχολ jünger (?) in φῆχολ geändert | 59, 5 ρῶ | 20 ἀ > | 28 ἡἡεεμπῆ | 60, 24 енκ, über der zeile ρ, aber wieder radiert | 26 ρ von ρенϙ radiert | 61, 3 ρ von ρенк und von аϙренϙ radiert | 17 ἡἡсаτ πεϙсон <sup>a</sup>, jünger in ἡἡ-саак πεϙωт umgeändert | 17 ρηпπε > <sup>a</sup>, jünger nachgetragen | 17 аϙῆпῆ | 23 пащῆри <sup>a</sup> | 62, 9 ἡἡмаτ-атк | 23-24 ἡἡон | 64, 1 οτορ > <sup>a</sup> | 20 аϙтаρωϙ <sup>a</sup> | 65, 6 ἐρωϙ und zwar scheint ω von erster hand aus einem andern buchstaben korrigiert | 10 ἐρωϙ mit ω über о | 66, 27 das erste ἀ > | 31 мἡк ἐταιερῆωк | 67, 3 †ῆ | 10 zu ἡтесто† am rande ein roter, wohl نسخة bedeutender schnörkel und ð†: die etymologie rät



ò†, die hdss zeigen το† neben ò† | 31 παῖδοι <sup>a</sup> |  
 69, 1 ἐλ von ἐλὶς jünger auf rasur | 5 ἡκωῆ <sup>a</sup> |  
 10 περραν <sup>a</sup> | 10 α von ἀνα auf rasur | 72, 1 ἡξε  
 πῆςωοτ > | 9 ηεμ bis οτορ > | 15 περμανμῖς |  
 17 κληρο- | 18 μην ἐτατοπτεκ κακ | 24 πιχα-  
 ματλι <sup>a</sup> | 30 ρα ich, à t, è w | 30 εϋψε- <sup>a</sup> | 73, 11 α-  
 κολπτ | 12 χμαλωτος | 14 οτωινι | 74, 5 πνι <sup>a</sup> |  
 15 πœριον | 27-28 οτορ πασηρι πασηρι ηε > <sup>a</sup> |  
 28 κατεβηωοτῖ war κατεβηωοτῖ | 32 η von ἡσε-  
 ωοι über der zeile über einem radierten buchstaben |  
 75, 3 ατσωκ <sup>a</sup> | 10 ταῖστολν <sup>a</sup> | 19 ἡχωρ | 23 ob  
 α von πατωοτ gestrichen sein soll? | 28 ραμβολν,  
 aber α auf rasur wohl von jüngerer hand | 30 οτπαρ-  
 αμβολν, scheint οτπεραμβολν gewesen zu sein |  
 32 κπαραμβολν | 76, 6 αιοτορπ <sup>a</sup> | 77, 3 οτωϋ |  
 15 ταῖο <sup>a</sup> | 78, 13 ἀπῖδοι <sup>a</sup> | 15 ἡσατ | 20 παϋωεκ |  
 23 ἐροϋ <sup>a</sup> | 79, 1 παβοις <sup>a</sup>, wohl nicht von erster hand  
 korrigiert | 80, 6 ατσω- | 15 ἐαϋεκοτ <sup>a</sup> | 28 ἡμωρ | 81, 3  
 ἡπενσηρι | 7 in ἡτεπσηρι nach η ein buchstab ra-  
 diert | 13 ἡτε war η | 83, 26 ἡοτῶτεκ | 31 ἐφρα-  
 θα | 33 σεπαῖσηοτ | 84, 5 φραθα <sup>a</sup> | 27 ατθομςς <sup>a</sup>,  
 wohl jünger korrigiert | 28 πεϋσηρι <sup>a</sup> | 85, 1 ἡαε-  
 μωαθ | 22 ἡαχαθ | 86, 6 ἐτσηρι | 6 τςρι <sup>a</sup> | 7 das  
 erste ηε > <sup>a</sup> | 87, 7 ἐροτρο <sup>a</sup> | 88, 22 ἐἀμονι | 27 das  
 zweite ϋ von αϋοτορπϋ jünger auf rasur | 28 χε-  
 βρον | 33 παρ > <sup>a</sup> | 89, 8 ἡχοc | 27 ἡπισμαῖλι- |  
 90, 8 αν τσηνι w, αϋσηνι t, worin nur α ϋ alt |  
 91, 27 χχат <sup>a</sup> | 32 ϋωπ <sup>a</sup> | 92, 2 αϋτοτ <sup>a</sup> | 7 πῖο-  
 λομιτнс | 18 σεμβοκῖ | 26 ἡπεϋαοταρτοτϋ |  
 93, 6 ἡπισμαῖλι- | 18 19 ganz, 20 bis ἡωσηϋ > |  
 20 παϋωοτη <sup>a</sup> | 26 πεϋοτωϋ <sup>a</sup> | 28 εθβет | 94, 25 ἐ-  
 πштеко <sup>a</sup> | 95, 9 λ von τατελ jünger auf rasur |  
 97, 17 θωρτερ <sup>a</sup> | 31 φη μεν ακαϋϋ | 98, 17 ατμκ <sup>a</sup> |

99, 7 ἀπισις<sup>a</sup>? | 7 vor ἔεν zwei buchstaben radiert,  
 in ἐτναυωπι stehen να und ω über der zeile | 24 ganz  
 junges α nach ραν über der zeile | 100, 20 πῆδρησι,  
 vgl. berichtigungen | 101, 16 μασηνωτεν οτορ ἐδρηι<sup>a</sup> |  
 17 ἡρακοτχι<sup>a</sup> | 17 ἡτετεν- | 19 ἐσηπ | 102, 15 π  
 von ἡνε- jünger auf rasur | 21 ϣ von αϣχατ desgl |  
 23 ἐρετενωπς | 25 μαροτταρον | 31 erstes π von  
 πενσον auf rasur jünger | 103, 18 φτω<sup>a</sup>, π jünger  
 dazu | 28 χ von ἡρακχιρ jünger auf rasur | 104, 1 ἡπ-  
 τεπσηοτ<sup>a</sup> | 11 im zweiten ϣωπ ist ϣ jünger und ψ  
 auf rasur | 27 σων<sup>a</sup> | 105, 3 ἐφ | 16 πισττατρ | 29 τω-  
 οτη | 106, 8 πιψωμ<sup>a</sup> | 14 ρανδρηοτ<sup>a</sup> | 16 ἐλεωσ |  
 19 οτακιμη | 20 αϣεν w, ατεν t | 23 πεμωοτ >, am  
 rande von junger hand ἰμωοτ | 107, 8 ἔαροϣ<sup>a</sup> |  
 20 αϣρενρεν | 20 ἰπατοττοτει | 109, 4 παθοις zu 3  
 gezogen | 7 ἔεν war ἔα | 22 προ<sup>a</sup> | 110, 6 ἡνιροοτ<sup>a</sup> |  
 8 μασηναϣ<sup>a</sup> | 14 ϣηαοτοηρϣ<sup>a</sup>, spät korrigiert | 20 ατψ  
 ωρτερ (so getrennt) | 26 ετοπς<sup>a</sup> | 32 ἐρετεποτωρητ<sup>a</sup> |  
 111, 19 ηνοτ<sup>a</sup> | 33 ἡραηβρερι<sup>a</sup> | 112, 11 ποτιωτ  
 ποτιωτ<sup>a</sup> | 19 ἐφ<sup>a</sup> | 24-25 ἀκωβ<sup>a</sup> | 113, 13 πανιτης |  
 13 τεασον mit ταῦ, ω über ο | 14 ατηατ | 31 αςω-  
 πι | 114, 5 ἡσοττααμ | 7 ατψωπι bis ἰβαλλα spät  
 gestrichen | 8 ποτμαν<sup>a</sup>? | 12 τωπι<sup>a</sup> | 21 αϣοτοηϣ<sup>a</sup> |  
 115, 7 ἡτετεπψτεμψωπι<sup>a</sup> | 9 neben<sup>a</sup> | 19 nach ἐπψωι  
 fügt eine ganz junge hand am rande αηψωπι ein | 22 ἔεν  
 πενδλωσι | 116, 19 θοτητ<sup>a</sup> | 19 ἐταϣημεϣ | 20 ἐ-  
 πατψωπ<sup>a</sup> | 117, 5 ἡτεπψτεμμοτηη | 23 29 e in ἰ-  
 πιρεε spät auf rasur | 118, 1 ἰζ von ἰιζ auf rasur,  
 wohl jünger | 5 παρρακ ἔα | 8 εἰενκοτ<sup>a</sup> | 9 ἐκ-  
 ομτ<sup>a</sup> | 19 ἐροϣ<sup>a</sup> | 33 αἰομς und darin ο wohl nur  
 aus ω | 119, 1 αε θεελεεμ | 7 nach ἐροϣ am rande  
 (jünger??) οτορ | 15 σοττων | 28 αϣολϣ<sup>a</sup> | 31 ἔα  
 τεκχιχ | 120, 10 πκαρι | 121, 1 πεκψηρι | 9 ἐπιέλεζ |

13 cken | 16 οταε | 22 ἐφαροτ mit α τ über der zeile, φ auf rasur, nach ο etwas radiert | 122, 7 μ von cmoτ über zwei radierten buchstaben | 27 κκ von αψ-μοτκκ wegradiert | 33 ψατεп | 123, 30 πμῖρατ bis 31 πλοτκ >, lückenzeichen im texte, an dem jetzt sehr beschädigten rande hat wohl nie eine ergänzung ge-standen | 124, 12 ἵτεп φηοτ† | 25 ἐπαάλωοτῖ | 27 πα-λωκ | 125, 6 πψηρι<sup>a</sup> | 15 ατφωппен | 24 ατψατ-εωτс | 25 αψχω | 126, 19 οτορ πατμисι ne gestrichen | 24 ἐτεп πεϗλαοс | 31 scheint von erster hand in ἵοτ-εεῖ geändert sein zu sollen | 127, 14 θματ | 128, 2 κε an παρη†<sup>a</sup> | 6 ἐταϗῖ bis 7 ἰμααῖαμ >, zeichen der lücke im texte, nie ergänzt | 19 οτ χα πирωμι<sup>a</sup> | 129, 14 ἰματ ἰμοτ ἐπατ<sup>a</sup> | 25 ἡпιορτοαιωκτнс | 32 πῖεβοτсеοс | 131, 1 πῖεβοτсеοс | 11 †ηасοττων | 16 ψαποτῖ<sup>a</sup> | 29 ρарοϗ > | 29 соττων | 30 αψсоτ-των | 132, 15 ἡспоϗ<sup>a</sup> | 20 πσοис >, zeichen der lücke im texte, nie ergänzt | 21 ἐβολ нем<sup>a</sup> | 30 ρраκ<sup>a</sup> | 133, 1 ἐπнētетеппатнītοτ<sup>a</sup> | 14 ἡτεϗῖτεϗсгῖμῖ, mit dem ersten ἡτεϗ schließt 70<sup>b</sup> | 19 ἐταῖαῖτοτ | 28 πῖ-μα | 30 zu ἡοταλ am rande ψτφ, der rest beim binden weggeschnitten | 135, 5 ἡсеθοτнт<sup>a</sup> | 8 ετκωκωἰμοс, mit dem ersten κω schließt 72<sup>a</sup> | 13 20-21 пιορτοαιω-κтнс | 17 θοτнт | 22 с von ἐψαсψе über einem andern buchstaben | 28 птрем- | 136, 9 ἐρλι | 13 ἀρετεп πεκθοι | 24 φ† ммωῑснс<sup>a</sup> | 26 ρан<sup>a</sup> | 30 ἐϗῖά-ρομ<sup>a</sup> | 137, 8 φнētαῖсоττων | 22 ἐψеψепωοτ | 32 bei ϗεαωп ein kreuz, Araber جرسون | 138, 15 ἡάααε | 27 hds kein zeichen der lücke | 29 οτθε нем φараω | 139, 12 εтсоττεп<sup>a</sup> | 23 εϗёр<sup>a</sup> | 140, 25 ἡзнтϗ | 28 αψ-ιρι | 141, 18 χοτωψ<sup>a</sup> | 142, 32 πιαοταν<sup>a</sup> | 33 nach πκαρι folgt 31 32 und ἡτε πκαρι noch einmal. in dieser wiederholung ist πιαοταν nicht korrigiert | 143, 1 à > |

2 ἰνιᾶσαν | 4 ποσαν spät zu νιᾶσαν gemacht |  
 12 ἰτωσι | 144, 5 ποισ | 6 ἔοτ' τὰρ ἴτε<sup>a</sup> | 145, 6  
 τήροτ ><sup>a</sup> | 22 das zweite ἔεν ><sup>a</sup> | 146, 18 ἔεν τὰρ  
 τήροτ<sup>a</sup> | 21 ποισ ἴτεν | 147, 19 κε κε | 22 ἰένερ<sup>a</sup> |  
 148, 2 ρα ><sup>a</sup> | 5 σα | 13 ἐοτῶρπ | 18 ἰπρo<sup>a</sup>, spät  
 geändert | 23 vielleicht hat t φαίετε ἰπε | 29 ποισ<sup>a</sup> |  
 149, 3 πε > | 11 παρῖ<sup>a</sup> | 150, 23 οὔτε R, οὔτιν' tw |  
 151, 24 ισε | 152, 1 ἰπαιῖρανμνῖν | 2 παῖρανψ-  
 φηρῖ | 153, 3 ἐέσιν<sup>a</sup> | 11 ἀν ><sup>a</sup> | 18 32 ἐτναοτῶμ |  
 154, 2 ἴτε φῆκε ἰπε- | 9 πεποῦ<sup>a</sup> | 155, 11 πετε-  
 ρωστ | 12 μαρε | 156, 4 ποισ πε ρωσε | 157, 2  
 ἰπετεποτῶμ | 5 ἐπικαρῖ τε<sup>a</sup> | 7 κίεβοτσεος | 10 πιά-  
 βοτ<sup>a</sup> | 15 πεψηρῖ<sup>a</sup> | 158, 9 ἰτοφ<sup>a</sup> | 159, 5 ἐςέχος  
 ἰφαραῶ | 160, 1 ἰσε war ἰ | 13 ἰπετεποταρῶ-  
 νοτ<sup>a</sup> | 18 σοτῶν | 161, 18 ἰποταρζῶν | 22 σοτῶν |  
 26 ἀςσοτῶν | 162, 10 rote kapitelüberschrift ρωαν  
 μωτςнс | 19 οὔωστ war στ | 32 (nicht 31) ἀττωс  
 mit o über ω | 163, 1 ἰταρανψωλ<sup>a</sup> | 8 ἀκσοτῶν |  
 23-24 нем ισxen πεκερ von erster hand am rande, im  
 texte gestrichen нем ща ἐκερ | 29 φηтнс | 30 са-  
 менрес<sup>a</sup> | 164, 25 ἐτε] hds ет | 30 ἐxen пеншнрῖ |  
 32 ἐпангемсῖ | 32 епоτῶм | 166, 4 πας- hat ein  
 kreuzchen | 6 ἐςοτῶψ<sup>a</sup> | 167, 8 тетенажимῖ<sup>a</sup> |  
 168, 3 ἰρм | 15 ἰματ bis ἀςхремем > | 23 π-  
 лаос στ пишῶт<sup>a</sup> | 169, 16 ἀτтахроῦ | 32 τριμῖ<sup>a</sup> |  
 170, 10 ρρεп | 171, 3 ексримῖ оτορ | 33 тнн | 172, 5  
 ραпанса | 17 пе | 173, 14 ἐштем | 14 пишῖ<sup>a</sup> | 17 ρа-<sup>a</sup> |  
 23 ἀςρῶсῖ | 174, 15 ποισ | 16 ἰρακοτοп | 28 nach  
 vers 2 ein rotes kreuz und dazu am obern rande von  
 erster hand ἰ ἰсажῖ ἰномос und am seitenrande dsgl  
 العشر كلمات الناموس | 175, 10 περρῆνοῖ<sup>a</sup> | 176, 9 пе |  
 15 пкарῖ | 18 ἐперап | 18 εἰεἰ ἔароκ > | 27 ἐκἐοτ-  
 ῶрпῖ ἔоλ<sup>a</sup> | 177, 17 ἰжῖжн<sup>a</sup> | 178, 22 das erste mal



πατρι | 24 δελεα | 25 ἐτεσετριώνι | 179, 2 ἐτίρι |  
 24 [] später nachgetragen, ebenso seine arabische über-  
 setzung يؤخذ منه خمسة اضعاف | 180, 14 πε > | 22 πι-  
 ρωλι R, πιλωιτι tw | 25 ἐγὲ ἰποτι | 28 ἰτε |  
 32 σεπεωπ | 181, 5 μι von ἡνιπαρθενος von erster  
 hand auf rasur | 21 παοτῶ | 24 περὴνψ<sup>a</sup>, spät korrigiert |  
 182, 1 ἡπετεποτομοτ | 8 ετσωρεμ | 20-21 περέσι† |  
 27 ἡπερέρηνоти | 183, 12 αἰψαῖριоти | 16 ἡνὰπαρ-  
 χη<sup>a</sup> | 27 ετσωτη<sup>a</sup> | 184, 5 πιέβοτσεος | 15 οτωρη  
 in οτορη geändert | 15 ἡρτοτομενος<sup>a</sup> | 22 πιέβοτ-  
 σεος | 185, 3 ἀπαδαῖ | 19 ἡπσποτ<sup>a</sup> | 24 τεπασοομοτ |  
 29 ἀπαδαῖ | 186, 3 αψοτορηот | 9 ἰνοτ<sup>a</sup> | 11 ἐρε-  
 τεποτρωот | 25 ἡρμ | 25 ρμ | kapitel 25 überschrift  
 εἶθε †σκηνη | 32 ετρηρηνῖ | 187, 10 ἡἐπιотосθεν |  
 188, 1 ετῆερθηνῖ | 31 πεκτκλос | 189, 1 πεсφι-  
 ρωoti<sup>a</sup> | 1 ἡκαλῖсμиснос | 2 ἡсφιρήтас отог | 14 εс-  
 φωт | 15 (nicht 16) ἡпесδεῖс<sup>a</sup> | 17 πεсéπατстнр |  
 30 ἡραпāατκτλн | 190, 24 ἐкέρωῖс | 191, 6 ἡρμ |  
 7 ἡасi<sup>a</sup> | 10 ρμ | 14 ἐкθαμιώот | 15 саменрес | 28 не  
 von ἐπικεотαι am rande | 192, 3 ετρηρηνῖ | 9 vor  
 отог durchstrichen отог ετῆεотῶ† πωтен ἐβολ ἡхе  
 пикатапетасма ἡ†κτῆωтос ἡте †метмеоре | 22 ἡ-  
 ρат отог ек- | 193, 5 λαλωот | 6 nach ἡромт +  
 ἡромт und am rande ἐβολ, doch ist dies wie auch  
 сен отромт durchgestrichen | 21 vor сапса + †оти  
 †шн ἡте †аτλн | 194, 9 εττοτῆноτ | 19 ἡнι отог  
 ἀάρων | 195, 1 ετса† ἡран ἡсωσι | 12 ἐкэфωнт |  
 33 отсафiрос<sup>a</sup> | 33 отаспiс<sup>a</sup> | 196, 18 †пωмiс<sup>a</sup> |  
 23 теτметепрнт<sup>a</sup> | 197, 27 ποτὰλοх | 198, 4 ετθαρε  
 > | 5 отсотῶ am rande, doch nur отῶ erhalten, text  
 отпот | 28 ἐкéлаλω | 29-30 екхошч<sup>a</sup> | 199, 5 от-  
 ог екéβολδελч > | 7 екéωιλι | 12 ἡπιώλι<sup>a</sup> | 16 нем  
 bis ἡотіnam > | 200, 2 ἡотῶ† | 21 ἡте πотнῖ, aber





πας > | 6 ταφε ἵτε > | 8 πιοτην | 13 πιοτην  
 εὑεταλο | 15-16 πιοτην > | 22 οτ > <sup>a</sup> | 24 ε über  
 πιθαμι | 24 ἵχοϋχεϋ οτορ οτῆρνιτ | 28 πιοτην |  
 231, 3 ποτσοτηνοϋϋ | 5 ποτσλιλ <sup>a</sup> | 9 λωс | 22 πι-  
 οτηн | 24 für λιθανος in πιλιθανος war zuerst etwas  
 anderes | 32 33 > | 232, 1 > | 2 λιον > | 2 ετοτοϋϋем |  
 3 ἵλακент еρέхеш | 4-5 αε εοτϋοτϋωοϋϋ πε  
 εῖολθεν | 5 πεϋαωρον | 8 in αϋϋακөρεϋ- nach π ein  
 buchstab radiert | 9 ἐπимаперϋωοϋϋ <sup>a</sup> | 17 кем ρωн |  
 30 οτορ bis εϋрни > | 31 εχωϋ > | 233, 3 ροот <sup>a</sup> |  
 7 πιοτηн | 11 кем bis ϋнехи > | 14 πιοτηн | 21 πι-  
 29 ende кем bis 30 ϋнехи > | 234, 7 πιοτηн | 10 οτορ  
 bis ϋнехи > | 25 anfg ἵρпои, spät ε zwischen ἵ und ρ |  
 26 οτмасι | 235, 8 πι- | 11 ἵпнетρωнс | 15 πισλωт |  
 16 πϋοτϋωοϋϋ ἵτε пмасι | 19 пактирюн |  
 29 ϋωнϋ | 236, 20 εῖφα- | 23 εορεпϋωпι | 33 πισλιλ |  
 237, 9-10 ἵτε πιοτηн οτωнρ εῖολ ἵпинои εταϋ-  
 ернои | 238, 10 етϋαдем | 33 ετε | 239, 11 ἵпесϋта-  
 ло | 25 ἵτε > | 26 ἵпиеθотан > | 240, 2 еτοι |  
 13 есσωрем | 20 εταтхемс | 21 еөһетот | 24 еϋεί |  
 25 пашен | 32 хе ἵтеϋμορ | 241, 8 εῖολθεν πι-  
 σλιλ | 9 паотомс | 18 πιοτηн | 21 πεϋнеρ ἵτε πι-  
 ϋοτϋωοϋϋ кем | 24 пσοис | 25 εхе ἵαρων |  
 32 пноτηн <sup>a</sup> | 33 ετεпхωот <sup>a</sup> | 242, 2 не мωῥсис |  
 4 пиеρоот | 5 θωρс | 9 еϋοτῶϋем | 19 не > | 20 еϋε-  
 отомϋ bis еϋотан > | 22 етнаси εῖολθεν πεϋ-  
 аϋоти | 26 οτскеотс | 28 еῖειαρϋ | 243, 7 πισλωт |  
 8 zu пιάлож umradiert | 15 ϋнете | 24 ϋοτοϋϋем  
 bis οτορ > | 24 ἵϋοτῶϋем | 30 οτсемιαλιон, das  
 erste ι scheint aus ε entstanden | 30 еτοτῶϋем |  
 31 nach ἵ von ἵατнωн ein buchstab radiert |  
 31 εατθαρсϋ | 32 еτοτῶϋем | 33 еϋеепϋ ἵαωρον  
 244, 2 οται | 9 οτωϋ | 19 еῖεοотомϋ οτορ | 21 πεϋ-

ψωδεμ<sup>?</sup> | 22 ἐτεμματα οτορ δεη πεσλαος | 24 ψα-  
 δεμ<sup>?</sup> | 24 πψωδεμ<sup>?</sup> | 245, 3 ἰποτοτταρ > | 7 ετ-  
 παοτωμ | 32 πισοτταρ | 32 σοις<sup>\*</sup> | 246, 2 θαρς |  
 2 ἐβολθεν < | 3 οτχωοτ | 12 ἴτε | 17 ρρεη<sup>\*</sup> | 20 εν  
 war ἱ | 247, 13 ἰφη | 33 ἰνι<sup>\*</sup>, ας jünger am rande |  
 248, 9 ατσελδωλς | 9 ατῶλι | 19 πισλωτ | 22 οτ-  
 ορ ἰποτωη > | 29 πιχωη | 32 ἰπσοις οτορ ἐβολ-  
 χεν | 249, 23 ἐρετεπαρερ | 250, 6 ἐφοτῶψμε<sup>so</sup> | 8 ας-  
 σι | 8 ἐτοτς | 251, 4 ατιατ | 15-16 ἰπισοτχαι φη-  
 τε > | 17 αςχωψς | 18 ψοτψι<sup>\*</sup> | 252, 5 ἀαα |  
 6 χρω<sup>\*</sup>, sehr spät korrigiert | 13 χως<sup>\*</sup> | 20 οτρηως,  
 vielleicht ο über ω | 253, 9 σι bis ἱχωχη > | 10 ἱ-  
 ten R, ἴτε tw | 28 αςροκρς | 32 πε | 254, 7 οτσλιλ |  
 15 τεηνωοτι | 17 αςῖνι<sup>\*</sup> | 19 ἰποτσομι<sup>\*</sup> | 22 ψφορχ |  
 22 αςσαδεμ<sup>\*</sup> | 25 φωρχ<sup>\*</sup> | 255, 1 οτορ bis nem > |  
 3 ἐτε οτο ἰμον<sup>\*</sup> | 28 σ von σατςι auf rasur | 29 bei  
 ετο ein kreuz: am rande, der jetzt stark beschnitten  
 ist, stand wohl α | 256, 7 εομοψι<sup>\*</sup> | 13 ἐβολ- ><sup>\*</sup> |  
 23 οτρηως<sup>\*</sup> | 26 εςέψωπι εςτοτῆνοττ | 28 πηετε  
 ἱδητς + R, > tw | 31 σ von εςσαδεμ auf rasur |  
 257, 5 ες- bis 7 ἱτωοτ > | 15 ες- bis 16 οτορ > |  
 16 εςσωδεμ | 17 ψπατ | 17 φη bis 18 ἱτωοτ > |  
 20 nach ἱραηαροτρι + οτορ φη πηηεν ετπαῶλι  
 ἐβολθεν πηεομωοττ ἱτωοτ εςέρωσι ἱνεψρηως  
 οτορ εςέψωπι εςσαδεμ ψαψπατ ἱραηαροτρι |  
 20 σ von σατςι auf rasur | 258, 5 ετεοτῶψ | 8 ἱππ-  
 ετμωοττ nem | 9 εττανδo nem πηετε ἰπατμοτ |  
 11 εριμι<sup>\*</sup> | 26 σρομῖψαλ | 26 εθε ἐχεν φποβι |  
 29 ἐχως | 30 πεσπος<sup>\*</sup> | 30 θηεταμιςι<sup>\*</sup> | 31 ρωοττ  
 iete | 259, 8 vor ἴτε zwei buchstaben radiert | 10 ετ-  
 χεν πι ><sup>\*</sup> | 16 das zweite αν > | 19 δεη bis 21  
 πισορ > | 22 ψ von εςεπατ auf rasur | 260, 6 πι-  
 οτηδ οτορ πεςσαδεμες οτορ | 7 ἱνεψφορχς |

7 εἰσαδμε \* | 12 ἐπέτοτοῦο \* | 13 πισορ > | 13 ἐπεθ-  
 οτωῆς | 16 ἵξε > | 17 εἰσαδμε > | 29 ἐαϋφι \* |  
 29 ἐβολ ἵξε | 261, 3 ἐβολ > | 3 nach pieršot mit  
 der späteren (?) bemerkung مكررة فى نسخة الاصل +  
 ἐψωπ > εἰσαδμε ἵξε πισορ οτορ ρηπε  
 ἰμον ϋωι ἵοτωῆς ἵσητϋ οτορ ϋεβῆἵοττ ἀπ  
 ἐβολοιτεν πιϋαρ ἵτε πεϋαοταν οτορ ϋαι οτ-  
 ρλολ πε εἰεφορϋϋ ἐβολ ἵξε πισορ ἵτῃ ἵεροοτ  
 ἐψωπ > >επ οτϋωρ ἵτεϋϋωρ ἐβολ&επ πιϋαρ  
 οτορ εἰε&αδμεϋ ἵξε πισορ οτορ ἵτε οτσερτ  
 πε ἐαϋφιρι >επ pieršot | 7 οτορ bis 8 πεϋϋαρ > |  
 8 ἐπιϋωϋ | 10 θρερωϋ | 11 αϋοτῶτεῆ ἵοτϋωι |  
 12 οτ&ε | 13 πινοκ \* | 262, 3 ἐβολ ἐβολ | 8 οτορ  
 εἰε&ερρ πιϋαρ > | 11 ἐ&ομ&εμ | 19-20 ἵπεϋϋεϋῖ-  
 νι | 26 28 εἰε&εροτωινι | 28 οτ&αλφoc | 31 ende πε  
 ιε | 32 > | 33 τεϋμετ&αλοτῆερ > | 263, 4 ϋοτ-  
 ωῆς | 8 οτορ πεσερτ | 10 ἵεροῆς | 14 ἐψωπ > \* |  
 16 οτοτ&αϋ | 17 ϋαρ war οτϋαρ | 18 πιρῆoc | 23 vor  
 ἵτε + ἵτε πισορ | 32 ϋηαορι \* | 33 ἵτοτϋτεμ |  
 264, 2 οτκετοc \* | 14 das dritte ιε > | 20 οτ&αι |  
 29 πι- | 30 πιρωc | 33 οτορ εἰε&σι ἵτῆρϋ > | 265, 1  
 ἐτοκ& > | 2 ἐτοκ& bis 3 ἵτῆρϋ > | 27 >επ bis 28  
 ϋηοῆι > | 31 ϋη εῶῆε | 266, 3 ἵξε | 5 für ἵχα&ε  
 stand zuerst etwas anderes | 19 ἐρρῆι ἐ&επ πι&λιλ |  
 267, 25 πισολ | 268, 7 ἵἵτε | 19 ἐτατθoτοτ | 20 ετ-  
 ῶϋ \* | 25 εἰσαδμε \* | 269, 5 οτρτ- \* | 6 cωποc πεμ  
 pierϋ ετοκ& οτορ | 18 >εμ ἵτε οτσερτ | 28 πι-  
 τελτελ | 29 ϋαι πε > | 270, 13 αϋϋαπελτοτϋ |  
 19 ετ von ετη&σι über drei radierten buchstaben |  
 25 unklar ob ἵπεϋρῆωc oder ἵπεϋρῆoc, das blatt ist  
 hier zerrissen | 272, 7 ἵπιε&οοτ | 8 πεϋϋρω | 9 ε&α-  
 λεμ | 13-14 εἰσαδμε οτορ > | 17 ε&εψωπι | 273, 5 ἵ-  
 οτηοτ Lagarde, ἵcηοτ R, ἵοτοη tw | 9 ἐπεθoταῆ | ✓



18 ἡαρνίτ | 24 ἐγέταλο | 274, 7 vor ἐχεν ein ᾰ ge-  
 strichen | 24 ἡσντοу нем ποτσωδεμ | 275, 6 ἐγέ-  
 тоуθο | 23 нем ἐχεν печни > | 276, 4 ца | 11 ἐτοуθο  
 ἡρανсаβѣатон | 16 ἡιατ φστολн > | 28 ein φρωми > |  
 277, 3 ρωсде етѣлиḡ ἡχοужеу єіни | 7 ρωпос<sup>a</sup> |  
 11 етѣшат | 14 отоу егєіни ᾰпиωт > | 15 ἡот- | 17 ἡ-  
 отномімон | 26 ѳниот ie φнетпаотωм | 278, 1 2  
 ἡнеуотωм | 5 φнеѳотωм | 12 отому iete деи |  
 18 ᾰпечс деи<sup>a</sup> | 279, 2 де | 2 ἐпшни | 7 ἡотшнри  
 und ἡотшери in der hds vertauscht | 14 де | 16 тсгѣми  
 ἡотсѣтсєнне | 18 шфнр ἡпекѳωрп | 21 нем w,  
 ie t | 24-25 ἐсотѣнтс | 280, 8 паномімон | 11 етау-  
 шоп | 16 ρрош деи пиеѳнос | 20 деи | 20 етѳреѣ |  
 281, 4 ἡноушопу Lagarde, ἡпечшопу R, ἡпеч-  
 ѣшопу w, ἡпетенотому t | 8 ἡпетеносѣу тнрѣ  
 пѳосѣ, text nach R | 9 отот | 18 erstes т von ἡтотѣ  
 jünger (?) auf rasur | 19 котр | 30 ἡте | 282, 3 отѳреѣ  
 пе | 8 ᾰпотмоутѣт же | 22 оттоуθο | 24 отоу ἡпе-  
 тенѳни > | 25 anfg отде ἡпетенѳшнм деи | 25 ἡ-  
 петенѳаміо | 283, 3 речшни | 5 матаи<sup>a</sup> | 6 ᾰпек-  
 нотѣ bis 7 пѳоис > | 7 ᾰпетеннотѣ | 14 ρанмаши  
 деи ρанмаши | 20 екѣсахи немωот же | 23 отма |  
 32 пѣпнеѳречѣ<sup>a</sup> | 33 ρωсд<sup>a</sup> | 284, 19 тсωни |  
 19 пшшп ᾰпечшот > | 19-20 егєѳорпѣ | 285, 9 деи |  
 17-18 отоу єретепѣаітот > | 20 ἡтетепмошп | 25 φн-  
 етауєн- | 26 ἡпиеѳнос bis 27 ѣвоḡ > | 33 єретеп-  
 ѣотаѣ | 286, 5 отρανѳни | 8 пютиѣ | 8 деи > |  
 8 пѣбен тнрот ἡ- | 12 ѳнетѣент єрос > | 22 есшѣ |  
 25 ᾰмωтен | 25 етѣшопи | 26 етотаѣ | 27 сѳѣ |  
 287, 9 ἡпечѳωδεμ деи печхрох | 14 єіни bis 16  
 ѣѳотн > | 21 das zweite ie > | 24 отни он отѣи  
 аѣни<sup>a</sup> | 27 ἡпечше bis отоу > | 28 ѣѳотн єпн-  
 катѣпетасма отоу ἡпечшѳωт ѣѳотн ѣатен |



288, 10 παχροχ <sup>a?</sup> | 15 ἐφέσωθεμ iε φηετωε |  
 16 ἐφέσωπι ἐφθαθεμ | 21 οὔρι Lagarde, οὔωικ w, ✓  
 οὔηρι t | 22 οἱριον | 289, 4 iε > | 4 ἐατροτε <sup>a</sup> |  
 21 οὔμολοτιὰ | 21 iε bis 22 ἰτωοτ > | 290, 2 ἰπσοις  
 > | 8 φηέτατшат | 8 φηέτατθαкем <sup>a</sup> | 20 πεφ-  
 шри w, песмаτ t | 22 ἐρετεпшатц | 23 ἐοτομц |  
 25 ἐπαῖτολη | 291, 1 сотаh | 6 παша | 8 den R,  
 ἰτε tw | 9 πῖραпὰροτρι: das erste ρ habe ich zwei-  
 felnd gestrichen | 11 ἐρετεпёотωм | 29 οὔωшем |  
 20 ἰсθoi bis 30 ἰпsoic > | 292, 5 питаю | 10 ἐτέσωπι  
 w, ἐφοται t | 22 ἰпшwi | 26 ἰшемши > | 29 ἰне-  
 тенхя | 293, 3 ἰотῖтон | 9 цсотаh | 14-15 не παι-  
 τωh | 21 ἐφέσωπι | 294, 3 сотаh | 4 οὔшоτшw-  
 отши | 5 πῖиτε | 7 петепетхя <sup>a</sup> | 30 οὔωпи | 295, 4  
 ραпὰтоτ | 15 ἰнеθотаh bis 16 не > | 19 ἰсраи-  
 λιтис | 20-21 den φπαρεμβολη | 21 φисраиλιтис  
 | 23 ἰφисраиλιтис | 26 ἰтецφραп | 296, 11 ἰтоτ-  
 шew | 21 ἰхе war ἰ | 26 ἐφпатниц bis 27 ἀноч  
 > | 31 не R, > w, отор t | 297, 4 ἰхе πτεпнма,  
 aber über тепнма rot نسخة sabbaton | 17 отон |  
 19 θαι τε отор ἐφέσωπι ἰхе | 31 ἰтекшwi |  
 298, 16 πωтен > | 24 отор > | 26 ἰпикари > | 299,  
 1 ἰпесάмаρι | 3 ἰхе πитниц ἐβολ > | 11 vor тирс  
 + was von ἰτε 9 bis φромпи 11 steht | 18 ἐφεi |  
 300, 1 ἐхен Lagarde, хе ἐхен w, хе екёхем t | ✓  
 13 не пай не | 15 ἰτε οὔhωк > | 25 ἐρετεпάмаρι |  
 301, 4 ацхми | 4 ἐсωφ | 5 отор bis 6 ἰмоц > |  
 8 ἰφрнφ ἰотреμheхе > | 9 отромпи | 10 тец-  
 гото | 10 ἐφέσωпи > | 11 пῖрат | 16 ἰпоттремкоц |  
 302, 1 das zweite πσωλ > | 4 ἐρετεпеккот | 9 ἐβολ-  
 > | 27 ἰпай- | 31 πсетртер <sup>a</sup> | 303, 13 ёшwп > |  
 304, 5 петекмо нк, dazwischen roter punkt (zeichen  
 des stichos - endes) auf rasur | 11 етершфнри | 22 ёте-



02 нем отъиѣи | 13 in естоуѣнотъ nach c ein buch-  
 stab radiert | 15 от- | 16 отѡтен | 19 мѣнѣтаѣна-  
 енѣ \* | 19 фноѣи | 26 пишотъшотъши | 27 еѣхецъ-  
 хѡѣ > | 31 еттаѣнотъ > | 328, 8 мѣрниѣ > | 20 мѣиѣ |  
 25 фотѣи > | 329, 6 нотѣѡрон | 12 рѣ | 17 ѣроот \* |  
 17 ѣаѣеротромпи bis 18 отѣарнит > | 19 снотѣ  
 нриѣи | 20 нриѣи | 23 аѣи | 27 етоотѡшем | 330, 4  
 нем w, нѣитра нѣи t | 6 етоотѡшем | 10-11 ѣѡѡ-  
 сен рѣнѣаѣепи > | 12 нотѣ \* | 13 ннриѣи | 17 рѣ |  
 19 етоотѡшем | 19 етшотъшотъши | 26 ѣлиѣсотр |  
 30 нпѣ | 31 етоотѡшем | 331, 9 нпѣ | 10 етоотѡшем |  
 14 отшотъшѡ- | 16 аѣеротромпи | 22 етоотѡшем |  
 27 пишотъшотъши | 31 гаммаѣинѣ \* | 33 пѣнѣѡс \* |  
 332, 1 етоотѡшем | 3 нѣѡѡнотѣи \*? | 6 пишотъшотъ-  
 ши | 8 нте w, етѣ t | 9 нѣрни | 10 мѣанѣамин | 13 ет-  
 отѡшем | 24 рѣ | 24 нѡ > | 26 етоотѡшем | 29 ет-  
 ѣлиѣ | 30 отшотъшотъши | 32 ѣаѣеротромпи | 333, 3  
 рѣ | 5 етоотѡшем | 14 нѣфѣаѣим | 15 рѣ | 17 етоот-  
 ѡшем | 20 нем bis ѣнѣѣлиѣ > | 22 етшотъшотъши  
 ннорѣм > | 23 нриѣи | 27 das zweite иѣ > | 28 отѣн  
 мннт ннотѣ | 30 ннѣфѣѣнѣ | 334, 1-2 ѣпишѡ от-  
 шотъшотъши | 3 рѣнѣаѣепи \* | 20 еѣхрѡѣ \* | 26 мпи-  
 тотѣѡ | 33 ннѣлет- > | 335, 1 итѣс > | 6 нотѣѡи |  
 12 нем bis 14 мпѣѡѡс > | 16 ннѣ > | 19 нотѣѡи, aber  
 o auf rasur | 23 > | 24 нѣнѣнри мпѣсрѣнѣ > | 28 н-  
 тѣѡ > | 29 ѡмнѣ н > \* | 32 шѡнѣ | 32 ѣѣепт |  
 336, 10 ннѣѣнѣнри w, ннѣнѣнѣнри мпѣсрѣнѣ t | 19 нотъ-  
 ерѣи | 20 мѡѣѣенѣ еѣхѡмѡѡс ѣи | 24-25 мѣнѣѣт н-  
 рѣнѣѣротѣи w, ѣре рѡтѣи нѣшѡнѣ t | 25 снотъ | 28 nach  
 нрѡтѣт noch einmal м- 24 bis нрѡтѣт 28, diesmal hat  
 auch t мѣнѣѣѣт нрѣнѣѣротѣи und нѣѣснотъ, vor 26  
 [auf 243<sup>b</sup> anfg] noch ѣѣ rot getilgt, 26 нем >, 27 нем  
 нѣнѣнѣнри мпѣсрѣнѣ >, 28 ѣнѣѣерѣнтѣ | 32 ѣѣѣхн \* |

337, 16 ἡρακλᾶτοοτῖ | 16 οὐχὰς <sup>a</sup> | 19 ἐναφотнот  
ohne an | 21 ἡπεφενс <sup>a</sup>? | 29 πινι δε ἡτε | 338, 5  
εὐερίкот bis 6 πσοіс > | 7 шатоотѡтеѡ | 8 εὐερί-  
кот bis 8-9 ἡπисρανλ > | 13 εὐέкот <sup>a</sup> | 15 отор  
ἐшωп ἀрешан | 16 отор bis ἡшωп > | 17 vor  
ἡпіе- + отор ἐшωп ἀрешан фшпн і ἐпшωп  
εὐеотѡтеѡ | 19 етρίкот | 27 фпарембодн | 32 ἐре-  
тепсаλпизпн | 339, 9 отор > | 10 an > | 13-14 ἐхем  
пгхахн > | 23-24 ден пдѣхот ἡмагснат > | 340, 2  
т von тхом auf rasur | 3 ἡхелωп w, ἡгехewп t |  
3 етедл <sup>a</sup> | 5 ἡфсктпн w, ἡфнѣхѡтос t | 10 ἡсотр  
22 отор bis тотхом > | 25 ἡефѣалм | 32 ἡран-  
пѣнанапеч <sup>a</sup> | 341, 4-5 отор етешωпн > | 5 мага-  
ѣон | 9 über отѣтон ein e | 13 пемтон отор пе-  
хасч | 14 ἡрананшо | 19 отѣхон <sup>a</sup> | 25 ἡѣнтот  
342, 1 пецсмот ἡсмот | 11 e über отѣхон | 16 аи-  
ерѣон | 19 ἐпикари ἡфрнф еташорн | 21 етхωἡмоу |  
24 ic w, ie t | 24 отмот отор ісхе | 27 пенѣел-  
лои w, пеншири t | 27 ἡѣок w, ἡнон <sup>a</sup>, ἡѣон t |  
30 ратот <sup>a</sup> | 343, 6 нан еотωм | 6 9 ἐретепеотωм |  
10 отор bis ἐхѣлера > | 27 ἡпресѣт- | 32 ач-  
ѣтон <sup>a</sup> | 33 ἐхѡот отор атерпрофнтетпн отор |  
344, 1 пнѣтаѣтнѣтот | 1 2 отор > | 6 инссот | 10 фал-  
лаос | 10-11 ἡте псоіс nach ерпрофнтетпн | 14 і  
> <sup>a</sup> | 17 нем bis 18 самнаі > | 20 пѣхωрр bis zum  
zweiten тнрч > | 20 пецрасѣ | 23 ἡранхелхех |  
25 e über ἡхон | 26-27 отор > | 33 хе отсрѣмі ἡе- > |  
345, 1 ѣошн ачѣітс > | 7 ἡфсктпн | 8 отор bis  
9 фметмеѣре > | 11 ач- | 18 ἡро | 18 ро | 22 отор  
ачшенасч | 28 ἡтеншшш | 30 еррнн am rande, ἐп-  
шшш im texte | 14 прѡмн тнрот | 21 пѣтн <sup>a</sup> | 26 ἡеф-  
ѣалм | 31 отор ачфренч | 31 инссот <sup>a</sup> | 347, 6 не  
w, нем t | 11 ашшшнн bis 12 рнншшм > | 21-22 еѣол







ἐταρωοῦ ἐρατοῦ t, ἐτῆταρωοῦ ἐратя w | 15-16 ἵτε  
 †сяниа > | 19 жонт w, же t | 27 ἱπτεпметотнѣ \* |  
 33 отог > | 362, 2 нитаіо | 2-3 нем ἐβολθεν пот-  
 щотщωотши тирот > | 6-7 нем ἱδριг сен пен-  
 шриг | 13 нем пеншери > | 30 ἱпексотпот | 363, 5  
 отмоти ἐнег | 14 ἱпифωшен | 15 же > | 21 ἱпот-  
 ялпропоміа | 23 αἰτεітоῦ | 31 ἱотремнт | 31 пи-  
 ремнт | 32 отог етῆопот нωтен ἱпτεпὰφерема  
 nach verbesserung der grammatischen fehler aus w,  
 πηтетепнажитот ἱтотот ἱпеншриг ἱписранл t |  
 364, 1-2 ἐретепῆωλι ρωтен ἱωωтен > | 2-3 пи-  
 ᾱферема ἱпσοіс ἐβολθεν нетен > | 3 πηтетеп-  
 нажитот w, ρωтен ἀпноті ἱпσοіс t | 5-6 нитаіо |  
 21 ἱпоттале | 24 пенмѳо | 28 песацоті | 365, 14  
 ἱтψтхн \* | 22 ἱпечпнотхс | 23 цсасем ἐпхи-  
 тецсωсем tw, text nach R | 23 пе R, > tw | 25-26  
 отог пнетщоп сен пини > | 27 мотрмер \* | 366, 2  
 етῆсонц | 8-9 сен пῆроот ἱмагз̄ > | 13 ѳмн† > |  
 13 †сгнагωгн | 14 ἱпечпнотхс | 20 ецῆшопи ецса-  
 сем | 367, 20-21 петацтотθοі | 25 аттотθοі | 28 пе-  
 сон \* | 368, 3-4 сен отмерос ἱте пенсін steht in t  
 hinter пенкагі 4 | 4 пенка- | 10 сен отщѣот | 14 ес-  
 пен птωот > | 31 ецѳотнт > | 369, 7 ἱρμ̄ |  
 25 ἐπιωικ | 31 отог > | 33 пexe über ᾱ | 370, 14  
 арпон bis 15 πᾱморреос > | 16 пжонт | 16 war  
 ацронг | 17 армон | 17 отог bis 18 нр nach w, ац-  
 фасот пманшопи ἱте ᾱронр | 18 für mehr als ce  
 ist in dem hier durchlöcherten t nicht platz | 25 от-  
 метотро | 26 ἱῆманѳанен | 32-33 ἱписахи ἱгирн-  
 пикос > | 371, 2 отжабн | 3 ἐпепмош | 11 же bis  
 12 пе > | 13 пайѳаг | 14 сен w, нем t | 18 ἑармон |  
 19 пегматітнс | 20 епῆсеѳоп | 24 ммωаѳ \* | 25 ἐβολ  
 > | 26 потро | 31 іазнѣ | 372, 11 пнорданис \* |

15 πατωσ<sup>α</sup> | 373, 12 ρεμ<sup>ι</sup> | 13 ερωτωρ<sup>υ</sup> | 24 βαλαν |  
 25 βαλαам? loch | 28 παγλαος | 30 βαλαан | 374,  
 11 περ<sup>υ</sup> περ<sup>α</sup>λ<sup>ο</sup>τ | 12 α<sup>υ</sup>ο<sup>υ</sup> | 13 εσ<sup>ω</sup>нем | 15 ε<sup>υ</sup>σι-  
 мω<sup>ι</sup>т | 17 π<sup>ι</sup>α<sup>ρ</sup>α<sup>λ</sup>ο<sup>υ</sup> | 21 ε<sup>τι</sup> > | 27 η<sup>ρ</sup>ωс R, ε<sup>ρ</sup>οс tw |  
 29 ρ<sup>ι</sup>ο<sup>υ</sup>т<sup>ι</sup> <sup>α</sup> | 375, 3 η<sup>π</sup>ι<sup>β</sup>α<sup>λ</sup> > | 5 εс<sup>ω</sup>нем | 8 ρ<sup>ι</sup>ο<sup>υ</sup>т<sup>ι</sup> <sup>α</sup> |  
 13 πα<sup>ι</sup>μα<sup>τ</sup>α<sup>ν</sup>θ<sup>ο</sup>с | 20 η<sup>τε</sup> βα<sup>λ</sup>аа<sup>н</sup>: von jetzt ab wird  
 der k<sup>o</sup>nig stets βα<sup>λ</sup>аа<sup>н</sup> geschrieben | 22 ο<sup>ν</sup>ε<sup>τ</sup>χ<sup>η</sup> bis  
 23 η<sup>α</sup>ρ<sup>η</sup>ω<sup>η</sup> > | 23 ende + η<sup>τε</sup> α<sup>ρ</sup>η<sup>ω</sup>η | 31 ρ<sup>α</sup>π<sup>ι</sup>ο<sup>υ</sup> |  
 376, 4 κο<sup>т</sup> | 11 ο<sup>τ</sup>ω<sup>η</sup>ρ | 32 α<sup>ν</sup>τ<sup>ι</sup> μ<sup>η</sup>πε<sup>ρ</sup>ω<sup>ο</sup>τ<sup>ω</sup>ш | 377, 9  
 †η<sup>α</sup>α<sup>ρ</sup>ε<sup>ρ</sup> | 11 μ<sup>α</sup>α<sup>τ</sup>α<sup>т</sup>ο<sup>т</sup> | 19 η<sup>τε</sup>η R, > t<sup>α</sup> w, η t  
 kor<sup>r</sup> | 21 βα<sup>λ</sup>аа<sup>м</sup>, aber بالق | 21 η<sup>e</sup> w, η<sup>e</sup> t | 30 φ<sup>η</sup>-  
 е<sup>т</sup>х<sup>е</sup>μ<sup>е</sup>ο<sup>η</sup>ο<sup>т</sup>х > | 378, 5 σ<sup>ι</sup>ш<sup>η</sup>м <sup>α</sup>, von junger hand  
 gebessert | 7 μ<sup>η</sup>φ<sup>η</sup>ε<sup>т</sup>ε<sup>υ</sup>η<sup>α</sup>х<sup>ω</sup>η R, α<sup>υ</sup>η<sup>α</sup>х<sup>ω</sup>η t, ε<sup>υ</sup>-  
 η<sup>α</sup>х<sup>ω</sup>η w | 13 ερωτωρ<sup>υ</sup> | 17 ε<sup>π</sup>αι<sup>ν</sup>ε<sup>μ</sup>α | 18 η<sup>τε</sup>η-  
 ερωτωρ<sup>υ</sup> | 32 η<sup>e</sup>ηe L, η<sup>e</sup>ηe t | 32 μ<sup>η</sup>ш<sup>η</sup>η<sup>ι</sup> <sup>α</sup> | 379, 1  
 η<sup>e</sup>ηα<sup>υ</sup> bis η<sup>ι</sup>хο<sup>ρ</sup> > | 2 †η<sup>e</sup>η ο<sup>τ</sup>ρ<sup>α</sup>с<sup>ο</sup>т<sup>ι</sup> w, ρ<sup>α</sup>η<sup>ρ</sup>α-  
 с<sup>ο</sup>т<sup>ι</sup> t | 16 η<sup>e</sup>η<sup>ο</sup>υ<sup>ι</sup>с | 23 α<sup>η</sup>с<sup>м</sup>ο<sup>т</sup> α<sup>η</sup>с<sup>м</sup>ο<sup>т</sup> | 31 η<sup>η</sup>-  
 ε<sup>т</sup>ε | 380, 1 η<sup>α</sup>ι<sup>ε</sup>ρ<sup>ο</sup>ο<sup>т</sup> | 2 η<sup>e</sup>ηα<sup>υ</sup> †η<sup>e</sup> η<sup>e</sup>η βα<sup>λ</sup>аа<sup>м</sup> |  
 12 ε<sup>δ</sup>ω<sup>м</sup> η<sup>e</sup>ηη<sup>η</sup>η<sup>ρ</sup>ο<sup>η</sup>ο<sup>μ</sup>ι<sup>α</sup> | 12 ο<sup>т</sup>ο<sup>ρ</sup> bis 13 †-  
 η<sup>η</sup>η<sup>ρ</sup>ο<sup>η</sup>ο<sup>μ</sup>ι<sup>α</sup> > | 17 τ<sup>α</sup>ρ<sup>χ</sup>η η<sup>η</sup>η<sup>ε</sup>ο<sup>η</sup>οс <sup>α</sup> | 18-19 ε<sup>т</sup>α<sup>υ</sup>-  
 ηα<sup>т</sup> η<sup>e</sup>ηη<sup>η</sup> η<sup>η</sup>η<sup>ε</sup>η<sup>ε</sup>с<sup>е</sup>οс | 20 α<sup>υ</sup>ш<sup>α</sup>η<sup>х</sup>ω | 22 ε<sup>т</sup>ε<sup>ε</sup>ρ-  
 х<sup>μ</sup>α- <sup>α</sup> | 30 e <sup>u</sup>ber α<sup>υ</sup>μ<sup>т</sup>ο<sup>η</sup> | 32 الش<sup>ر</sup>ت<sup>د</sup> م<sup>ن</sup> الق<sup>و</sup>ى |  
 381, 2 ρα w, ηe t | 10 ρα | 14-15 μ<sup>η</sup>η<sup>ε</sup>с<sup>η</sup>η<sup>ο</sup>υ<sup>υ</sup> η<sup>ρ</sup>α<sup>†</sup>  
 μα<sup>α</sup>ι<sup>α</sup>η<sup>ι</sup>т<sup>η</sup>с <sup>α</sup>, с<sup>ρ</sup>η<sup>μ</sup>ι μ<sup>η</sup> sp<sup>ä</sup>ter dazu | 21 с<sup>ι</sup>ρ<sup>ο</sup>μ<sup>α</sup>η<sup>т</sup>η<sup>с</sup> |  
 382, 4 7 μ<sup>η</sup>μα<sup>α</sup>ι<sup>α</sup>η<sup>ι</sup>т<sup>η</sup>с | 24 ιс η | 28 φα<sup>λ</sup>λ<sup>ο</sup>τ<sup>с</sup> |  
 30 η<sup>α</sup>η<sup>μ</sup>οс η<sup>х</sup>α<sup>ρ</sup>μ<sup>ι</sup> > | 31 м<sup>т</sup> | 32 wie 33 ist der  
 letzte buchstabe des namens αс<sup>ρ</sup>ω<sup>η</sup> vernichtet, nach  
 ح<sup>ص</sup>رون des Arabers erg<sup>ä</sup>nz<sup>t</sup> | 383, 5 ε<sup>ρ</sup>ο<sup>т</sup>е | 5 μ<sup>η</sup>η<sup>ι</sup>с |  
 10 η<sup>α</sup>η<sup>μ</sup>οс η<sup>τε</sup> ζα<sup>ρ</sup>α > | 11 η<sup>α</sup>η<sup>μ</sup>οс η<sup>τε</sup> сα<sup>ο</sup>т<sup>λ</sup>ι > |  
 12 πο<sup>т</sup>х<sup>η</sup>ш<sup>η</sup>ш<sup>η</sup> | 14 ρ<sup>η</sup>с <sup>α</sup> | 16-17 η<sup>α</sup>η<sup>μ</sup>οс η<sup>τε</sup> сη-  
 λω<sup>м</sup> > | 17 η<sup>α</sup>η<sup>μ</sup>οс η<sup>τε</sup> φ<sup>α</sup>ρ<sup>ρ</sup>ес > | 20 η<sup>α</sup>η<sup>μ</sup>οс  
 η<sup>τε</sup> α<sup>μ</sup>ο<sup>т</sup>η<sup>ι</sup> > | 25 η<sup>e</sup>η<sup>α</sup>η<sup>μ</sup>οс <sup>α</sup>: e aus i? | 26 †η<sup>e</sup>η > |  
 28-29 φα<sup>α</sup>λ<sup>λ</sup>η<sup>λ</sup> η<sup>α</sup>η<sup>μ</sup>οс η<sup>α</sup>λ<sup>λ</sup>η<sup>λ</sup> > | 31 η<sup>τ</sup>α<sup>α</sup>α |



zeichen mitten im texte | 391, 1-4 ἐχεν > | 6 нем ни-  
 щотъщотъщъ > | 7 ποτῶτεν | 9 οτορ bis 10 ἰνε-  
 τεναίτορ > | 16 οτρεμντ > | 20 πωίλι ἴτε | 20 ob  
 ἰсноτ oder сноτ ist nicht sicher, vor с ein loch: ich  
 glaube nach dem raume daß ἰ dastand | 27 ἰροσιτ  
 οτορ ἱϛ | 28 ἱ ἰωίλι | 29 οτсιμεδαλιον | 30 οтнеρ  
 οτορ ἱϛ | 33 ἕарнит | 392, 1 ἕ ἐβολθεν | 2 сноτ \* |  
 2 нем > | 2 ἰотῶτεν | 5 ποτῶτεν | 6 ποτῆпи |  
 9 ποτῶτεν | 10 нем πῖα | 12 ποτῶτεν | 15 18 ποτ-  
 ῶτεν | 19 κατὰ τοτῆпи κατὰ ποτῤап > | 21-22 πῖθεν  
 нем пишотъщотъщъ ἰем<sup>so</sup> πιοτῶτεν | 24 28 ποτ-  
 ῶτεν | 30 οτщотъщω- | 31 нем > | 31 н++отῶτεν,  
 also sicher, da nur für zwei buchstaben zwischen н und  
 о raum ist, nicht wie ich | 393, 2 4 ποτῶτεν | 5 ποτ-  
 ῤηἕ | 8 14 18 ποτῶτεν | 19 нетенщ \* | 28 τεψψτχη  
 нем печсωψ печсахи | 29 нем печрωἕ етинот |  
 31 ἰотῶщ ἰпни | 33 ἐταίτορ \* | 394, 22 οτορ bis  
 песραι > | 25-26 етесемпи жатотс > | 32 еттремно |  
 32 ἰноτψτχη \* | 32 етесемпи | 395, 4 ἐέщωп |  
 5 ἰхе песραι > | 15 ῥηнос | 15-16 ἰпемῑо ἰпσοис  
 ἐσιἰпщъщъ > | 16 ἐβολθεν мадам > | 21 οτщо  
 κατὰ φτλн > | 396, 1 ποτῤορι | 13 πῖωтс | 21 ποτ-  
 соἕ† | 22 щай | 25 етётотῑо | 32 ётотψ ἰмωῑснс  
 > | 397, 2 3 етётотῑо | 4 ἰпаци | 5 οτμωот ет-  
 ёрωῑ ἰпечрῑωс жен | 16 нем > | 20 ἰпιαпарχη  
 > | 20-21 тфащъ ἰте > | 30 οτορ bis οτορ > | 31 vor  
 нем steht mein vers 33, und nach ihm οτορ πτελос  
 ἰте πσοис ῥα ἰщо οτορ πпω ῥα ἰщо | 398, 3 π-  
 τελωс | 4 ῥоε ἰщо οτορ | 5 πσοис ῥα ἰщо |  
 5-6 vor 39 > | 7 ἰпσοис > | 8 ἰпτελωс | 9 φноτ†  
 нем ἐλεάζар | 26 ἰтан R, ἰтωтен w, ἰтотен t |  
 27 vor οτορ + ἀпёротῶ де | 28 от von ἰотскелотс  
 auf rasur | 30 ἐχωот | 399, 14 нем > | 14 vor ет- +



πιοτнѣ <sup>a</sup> | 17-18 ἰπемѠ > | 18 ἐοτнaρι | 26 ἐштeм-  
 ерѠиор | 31 αϣρεκ | 400, 4 πнетсωот | 8 οτὰροτ <sup>a</sup> |  
 10 ἱρῡ | 14 ἐοτορ ἐτι > | 17 ἐретеперὰ νομн |  
 21 ἐотма | 22 пенсоѠт | 30 ἀретеншанѣнκөнпот <sup>a?</sup> |  
 31 ἱсеерѠиор | 401, 4 ἱте | 6 ἐпетепноѠи отор  
 ἐшоп | 8 ἐнетенὰ посети <sup>a</sup> | 11 ἱγααα | 15 етѠш |  
 28 отор bis 29 ἱχαναан > | 402, 8 арѠнр | 15 ἐп-  
 шωи ἐγαααα R, пшнри ἱγαααα tw | 18 > |  
 22 пнста- <sup>a</sup> | 403, 4 отор bis 5 сокхѠѠ > | 13 пи-  
 ейшашι mit rot gestrichenem e | 19 ϣѠа alt, è α über  
 der zeile, ка auf rasur jung | 20 ϣаѠанг | 24 отор  
 bis 25 снa > | 29 ἐреммон <sup>a</sup> | 404, 14 еѠаѠа | 18 сн  
 sehr neu in снa geändert | 18 отор bis ἱсн > |  
 19 ἐпшaѠе ἰѠаран > | 19 те R, ἱте tw | 20 ат-  
 отѠтеѠ еѠолѠен каанс > | 29 ἐrote | 405, 1 еге  
 > | 9 πατριкот | 17 ἐретенéωλι R, ἐретенéωлотw,  
 ἱнетеншоп t | 17 ἱпотмошт Lagarde, потмоит tw |  
 18 ἐретептакωот | 19 ἐретепраѠтоτ | 20 ἐретеп-  
 тае | 23-24 πнетш <sup>a</sup> | 24 25 ἐретепѠре | 26 ἐѠма |  
 26 еѠол- bis 28 номн > | 406, 1 ἐταimetì éaιϣ w,  
 нааис t | 3 ἱте | 6 > | 7 bis пωтен > | 14 ἱ- war  
 ἱхе | 16 етénωѠ ἐпшн | 19 еѠéѠωш > | 20 ἱом  
 bis пшн > | 21 етсапement | 21 ἐретенснϣ | 22 ея-  
 ёси | 24 αακ von ἀρααακ in t durch das loch (vgl  
 oben) zerstört | 25 еѠéи | 25 ἱхе w, ёжен t | 26 von  
 ἀсерпани nur à da, der rest im loche | 33 anfang ἱхе  
 war ἱжен, jetzt ёжен | 407, 1 ёжен Ѡюм | 6 же  
 отанг | 8-9 атси ἱпотκλнрос > | 15 ἐретенсн |  
 28 ἱёѠаαλнм | 408, 2 потκλнрос | 4 ёнетннот (so) |  
 6 πнетѠωрж <sup>a</sup> | 7 ἱпитеѠнωотн | 9 шо bis 10 отор  
 > | 13 erstes отор > | 15 ἐретенѠ | 21 22 ἐретенсн |  
 24 ἰмωот | 29 ἐретепотѠѠ | 29 ἰмапѠωт | 33 ἰ-  
 пецннϣ | 409, 3 ἰѠанг ἱте пмапѠωт | 3 ѠѠ |

5 ꙗѣѣꙑ | 6 ѿмѧѡт ѡте нешнрї | 14 фнѣта-  
намот | 17 скетос \* | 19 ѡа war ѡен? | 20 есѣта-  
ноу > | 21 ѡтецрохпч > | 24 ѡже bis 25 мареч-  
мот > | 28 ѡтецрохпч > | 29 ѡреѡборћер | 31 ае  
> | 410, 6 ѡпшѣ | 13 асшанмот bis 14 ппшѣ > |  
14 преѡѡтећ | 16 нотен > | 20 пнѣтенсі | 27 цсоуц  
+ Lagarde | 29 писноу ѣтаѡфѡн | 411, 1 ѡгаа нем  
пшнрї | 3 ѿмѡтснс нем ѡарѡн нем ѡпемѡо ѡ-  
ѣлеѡзар потнћ нем ѡпемѡо | 14 теѡялнропо-  
мїа | 22 есѡѡѡмос | 24 пма | 26 маротшѡпи ѡ-  
раніомї > | 27 ѡнек | 28 арє | 28-29 есѣтомч > |  
32 ѡотѡт > | 412, 1 ѡпемшш | 6 ѡсалааа \* |  
7 елха | 7 ота | 8 нѡот ѡже > | 9 ѡсон | 13 еѡ-  
бетот, doch war wol zuerst еѡћнтот | 14 ппорѡа-  
пнс ѡпемѡо ѡперїхѡ | 27 сећѡн | 413, 2-3 арєћле  
отѡѡт | 4 пхѡпнеос | 5 пѡро | 8 їсаак ѡа-  
ѡћ | 16 ѣтаѡсѡи \* | 19-20 ѡнатрїт ѣпетенѡтлн |  
25 ѡраншо | 25-26 ранше | 26 рани | 414, 8 отог bis  
ћарни > | 18 фнѣтетеппащепан | 415, 14 ѣсѡтп  
Lagarde, ѣсоћѣ tw | 19-20 ѡпирѡмї | 22 есѣѣ | 27 фѡг-  
етогї | 30 нем петепѡлѡотї | 416, 2 ѣфѡѡит | 22 ѣре-  
тенремси | 23 енѡаї | 417, 3 ѣретепотѡм | 3 ѣре-  
тенсі | 11 auf ісжен тесѡн trifft das loch | 20 пи-  
моѡћїтнс \* | 418, 11 пѡмѡпїтнс \* | 16 ѣѡотн > \* |  
18 ѡпенго | 20 auf ѡснрѡа trifft das loch, nur p und  
halb ѡ auf einem lappen übrig | 21 шѡ таѡа im loche |  
24 ѡарѡн | 28 ѡе von пенсѡертєr von erster hand  
über etwas anderem | 419, 6 пѡмоѡћїтнс \* | 9 еѡреѡ-  
снї | 10 еѡре | 19 ѡшари \* | 20 ѡѡмарї \* | 21 22 от-  
он | 31 ѡте арѡн іѡћок | 32 ппѡїтѡѡт | 420, 5  
нем печнарї тнрч > | 7 сећѡн | 19 отон | 26 ѡѡер-  
ѡн L, ѣрѡѡт tw, ѣроу R | 27 санѡр | 29 ѡмет-  
от | 421, 16 ѡћок | 25 ансг + нем | 422, 3 ѡпїотро |

13 фале im loche, für фне ist der raum zu groß | 20 кнаер-  
 жиниор | 20 мпаиорхалис | 30 итетентотго | 423,  
 3-4 ммотен R, нөωтен w, > t | 5 тетенωпс | 6 аи-  
 нат атамωтен \* | 10 еретенаре | 17 еөһетот \* |  
 25 етатетенöри | 26 хωреһ \* | 29 жатри | 424, 11  
 еретенаре | 12 еотсмот (so R) im loche, in dem  
 aber kaum mehr als смот ohne еот platz gehabt: еп-  
 смот w, ich möchte nur смот in den text setzen |  
 19 итеһт Lagarde, итеһни tw | 20 нимωот нем са-  
 песнт | 21 нем war м | 23 отог bis 24 ммот > |  
 28 мфрн† w, ижрни t | 425, 3 пинари | 6 нотфот |  
 16 ететенержиниор \* | 24-25 отае мпаотωм > |  
 26 еретенжем | 29 етөжк \* | 30 пжоис \* | 426, 4 ша  
 bis тфе > | 6 тем нотрω im loche | 8 етацсωтем \* |  
 18 ец†сһω | 23 еццω† | 427, 2 ит† | 6 енецјемі \* (so),  
 nachher e rot gestrichen | 18 пнөтацтакωот | 21 от-  
 ро иһ | 32 фал еретенаре едитот еретенсабо  
 ерωот | 428, 1 нет im loche | 2 ан > | 3 тетенωпс |  
 14 нем пнет > \* | 429, 6 пак w, ммон t | 27 мн-  
 пөте \* | 28 цнамотпктен \* | 31 етωпс | 33 ете |  
 430, 2 ете | 7 ессоттωн | 13 көри | 14 немωот | 25-  
 26 едитот > | 30-31 нем нишри ите нешри > |  
 431, 10 пак анок | 12 тсаһе bis ек > | 14 отог ен-  
 ёморот nach w, аретенсжнот t | 16 еретенсжн-  
 432, 2 пжоис \* | 7 ппөһанец | 8 пак w, ммон t |  
 8 отог bis 9 отог > | 19-20 киниш† нем ниетрωот  
 nach w, епанет t | 24 ипекю†, aber к aus н |  
 24 нωтен > | 28 отог > | 433, 3 пөһот- | 7 та-  
 кωот | 13 еретенири | 13 еретенототхпот | 14 ере-  
 тенжемжωмот | 15 еретенкоржот | 15 нифωт |  
 16 ронгот | 20 еретенωш \* | 22 гар тетенеркотжи  
 im loche | 23 менреөннот im loche | 26 ацсотпк tw,  
 text nach R | 29 етец†аөнни \* | 32 иппөмос† |

32 κατὰ bis 33 ἄμοϋ > | 434, 1 οτορ > | 16 ἡάλαχ-  
 λεχ | 17 πηέτανσοτῶνοτ | 18 εϋένοτ <sup>a</sup> | 18 ἐδρηι |  
 435, 14 ἡποτνοτϝ > | 15 ἡπενερἐπιθῆμιν | 17 же  
 bis πεκноτϝ > | 22 ἡтетенωνδ οτορ ἡтетенωνδ  
 οτορ | 28 πεϋρηт <sup>a</sup> | 436, 2 αψι ρηпе ᾱ ἡр im  
 loche | 7 εϋέенк w, εϋέсотпк t | 10 ημεϣϣωϝ |  
 14 ἐне | 30 ἐτεϋματ <sup>a</sup> | 32 ἡϣωт | 437, 4 ηιέροοτ |  
 9 πσοис πεκноτϝ, jünger in πσοис πεκноτϝ (so) ge-  
 ändert | 12 οτορ bis 13 ἄμωοτ > | 24 εθнаϣϝορι |  
 438, 4 ἄπикаρι | 8 εθнапесϋ > | 9 пе > | 10 ἄπσοис  
 πεκноτϝ > | 18 ἡρᾱ | 23 ρᾱ | 29 ἡοτωтρ | 31 οτ-  
 bis 32 ποτραν > | 439, 2 οτορ > | 4 петенноτϝ > |  
 6 αισι ἡϝπλαз ἡϝ > | 6-7 αἰβορϑер ἡϝπλαз ἡϝ  
 ἐβολθεν | 9 ρме ἡ im loche | 13 δατρη bis πемћон  
 > | 14 15 17 19 20 22 23 οτορ > | 23 πᾱρατ | 24 ἐροτε |  
 28-29 петенноτϝ οτορ > | 31 οτορ >, im loche  
 wenigstens kein platz dafür | 32-33 ἐταγϝο > | 33 ἐπε-  
 αϋχοс | 440, 1 οτορ > | 4 ηϣϝ <sup>a</sup> | 6 ηемёβιαик |  
 7 ἄπερϣωнт | 12 ἐδοϑῆοτ w, ет t | 13 ηем πεп-  
 κληροс > | 19 für οτορ ist im loche kaum platz |  
 20 ἡϝκϣ- | 21 23 οτορ > | 441, 2 von ἐτεϑεϑεϑα ist  
 ιεϑε im loche | 11 ἡρᾱ | 11 οτορ > | 12 δен bis οτ-  
 ор > | 13 οτωϣ ἐ > | 13 19 οτορ > | 23 ηак R,  
 ἄμοκ tw | 26 ἐεραγαпан ἄμωοτ > | 28 κατὰ bis  
 30 ἡтетеннарһи > | 33 ἄпесϣерϣϝηр | 33 ἄпесϣи |  
 442, 3 ρο- | 8 ηем ηнетϝерῶοτ > | 12 οτορ > |  
 14 für οτορ im loche kein platz | 16 πσοис > <sup>a</sup> | 16 ποτ-  
 ноτϝ, π scheint in κ geändert | 18 ηем песϣμηηи > |  
 21 ρарма <sup>a</sup> | 23 οτορ > | 24 ἐπαгροοτ <sup>a</sup> | 26 ἄβιρωη  
 ηем ηенϣηри | 27 οτον <sup>a</sup> | 32 ἐретенᾱρερ | 33 ηη  
 bis ἄϝοοτ > | 443, 1 οτορ > | 1-2 ἡтетенϣенω-  
 тен ἐδοτη > | 6 οτκαϝ | 8 аη > <sup>a</sup> | 13 ηηϣϣωт  
 аϋсе | 13 ηιμοτηωϣ <sup>a</sup> | 18 песϣентолη | 19-20 οτ-





ἔϊρι ἄμωοτ > | 25 ἄπεκσον bis ἐβολ > | 26-27 же  
 сен отсмот w, παρη† t | 28 πεκποτ† bis 32 ἄνον  
 nach w, dafür t ἐκέρκληρονομῖν ἄπικαρι ἀνשאп-  
 ἄρεθ ἐπικτολῆν | 32 же bis 33 немах > | 453, 1  
 οτορ > | 4 ἐβολсен w, сен t | 4-5 οἱ ἦτε > | 5 сен  
 bis 7 ἱπεκψοам nach w, dafür t ἱπεκφенρ περρο  
 οταε ἱπεκἀμονι | 8 > | 9 ἐποτשאп | 9 ρосон еу-  
 ерѣтн κατὰ w, nur è t | 14 οτορ > | 16 ἐποτשאп |  
 16 ρосон bis 17 ἄμοу > | 18 же εὐθε παισαχι > |  
 18-19 πεκποτ† > | 19 οτορ bis 20 ριτοτοτ > | 21 ἄνον  
 bis 22 εἰχωἄμος nach w, nur †χωἄμος t | 22 сен  
 bis 23 ἱπεκχιχ nach w, dafür nur drei buchstaben t,  
 aus dem loche ragen die obern spitzen hervor, es war  
 wohl παι | 24 φηετριχεν πεκκαρι > | 27 > | 28 ἱπεκ-  
 οτορпс bis ἱψοτῖт > | 30-31 ἐκ† παу > | 32 εὐθε  
 bis 33 ἄπαисахи > | 454, 6 ἀνשאп- | 8 ἄβεχε bis  
 ромпи > | 9 οτορ bis 10 ἐτεκἀιτοτ > | 11 нем  
 керѣсωот > | 12 πεκποτ† > | 13 ἄмасι w, ἱψа-  
 мси t | 15 саменρн R, сатρн tw | 17 wohl nur ἔελλе  
 t, im loche ist für οτ kein platz | 26 πεκποτ† > | 26-  
 27 нем ρανέρωот > | 27 ἱже bis 28 ἐροу > | 29 das  
 zweite ἱснтс > | 455, 10 ἐπεκοτῆот | 11 ἐκἐотωм |  
 13 ἱποτψтхн | 16 πιαп̄ | 18 πεκποτ† > | 19 те-  
 щери \* | 22 сен bis 23 ἄματ > | 23 ἱθон > | 24 οτ-  
 ορ bis 25 ἱπαικτολῆν > | 26 παх > | 27 ἐβολσοτн-  
 сен | 28 ἱθон bis 31 τεκῆаки von erster hand am  
 rande, das verweisungszeichen falsch hinter οτταρ 456, 1 |  
 30 τεκῆωки \* | 31 τεκῆаки rot über einem kürzeren  
 worte | 32 ἱψаи > | 456, 1 πῖθεν > | 4 πεκποτ† bis  
 πσοис > | 5 πἰапап̄ | 7 †хом bis 8 нем > | 22-  
 23 πεκποτ† > | 24 еѣри | 25 ἱ†αἰἀθнкн | 25 für  
 аῖ im loche kein raum | 457, 1 етѣщопи | 3 θηнос \* |  
 4-5 сен пῖραп > | 5 beide male отсноу w, отсон t |

6 erstes  $\sigma\tau\epsilon$  bis 7  $\mu\epsilon\mu$  † > | 7 vor  $\eta\sigma\alpha\chi\iota$  +  $\mu\iota$ -  
 $\eta\epsilon\eta$  | 7  $\eta\sigma\tau\alpha\mu$  bis 8  $\epsilon\eta\epsilon\tau\omega\mu\eta$  > | 9  $\eta\chi\epsilon$   $\phi\mu\sigma\tau$  †  
 $\epsilon\eta\epsilon\iota$  | 11  $\sigma\tau\omicron\sigma$   $\epsilon\tau\epsilon\kappa\omega$  † > | 12  $\epsilon\eta\epsilon$ - bis 13  $\mu\iota\eta\epsilon\eta$   
aus w, im loche haben nur etwa 10 buchstaben platz,  
nach dem loche  $\alpha$  | 15  $\mu\alpha\kappa$   $\epsilon\kappa\epsilon\iota\rho\iota$   $\eta\mu\epsilon\kappa\rho\iota\kappa\iota$  kommen  
auf das loch, das für die drei worte nicht platz genug  
hat | 16  $\sigma\tau\chi\alpha\sigma\eta$  | 18 > | 23  $\eta\tau\epsilon\tau\epsilon\mu\psi\epsilon$  | 24  $\sigma\tau\omicron\sigma$  > |  
24  $\epsilon\kappa\epsilon\epsilon\rho\eta\lambda\eta\rho\omicron\mu\omicron\mu\eta$  | 27  $\phi\mu\sigma\tau$  † > | 28  $\mu\alpha\sigma\omega\tau\mu\psi$  \* |  
32  $\rho\iota\mu\alpha$  bis  $\mu\alpha\psi$  > | 33  $\epsilon\tau\alpha\sigma\theta\omicron$  w,  $\epsilon\mu\alpha\tau$  t | 458, 2  
 $\rho\iota\mu\alpha$  > | 3  $\mu\mu\alpha\psi\omega$  | 4  $\alpha\epsilon\tau\tau\omicron\rho\omicron\mu\omicron\mu\eta$ , auf  $\mu\mu\alpha\iota$   
trifft das loch | 8  $\mu\epsilon\kappa\mu\sigma\tau$  † > | 8  $\epsilon\mu\epsilon\psi\epsilon\mu\tau\omicron\lambda\eta$  | 8  $\mu\epsilon\mu$   
bis 9  $\rho\iota\mu\alpha$  > | 10-11  $\epsilon\beta\omicron\lambda\alpha$   $\mu\epsilon\mu\tau\omicron\lambda\eta$  > | 11  $\sigma\tau$ -  
 $\chi\alpha\sigma\eta$  | 14  $\mu\mu\omicron\sigma\tau\eta\eta$  | 18  $\mu\alpha\psi$  > | 19  $\epsilon\beta\omicron\lambda\omicron\iota\tau\epsilon\eta$  > |  
23  $\mu\iota\alpha\mu\alpha\rho\chi\eta$   $\eta\tau\epsilon$  > | 26 lautet  $\tau\eta\rho\sigma$   $\epsilon\sigma\rho\epsilon\psi\psi\epsilon\mu\psi\iota$   
 $\mu\mu\epsilon\mu\theta\omicron$   $\mu\mu\sigma\omicron\iota\varsigma$  | 27  $\sigma\tau\omicron\sigma$  bis  $\mu\epsilon\psi\psi\eta\rho\iota$  > | 30  $\tau\eta$ -  
 $\rho\sigma$  bis 31  $\phi\eta\epsilon\tau\epsilon\rho\epsilon$  im loche, das nur für etwa 12  
buchstaben raum bietet | 32  $\epsilon\mu\mu\alpha$   $\phi\eta\epsilon\tau\epsilon\psi\sigma\omicron\tau\mu\psi$  >  
(im loche) | 32  $\psi\iota$  bis 33  $\mu\epsilon\psi\mu\sigma\tau$  im loche, das für  
dies alles nicht raum genug bietet,  $\mu\epsilon\psi\mu\sigma\tau$  fehlte  
wohl | 459, 8 in  $\alpha\psi\epsilon\eta\epsilon\eta$  steht  $\psi$  über zwei radierten  
buchstaben | 15  $\mu\epsilon\mu$   $\rho\alpha\eta\chi\epsilon\mu\tau\alpha\tau$  > | 18 19  $\mu\epsilon\kappa\mu\sigma\tau$  †  
> | 29  $\epsilon\iota\epsilon\sigma\iota\mu\psi\iota\psi$  | 30-31  $\epsilon\mu\alpha\sigma\alpha\chi\iota$  | 460, 2  $\mu\mu\rho\omicron$ -  
 $\phi\eta\tau\eta\varsigma$  | 8  $\sigma\tau\omicron\sigma$  > | 9  $\eta\tau\epsilon\kappa\psi\omega\mu\iota$  im loche, fehlte  
 $\sigma\tau\omicron\sigma$  und stand  $\eta\tau\epsilon\tau\epsilon\mu\psi\omega\mu\iota$ ? | 18  $\alpha\eta$  > | 18  $\bar{\epsilon}$  > \* |  
22  $\eta\tau\epsilon\phi\mu\sigma\tau$  | 27  $\eta\tau\epsilon\phi\mu\sigma\tau$  \* | 30  $\eta\eta\alpha\kappa\iota$  | 461, 10  $\eta$ -  
 $\eta\eta\tau\kappa$  | 11  $\sigma\tau\psi\alpha\psi$  | 12  $\eta\mu\iota\eta\alpha\kappa\iota$  | 17  $\sigma\tau\omicron\sigma$  > im loche |  
462, 2  $\iota\rho\iota$  | 3  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\mu\omega\lambda\iota$  | 9  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\mu$  † | 25  $\sigma\tau\omicron\sigma$   $\eta$ -  
 $\tau\epsilon\psi\mu\sigma\tau$  > | 26 28  $\sigma\tau\omicron\sigma$  > im loche | 28-29  $\sigma\tau\omicron\sigma$   
 $\eta\tau\epsilon\psi\mu\sigma\tau$  > | 30  $\eta\eta\eta\tau\psi$  > | 463, 13  $\alpha\tau\psi\tau\epsilon\mu\psi\omega\mu\iota$  \* |  
22  $\eta\omicron\lambda\eta\epsilon\eta$  \* | 24-25  $\mu\eta\epsilon\tau\epsilon\mu\tau\alpha\kappa\eta\epsilon$  (so) | 26  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\mu$ -  
 $\alpha\iota\tau\sigma$  | 29  $\mu\iota\epsilon\eta\sigma\tau\varsigma\epsilon\omicron\varsigma$  | 464, 8  $\epsilon\eta\epsilon\kappa\omega\tau$  | 8  $\epsilon\sigma\rho\eta\iota$  im  
loch | 23  $\epsilon\epsilon\sigma\mu\sigma\tau$  | 25  $\mu\epsilon\mu$   $\sigma\tau\omicron\sigma$   $\mu\iota\eta\epsilon\eta$  > | 465, 15  
 $\alpha\kappa\psi\tau\epsilon\mu\sigma\tau\alpha\psi\varsigma$  | 20  $\mu\alpha\psi$  über  $\mu\mu\sigma\psi$  | 23  $\eta\mu\epsilon\psi\sigma\tau\mu$ -

αρχωντα | 31 ende  $\omega$  von erster hand später nach-  
 getragen | 32 anfg  $\sigma\eta$  auf rasur | 466, 3 nach  $\rho\alpha$  noch  
 einmal  $\rho\alpha$  \*? | 3  $\epsilon\tau\epsilon\chi\omicron\varsigma$   $\eta\chi\epsilon$   $\mu\iota$ - | 4  $\mu\epsilon\mu\psi\eta\rho\iota$   $\mu\epsilon$   
 $\phi\alpha\iota$  | 7  $\mu\rho\mu$  \* | 7  $\epsilon\tau\epsilon\rho\omega\mu\iota$  | 13  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\mu\kappa\omicron\varsigma\varsigma$  | 25  $\omicron\mu$   
 $>$  | 27  $\epsilon\phi\epsilon\mu\rho$  | 31  $\eta\mu\epsilon\varsigma$  | 32  $\varsigma\rho\iota\mu\iota$   $\rho\iota\omega\tau\epsilon\varsigma$  im loche |  
 467, 1  $\epsilon\varsigma\rho\eta\iota$  | 3  $\rho\alpha\mu\alpha\varsigma\iota$  | 4  $\epsilon\varsigma\omega\omicron\tau\epsilon\varsigma$  | 7  $\eta\tau\epsilon\varsigma\psi\omega\mu\iota$   
 bis 8  $\mu\alpha\eta$   $>$  | 8  $\rho\iota\mu\alpha$   $>$  | 24  $\mu\epsilon\mu$  bis 26  $\eta\phi\acute{\alpha}\lambda\omicron\tau$   
 $>$ , bis  $\phi\mu\tau\lambda\eta$  25 von erster hand am rande ergänzt,  
 der rest der ergänzung ist wohl vom buchbinder, der  
 den codex in England gebunden, weggeschnitten wor-  
 den | 29  $\eta\lambda\omega\iota\chi\iota$   $>$  | 33  $\eta\tau\epsilon$   $w$ ,  $\epsilon\tau\epsilon$   $t$  | 468, 2  $\alpha\varsigma\iota\rho\iota$  |  
 7  $\eta\tau\epsilon$   $\mu\eta\iota$   $>$  | 16  $\epsilon\alpha\tau\omega\mu$  im loche | 18  $\epsilon\rho\epsilon$   $\epsilon\kappa\omicron\tau$  \*,  
 die ergänzung gieng mit dem rande verloren | 20  $\alpha\epsilon$  |  
 23  $\epsilon\tau\alpha\tau\omega\mu$  | 25  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\mu\varsigma\omega\tau\epsilon\beta$  | 31  $\epsilon\tau\alpha\tau\omega\mu$  | 469, 7  
 $\mu\epsilon\varsigma\lambda\alpha\varsigma$  | 8  $\epsilon\tau\epsilon\kappa\epsilon\kappa\lambda\eta\varsigma\iota\alpha$  | 23  $\eta\rho\epsilon\mu\eta\chi\omega\iota\lambda\iota$   $>$  | 27  $\epsilon\varsigma$ -  
 $\rho\omega\omicron\tau$  | 470, 1  $\mu\mu\alpha\tau$  | 3  $\alpha\eta\psi\alpha\mu\rho\epsilon\mu\omicron\iota$  \* | 9  $\epsilon$ - | 19  $\eta$ -  
 $\mu\epsilon\kappa\psi\epsilon\tau$  | 21 nach  $\mu\iota\psi\epsilon\mu\mu\omicron$  +  $\alpha\epsilon$  | 21  $\mu\epsilon\kappa\omicron\mu$  bis 22  
 $\mu\mu\eta\varsigma\iota$   $>$  | 27  $\epsilon\varsigma\epsilon\varsigma\omega\phi$  | 471, 15  $\kappa\omicron\tau\epsilon$  | 23  $\tau\epsilon$  +  $R$ ,  
 $>$   $tw$  | 32  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\mu\grave{\alpha}\rho\epsilon\varsigma$  | 472, 2  $\epsilon\omicron\tau\omicron\mu$   $\omicron\tau\epsilon\mu\chi\alpha\iota$  |  
 11  $\epsilon\varsigma\epsilon\epsilon\rho\varsigma\alpha\epsilon$  | 14  $\grave{\alpha}\rho\epsilon$  | 18  $\eta\mu\epsilon\kappa\kappa\epsilon\lambda\chi$  Lagarde,  $\eta\mu\epsilon\kappa$ -  
 $\kappa\epsilon\alpha\chi$   $t$ ,  $\eta\mu\epsilon\kappa\rho\iota\kappa\iota$   $w$  | 21  $\alpha\varsigma\varsigma\omicron\mu\tau\iota$  | 473, 12  $\epsilon\epsilon\rho\mu\alpha$ -  
 $\varsigma\tau\iota\varsigma\tau\iota\mu$  | 24  $\epsilon\varsigma\epsilon\chi\omega\varsigma$  \* | 25  $\epsilon\phi\rho\alpha\mu$  | 30  $\epsilon\varsigma\epsilon$  \* | 474, 1  
 $\epsilon\tau\epsilon\varsigma\mu\alpha\eta\omega\tau$  | 3  $\epsilon\tau\psi\omicron\mu\tau$  | 11  $\mu\epsilon\mu$   $\eta\omicron\mu\eta\iota$   $>$  | 12  $\mu\epsilon\mu$   
 $>$  | 32  $\epsilon\rho\iota\tau\omicron\tau$  | 475, 4  $\mu\epsilon\mu\kappa\omicron\tau\phi$  \*? | 14  $\epsilon\rho\alpha\mu\rho\eta\eta$  |  
 22  $\mu\iota\mu\alpha\varsigma\iota$   $>$  | 23  $\mu\iota\omicron\tau\tau\alpha\tau\epsilon$  von erster hand in  $\mu\iota\omicron\tau$ -  
 $\tau\alpha\tau\epsilon$  geändert | 25  $\epsilon\rho\omega\phi$  | 31  $\epsilon\kappa\epsilon\varsigma\iota$  | 31  $\mu\iota\omicron\tau\tau\alpha\tau\epsilon$  |  
 476, 7  $\mu\mu\iota\tau\alpha\lambda\omicron$  | 7  $\mu\mu\omega\omicron\tau$   $\epsilon\beta\omicron\lambda$  | 12  $\epsilon\tau\alpha\kappa\tau\eta\iota\varsigma$  |  
 13  $\epsilon\rho\omega\phi$  | 14  $\mu\mu\omicron\iota\varsigma$  | 16  $\eta\tau\epsilon\tau\epsilon\mu\grave{\alpha}\rho\epsilon\varsigma$  | 17  $\alpha\iota\tau\omicron\tau$  |  
 20  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\mu\grave{\alpha}\rho\epsilon\varsigma$  | 24  $\eta\tau\epsilon\kappa$   $\varsigma\alpha\mu\psi\omega\iota$  | 32  $\epsilon\tau\alpha\tau\epsilon$  | 32  $\eta\omicron\tau$ -  
 $>$  | 477, 2  $\omicron\mu\eta\rho$  | 5  $\epsilon\rho\omega\phi$  | 5  $\epsilon\beta\omicron\lambda$   $\rho\iota$   $>$  | 7  $\epsilon\rho\epsilon$ -  
 $\tau\epsilon\mu\tau\alpha\tau\epsilon$  | 20  $\epsilon\varsigma\chi\omega\mu\mu\omicron\varsigma$  | 30-31  $\phi\eta\eta\epsilon\tau\epsilon\mu\varsigma\mu\alpha$  im loche |  
 31  $\epsilon\varsigma\alpha\chi\iota$  | 31  $\epsilon\mu\alpha\iota\tau\omicron\tau$  | 479, 10  $\eta\chi\epsilon$   $w$ ,  $\epsilon\chi\epsilon\mu$   $t$  | 10  $\mu\iota$ -  
 $\omicron\tau\tau\alpha\tau\epsilon$  | 26  $\varsigma\tau\omicron\iota$  | 29  $\mu\iota\omicron\tau\tau\alpha\tau\epsilon$  | 480, 6  $\varsigma\omega\tau\epsilon\mu$  \* |



9 ерпарабени <sup>a</sup>, erstes. н auf rasur | 30 von гомт an  
in t alles zerstört, mein text aus w: sicher nicht от-  
ximфег, erhalten ist отем | 32 ёсωк | 482, 13 екёсот |  
17 етёборфег | 20 нюттаг | 26 шатотшатн nach  
w, шатецтит t | 27 шатотжер > | 27 шатецта-  
нок | 32 отноц <sup>a</sup> | 483, 2-3 метрецерѣаё непхаи  
нибен w, фмот t | 8 перго <sup>a</sup> | 11 нюттаг | 485, 33  
аншари w, аптакωот t | 486, 1 ёрωот > | 3 ёре-  
тенарег | 10 питепшеммо <sup>a</sup> | 11 отрецфездрωк |  
11 ша > | 14 иѣаіаёни | 18 нем паісароті > |  
22 мпаіма > <sup>a</sup> | 25 пнетаретенсенот R, пнетаре-  
тенсіні w, мфринѣ етаретенсіні t | 28 отпатрі |  
31 отон отнотні | 33 für отог ist im loche kein raum |  
487, 4 ёсωтп | 15 ёпнерѣωт | 21 пнетасцожпот |  
27 ёшωп > | 488, 8 паісароті | 9 итекѣіс | 19 отог  
> | 20 перкотѣ > <sup>a</sup> | 32 нн > | 489, 3 vor нем +  
нем ѣен нитеѣнωоті ите перкаг | 3 нюттаг |  
21 мфмот мпωнѣ | 25 für отог im loche kaum platz |  
490, 27 тенірі | 27 ётацценценённот | 491, 5 ипес-  
сωжп mit к dahinter über der zeile von erster hand |  
8 отжом <sup>a</sup> | 16 ёте ohne фн | 17 ёретенωш | 21 отог  
war schwerlich da | 492, 4 фнетенна t, шенωот  
kommt auf das loch | 5 ёхωр | 5 итаѣ t, аёни  
kommt auf das loch | 18 ёретенгнтс | 21 ёрωѣ? | 22 von  
етёс | steht ёс | im loche | 23 етшемш | 27 отн от  
mit ѣ über н und rotem т auf der zeile nach н | 27 м-  
пемѣо > <sup>a</sup> | 493, 5 ммоц w, ёроц t.

Schleusingen im preussischen Franken  
am 25 august 1867.

Manuscript 1.1 - 21 22  
in Rhode p 18 \* f

Җен отархн а фнотѣ ѿаміо итѣ нем 1  
пкзри <sup>2</sup> пкзри же не отаѿнат ѿроу не отор иат-  
соѿт отор отхакн наѿхн ѿжен фнотн отор  
отпнетма ите фнотѣ наѿпнот рѿжен пмωот  
<sup>3</sup> отор пезе фнотѣ же марецѿωпн иже ототωпн  
отор аѿѿωпн иже ототωпн <sup>4</sup> отор аѿнат иже  
фнотѣ ѿпнотωпн же напез отор аѿѿωрѿ ѿбол  
иже фнотѣ отте пнотωпн нем отте пхакн  
<sup>5</sup> отор а фнотѣ мотѣ ѿпнотωпн же пѿроот  
10 отор пхакн аѿмотѣ ѿроу же пѿѿωрѿ отор  
а ротри ѿωпн отор а тооті ѿωпн мпѿроот  
иотит <sup>6</sup> отор пезе фнотѣ же марецѿωпн иже  
оттахро отте ѿмнѣ ипмωот отор итеѿѿωпн  
ѿѿωрѿ ѿбол отте мωот нем отте мωот отор  
15 аѿѿωпн мпайрнѣ <sup>7</sup> отор а фнотѣ ѿаміо иот-  
тахро отор аѿѿωрѿ ѿбол иже фнотѣ отте  
пмωот етсаѿрнн мптахро нем отте пмωот  
етсапѿωи мптахро <sup>8</sup> отор а фнотѣ мотѣ ѿпн-  
тахро же тѣе отор аѿнат иже фнотѣ же на-  
20 пез отор а ротри ѿωпн отор а тооті ѿωпн  
мпѿроот ммзѿ <sup>9</sup> отор пезе фнотѣ марецѿѿω-  
отѣ иже пмωот етсаѿрнн итѣ ѿотмайѿωотѣ  
иотωт отор марецѿотωнѿ ѿбол иже пѿотіе отор  
аѿѿωпн мпайрнѣ отор аѿѿωотѣ иже пмωот  
25 етсаѿрнн итѣ ѿотмайѿωотѣ отор аѿотωнѿ  
ѿбол иже пѿотіе <sup>10</sup> отор аѿмотѣ иже фнотѣ

епишотіе же пкари отор нимаіѳωотѣ ите пи-  
 мωот аѣмотѣ ерωот же пāмаіот отор аѣнат  
 иже фнотѣ же нанеѣ <sup>11</sup> отор пехе фнотѣ же  
 маре пкари іни еѳол ирансмер исім исіѣ и-  
 хрох ката генос нем ката іни нем отшшнн 5  
 ммасоттар еѣірі іототтар ере пецхрох иѣнтѣ  
 ката генос рѣжен пкари отор аѣшопи мпайрнѣ  
<sup>12</sup> отор а пкари іни еѳол ирансмер исім исіѣ  
 ихрох ката генос нем ката іни нем отшшнн  
 ммасоттар еѣірі іототтар ере пецхрох и- 10  
 ѣнтѣ ката генос рѣжен пкари отор аѣнат иже  
 фнотѣ же нанеѣ <sup>13</sup> отор а ротри шопи отор а  
 тооті шопи мпіероот ммарѣ <sup>14</sup> отор пехе фнотѣ  
 же маротшопи иже ранреѣеротωини ѣен пита-  
 хро ите тѣе еѳротеротωини епкари отор ітот- 15  
 фωрх еѳол отте піероот нем отте піѣхωрр отор  
 маротшопи еранмнини нем ранснот нем ране-  
 роот нем ранромпи <sup>15</sup> отор маротшопи еѳ-  
 еротωини ѣен питахро ите тѣе епѣинтотерот-  
 ωини рѣжен пкари отор аѣшопи мпайрнѣ <sup>16</sup> отор 20  
 аѣѳаміѳ иже фнотѣ мпнишѣ ѣ иреѣеротωини  
 пнишѣ иреѣеротωини еѳтархн ите піероот  
 отор пикотѣ иреѣеротωини еѳтархн ите піѣ-  
 хωрр нем нисіот <sup>17</sup> отор аѣхат иже фнотѣ  
 ѣен питахро ите тѣе рωсѣ ітотеротωини рѣжен 25  
 пкари <sup>18</sup> отор ітотерархωн епіероот нем піѣ-  
 хωрр отор ітотфωрх еѳол отте піотωини нем  
 отте пихакі <sup>19</sup> отор аѣнат иже фнотѣ же  
 нанеѣ отор а ротри шопи отор а тооті шопи  
 мпіероот ммарѣ <sup>20</sup> отор пехе фнотѣ же маре 30  
 нмωот іни еѳол иранѣатѣ мѣтхн еѳопѣ нем  
 рандалаѣ еѳрнл рѣжен пкари ката питахро  
 ите тѣе отор аѣшопи мпайрнѣ <sup>21</sup> отор аѣѳа-

мѡ ѡже фнотѣ ѡпнѡшѣ ѡнѡтос нем ѡтхѡ  
 нѡбен етѡнѣ ѡте нѡѡтѣ нѡетѡ нѡмѡт ѡнѡт  
 ѡѡл кѡтѡ генѡс нем ѡѡлѡт нѡбен кѡтѡ генѡс  
 ѡтѡ ѡѡнѡт ѡже фнотѣ же нѡнѡт <sup>22</sup> ѡтѡ  
 ѡѡсѡт ѡрѡт ѡже фнотѣ ѡѡѡмѡс же ѡѡѡ  
 ѡтѡ ѡѡѡ ѡтѡ мѡѡ нѡмѡт етѡнѡ нѡѡѡѡт  
 ѡтѡ нѡѡѡѣ мѡѡѡѡѡѡ ѡѡѡ нѡѡѡ <sup>23</sup> ѡтѡ  
 ѡ рѡѡѡ ѡѡѡ ѡтѡ ѡ тѡѡѡ ѡѡѡ ѡпѡѡѡѡ  
 ѡмѡѡ <sup>24</sup> ѡтѡ пѡѡ пѡѡѡ фнотѣ же мѡѡ  
 10 нѡѡѡ ѡнѡ ѡѡл ѡѡѡѡѡ еѡнѡ ѡѡѡѡѡѡ  
 нем ѡѡѡѡѡѡ ѡѡѡѡѡѡ ѡте нѡѡѡ кѡтѡ ге-  
 нѡс нем нѡѡѡѡѡ тѡѡѡ ѡте нѡѡѡ кѡтѡ генѡс  
 ѡтѡ ѡѡѡѡ ѡпѡѡѡѡ <sup>25</sup> ѡтѡ ѡѡѡѡѡ ѡже  
 фнотѣ ѡпѡѡѡѡѡ ѡте нѡѡѡ кѡтѡ генѡс нем  
 15 нѡѡѡѡѡѡѡ кѡтѡ генѡс нем нѡѡѡѡѡ тѡѡѡ ѡте  
 нѡѡѡ кѡтѡ генѡс ѡтѡ ѡѡнѡт ѡже фнотѣ же  
 нѡнѡт <sup>26</sup> ѡтѡ пѡѡ фнотѣ же мѡѡѡѡѡѡ  
 ѡѡѡѡѡ кѡтѡ тѡѡѡѡѡ нем кѡтѡ (тѡѡѡ ѡтѡ  
 мѡѡѡѡѡѡѡ ѡпѡѡѡѡ ѡте фѡѡ нем нѡѡѡѣ  
 20 ѡте тѡѡ нем нѡѡѡѡѡѡѡ нем нѡѡѡ тѡѡѡ нем  
 ѡѡѡѡѡ нѡбен етѡѡ ѡѡѡ нѡѡѡ <sup>27</sup> ѡтѡ ѡ фнотѣ  
 ѡѡѡѡ ѡпѡѡѡѡ кѡтѡ ѡѡѡѡѡ ѡте фнотѣ ѡѡ-  
 ѡѡѡѡѡ ѡѡѡѡѡѡ нем ѡѡѡѡѡ <sup>28</sup> ѡтѡ ѡѡсѡт  
 ѡрѡт ѡже фнотѣ ѡѡѡѡѡс же ѡѡѡ ѡтѡ ѡѡѡѡ  
 25 ѡтѡ мѡѡ нѡѡѡ ѡтѡ ѡѡѡѡѡ ѡѡѡѡ ѡтѡ ѡѡ-  
 ѡѡѡѡѡ ѡпѡѡѡѡ ѡте фѡѡ нем нѡѡѡѣ ѡте  
 тѡѡ нем нѡѡѡѡѡѡѡ тѡѡѡ нем нѡѡѡ тѡѡѡ нем  
 ѡѡѡѡѡ нѡбен етѡѡ ѡѡѡ нѡѡѡ <sup>29</sup> ѡтѡ пѡѡ  
 фнотѣ же ѡпѡѡ ѡѣ пѡѡѡ ѡѡѡ нѡбен ѡѡѣ  
 30 ѡѡѣ ѡпѡѡѡѡ фнѡѡѡѡ ѡѡѡ нѡѡѡ тѡѡѡ нем  
 ѡѡѡѡ нѡбен ѡте пѡѡѡѡѡѡ ѡѡѡѡѡ ѡѡѡѡ ѡѡѣ  
 ѡѡѡѡѡѡ пѡѡѡ ѡѡѡѡѡ <sup>30</sup> нем нѡѡѡѡѡ тѡѡѡ  
 ѡте нѡѡѡ нем нѡѡѡѣ тѡѡѡ ѡте тѡѡ нем



батцї нїбен етнїм рїжен пкари єте отон от-  
 цтхн ївнѣ їнѣнтц нем сїм нїбен етотетотот  
 єотѣре отор асшопи мпайрнѣ <sup>31</sup> отор аснхт  
 нїхе фнотѣ єрѡн нїбен єтацѣамїѡот отор рнп-  
 пе палет ємашѡ отор а ротри шопи отор а  
 2 тоотї шопи мпєроот ммагѣ <sup>1</sup> отор асххн єбол  
 нїхе тѣе нем пкари нем потсолсеа тнрц <sup>2</sup> отор  
 а фнотѣ жѡк нїецрѣнотї єбол ннєтацѣамїѡот  
 ѣен пєроот ммагѣ отор асїтон ммоц мпє-  
 роот ммагѣ єболра пецрѣнотї тнрот ннєтац- 10  
 ѣамїѡот <sup>3</sup> отор а фнотѣ смот єпєроот ммагѣ  
 отор асшотѡц же їѣрни їнѣнтц асїтон ммоц  
 єболра пецрѣнотї тнрот ннєтацѣеррнтс нѣамї-  
 ѡот нїхе фнотѣ <sup>4</sup> фал пе пїжѡм нѣамїѡ нтѣе  
 нем пкари роте єтацшопи мпєроот етѡ пѣоїс 15  
 фнотѣ ѣамїѡ нтѣе нем пкари <sup>5</sup> нем рѡн нїбен  
 етотетототот нте ткої мпатошопи рїжен пкари  
 нем рѡн нїбен нсїм нте ткої мпатоѣїри єбол  
 пе мпате фнотѣ тар рѡот рїжен пкари отор  
 пе ммон рѡмї пе єерѡн єпкари <sup>6</sup> отмотмї ѡе 20  
 єшасї єпшѡї єболѣен єѡем отор шастсо мпро  
 мпкари тнрц <sup>7</sup> отор а фнотѣ мотнї мпирѡмї  
 нотѡмї єболѣен пкари отор аснцї єѣотн ѣен  
 пецро нотпнѡн ївнѣ отор асшопи нїхе пирѡмї  
 єотцтхн есонѣ <sup>8</sup> отор а пѣоїс фнотѣ ѣо нот- 25  
 парадїсѡс ѣен єѡем са нмаїшѡї отор асхѡ  
 мпирѡмї ммаѣ єтацѣѡлпц <sup>9</sup> отор а фнотѣ  
 ѣре шшнї нїбен ї єпшѡї єболѣен пкари нїесон  
 еѣнесѡц єотрѡрасїс нем еѣнапесц єотѣре нем  
 пшшнї нте пѡнѣ ѣен ѣмнѣ мпипарадїсѡс 30  
 нем пшшнї нте пємї єпшїѣѣ мпїеѣнапесц  
 нем ппетрѡѡт <sup>10</sup> отїарѡ ѡе єшасї єболѣен  
 єѡем нтесѣтсо мпипарадїсѡс єбол ммаѣ шасц-

φωρx ἐx̄ ἡαρχη <sup>11</sup> φραν ἡοται ἡμωοx πε  
 φτωx φαι πε φнетκω† ἐпкаρι тнрy ἡεῖλατ  
 пма ете ппотоx ἡмаx <sup>12</sup> ппотоx xе ἡте пкари  
 етеммаx напесy отоx наре пῶни ἡаотан ἡхеx  
 5 ἡмаx нем пῶни ἡаотан ἡἡx <sup>13</sup> отоx φραν  
 ἡппаро ἡмаoḗ пе теωx φαι пе φнетκω† ἐп-  
 кари тнрy ἡте пѣаxш <sup>14</sup> отоx ппаро ἡмаoḗ  
 пе пῑтῑpῑс φαι пе φнеḡппнот ебоḗ ἡпемḡ  
 ἡпнасxтpῑос ппаро xе ἡмаoḗ φαι пе пῑефpa-  
 10 тнс <sup>15</sup> отоx à пḡоῑс φноу† σῑ ἡпῑρωmῑ етаx-  
 ḡамῑоy отоx аxḡаx xен ппараxῑсос еḡреx-  
 еpḡωx отоx ἡтеxāpеx еpоy <sup>16</sup> отоx à пḡоῑс  
 φноу† pоpен етотy ἡāаm еxḡωmῑос xе  
 ебоḗxен шшпн пῑxен етxен ппараxῑсос еx-  
 15 еотωm ебоḗ ἡμωοx еотxре <sup>17</sup> ебоḗ xе xен  
 шшшпн ἡте пḡmῑ епшῑx† ἡппḡнапесy нем  
 ппетpωот ἡпетепоxωm ебоḗ ἡmоy пḡроот xе  
 ететеппаотωm ебоḗ ἡmоy тетеппамот xен от-  
 мот <sup>18</sup> отоx пexе пḡоῑс φноу† xе напес аn  
 20 еḡре пῑρωmῑ шшпн ἡмаxатy маpепḡамῑо пax  
 ἡотxоḡḡос катa pоy <sup>19</sup> отоx етῑ à φноу†  
 σωḗп ебоḗxен пкари ἡпḡнpῑон тнрот ἡте тnоῑ  
 нем пῑαḗа† тнрот ἡте тxе отоx аxḡепоx pа  
 āаm xе аxḡмот† еpωот xе пm отоx pωx пῑxен  
 25 етā āаm мот† ἡμωοx еотxтxн есонx φαι  
 пе потpан <sup>20</sup> отоx à āаm †pан ептеxнωотῑ  
 тнрот нем пῑαḗа† тнрот ἡте тxе нем пḡн-  
 pῑон тнрот ἡте тnоῑ āаm xе ἡпотxем xоḡ-  
 ḡос пax еxḡnῑ ἡmоy <sup>21</sup> отоx à φноу† pῑотῑ  
 30 ἡотсpом ἡpῑпm еxен āаm отоx аxḡеnкот отоx  
 аxḡῑ ἡотxнт ебоḗxен пeчсфῑpωотῑ отоx аxḡаp  
 псма ἡсарx <sup>22</sup> отоx à пḡоῑс φноу† кωт ἡ†xнт  
 етаxσῑтс ебоḗxен āаm еотсpῑmῑ отоx аxḡеnc pа







1 և թօւս փոտ՛ի Թամիօ ինձամ նեմ տեյսցիմի ի-  
 ղանշօնի իշար օտօզ աշտնիտօ ջիօտօ <sup>22</sup> օտօզ  
 քեքե թօւս փոտ՛ի յէ ջոնքե իս ևճամ աշեր  
 մփրի՛ի իօտալ ղեօլ մմօն էփշինսօտեն օտքեօնա-  
 քեյ նեմ օտքեօտօ օտօզ փոտ միքօս իտեյ- 5  
 սօտեն տեյշիշ օտօզ ղեօլձեն քիշքի իտէ քօնձ  
 իտեյօտօմ օտօզ իտեյքօնձ իշա էքեզ <sup>23</sup> օտօզ և  
 թօւս փոտ՛ի օտօրքի ղեօլձեն քիքարաձիսօս իտէ  
 քօտքօյ էօրեյերջօն էքիքար ղէտօտիտի ղեօլ ի-  
 ձիտի <sup>24</sup> օտօզ ևճամ աշի ղեօլ աշքօքի մքեմօ 10  
 մքիքարաձիսօս իտէ քօտքօյ օտօզ աշքօ մքիք-  
 րօտիմ նեմ փսիքի իքքօմ Թնէշասփօնօս էքրեզ  
 4 մքիքօտ իտէ քիշքի իտէ քօնձ <sup>1</sup> ևճամ ճէ  
 աշսօտեն էտձ տեյսցիմի օտօզ էտասերիօն ձսմիս  
 իքալի օտօզ քեքաս յէ ձիքփօ իօտքօմ ղեօլջիտեն 15  
 փոտ՛ի <sup>2</sup> օտօզ աշօտաշտօտէ ձսմիս մքեյսօն ևճէլ  
 օտօզ աշքօքի իյէ ևճէլ իօտմանէսօտ իտէ ղան-  
 էսօտ քալի ճէ քաշերջօն էքիքար քէ <sup>3</sup> օտօզ  
 աշքօքի մեքենս ղանէջօտ աշիմի իյէ քալի ղեօլ-  
 ձեն քիօտաշ իտէ քիքար իքանշօտքօտքի մքօսի 20  
<sup>4</sup> օտօզ ևճէլ ղօքի աշիմի ղեօլձեն քիշքիմիս իտէ  
 քեյէսօտ նեմ ղեօլձեն քօտօտ օտօզ աշքօտքի  
 ղեօլ իյէ փոտ՛ի էքեն ևճէլ նեմ էքեն քեյտալօ  
<sup>5</sup> էքեն քալի ճէ նեմ էքեն քեյքօտքօտքի մ-  
 քեյփրօնի օտօզ աշփմիքար իքիտ իքալի էմաքօ 25  
 օտօզ և քեյջօ քօնիտ <sup>6</sup> օտօզ քեքե թօւս փոտ՛ի  
 իքալի յէ էօնէ օտ և քեյքիտ միքար օտօզ էօնէ  
 օտ և քեյջօ քօնիտ <sup>7</sup> էքօքի ևքքանիմի էձօտի էք-  
 սօտքօն իտեքիտեմքօք ճէ էքսօտքօն ևքքիօնի  
 ղերի մմօն քեյքիքտասօ էքէքօքի ղարօն օտօզ 30  
 իօն էքէքթօսի ղիքօքի <sup>8</sup> օտօզ քեքե քալի օտնէ  
 ևճէլ քեյսօն յէ մարօն իշա տքօ օտօզ աշքօքի  
 էտքի ձեն տքօ աշքօքի իյէ քալի էքեն ևճէլ

пeцcoн oтoг aц̄ѡѡѡeц̄ <sup>9</sup> oтoг пeжe п̄ѡic фнoт̄  
 ӣкaиn жe aц̄ ѡѡп āѡeл пeкcoн ӣѡц̄ дe пeжaц̄  
 жe ф̄eмi aп мн āнoк пoтpит м̄пacoн <sup>10</sup> oтoг  
 пeжe п̄ѡic фнoт̄ жe oт пeтaкaиц̄ тcмн м̄-  
 пcнoц̄ м̄пeкcoн ѡщ̄ eрpни гaрoи ēѡлзeн пкaри  
<sup>11</sup> oтoг ф̄нoт̄ нcгoтoрт ӣѡк ēѡлгa пкaри фн-  
 eтaцoтѡп ӣpѡц̄ ēѡи м̄пcнoц̄ м̄пeкcoн ēѡлзeн  
 пeкжиг̄ <sup>12</sup> жe aннaepгѡѡ ēпкaри oтoг ӣнeцoт-  
 aгтoтц̄ ēф̄ ӣтeц̄жoм нaк eкeщ̄ѡп eвcиaгoм  
<sup>13</sup> oтoг eкcѡepтep гижeн пкaри <sup>13</sup> oтoг пeжe кaиn  
 oтѡe п̄ѡic фнoт̄ жe пaнoѡи oтнищ̄ пe ēжaц̄  
 пни ēѡл <sup>14</sup> иcжe ж̄нaгитт м̄фoот ēѡлгa пpо  
 м̄пкaри oтoг eиeжѡп ēѡлгa пeкpо oтoг eи-  
 eщ̄ѡп eиcиaгoм oтoг eиcѡepтep гижeн пкaри  
<sup>15</sup> oтoг eсeщ̄ѡп oтoн ниѡeн eѡнaжeмт eтeѡѡѡeт  
<sup>15</sup> oтoг пeжe п̄ѡic нaц̄ жe м̄пaиpн̄ф̄ aп oтoн  
 ниѡeн eѡнaѡтeѡ ӣкaиn ж̄ ӣeмщ̄ѡ eц̄eѡлoт  
 ēѡл oтoг ā п̄ѡic фнoт̄ жa oтмнип̄ ӣкaиn  
 eщ̄тeмѡpотѡѡeц̄ ӣжe oтoн ниѡeн eѡнaжeмц̄  
<sup>16</sup> aц̄и дe ӣжe кaиn ēѡлгa пpо м̄фнoт̄ oтoг  
 aц̄ѡп̄и зeн пкaри ӣпaиz м̄пeмѡ ӣeзeм <sup>17</sup> oтoг  
 aц̄cотeп тeц̄cгim̄ ӣжe кaиn oтoг eтacepѡи *м. 7a*  
 acмici ӣeпѡc oтoг нaц̄кѡт ӣoтѡки пe oтoг  
 aц̄ф̄ фpан ӣф̄ѡки ēфpан м̄пeц̄шп̄и ēпѡc <sup>18</sup> e-  
<sup>25</sup> пѡc дe aц̄жѡe гaиzaz oтoг гaиzaz aц̄жѡe  
 мeoтia oтoг мeoтia aц̄жѡe мaѡoтcaлa oтoг  
 мaѡoтcaлa aц̄жѡe лaмeж <sup>19</sup> oтoг ā лaмeж ѡи  
 нaц̄ ӣcгim̄ cнoт̄ф̄ фpан ӣoт̄i м̄мѡoт пe āzaz  
 oтoг фpан ӣф̄мaгcнoт̄ф̄ пe ceллa <sup>20</sup> oтoг āzaz  
<sup>30</sup> acжѡe иѡѡeл фaи пe ф̄иѡт ӣпнeтщ̄oп зeн гaп-  
 cктни ӣтe ӣщ̄aпeщ̄тeѡни <sup>21</sup> oтoг фpан м̄пeц̄coн  
 пe иѡѡeл фaи пe ф̄нeтaц̄ѡaмio ӣoт̄ѡaлтп̄иpиoн  
 пeм oтктѡapa <sup>22</sup> ceллa дe ӣѡc гѡc acмici

иѳоѳеѧ отог не отреѣриотѣ мпѧѳнр не отѳес-  
 нит иѳе отромт нем отѳенипи тсѡни де иѳоѳеѧ  
 не поѣма <sup>23</sup> пехе ламех де ипечриѡми ѧѧа нем  
 сѣлла же сѡтем ѣтасми пириѡми иѳе ламех  
 ѳисми ѣпасажѣ же отрѡми аѣѳоѳеѣ ѣотерѣот 5  
 пни отог отѣѣлшири ѣотлѣлехнми пни <sup>24</sup> же ѣен  
 кайн аѳѣѧ  $\bar{z}$  иѳемшиш ѣѳолѣен ламех де  $\bar{z}$   
 ишѳе <sup>25</sup> ѧѧам де аѣсѡтен еѧѧ теѣсриѡми отог  
 ѣтасерѳоки асмиѣ иѳотшири отог асѳрен печран  
 же снѳ есѡѡмос же ѧ ѳнотѳ тоѳнос кехроѡ 10  
 пни ѣѳма иѧѣѧ ѳнетѧ кайн ѣѳѳеѣ <sup>26</sup> отог  
 снѳ ѧ отшири шѡпи пѧѣ асѳрен печран же  
 ѣнѡс ѳѧѣ аѣер рѣлпис ѣтѡѳѣ мѳран мпѳѡис  
 5 ѳнотѳ <sup>1</sup> ѳѧѣ пе пѡѡм иѳѧмиѡ мпирѡми мпѣ-  
 роот еѧѧ ѳнотѳ ѳѧмиѡ иѧѧам аѣѳѧмиѡѣ кѧѧѧ 15  
 ѳриѡн мѳнотѳ <sup>2</sup> отог аѣѳѧмиѡѡт иѳотроѡт  
 нем отсриѡми отог аѣсѡт ѣрѡт асѳрен печ-  
 ран же ѧѧам мпѣроот ѣтѧѳѧмиѡѡт мѡѡѣ  
<sup>3</sup> аѣѡнѣ де иѳе ѧѧам иѳѣше мал иѳромпи отог  
 аѣѡѳѡ иѳотшири кѧѧѧ пѣсѡт нем кѧѧѧ теѣ- 20  
 рѡнѡн отог асѳрен печран же снѳ <sup>4</sup> аѳшѡпи  
 де иѳе пѣроот иѳе ѧѧам менѣса ѳрѣѡѳѡ  
 иѣснѳ иѳѣ иѳромпи отог аѣѡѳѡ иѳраншири нем  
 рѧншѣри <sup>5</sup> отог аѳшѡпи иѳе пѣроот тѣрот иѳе  
 ѧѧам ѣтѧѡнѣ мѡѡѡт  $\overline{p\lambda}$  иѳромпи отог аѣсѡт 25  
<sup>6</sup> аѣѡнѣ де иѳе снѳ иѳѡѣ иѳромпи отог аѣѡѳѡ  
 иѣнѡс <sup>7</sup> отог аѣѡнѣ иѳе снѳ менѣса ѳрѣѡ-  
 ѳѡ иѣнѡс иѳѣ  $\bar{z}$  иѳромпи отог аѣѡѳѡ иѳран-  
 шѣри нем рѧншѣри <sup>8</sup> отог аѳшѡпи иѳе пѣроот  
 тѣрот иѳе снѳ  $\overline{p\lambda}$  иѳромпи отог аѣсѡт <sup>9</sup> отог 30  
 аѣѡнѣ иѳе ѣнѡс иѳрѣ иѳромпи отог аѣѡѳѡ иѳ-  
 кѧнѧн <sup>10</sup> отог аѣѡнѣ иѳе ѣнѡс менѣса ѳрѣѡ-  
 ѳѡ иѳкѧнѧн иѳѣ иѳромпи отог аѣѡѳѡ иѳран-

шяри нем җаншери <sup>11</sup> отор ашшопи иже пѣроот  
 тирот ите еѡс  $\overline{pe}$  иромпи отор аѣмот <sup>12</sup> отор  
 аѣопс иже каинап и $\overline{po}$  иромпи отор аѣѣфо  
 ммаделенл <sup>13</sup> отор аѣопс иже каинап менепса  
 5 ѳреѣѣфо ммаделенл м $\overline{pm}$  иромпи отор аѣѣ-  
 фо иҗаншяри нем җаншери <sup>14</sup> отор ашшопи иже  
 пѣроот ите каинап  $\overline{pi}$  иромпи отор аѣмот ✓р  
<sup>15</sup> отор аѣопс иже маделенл и $\overline{pz}$  иромпи отор  
 аѣѣфе гарез <sup>16</sup> отор аѣопс иже маделенл  
 10 менепса ѳреѣѣфе гарез и $\overline{pl}$  иромпи отор аѣ-  
 ѣфо иҗаншяри нем җаншери <sup>17</sup> отор ашшопи иже  
 пѣроот тирот ите маделенл  $\overline{we}$  иромпи отор  
 аѣмот <sup>18</sup> отор аѣопс иже гарез  $\overline{pz}$  иромпи  
 отор аѣѣфе еѡх <sup>19</sup> отор аѣопс иже гарез  
 15 менепса ѳреѣѣфо иѣѡх и $\overline{w}$  иромпи отор аѣ-  
 ѣфо иҗаншяри нем җаншери <sup>20</sup> отор ашшопи иже  
 пѣроот тирот ите гарез  $\overline{pz}$  иромпи отор ✓р  
 аѣмот <sup>21</sup> отор аѣопс иже еѡх и $\overline{pz}$  иромпи  
 отор аѣѣфе маѳотсала <sup>22</sup> еѡх 2е аѣрапач  
 20 мѣпотѣ менепса ѳреѣѣфе маѳотсала и $\overline{w}$  и-  
 ромпи отор аѣѣфо иҗаншяри нем җаншери  
<sup>23</sup> отор ашшопи иже пѣроот тирот ите еѡх  
 $\overline{tz}$  иромпи <sup>24</sup> отор еѡх аѣрапач мѣпотѣ  
 отор патхми ммоѣ ап пе же а фпотѣ отоѳ-  
 25 ѳеѣ еѳол <sup>25</sup> отор аѣопс иже маѳотсала и $\overline{pz}$   
 иромпи отор аѣѣфе ламех <sup>26</sup> аѣопс 2е иже  
 маѳотсала менепса ѳреѣѣфе ламех и $\overline{wb}$  и-  
 ромпи отор аѣѣфо иҗаншяри нем җаншери  
<sup>27</sup> отор ашшопи иже пѣроот тирот ите ма-  
 30 ѳотсала еѣаѣопс ммоѣ  $\overline{pz}$  иромпи отор  
 аѣмот <sup>28</sup> отор аѣопс иже ламех и $\overline{pn}$  и-  
 ромпи отор аѣѣфо иотшяри <sup>29</sup> отор аѣѣрен  
 пѣҗран же пѡе еѣѡммос же фал еѳпач мтон





аҗаҗе ̄ иҗири снм җам іаҗеѳ <sup>11</sup> а пкари җе  
 сωҗ мпемѳо мфнотҗ отор а пкари мор иҗи-  
 жонс <sup>12</sup> отор аҗнат иҗе пѳоис фнотҗ епикари  
 отор пачтавнотт пе җе отни а сарз пивен  
 5 сωҗ мпесҗмωит рижен пикари <sup>13</sup> отор пезе фнотҗ  
 ипѳе җе пснот ирѳми пивен аҗи мпамѳо җе  
 отни а пкари мор иҗиҗонс еѳол ммωот отор  
 рнппе анок җнатакωот нем пикари <sup>14</sup> маѳаміо  
 оти пак иоткѳѳωтос еѳолҗен раниҗе иатерроли  
 10 итетраҗωнон отор екеѳаміо иҗкѳѳωтос ммор  
 мор екеҗ мѳрери нас сажотн нем саѳол ммос  
 җен пимѳрери <sup>15</sup> отор пайриҗ екеѳаміо иҗкѳѳω-  
 тос ̄ ммари еҗиҗи ите җкѳѳωтос отор и  
 ммари иотосѳен отор песҗис ̄ ммари <sup>16</sup> отор  
 15 екеѳаміо иҗкѳѳωтос есѳотнт еѳотн отор ек-  
 еҗонс еѳол сапшѳи иотмари фро җе ите җкѳ-  
 ѳωтос екеѳаміоҗ са псҗир ммос раниҗи иҗе  
 ̄ нем ̄ иҗе екеѳаміос <sup>17</sup> анок җе рнппе җнаини  
 мпимωот икатавλтсмос еҗен пикари етаке сарз  
 20 пивен ете отон пнетма иѳнѳ иҗнтҗ сапеснт  
 итҗе отор иҗаи пивен етҗн рижен пкари ет-  
 емот <sup>18</sup> отор еіесемни итаҗи́аѳннн неман ек-  
 еҗенан еѳотн еҗкѳѳωтос иѳок нем пекшнри  
 нем тексҗими нем пиріоми ите пекшнри неман  
 25 <sup>19</sup> нем еѳолҗен пѳнрион тнрот нем еѳолҗен  
 питеѳнωоті тнрот нем еѳолҗен сарз пивен ̄̄  
 еѳол иҗнтот тнрот екеѳолот еѳотн еҗкѳѳωтос  
 рина итекшанотшот неман отрωотт нем отсҗими  
<sup>20</sup> еѳолҗен пиралаҗ етрнл ката генос нем еѳол-  
 30 җен питеѳнωоті тнрот ката генос нем еѳолҗен  
 пѳатҗи тнрот пнетриҗен пикари ката генос  
 ̄̄ еѳол иҗнтот тнрот етеі еѳотн раров еҗа-  
 нотшот неман отрωотт нем отсҗими <sup>21</sup> иѳок



тис и́те тѣе а́тотъи <sup>12</sup>отогъ а́ пимъотъ и́нъатанлъс-  
 мос шъпи рѣхен пкари и́мъ и́ероотъ немъ м̄ и́ежъоръ  
<sup>13</sup>и́орни ѡен палі́ероотъ а́цъшенасъ и́же нъе́ немъ пецѣ́  
 и́шнри снмъ хамъ іа́феѳъ и́шнри и́те нъе́ немъ тецъ-  
 5 сри́ми немъ ꙗ́ѳъ и́сри́ми и́те пецъшнри немасъ е́соти е́-  
 ꙗ́ѳътѣ́ѳътос <sup>14</sup>немъ и́ѳнрионъ тнротъ ната геносъ немъ  
 и́теѳнъоті́ тнротъ ната геносъ немъ ѡатѣ́и нѣбен  
 ната геносъ немъ ралънтъ нѣбен е́трнлъ ната геносъ  
<sup>15</sup>а́цъшенъотъ ръа нъе́ е́соти е́ѳъѳътѣ́ѳътос ѳѳъ е́ѳолъ-  
 10 ѡен саръъ нѣбен е́те отонъ отпнетма и́ѳнъѳъ и́ѳнъотъ  
<sup>16</sup>отогъ пнеѳна е́соти отъроотъ немъ отъсри́ми е́ѳолъ  
 ѡе ѡен саръъ нѣбен а́цъшенъотъ е́соти натаѳриѳъ  
 е́тѳа пѳоисъ ронренъ е́тотѣ́ и́нъе́ отогъ а́ пѳоисъ шѳѳамъ  
 е́ѳъѳътѣ́ѳътос сѳѳѳолъ м̄мосъ <sup>17</sup>отогъ а́ пнъатанлъсмосъ  
 15 шъпи рѣхен пкари и́рме и́ероотъ немъ м̄ и́ежъоръ  
 отогъ а́цъѳѳаи́ и́же пимъотъ отогъ а́цътѳотнъ и́ѳъѳъ-  
 ѳътос отогъ а́сѳисі́ е́ѳолъра пкари отогъ нѳа́ѳмари  
 и́же пимъотъ отогъ нѳа́ѳннотъ и́ѳѳѳаи́ е́машъѳъ рѣхен  
 пкари <sup>18</sup>отогъ/нѳа́ѳннотъ и́же ꙗ́ѳътѣ́ѳътос сѳпшъи  
 20 м̄пимъотъ <sup>19</sup>пимъотъ ѡе нѳа́ѳмари пѳе е́машъѳъ рѣ-  
 хен пкари отогъ а́църѳѳѳъ и́нѳтѳотъ тнротъ е́тѳосі́  
 пнѳетсѳпеснтъ и́тѳѳе <sup>20</sup>м̄ѳѳе м̄мари а́цъѳисі́ сѳпшъи  
 и́же пимъотъ отогъ а́църѳѳѳъ и́нѳтѳотъ тнротъ <sup>21</sup>отогъ  
 а́тмотнъ и́же саръъ нѣбен е́ткмъ рѣхен пкари и́те  
 25 пѳра́лаѳъ немъ и́теѳнъоті́ немъ и́те и́ѳнрионъ немъ  
 ѡатѣ́и нѣбен е́ткмъ рѣхен пкари немъ рѳѳми нѣбен  
<sup>22</sup>отогъ отонъ нѣбен е́те отонъ ѳнотъ и́ѳнъѳъ и́ѳнъотъ  
 немъ енхъаи́ нѣбен е́тхънъ рѣхен пшѳоті́е а́тмотъ  
<sup>23</sup>отогъ а́цъѳѳѳъ е́ѳолъ и́же пѳѳѳнтъ тнрѣ́ ѳнѳѳѳа́ѳхънъ  
 30 рѣхен пѳѳ м̄пкари ісхен ѳрѳѳми шѳѳа пѳѳѳннъ немъ  
 ѡатѣ́и нѣбен немъ пѳра́лаѳъ и́те тѳѳе отогъ а́цъѳѳъ  
 е́ѳолърѣхен пкари отогъ а́цъѳѳѳпъ м̄маѳатѣ́ и́же  
 нъе́ немъ пнѳетнемасъ ѡен ꙗ́ѳътѣ́ѳътос <sup>24</sup>отогъ







1 ɛ̃nɔ́ɛ̃ нѣм нѣц̃шнр̃и о̃то̃р̃ пѣх̃ац̃ н̃ѡот̃ жѣ а̃и̃а̃  
 о̃то̃р̃ а̃ш̃а̃и̃ о̃то̃р̃ ма̃р̃ п̃и̃а̃р̃и̃ о̃то̃р̃ а̃р̃и̃ѡ̃и̃с̃ ɛ̃ро̃ц̃  
 2 о̃то̃р̃ пѣтѣп̃с̃ѡ̃ер̃тѣр̃ нѣм тѣтѣп̃р̃о̃ѳ̃ ɛ̃т̃ɛ̃ш̃ѡ̃п̃и̃  
 ɛ̃жѣп̃ п̃и̃ѡ̃н̃р̃и̃ѡ̃п̃ т̃и̃р̃о̃т̃ и̃тѣ т̃ко̃и̃ нѣм н̃и̃р̃а̃ла̃ѳ̃  
 и̃тѣ т̃ѳ̃ɛ̃ нѣм р̃и̃жѣп̃ р̃ѡ̃ѳ̃ н̃и̃ѳ̃ɛ̃п̃ ɛ̃т̃к̃и̃м̃ р̃и̃жѣп̃ 5  
 п̃и̃а̃р̃и̃ нѣм р̃и̃жѣп̃ н̃и̃тѣѳ̃ т̃и̃р̃о̃т̃ и̃тѣ ф̃и̃ѡ̃м̃ а̃и̃т̃н̃и̃-  
 то̃т̃ ѡ̃а̃ нѣтѣп̃х̃и̃х̃ 3 о̃то̃р̃ ѡ̃а̃т̃с̃и̃ н̃и̃ѳ̃ɛ̃п̃ ɛ̃то̃п̃ѡ̃  
 ɛ̃т̃ɛ̃ш̃ѡ̃п̃и̃ н̃ѡ̃тѣп̃ ɛ̃о̃т̃ѡ̃р̃ɛ̃ м̃ѳ̃р̃н̃ѳ̃ н̃и̃р̃а̃н̃о̃т̃о̃ѳ̃ и̃тѣ  
 о̃т̃с̃и̃м̃ а̃и̃т̃н̃и̃то̃т̃ т̃и̃р̃о̃т̃ н̃ѡ̃тѣп̃ 4 п̃л̃н̃и̃ о̃т̃а̃ц̃ ѡ̃ѣп̃  
 о̃т̃с̃н̃о̃ц̃ м̃ѳ̃т̃х̃н̃ и̃нѣтѣп̃о̃т̃ом̃ц̃ 5 нѣг̃а̃р̃ п̃с̃н̃о̃ц̃ 10  
 и̃нѣтѣп̃ѳ̃т̃х̃н̃ ɛ̃и̃ɛ̃к̃ѡ̃ѳ̃ и̃с̃ѡ̃ц̃ ɛ̃ѡ̃л̃ѡ̃ѣп̃ т̃х̃и̃х̃ и̃н̃и̃-  
 ѡ̃н̃р̃и̃ѡ̃п̃ т̃и̃р̃о̃т̃ ɛ̃и̃ɛ̃к̃ѡ̃ѳ̃ и̃с̃ѡ̃ц̃ нѣм ɛ̃ѡ̃л̃ѡ̃ѣп̃ т̃х̃и̃х̃  
 и̃ѡ̃т̃р̃ѡ̃м̃и̃ ɛ̃и̃ɛ̃к̃ѡ̃ѳ̃ и̃с̃ѡ̃ц̃ 6 ф̃н̃ɛ̃ѡ̃н̃а̃ѳ̃ɛ̃п̃ п̃с̃н̃о̃ц̃ и̃-  
 ѡ̃т̃р̃ѡ̃м̃и̃ ɛ̃ѡ̃л̃ ɛ̃т̃ɛ̃ф̃ɛ̃п̃ пѣц̃с̃н̃о̃ц̃ жѣ ɛ̃т̃а̃и̃ѡ̃а̃м̃и̃ѡ̃  
 м̃п̃и̃р̃ѡ̃м̃и̃ ѡ̃ѣп̃ о̃т̃р̃ѡ̃т̃к̃ѡ̃п̃ и̃тѣ ф̃н̃о̃т̃ѳ̃ 7 и̃ѡ̃тѣп̃ 15  
 жѣ а̃и̃а̃ о̃то̃р̃ ма̃р̃ п̃и̃а̃р̃и̃ о̃то̃р̃ а̃ш̃а̃и̃ р̃и̃ѡ̃т̃ц̃  
 8 о̃то̃р̃ пѣх̃ɛ̃ ф̃н̃о̃т̃ѳ̃ и̃н̃ѡ̃ɛ̃ нѣм нѣц̃ш̃н̃р̃и̃ ɛ̃ц̃ѡ̃-  
 м̃ѡ̃с̃ 9 жѣ р̃н̃п̃п̃ɛ̃ а̃н̃ѡ̃н̃ ф̃н̃а̃т̃о̃т̃н̃ѡ̃с̃ т̃а̃ѡ̃и̃а̃ѡ̃н̃н̃и̃  
 н̃ѡ̃тѣп̃ нѣм пѣтѣп̃х̃р̃ѡ̃х̃ мѣнѣп̃с̃ѡ̃тѣп̃ 10 нѣм ѳ̃т̃-  
 х̃н̃ н̃и̃ѳ̃ɛ̃п̃ ɛ̃то̃п̃ѡ̃ нѣмѡ̃тѣп̃ и̃с̃жѣп̃ н̃и̃р̃а̃ла̃ѳ̃ нѣм 20  
 и̃с̃жѣп̃ н̃и̃тѣѳ̃н̃ѡ̃т̃и̃ нѣм п̃и̃ѡ̃н̃р̃и̃ѡ̃п̃ т̃и̃р̃о̃т̃ и̃тѣ п̃и̃а̃р̃и̃  
 ɛ̃ѡ̃нѣмѡ̃тѣп̃ ɛ̃ѡ̃л̃ѡ̃ѣп̃ и̃х̃а̃и̃ н̃и̃ѳ̃ɛ̃п̃ ɛ̃т̃а̃т̃и̃ ɛ̃ѡ̃л̃ѡ̃ѣп̃  
 ф̃н̃ѡ̃т̃ѳ̃ѡ̃т̃с̃ 11 о̃то̃р̃ ɛ̃и̃ɛ̃с̃ɛ̃м̃н̃и̃ и̃т̃а̃ѡ̃и̃а̃ѡ̃н̃н̃и̃ нѣмѡ̃тѣп̃  
 о̃то̃р̃ и̃н̃ѡ̃т̃м̃ѡ̃т̃ жѣ и̃х̃ɛ̃ с̃а̃р̃з̃ н̃и̃ѳ̃ɛ̃п̃ ɛ̃ѡ̃л̃ѡ̃ѣп̃ п̃и̃-  
 м̃ѡ̃т̃ и̃н̃а̃т̃а̃к̃л̃ѡ̃с̃м̃ѡ̃с̃ о̃то̃р̃ и̃н̃ɛ̃ м̃ѡ̃т̃ и̃н̃а̃т̃а̃- 25  
 к̃л̃ѡ̃с̃м̃ѡ̃с̃ ѡ̃ѡ̃п̃и̃ жѣ ɛ̃т̃а̃к̃ɛ̃ п̃и̃а̃р̃и̃ т̃и̃р̃ц̃ 12 о̃то̃р̃  
 пѣх̃ɛ̃ п̃ѡ̃ѡ̃и̃с̃ ф̃н̃о̃т̃ѳ̃ и̃н̃ѡ̃ɛ̃ жѣ ф̃а̃и̃ пѣ ф̃м̃н̃и̃н̃и̃ и̃тѣ  
 ф̃ѡ̃и̃а̃ѡ̃н̃н̃и̃ ф̃н̃ɛ̃ф̃н̃а̃т̃н̃и̃ц̃ о̃т̃ѡ̃и̃ нѣмѡ̃тѣп̃ нѣм о̃т̃тѣ  
 ѳ̃т̃х̃н̃ н̃и̃ѳ̃ɛ̃п̃ ɛ̃то̃п̃ѡ̃ ѡ̃н̃ɛ̃ѡ̃нѣмѡ̃тѣп̃ ѡ̃а̃ нѣтѣп̃х̃ѡ̃т̃  
 и̃н̃ɛ̃н̃ɛ̃р̃ 13 т̃а̃ѳ̃и̃ѳ̃ ɛ̃и̃ɛ̃х̃а̃с̃ ѡ̃ѣп̃ ф̃ѡ̃н̃п̃и̃ о̃то̃р̃ ɛ̃с̃ɛ̃ш̃ѡ̃п̃и̃ 30  
 ɛ̃т̃м̃н̃и̃н̃и̃ и̃тѣ о̃т̃ѡ̃и̃а̃ѡ̃н̃н̃и̃ о̃т̃ѡ̃и̃ нѣм п̃и̃а̃р̃и̃ 14 о̃то̃р̃  
 ɛ̃с̃ɛ̃ш̃ѡ̃п̃и̃ ѡ̃ѣп̃ п̃х̃и̃н̃ѡ̃р̃и̃н̃и̃ и̃р̃а̃н̃ѡ̃н̃п̃и̃ ɛ̃жѣп̃ п̃и̃а̃р̃и̃  
 о̃то̃р̃ ɛ̃с̃ɛ̃ѡ̃т̃ѡ̃н̃р̃с̃ и̃х̃ɛ̃ ф̃ѳ̃и̃ѳ̃ ѡ̃ѣп̃ ф̃ѡ̃н̃п̃и̃ 15 о̃то̃р̃

еіерфметі ітадіаѳннн етхн отѡі немѡтен  
 нем отѡе ѡтхн ннѡен етѡнѡ ѡен сарз ннѡен  
 отѡг інеѡѡѡпн же іхе нмѡѡт іпатакѡтсмос  
 ѡѡте еѡет сарз ннѡен еѡѡ <sup>16</sup> отѡг есѡѡпн  
 іхе †ѡ† ѡен †ѡнн отѡг еіенат епхнперфметі  
 іотдіаѳннн іенер отѡі нем отѡе ѡтхн ннѡен  
 етѡнѡ ѡен сарз ннѡен етхн ѡнѡен пѡагн <sup>17</sup> отѡг  
 пѡе фнѡт† іпѡѡе же фѡі пе нмннн іте †діа-  
 ѳннн ѡнѡтаісемннтс отѡі нем отѡе сарз ннѡен  
 етхн ѡнѡен пѡагн <sup>18</sup> пѡі де пе ннннрі іте пѡѡ  
 ннѡтаті еѡѡѡѡен †нѡѡѡтс снм хѡм іѡфеѡ  
 хѡм де фнѡт іхѡпѡѡн пе <sup>19</sup> † ннннрі пе пѡі  
 іте пѡѡ еѡѡ де ѡен пѡі атхѡр еѡѡ еѡен  
 пѡагн тнрѡ <sup>20</sup> отѡг аѡерѡнтс іхе пѡѡ еѡѡпн  
 іотрѡмн іотѡі отѡг аѡѡ іотіаѡѡѡѡі <sup>21</sup> отѡг  
 аѡѡ еѡѡѡѡен пннрп отѡг аѡѡіѡі отѡг аѡѡѡѡ  
 еѡѡ ѡен пѡѡнн <sup>22</sup> отѡг аѡнат іхе хѡм фнѡт  
 іхѡпѡѡн еѡѡѡѡ іпѡѡѡѡт отѡг етѡѡі еѡѡ аѡ-  
 таме пѡѡсѡн † мѡѡ <sup>23</sup> отѡг аѡѡі іхе снм нем  
 іѡфеѡ іпнѡѡѡс атѡѡѡѡ еѡен пѡѡсѡі іп† отѡг  
 атѡѡѡі ере пѡѡѡ фѡнѡ еѡѡѡѡт отѡг атѡѡѡс  
 іпѡѡѡѡ іпѡѡѡѡт отѡг пѡѡѡ пѡѡѡѡѡ еѡѡѡѡт  
 отѡг фѡѡѡ іте пѡѡѡт іпѡѡнат ерѡѡ <sup>24</sup> аѡ-  
 пѡѡс де іхе пѡѡ еѡѡѡѡен пннрп отѡг аѡѡі  
 енн тнрѡт етѡ пѡѡѡѡѡхн інннрі атѡѡт пѡѡ  
 отѡг пѡѡѡѡ же ѡѡѡѡѡѡт іхе хѡпѡѡн еѡѡѡ-  
 ѡпн іотѡѡѡт мѡѡн іпѡѡѡсннѡт <sup>26</sup> отѡг пѡѡѡѡ  
 же ѡѡѡѡѡт іхе пѡѡіс фнѡт† існм отѡг еѡѡѡ-  
 ѡпн пѡѡ іотѡѡѡт іхе хѡпѡѡн <sup>27</sup> ере фнѡт†  
 отѡсѡен ііѡѡфеѡ отѡг еѡѡѡѡпн ѡен пѡѡнѡт  
 існм отѡг еѡѡѡѡпн пѡѡт іотѡѡѡт іхе хѡ-  
 пѡѡн <sup>28</sup> аѡѡнѡ де іхе пѡѡ мѡенѡс пѡѡѡѡ-  
 ѡтсмос іт† іпѡмнн <sup>29</sup> отѡг атѡѡпн іхе нн-





менепса наі аѣѡр ёѡл іѣе пѣѣлн іѣе пѣ-  
 ханапес <sup>19</sup> отог аѣѡпн іѣе пепѡѡш іѣе  
 пѣханапес іѣе пѣѡпн ѡатекі ёѣерара нем  
 гаѣа ѡатекі ёѣѡѡма нем поморра аѣама нем  
 5 сеѡѡм ѡа ёѣрні ёласса <sup>20</sup> наі не пѣѡнрі іѣе  
 хам іѣрні ѣен потѣѣлн катѡ потлас нем  
 іѣрні ѣен потѡѡл <sup>21</sup> отог снм аѣмсі наѣ  
 ѡѡ іѣѡѡт іѣенѣѡѡт тѣрот іѣѣер пѣон іѣа-  
 ѣѡ пѣпѡѡѡ <sup>22</sup> пѣѡнрі іѣснм ёлам нем ассѡѡр  
 10 нем арѣаѣа нем аѡѡ нем арам нем кѡман  
<sup>23</sup> отог пѣѡнрі іѣарам ѡс нем ѡѡл нем гаѡер  
 нем ѡѣѡх отог арѣаѣа аѣѡѣе саѡа <sup>24</sup> отог  
 саѡа аѣѡѣе ёѣер <sup>25</sup> ёѣер аѣмсі наѣ іѡнрі іѣ  
 ѣран іѡѡа іѡѡѡт не ѣалех ѡе іѣрні ѣен  
 15 пѣѣѡѡѡт аѣѡѡ пѣкаѡ отог ѣран іѣпѣѣѡн не  
 іѣктѡн <sup>26</sup> іѣктѡн ѡе аѣѡѣе ёлѡѡѡа нем саѡѣѣ  
 нем аѣармѡѡ нем іарах <sup>27</sup> нем ѡѡѡѡра нем  
 ёѣнл нем ѡѣѡа <sup>28</sup> нем аѣіменл нем сѡѡѡѡт  
<sup>29</sup> нем сѡѣнр нем ёѣіѡа нем іѡѡѡѡ наі тѣрот  
 20 не пѣѡнрі іѣіѣктѡн <sup>30</sup> отог аѣѡѡпн іѣе пот-  
 маѡѡѡпн іѣе пѣѡѡѡѡ ѡатекі ёѣѡѣнр ёпѣ-  
 ѡѡѡт іѣе пѣмаіѡѡа <sup>31</sup> наі не пѣѡнрі іѣснм  
 іѣрні ѣен потѣѣлн катѡ потлас іѣрні ѣен  
 потѡѡѡа нем іѣрні ѣен потѡѡл <sup>32</sup> наі не  
 25 пѣѣлн іѣе пѣѡнрі іѣѡѡ катѡ потѡнмсі  
 катѡ потѡѡл ёѣѡѡѡн наі аѣѡѡр ёѣѡл іѣе  
 пѣнѣѣѡс іѣе пѣѣѡѡс ѡѣѡн пѣкаѡ менепса пѣ-  
 ѡѡѡт іѣкатѡѡѡѡѡс <sup>1</sup> отог наѣе пѣкаѡ тѣѣѣ 11  
 ѡі іѡѣѣѡѡѡт іѡѡѡт нем ѡѣснм іѡѡѡт <sup>2</sup> отог  
 30 аѣѡѡпн ёѣѡѡѡм іѡѡѡѡт ёѣѡѡѡн пѣмаіѡѡа аѣ-  
 ѡнм іѡѡѡѡѡѡѡт ѣен пѣкаѡ іѣсѣѡѡѡр отог аѣ-  
 ѡѡпн іѡѡѡѡ <sup>3</sup> отог пѣѣе ѡѣѡѡм іѣпѣѣѡѣнр  
 ѡе аѡѡнм марѣѣѡѣе ѡѡѡѡѡѡ отог іѣѣѣѡѡѡѡ



ацѡнѣ иже саѡла мененса ѳреѣѣѣ ѣбер ит  
 иромпи отог аѣѣѣ иѣанѣири нем ѣанѣири  
 отог аѣмѡт <sup>16</sup> отог аѣѡнѣ иже ѣбер ирѣѡ и-  
 ромпи отог аѣѣѣ ѣѡлек <sup>17</sup> отог аѣѡнѣ иже ѣбер  
 5 мененса ѳреѣѣѣ ѣѡлек иѣѡ иромпи отог аѣ-  
 ѣѣѣ иѣанѣири нем ѣанѣири отог аѣмѡт <sup>18</sup> отог  
 аѣѡнѣ иже ѣѡлек ирѣ иромпи отог аѣѣѣ  
 раѣѣѣ <sup>19</sup> отог аѣѡнѣ иже ѣѡлек мененса ѳреѣ-  
 ѣѣѣ раѣѣѣ иѣѡ иромпи отог аѣѣѣ иѣанѣири  
 10 нем ѣанѣири отог аѣмѡт <sup>20</sup> отог аѣѡнѣ иже  
 раѣѣѣ ирѣѣ иромпи отог аѣѣѣ серѡтѣ <sup>21</sup> отог  
 аѣѡнѣ иже раѣѣѣ мененса ѳреѣѣѣ серѡтѣ  
 иѣѣ иромпи отог аѣѣѣ иѣанѣири нем ѣан-  
 ѣири отог аѣмѡт <sup>22</sup> отог аѣѡнѣ иже серѡтѣ  
 15 ирѣ иромпи отог аѣѣѣ наѣѡр <sup>23</sup> отог аѣѡнѣ  
 иже серѡтѣ мененса ѳреѣѣѣ наѣѡр иѣ и-  
 ромпи отог аѣѣѣ иѣанѣири нем ѣанѣири отог  
 аѣмѡт <sup>24</sup> отог аѣѡнѣ иже наѣѡр иѣѡ иромпи  
 отог аѣѣѣ ѳѡрра <sup>25</sup> отог аѣѡнѣ иже наѣѡр  
 20 мененса ѳреѣѣѣ ѳѡрра ирѣ иромпи отог аѣ-  
 ѣѣѣ иѣанѣири нем ѣанѣири отог аѣмѡт <sup>26</sup> отог  
 аѣѡнѣ иже ѳѡрра иѣ иромпи отог аѣѣѣ  
 ѡѣрам нем наѣѡр нем ѡрран <sup>27</sup> наѣ ѡе не  
 ниѣиѣѣѣ ите ѳѡрра ѳѡрра аѣѣѣ ѡѣрам нем  
 25 наѣѡр нем ѡрран отог ѡрран аѣѣѣ ѡѣт  
<sup>28</sup> отог аѣмѡт иже ѡрран иѣѣѣѣ иѳѡрра ѣѣѣ-  
 ѡѣт ѣен ѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣ иѣѣѣѣ ѣен тѣѡра  
 ите ниѣѡѣѣѣ <sup>29</sup> отог ѡѣрам нем наѣѡр ѡѣѣ  
 иѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣ иѣѣѣѣ иѡѣрам ѣе саѣѣ отог  
 30 ѣѣѣ иѣѣѣѣ иѣѣѣѣ ѣе ѣѣѣѣ тѣѣѣ иѣѣ-  
 ѣѣѣ отог ѣѣѣѣ иѣѣѣѣ отог ѣѣѣѣ иѣѣѣѣ  
<sup>30</sup> отог саѣѣ ѣе ѡѣѣѣѣѣѣ те отог ѣѣѣѣѣѣ  
 ѣѣѣѣ ѡѣ ѣе <sup>31</sup> отог аѣѣѣѣ иже ѳѡрра иѡѣрам



пецшнри нем лот пшнри иарран пшнри ите  
 пецшнри отор сара итецшелет тсрми иаврам  
 пецшнри <sup>32</sup> аценот ёболшен тхора ите ни-  
 халзеос ёшенасч ёпнари ите ханаан отор  
 ацї ша ёзрни ёхарран отор ацшопи ммаѳ 5  
 отор ацшопи иже ниероот ите ѳарра сен  
 харран исе иромпи отор ацмот иже ѳарра  
 12 сен харран <sup>1</sup> отор пехе пѳоис иаврам же  
 амот ёболшен пекнари нем ёболшен <sup>4</sup> текстуре-  
 на нем ёболшен пни ите пекнот амот ёпнари 10  
 ёфнатамон ёроц <sup>2</sup> отор еіеаин ёотништ ишлол  
 отор еіесмот ёрок еіеѳре пекран ерништ отор  
 енёшопи ексмарѳотт <sup>3</sup> отор еіесмот ёпнетсмот  
 ёрок отор инетсароті ёрок еіесротѳрот отор  
 етёсїсмот изрни изнтя иже нифтлн тнрот 15  
 ите пнари <sup>4</sup> отор ацшенасч иже абрам ката-  
 фрнѳ ётацсахи немац иже пѳоис отор ац-  
 моши немац иже лот абрам же нацхи сен  
 ѳе иромпи фнётаци ёболшен харран <sup>5</sup> отор  
 ацѳи иже абрам иса тецсрми нем лот пшнри 20  
 мпецсон нем нотртпархонта тнрот пнётат-  
 хѳѳот сен харран <sup>6</sup> отор ати ёбол ёше  
 ёпнари иханаан отор ати ёпнари иханаан  
 отор а абрам мешт пнари ётецшин ша пма  
 ите етхем ёжен пишшнн етѳоси ниханапеос 25  
 наѳшоп рїжен пнари мписнот ётеммат <sup>7</sup> отор  
 а пѳоис отонгц ёаврам отор пехасч нац же  
 еіеѳ мпайнари нал нем пекхрѳх отор ацнот  
 ммаѳ иже абрам иотманершѳѳѳи мпѳоис  
 фнётасотонгц ёроц <sup>8</sup> отор ацшенасч ёбол м- 30  
 маѳ ёпитѳот етсапелѳт мѳеѳнл отор ацтаро  
 итецскѳнн ммаѳ изрни сен ѳеѳнл сапса  
 мѳїом нем агѳе сафрнс отор ацнот ммаѳ

[illegible]



созома патрѡот не отог не раречерноѡ не  
 емащѡ мпемоѡ мфнотѣ <sup>14</sup> пехе пѡоис де и-  
 абрам мененса ѡречѣѡрѣ еѡлгароѣ иже лѡт  
 же жотшт инекѡл анат исжен пма епакхн  
 5 ммоѣ иѡон фнот епемоит нем епѣмент нем  
 епетеѡт нем ефюм <sup>15</sup> же пкари тирѣ етакпат  
 ероѣ иѡон еиѣтнѣ пак нем пекхроѣ ша епер  
<sup>16</sup> отог еиѣѡре пекхроѣ ер мфрнѣ мпищѡ ите  
 пкари исже отоншхом еѡре отаи ѡинпи мпищѡ  
 10 ите пкари отог пекхроѣ ипотѡинпи ммоѣ <sup>17</sup> тѡнк  
 мешт пкари етеѣшин нем пѣѡѡѡсѡен же фпа-  
 тнѣ пак <sup>18</sup> отог аѣѡѡѡтеѡ еѡл ммаѡ иже  
 абрам отог аѣщѡпи ѡатен пишшнн ите мам-  
 брн фнетхн ѡен хѣѡрон отог аѣкѡт ммаѡ  
 15 иотманершѡѡтшн мпѡоис фнотѣ <sup>1</sup> аѣщѡпи де 14  
 ѡен ѡметотро иамарѡал потро исенаар нем  
 ариѡх потро иѣлласар хѡѡологомор потро  
 иѣлам нем ѡарѡал потро иинеѡнос <sup>2</sup> атерѡт-  
 ѡѡтс нем ѡалла потро исозома нем ѡарса  
 20 потро игоморра нем сеннаар потро иааама  
 нем сѡноѡор потро исеѡѡим нем потро мѡа-  
 лан ѡаи те снѡѡ <sup>3</sup> наи тирѡт атерсѡмѡнн  
 еорни еѣѡѡлот етмѡлѡ ѡаи пе фюм ите пи-  
 рѡѡт <sup>4</sup> атер иѡ иромпи еѡѡи мѡѡк ихѡѡоло-  
 25 гомор <sup>5</sup> иорни де ѡен фмаѡит иромпи аѡшенѡѡт  
 иорни де ѡен фмаѡит иромпи аѣи иже хѡѡо-  
 логомор нем иотрѡѡт етнемаѣ отог аѣѡѡѡет  
 иинѡѡѡпи ѡен аѡтарѡѡ карнаин нем рар-  
 кешѡл етхор немѡѡт нем писѡмеѡс етхн  
 30 иорни ѡен сатн фѡаки <sup>6</sup> нем пихорреѡс пн-  
 етхн ѡен пѡѡш ите снѡр ша еорни еѣтере-  
 ѡинѡѡс ите ѡаран ѡнетхн ѡи пѡѡѡе <sup>7</sup> отог  
 еѡатѡѡѡѡт аѡи ежен фѡѡѡи ите прар ѡаи те





1 етселлот ите сатн фаи пе фмешшот ите  
 потро <sup>18</sup> отор мелхиседек потро исалим ацен  
 рапшиа ёвол нем рапирп пе фотнб де пе м-  
 фпотф етбоси <sup>19</sup> отор ацмот ёаврам отор  
 5 пехасц же цсмамат аврам мфпотф етбоси фн-  
 ётацфамие тфе нем пивари <sup>20</sup> отор цсмамат  
 иже фпотф етбоси фнётацф ипекхаци са пен-  
 хиз отор ацф ремнт насц ёволшен рѡб пивен  
 ётентац <sup>21</sup> пехе потро де исозома иаврам же  
 10 ма пирѡми пни би де нав ипирѡр <sup>22</sup> пехе  
 аврам де мпотро исозома же еіесоттен тахиз  
 ёррни ра фпотф етбоси фнётацфаміо итфе нем  
 пивари <sup>23</sup> же исхен оторѡс ша отмотснр ите  
 отѡоті еіеси рли ан ёволшен пнётентак тирот  
 15 рина итекштемхос же анок аіер аврам и-  
 рамао <sup>24</sup> ёвнл ёпн ета пивелшпрі отомот нем  
 ттои ите пирѡми ётати немни есхѡл атпан  
 мамбрн пай етеси тои <sup>1</sup> мененса пайсаци де 15  
 а отсаци ите пѡис шѡпи ра аврам сен отро-  
 20 рома есхѡлімос же мпереррот аврам анок  
 етои ипашф ёхѡк пеквехе ецёернишф ёмашѡ  
<sup>2</sup> пехе аврам де же паниб от пе ётекиатниц  
 пни анок де сенахат ёвол еіои иатшпрі пшпрі  
 де ммасек тамес сен ни фаи пе дамаскос ёли-  
 25 ёзер <sup>3</sup> отор пехе аврам же ёпизн мпекфхрѡх  
 пни тамес сен ни ецёерялнропомин ммѡи <sup>4</sup> отор  
 сатотц а отсми ите пѡис шѡпи рароц есхѡ-  
 лімос же ипе фаи ерялнропомин ммѡк алла  
 фнеѡпай ёвол ммѡк иѡоц еѡпаерялнропомин  
 30 ммѡк <sup>5</sup> аценц де ёвол отор пехасц насц же  
 хотшт ёпшѡи ётфе отор бінпи иписіот ан от  
 же отоншхом ммѡк ёбінпи ммѡот отор пехасц  
 же ёре пекхрѡх шѡпи мпайрнф <sup>6</sup> отор ацпарф



прафаім<sup>21</sup> нем піаморреос нем пиханапеос  
нем пипертесеос нем пнеботсеос<sup>1</sup> сара де 16  
тсрімі наврам насмісі нас ан пе не отонтес  
отѣвкі де імаѣ преміхні епесран пе агар  
5 пеже сара де наврам<sup>2</sup> же рнппе ис а пѣоис  
машѣам ітаѡѣ ештеммісі машепан єзоти ра  
таѣвкі рна ітажфе отшнрі євола іммос ач-  
сѡтем де іхе абрам іса тсмн ісара<sup>3</sup> отог  
а сара тсрімі наврам асел агар тесѣвкі і-  
10 реміхні менепса і промпі єѳре абрам аитот  
ѣеп пкари іханаан отог астніс наврам песраі  
етсрімі<sup>4</sup> отог ачшенасу єзоти ра агар отог  
асерѣонкі отог аспат же асерѣонкі асшѡш іхе  
тесѣоис імесміѣо<sup>5</sup> пеже сара де наврам же  
15 ѣѣноѣїхонс євола іммок анов айѣ ітаѣвкі є-  
ѣрні єкенк єтаспат де же асерѣонкі айшѡш  
імесміѣо еѣєѣрал іхе фпѡтѣ отѡи неман  
<sup>6</sup> пеже абрам де ісара же ис теѣвкі хн ѣеп  
нехіх аріоті нас мфрнѣ єѳране отог астремкос  
20 іхе сара отог асѣѡт євола ра песро<sup>7</sup> ачжемс  
де іхе отаггелос іте фпѡтѣ рижеп ѣмотмі іте  
німѡѡт ѣеп пшаче рижеп ѣмотмі іте сотр<sup>8</sup> отог  
пеже пиаггелос іте пѣоис нас же агар ѣѣвкі і-  
сара арепнѡт євола ѣѡн отог арена єѣѡн отог  
25 пехас же айфнт анов євола ратрн імпро ісара  
таѣоис<sup>9</sup> отог пехасу нас іхе пиаггелос іте  
пѣоис же матасѣо єзоти ра тесѣоис отог маѣѣбіѡ  
ѣа несхіх<sup>10</sup> отог пеже пиаггелос іте пѣоис нас  
же ѣеп отащай єієѳре пехрох ащай отог іпот-  
30 ѣінпи імѡсу євола ѣеп пецащай<sup>11</sup> отог пехасу нас  
іхе пиаггелос іте пѣоис же рнппе іѣѡ те мѣонкі  
отог ерёмісі іотшнрі ерёмѡтѣ епецран же  
іеманл же ачсѡтем іхе пѣоис епееѣбіѡ<sup>12</sup> фгаі



ецѣер отроумі і преміиои пецѣих етѣшопі рѣхен  
 отонпѣен отор пепѣих нотонпѣен етѣшопі  
 рѣхѣ отор ецѣшопі мпемѣо і пецѣспнпот тн-  
 рот <sup>13</sup> отор асмотѣ іже агар ефран мпѣоіс  
 фнѣтаѣсахи немас же іѣоѣ пе фпотѣ етаѣ-  
 сомс ероі же аіхос же гар аіпат ероѣ еаѣот-  
 онѣ ероі мпамѣо <sup>14</sup> еѣѣе фгаі асѣрен фран  
 іѣшѣѣ же тшѣѣ етаіпат мпамѣо отте каѣнс  
 нем отте ѣарак <sup>15</sup> отор асміс іже агар іот-  
 шнрі ірѣотт іаѣрам отор а аѣрам ѣрен фран <sup>10</sup>  
 мпшнрі фнѣта агар масѣ наѣ же ісманѣ  
<sup>16</sup> аѣрам ѡе наѣхн ѡен пѣ іромпи етасміс  
 17 наѣ іже агар іісманѣ <sup>1</sup> аѣшопі ѡе іже аѣрам  
 ѡен пѣ іромпи отор а пѣоіс отонѣ ероѣ пе-  
 жаѣ наѣ же аіоѣ пе фпотѣ шопі екраниі м- <sup>15</sup>  
 памѣо отор шопі ммон арікі ѡі ерон <sup>2</sup> отор  
 еіѣхѣ ітаѡіѡннн отѣѣі нем отѣѣн отор еі-  
 ѣѣренѡѣѣ емашѣ <sup>3</sup> отор аѣреі іже аѣрам  
 ежен пецѣо отор аѣсахи немас іже фпотѣ  
 еѣшѣммос <sup>4</sup> же рнппе аіоѣ іс таѡіѡннн сѣхн <sup>20</sup>  
 немак отор еѣшопі ііѣѣт іотмнш ішѣѣѣ  
<sup>5</sup> отор ііотмотѣ епекран же аѣрам аѣѣа ере  
 пекран шопі же аѣраам же аіхѣн ііѣѣт іот-  
 мнш іѣѣнос <sup>6</sup> отор еіѣѣренѡѣѣ емашѣ отор  
 еіѣхѣн еѣаншѣѣѣ отор рѣнотрѣѣѣ еѣі еѣѣѣ <sup>25</sup>  
 ммон <sup>7</sup> отор еіѣсемпи ітаѡіѡннн отѣѣі нем  
 отѣѣѣ нем отте пекѣроѣ менепѣѣѣ ѡѣа нот-  
 пепѣѣ еѣѣѣѣннн іѣнѣр еѣрішѣѣі наѣ ііотѣ  
 нем пекѣроѣ менепѣѣѣ <sup>8</sup> еіѣѣ наѣ нем пек-  
 ѣроѣ менепѣѣѣ мпѣѣѣѣ еѣѣѣ іремнѣѣѣлі і- <sup>30</sup>  
 ѡнѣѣ пѣѣѣі тнрѣ іхѣанѣан еѣѣѣѣ іѣнѣр отор  
 еіѣшопі ііѣѣѣ ііотѣ <sup>9</sup> отор пѣѣѣ фпотѣ отѣѣ  
 аѣраам же іѣѣѣ ѡе таѡіѡннн еѣѣѣрѣѣ ероѣ

Vak

иѳоок нем пекѣрох менепсѡн ѡа потѣѡот  
 10 отог ѳаг те таѡиѡннн етепнаѡрег ерос от-  
 тѡи немѡтен нем отте пекѣрох менепсѡн ѡа  
 потѣѡот 11 рѡотт нѡбен итѡтен етесотѣнтѣ  
 5 отог еретепесотѣе тсарѣ итетепметатсеѣи отог  
 еѣѣѡпи ѡен отмнни ите отѡиѡннн оттѡи  
 немѡтен 12 отог отѡлот ѡен и иероот етесот-  
 ѣнтѣ потеп петепрѡотт тирот ѡа потѣѡот  
 пмес ѡен ни нем пишѡп ѡа рат еѡлѡен ѡнри  
 10 нѡбен иѡеммо етепотѣѡлѡен пекѣрох ан пе  
 ѡен отсеѣи етесотѣнтот пмес ѡен ни ите пекни  
 нем пишѡп ѡа рат 13 отог есѣѡпи иѡе таѡи-  
 ѡннн рг тетепсарѣ еѡиѡннн иенер 14 отог  
 прѡотт етог иатсеѣи фнетотнасотѣе тсарѣ ан  
 15 ите теѣметатсеѣи ѡен пмагн иероот етесѡт  
 иѣѣѡхн етеммаѡ еѡлѡен пестепос ѡе таѡи-  
 ѡннн аѣхорс еѡл 15 отог пѡе фнотѣ и-  
 абраам ѡе сара тексгми ипотмотѣ ерос ѡе  
 сара аѡла ере песран ѡпи ѡе сарра 16 етес-  
 20 смот ѡе ерос отог етѣ пак иотѡнри еѡл м-  
 мос етесмот ероѣ отог еѣѣѡпи еранѡлол отог  
 ранотрѡот ите ранѡлол етѣ еѡл ммоч 17 отог  
 аѣгитѣ иѡе абраам еѡен пѣро отог аѣѡѣи  
 отог пѡаѣ ѡен пѣрнт еѣѡммос ѡе ан еѣ-  
 25 ѣѡпи иѡе отѡнри мѣн етасѣер р иромпи отог  
 сарра еасер ѣѣ иромпи ан есѣмисг 18 пѡе  
 абраам ѡе отѣе фнотѣ ѡе исманл ѣаг ма-  
 рѣѡнѡ мпекмѡ 19 пѡе фнотѣ ѡе иабраам ѡе  
 ѡга рнпѣ ис сарра тексгми есѣмисг пак иот-  
 30 ѡнри отог енемотѣ епѣсран ѡе ісаан отог  
 етесемпи итаѡиѡннн немасѣ еѡиѡннн иенер  
 еѡриѡпи насѣ ипотѣ нем пѣѣрох менепсѡѣ  
 20 еѣе исманл ѡе рнпѣ асѡтем ероѣ рнпѣ



сарра пexaч нас же инс ммо отѡшем иѣ м-  
 мент иси металіон отог маѡаміѡот иранкене-  
 фитеп <sup>7</sup> отог аѣѡѡи епечѣрѡот иже аѡраам  
 отог аѣѡи иотмаси еѣжни епанеч отог аѣтнѣ  
 5 ипечѡлот отог аѣѡаміѡѣ иѡѡлем <sup>8</sup> аѣѡи де  
 иотѡели нем отѣрѡѣ нем пимаси етаѣѡаміѡѣ  
 отог аѣѡаѣ ѡарѡот отог атоѡѡм иѡѡѣ де  
 насѡѡи ератѣ саѡѡл ммоѡот ѡаратѣ мпиѡѡни  
<sup>9</sup> пexaч де нас же ас ѡѡи сарра тексѡми и-  
 10 ѡѡѣ де пexaч же ис рнпле ес иѡѡтн ѡен  
 ѣскѡни пexaч де <sup>10</sup> же еіетасѡо еіеі рарок  
 ната паиснот еранотнѡѡт і отог есѣѡи иотѡнри  
 иже сарра тексѡми сарра асѡѡтем ѡатеп фро  
 иѣскѡни рѣѡарѡт ммоѣ <sup>11</sup> аѡраам де нем  
 15 сарра не атерѡелло не еатаіаі ѡен иотѣрѡот  
 аѡѡѡс де иже сарра есѡи мѣрнѣ ипиѡіѡми  
<sup>12</sup> асѡѡи де иѡрни иѡнтс иже сарра есѡѡмос  
 же мпате фѡи ѡѡпи ммоі ѡѡа ѣпѡт пѡѡіс де  
 аѣерѡелло <sup>13</sup> пexе пѡіс де иаѡраам же еѡѡе  
 20 ѡт а сарра сѡѡи иѡрни иѡнтс есѡѡмос же  
 рара тафмни ѣнаміс аѡѡк де аіерѡелло <sup>14</sup> мнті  
 ѡѡѡн ѡѡсаѡи паератѡѡм ѡатеп фпѡтѣ ѡен пѡ-  
 снот еіетасѡо рарок еранотнѡѡт і отог ере  
 ѡѡнри ѡѡпи исарра <sup>15</sup> асѡѡл де еѡѡл иже  
 25 сарра есѡѡмос же мписѡѡи не асерѡѡѣ гар  
 не отог пexaч же ммоѡ аѡѡа аресѡѡи <sup>16</sup> аѡѡѡ-  
 ѡѡѡт де еѡѡл ммаѡ иже ирѡми аѡѡѡѡѡт  
 еѡѡн про иѡѡѡѡма нем гѡѡѡрра аѡраам де  
 насѡѡѡи немѡѡт не еѣѡѡѡ ммоѡот еѡѡл <sup>17</sup> пѡіс  
 30 де пexaч же мнті ѣнарѡп аѡѡк ипнѣѣнаѡіѡт  
 еѡѡѡѡа паѡѡѡт аѡраам <sup>18</sup> аѡраам де ѡен ѡѡ-  
 ѡѡпи еѣѡѡѡпи еѡѡнѡѡѣ иѡѡѡѡл отог еѣѡѡѡ отог  
 етѣѡісѡѡт иѡрни иѡнтѣ иже пѡѡѡѡл тнрѡѡѡ



и́те пкари <sup>19</sup> пале́ми гар пе же синадо́нрен е́то-  
 тоу и́печу́шри нем печни мененсѡу о́тоу ет-  
 е́ареу е́нимѡит и́те пѡис е́си нѡтмеѡмни нем  
 о́трап рѡпѡс и́те пѡис и́ни е́жен а́браам и́рѡѡ  
 нѡбен е́тацсахи мѡѡт немасу <sup>20</sup> пеже пѡис де 5  
 же пѡрѡот и́созома нем гоморра а́си е́пшѡи  
 рарѡи о́тоу нѡтѡѡнѡти ранишѣ не е́машѡ  
<sup>21</sup> о́тоу е́е́щенни о́ти е́песнт и́танаѡт же ан  
 ната нѡтѡрѡот е́ѡннѡт рарѡи же ан сехѡн  
 мѡѡу е́ѡл исже де мѡон рѡна и́тае́ми <sup>22</sup> о́тоу 10  
 а́тасѡо е́ѡл мѡаѡт и́же нѡрѡми а́ти е́ѡрни  
 е́созома а́браам де пачѡри е́рату мѡемѡо м-  
 пѡис <sup>23</sup> о́тоу а́сѡѡнт и́же а́браам пѡхасу же  
 мѡпертако мѡѡмни нем пѡшасут о́тоу и́течу́шпи  
 и́же пѡмни мѡфрнѣ мѡпѡсеѡнс <sup>24</sup> е́шѡп е́отѡн 15  
 и́ и́ѡмни ѡен ѣѡаки хпатакѡот ан хпаха  
 пимнш тѡрс е́ѡл ан е́ѡѡе пѡи и́ѡмни е́шѡп  
 е́тхн и́ѡнтс <sup>25</sup> мѡѡр и́ѡѡн мѡперѡри мѡпѡсахи  
 е́ѡренѡѡтеѡ нѡтѡмни нем о́шасут о́тоу и́течу́-  
 шпи и́же пѡмни мѡфрнѣ мѡпѡшасут мѡѡр фн- 20  
 е́ѡнаѣрап е́пкари тѡрс мѡперѡри мѡпѡрап <sup>26</sup> пеже  
 пѡис де же е́шѡп а́шѡанжем и́ и́ѡмни ѡен  
 созома ѣѡаки е́е́ха пимнш тѡрс е́ѡл е́ѡѡнѡт  
<sup>27</sup> о́тоу а́сѡерѡѡ и́же а́браам пѡхасу же ѣнѡт  
 а́ерѡнтс и́сахи нем пѡѡис а́нѡк де а́нѡк о́т- 25  
 ка́ри нем ѡѡкерми <sup>28</sup> е́шѡп де и́те пѡи и́ѡмни  
 шѡт и́ѡ хпатаке ѣѡаки тѡрс е́ѡѡе пѡѡ о́тоу  
 пѡхасу же и́патакѡс е́шѡп а́шѡанжем мѡѡ мѡаѡт  
<sup>29</sup> о́тоу а́сѡѡаѡтѡту е́сахи немасу пѡхасу же е́-  
 шѡп а́шѡанжем мѡ и́ѡмни мѡаѡт о́тоу пѡхасу же 30  
 и́патакѡс е́ѡѡе пѡм <sup>30</sup> о́тоу пѡхасу же пѡѡис  
 мнѡи а́шѡансахи је е́шѡп а́шѡанжем ѡ мѡаѡт  
 пѡхасу же и́патакѡс е́шѡп а́шѡанжем ѡ мѡаѡт

<sup>31</sup> отор пexaч же отонти есахи нем пaсoиc  
 ещoп дe иcexем ꙗ́мaт отор пexaч же и́нaтaкoс  
 eбe пiꙗ́ <sup>32</sup> отор пexaч же мнти пaсoиc aишaнcaхи  
 мпaи́кeсoп ещoп дe иcexем íмaт отор пexaч  
 5 же и́нaтaкoс eбe пiꙗ́ <sup>33</sup> acшeнaч дe и́жe пoиc  
 eтaчoтów eчcaхи нем aбpaам отор aбpaам acтa-  
 cтo eпeчмa / <sup>1</sup> aтi дe и́жe пaпгeлoс b̄ eрpни eсo- 19 / *Handwritten: 19 / 18, 81*  
 зoмa мфнaт и́poтpи лoт дe пaчpeмci дaтeн †  
 пóлн и́тe cоzомa eтaчнaт дe и́жe лoт acтoпч  
 10 eбoл eрpaт отор acтoшшт pиxен пeчpo pиxен  
 пкaри <sup>2</sup> отор пexaч же пaсoиc pи́и eпни мпeтeн-  
 aлoт отор мтoп мmωтeн отор iа пeтeнбaлaтx  
 отор шepпoннoт мaшeнoтeн eпeтeнmωи́т eфмa  
 же aрeтeнpи́и гa пeтeнaлoт отор пexωoт же м-  
 15 мoп aллa тeпнaeмтoп мmоп ги пшoер <sup>3</sup> отор  
 пaчcи мmωoт и́жoнc пe отор aтpи́и гapoc aтшe-  
 нωoт eбoтн eпeчни отор acи́и иoтcω eрωoт отор  
 гaнaтшeмip acфacoт пωoт aтoтoм мпaтoтíкoт  
<sup>4</sup> отор пpωmи и́тe †baki пpемcоzомa aткoт  
 20 eпini icxен oтдeлшpи́и шa oтдeллo пимнш тнpч  
 eтcоп <sup>5</sup> отор пaтмoт† eлoт eбoл eтxώmиoс  
 пaч же aт oпн пpωmи eтaтi eбoтн гapoн и́-  
 xωpг aни́тoт eбoл гapoн гпa и́тeншoпн пeмωoт  
<sup>6</sup> acи́ дe eбoл гapωoт и́жe лoт acópи epaтч  
 25 дaтeн пpo eтcaбoл acceк пpo дe гpфaгoт  
 мmоч <sup>7</sup> пexaч дe пωoт же мфωp пaспнoт м-  
 пepи́и мпaи́пeтpωoт <sup>8</sup> oтoн† шepи cнoт† мmат  
 мпaтoтcотeн гaи eи́eнoт eбoл гapωтeн отор  
 aриoтi пωoт мфpн† eбpaнoтeн мoпoп пaи-  
 30 pωmи мпepcи́тoт и́жoнc eфмa же aтi eбoтн дa  
 oтaгpcoи мпaни <sup>9</sup> пexωoт дe же aмoт eбoл  
 мmат eтaкi eщoпн мн eтpап иoтpап †иoт oтн  
 тeпнaтpемкoк мaллoн eрoтe пн отор пaтcи



тагои иже нипетρωот оуоу итамоу <sup>20</sup> ρηппе ις  
 ταικουχι μιβαки сзент ёрифωт ёмау ёте оу-  
 коуχι те оуоу есёуиѕ иже таψтχη <sup>21</sup> оуоу пе-  
 хау нау же ρηппе аиерψφηри мпенго нем ёрни  
 5 ёжен паиесахи ёштeмpωѕт итаибаки онётак-  
 сахи ёхωс <sup>22</sup> иис оуи ммоу ёорекнаρмен ёмау  
 инашхемхом гар ёири иотρωи шатекнаρмен  
 ёсоти ёмау еѳе фαι аττрен φραν итѳаки  
 же снτωρ <sup>23</sup> пирн асји ёбол ρижен пикари оуоу  
 10 а лωт шенау ёсоти ёснτωρ <sup>24</sup> оуоу а псоис  
 ρωот ёжен созома нем гоморра иотѳноу нем  
 оуχρωи ёболгитен псоис ёболзен тѳе <sup>25</sup> оуоу  
 асјотωп ииѳаки нем ниманшωпи пнётеммау  
 нем оуои пѳен етшоп ѕен пѳаки нем ρωи  
 15 пѳен етрнт ёпшωи ёболзен пкари <sup>26</sup> оуоу а  
 тсгми ите лωт жотшт ёфарот асер оуѳотѳ  
 иρмоу <sup>27</sup> асшорпс де иже абраам иρанатооти  
 ёпма ёпасјѳри ёратс ммоу мпемѳо мпсоис  
 28 оуоу асјжотшт ёжен про исозома нем го-  
 20 морра нем ёжен про мпкари ите тперихωрос  
 тѳрс ётеммау оуоу асјнат оуоу ρηппе насјпноу  
 ёпшωи иже оушад мфрнѳ иотатмис иρρω <sup>29</sup> оуоу  
 асшωпи ѕен пхипѳре псоис фенх пѳаки тѳрот  
 ите ниманшωпи оуоу а фпотѳ ерфметі и-  
 25 абраам оуоу асјен лωт ёболзен ѳмнѳ мпот-  
 ωп же не а псоис рест пѳаки пе пнёнаре  
 лωт шωпи иѕнтоу <sup>30</sup> асји де ёпшωи иже лωт  
 ёболзен снτωρ оуоу насјремси пе ρижен птωот  
 иѳоу нем тесшери снотѳ немас атердоѳ гар  
 30 ёшωпи ѕен снτωρ оуоу асшωпи ѕен пѳиѳ и-  
 ѳоу нем тесшери снотѳ немас <sup>31</sup> пехе тпшѳ  
 де итѳкоуχι же пенѳωт асјерѕеλλо оуоу ммоу  
 ρли ρижен пикари еснаі ρарон мфрнѳ ёте сѳнш





5 отшлол иатѣми отор иѣмни хпатакоц <sup>5</sup> ми  
 иѣоц ан ацѣос же тасѡни те отор иѣос асѣос  
 ни же пасон пе иѣрни ѡен отрнт есѣотав нем  
 отмеѣмни ите пачиѣ аиер фат <sup>6</sup> пехе фнотѣ  
 5 де пач ѡен ѡрасотѣ же анок рѡ аиѣми же ѡен  
 отрнт есѣотав анер фат еѡе фат аиѣасо ѣрок  
 ипиѣан ѣерноѡи ѣрои еѡе фат ипиѣан ѣси  
 немас <sup>7</sup> фнот де ма тсѣими ипиѣѡми пач же  
 отпрофнтис пе отор асѣѡѡѣ ѣѣѡн екеѡнѡ  
 10 ѣѣѡн де аиѣтемтис ариѣми же хпамот иѣон  
 нем нетенотѣ тнрот <sup>8</sup> асѣѡрпѣ де иѣе аѡме-  
 лѣх иѣоотѣ асѣмотѣ ѣнеѣаѡѡтѣ тнрот асѣаѣи  
 ипайсаѣи тнрот ѣѣрни ѣнотмашѣ атерѣотѣ де  
 иѣе пѣѣѡми тнрот ѣмашѡ <sup>9</sup> отор асѣмотѣ иѣе  
 15 аѡмелѣх ѣавраам пѣѣаѣ пач же от пе фат  
 ѣтаѣаиѣ пач мнтѣ аперноѡи ѣрок же аѡинѣ ѣрни  
 ѣѣѡи нем пачиѣ нем таметотро иѣтнѣѣ и-  
 поѡи отѣѡѡ иѣмон рѣи пачиѣ аѣаиѣ пач <sup>10</sup> пехе  
 аѡмелѣх де иавраам же от пе ѣтаѣнат ѣроѣ  
 20 ѣанер фат <sup>11</sup> пехе аѡраам де же аиѣос гѣр же  
 рѣра иѣмон метѣамѣенотѣ ипайма анок де  
 сѣнаѡѡѡѣет еѡе таиѣими <sup>12</sup> не гѣр аѡнѡѡс  
 тасѡни те иѣѣниѡт аѡѡа иѣѣнмѣт ан асѣѡни  
 де ни еѣѣими <sup>13</sup> асѣѡни де еѣа фнотѣ ент  
 25 ѣѡѡѡѣен пни ипайѡт пѣѣни пѣс же таимѣѣмни  
 ерѣаиѣ немни ѡен ма пѣѣен ѣтенпашѣнан ѣрѡот  
 аѣос же пасон пе <sup>14</sup> аѡмелѣх де асѣѣ иѣѡ  
 иѣиѣ иѣрат рѣнѣсѡот нем рѣпмѣсѣ рѣпѡѡн нем  
 рѣпѡѡѣ асѣтнѣот иавраам отор асѣѣ иѣарра  
 30 теѣѣѣими пач <sup>15</sup> отор пехе аѡмелѣх иавраам  
 же рѣппе иѣ пѣѣѣи ипѣѣѣѡ пѣма еѡрапѣѣ  
 ѣѡни иѣѣнтѣ <sup>16</sup> пѣѣаѣ де иѣарра же рѣппе аиѣ  
 иѣѡ иѣиѣ иѣрат ипѣсѣон пѣи еѣѣѣѡни не ѣптѣѣѣ



5    δε ρωϋ ήτε ταιήωνι ειέαιϋ έοτηиψ† ήшлoλ же  
 πενχροх пе <sup>14</sup> аϋтoнϋ де ήже аβραам ήшωρп  
 аϋσι ήραпωиκ нем oтacкoc мμωoт oтoρ аϋтнιϋ  
 ήагар oтoρ аϋтaλωoт έтеспаρһи нем пiаλoт  
 10   oтoρ аϋoтopпс ёбoλ ётacшe де пacσωрем пе  
 ήθpнι ρи пшaϋe θaтeп тшω† мпанаш <sup>15</sup> аϋ-  
 мoтнк де ήже пμωoт ёбoλθeп пacкoc oтoρ  
 асbopһeр мпiаλoт θapaтс нoтһω ήxωит <sup>16</sup> oтoρ  
 асшeпac асpемсi мпeϋμo ρи фoтeи пa фoтωш  
 15   нoтшe ήcoθнeϋ асxoc γap же ήпанаθ ёфмoт  
 мпашнpи oтoρ асpемсi мпeϋμo аϋωш де ёбoλ  
 ήже пiаλoт аϋpиμи <sup>17</sup> а фпoт† де cωтeм ётcмн  
 мпiаλoт ёбoλθeп пiмa ёпaϋχн мμoϋ oтoρ а  
 oтaггeлoс ήтe фпoт† мoт† oтһe агар ёбoλ-  
 20   θeп тфe пeχaϋ пac же oт пeтшoп мμo агар  
 мпepepρo† а фпoт† cωтeм ётcмн мпiаλoт  
 ёбoλθeп пiмa ёпaϋχн мμoϋ <sup>18</sup> тωoтнι σи м-  
 пiаλoт oтoρ аμoнι мμoϋ ήтexиx ειέαιϋ γap  
 ёoтниш† ήшлoλ <sup>19</sup> oтoρ а фпoт† oтωи ήпeс-  
 25   һaλ oтoρ аcпaт ёoтшω† мμωoт eϋoпθ oтoρ  
 асшeпac аcмaρ пacкoc мμωoт oтoρ атcco м-  
 пiаλoт <sup>20</sup> oтoρ пapе фпoт† χн нем пiаλoт пе  
 oтoρ аϋaиaи аϋшωпι ρи пшaϋe аϋшωпι де и-  
 oтpеϋpиcoθнeϋ <sup>21</sup> oтoρ аϋшωпι ρи птωoт мфap-  
 30   paп oтoρ а тeϋмaт σи нoтсpиμи пaϋ ёбoλθeп  
 пkaρи ήχнμи <sup>22</sup> асшωпι де θeп пicнoт ётeммaт  
 пeже аbиmeлeχ нем oχoзaθ пeϋнтмфaгωтoс  
 нем пиχoλ пapχнcтpaтнтoс ήтe тeϋxом oтһe  
 аβpaам eϋxωμiмoc же фпoт† χн пeмaк θeп ρωһ  
 35   иһeп ётeкпaаитoт <sup>23</sup> †нoт ωpк пнι мфпoт† ё-  
 штeмσит ήxонс oтдe пaχpoх oтдe пapaп aλλa  
 γaтa †мeθμнι ётaиaиc пeмaк eкeиpи ρωи немнι  
 нем пaкaρи фн иθoк ётaкeppeμиxωiλи иθнтϋ



[illegible]

1 мпѣроот ммаѣ 4 отор асхотшт иже абраам  
 ипечвал аснаѣ епма ѡи фотеи 5 отор пехе  
 абраам ипечалѡоти же ѡемси мпаима нем фѣѡ  
 анок ѡе нем пѣалот тennaшeнaн шa мпaи отор  
 5 аишaнoтшaт тennaтaсѡo ѡaрoтeн 6 асѣи ѡе  
 иже абраам ипирокѡ ите пѣлѣл отор асѣалѡот  
 ѣхeн исаак пeчшнри асѣи ѡе мпѣхрѡм ѡeн  
 тeчшѣх нем фснѣи отор ашшeнѡот мпѣ eтсoн  
 7 пeхe исаак ѡе иабраам пeчшoт же пaиoт иѡoѣ  
 10 ѡе пeхaсѣ же oт пeтшoн пaшнри асѣpoтѡ ѡе  
 иже исаак eчшѡммoс же ѡнпe иc пѣхрѡм нем  
 пирокѡ асѣ ѡѡн пѣсѡот ѣтoтнaeнѣ eпѣлѣл  
 8 пeхe абраам ѡе же ѣpe фнoтѣ нaт ѣoтѣсѡот  
 нaсѣ eпѣлѣл пaшнри 9 ѣтaтмoшѣ ѡе мпѣ eтсoн  
 15 aтѣ eпма eтa фнoтѣ жoс нaсѣ отор асѣкoт  
 ммаѣ иже абраам мпимaнeршѡoтшѣ отор асѣ  
 тaлe пирокѡ ѣрнѣ ѣхѡсѣ отор асѣeнѡ исаак  
 пeчшнри асѣaлoсѣ ѣрнѣ ѣхeн пимaнeршѡoтшѣ  
 сaпшѡи ипирокѡ 10 отор асѣoттeн тeчшѣх ѣѡл  
 20 иже абраам асѣи ифснѣи ѣѡлѡeл ииcаак пeчшнри  
 11 отор асѣмoтѣ oтѣнѣ иже oтaттeлoс  
 итe пѣoиc ѣѡлѡeн тфe отор пeхaсѣ же абраам  
 абраам иѡoѣ ѡе пeхaсѣ ѡнпe aнoк 12 отор  
 пeхaсѣ же мпeрeн тeчшѣх ѣхeн пѣaлoт oтѡe  
 25 мпeрeр ѡлѣ нaсѣ фнoт гaр aлѣмѣ же кeрѡтѣ иѡoк  
 ѡaтѡн мфнoтѣ отор мпeкѣaсo eпeкшнри  
 ммeнpит eѡѣнт 13 отор асѣхoтшт иже абраам  
 ипeчвaл aснaт отор ѡнпe иc oтѣсѡот eтaтѡнo  
 ммoсѣ ѡeн пeчтaп ѡeн oтшшнн же сaѣeк отор  
 30 асѣшeнaсѣ иже абраам асѣи мпѣсѡот отор асѣeнѣ  
 ѣрнѣ иoтѣлѣл ѣфмa ииcаак пeчшнри 14 отор  
 абраам асѣтpeн фpaн мпма ѣтeммaт же пѣoиc  
 аснaт ѡнa итoтжoс мфoот же a пѣoиc oтoнѣсѣ

15 օրօղ ա՛ ՕՏԱՐՄԵԼՈՍ ի՛տե քօյս  
 ֆրոտ՛ մոտ՛ օտի՛ս ԲՐԱԱՄ ի՛ֆմազ օփհ՛ ԵՅՈՂ-  
 ՏԵՆ ԵՖԵ ԵՄԽՈՒՄՈՍ 16 յԵ ԱԻՐԻ ի՛ՄՈՒ ԲԵՅԵ քօյս  
 ԵՖՄԱ յԵ ԱԻՐԻ ի՛ՍԱԿԱՅԻ ՕՏՈՂ ի՛ՍԵՆՖՈՒՄ ԵՍԵՆ-  
 ՄԻՐԻ ի՛ՄԵՆՐԻՏ ԵՅԻՆՏ 17 ՏԵՆ ՕՏՄՈՒՄ ԵԻՍՄՈՒՄ ԵՐՈՅ 5  
 ՕՏՈՂ ՏԵՆ ՕՏԱՍՅԱԻ ԵԻՍՅՈՐԵ ԲԵՄԽՐՈՅ ԱՍՅԱԻ ի՛ՖՐԻՆՏ  
 ի՛ՆԻՍԻՍՏ ի՛ՏԵ ԵՖԵ ՆԵՄ ի՛ՖՐԻՆՏ ի՛ՍԻՍՅՈՒ ԵՏՃԱՏԵՆ  
 ՆԵՆՏՖՈՒՄ ի՛ՖԻՍՄ ՕՏՈՂ ԵՐԵ ԲԵՄԽՐՈՅ ԵՐԻԼԻՐՈ-  
 ՈՄԻՆ ի՛ՆԻՅԱԿԻ ԵՏՏ՛ ՕՏԻՆԻ 18 ՕՏՈՂ ԵՏԵՏԻՍՄՈՒՄ ի՛-  
 ՏՐԻՆ ՏԵՆ ԲԵՄԽՐՈՅ ի՛ՅԵ ի՛ՍՅԼՈՒ ԵՆՐՈՒՄ ի՛ՏԵ 10  
 ԲԿԱՐԻ ԵՖՄԱ յԵ ԱԿՍՏԵՄ ի՛ՏԱ ԵԱՍՄԻ 19 ԱՄԿՈՒՄ  
 ԶԵ ի՛ՅԵ ԲՐԱԱՄ ԶԱ ՆԵՄԼՈՒՄ ՕՏՈՂ ԱՏՏՈՒՄ  
 ԱՏՍԵՆՈՒՄ ԵՏՏՈՆ ԵՅԵՆ ԵՍՅՈՒ ի՛ՍԱՆԱՍՅ 20 ԱՄՍՈՒՄ  
 ԶԵ ՄԵՆԵՍԱ ՆԱԿԱՅԻ ԱՏԵՄԵ ԲՐԱԱՄ ԵՏԽՈՒՄՈՍ  
 յԵ ԻՍ ՄԵԼԽԱ ԶՈՍ ԱՍՄԻՍ ի՛ՐԱՍՄԻՐԻ ի՛ՆԱԽՈՐ 15  
 ԲԵՍՈՆ 21 ՕՂ ՆԵՄՍՈՐՈՒ ի՛ՄԻՍԻ ՆԵՄ ԲԱՏՅ ՆԵՄՍՈՆ  
 ՆԵՄ ԵԱՄՈՒՆԼ ՓԻՈՒ ի՛ՆԻՍՏՐՈՍ 22 ՆԵՄ ԽԱՏԱՅ ՆԵՄ  
 ԱՏԱՏ ՆԵՄ ՓԱԼԶԱՍ ՆԵՄ ԱԼԼԱՓ ՆԵՄ ԲԱԹՈՒՆԼ  
 23 ՕՏՈՂ ԲԱԹՈՒՆԼ ԱՄԽՓԵ ՐԵՅԵՆԱ Ի՛ ՆԵ ՆԱԻ ի՛-  
 ՍՄԻՐԻ ԵՏԱ ՄԵԼԽԱ ՄԱՍՈՒ ի՛ՆԱԽՈՐ ԲՍՈՆ ի՛ԱԲՐԱԱՄ 20  
 21 ՕՏՈՂ ԵՄԼԱԼԼԱԿԻ ԹԻՆԵՏԵ ՆԵՍՐԱՆ ՆԵ ՐԵՄԱ  
 ԱՍՄԻՍ ԶՈՍ ի՛ՏԱՅԵՆ ՆԵՄ ԵԱԱՄ ՆԵՄ ԵՈՒՍ ՆԵՄ  
 ԵՄՈՒՅ 1 ԵՄՍՈՒՄ ԶԵ ի՛ՅԵ ՆՈՒՅ ի՛ՏԱՐՐԱ ՐԿՅ ի՛-  
 ՐՈՄԲԻ 2 ՕՏՈՂ ԱՍՄՈՒՄ ի՛ՅԵ ՏԱՐՐԱ ՏԵՆ ՏԻՅԱԿԻ ԵՐԻՍՈՆ  
 ԹԻՆԵՏԽԻ ՏԵՆ ՆԻՅՈՆ ԹԱԻ ԵՄ ԽԵՐՈՒՄ ՏԵՆ ԲԿԱՐԻ 25  
 ի՛ՅԱՆԱԱՆ ԱՄԻ ԶԵ ի՛ՅԵ ԲՐԱԱՄ ԵՆԵՐՈՒ ԵՏԱՐՐԱ  
 ՕՏՈՂ ԵՐԵՐԻՆԻ 3 ՕՏՈՂ ԱՄՏՈՒՄ ի՛ՅԵ ԲՐԱԱՄ ԵՅՈՂԶԱ  
 ՆԵՄՐԵՄՈՒՄ ՕՏՈՂ ՆԵՅԱՄ ի՛ՆԵՆՏՐՈՒՄ ի՛ՅԵՏ ԵՄ-  
 ԽՈՒՄՈՍ 4 յԵ ՏՈՒ ի՛ՐԵՄԻՅՈՒՄ ՕՏՈՂ ՏՈՒ ի՛ՍԵՄՈՒ  
 ԱՆՈՅ ՏԵՆ ԹԻՆՈՒՄ ի՛ՄՈՒ ՕՏԻ ի՛ՆԻ ի՛ՍՏԽՓՈ ի՛ՄԵՐԱՏ 30  
 ՆԵՄՈՒՄ ՕՏՈՂ ի՛ՏԱԹՈՍԻ ի՛ՍԱՐԵՄՈՒՄ ԵՅՈՂ-  
 ԶԱՐՈՒ 5 ԱՏԵՐՈՒՄ ի՛ՅԵ ՆԵՆՏՐՈՒՄ ի՛ՅԵՏ ՕՏԻՍ  
 ԲՐԱԱՄ ԵՏԽՈՒՄՈՍ 6 յԵ ի՛ՖՈՐ ՆԵՍՅՈՒՍ ԵՈՒՄ

иҥсони иҥѳок ототро еволаҥитен фнотѣ иҥѳок и-  
 зрни иҥзнтен иҥзрни зен пенсоти иҥмзат ѳомс  
 иҥпекресмωотт иҥмон зли гар иҥмон патарно  
 иҥпесмзат еволаҥарон еѳрекѳомс иҥпекресмωотт  
 5 иҥмат <sup>7</sup> асҥтωнҥ де иҥже абраам асҥотωшт иҥ-  
 флаос иҥте пикари иҥпензроѣ иҥхет <sup>8</sup> отог асҥ-  
 саж иҥмωот иҥже абраам есҥжωиҥмос же исҥе  
 сзен тетенѣтҥхн зωсте еѳомс иҥпаресмωотт  
 еволаҥа паро сωтем иҥсωи отог саж еѳннт нем  
 10 еѳрωн пшнри иҥсаар <sup>9</sup> отог маресҥѣ иҥни иҥпи-  
 мзат етои иҥзплотн фнетҥхн зен оттои иҥте  
 песҥюри за песҥзат етеҥмшҥа иҥмоҥ маресҥтннҥ  
 иҥни етҥжѳо иҥмзат зен ѳнпот <sup>10</sup> еѳрωн де пасҥ-  
 ремс иҥе зен ѳмнѣ иҥпензроѣ иҥхет асҥеротω  
 15 де иҥже еѳрωн пхеттеос иҥабраам пезаҥ ет-  
 сωтем иҥже пензроѣ иҥхет нем отон пивен  
 еѳна еѳотн еѣҥани есҥжωиҥмос <sup>11</sup> же шωпи гарои  
 пазоис отог сωтем иҥсωи ппори нем пимзат  
 етензнтҥѣ ѣѣ иҥмоҥ пак иҥлемѳо иҥпаремивани  
 20 тнрот аитннҥ пак ѳомс иҥпекресмωотт <sup>12</sup> отог  
 асҥотωшт иҥже абраам иҥфлаос иҥте пикари <sup>13</sup> отог  
 пезе абраам иҥеѳрωн зен пенмашҥх иҥпилаос  
 иҥте пикари же епизн акшопт ерок сωтем иҥсωи  
 пизат иҥте ппори ситҥ иҥтот отог еиеѳомс иҥ-  
 25 паресмωотт иҥмат <sup>14</sup> асҥеротω де иҥже еѳрωн  
 иҥабраам есҥжωиҥмос <sup>15</sup> же иҥмон пазоис аисωтем  
 гар же пикари за ѣ иҥкиѣ иҥзат пе оттωи немак  
 от же пе фзл иҥѳок де ѳомс иҥпекресмωотт  
 16 отог асҥсωтем иҥже абраам иҥса еѳрωн отог  
 30 асҥотωрп иҥже абраам иҥеѳрωн иҥпизат етаҥсҥ-  
 саж иҥмоҥ зен пенмашҥх иҥпензроѣ иҥхет ѣ  
 иҥкиѣ иҥте отзат есҥсотн иҥнишѣѣ <sup>17</sup> отог асҥшωпи  
 иҥже ппори иҥте еѳрωн фнетҥхн зен пимзат етои

K. a. l. T.



ӣб̄ фнетхн м̄пемѳо м̄мам̄бри п̄пори нем п̄-  
 м̄рат̄ е̄нас̄хн ӣз̄нт̄ нем ш̄шнн н̄бен̄ е̄нат̄  
 з̄ен п̄пори п̄нетхн з̄ен п̄ес̄ѳӣн т̄п̄рот̄ е̄с̄я̄ѳ̄  
 18 а̄т̄ш̄ѳп̄ӣ ӣаб̄раам̄ е̄т̄х̄ѳо м̄пемѳо ӣп̄еп̄з̄ро̄ѳ̄  
 ӣх̄ет нем о̄топ̄н̄бен̄ е̄ѳна̄ е̄з̄от̄н̄ е̄ѳ̄ѳан̄к̄ӣ 19 ме- 5  
 п̄ен̄са̄ п̄а̄ӣ а̄ аб̄раам̄ ѳе̄мс̄ са̄рра̄ те̄с̄с̄р̄ӣмӣ з̄ен  
 п̄ӣм̄рат̄ е̄то̄ӣ ӣб̄ ӣте п̄пори фнетхн м̄пемѳо  
 м̄мам̄бри ѳа̄ӣ те̄ х̄е̄в̄р̄ѳн̄ з̄ен п̄ка̄рӣ ӣх̄ана̄ан̄  
 20 о̄то̄з̄ а̄ аб̄раам̄ е̄р̄ѳо̄ис̄ е̄п̄п̄орӣ нем п̄ӣм̄рат̄  
 е̄те̄п̄з̄нт̄ѳ̄ е̄т̄х̄ѳо̄ ӣе̄м̄рат̄ е̄ѳо̄л̄з̄ӣт̄о̄т̄о̄т̄ ӣп̄еп̄з̄ро̄ѳ̄ 10  
 24 ӣх̄ет 1 о̄то̄з̄ аб̄раам̄ не̄ о̄т̄з̄е̄л̄ло̄ не̄ е̄а̄с̄а̄ӣа̄ӣ  
 з̄ен п̄ес̄ѳ̄е̄ро̄от̄ о̄то̄з̄ а̄ п̄ѳо̄ис̄ с̄мо̄т̄ е̄аб̄раам̄ к̄а̄та̄  
 са̄ ӣр̄н̄ѳ̄ н̄бен̄ 2 о̄то̄з̄ п̄е̄хе̄ аб̄раам̄ м̄п̄ес̄ѳ̄а̄ло̄т̄  
 п̄ӣӣш̄ѳ̄ ӣте п̄ес̄н̄ӣ п̄ар̄х̄ѳн̄ ӣте п̄ет̄еп̄та̄с̄ т̄п̄-  
 ро̄т̄ х̄е̄ х̄а̄ те̄к̄х̄ӣх̄ з̄а̄ п̄а̄а̄ло̄х̄ 3 о̄то̄з̄ ӣта̄тар- 15  
 ко̄н̄ м̄п̄ѳо̄ис̄ ф̄но̄т̄ѳ̄ ӣте т̄ѳе̄ о̄то̄з̄ ф̄но̄т̄ѳ̄ ӣте  
 п̄ка̄рӣ з̄ӣна̄ ӣте̄к̄ш̄те̄м̄ѳ̄ӣс̄р̄ӣмӣ м̄п̄а̄ш̄н̄рӣ ӣса̄ак̄  
 е̄ѳо̄л̄з̄ен̄ п̄ӣш̄ерӣ ӣте̄ п̄ӣх̄ана̄не̄ос̄ п̄н̄е̄ѳ̄ш̄ѳ̄п̄ ӣ-  
 з̄н̄то̄т̄ а̄но̄к̄ 4 а̄л̄ла̄ е̄к̄е̄ш̄е̄п̄а̄к̄ е̄п̄а̄ка̄рӣ нем̄ п̄ӣма̄  
 е̄та̄ӣш̄ѳ̄п̄ӣ ӣз̄нт̄ѳ̄ нем̄ е̄з̄от̄н̄ е̄та̄ѳ̄т̄л̄н̄ о̄то̄з̄ е̄к̄- 20  
 е̄ѳ̄ӣ о̄т̄с̄р̄ӣмӣ м̄п̄а̄ш̄н̄рӣ ӣса̄ак̄ е̄ѳо̄л̄ м̄ма̄т̄ 5 п̄е̄хе̄  
 п̄ӣа̄ло̄т̄ з̄е̄ п̄ас̄ѳ̄ х̄е̄ м̄п̄п̄оте̄ ӣте̄с̄ш̄те̄мо̄т̄ѳ̄ш̄ ӣх̄е̄  
 ѳ̄с̄р̄ӣмӣ е̄мо̄ш̄ӣ нем̄н̄ӣ з̄ӣ ф̄а̄ро̄т̄ е̄п̄а̄ӣка̄рӣ х̄о̄т̄ѳ̄ш̄  
 ӣта̄та̄с̄ѳо̄ м̄п̄еп̄ш̄н̄рӣ е̄п̄ӣка̄рӣ е̄т̄а̄н̄к̄ӣ е̄ѳо̄л̄ ӣз̄нт̄ѳ̄  
 6 п̄е̄хе̄ аб̄раам̄ з̄е̄ п̄ас̄ѳ̄ х̄е̄ ма̄з̄ѳ̄н̄н̄ е̄ро̄к̄ м̄п̄ер̄- 25  
 та̄с̄ѳо̄ м̄п̄а̄ш̄н̄рӣ е̄ма̄т̄ 7 п̄ѳо̄ис̄ ф̄но̄т̄ѳ̄ ӣте т̄ѳе̄  
 о̄то̄з̄ ф̄но̄т̄ѳ̄ ӣте п̄ка̄рӣ ф̄н̄е̄та̄с̄ѳ̄о̄л̄т̄ е̄ѳо̄л̄з̄ен̄ п̄н̄ӣ  
 ӣте̄ п̄а̄ӣѳ̄т̄ нем̄ е̄ѳо̄л̄з̄ен̄ п̄ӣка̄рӣ е̄та̄т̄х̄ѳ̄о̄ӣ ӣз̄нт̄ѳ̄  
 ф̄н̄е̄та̄с̄ѳ̄са̄х̄ӣ нем̄н̄ӣ о̄то̄з̄ а̄с̄ѳ̄ѳ̄р̄ӣ п̄н̄ӣ е̄с̄ѳ̄ѳ̄ѳ̄ѳ̄ѳ̄  
 х̄е̄ е̄ӣе̄ѳ̄ м̄п̄а̄ӣка̄рӣ п̄а̄к̄ нем̄ п̄еп̄х̄ро̄х̄ ӣѳо̄с̄ѳ̄ е̄с̄- 30  
 е̄та̄о̄т̄о̄ м̄п̄ес̄ѳ̄а̄р̄с̄ѳ̄е̄л̄ос̄ з̄а̄х̄ѳ̄ѳ̄ о̄то̄з̄ е̄к̄е̄ѳ̄ӣ ӣо̄т̄-  
 с̄р̄ӣмӣ м̄п̄а̄ш̄н̄рӣ ӣса̄ак̄ е̄ѳо̄л̄ м̄ма̄т̄ 8 е̄ш̄ѳ̄ѳ̄п̄ з̄е̄ ӣ-  
 те̄с̄ш̄те̄мо̄т̄ѳ̄ш̄ ӣх̄е̄ ѳ̄с̄р̄ӣмӣ е̄ӣ п̄е̄ма̄к̄ е̄п̄а̄ӣка̄рӣ

k. al. 7a  
 16 here



<sup>20</sup> отор асине итоте асхеш тесотариа епимаитсо  
 отор асзохи он ежен фшwf емармωот ипиха-  
 матли тирот <sup>21</sup> пирωми де пачфнатц нас пе  
 отор пачхω ирωц пе еемі же ан а пзоіс сот-  
 тен пецмωит шан мфн <sup>22</sup> асшопи де етатотω 5  
 иже нихаматли тирот етсω а пирωми си иран-  
 леон ипотћ еотон откиф иши епютаі пютаі  
 ммωот нем ψеліон спотф ипесхих еотон і иши  
 ипотћ ммωот <sup>23</sup> отор асшенис отор пехач же  
 иѳо тшері ипим матамои ан отон топос затен 10  
 пейот еѳрепмтон ммон <sup>24</sup> отор пехас пач же  
 анок тшері мѳаѳотнл анок пширі ммелха  
 фнётасмасц ипахωр <sup>25</sup> отор пехас пач же  
 отон тор нем сωотћен рарон енашωот отор  
 отон топос еѳрекшто ерон <sup>26</sup> отор етацфматф 15  
 иже пирωми асѳотшшт мпзоіс <sup>27</sup> отор пехач же  
 цмарωотт иже пзоіс фпотф мпазоіс абраам  
 фнёте мпечхω исωц итецзакёостни нем тец-  
 меѳмни еѳолга пазоіс анок де а пзоіс соттонт  
 ри отмωит еѳотн епни мпсон мпазоіс <sup>28</sup> отор 20  
 асзохи иже фалот астаме пни итесмат ната  
 паісахи <sup>29</sup> реѳекка де пе отонтас ммат иотсон  
 пе епецран пе лаѳан отор асзохи иже лаѳан  
 еѳол га пирωми еѳолрижен фшwf <sup>30</sup> отор асшопи  
 роте етацнат епилеон нем ипψеліон етоі и- 25  
 пенхих итецсони отор етацсωтем епенсахи ите  
 реѳекка тецсони есхωммос же пайрнф ацсахи  
 немни иже пайрωми ацї га пирωми еѳори ератц  
 рижен пецхаматли рижен фшwf <sup>31</sup> отор пехач  
 пач же амот еѳотн цмарωотт ите пзоіс еѳѳе 30  
 от кורי ератк саѳол анок де аісеѳте пни нем  
 отма ипихаматли <sup>32</sup> асшенац де иже пирωми  
 еѳотн епни отор ацѳωш ипихаматли отор ацф

тоꝝ нем сꝡотѣен ѿпѣхаматѣли оꝝоꝝ аꝥѣ оꝝмꝡот  
 ѣѡреꝥѣа пѣꝥѡлатѣ нем пѣѡлатѣ ѿте пѣрꝡмѣ  
 ѣѡнемасꝥ <sup>33</sup> оꝝоꝝ аꝥѣха ѡѿ ѡарꝡот ѣѡтꝡм оꝝоꝝ  
 пѣхасꝥ же ѿпаѡтꝡм ѡаѣѡтꝡ ѣѣхꝡ ѿпасасѣ оꝝоꝝ  
 5 пѣхꝡот насꝥ же сасѣ оꝝоꝝ пѣхасꝥ <sup>34</sup> же ѡнон  
 палѡт ѿаѡраам ѡнон <sup>35</sup> пѡѡѡс ꝡе аꝥсꝡот ѣпа-  
 ѡѡѡс ѣмашꝡ оꝝоꝝ аꝥѡѡѡс оꝝоꝝ аꝥѣ насꝥ ѿрап-  
 ѣсꝡот нем рашꝡасѣ ѡтꝡѡтѡ нем ѡтꝡат рашѡн  
 нем рашѡнѣ нем рашхаматѣли нем рашѣрѣѡ  
 10 <sup>36</sup> оꝝоꝝ сарра тѣрѣмѣ ѡпасѡѡс асꝡес ѡтꝡнрѣ  
 ѡпасѡѡс мѣнѣнса ѡреꝥѣрѡѡѡлѡ оꝝоꝝ аꝥѣ насꝥ  
 ѿнн ѣпат ѿтасꝥ тнꝡот <sup>37</sup> оꝝоꝝ ѡ пасѡѡс тарꝡѡѡ  
 ѣꝥѣхꝡѡмꝡ пнѣ же ѿпѣкѡѡсꝡѣмѣ ѡпашнрѣ ѣѡѡл-  
 ѡѡн пнꝡѣрѣ ѿте пнхашꝡпѡѡс пнѣѣѡѡ ѿрѣм-  
 15 ѿхꝡѡѡлѣ ѡнон ѡѡн пѡтꝡаꝡѣ <sup>38</sup> аѡѡѡ ѣнѣѡѡѡн  
 ѣѡѡтн ѣпнѣ ѿте пашꝡт нем ташѡтѡн оꝝоꝝ ѣнѣѡѡ  
 ѿѡтсꝡѣмѣ ѡпашнрѣ ѣѡѡл ѡмашꝥ <sup>39</sup> пѣхнѣ ꝡе ѡ-  
 пасѡѡс же мнꝡѡте ѿтѣсꝡтѣмꝡѡтꝡѡ ѿже ѣсꝡѣмѣ  
 ѣѣ немнѣ <sup>40</sup> оꝝоꝝ пѣхасꝥ пнѣ же пѡѡѡс ѡнѣѡѡѡ-  
 20 рашꝡасꝥ ѡпѣꝥѡѡѡ ѿѡѡꝥ ѣꝥѣѡѡѡѡ ѡпѣꝥашꝡѡѡѡс  
 пѣмашꝥ оꝝоꝝ ѣꝥѣсꝡѡтѡн пѣмꝡѡѡт оꝝоꝝ ѣнѣѡѡ ѿ-  
 ѡтсꝡѣмѣ ѡпашнрѣ ѣѡѡлѡѡн ташѡтѡн нем ѣѡѡлѡѡн  
 пнѣ ѡпашꝡт <sup>41</sup> тѡте ѣнѣѡѡпн ѣнѡтѡѡнѡтѡт ѣѡѡлꝡ  
 пасашꝡѡѡѡ ѣѡѡп сар ашꝡанѣ ѣташѡтѡн оꝝоꝝ ѿ-  
 25 тѡтꝡтѣмѣ пашꝥ ѣнѣѡѡпн ѣнѡтѡѡнѡтѡт ѣѡѡлꝡ  
 пашꝡашꝥ <sup>42</sup> оꝝоꝝ ѣѡѡѡ ѡѡѡѡт ѣѡрнѣ ѣхѡн ѣѡѡѡ  
 пѣхнѣ же пѡѡѡс ѡнѡтѣ ѡпасѡѡс аѡраам ѡсже  
 хнꝡсꝡѡтѡн пашꝡѡѡт ѡѡѡ ѣнѡт ѣѡѡѡѡ рѡѡтꝥ  
 43 рнꝡпѡ ѡнон ѣѡѡѡ ѣрат рѡхѡн ѣѡѡѡ ѡмꝡѡт  
 30 пнꝡѣрѣ ꝡе ѿте пѣрꝡмѣ ѿте ѣѡѡнѣ сѣпнѡт ѣѡѡл  
 ѣмашꝡѡѡт оꝝоꝝ ѣсѣѡѡпн ѣпашꝡѡѡѡс ѡн ѡнон  
 ѣѣпашꝡѡс насꝥ же машꝡѡѡ ѿѡтꝡѡтѡѡ ѡмꝡѡт ѣѡѡл-  
 ѡѡн тѣртꝡрѣа оꝝоꝝ ѿтѣсꝡѡс пнѣ <sup>44</sup> же ѿѡѡн сꝡ





иташени ра пабоис <sup>55</sup> пехе неспноу де нем  
 тесмат же маре фпарѳенос шопи немаи ми  
 иѳроот отор мененса пай есѳенас <sup>56</sup> иѳоу де  
 пехачу нвоу же мпертарно ммои а пѳоис сот-  
 5 тен памвит матѳои рина иташени ра пабоис  
<sup>57</sup> иѳвоу де пехвоу же марепмотѳ ѳѳалот  
 итеншенс ѳѳарос <sup>58</sup> отор атмотѳ ѳреѳекна  
 пехвоу нас же ан терашене нем пайрѳми иѳос  
 де пехас же фнашени <sup>59</sup> отор атѳе реѳекна  
 10 тотсѳни ѳѳол нем несртпархонта нем пѳалот  
 ите абраам нем пнеѳнемасу <sup>60</sup> отор атсмот ѳ-  
 реѳекна тотсѳни отор пехвоу нас же иѳо  
 тенсѳни шопи ѳраншо иѳѳа отор маре пехрох  
 ернлнропомн ипнѳанн ите пнетѳ отѳн <sup>61</sup> астѳне  
 15 де иже реѳекна нем несѳѳаин асѳлнн ѳнѳа-  
 матли отор атшенвоу нем пирѳми отор а пѳ-  
 алот ел реѳекна отор асѳенасу <sup>62</sup> исаак де  
 насѳмошн пе ѳѳолритен пшаче ѳатен тшѳѳ  
 мѳнат иѳоу де насѳшоп пе ѳатен пикари етса  
 20 пемепт <sup>63</sup> отор асѳи ѳѳол иже исаак ѳспнннн ѳеп  
 твои мѳнат иротри отор ѳтаѳхотшт ипесѳѳал  
 асѳнат ѳранѳаматли етннот <sup>64</sup> отор ѳтасхотшт  
 ѳпшѳи ипесѳѳал иже реѳекна аснат ѳисаак отор  
 асѳи ѳпеснт ѳѳолри фѳаматли отор пехас м-  
 25 пѳалот <sup>65</sup> же пайрѳми ним пе етти етсѳн ѳѳотн  
 ѳран ѳеп твои пехе пѳалот де же фѳаи пе па-  
 боис исаак асѳи де мпесершѳ насхолрс ммоу  
<sup>66</sup> отор а пѳалот сажн ѳатен исаак иписажн  
 тнрот ѳтаѳаитот <sup>67</sup> асѳенасу де иже исаак ѳ-  
 30 ѳотн ѳпнн исарра тесмат отор асѳи иреѳекна  
 отор асшѳпи нас етсѳми отор асменритс отор  
 атѳномѳ иисаак еѳѳе сарра тесмат <sup>1</sup> асѳот- 25  
 аротѳу де иже абраам асѳи иотсѳми ѳпесран



нотѡри  $\overline{\text{ib}}$   $\overline{\text{narxw}}$  ната нотшлѡл <sup>17</sup> отог наі не  
 нромпи нте пѡнѣ нисманл  $\overline{\text{pnz}}$  нромпи отог е-  
 тацмотнх ацмот отог аѡхач ѡатеп пецтенос  
<sup>18</sup> ацшѡпи де исхеп етілат ша сотр ѡнетхн  
 5 мпемѡо нхнми шатекі еѡрни енассетриос ац-  
 шѡпи мпемѡо нпечспнот тирот <sup>19</sup> наі не н-  
 хнпхѡо нте ісаак пшири навраам авраам ац-  
 хѡе ісаак <sup>20</sup> ісаак де нац ѡеп  $\overline{\text{m}}$  нромпи пе  
 етацѡи пребенка тшери мѡаѡотнл пистрос еѡл-  
 10 ѡеп  $\overline{\text{f}}$  месопотаміа нте  $\overline{\text{f}}$  етриа тѡпи нлаѡан  
 пистрос ацѡіс нац етсрими <sup>21</sup> ісаак де нацтѡѡѡ  
 мѡѡіс пе еѡѡе ребенка тецсрими же не от-  
 ѡрни те ѡ фпотѡ де сѡтем ероц отог асер-  
 ѡки нже ребенка тецсрими <sup>22</sup> патѡелнл де пе  
 15 нже нлѡѡоті нѡрни нѡнтс пехас де же исхе  
 ѡаі еѡнашѡпи ммоі ерот нні мѡаі асшenas  
 де ешнн еѡлѡгитен пѡіс <sup>23</sup> отог пехе пѡіс  
 нас же шлѡл  $\overline{\text{h}}$  ѡреерѡки мѡѡот отог лаос  $\overline{\text{h}}$   
 етѡѡѡрх еѡлѡѡеп тепенхі отог отлаос еѡѡісі  
 20 еѡѡаі отог пнншѡ еѡѡерѡѡк мпикотхі <sup>24</sup> отог  
 аѡмоѡ еѡл нже песѡѡѡѡт еѡресмісі отог пе  
 ѡанѡѡрет енаѡ ѡеп теспехі <sup>25</sup> аці де еѡл нже  
 пещнрі пещѡрп ммісі еѡѡрешрѡш тирц м-  
 фриѡ нѡѡшар еѡрнт мѡѡі асѡрен пещран же  
 25 нсат отог мененса ѡаі аці еѡл нже пещсон  
 отог наре тещхх насѡмопн мѡѡіѡс ннсат отог  
 асѡрен пещран же іакѡѡ <sup>26</sup> ісаак де нац ѡеп  
 $\overline{\text{z}}$  нромпи пе етасмес наі нац нже ребенка  
<sup>27</sup> аѡаіаі де нже нѡѡелшрі отог нсат пе отрѡмі  
 30 пе еѡсѡотн нѡметжернх нремнкоі іакѡѡ де  
 пе отрѡмі пе еѡхнн еѡшѡп ѡеп отнн <sup>28</sup> ісаак  
 де аѡменпре нсат же не тещѡрхс тещѡре те  
 ребенка де насмеі наѡѡѡ пе <sup>29</sup> аѡѡісі де нже



іакωб іотѣре отхотом аці де іже ісат єрні  
 ѡен твоі єре пецрнт сазем <sup>30</sup> отор пехе ісат  
 ііакωб же маріземѣні євољѡен паіфісі іте  
 паібраі же парнт сазем еѡе фаз атѣрен  
 пецран же єзωм <sup>31</sup> пехе іакωб де іісат же  
 ма пекметшамісі пні євољ мѣоот <sup>32</sup> пехе ісат  
 же риппе апок ѣмошї ємот єрот пні ііамет-  
 шамісі <sup>33</sup> пехе іакωб пач же ωря пні мѣоот  
 отор ацωря пач а ісат де ацѣ ііметшорп м-  
 місі євољ ііакωб <sup>34</sup> іакωб де ацѣ іотωіа іісат 10  
 нем отжн іаршн ацотом отор ацѡ ацтωнц  
 ацшенасц отор а ісат шωшц ііметшорп ммісі  
 26 <sup>1</sup> ацшωпі де іже отроко рїжен пкаді хωріс  
 пішорп іроко єтацшωпі ѡен пснот іаברהам  
 ацшенасц де іже ісаак ра абімељех потро 15  
 іііѣѣлістнм єрні єгерара <sup>2</sup> а пѡіс де отонрц  
 єроц пехасц пач же мперше єрні єхнмі шωпі  
 ѡен пкаді єѣнажосц пак <sup>3</sup> отор аріремїжωілі  
 рїжен пкаді отор єієшωпі неман єієсмот єрок  
 єієѣ мпаікаді тнрц пак нем пекхрѡх отор 20  
 єієсемні мпаапащ єтаіωря ммоц іаברהам  
 пеніѡт <sup>4</sup> єієѡре пекхрѡх ашай мѣрнѣ ііісіѡт  
 іте тѣе єієѣ мпаікаді тнрц мпекхрѡх отор  
 єтєѡісмот іѡрні ѡен пекхрѡх іже пшлѡл  
 тнрот іте пкаді <sup>5</sup> єѣма же а абраам пеніѡт 25  
 сѡтем іса тасмн отор ацареѡ єпарѡп нем  
 паентолн нем намеѡмні нем папомос <sup>6</sup> ацшωпі  
 де іже ісаак ѡен герара <sup>7</sup> атшенц іже нїрѡмі  
 іте пма єтемнат еѡе ребекка тецсрмі отор  
 пехасц же тасωпі те ацерѡѣ гар єхос же 30  
 тасрмі те мнпѡте іісеѡѡѡесц іже нїрѡмі  
 іте пма єтемнат еѡе ребекка тецсрмі же  
 отні гар єпесѡс пе ѡен песѡ <sup>8</sup> ацшωпі де м-

мат потмнш иѣроот асхотшт де иже абимелех  
потро иперарон еболшен пишотшт аснав  
ѣсаан есѡвѣ нем ребенка теѣсрѣми <sup>9</sup> асмотѣ  
де иже абимелех ѣсаан пѣхасѣ насѣ же аш  
5 тексрѣми те еѡѣе от анхос же тасѡнѣ те пѣже  
ѣсаан де насѣ же асхос же мнпоте итамот еѡ-  
бнтс <sup>10</sup> пѣже абимелех насѣ же от пе фѣи ѣ-  
такаѣсѣ нан ѣпекекотѣи ѡтаѣ еболшен пагенос  
иѣот нем тексрѣми наннаѣнѣ ѣррѣнѣ ѣхѡн иѡт-  
10 метатѣми <sup>11</sup> абимелех де асхонген ѣтотѣ мпѣсѣ-  
мнш тнрѣ есѣхѡмѣос же отон нѣѣен етнаѣи  
нем паѣрѡмѣ ѣе тексрѣми есѣѣшѡнѣ есѣраотѣнотт  
ѣфѣмот <sup>12</sup> ѡ ѣсаан де сѣѣ ѣен пѣкаѣи ѣтеммат  
асѣхем ѣѡт иѣр иѣкѡѣ ѣен ѣромпѣ ѣтеммат асѣ-  
15 сѣмот де ѣроѣ иже пѣѡѣс <sup>13</sup> отог асѣѣсѣ иже  
пѣрѡмѣ насѣмѡшѣ ѣѣѣѣ пе шѣатѣсѣрнѣшѣ ѣмашѡ  
<sup>14</sup> ашѣѡнѣ де насѣ иже гѣнтѣѣнѡѡтѣ иѣсѡѡт  
нем гѣнтѣѣнѡѡтѣ иѣрѡѡт нем отмнш иѣѣфотѡи  
аѣхѡг де ѣроѣ иже нѣѣѣлѣстѣм <sup>15</sup> отог нѣшѡѣ  
20 тнрот ѣтаѣшѡѡт иже пѣѣѡѡтѣ ѣен пѣсѣот  
иѣе пѣѣѡт аѣшѡрот иже нѣѣѣлѣстѣм отог  
аѣмѡрот иѣѣѣѣ <sup>16</sup> пѣже абимелех иѣсаан же  
машѣенѣн еболгѣарон же анѣхемномѣ ѣротерон  
ѣмашѡ <sup>17</sup> отог асѣшенасѣ ебол мѣмат иже ѣсаан  
25 асѣтасѡѡ ѣен пѣхѡн иѣе гѣрѣѣѣ асѣшѡнѣ мѣмат  
<sup>18</sup> пѣлѣн ѡ ѣсаан шѣен нѣшѡѣ иѣе пѣмѡѡт нѣ-  
ѣтаѣшѡѡт иже пѣѡѡтѣ иѣе абѣѣѣѣ пѣѣѡт отог  
не аѣшѡрот пе иже нѣѣѣлѣстѣм менѣнѣѣ ѡрѣѣѣмот  
иже абѣѣѣѣ пѣѣѡт отог асѣѣѣѣ ѣрѡѡт кѣѣѣ  
30 пѣѣѣѣ ѣѣѣ пѣѣѡт тнѣѣѣѣ ѣрѡѡт <sup>19</sup> ашѣѡнѣ де  
иже пѣѡѡтѣ иѣе ѣсаан ѣен пѣхѡн иѣе гѣрѣѣѣ  
аѣѣѣѣ мѣмат иѣѣшѡѣѣ мѣѣѣѣ есѣѣѣѣ <sup>20</sup> отог аѣ-  
шѡѣѣ иже нѣмѣнѣсѡѡт иѣе гѣрѣѣѣѣ нем нѣмѣнѣ-



[illegible]



отроуми ецѣни <sup>12</sup> мнпоте итецѣхомжем ёрои иже  
 паіѡт отог итаер фрнѣ еіернатафронин мпеч-  
 мѡо итаіни ёѡи иотсароті отог иотсмот ан  
<sup>13</sup> пеже тецмат де пач же пексароті ёрни ёѡи  
 пащнри монон сѡтем иса тасми отог машенак 5  
 апиоті нни <sup>14</sup> ацѣшенач ацѣитот ацѣноѡ итец-  
 мат отог а тецмат ѡаміо ипихотѡм ката-  
 фрнѣ ёте пецѡт мей ммѡѡт <sup>15</sup> отог асѣ иже  
 ребевна тецмат иѣстоли ите исаѡт песпѡѣ  
 ищнри ѡнеѡнапес ѡнепасхн ёѡти ѡеп песни 10  
 астнѣс рѣжен іакѡѡ песпотѣи ищнри <sup>16</sup> отог  
 нишар ите нѣѡемпи асморѡт ёнецѡѡѣѡ нем  
 нма етѣнѡ ѡѡѡѡѡ пецѡѣ <sup>17</sup> отог асѣ ип-  
 хотѡм нем нѡиѡ ётасѡаміѡѡт ёѡрни ёнепѣѣ  
 иіакѡѡ песпнри <sup>18</sup> отог ацѣноѡ ёѡти мпечѡѡт 15  
 пехач де же паіѡт иѡѡ де пехач же рнпѣ  
 анок ѡт петѡѡ пащнри <sup>19</sup> отог пеже іакѡѡ  
 мпечѡѡт же анок пе исаѡт пекѡѡрп ммѣсѣ аіри  
 мфрнѣ ётансаѣи немни ммѡѡ тѡнѣ рѣмѣ ѡѡѡ  
 ёѡѡѡѡ таѡѡрѣс рѣна ите текѡѡѣхн сѡѡт 20  
 ёрои <sup>20</sup> отог пеже ісаак мпечѡѡнри же ѡт пе фѣи  
 ётанѡемѡ иѡѡѡѡ пащнри иѡѡ де пехач же  
 фнетѡ фпѡѡѣ тнѡѡ ммѡѡѡ <sup>21</sup> пеже ісаак де  
 иіакѡѡ же рѣнѣ ёрои пащнри итаѡѡмжем ёроѡ  
 же ан иѡѡк пе пащнри исаѡт ѡѡѡ ммѡн <sup>22</sup> ацѡ- 25  
 рѣнѡ де иже іакѡѡ рѣ ісаак пецѡѡт ацѡѡмжем  
 ёроѡ отог пехач же ѣсми мей тсми иіакѡѡ  
 те нѣѣѣ де непѣѣѣ иісаѡт пе <sup>23</sup> отог мпечѡѡѡ-  
 ѡнѡ наре пецѣѣѣ ѡѡр ѡѡ мѡѡи мфрнѣ иіа-  
 исаѡт пецѡѡн отог ацѡѡѡт ёроѡ <sup>24</sup> отог пехач 30  
 же иѡѡк пе пащнри исаѡт пехач же анок пе  
<sup>25</sup> отог пехач же апиоті нни итаѡѡѡм ёѡѡѡѡѡ  
 текѡѡрѣс пащнри рѣна ите таѡѡѣхн сѡѡт ёроѡ





и́те па́икари е́рот нни мпа́ωпѣ <sup>1</sup> а́цмотѣ де и́же 28  
 ісаак е́іакωѣ а́цмот е́рот отог а́цронген на́ц  
 е́цѣωммос же и́пекѣісрими на́к е́волѣен пи́щери  
 и́те пи́хапа́неос <sup>2</sup> тωпк ма́щепак е́ѣрни е́ѣ-  
 5 месопота́миа е́ѣотп е́пни мѣаѣотнл фіωт и́тек-  
 мат отог е́кѣѣ іотсрими на́к е́вол м́мат е́вол-  
 ѣен пи́щери и́те ла́бан псон и́текмат <sup>3</sup> па́потѣ  
 е́ѣсмот е́рот е́ѣѣренѣщаі е́кѣщωпи е́ранѣωоттс  
 и́еѣнос <sup>4</sup> отог е́ѣѣ на́к м́псмот и́а́враам па́іωт  
 10 нем пенѣрох менепсωк е́кѣернлнропоміи м́-  
 пикари и́те пенманѣωілі фнѣта́ фно́тѣ тнц  
 и́а́враам <sup>5</sup> отог а́ ісаак отωрп и́іакωѣ а́цше-  
 на́ц е́ѣмесопота́миа и́те ф́сѣріа́ ра ла́бан  
 пшнри мѣаѣотнл псѣрос псон де и́реѣекка  
 15 ѣмат и́іакωѣ нем и́сат <sup>6</sup> е́та́цнат де и́же и́сат  
 же а́ ісаак смот е́іакωѣ отог же а́цшенаци е́ѣ-  
 месопота́миа и́те ф́сѣріа́ е́ѣ отсрими на́ц е́вол  
 м́мат ѣен пѣіпѣре́ѣсмот е́рот а́цронген на́ц  
 е́цѣωммос же и́пекѣісрими е́волѣен пи́щери и́те  
 20 пи́хапа́неос <sup>7</sup> отог а́цсωтем и́же іакωѣ и́са  
 пѣіωт нем те́ѣмат а́цшенаци е́ѣмесопота́миа  
<sup>8</sup> отог а́цнат и́же и́сат же се́рωот и́же пи́щери  
 и́те пи́хапа́неос м́лемѣо и́ісаак пѣіωт <sup>9</sup> а́ц-  
 шенаци и́же и́сат ра ісманл отог а́цѣі м́ма́е́леѣ  
 25 тшери іісманл пшнри и́а́враам тсωпи и́па́ѣѣѣ  
 ра пѣѣріомі е́тсрими на́ц <sup>10</sup> а́цї де е́вол и́же  
 іакωѣ е́жен тшѣ́ м́па́наш отог а́цшенаци е́рни  
 е́харран <sup>11</sup> отог а́цї е́вол е́ррен отма а́ѣенкот  
 м́мат не а́ ф́рн тар рωтп не отог а́цѣі іот-  
 30 ѣпи е́волѣен пи́ѣпи и́те п́ма е́теммат а́цѣа́ц  
 ѣа те́ѣа́ѣе а́ѣенкот ѣен п́ма е́теммат <sup>12</sup> а́цнат  
 е́отрасоті рнпѣ іс отмоткн е́стаѣрно́тт ѣен  
 пикари е́ре ѣѣс ѣі ѣа е́рни е́тѣе отог на́ре





[illegible]

аста́ме пeсiωт нaтa нaиcaxи <sup>13</sup> асшoпи дe этaц-  
 шoтeм и́жe лaбaн eфpaн и́aкoв̄ пшнpи и́тeц-  
 шoпи aцшoxи eбoл eрpaц aцaмaлнx eрoц aц-  
 ʃʃи eрoц oтoз aцeнц eʃoтн eпeцнi aцcaxи  
 дe и́жe iакoв̄ и́нaиcaxи тнpoт ʃaтeн лaбaн <sup>5</sup>  
<sup>14</sup> oтoз пeжe лaбaн нaц жe и́oок oт eбoлʃeн  
 пaкac и́oок нeм eбoлʃeн тacapз oтoз нaцxн  
 нeмaц пe и́oтaбoт и́eрoот <sup>15</sup> пeжe лaбaн дe  
 и́aкoв̄ жe и́нeкepзoв̄ ннi и́жнxн жe oтнi тap  
 и́oок пaсoн мaтaмoи жe пeкбeхe oт пe <sup>16</sup> пe <sup>10</sup>  
 oтoн и́тe лaбaн и́шepи ʃʃ мaт пe фpaн и́ʃ-  
 пшʃ пe лiа oтoз фpaн и́ʃкoтxи пe paхнл  
<sup>17</sup> лiа дe пe oтxaи́н и́aтc тe paхнл дe пe  
 нaпeс пe ʃeн пeсcмoт oтoз eпeсoс пe ʃeн пeс-  
 po eмaшo <sup>18</sup> iакoв̄ дe aцepaтaпaн и́paхнл <sup>15</sup>  
 oтoз пeжaц жe ʃпaepбoк нaк и́з и́poмп eбe  
 paхнл тeккoтxи и́шepи <sup>19</sup> пeжe лaбaн дe нaц  
 жe нaпeс eтнic нaк eрoтe eтнic и́кepoмi шoпи  
 нeмнi <sup>20</sup> aцepбoк и́жe iакoв̄ и́з и́poмп eбe  
 paхнл oтoз нaтxн мпeцмo пe мфpнʃ и́paн- <sup>20</sup>  
 кoтxи и́eрoот жe нaцepaтaпaн мoс пe <sup>21</sup> пeжe  
 iакoв̄ дe и́лaбaн жe мa тacpим ннi aтxoн  
 тap eбoл и́жe нaeрoот рнa и́тaшeннi eʃoтн  
 ʃapoc <sup>22</sup> a лaбaн дe oтeт нipoмi и́тe пмa  
 eтeммaт aцipи и́oтpон <sup>23</sup> асшoпи eтa poтpи шoпи <sup>25</sup>  
 a лaбaн eл лiа тeцшepи eʃoтн ʃa iакoв̄ oтoз  
 a iакoв̄ шeнaц eʃoтн ʃapoc <sup>24</sup> a лaбaн дe ʃ  
 и́зeлʃa тeцбoк и́лiа тeцшepи eoтбoк нaс  
<sup>25</sup> асшoпи дe eтa тoотi шoпи рнпe пe лiа тe  
 пeжe iакoв̄ дe и́лaбaн жe oт пe фaиeтaнaиц <sup>30</sup>  
 ннi мн пeтaиepбoк нaк aн eбe paхнл eбe  
 oт aкшeбт пeкcaxи <sup>26</sup> пeжe лaбaн дe жe мпaс-  
 шoпи ʃeн пaимa eʃ и́ʃкoтxи мпaтeнʃ и́ʃпшʃ

<sup>27</sup> жеҥ п̄з оти ёво́л иҥте ѳаг отог еіеҥ иҥҥхет  
 пак ёфма м̄пгѡѡ ётакаг҃у немнн иҥкез̄ иҥромпн  
<sup>28</sup> аҥіргн де иҥже іакѡѡ м̄пагргнҥ аҥҥжеҥ п̄з иҥте  
 ѳаг ёво́л отог а̄ лаѡан ҥ иҥрахнл теҥҥшери  
 5 пак ёотсргмн <sup>29</sup> а̄ лаѡан де ҥ м̄ѡалла теҥѡѡнн  
 иҥрахнл теҥҥшери ёотѡѡнн нас <sup>30</sup> отог аҥҥшенасҥ  
 ёѳотн га рахнл аҥменре рахнл де ёроҥе  
 лг̄а отог аҥҥерѡѡн нас иҥкез̄ иҥромпн <sup>31</sup> ётаҥҥнат  
 де иҥже п̄ѳоіс фнотҥҥ же семосҥ иҥлг̄а аҥҥотѡнн  
 10 иҥтестоҥҥ рахнл де иҥѳос не отаѳргнн те <sup>32</sup> аҥҥер-  
 ѡѡнн иҥже лг̄а аҥмгсг иҥотшнргн иҥіакѡѡ отог аҥҥҥ-  
 рен пегҥран же ротѡнн есхѡммос же а̄ п̄ѳоіс  
 жотшҥт ёпаѳеѡіо аҥҥҥ иҥотшнргн ннн ҥнот ҥпа-  
 менргт иҥже пагаг <sup>33</sup> отог аҥҥерѡѡнн он иҥже лг̄а  
 15 аҥмгсг м̄пшнргн м̄магѡѡ иҥіакѡѡ пегҥас же а̄ п̄ѳоіс  
 сѡҥем же семосҥ м̄мог аҥҥҥ м̄пагҥхет ннн отог  
 аҥҥҥрен пегҥран же сҥмешн <sup>34</sup> аҥҥерѡѡнн ётн иҥже  
 лг̄а аҥмгсг иҥотшнргн пегҥас же ѳен пагснот иҥте  
 ҥнот еҥҥешѡнн гагргн иҥже пагаг агмгсг гар насҥ  
 20 иҥѳ иҥшнргн еѳѡе фгаг аҥҥҥрен пегҥран же лг̄агн  
<sup>35</sup> отог аҥҥерѡѡнн ётн иҥже лг̄а аҥмгсг иҥотшнргн  
 пегҥас же ҥнот ѳен фгаг ег̄еотѡнн ёво́л м̄пѳоіс  
 еѳѡе фгаг аҥҥҥрен пегҥран же іотҥас отог аҥҥргн  
 ёшҥеммгсг <sup>1</sup> аҥҥнат де иҥже рахнл же м̄песмгсг <sup>30</sup>  
 25 иҥѳос иҥіакѡѡ аҥҥхор иҥже рахнл ётессѡнн отог  
 пегҥас иҥіакѡѡ же ма шнргн ннн м̄мон ҥпамот  
 а̄нон <sup>2</sup> аҥҥмѡон де иҥже іакѡѡ ёрахнл пегҥасҥ  
 нас же мн а̄нон тшешіѡ м̄фнотҥҥ фнётасҥҥоҥ  
 ҥ м̄поттаг иҥте теҥеҥн <sup>3</sup> пегҥе рахнл де иҥіа-  
 30 кѡѡ же гнпге іс таѡѡнн ѡалла машҥенак ёѳотн  
 гагрос отог ес̄емгсг ёҥен паа́лѡҥ ег̄емес шнргн  
 ёво́л м̄мос <sup>4</sup> отог аҥҥҥ м̄ѡалла теҥѡѡнн насҥ  
 еҥсргмн аҥҥҥшенасҥ гагрос иҥже іакѡѡ <sup>5</sup> отог аҥҥер-



Һокі йже Һалла Өһокі йрахнл асмисі йотшнрі  
 йнакωһ <sup>6</sup> отог пехе рахнл же а фпотѣ ҫрап  
 нни аҫсωтем ётасмн аҫѣ нни йотшнрі еөһе  
 ҫаі асҫрен пецрап же 2ан <sup>7</sup> отог асерһокі он  
 йже Һалла Өһокі йрахнл асмисі йотшнрі м-  
 магѣ йнакωһ <sup>8</sup> отог пехе рахнл же а фпотѣ  
 шопт ёроҫ аіершҫері ммошн нем тасωни отог  
 аҫземжом асҫрен пецрап же нефѡалм <sup>9</sup> ётас-  
 пат 2е йже лҫа же асѡри ёштеммисі асҫі йзель-  
 ҫа тесһокі асҫнис йнакωһ еҫсгм <sup>10</sup> аҫшенасҫ <sup>10</sup>  
 2е йже іакωһ ёзотн 2арос отог асерһокі йже  
 зельҫа Өһокі йлҫа асмес отшнрі йнакωһ <sup>11</sup> пехе  
 лҫа же 2ен отҫмаҫ отог асҫрен пецрап же  
 га2 <sup>12</sup> отог асерһокі он йже зельҫа Өһокі йлҫа  
 асмисі ётн йотшнрі ммагѣ йнакωһ <sup>13</sup> отог пехе <sup>15</sup>  
 лҫа же ѡотниат апок же сенаҫѡот мһал нни  
 йже нггюм отог асҫрен пецрап же асһр же  
 отмеѡрамаѡ <sup>14</sup> аҫшенасҫ йже ротһни 2ен нё-  
 роот йте пωсҫ сѡтѡ аҫҫимі й2анҫемҫер мман-  
 2раҫора 2ен тноі отог аҫёпѡт йлҫа тесҫмат <sup>20</sup>  
 пехе рахнл 2е йлҫа же моі нни 2ω ёһолҫен  
 нҫемҫер йпѡттем йте пещнрі <sup>15</sup> пехе лҫа 2е  
 же ҫни ап же аҫреѡлі мпа2аі мн тераѡлі он  
 йнҫкеҫемҫер йпѡттем йте пащнрі пехе лҫа 2е  
 же ма педаі нни 2ен палёхωр2 еіеҫ не йни- <sup>25</sup>  
 ҫемҫер йпѡттем йте пащнрі йтесҫшевиѡ пехе  
 рахнл 2е нас же 2итҫ не отог а лҫа ҫ нас  
 йнҫкеҫемҫер мман2раҫора йтшевиѡ йнакωһ <sup>16</sup> аҫі  
 2е йже іакωһ ёгрни 2ен тноі йрот2і асҫі йже  
 лҫа ёһол ё2раҫ отог пехас же аһпѡт ёзотн <sup>30</sup>  
 2ароі мфѡот аіҫ 2ар мпекһеҫе йтшевиѡ йни-  
 ҫемҫер йпѡттем йте пащнрі отог аҫенпѡт  
 немас мпёхωр2 ётеммат <sup>17</sup> а фпотѣ сωтем

[illegible]

ипектевнωοτὶ οτορ εἰἔαρερ ἐρωοτ <sup>32</sup> маротсипи  
 иже некесωοτ тнрот мпекмѳо мѳоот оτορ  
 фωрѣ ммат иесωοт пнѳен иаотан џен пнрнѳ  
 нем пиаотиаотан нем пнеѳноѣ иџрни џен пн-  
 ѳаемпи нем пнотωѳѣ етѣщωпи пни мѳеѣ <sup>33</sup> оτορ <sup>5</sup>  
 есесωтем пни иже тамеѳмни иџрни џен палеѳо-  
 от ите расѣ же паѳеѣ мпекмѳо пн ѡе тнрот  
 етѳенсеноѣ ап нем пнѳоѳоѳи џен пнѳаемпи нем  
 пиаотиаотан џен пнрнѳ етѣщωпи етколп итот  
<sup>34</sup> пѣе лаѳан ѡе пач же маресщωпи катѡ пѣ- <sup>10</sup>  
 сахѳ <sup>35</sup> оτορ аѣфωрѣ ѳѳол џен пнеѳоот етем-  
 мат ипнѳарнит еѳноѣ нем пиаотиаотан нем  
 пнѳаемпи тнрот еѳноѣ нем пиаотиаотан нем  
 пн тнрот ете отон оотωѳѣ иџнтот нем пн  
 тнрот етоѳ иаотиаотан џен пнрнѳ оτορ аѣтнѳ- <sup>15</sup>  
 тот етотот ипѣѣщнрѳ <sup>36</sup> оτορ аѣѳоротѣа фмωѳ  
 иѳ иеѳоот ммωѳи оотωот нем иакѳ иакѳ ѡе  
 пачамонѳ ипнѣсωот ите лаѳан пнѣтѡтсωѣп  
<sup>37</sup> ѡ иакѳ ѡе ѳѳ пач иотѣѳѡт иѣе истрѡз  
 еѣотѣтотѡт нем оѣѣ икарѡ нем оѣплатѡ- <sup>20</sup>  
 мон оτορ аѣнокоѳ иже иакѳ иѳранпнѳе етот-  
 ѳѣ еѣотонѳ иџнтот иже пѣѳотѡт пачотонѳ  
 ѡе пѣ џен пнѣѳѡѣ иже пнотωѳѣ етѡѣноѣѣ еѣѳѳ  
 иаотиаотан <sup>38</sup> оτορ аѣѣа пнѣѳѡѣ етѡѣнокоѳ  
 иџрни џен пмайтсѳ ите пнмωот ите пнѣсωот <sup>25</sup>  
 рпѡа аѣѣанѳ иже пнѣсωот ѣсѡ исеѣѣщωот  
 ѣпнѣѳѡѣ иже пнѣсωот оτορ пѡѣѣщωот иже  
 пнѣсωот ѣпнѣѳѡѣ <sup>39</sup> оτορ пѡѣмѳѳѳ иже пнѣсωот  
 иѳранотон етоѳ иѳѳѳѳѳѳ пнотωѳѣ нем рѡпѡѳѳѳ-  
 ѡтан нем рѡпѡтан иѳкермѳ етнѡѣ <sup>40</sup> пнрнѳ <sup>30</sup>  
 ѡе аѣѣѳѳѳѳѳ ѳѳол иже иакѳ оτορ аѣѣѡ м-  
 пѣѳѳѳ ипнѣсωот иотѡѳѳѳ еѣѳѳ иотωѳѣ нем ѡѳѳѳ-  
 ѡтан пнѳен џен пнрнѳ оτορ аѣѣѳѳѳѳѳ ѳѳол

1 нац иґранѡри отор мпечмохтор нем нїсѡот  
 иґте лаѡан <sup>41</sup> асѡпи де деи писноѡ еѡатѡиш-  
 ѡот иґже нїсѡот отор иґсеерѡки а іакѡѡ ха  
 ниѡѡѡ мпемоѡ иґнїсѡот иґѡри деи нимапсѡ  
 5 еѡротѡишѡот иґже нїсѡот ката ниѡѡѡ <sup>42</sup> е-  
 ѡпи аѡѡакмисі иґже нїсѡот мпечхаѡ ммаѡ  
 аѡѡпи де иґже нїатмннн иґлаѡан панимннн  
 ѡот иґіакѡѡ <sup>43</sup> отор аѡеррамаѡ иґже пирѡми  
 емаѡѡ емаѡѡ отор а отмнѡ иґтеѡнн ѡпи нац  
 10 нем ѡанерѡот нем ѡанѡѡк нем ѡанѡѡки нем  
 ѡанѡаматѡли нем ѡанерет <sup>1</sup> аѡѡтем де иґже 31  
 іакѡѡ енепсаѡи иґте непѡнри иґлаѡан еѡѡлімос  
 же а іакѡѡ ел епѡаи нїѡен етепте пепиѡт отор  
 еѡѡдеи иґѡаи нїѡен етепте пепиѡт а пайѡот  
 15 тнрѡ ѡпи нац <sup>2</sup> отор аѡнаѡ иґже іакѡѡ епро  
 иґлаѡан же наѡѡи мѡрнѡѡ иґсаѡ нем ѡ мѡѡот  
 немѡѡ ап не <sup>3</sup> пехе пѡѡис де иґіакѡѡ же ма-  
 тасѡ епѡѡри иґте пекѡѡт нем пекѡѡот отор  
 еіеѡпи немѡк <sup>4</sup> аѡѡѡрп де иґже іакѡѡ аѡ-  
 20 моѡѡ ераѡнѡ нем ѡіа етѡѡи пма енаре  
 нїѡри нїсѡот ммоѡ <sup>5</sup> отор пѡѡѡ пѡот же  
 ѡнаѡ аѡѡк епро иґте петепѡт же ѡѡи мѡрнѡѡ  
 иґсаѡ нем ѡ мѡѡот немнн ап ѡѡѡѡ де м-  
 пайѡт ѡѡн немнн <sup>6</sup> отор иґѡѡтен тетепеми же  
 25 иґѡри деи таѡѡм тнрс аіерѡѡк мпетепѡт  
 7 петепѡт де аѡѡѡ еѡѡи аѡѡѡѡ пѡѡѡе иґте  
 ѡмнѡ иґѡіеѡнн отор мпе ѡѡѡѡ тнис наѡ еер  
 петѡѡт ннн <sup>8</sup> еѡпи аѡѡѡѡѡ же нїѡѡіѡѡѡн  
 еѡѡѡпи наѡ мѡѡѡѡ ѡѡре нїсѡот тнрот мес  
 30 ѡѡіѡѡѡн еѡпи де аѡѡѡѡѡѡ же нїѡѡѡѡѡ  
 тнрот еѡѡѡпи наѡ мѡѡѡѡ ѡѡре нїсѡот тнрот  
 мес ѡѡѡѡ <sup>9</sup> отор а ѡѡѡѡ ел нїтеѡнѡѡі тнрот  
 иґте петепѡт аѡтнїѡѡт ннн <sup>10</sup> отор асѡпи аѡ-





[illegible]

35 օտօղ քաճս մբսւօտ չէ մբնօրէ քրօհն իշօտ մբմօ  
 մբսօրէ մմօն իշօմ մմօր էտօնտ մբքմօ չէ  
 փօր մբրիմ ինքիօմ աշօտճէտ ճէ իճէ Լաօան  
 ճէն քին տիրօ օտօղ մբքչիմ ինքիօն 36 աշ- 5  
 իօնտ ճէ իճէ Իսկօհ օտօղ աշօնտ նէմ Լաօան  
 աշօրօտօ ճէ իճէ Իսկօհ քաճս իԼաօան չէ օտ  
 նէ քաճիճօնս նէմ քաճօն չէ աշօի չէ սամբ-  
 ռի 37 աշօտճէտ ինքեօտօ տիրօ իտէ քան օտ  
 քէտաճէմս էօլճէն ինքեօտօ տիրօ իտէ քէնի 10  
 սէմնիտօ մքալմա մբմօ ինքսնիօտ նէմ քա-  
 սնիօտ օտօղ մարօտսօր ճէն տէմնիմ մք 38 քա  
 ք իքօմն նէ էիճն նէմաճ նէքէսօտ նէմ նէք-  
 Բէմն մքօտէրատիքնր օտօղ իտէ նէքէսօտ մ-  
 քօտօմս 39 օտալ էճ քօնքիօն օտօմս մքնէս քա 15  
 ճնօք էնալիմ էօլօրիտօ ինքիօտի իտէ քէրօօտ նէմ  
 ինքիօտի իտէ քէքօր 40 քաքօր ճէն քաճմա  
 մքէրօօտ նէմ քաճս իտէ քէքօր քրքնմ աշ-  
 ինէսս էօլօրա քաԲալ 41 քա ք իքօմն նէ էիճն  
 նէմաճ էէրհօք քա քա իքօմն էօհէ նէքիքնր 20  
 օտօղ է իքօմն ճէն նէքէսօտ օտօղ աշօհնտ մ-  
 քաԲէքէ իտէ փնիմ իքիէն 42 էնալ չէ փնօտի  
 իսԲրաճմ քալօտ իքն նէմնի նէմ տրօտ իսԳաճ  
 փնօտ քաքաճատ էօլ էիշօտիտ քաԷնիօ նէմ  
 ինքաճ իտէ քաճիճն է փնօտիտ քա էրօս օտօղ 25  
 աշօաճօք իսս 43 աշօրօտօ ճէ իճէ Լաօան քաճս  
 իսկօհ չէ քաճիքնր քաճիքնր նէ օտօղ քաճիքնր  
 քաճիքնր նէ օտօղ քաճէնիօտի քաճէնիօտի նէ  
 քա տիրօ էտաքնաճ էրօտ իօտի նէ նէմ քաճիքնր  
 օտ չէ քէփնաճս իքաճիքնր մքօօտ էէ քօճիքնր 30  
 էտաճմասօտ 44 փնօտ օտն ճնօտ իտէնսէմնի իօտ-  
 ճիճնիճն ճնօք նէմաճ օտօղ իսէիշօն էտմէմօրէ  
 օտօղ նէմաճ ճնքնէ մմօն ճնի նէմաճ էէ փնօտի







аҗтнѣтот ѥнеҗа́лѡтѣ піѡри піѡри са от са м-  
 маҗатҗ аҗхос җе ѥнеҗа́лѡтѣ җе мошѣ җахѡ  
 отор җа ототѡш отѡҗ ѥѡри нем ѡри <sup>17</sup> аҗрон-  
 рен ѥтен піротѣт еҗхѡ́ммос җе еҗѡп аҗшани  
 5 еѡл еҗрак ѥҗе пасон ѥсат отор ѥтеҗшенк  
 еҗхѡ́ммос җе ѥѡк фаним је аҗна еѡп отор  
 паним не паеѡмошѣ җахѡк <sup>18</sup> отор енеҗос җе  
 папекáлѡт іакѡѡ не раниаіѡ аҗотѡрпѡт мпеч-  
 җѡис ѥсат рнппе ѥѡҗ рѡҗ җсаменҗни <sup>19</sup> отор  
 10 аҗронрен ѥтен піротѣт нем пмаѡѡ нем пмаѡѣ  
 нем нн тнрот етмошѣ ѥсѡҗ рѣфарѡт ѥпиѡри  
 еҗхѡ́ммос җе ната паісаҗи еҗетенеҗсаҗи нем  
 ѥсат җен пҗинѡретенҗемҗ <sup>20</sup> отор еҗетенеҗхос  
 җе је пекáлѡт іакѡѡ җпнѡт саменҗни аҗхос  
 15 җар җе еіеѡтѡшт мпечҗѡ җен паниаіѡ еҗершѡрп  
 ммошѣ җахѡк отор мененса пани еіенат еҗечҗѡ  
 паниҗҗ җар еҗеҗшен паѡѡ еҗѡҗ <sup>21</sup> отор натеҗ-  
 шѡрп ммошѣ пе ѥҗе паниаіѡ мпечҗѡѡ ѥѡҗ җе  
 аҗенкѡт җен пнеҗѡрѡ еҗеммат җен җпаремѡлн  
 20 <sup>22</sup> аҗтѡнҗ җе мпнеҗѡрѡ еҗеммат аҗѡи ѥҗсҗим  
 ѡҗ нем җѡѡн ѡҗ нем печҗа ѥшнри отор аҗ-  
 снн мпҗинснн ѥте іаѡѡк <sup>23</sup> отор аҗѡтѡт аҗер-  
 җинѡр мпмѡтнсѡрем аҗҗинѡр ѥнетентаҗ тн-  
 җѡт <sup>24</sup> аҗсѡҗп җе ѥҗе іакѡѡ ммаҗатҗ отор  
 25 пачҗҗ немачҗ ѥҗе отрѡмн шѡ шѡрп <sup>25</sup> аҗнат  
 җе җе ммон шҗѡм ммоҗ еҗѡҗ отор аҗѡи нем  
 ѡѡтншҗи мпечҗáлѡх отор аҗпѡтшп ѥѡтмѡтҗ рѣ  
 ѡѡтншҗи мпа́лѡх ѥіакѡѡ җен пҗинѡречҗҗ немачҗ  
 26 отор пѡҗаҗ пачҗ җе ѡѡрпт а шѡрп җар  
 30 шѡпн ѥѡҗ җе пѡҗаҗ пачҗ җе җпаѡѡрпн аҗ  
 аҗштемсѡт еҗѡи <sup>27</sup> пѡҗаҗ пачҗ җе ннм пе пѡҗран  
 ѥѡҗ җе пѡҗаҗ җе іакѡѡ <sup>28</sup> пѡҗаҗ пачҗ җе ѥ-  
 пѡтмѡтҗҗ еҗпѡҗран җе җе іакѡѡ а́лѡла еҗе пѡҗран

шоні же пісранл же ахжемхом нем фноуф  
 отор отон шхом лімок ден нрѡм <sup>29</sup> асшні  
 де іхе іакѡб отор пехасу же матамѡі епекран  
 отор пехасу же рѡна еѡбе от кшні іса паран  
 іѡок отор асѡот ероу лімат <sup>30</sup> отор а іакѡб <sup>5</sup>  
 френ фран ліпма етеммат же фнат мфноуф  
 алат гар еотнотуф іро отѡе ро отор аснорем  
 іхе тацтхн <sup>31</sup> а фрн де шат ероу етасѡні  
 іхе пнат іте фноуф іѡоу де асфѡѡ мпеч-  
 алох <sup>32</sup> еѡбе фат іпоотѡм іхе пеншнрі мпис- <sup>10</sup>  
 ранл мпмотт етаснотшп фнетрі ѡотншсі м-  
 піалох шат еѡтн еѡот же асѡі нем ѡотншсі  
 мпалох іпакѡб отор аснотшп іотмотт рѡтс  
 33 <sup>1</sup> асхотшт де іхе іакѡб отор аснат рѡпне іс  
 ісат пецѡн еѡнот нем ѡ ірѡмі немасу отор <sup>15</sup>  
 а іакѡб фѡрѡ іпіалоѡті ехен ліа нем ехен  
 рахнл нем ехен фѡнн бѡ <sup>2</sup> отор асѡре ф-  
 ѡнн бѡ сѡн рѡтн нем потшнрі ліа де нем  
 псалоѡті рѡфѡрот мѡот отор рахнл нем  
 іѡснф епѡде <sup>3</sup> іѡоу де пѡсѡн ѡахѡот пе <sup>20</sup>  
 отор асѡтшт іѡ ісѡн рѡхен пѡдрі шатсѡ-  
 ѡнт епсѡн <sup>4</sup> отор асѡѡх іхе ісат еѡл  
 ерѡс асѡф іѡѡс отор асѡтс ехен тсѡнѡн  
 атрѡм мпѡ <sup>5</sup> отор асхотшт аснат епѡіѡм  
 нем піалоѡті отор пехасу же от ітак не пѡ <sup>25</sup>  
 іѡоу де пехасу же пѡалоѡті не пнетѡ фноуф  
 тнѡт мпекѡлѡт <sup>6</sup> отор аѡѡнт іхе пѡѡнн  
 нем потшнрі аѡтшт <sup>7</sup> асѡнт іхе ліа нем  
 псшнрі аѡтшт менсѡ пѡ асѡнт іхе  
 рахнл нем іѡснф аѡтшт <sup>8</sup> отор пехасу пѡ <sup>30</sup>  
 же от ітак не пѡпѡрѡѡлн тнѡт етѡі еѡтн  
 ерѡт іѡоу де пехасу же рѡна іте пекѡлѡт  
 жем ѡтѡт мпекѡѡ пѡѡс <sup>9</sup> пѡхе ісат де

же отонѣ отмиш ѿмат пасон маре нетенотн  
 шопи пак <sup>10</sup> пехе іакωб де же исхе аіхімі і-  
 отромот мперміѳо си інаітаіо ѳволѣен пакіх  
 еѳе фат аінат еперго мфрнѣ іотат еачнат  
 5 епро мфнотѣ отор енеѣмат немні <sup>11</sup> си інаі-  
 смот етаіенот пак же ачнат нні іхе фнотѣ  
 отор отонѣ іхат нбен ачѳітѣ іхонс отор  
 ачѳолот ітотѣ <sup>12</sup> отор пехач же маренчат і-  
 тенмошї рї пимѳіт етсортѳн <sup>13</sup> пехе іакωб де  
 10 пак же пачѳіс емі же пїалѳотї сехнн отор  
 нїсѳот нем нїерѳот сѣѣ ітот ешѳн отн  
 ашанѳохї ісѳот іотерѳот іотѳт сенамот  
 тнрот іхе нтебнѳотї <sup>14</sup> маре пачѳіс мошї  
 ѣхѳѣ мпечалот анов де еіежемѳом рї пимѳіт  
 15 ката нѳтѣ ѣен ѣхнмошї етхн мпамѳо нем  
 ѣаратот іпїалѳотї шѣѣї ра пачѳіс еснїр  
<sup>15</sup> пехе ісат де же ан ітасѳѳн неман ѳволѣен  
 нмнш еѳнемні іѳѳѣ де пехач же ерот нні  
 мфат ннн ан же аіхімі іотромот мперміѳо па-  
 20 ѳіс <sup>16</sup> ачтасѳѳѣ де іхе ісат ѣен пїерѳот рї  
 печѳѳіт еснїр <sup>17</sup> отор а іакωб ачѳѳѣ епїскннн  
 ачѳаміѳ пак іраннн нем ралскннн іпечѳѳ-  
 нѳотї еѳе фат ачѳрен фран мпма етеммат  
 же нскннн <sup>18</sup> отор ачї іхе іакωб есалнм от-  
 25 ѣанн іте сїкїма ѳнетхн ѣен пкарі іханаан  
 рѳте етачї ѳволѣен ѣмесопѳтамїа іте ѣстрїа  
 ачѳрікот мпемѳо іѣѣанн <sup>19</sup> отор ачшеп отѳѳ  
 іте отїѳгї ѣен пма етачѳѳѣ теѳскннн ммоѣ  
 ітен емѳѳр фїѳт ісїхем ѣа р̄ нріебн <sup>20</sup> отор  
 30 ачѳѳѣ отмаїершѳѳѳі ммаѳ ачѳѳѳѣ мфнотѣ  
 мпскранл <sup>1</sup> асї де ѳѳѳл іхе апа тшери нлїа 34  
 ѳнеѳасмасс іпакωб енат епшери іте пма е-  
 теммат <sup>2</sup> отор ачнат ерос іхе сїхем пшнрі



иеммωр пихорреос пархωн ите пикари отор  
 ацолс ацїиот немас ацѳевиос <sup>3</sup> отор ацѳрѳонц  
 ѿен тецѳѳхн ѳапа тѳери иаковѳ ацменпре  
 ѳпарѳенос отор ацсахи ката прнт иѳпарѳе-  
 нос <sup>4</sup> пехе сїхем ѡе иеммωр пецїωт ецѳωммос <sup>5</sup>  
 же ѿ итаїалот ннї ѳотсрїмї <sup>6</sup> іакωѳ ѡе ацѳω-  
 тем же ѡ сїхем пѳнри иеммωр сеч ѡпа тецѳ-  
 ѳери наре пецѳнри ѡе хн ѿен твої нем ѳот-  
 теѳнѳотї ацхарωц ѡе иже іакωѳ ѳатотї ѳорнї  
 ѿен твої <sup>7</sup> ацї ѡе ѳѳол иже еммωр фїωт иси- <sup>10</sup>  
 хем ѡа іакωѳ ѳсахи немац <sup>8</sup> пенѳнри ѡе и-  
 іакωѳ атї ѳорнї ѿен твої ѳтаѳсωтем ѡе ат-  
 тωмт иже пїрωмї отор ѡ ѳотрнт мїкаѡ ѳмашѳω  
 же отѡѳ иѳнпї ацайц иже сїхем ѿен пїсранл  
 ѳацїенїот нем тѳери иаковѳ отор ипесѳωпн <sup>15</sup>  
 мпайрнѳ <sup>9</sup> отор ацсахи немѳот иже еммωр  
 фїωт исихем ецѳωммос же пѳнри сїхем  
 цотѳѳ тетепѳери ѿен тецѳѳхн мнїс отн нац  
 ѳотсрїмї <sup>10</sup> ѡрїѳом ѳрон петепѳери мнїтот нап  
 отор пенѳери ѿїтот ипетепѳнри ѳранїїмї <sup>10</sup> от- <sup>20</sup>  
 ор ѳωпн иѳрнї иѳнтен ис пикари цотесѳωн м-  
 петепмѳѳ ѳωпн иѳнтц ѡрї іеѳѳѳѳ ѡїѳѳѳѳ отор  
 ѳѳѳ иѳнтц <sup>11</sup> пехе сїхем ѡе мпесїωт нем пес-  
 сїнот же исхе аїхем отѡмѳ мпетепмѳѳ фнѳ-  
 тетепнаѳѳѳ тѳнатнїц <sup>12</sup> матаѳѳе тесѳрнхї ѳ- <sup>25</sup>  
 машѳω отор тѳнатнїс мѳрнѳ ѳтетепнаѳѳѳ отор  
 ѳретепѳѳ итаїалот ннї ѳотсрїмї <sup>13</sup> атѳерѳѳѳ ѡе  
 иже пенѳнри иаковѳ исихем нем еммωр пецѳ-  
 ѳѳѳ ѿен отхѳѳѳѳ отор атсахи немѳот же атсеч  
 ѡпа тотсѳннї <sup>14</sup> пехе сѳмѳѳн нем лѳѳї пѳѳѳ <sup>30</sup>  
 пенсїнот иѳпа пенѳнри илїѳ же ммон ѳѳѳѳ  
 ммон ѳїрї мпайсахи ѳѳ итѳпсѳннї ѳѳѳѳѳѳ и-  
 рѳмї отѳнпн ѳар нап пе <sup>15</sup> ѿен фай ѳпѳннї

ммωтен отогр епешωпи ѡен ѡннот ещωп ите-  
 теперпенрнѣ рωп рина итетепсотѣ петепрωотт  
 тнрот <sup>16</sup> отогр теннаѣ иненшери нωтен тенна-  
 сисрми нан еѡлѡен петеншери отогр епешωпи  
 5 ѡен ѡннот енеер мѣрнѣ нотгепос нотωт <sup>17</sup> е-  
 щωп де итетенштемсωтем исωп есотѣ ѡннот  
 теннаси итеншери итеншенан <sup>18</sup> отогр а нсахи  
 ранац мпемѡ неммор немлемѡ исижем пец-  
 шнри <sup>19</sup> отогр мпецωся иже пѡелшнри еїри мпай-  
 10 сахи насѣмаѣ гар пе ежен тшери ипакωѣ иѡоц  
 де насѣтаїнотт ероте отон нѣбен енац ѡен пни  
 мпецїωт <sup>20</sup> ацї де иже еммор нем сижем пец-  
 шнри ѡатен ѣпѣлн ите ѣѡакї отогр атсахи нем  
 нрωми ите тотѡакї етжωммос <sup>21</sup> же пайрωми  
 15 рандїрннннос не маротшωпи неман рїжен пн-  
 нади отогр маротерїевшωт иѡнтц пнади рнпне  
 цотесѡпн мпотмѡ отогр нотшери теннаситот  
 нан еранрїомї отогр пеншери теннатнїтот нωот  
<sup>22</sup> монон ѡен фай сенаїнї ммон иже пайрωми  
 20 еѡротшωпи неман рωсте ещωпи нотѡаос нотωт  
 тнрот рина итепсотѣ пенрωотт тнрот же и-  
 ѡωот рωот сесотѣнт <sup>23</sup> отогр ноттеѣпωотї нем  
 нотцтефат нем нотртпархонтн тнрот мн ат-  
 пашωпи нан ан монон ѡен фай маренїнї ммωот  
 25 отогр сенашωпи неман <sup>24</sup> атсωтем иса еммор  
 нем сижем пецшнри иже отон нѣбен етннот  
 еѡлѡен ѣпѣлн ите тотѡакї отогр а нотрωотт  
 тнрот сотѣ тсарз ите тотметатсеѣ <sup>25</sup> асшωпи  
 де иѡрнї ѡен пїероот ммадѣ ет иѡрнї ѡен  
 30 пїнад атѣ иже пшнри ѣ ипакωѣ стмешн нем  
 летї пїсннот ите аїна фотай фотай итеценцї  
 отогр атї еѡрнї еѣѡакї ере тотот тахрнотт  
 отогр атѡтеѣ ипирωотт тнрот <sup>26</sup> отогр еммор



[illegible]





[illegible]

мѡн заре рѣтемѡн соме рѣтемѡн моѣе наі не  
 нѡрѣтемѡн ѣте рѣгѡтнѣ ѡен пѣаѣі ѣѣѡм наі  
 не пѣпшнрі ѣѣасемаѡ тѣрѣмі ѣѣсаѡ <sup>18</sup> наі не  
 пѣпшнрі ѣѣѣѣама тѣрѣмі ѣѣсаѡ ѣтемѡн ѣеѡѣ  
 ѣтемѡн ѣеѣѣѡм ѣтемѡн ѡѡре наі не нѡрѣтемѡн <sup>5</sup>  
 ѣте ѣѣѣѣама тѣшѣрі ѣѣмаѣ тѣрѣмі ѣѣсаѡ <sup>19</sup> наі  
 не пѣпшнрі ѣѣсаѡ ѡѡѡѡ наі не нѡѡрѣтемѡн  
 наі не пѣпшнрі ѣѣѡм <sup>20</sup> наі не пѣпшнрі ѣѣснр  
 пѣѡорреѡс фнѣтѡп ѡен пѣаѣі ѣѣѡтап ѡѡѡѣ  
 ѡеѡѣѡп ѣѣа <sup>21</sup> неѡ ѡѣсѡп неѡ ѣѣсар неѡ рѣсѡп <sup>10</sup>  
 наі не нѡрѣтемѡн ѣте пѣѡорреѡс пѣшнрі ѣѣснр  
 ѡен пѣаѣі ѣѣѡм <sup>22</sup> ѡѡѡпѣ ѡе ѣѣѡе пѣпшнрі  
 ѣѣѡтап ѡорре неѡ ѣѣмаѣ тѣѡпѣ ѡе ѣѣѡтап  
 ѡаѡѣа <sup>23</sup> наі ѡе не пѣшнрі ѣте ѡѡѡѡ ѡѡѡѡ  
 неѡ маѡѡѡ неѡ ѣенѣ ѡѡф неѡ ѡѣаѣ <sup>24</sup> наі не <sup>15</sup>  
 пѣпшнрі ѣѣѡѣѡп ѣѣѣ неѡ ѡѣаѣ фѣаі не ѡѣас  
 фнѣѡѡѡѣѣмі ѣѣѡѣп ѡі пѣѡѡѣ ѡѡѣ еѣѡѣп ѣѣѣ-  
 ѡѣѡ ѣте ѡеѡѣѡп пѣѣѡѡѡ <sup>25</sup> наі не пѣпшнрі ѣѣѣа  
 ѡѣсѡп неѡ ѣѣѣѣама тѣшѣрі ѣѣѣа <sup>26</sup> наі ѡе не  
 пѣпшнрі ѣѣѡѣсѡп ѣѣаѡѡ неѡ ѡѣмаѣ неѡ ѣѣѡ- <sup>20</sup>  
 рап неѡ ѡаррап <sup>27</sup> наі ѡе не пѣпшнрі ѣѣѣсар  
 ѡѣѣаѣп неѡ ѡѡѡѣа <sup>28</sup> наі ѡе не пѣпшнрі ѣѣрѣ-  
 сѡп ѡс неѡ ѣѣрап <sup>29</sup> наі не нѡрѣтемѡн ѣте  
 ѡоррі ѣтемѡн ѣѡтап ѣтемѡн ѡѡѡѣ ѣтемѡн  
 ѡеѡѣѡп ѣтемѡн ѣѣа <sup>30</sup> ѣтемѡн ѡѣсѡп ѣтемѡн <sup>25</sup>  
 ѣѣсар ѣтемѡн рѣсѡп наі не нѡрѣтемѡн ѣте  
 ѡоррі ѣѡррі ѡен нѡѡѡѡѡѡѡѡп ѡен пѣаѣі  
 ѣѣѡм <sup>31</sup> наі не нѡѡѡѡѡѡ ѣѡѡѡѡѡѡѡ ѡен ѣѣ-  
 ѡѡм ѣѣѡѣѡѡ ѡѡѡ ѡѡпѣ ѡен пѣсѣанѣ <sup>32</sup> ѡѣѡѡѡѡѡ  
 ѡен ѣѡѡм ѣѣѡе ѡѣѣаѣ пѣшнрі ѣѣѡѡ ѡѡѡѡ фѣрап <sup>30</sup>  
 ѣѣѣѣѣѣѣі не ѡѣѣѣѣа <sup>33</sup> ѡѣѡѡѡ ѡе ѣѣѡе ѡѣѣаѣ  
 ѡѡѡѡ ѡѣѡѡѡѡ ѣпѣѣѣа ѣѣѡе ѣѣѣѣѣ пѣшнрі ѣѣсара  
 ѣѣѡѣѡѡ ѡѡѡѡѡѡѡ <sup>34</sup> ѡѣѡѡѡ ѡе ѣѣѡе ѣѣѣѣѣ ѡѡѡѡ

ацеротро епецма иже асом ёболзен пкари и-  
 5 35 ацмот де иже асом отор ацеротро  
 епецма иже ааа пшнри мбараа фнётасотсет  
 ммаадам ден пимешшот ите мваб фран итец-  
 36 ацмот де иже ааа отор  
 ацеротро епецма иже самаа ёболзен сама-  
 37 ацмот де иже саааа отор ацеротро  
 епецма иже саотл ёболзен роооо ёнетхн  
 38 ацмот де иже саотл отор ацер-  
 10 отро епецма иже баааёмон пшнри иахооор  
 39 ацмот де иже баааёмон ацеротро епецма  
 иже арао пшнри мбарао отор фран итецбаки  
 пе фотвор отор фран итецсори пе метабенл  
 тшери ммаораю пшнри иёзо 40 на и пе нигне-  
 15 мон ите исаг иорни ден потфглан ката потма  
 иорни ден потхора нем иорни ден потшлал  
 итемон оампа итемон гааа итемон геао  
 41 итемон ёлибамас итемон алас итемон финон  
 42 итемон гепез итемон оеман итемон назар  
 20 43 итемон перезинл итемон зафаин на и пе н-  
 рнтемон ите ёаом иорни ден потманшопи  
 ётагкотот ден пкари ите потжфо фаи пе и-  
 сат фиот иёаом 1 ацшопи иже иаквб ден 37  
 пкари пма ётацерремихвал иёнтц иже пец-  
 25 иот ден пкари ихаааа 2 на де пе нигинжфо  
 ите иаквб иоснф нас ден 17 иромпи пе есмон  
 нем пецспнот ипиёсвоот ите пециот есори икотхи  
 нем пенэроф мбаааа нем пенэроф изелфа  
 иориоми ите пециот атин де потшощ есрвоот  
 30 3а иоснф надрен писранл пециот 3 иаквб де  
 нацмеи ииоснф ёбол отте пецшнри тнрот же  
 пе пшнри пе ите тецметсеаао ацоамю де нас  
 иотшони иаотиаотан 4 ётагнаг де иже пец-



сннот же пецїѡт мей їмоу єѡл отте пецшнрї  
 тнрот атместѡу їже пецсннот натжемжом ан  
 пе єсахи немау їрїлї їрїрїпїнос <sup>5</sup> їѡснѣ де ац-  
 нат єотрасотї ацхос їпексннот <sup>6</sup> отор пехасу  
 пѡот же сѡтем єтарасотї ѡдї єтапнат єрос <sup>6</sup>  
<sup>7</sup> їсхек панхн ѡен ѡмнѣ їтної енмотор їрїлї-  
 хнат отор ацѡнѣ їже пахнат ацїорї єратѣ  
 аттасѡ їже петенхнат атоѡшт їпахнат  
<sup>8</sup> пехѡот де нас їже пецсннот же мн ѡен  
 отметотро хнаеротро єрїнї єхѡн їе ѡен от- <sup>10</sup>  
 метѡїс кнаерѡїс єрон атоѡтотот єместѡу  
 еѡѣ пецрасотї нем пецсахи <sup>9</sup> ацнат єкєрасотї  
 отор ацхос ѡатен пецїѡт нем пецсннот пехасу  
 же рїппе апнат єкєрасотї їфрїѣ їсхек пїрї  
 нем пїор нем їа їсїот натѡѡшт їмої пе <sup>15</sup>  
<sup>10</sup> отор ацєрїпїтїман нас їже пецїѡт пехасу  
 же таїрасотї от те пашнрї єтакнат єрос гара  
 ѡен отї тепнаї анок нем текмат нем пексннот  
 їтенѡѡшт їмон рїхек пїкарї <sup>11</sup> атхор де  
 єроу їже пецсннот пецїѡт де насїрєє єпай- <sup>20</sup>  
 сахї пе <sup>12</sup> атшенѡот де їже пецсннот єсїхем  
 ємонї їнїєѡот їте потїѡт <sup>13</sup> отор пехе пїс-  
 ранл їѡснѣ же мн їс пексннот ан семонї ѡен  
 сїхем амот їтаѡторпї гарѡот пехасу де нас  
 же рїппе анок <sup>14</sup> пехе пїсранл де нас же <sup>25</sup>  
 машенан апат же ан сеѡтох їже пексннот  
 нем пїєѡот матамої отор ацѡторпї єѡлѡен  
 пїхон їте хєѡрѡн отор ацї єсїхем <sup>15</sup> ацжемѣ  
 їже отрѡмї єцсорем ѡен твої ацшенѣ їже пї-  
 рѡмї єцхѡїмос же анѡѣ їса от <sup>16</sup> їѡѡу де <sup>30</sup>  
 пехасу же анѡѣ їса насннот матамої же ат-  
 монї їѡѡн <sup>17</sup> пехе пїрѡмї нас же атоѡтєѣ  
 єѡл таї аїсѡтем гар єрѡот єтхѡїмос же

[illegible]



<sup>8</sup> пехе ютдас де һатһан же мащенак ёѡти  
 га тсрѣми мпексон ремси немас отор тотнос  
 отхрох мпексон <sup>9</sup> ётаѣми де иже аһнан же  
 а́ре пѣхрох нащопи наѣ ан асщопи аѣшан-  
<sup>5</sup> щенаѣ ёѡти га тсрѣми мпексон щаѣхощ рѣхен  
 пѣади ёштемѣхрох мпексон <sup>10</sup> а пѣрѡн де щопи  
 еѣрѡот мпемѡо мфнотѣ же аѣѣри мпѣѣрѡн отор  
 аѣѡтеѣ мпѣѣхет <sup>11</sup> пехе ютдас де иѡамар  
 теѣшеѣнт же ремси иѣхѣра ѡен пѣи ите пѣѡт  
<sup>10</sup> шатеѣерѣишѣ иже сѣѣѡм пѣшѣри аѣхѡс гѣр  
 же мѣпѡс итеѣмот иже пѣѣхет мфрѣѣ ипѣѣ-  
 сѣнот асщопи де иже ѡамар есремси ѡен пѣи  
 мпесѡт <sup>12</sup> аѡмор де ёѡл иже пѣѣроот отор  
 асмот иже сѣѣтѣ тсрѣми иѡтдас отор аѣѣро  
<sup>15</sup> ёѡтдас аѣшѣнаѣ ёжен пѣетѡк ипѣѣсѡот и-  
 ѡѡ нем ирас пѣѣмѣпѣсѡот пѣѡѡѡѣмѣтѣс ёѡм-  
 на <sup>13</sup> отор аѣѣѣѣ ѡамар теѣшеѣнт еѣхѡмѣс  
 же рѣпѣ ис пѣшом аѣшѣнаѣ ёпѣѡи ёѡмѣна  
 ёѡк ипѣѣсѡот <sup>14</sup> отор асѡѣи ипѣѣрѣѡс ите  
<sup>20</sup> тесметѣхѣра ёѡѡѣѡтс отор асѡѡс иѡтерѣѡи  
 асѣѣѡѡс асремси ѡѣтен ѣпѣѣѣ ите ёнан ѡн-  
 еѣхѣи рѣ пѣмѡит ёѡмѣна асѣѣт гѣр же а сѣѣѡм  
 пѣѣшѣри ерѣишѣ иѡѡѣ де мпѣѣѣтѣс наѣ ёѡ-  
 сѣми <sup>15</sup> отор ётаѣѣѣт ёѡс иже ютдас аѣѣетѣ  
<sup>25</sup> же ѡтпѡрѣи те не асѣѣп пѣсѣѡ гѣр пѣ отор  
 мпѣѣсѡѡѣс <sup>16</sup> аѣѣѣи де гѣѡѡс мпѣѣѣѡит пѣ-  
 хѣѣ наѣ же хѣѣт иѣѣѣ гѣѡѡ мпѣѣѣѣ гѣр же  
 теѣшеѣлет те иѡѡс де пѣхѣс наѣ же ѡт пѣ  
 ёѣѣѣѣѣѣѣ пѣи ёшѡп аѣѣѣѣи ёѡти гѣѡѡ <sup>17</sup> и-  
<sup>30</sup> ѡѡѣ де пѣхѣѣ наѣ же ѣпѣѡѡѡѡрѣ не иѡѣмѣс  
 мѣѣѣѣѣи ёѡѡѣѣѣ пѣѣсѡот иѡѡс де пѣхѣс наѣ  
 же ёшѡп аѣѣѣѣѣ мпѣѣѣѣѣ <sup>18</sup> иѡѡѣ де пѣхѣѣ  
 же ѡт иѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣ не иѡѡс де пѣхѣс же





[illegible]



[illegible]

A. Lin

Val 1 cm



рецотωτῷ οὗτος ἐκέϕ μπιὰϕοτ ἢτε φараώ ἐ-  
 ϑρηνι ἐνεϑχix ната текархн ἢте шорп мпирнϕ  
 ἐпакои ἡρεцотωτῷ <sup>14</sup> ἀλλὰ ἀρι памети ἐβολοι-  
 тотк ἐшоп ἀрешан ппепанесу жемк оуор  
 екѣирѣ ἡΰнт ἡотнай оуор екѣерϕмети еѳнт <sup>5</sup>  
 падрен фараώ екѣент ἐβολῥен паиштенѡ <sup>15</sup> же  
 ῥен отѣотѣ атолт ἡΰотѣ ἐβολῥен пвади ἢте  
 нигеѳреос оуор ῥен паима он мпир ρли ἡпоби  
 ἀλλὰ атрѣт ἐррнι ἐпаилакнос <sup>16</sup> оуор ἐтаϑнат  
 ἡже памре же аϑѳωλ ῥен отѣоттерѣ пѣжаϑ <sup>10</sup>  
 ἡωснѳ же ἁпox ρω апаѣт ἐотрасотѣ апаѣт  
 исжен пайѣаи ἡΰ ἡканотн ἡхонарѣтнс ρѣжен  
 тааѳе <sup>17</sup> ἡррнι ῥе ῥен пиванотн етсапшви  
 пе оуон ἡΰнтѣ пе ἐβολῥен нн тнрот ἐшаре  
 потро фараώ отѡмот ἡρωѳ ἡамре паре пѣра- <sup>15</sup>  
 лаϕ отωм мμωот пе ἐβολῥен пиванотн етхн  
 ρѣжен тааѳе <sup>18</sup> аϑеротѡ ἡже ιωснѳ пѣжаϑ паϑ  
 же ѳаи пе пѣѳωλ пΰΰ ἡканотн ΰ ἡѣроот пе  
<sup>19</sup> ἐтѣ кетΰ ἡѣроот ἐре фараώ ѡли ἡтекаѳе ἐбол  
 ммон еϑѣашк ἐжен отше етѣотωм ἡже пѣралаϕ <sup>20</sup>  
 ἢте тѳе ἡпекѡϑотѣ ἐбол ммон <sup>20</sup> асшопи ῥе  
 ῥен пѣроот ммаρΰ пе пѣроот ммиг мфараώ  
 пе оуор аϑѣрѣ потѣω ἐпѣѡλωотѣ тнрот аϑер-  
 ϕмети ἡѳархн ἢте пирецотωτῷ нем ѳархн  
 ἢте памре ῥен ѳмнϕ ἡпѣѡλωотѣ <sup>21</sup> оуор аϑ- <sup>25</sup>  
 таго мпирецотωτῷ ἐжен теϑархн аϑϕ мпиὰϕот  
 ἐтхix мфараώ <sup>22</sup> памре ῥе аϑашϑ натаѳрнϕ  
 ἐтаϑѳωλ ἡже ιωснѳ <sup>23</sup> мпѣϑерϕмети ῥе ἡωснѳ  
 41 ἡже пирецотωτῷ ἀλλὰ аϑерпωѳш <sup>1</sup> асшопи ῥе  
 мененса ромпи ἡϕ ἡѣроот фараώ аϑнат ἐот- <sup>30</sup>  
 расотѣ исжен пѣϑѡри ἐратѣ пе ρѣжен ѳиарѡ  
<sup>2</sup> ρнппе мѳрнϕ пе ἐβολῥен ѳиарѡ пѣтпнот  
 ἐпшви пе ἡже <sup>3</sup> ἡѣре ἐпанет ῥен потѣмот оуор



столн отор аѣі ра фараѡ <sup>15</sup> пехе фараѡ де  
 иѡсиф же отрасоті аинаѣ ерос отор ѡшон ан  
 иже фнетнаѡлс апок де аисѡтем еѡнѣтк ет-  
 ѡѡмос же ксѡтем едрапрасоті отор кѡл м-  
 мѡт <sup>16</sup> аѣеротѡ де иже иѡсиф пехасѣ мѣфараѡ  
 же аѣне фнотѣ ипотеротѡ мпнотѡи мѣфараѡ  
<sup>17</sup> аѣсаѡи де иже фараѡ нем иѡсиф еѡѡмос  
 же иѡрни ѡен тапрасоті исжен пайѡри ерат еснен  
 пенсфотот мѣфараѡ <sup>18</sup> отор мѣфрнѣ патннот  
 епѡѡи ѡен фараѡ иже ꙗ̅ иѣре епанет ѡен пот- <sup>10</sup>  
 смот отор етсотп ѡен потѡѡоті патмоні пе  
 ѡен пѡѡѡи <sup>19</sup> рнппе ис кеꙗ̅ иѣре патннот епѡѡи  
 саменрнот еѡлѡен фараѡ етѡѡт отор етѡѡ-  
 ѡт ѡен потсмот отор етѡѡм ѡен потѡѡоті  
 мпнат еотон еѡѡѡѡт мпнотрнѣ ѡен пѡѡѡи <sup>15</sup>  
 тнрѣ иѡнѡи <sup>20</sup> отор а ꙗ̅ иѣре етѡѡѡт отор  
 етѡѡм аѡѡѡи иꙗ̅ иѣре ите ѡорп еѡпанет  
 отор етсотп <sup>21</sup> аѡѡенѡѡт еѡѡтп етѡѡнеѡи отор  
 наре потѡѡ ѡѡѡѡт пе мѣфрнѣ иѡорп он аѡ-  
 ѡѡт отор аѡенкот <sup>22</sup> аинаѣ он ѡен отрасоті <sup>20</sup>  
 мѣфрнѣ ис кеꙗ̅ иѡемс етннот епѡѡи ѡен отѡѡ-  
 ѡем иѡѡѡт етѡѡт отор епанет <sup>23</sup> кеꙗ̅ де иѡ-  
 ѡемс етѡѡм еѡѡи иѡѡмѡер патннот епѡѡи ѡѡ-  
 ѡѡѡѡт пе <sup>24</sup> отор а пѡꙗ̅ иѡемс етѡѡм еѡѡи  
 иѡѡмѡер аѡѡѡи мпѡꙗ̅ иѡемс еѡпанет отор ет- <sup>25</sup>  
 ѡѡт аѡе тарасоті отп иѡисфранѡ ите ѡнѡи  
 отор не мѡон фнетѡѡо мѡѡи ерос <sup>25</sup> отор пехе  
 иѡсиф мѣфараѡ же ѡрасоті мѣфараѡ оті те пѡ  
 ете фнотѣ пѡѡѡѡт аѡѡѡѡе фараѡ ерѡѡт <sup>26</sup> ꙗ̅  
 иѣре еѡпанет ꙗ̅ иѡомп не отор пѡꙗ̅ иѡемс еѡ- <sup>30</sup>  
 панет ꙗ̅ иѡомп не ѡрасоті мѣфараѡ оті те  
<sup>27</sup> отор ꙗ̅ иѣре етѡѡм етѡѡѡѡт отор етѡѡѡт  
 еѡннот епѡѡи саменрнот ꙗ̅ иѡомп не отор





ммон мфотт ежен пкари тирц ихни<sup>42</sup> отор  
 а фараѡ ел пецшотр еболототц ацтнц е-  
 тѣх ишснф отор ацѣ потрѣсѡ ишснс рѡтц  
 ацѣ потхлал ипотѣ иѣнтц<sup>43</sup> отор ацталотц  
 ежен фбересѡотс ммагѣѣ а пиктриз ѡш ебол<sup>5</sup>  
 сажѡц отор ацхач рѣжен пкари тирц ихни  
<sup>44</sup> пѣже фараѡ де ишснф же анок пе фараѡ  
 аѣпотн ипе рли ин итецѣх ежен пкари тирц  
 ихни<sup>45</sup> а фараѡ мотѣ ефран ишснф же  
 цонѡмфаних отор ацѣ нац иасеннеѡ тшерѣ<sup>10</sup>  
 мпетѣфрн пропт иѡн фѣакѣ етсрѣм нац<sup>46</sup> иш-  
 снф де нац сѣн ѡ иромпи пе етацѡри ератц  
 мпемѡ мфараѡ потро ихни отор ацѣ иже  
 ишснф ебола про мфараѡ ацсѣн сѣн пкари  
 тирц ихни<sup>47</sup> отор аѣ иже фѣ иромпи ире-<sup>15</sup>  
 потцѣ сѣн пкари тирц ихни отор ацѣ иже  
 пкари иранхнат сѣн фѣ иромпи иренотцѣ  
<sup>48</sup> отор ацѡотѣ еѣотн ипѣрнотѣ тирот ите  
 фѣ иромпи ета иренотцѣ шѡпи иѣнтот сѣн  
 пкари ихни ацха епѣрнотѣ иѣрнѣ сѣн п-<sup>20</sup>  
 ѣакѣ пѣрнотѣ ите имѣшѡт ите фѣакѣ пнет-  
 нѡѣ ерос ацхат иѣнтс<sup>49</sup> отор а ишснф ѡтет  
 сотѡ мфрнѣ мпшѡ ите фѣом енашѡц емашѡ  
 шатотштемжемхом иѣнѣпи ммоц пе ммонтец  
 ипи гар ммаѣ пе<sup>50</sup> ишснф де а шнри ѣ шѡпи<sup>25</sup>  
 нац мпаторѣ иже фѣ иромпи ирѡко пнѣтасмасот  
 нац иже асѣннеѡ тшерѣ мпетѣфрн пропт иѡн  
 фѣакѣ<sup>51</sup> а ишснф френ фран мпецшорп мѣсѣ  
 же манасѣн же а фпотѣ ѡриерпѡш ипамѣаѣ  
 ирнт тирот нем напѣѡт<sup>52</sup> фран де мпмагѣ<sup>30</sup>  
 ацѣренц же ефрем же а фпотѣ ѡриѣѣ сѣн  
 пкари мпѡѣѣѡ<sup>53</sup> аѣсѣн де иже фѣ иромпи  
 иренотцѣ етаѡшѡпи сѣн пкари ихни<sup>54</sup> отор





<sup>22</sup> ацеротъ ꙗже ротѣни пѣхъ ꙗко ꙗже  
 ꙗписъ немѡтен еѣхѡмѡс ꙗже ꙗперѡ ꙗпиѡлѡт  
 ꙗхѡнс ѡтоꙗ ꙗпетенсѡтем ꙗсѡи рѣпле сѣхѡт  
 ꙗса пѣсѣноꙗ <sup>23</sup> ꙗѡѡт ꙗе ꙗтѣми аꙗ ꙗе ꙗѡ-  
 сѣѣ сѡтем ѣрѡт ꙗаре ꙗермѣнетѣнс ꙗар хѣ  
 ѡтѡт ꙗе <sup>24</sup> аꙗѡтꙗ ꙗе сѡѡл ꙗмѡт ꙗже  
 ꙗсѣѣ аꙗрѣми ꙗѡлꙗ аꙗтасѡо рѡрѡт ѡтоꙗ  
 пѣхъ ꙗко ꙗе ѣре ѡтѡ ꙗмѡтен сѡхꙗ ꙗꙗи-  
 ма ꙗѡѡрѣѣ ѣтѡхѡс ꙗѡтен ꙗетенѡтѣ ꙗсѡи  
<sup>10</sup> аꙗѣꙗ немѡтен ꙗен ꙗѡ ꙗар ѣретенѡтѡнꙗ ѣѡл  
 ꙗе ꙗѡтен рѡнꙗрѣнѣнѡс ꙗѡтен рѡнѣнр аꙗ  
 ѡтоꙗ аꙗѣл сѡмѡн ѣѡл ꙗѣнѡт аꙗсѡнꙗ ꙗꙗѡ-  
 мѡ <sup>25</sup> а ꙗсѣѣ ꙗе рѡнꙗн ѣмѡ ꙗꙗѡтсѡн ꙗсѡѡ  
 ꙗѡт ѡтоꙗ ѣтасѡо ꙗꙗрат ꙗꙗѡтѡ ꙗꙗѡтѡ ѣрѡꙗ  
<sup>15</sup> ꙗꙗѣсѡн ѡтоꙗ ѣѡн ꙗѡт рѣ ꙗꙗѡт ѡтоꙗ аꙗ-  
 шѡн ꙗꙗѣрѣѣ <sup>26</sup> аꙗтѡлѡ ꙗꙗсѡѡ ѣꙗѡѣѣ аꙗ-  
 шѡнѡт ѣѡл ꙗꙗѡ <sup>27</sup> а ѡтѡ ꙗе ѣѡл ꙗмѡт  
 ꙗѡтѡн ꙗꙗѣсѡн ѣѣ ꙗре ꙗꙗѣѣѣ ꙗен ꙗꙗѡ ѣтѡ-  
 шѡ ѣꙗѡꙗ аꙗѡѡт ѣꙗѡѡ ꙗꙗѣꙗѡ ꙗꙗѣхꙗ рѣ-  
<sup>20</sup> ꙗѡ ꙗꙗсѡн ꙗе <sup>28</sup> ѡтоꙗ пѣхъ ꙗꙗѣсѣнѡт ꙗе  
 аꙗѣ ꙗꙗѡꙗ ꙗꙗи ꙗс ꙗѡ ꙗꙗ ꙗен ꙗꙗѡ ѡтоꙗ  
 аꙗтѡмѣ ꙗже ꙗѡꙗꙗ аꙗшѡѡꙗꙗѡ ꙗѡѣ ꙗѡѣꙗѡт  
 еѣхѡмѡс ꙗе ѡ ꙗе ꙗѡ ѣтѡ ꙗꙗѡѣ аꙗ ꙗꙗ  
<sup>29</sup> аꙗ ꙗе рѡ ꙗꙗѡ ꙗѡѡꙗт ѣꙗѡꙗ ꙗꙗѡѡѡ  
<sup>25</sup> аꙗтѡмѡꙗ ѣꙗѡ ꙗꙗѣн ѣтѡшѡн ꙗмѡт еѣхѡ-  
 мѡс <sup>30</sup> ꙗе а ꙗꙗѡмѣ сѡхꙗ ꙗемѡ ꙗѡѡ ꙗꙗѡꙗ  
 ꙗен рѡсѡхꙗ еꙗѡꙗт ѡтоꙗ аꙗхꙗ ꙗен ꙗꙗѡѡ  
 ꙗꙗѣꙗ ꙗꙗѡꙗ ꙗꙗе ꙗꙗѡꙗ <sup>31</sup> пѣхꙗ ꙗе ꙗꙗ ꙗе  
 аꙗѡн рѡнꙗрѣнѣнѡс аꙗѡн рѡнѣнр аꙗ <sup>32</sup> тѣꙗꙗ  
<sup>30</sup> ꙗ ꙗсѡн ꙗѡ ꙗꙗѡꙗ ꙗꙗѡꙗ ꙗꙗѡ ꙗꙗѡн аꙗ  
 ꙗꙗѡꙗ ꙗе ꙗꙗ ꙗем ꙗꙗѡꙗ ꙗꙗѡꙗ ꙗен ꙗꙗѡꙗ  
 ꙗꙗѡѡ <sup>33</sup> ꙗꙗе ꙗꙗѡмѣ ꙗе ꙗꙗ ꙗѡѡ ꙗꙗѡꙗ  
 ꙗе ꙗен ꙗѡ еѣѣꙗ ꙗе ꙗѡтен рѡнꙗрѣнѣнѡс



Ха отаи ипетенснот мпама немни писотò де  
 етаретеншопц ите петени стц машенωтен  
 34 отор апиотì мпетенкотхи исон гарои еиём  
 же иөωтен галхир ан алла иөωтен галгирн-  
 никос отор еиёт мпетенсон нωтен еретенер  
 иешωт рихен пикари 35 асшопи де етатхωш  
 ипотсон епеснт наре фмотр мпрат мпиотай  
 потай ден пецсон отор атнат енимотр ите  
 потрат иөωот нем потиωт атерроф 36 пехе  
 иакωб потиωт нωот же анок атетенаит иатшпри 10  
 иωснф цшоп ан сэмеш цшоп ан тетеннаби  
 мпвебенамин а наи тирот i ерри ежωи 37 пехе  
 ротбни де мпесцωт ецжωммос же жωтеб мпа-  
 шпри б ешоп аштеменц гарок мниц ерри  
 епакхих анок етнаенц епшωи гарок 38 иөоц де 15  
 пехачу же ине пашпри i немωтен же пецкесон  
 ацмот иөоц ммабатц етшоп нни еболден та-  
 срим мипоте ите отшопи тароц ри пимωт  
 ететеннашенωтен рiωтц итетенеа таметделло  
 43 еаменф ден отмкад ирнт 1 а пирко де жем- 20  
 номф рихен пикари 2 асшопи етатотωм мписотò  
 етатенц еболден хнми пехе иакωб потиωт  
 нωот же машенωтен шеп галкотхи иэрнотì  
 нан 3 пехе ютдас де насц ецжωммос же ден  
 отметмеоре ацермеоре нан иже пирωми ец- 25  
 жωммос же ипетеннат епаго мпетенкотхи и-  
 сон немωтен ан 4 исхе оти хнаотωрп мпенсон  
 немап теннашенан еэрри итеншен галкотхи  
 иэрнотì нан 5 исхе де хнаотωрп мпенсон  
 немап ан ie теннаше ан а пирωми гар жос нан 30  
 ецжωммос же ипетеннат епаго мпетенкотхи  
 исон хн немωтен ан 6 пехе писранл де же  
 еөбе от аретенер пайрωб нни атетентаме пи-



гар паотом іотωικ немні ммері <sup>17</sup> асірі де  
 іхе пиромі катафрнѣ етā іωснѣ жос нац  
<sup>18</sup> етатнат де іхе пиромі же атенот ёзотн  
 ёпні ііωснѣ пехωот де еѳе пират етаттасѳоу  
 ёрон ішорп ѳен непмоні анон сеіні ммон ё-  
 зотн ёѳитен ііжонс отор еѣмкар нап ёпжнאי-  
 тен мѳωк нем непееѣ <sup>19</sup> аті де ра пиромі етхн  
 рїжен пні ііωснѣ атсажї немац ѳен пшѳом  
 іте пні <sup>20</sup> етжωммос же тенѣро ёрок непѳоис  
 ані ёѳрни ішорп ёщеп ранѳрноті нап <sup>21</sup> асшω-  
 пи етані ёпіма етаншто ёроу анотωн інеп-  
 сок отор анжем прат мпютаї пютаї ммон ѳен  
 пецсок пепрат ѳен отшї аптасѳоу ѣнот ѳен неп-  
 жїх <sup>22</sup> отор анеп керат немап ёщеп ранѳрноті  
 нап тенёмі ап же нїм асїрі пират ёѳрни ёнеп-  
 сок <sup>23</sup> пехац де нωот іхе пиромі же еїлеωс  
 нωтен мперерроѣ петепнотѣ отор фнотѣ іте  
 петепнотѣ асѣ нωтен ііранāрωр ѳен петепсок  
 петепрат де аїотω еїсі ммоу ѳен отаонїмн  
 отор асеп стмепн ёѳол рарωот <sup>24</sup> асеп мωот <sup>20</sup>  
 атіа ратот асѣѳре ішотееѣ <sup>25</sup> отор атсеѳте  
 нїтаїо де шате іωснѣ і ёзотн ммері атсωтем  
 гар же āре іωснѣ меті ёотωм немωот мпіма  
 етеммат <sup>26</sup> асї де іхе іωснѣ ёзотн ёпні отор  
 атіні ішгωрон нац ёпні ннєпатхн ѳен пот-  
 жїх атрітот ёжен потро рїжен пїкарі атоотωшт  
 ммоу <sup>27</sup> асшепот де же āретепер от отор пехац  
 нωот же цотох іхе петепнот пїѳелло етāре-  
 тенжос ёті цонѳ <sup>28</sup> іѳωот де пехωот же цотох  
 іхе пекāлот пепнот ёті цонѳ отор пехац же <sup>30</sup>  
 цсмарωотт ёѳолрітен фнотѣ іхе пиромі етем-  
 мат отор атрітот ёѳрни атоотωшт ммоу <sup>29</sup> ас-  
 жотшт де ёпшω інецѳал іхе іωснѣ асїнат





51ШНМ ІЗНТС РАНПЕТРΩΟΤ ΑΡΕΤΕΝΧΟΚΟΤ ΕΒΟΛ  
 ΠΝΕΤΑΡΕΤΕΝΑΙΤΟΤ <sup>6</sup> ΕΤΑΥΧΕΜΟΤ ΔΕ ΑΥΧΟС ΠΩΟТ  
 ΚΑΤΑ ΠΑΙCΑΧΙ <sup>7</sup> ΙΘΩΟТ ΔΕ ΠΕΧΩΟТ ΠΑΥ ΧΕ ΕΘΗЕ  
 ОТ ΠΕΠΘΟΙC CΑΧΙ ΝΕΜΑΠ ΚΑΤΑ ΠΑΙCΑΧΙ ΙΠΕCЩΩΠΙ  
 ΙΠΕΚΑΛΩΟТІ ІТОТІРІ МΠΑΙCΑΧІ <sup>8</sup> ІCХЕ ΜΕΠ ΠІРΑТ <sup>5</sup>  
 ΕΤΑΠХЕМУ ΔΕΠ ΠΕΠCОК ΑΠΤΑCΘΟΥ ΡΑΡΟК ΕΒΟΛΔΕΠ  
 ΠΚΑΡΙ ΙΧΑΠΑΑΠ ΠΩC ΤΕΠΠΑΚΩΛΠ ΕΒΟΛΔΕΠ ΠΠІ  
 МΠΕΠΘΟІC ІНОТРАТ ІЕ ОТНОТН <sup>9</sup> ФНЕТОТНАХІМІ І-  
 ФФТАЛН ІРΑТ ІТОТУ ΔΕΠ ΝΕКАΛΩΟТІ ЕСЈЕМОТ  
 АНОП ΔΕ ΕΠЕЕРНΩК МΠΕΠΘΟІC <sup>10</sup> ІΘΟΥ ΔΕ ΠΕΧΑУ <sup>10</sup>  
 ХЕ ΜΑΡЕСЩΩΠІ МПІРНФ ЕТЕТЕНХΩММОC ΠІРΩМІ  
 ЕТОТНАХЕМ ФФТАЛН ІТОТУ ІΘΟΥ ЕСЈЕЩΩΠІ ΠΠІ  
 ІНОТАЛОТ ІΘΩТЕН ЕРЕТЕНЕЩΩΠІ ЕРЕТЕНТОТННОТ  
<sup>11</sup> АТІНС ІТОТОТ А ΠІΟТАІ ΠІΟТАІ ОТОР МΠЕУCОК  
 РІХЕН ΠΚΑΡΙ ОТОР А ФОТАІ ФОТАІ ОТΩΠ МΠЕУ- <sup>15</sup>  
 CОК <sup>12</sup> ΠΑУДОТДЕТ ΔΕ ΠЕ ЕАУЕРОНТС ІCХЕН ΠІ-  
 ПЩФ ЩАТЕУФОР ЕΠΙΚΟУХІ ОТОР АУХІМІ ІФФТАЛН  
 ΔΕΠ ΠCОК МНЕНАМΠІ <sup>13</sup> ОТОР АУФΩC ІΠНОТННΩC  
 А ФОТАІ ФОТАІ ТАЛО МΠЕУCОК ЕΠЕУІΩ АУТАCΘО  
 ЕФНΑΚІ <sup>14</sup> АУІ ΔΕ ЕСОТН ІХЕ ІОУΔΑC ΝΕМ ΠЕУ- <sup>20</sup>  
 CІНОТ РА ІΩCНФ ЕТІ ЕСУХН ΔΕΠ ΠІМА АУРІТОТ  
 ЕХЕН ΠΚΑΡΙ МΠЕУМΘО <sup>15</sup> ΠΕΧАУ ΔΕ ΠΩОТ ІХЕ  
 ІΩCНФ ХЕ ΠΑІРΩН ОТ ΠЕ ЕТАΡΕΤΕΝΑІУ ТΕТЕНCΩОТН  
 ΑΠ ХЕ ΔΕΠ ОУCІШНМ ЕЩАУCІШНМ ІХЕ ΠІРΩМІ  
 ЕТЕ АНОК ΠЕ <sup>16</sup> ΠΕХЕ ІОУΔΑC ΔΕ ХЕ ОУ ΠΕΤΕΠΠΑ- <sup>25</sup>  
 ОУΑΡΜЕУ МΠΕΠΘΟІC ІЕ ОУ ΠΕΤΕΠΠАСΑХІ ММОУ ІЕ  
 ΑΠΠΑΘΜΑІΟΠ ΔΕΠ ОУ ФНОТФ ΔЕ АУХЕМ ΘΜΕТCΠН-  
 ХОНC ΙΠΕКАΛΩΟТІ РНΠΠЕ ΕΠЕЕРНΩК МΠΕΠΘΟІC  
 АНОП ΝΕМ ФНΕТАУХЕМ ФФТАЛН ІТОТУ <sup>17</sup> ΠΕΧАУ  
 ΔΕ ΠΩОТ ІХЕ ІΩCНФ ХЕ ΙΠЕСЩΩΠІ ΠΠІ ЕІРІ М- <sup>30</sup>  
 ΠΑΙCΑХІ ΠІРΩМІ ЕТАУХЕМ ФФТАЛН ІТОТУ ІΘΟΥ  
 ЕСЈЕЩΩΠІ ΠΠІ ІНОТАЛОТ ІΘΩТЕН ΔЕ ΜΑЩЕΠΩТЕН  
 ЕПЩΩІ РА ΠΕΤΕΠІОТ ΔΕΠ ОТОУХАІ <sup>18</sup> АУРЕНУ ΔЕ

18 *Allen*  
 ёроу иже ютаас пexaч же ††го ёрон пабоис  
 маре пекáлоу же отсахи мпекáмо отог мпер-  
 жонт ёпекáлоу же иѳок пе мененса фараѡ  
 19 пабоис иѳок де аищен пекáлоути екжаммос  
 5 же ан отоптетеп ют ммаѳ ie сон 20 пexан м-  
 пенбоис же отон итан иотсе́лло ииот ммаѳ  
 нем отáлоу ёацѳоу сеп теѳметсе́лло пex-  
 кесон де цшоп ан ацмоу иѳоу ммаѳатц ет-  
 сохп ите теѳмаѳ пexиот де ацменритц 21 пе-  
 10 жав де ипекáлоути же ани́тц рарои отог еи́ёри  
 отѳнц 22 пexан мпенбоис же ммон шхом ите  
 шáлоу ха пexиот и́соч ёшоп де итеѳха  
 пexиот и́соч цнамоу 23 иѳок де пexав ипек-  
 áлоути же а́рештем петепкотхи и́сон i ёѳрни  
 15 немотеп ипетепотартепѳннот ёпат ёпаго 24 ас-  
 шопи де ётаншенан ёпшви ра пекáлоу ёте пен-  
 иот пе антамоу ёпенсахи мпенбоис 25 пexе пен-  
 иот де же машепотеп он шеп ралкотхи иѳрно́ти  
 нан 26 а́нон де пexан мпениот же ммон шхом  
 20 ммон ёшенан ёѳрни а́лла исхе пенкотхи и́сон на́и  
 ёѳрни неман теннашенан теннашжемхом гар ан  
 ёпат ёпро мпи́рѡми мпенкотхи и́сон хн неман  
 ан 27 пexе пекáлоу де пениот нан же иѳотеп  
 тетепсѡотн же шнри ħ а́ таисри́ми масот нни  
 25 28 а́ пиотай ммоу шенац ёбо́лрарои пexотеп  
 же а́ пѳнрион отомц мпинаѳ ёроу шѳа †ноу  
 29 ёшоп отн а́ретеншанѡли мпа́йхет ёбо́лра  
 паго ите отшопи тароу ри пимѡит ётетепна-  
 моуи риѡтц тетепнае́л таметсе́лло ё́амен† сеп  
 30 от́маг и́рнт 30 †ноу де а́ишаншенни ёѳотн ра  
 пекáлоу ёте пениот пе мпи́áлоу хн немни ан  
 теѳѳтхн де а́саши сеп тѳтхн мпи́áлоу 31 ёшоп  
 а́цшаннат ёрон мпи́áлоу неман ан цнамоу

отог некѣλωоті сенаѣл ѿметѣѣлло мпекѣлос  
 ѣте пеніѡт пе ѣпеснт ѣѣменѣ ѣен ѡтмкар нрнт  
<sup>32</sup> некѣѡк гар асер пштѡри мпѣлос нтен пецѡт  
 еѣѡммос же ѣшѡп аштѣменѣ гарок нтатарѡѣ  
 ѣратѣ мпекмѡо еѣшѡп еѡи нреѣернові ѣпѣѡт  
 нпѣѣроот тнрот <sup>33</sup> фнот же фнаѡри гарок нот-  
 ѣлос ѣфма мпѣлос еѡи мѣѡк мпѣѡис пѣлос  
 ѡе марѣѣшенѣѣ ѣпшѡи нем пецсннот <sup>34</sup> пѡс гар  
 фнашѣннѣ ѣпшѡи ѡа пѣѡт мпѣлос хн немнѣ  
 ан ѡна нташтѣмнат ѣнпетѡѡот ѣпнатѡе па- 10  
 45 ѡт <sup>1</sup> отог пѣѣшѣемѡом ан пе нѣе ѡснѣ н-  
 ѡот нрнт ѣре пмнш кѡѣ ѣроѣ алла пѣѡѣ  
 же ѡтот ѣѡлѡарѡи тнрот отог пе ммѡн ѡлѣ  
 ѡри ѣратѣ нем ѡснѣ ѡте ѣпѣѡтѡнѡѣ ѣнеѣ-  
 сннот <sup>2</sup> отог аѣѡа тѣѣснн ѣѡрнѣ аѣрмѣ ат- 15  
 сѡтем ѡе тнрот нѣе нрѣмнхнм отог ѡ фснѣ  
 шѣнас ѣпнѣ мѣѡараѡ <sup>3</sup> пѣѣе ѡснѣ ѡе нпѣѣ-  
 сннот же ѡнѡк пе ѡснѣ ан ѣтѣ ѣѡнѣ нѣе  
 пѣѡт отог пѣре пѣѣсннот шѣемѡом ан пе  
 нѣротѡ пѣѣ пе атшѡортѣр гар пе <sup>4</sup> пѣѣе ѡ- 20  
 снѣ ѡе нпѣѣсннот же ѡѣнѣннот ѡарѡи атѡѣнѡт  
 ѡарѡѣ отог пѣѡѣ же ѡнѡк пе ѡснѣ пѣтѣпсѡп  
 фнѣтѡрѣтѣптнѣѣ ѣѡрнѣ ѣхнмѣ <sup>5</sup> фнот же мпѣн-  
 ѡре пѣтѣнрнт мѣѡѡ ѡѡѡе мпѣнѡре пѣѡѡ ншѡт  
 нтен ѡннот же ѣтѡрѣтѣптнѣт мпѣѣ ѣтѡ фнотѣ 25  
 гар тѡѡтѡи ѡѡѡѡтѣн ѣѡнѣ пѡтѣн <sup>6</sup> ѡѣѣ гар  
 ѡмѡѡ рѡмпѣ ѣѣ нѡѡѡ те ѣтѡтшѡпѣ ѡѣѣн пѣѡѡѣ  
 ѣтѣ ѡтн кѣѣ сѡѡп нсѣнасѡѣ нѣнѡтѡ ан ѡѡѡе  
 нсѣнаѡсѣ ан <sup>7</sup> ѣтѡ фнотѣ гар тѡѡтѡи ѡѡѡѡтѣн  
 ѣсѣѡп ѡтсѡѡп пѡтѣн ѡѣѣн пѣѡѡѣ отог ѣшѡ- 30  
 пѣш ѡтншѣ нсѡѡп пѡтѣн <sup>8</sup> фнот ѡе нѡѡтѣн  
 ан ѣрѣтѣпѡтѡрпѣт ѣмнѣѣ алла фнотѣ пе отог  
 аѣѣѣт ѡѡмнѣѣ мѣѡараѡ мѣѡрнѣѣ нѡтѣѡт нем ѡѡѣ





нѡотъ катѧ пнѣтѧсѣхототъ иже фараѡ потро  
 и҃хнми отогъ асѣѣ нѡотъ и҃ранѡиѧ еѣмѡитъ <sup>22</sup> асѣѣ  
 рѣвсѡ ѡѣѣ нѡотъ тиротъ бенѧминъ де асѣѣ насѣ  
 и҃ т̄ и҃нотѣ нем̄ е̄ и҃рѣвсѡ етсѡтп <sup>23</sup> асѡтѡрп он  
 мпесѣѡтъ катѧ наг̄ нем̄ і̄ и҃нѡ етсѧг̄ еѣѡлѣенъ <sup>5</sup>  
 нѧѣгѧѡон тиротъ и҃те хнми нем̄ і̄ и҃темѡам̄ еѣл  
 ѡиѧ мпесѣѡтъ рг̄ фмѡитъ <sup>24</sup> асѡтѡрп де и҃же іѡ-  
 снѣф и҃неѣсннотъ отогъ атѣенѡотъ пѣхасѣ нѡотъ  
 же мперхѡнт̄ е҃нетенѣрнотъ рг̄ фмѡитъ <sup>25</sup> отогъ  
 атѣ е҃пѣѡи еѣѡлѣен пѣаг̄ и҃хнми атѣ е҃пѣаг̄ <sup>10</sup>  
 и҃ханаанъ рѧ іакѡѣ потѣѡтъ <sup>26</sup> атѧмоѣ етхѡм̄-  
 мосъ же іѡснѣф пѣхнри ѡнѣ и҃ѡѡ е҃тѡи нѧрхѡн  
 рг̄жен пѣаг̄ тнрѣ и҃те хнми отогъ асѣѡмт̄ ѣен  
 пѣѡрнт̄ и҃же іакѡѣ немпѣѣтенѡототъ тѧр пѣ  
<sup>27</sup> атсѧж̄ де немасѣ и҃рѡѣ нѣбен̄ еѣѡлѡг̄тен̄ іѡ- <sup>15</sup>  
 снѣф пнѣтѧсѣхототъ нѡотъ е҃тѧѣнатъ де е҃п̄м̄ѣрѣг̄  
 пнѣтѧ іѡснѣф отѡрпѡт̄ е҃енѣ асѡтѧѡрем̄ и҃ѡнѣ  
 и҃же ппнѣтѡма и҃те іакѡѣ потѣѡтъ <sup>28</sup> пѣже пѣсрѧнл̄  
 де же ѡтнѣѣѣт̄ нн̄ пѣ фѧг̄ ісѣе е҃тѣ ѣонѣ и҃же пѧ-  
 хнри іѡснѣф е҃еѣѣенн̄ и҃танѧт̄ е҃роѣ мпѧѣѣмосъ <sup>20</sup>  
<sup>46</sup> <sup>1</sup> асѡтѡтѣѣ де и҃же пѣсрѧнл̄ и҃ѡѡ нем̄ пнѣтен-  
 тѧсѣ тнротъ асѣ е҃жен̄ тѣѡѣ мпѧѧѧѣ асѣѣетѣѡт-  
 ѣѡѡтѣ мѣнѡтѣ мпесѣѡтъ ісаакъ <sup>2</sup> пѣже фнѡтѣ  
 де мпѣсрѧнл̄ ѣен̄ ѡрасѡтѣ ѣен̄ пѣѣхѡрѡ же іа-  
 кѡѣ іакѡѣ и҃ѡѡ де пѣхасѣ же ѡт̄ пѣтѣѡп̄ <sup>3</sup> пѣ- <sup>25</sup>  
 хасѣ же ѧнѡк пѣ фнѡтѣ и҃те нѣкѣѡт̄ мперерѡѡт̄  
 е҃і е҃ѣрн̄ е҃хнми е҃еѣѧг̄ тѧр̄ е҃ѡтнѣѣѣт̄ и҃ѣѡл̄  
 мѧѧт̄ <sup>4</sup> отогъ ѧнѡк е҃еѣі немѧѧ е҃ѣрн̄ е҃хнми ѧнѡк  
 е҃еѣн̄к̄ е҃пѣѡи ѣѧ ѣѧѣ отогъ іѡснѣф е҃ѣѣен̄ пѣѣѣѣ  
 е҃жен̄ нѣѣѧл̄ <sup>5</sup> асѣѡпѣ де и҃же іакѡѣ еѣѡлѡѧ <sup>30</sup>  
 тѣѡѣ мпѧѧѧѣ отогъ атѣи и҃же нѣнѣхнри мпѣс-  
 рѧнл̄ нем̄ іакѡѣ потѣѡтъ мпѡтсѡѣѣт̄ нем̄ пот-  
 рѣѡм̄ атѧѡѡт̄ и҃п̄м̄ѣрѣг̄ пнѣтѧ іѡснѣф отѡр-



манассен нем ёфрем ашшопи де иже пеншнри  
 лманассен пнётасмасот нац иже фпаллакн  
 фсрїа махїр махїр де асхфе галааа пен-  
 шнри де иёфрем псон лманассен сотталам нем  
 таам пеншнри де исотталам ёаом <sup>21</sup> пеншнри  
 де лбенямин балак нем хωбωр нем асвнл  
 ашшопи де иже пеншнри лбалла гнра нем  
 поёмал нем ахш нем рωс нем манфн нем  
 офмн гнра де асхфе араа <sup>22</sup> наї не пеншнри  
 ирахнл пнётасмасот инакωб пцѣхн тнрот <sup>10</sup>  
 ӣн не <sup>23</sup> пеншнри де иаан асом <sup>24</sup> пеншнри де  
 инефθалм аснл нем гωтн нем иссаар нем  
 сѣллм <sup>25</sup> наї не пеншнри лбалла ѳнетл ла-  
 ван тнс ирахнл тесшери ѳаїетасмас наї и-  
 ганωб пцѣхн тнрот <sup>3</sup> не <sup>26</sup> пцѣхн тнрот <sup>16</sup>  
 ётатї нем ганωб ёсрнї ёхнмї пнётатї ёволѣен  
 нецллωж хωрїс нїгїомї ите пеншнри инакωб  
 пцѣхн тнрот <sup>37</sup> не <sup>27</sup> пеншнри де иіωснф  
 пнётатшопи нац ѣен хнмї ѳ лцѣхн не п-  
 цѣхн тнрот ите пнї инакωб пнётатї нем <sup>20</sup>  
 ганωб ёсрнї ёхнмї ѳе не <sup>28</sup> ютаас де асѳоторпц  
 ѣажωц га іωснф ёѳрецї ёвол ѣажωц га пе-  
 ѳом фѣакї ѣен пнагї ирамассн <sup>29</sup> а іωснф де  
 нореѣ инецѣересωоттс ацї ёвол ёдрен псранл  
 псцїωт епса лпеѳом фѣакї отог ётаѳотопц <sup>26</sup>  
 ёроц асѳїтц ёсрнї ёжен теснагѣ асрїмї нѳ-  
 пшѣ ирїмї <sup>30</sup> отог пехе псранл иіωснф же  
 марїмот же ісжен фнот же аїнат епенго етї  
 гар нонѣ иѳок <sup>31</sup> пехе іωснф де инецсннот  
 же фнашеннї итатаме фараѡ отог итажос <sup>30</sup>  
 нац же атї гари иже насннот нем пнї ите  
 палωт пнѣпатхн ѣен пнагї иханаан <sup>32</sup> нїрωмї  
 де галманѣсωот не галрωмї гар иресшанеш-

тебни не отог поттебнѡтѣ нем потѣрѡт нем  
ни ѣте ѡтѡт тѣрот аѣноѡт <sup>33</sup> ѣшѡп отѣ аѣ-  
шаниѡтѣ ѣротен ѡже фараѡ отог ѡтеѣжос  
пѡтен же петепрѡѡ от пе <sup>34</sup> ѣретепѣжос же ѡнон  
5 рѡпрѡми ѡреѣшаниѣтебни ѡа неѡѡлѡтѣ исжен  
тепметѡлѡт ѡа ѣѡтѣ ѣѣноѡт ѡнон нем непнеѡтѣ  
рѡпа ѡтетепѡпи ѡеп пѡаѡи ѡтесем ѡте тара-  
ѡѡ отѡреѡ тѡр пе ѡпиремѡхѡми пе мапѣсѡт  
пѡеп ѡте пѣсѡт <sup>1</sup> аѣѣ ѡже ѡсѡѣ аѣтаме 47  
10 фараѡ еѣжѡѡмос же пѡѡт нем пѡспноѡт нем  
пѡттебнѡтѣ нем потѣрѡт нем ни ѣте ѡтѡт  
тѣрот аѣѣ ѣѡлѡеп пѡаѡи ѡхапѡаѡ рѡпѡе сеѡн  
ѡеп пѡаѡи ѡтесем <sup>2</sup> аѣѣѣ ѡе ѣѡлѡеп неѣспноѡт  
ѡѣ ѡрѡми отог аѣтаѡѡт ѣратѡт ѡпемѡѡ ѡ-  
15 фараѡ <sup>3</sup> отог пѣже фараѡ ѡпепспноѡт ѡѡсѡѣ  
же петепрѡѡ от пе ѡѡѡт ѡе пѣѡѡт ѡфараѡ  
же ѡнон рѡпмапѣсѡт ѡа неѡѡлѡтѣ ѡнон нем  
непѡтѣ исжен тепметѡлѡт ѡа ѣѡтѣ ѣтаѡтѡтѡт  
<sup>4</sup> пѣѡѡт ѡе ѡфараѡ же ѣтѡпѣ ѣпѡѡи ѡеп пѡ-  
20 ѡаѡи ѡмоп маѡмоп тѡр ѡѡп ѡптебнѡтѣ ѡте  
неѡѡлѡтѣ ѡ пѡѡѡ тѡр жеппѡтѣ ѡеп пѡаѡи  
ѡхапѡаѡ ѣноѡт ѡе тѡппѡѡпи ѡа неѡѡлѡтѣ  
ѡеп пѡаѡи ѡтесем пѣже фараѡ ѡе ѡѡсѡѣ же  
мѡротѡѡпи ѡеп пѡаѡи ѡтесем исже ѡе пѡѡтѣ  
25 же отѡп рѡпрѡми ѡѡѡтѡт ѣотѡп ѡѡѡм ѡѡѡт  
ѡѡт ѡѡрѡѡп ѣжен пѡтебнѡтѣ аѣѣ ѡе ѡже  
ѡѡѡѡ ѣѡрѡи ѣѡѡми рѡ ѡсѡѣ нем неѣѡѡѡѡ  
отог аѣсѡтем ѡже фараѡ пѡтѡѡ ѡѡѡми <sup>5</sup> пѣже  
фараѡ ѡе ѡѡсѡѣ еѣжѡѡмос же пѡѡт нем  
30 пѡспноѡт нем пѡттебнѡтѣ аѣѣ рѡрѡѡ <sup>6</sup> ис пѡаѡи  
ѡѡѡми ѡѡ ѡпѡтѡѡѡ мѡре пѡѡт нем неп-  
спноѡт ѡѡпи ѡеп пѡаѡи ѣѡпѡпѣѣ <sup>7</sup> ѡ ѡсѡѣ ѡе  
ѡпѣ ѡѡѡѡ пѣѣѡт ѣѡтѣ отог аѣтаѡѡѣ ѣратѣѣ





<sup>18</sup> асси́ни и́же ꙗ́ромпи е́теммат о́тор а́тї ҃ароу  
 и́ꙗ́ромпи мма́рсноу ꙗ́ о́тор пехωоу нау же мн-  
 поте и́тенꙑω ꙗ́ е́вола пепсоис о́тор ммон ҃ли  
 ωхп нап мпемѠо мпепсоис е́внл е́пенꙑома  
 5 нем пенкари <sup>19</sup> ҃ина оти и́тенꙑтеммоу мпен-  
 мѠо о́тор и́те пикари ерꙑаꙑе ꙑоптен нем пен-  
 кари и́тꙑеви́ω и́ωик о́тор е́пенꙑопи а́нон нем  
 пенкари и́рапа́λωоти мфара́ω ма ҃рох нап  
 ҃ина и́тенꙑꙗ ꙗ́ о́тор и́тенꙑнꙑ о́тор и́тенꙑтеммоу  
 10 о́тор и́те пикари ерꙑаꙑе <sup>20</sup> о́тор а́ ꙗ́снꙑ ꙑеп  
 пикари тирꙑ и́те и́ремїхнми мфара́ω а́ и́рем-  
 и́хнми ҃ар ꙗ́ мпо́ткари мфара́ω а́ пꙑоо ҃ар  
 ҃емном ꙗ́ е́жωоу о́тор а́ пикари ꙑопи мфара́ω  
<sup>21</sup> о́тор а́ꙑѠре пїлаос ꙑопи нау и́рапа́λωоти  
 15 мѠωк ісхен а́҃рнхот и́ниꙑи́н и́те хнми ꙑа  
 а́҃рнхот <sup>22</sup> ꙑатен пкари и́ниꙑти́в мма́татꙑ мпе  
 ꙗ́снꙑ ꙑопꙑ ҃еп оттаіо ҃ар наꙑꙗ́ттаіо и́ниꙑти́в  
 и́же фара́ω о́тор на́тооωм мпїтаіо е́таꙑтнꙑ  
 пωоу и́же фара́ω еѠе фаг мпо́ꙗ ꙗ́ мпо́ткари  
 20 <sup>23</sup> пехе ꙗ́снꙑ ҃е и́и́ремїхнми тирот же ҃ни́пе  
 а́ꙑꙑепѠннот мфоот нем петеннари мфара́ω ҃и  
 ҃рох пωтен о́тор сет пикари <sup>24</sup> о́тор е́ретепе́ꙗ  
 мпире́е мфара́ω ꙗ́ а́ и́тог е́сꙑꙑопи пωтен и́Ѡ-  
 тен е́҃҃҃рох мпикари нем отѠре пωтен нем  
 25 о́тон ни́бен е́т҃҃҃еп петени́нот <sup>25</sup> о́тор пехωоу же  
 а́впа́рмен а́нхми ҃ар и́отꙑмот мпемѠо мпен-  
 соис о́тор е́пенꙑопи е́рапа́λωоти мфара́ω <sup>26</sup> о́тор  
 а́ ꙗ́снꙑ ха отꙑопи пωоу ꙑа е́Ѡоти е́паіе́роот  
 ҃и҃҃҃хен пкари и́хнми е́ꙗ мпире́е мфара́ω ꙑатен  
 30 пкари и́ниꙑти́в мма́татꙑ е́те мфа́фара́ω а́п пе  
<sup>27</sup> а́ꙑꙑꙑопи ҃е и́же псра́нл ҃еп хнми ҃еп пкари  
 и́҃҃҃есем о́тор а́҃҃҃еркля́ропомн ҃иꙑꙑꙑ о́тор а́҃-  
 а́аг о́тор а́҃҃҃ꙑꙑаг е́маꙑꙑ <sup>28</sup> а́ꙑꙑнꙑ ҃е и́же

? Van I

іакωбъ сеп хнми м̄т̄з іромпи отор атшопи іхе  
 піроот іте іакωбъ піромпи іте пецѡнѣ р̄м̄з  
 іромпи <sup>29</sup> атѣопт де іхе піроот іте пісранл  
 ёречмот отор асмотѣ ёіѡснѣ пецшнрі отор  
 пехасу насу же ісхе аізем отомот награв ха <sup>5</sup>  
 текхих са паадох отор аріоті немні нотмет-  
 нант нем отмеомні ёштеомст сеп пкари  
 іхнми <sup>30</sup> алла еіеепнот нем наіотѣ отор енеепт  
 ёболсеп хнми отор енеомст сеп потмрат  
 іѳоу де пехасу же еіеірі ката пексахи <sup>31</sup> отор <sup>10</sup>  
 пехасу же ѡрк нні отор асѡрк насу отор ас-  
 отѡшт іхе пісранл ёхеп ронсу мпечшѣѡт  
 48 <sup>1</sup> асшопи де менепса наісахи аттаме іѡснѣ  
 етхѡммос же пекіѡт шѳерѳѡр отор асѣі м-  
 пецшнрі ѣ манасси нем ёфрем асї ра іакωбъ <sup>15</sup>  
<sup>2</sup> аттаме іакωбъ де етхѡммос же рнппе іс пек-  
 шнрі цпнот дарок отор асжемномѣ іхе пісранл  
 асремсі рїхеп піѣдох <sup>3</sup> отор пехе іакωбъ ііѡ-  
 снѣ же панотѣ асотонрсу ёроі сеп лотза сеп  
 пкари іханаан отор асмот ёроі <sup>4</sup> пехасу нні <sup>20</sup>  
 же рнппе еіёѳрекаіаі отор еіёѳрекашай отор  
 еіеаік ёранѳѡотс ішлол отор еіеѣ мпайади  
 пак нем пекхрѡх менепсѡн етѡмади інепер  
<sup>5</sup> ѣпот оти пекшнрі ѣ етатшопи пак сеп хнми  
 ноті не ёфрем нем манасси мфрнѣ іротѣнн <sup>25</sup>  
 нем мфрнѣ істмѡн етешопи нні <sup>6</sup> нїхѳо де  
 етекнахѳѡт менепса наі етешопи пак етё-  
 мотѣ ёрѡт ёфран іпотсннот іѣрни сеп пі-  
 клнрос інн <sup>7</sup> анов де епнот ёболсеп ѣмесо-  
 потаміа іте ѣстріа асмот іхе рахнл тек- <sup>30</sup>  
 мат сеп пкари іханаан еінаѣопт епіртпо-  
 зромос іте каѣраѳа пкари ёхннот ёёфраѳа  
 отор аіѳомсс рї пмѡт іте піртпозромос ѳаі

те беѡлеем <sup>8</sup> ѣтаѡнат де иже писранл ѣненшнри  
 иѡснѣ пѣхач же нѣм итак не нѣи <sup>9</sup> пѣхе иѡснѣ  
 де мпесѡт же пашнри не пнетѡ фнотѣ тнѣтот  
 ннѣ мпѣма отог пѣхе гакѡѣ же ѡпѣтот рароѣ рѣна  
 5 итасмот ѣрѡт <sup>10</sup> не аѡрош де не иже пенѣал  
 ипакѡѣ ѡеп ѣметѡелло отог пѣѡжемѡм ипѣт  
 мѡл ан не отог аѡѡротѡнт ѣроѡ аѡѣѣ ѣрѡт  
 отог аѡѡмалнх ѣрѡт <sup>11</sup> пѣхе писранл де иѡ-  
 снѣ же рѣппе мпѡтѡнот мпекро отог рѣппе ѡ  
 10 фнотѣ тамѡѣ ѣпенхрѡх <sup>12</sup> отог ѡ иѡснѣ рѣпот са-  
 ѡл мпесѡлѡх отог аѡтѡшт ммоѡ рѣхен потро  
 рѣхен пѣаѡѣ <sup>13</sup> ѡ иѡснѣ ѡѣ мпесѡнри ѣ отог аѡ-  
 хѡ ѣфрем са жѡѣн мписранл манасѣн де са  
 отѣнам мписранл аѡѡротѡнт ѣроѡ <sup>14</sup> ѡ писра-  
 15 нл соттен теѡхѣх нѡтѣнам ѣѡл аѡталѡс ѣхен  
 таѡе иѣфрем отог теѡхѡѣн аѡталѡс ѣхен  
 таѡе мманасѣн ѣаѡѡѡт пѣхѣх <sup>15</sup> отог аѡсмот  
 ѣрѡт отог пѣхач же фнотѣ фнетѡ пѣѡѣ  
 рѣаѡ мпесѡѡ аѡраам нем исаак фнотѣ  
 20 фнетѡанш ммоѣ исхен тамѣталѡт ѡѡ ѣѡтн  
 ѣпѣѣроѡт <sup>16</sup> пѣѡѡѡс етнѡрем ммоѣ ѣѡлѡѣн  
 ппѣтѡѡт тнрот смот ѣпѣѡлѡѡтѣ отог еѡѡ-  
 мѡтѣ ѣпарѣн иѡнтѡт нем фран ипѣѡѣ аѡраам  
 нем исаак отог еѡѡѡѡ етнѡѣ иѡѡѡ еѡѡ  
 25 рѣхен пѣаѡѣ <sup>17</sup> ѣтаѡнат де иже иѡснѣ же ѡ  
 пѣѡт таѡе теѡхѣх нѡтѣнам ѣхен таѡе и-  
 ѣфрем ѡ пѡѡѡ рѡш мпесѡѡ отог ѡ иѡснѣ  
 ѡмѡн итѣх мпесѡт аѡѡс ѣѡл ѣхен таѡе  
 иѣфрем аѡталѡс ѣхен таѡе мманасѣн <sup>18</sup> пѣхе  
 30 иѡснѣ де мпесѡт же пѣрнѣ ан пѣѡт фѣѡ  
 гѣр не пѡѡрп ммѣѣ хѡ теѡхѣх нѡтѣнам ѣхен  
 теѡѡѡ <sup>19</sup> отог мпесѡѡѡ аѡлѡ пѣхач же ѣѣм  
 пѡнри ѣѣм фѣѡ гѣр еѡѡѡн еѡлѡс отог



49 ֆալ ելէջիս ալլա քսնոտի իսոք ելէրօտնիս ք  
 քոք օտօք քսնօք ելէշօք ետնիս իշլօլ  
 20 օտօք ալսօտ քրօտ ճեք քնօօտ էտեմաք  
 ելաւմօք յէտօտ էքսրանլ իճրն ճեք  
 օնքօտ ելաւմօք յէրէ քնօտ իրն քան մ- 5  
 քնօտ ինքրէք քեք մքնօտ մաքսէք օտօք  
 ալալ էքրէք ելօք իշօք էքսրանլ 21 օտօք  
 քեք քսրանլ իշօք յէրէ յէքսրէք ալօք քնօտ  
 էրէ քնօտ իշօք քեքօտ օտօք ելէտօք օնքօտ  
 ինք քնօտ էքօլճեք քալօք էքրէք իտէ քեք- 10  
 քօտ 22 ալօք յէքսրէք քան իսքսմա էքսօք էքօտ  
 քեքսօտ օնէտօք էքօլճեք քեքսօք ինքսմօք-  
 49 քօք իճրն ճեք տօքն ինք տօքն 1 ալօք յէք  
 քօտ էքսօք օտօք քեքսօք յէք օնքօտ իտօք-  
 քօտ յէք օնքսմա էքօք էքօք օնքօտ էքսօք 15  
 ինքսմօք 2 օնքօտ օտօք էքսօք քեքսօք ինքսմօք  
 էքսօք էքսրանլ քեքսօք 3 քօքն քեքսօք  
 մքսմա ինք քեք տօքն ինք տօքն իտէ քեք-  
 քօք օտօք ալօք էքօք ճեք օնքօտ էքսօք  
 իտօք 4 ալօք մքնօք իտօք էքսօք 20  
 ալօքն քօք էքսօք էքսօք էքսօք մքնօք  
 տօք ալօք մքնօք քեք էքսօքն էքսօք  
 քօք 5 էքսօք ինք էքսօք ալօք իտօք  
 էքսօքն էքօլճեք քօք 6 ինք տօքն  
 էքսօք էքսօք էքսօք օտօք իճրն էքսօք 25  
 քօքն էքսօք ինքն էքսօք ինքն էքսօք յէք  
 իճրն ճեք քօքն ալօքն իտօք օտօք  
 իճրն ճեք տօքն ալօքն էքսօք իտէ  
 օնքսմա 7 էքսօքն ինքն էքսօքն էքսօքն  
 քեք ինքն էքսօքն յէքն յէքսօքն էքսօքն 30  
 ճեք ալօք օտօք էքսօքն էքօլ ճեք քօքն  
 8 իտօքն էքսօքն էքօքն ինքն էքսօքն էքսօքն  
 էքսօքն էքսօքն էքսօքն իտէ էքսօքն էքսօքն

1 ммоу иже пеншнри мперіот <sup>9</sup> отмас ммоті пе  
 ютзас ёболзен отлазем еѳори ёбол пащнри  
 акі епшѡ і етакрѡтеѡ аненкот мѳрнѳ іотмоті  
 нем мѳрнѳ іотмас ммоті нм еѡнаштотносѣ  
 5 <sup>10</sup> іне архѡн мотнѣ ёболзен ютзас отзе  
 рнѡтменос ёболзен пецѡлѡѡ шатесі іже фн-  
 ётесхн пач отор іѡѡ пѣ ёте ранѣнос жотшт  
 ёбол захѡѣ <sup>11</sup> еѣмотр мпечснѡ затен отѡ  
 іѡлѡлі отор пснѡ іте тесѣѡ епіѣліѡ еѣерѡѡ  
 10 ітеѣстоли зен пнрп отор пецершѡн зен от-  
 спѡѣ іѡлѡлі <sup>12</sup> пецѡл сераші ёболзен пнрп  
 отор пецнаѡри сеотѡѡш ёрѡте отѣрѡѳ <sup>13</sup> захѡт-  
 ѡн еѣѣшѡпн ескен фіом отор іѡѡ затен тем-  
 ѡрѡ іте ранѣнѡт отор еѣсѡоттен шѡ ёрнн  
 15 есѡѡн <sup>14</sup> ісахар ппѣѡпанесѣ аѣерѣпѡтмн ё-  
 роѣ еѣмотен ммоѣ отте пнклнрос <sup>15</sup> отор аѣнаѡ  
 епімѡтн же нанесѣ отор же пнѡри же ѣкеніѡотт  
 аѣри теснаѡѡ іѣѡтн еѡепмѡѡ отор аѣшѡпн і-  
 отрѡмн іотѡі <sup>16</sup> зан еѣѣѳрап епецѡлѡс мѳрнѳ  
 20 іотѳѳлн зен пнсранл <sup>17</sup> отор еѣѣшѡпн іже зан  
 іотроѣ рн отмѡіт еѣремсі рн отмаімошн еѣѡі-  
 лѡпсі рн пѡіѡс іотроѡ отор еѣѣреі еѣѡѡт іже  
 пѡѡсѡѡ <sup>18</sup> еѣжотшт затен пнѡрем іте пѡіс  
 19 гаѡ отмаіѡѡнт еѣѣѡнтѣ іѡѡ еѣѣѡнтѡт зен  
 25 пѡѡѡѡѡѡ <sup>20</sup> аснр пецѡнн кеніѡотт отор іѡѡ  
 еѣѣѳ ѡре іѡѡнархѡн <sup>21</sup> пѣѡѡлім отлазем еѣ-  
 ѳорн ёбол еѣѳ іотметсѡіе зен пнѡѡѡ <sup>22</sup> пшнрн  
 еѡѡѡѡ іѡснѣ пшнрн еѡѡѡѡ пѡѡѡ ішнрн  
 мѡерн котн ёроі <sup>23</sup> фнѣнатсѡѡнн ѡѡѡ еѡѡѡѡ  
 30 ёроѣ отор еѡмѡн ёроѣ іже рѡѡіс іте рѡѡѣѳ  
 24 отор аѡѡѡѡ зен отѡѡѡ іже пѡѡѣѳ отор  
 аѡѡл ёбол іже пѣмѡѳ іпшѡѡш іте пѡѡѡѡѡ  
 еѡѡѡѡ іте пѡѡѡрн іѡѡл ёбол мѡѡѡ фнѣѡѡѡ

Val d'

†ном† мпсранл ёвологитен фнот† мпеніот  
 25 отор асѣрвоѣн ёрон ѡже фнот† фѡи отор  
 асѣсмот ёрон мпсмот ѡте тѣе мпшѡи нем  
 отсмот ѡте пѡарі еѣ рѡтѣ ѡже рѡѣ пѣен  
 еѣе псмот ѡте рѡмпот† нем отто† 26 рѡпсмот 5  
 ѡте пеніот нем тенмѡ асѣземном† ёжен пс-  
 мот ѡте пѡтѡт ммаѡмоні нем рѡжен псмот  
 ѡте рѡпѡламѡ ѡнеѣ еѣѣшѡпѡ ёжен таѣе  
 ѡѡснѣ нем ёжен тѣѡтѣ ѡѡѡт ѡнеѣснѡт  
 пнѣтаѣѣмѡт пѡт 27 ѡепѡмпн пѡтѡпѡ ѡреѣ- 10  
 рѡлем тооті еѣѣотѡм ётѡ отор рѡтѣ еѣѣ† ѣре  
 28 пѡт тѣрот пенѡнрі ѡѡѡѣ ѡѣ не отор пѡт не  
 пнѣтаѣѣѡѡ мѡѡт ѡже пѡтѡт пѡт отор асѣ-  
 смот ёрѡт фѡтѡи фѡтѡи кѡта псмот ётаѣсмот  
 ёрѡт мѡѣ 29 отор пѣѡѣ пѡт ѡе ѡпѡк се- 15  
 пѡѡт ѡатен пѡѡѡс ѡѡмст нем пѡѡ† ѡен пѡ-  
 мѡт фнѣтѡн ѡен пѡѡт ѡте ёѣрѡн пѡѣтѣѡс  
 30 ѡен пѡмѡт ётѡи ѡѡпѡтѡн фнѣтѡн мпѡѡѡ  
 мѡмѡѣрѡн ѡен пѡѡт ѡѡѡѡпѡ пѡмѡт ётѡ  
 ѡѣѡѡм ѡѡпѣ ѡтѡтѣ ѡѣѣрѡн пѡѣтѣѡс ѡен 20  
 ѡѡтѡнѣс ѡѡмѡт 31 ётаѣѡѡс ѡѣѡѡм мѡѡт нем  
 сѡрѡ тѣѣсѡмѡ ётаѣѡѡс ѡѡѡѡ мѡѡт нем рѣ-  
 ѡѡѡ тѣѣсѡмѡ ётаѣѡѡс ѡѡѡ мѡѡт 32 ѡѣрѡн  
 ѡен †ѡтѡнѣс ѡте пѡѡт нем пѡмѡт ёте ѡѡтѣ  
 ѡте пенѣрѡ† ѡѡѣт 33 отор аѣѡѡ ѡже ѡѡѡѣ 25  
 еѣѡѡѡѡѡн ѡнеѣшнрі отор аѣѡѡ ѡнеѣѡѡѡѡѡѡ  
 ѡже ѡѡѡѣ ёжен пѡѡѡѡ аѣѡѡтѡн отор аѡѡѡѡ  
 ѡатен пѣѡѡѡс 1 отор аѣѡтѣ ѡже ѡѡснѣ ёжен  
 пѡѡ мпѣѡѡт аѣѡмѡ ёѡѡѣ отор аѣѡѡ ёрѡѣ  
 2 отор аѣѡѡѡѡѡн ѡже ѡѡснѣ ётѡтѡт ѡнеѣ- 30  
 ѡѡѡтѡи ѡреѣѡѡс ёѡрѡтѡс пѣѡѡт отор аѡѡѡс  
 мпсранл ѡже пѡреѣѡѡс 3 отор аѡѡѡс ёѡѡ ѡже  
 ѡ ѡѣѡѡт ѡтѡѣ пѡрѡ† ѡѡр ёѡѡѡп пѣѡѡт ѡте

50

73\*





ѣхнми ꙗѳоу нем нечсннот нем ни тнрот ѣтаѳ-  
 шенѡот (немаѳ) ѣѳемс пецѡт (мененса ѳрот-  
 ѳѡмс ꙗпецѡт) <sup>15</sup> ѣтаѳнат де ꙗѳе нечсннот  
 ꙗѡснѳ же ꙗ потѡт мот (пехѡот) же мнпоте  
 ꙗте ꙗснѳ меті (ѣрон) ꙗппетрѡот (отор) де ꙗ  
 отшеѡ ꙗтеѳѡшеѡ нан ꙗппетрѡот ѣтанай-  
 тот наѳ <sup>16</sup> отор аѳі га ꙗснѳ ꙗпехѡот же  
 пенѡт (аѳтарнон (ꙗпатесѡот) еѳѡѡмос <sup>17</sup> же  
 паѳрнѳ ꙗѳос ꙗѡснѳ же ꙗха тотметѡꙗѳонс  
 нѡот ѣѡѡ нем потноѡи же гаппетрѡот аѳай-  
 тот наѳ отор ꙗнот шеп ѳметѡꙗѳонс ꙗнѣѡѡѡ  
 ꙗте ꙗнот ꙗ ꙗпенѡт (отор) аѳрѡм ꙗѳе ꙗснѳ  
 еѳсаѳи немаѳ <sup>18</sup> отор аѳі гаѳоѳ пехѡот наѳ же  
 теннаерѡѡ наѳ <sup>19</sup> отор пехе ꙗснѳ нѡот же  
 ꙗперерѡѳ ꙗноѳ ꙗѳѡнот ꙗ гаѳ ꙗноѳ <sup>20</sup> ꙗѳѡтен <sup>15</sup>  
 гаѳ ꙗретенсѡѡн ꙗѳѡи ꙗгаппетрѡот ꙗнот ꙗ де  
 аѳсѡѡн еѳѡнт ꙗгаппеѳнанет шатетеншѡн шѡ  
 ѣѳѡтн ѣѳѡот гаѳ ꙗтеѳѡшѡн ꙗѳе ѡѳмнѡ (ѣѳѡш  
 нѡтен) <sup>21</sup> отор пехѡѳ нѡот же ꙗперерѡѳ ꙗноѳ  
 еѣѡшѡнѡннот нем петенѡт (отор) аѳѳномѳ <sup>20</sup>  
 нѡот (отор) аѳсаѳи ѣѳрнѡ ꙗпотрѡнт <sup>22</sup> отор аѳ-  
 шѡн ꙗѳе ꙗснѳ де ꙗхнми ꙗѳоѳ нем неч-  
 сннот нем ни тнрѳ ꙗте пецѡт (отор) аѳѡнѡ  
 ꙗѳе ꙗснѳ ꙗрѡ ꙗромѡ <sup>23</sup> отор аѳнат ꙗѳе ꙗ-  
 снѳ ꙗѡѡѡѡтѡ ꙗѣѳрем шѡ ꙗмаѳѡ ꙗѳѡот (отор) <sup>25</sup>  
 пенѡѳ ꙗмаѳѡр пшнѡ ꙗманѡсн аѳмасѡт  
 ѣѳен ꙗѡѡѡ ꙗѡснѳ <sup>24</sup> отор пехе ꙗснѳ ꙗнеч-  
 сннот еѳѡѡмос же ꙗноѳ ꙗнамот де ꙗѳѡн  
 де ꙗнот ꙗ ꙗшнѡ ꙗрѡтен (отор) ꙗнаѣнѡннот  
 ꙗшѡн ѣѡѡѡ ꙗнаѳѡи ѣѳѡтн ꙗнаѳѡи ꙗнѣѡѡѡ-  
 ѡрѡ ꙗмоѳ ꙗѳе ꙗнот ꙗ ꙗпетенѡѳ аѳѡѡм нем  
 ꙗсаѡ нем ꙗѡѡѡ <sup>25</sup> (отор) ꙗ ꙗснѳ тарѡ ꙗнеѳ-  
 шнѡ ꙗнѡсѡнѡ еѳѡѡмос же ꙗѳрнѡ де ꙗшнѡ

1. PEYAN

1. ԵՏԵՓՈՐԻ (ՄԱՃՄԻՆԻ ԵՐՈՏԵՆ (ԿՄՈՍ) ԵՐԵՏԵՆԵՆ ՍԱՆԱՏ  
 (ԵՅՈՒ ԿԱՆՈՒՄԵՆ 26 (ՕՏՈՐ) ԱԿՄՈՐ ԻՋԵ ԽՈՏԻՔ ԵՍ  
 ԻՄԵՆ ԶԵՆ ՐԻ ԻՐՈՄՍԻ (ՕՏՈՐ ԱԿՈՍԿ ՕՏՈՐ) ԱԿՄԻՔ ԶԵՆ  
 ԴՏԼԻ ԶԵՆ ԽԻՄԻ:

[illegible]





пирелос затен фгарио <sup>4</sup> отор насрнот ероу пе  
 ри фотей иже тесуони есфниате нас еѣми же  
 от пе етнашони ммоу <sup>5</sup> аси де ебрни иже тшери  
 мфараѡ ежонем ден фгарио отор патмоуи и-  
 5 сис пе иже песебнаин затен фгарио отор етас-  
 нат ефѳеби ден пирелос асотори ифѳони  
 асене епшви <sup>6</sup> етасотони де ммос аснат епѡ-  
 лот есрми ден фѳеби отор асѳасо ероу иже  
 тшери мфараѡ отор пехас же от еболден  
 10 пѡллотѡи ите пиребреос пе фга <sup>7</sup> отор пехе тес-  
 сони итшери мфараѡ же теотш итамотѳ пе  
 еотсрми иресшаниш еболден пиребреос итесѳси  
 мпѡллот пе <sup>8</sup> пехе тшери мфараѡ нас же ма-  
 шене асшенас иже фѡллот асмотѳ еѳмат мпи-  
 15 ѡлот <sup>9</sup> отор пехе тшери мфараѡ нас же арео  
 епѡллот пни отор маси нас пни ѡнок де ф-  
 наѳ пе мпехехе асѡи де иже фсрми мпѡллот  
 отор насѳси нас пе <sup>10</sup> етасернишѳ де иже  
 пѡллот асене еботи га тшери мфараѡ отор  
 20 асшони нас ешнри отор асѳрен пецран же  
 мѡтсене есжаммос же етаиену епшви ден пи-  
 мѡот <sup>11</sup> асшони де ден пиреот етош етеммат  
 ацернишѳ иже мѡтсене аѳи ебол га пецснот  
 пеншнри мписранѡ етаѳѳрѳену де епотмкѡ  
 25 аснат еотрѡми ирѣмѡхнми есмишѡи нем отѡи  
 ите пиребреос ите пецснот пеншнри мписранѡ  
<sup>12</sup> асжотшѳ де емпаи нем мпаи мпеснат ерѡи  
 отор асшари епирѣмѡхнми аѳѳомсу ден пшви  
<sup>13</sup> етасѳи де ебол мпиреот ммаѡѳ аснат еот-  
 30 рѡми ѳ иребреос еѳѳ отѳе нотѣрнот отор пе-  
 хасу мпетѳиѳонс же еѳѳе от крѡѡѳи епекшфнр  
<sup>14</sup> иѳѡу де пехасу же ним пе етасхѡн иархѡн  
 нем ресѳѳран ебрни ежон шѡн енотшви еѳѳѳет





сѡтем ѣпотѣіаѡм отѡѡ аѣерѣметі ііже фпѡтѣ  
 іітеѣіаѡннн ѡнѣтаѣсемннтс ѡттѡѣ нем аѡраам  
 нем ісаак нем іакѡѡ<sup>25</sup> отѡѡ аѣхѡтѡшт ііже фпѡт-  
 ѣ ѣжен пеншнрі ііпсранл отѡѡ аѣотѡнѡѣ ѣрѡѡ  
 5<sup>1</sup> отѡѡ мѡѣснс наѣмоні ііпнѣсѡѡт ііте іѡѡѡ 3  
 пеншѡм фѡтнѡ іімаѡіам отѡѡ аѣіпн ііпнѣсѡѡт  
 ѡатен пѡѡѣ ѣпхрїм отѡѡ аѣі ѣхѡрнѡ пїтѡѡт  
 ііте фпѡтѣ<sup>2</sup> аѣотѡнѡѣ ѡѣ ѣрѡѣ ііже ѡтаѣтелѡс  
 ііте фпѡтѣ ѡен ѡѡѡѡ ііхрѡм ѣѡлѡен пїѡа-  
 10 тѡс отѡѡ аѣпат ѡѣ наре пїѡатѡс мѡѡ ііхрѡм  
 отѡѡ пїѡатѡс наѣрѡнѡ ан пе<sup>3</sup> пѣже мѡѣснс  
 ѡѣ же ѣнасіпн іітанат ѣпаіпшѣ ііѡѡѡма ііпат  
 же ѣѡѣ ѡѡ ѣрѡнѡ ан ііже пїѡатѡс<sup>4</sup> ѣтаѣпат ѡѣ  
 ііже пѡѡс же ѣѡѡпт ѣрѡѣ іімаѡ ѣпат аѣмѡтѣ  
 15 ѣрѡѣ ііже пѡѡс ѣѡлѡен пїѡатѡс ѣѡѡімос же  
 мѡѣснс мѡѣснс ііѡѡѣ ѡѣ пѣѡѣ же ѡѡ пе ѣтѡп  
<sup>5</sup> отѡѡ пѣѡѣ же ііперѡѡпт ѣмпаі ѡѡл ііпнѡѡтї  
 ѣѡлѡен пенѡѡлатѡ пїмаѡѡ ѣтенѡѡі ѣратнѡіѡтѣ  
 ѡтѡѡі ѣѡѡѡ пе<sup>6</sup> отѡѡ пѣѡѣ наѣ же ѡѡѡ пе  
 20 фпѡтѣ ііпекїѡѣ фпѡтѣ ііаѡраам нем фпѡтѣ іі-  
 ісаак нем фпѡтѣ ііаѡѡѡ аѣтасѡѡ ѡѣ ііпѣѣѡ ііже  
 мѡѣснс наѣерѡѣѣ ѡѡ ѣхѡтѡшт ііпемѡѡ ііфпѡтѣ  
<sup>7</sup> пѣже пѡѡс ѡѣ іімѡѣснс же ѡѣ ѡтнат аїпат  
 ѣпемѡѡ ііпаѡѡс ѣѡѣн хнмї отѡѡ аїсѡтем  
 25 ѣпѡѡѡѡѡ ѣѡлѡїтѡтѡт ііпнѣрѡѡіѡктнс пнѣт-  
 тѡемѡ іімѡѡт ѣѣмї ѡѡ ѣпѡѡіѡѡ ііѡнт<sup>8</sup> отѡѡ  
 аї ѣпеснт ѣпаѡмѡт іітѡтѡт ііпнѣрѣмїхнмї отѡѡ  
 ѣѣпѡт ѣѡлѡѣн пїѡѡі ѣтемѡѡт ѣѡѡп ѣѡтѡѡі  
 ѣпапѣѣ отѡѡ ѣпаѡѡѣ ѡтѡѡі ѣѡѡѣ ііѣрѡѣ нем  
 30 ѣѡіѡ ѣѣма ііте пїхѡпѡпѣѡс нем пїхѣтѣѡс нем  
 пїѡмѡрѡѡѣс нем пїѣѣѣѣѣѣс нем пнѣѣѣѣс нем  
 пнѣѣѣѣѣѣс нем пнѣѡѡѣѣѣѣс<sup>9</sup> отѡѡ ѡнпѣ ѣпѡт  
 іс пѡѡѡѡт ііпнѣшнрі ііпсранл аѣі ѣпѡѡі ѡѡѡі

отор анок апаѣ епотрохрех фнѣтотрохрех  
 ммωот иѣнтѣ иже пиреміхнми <sup>10</sup> отор фнот  
 амот итаоторпк га фараѡ потро ихнми отор  
 екѣен палаос ѣвол пеншнри мписранл ѣволѣен  
 пвади ихнми <sup>11</sup> отор пехе мωѣснхс мфнотѣ же  
 анок нм же итащенн га фараѡ потро ихнми  
 отор же итаини ипеншнри мписранл ѣволѣен  
 пвади ихнми <sup>12</sup> пехасѣ же же еіѣшопи немак  
 отор фат пе пимни нах же анок пе еѡотωрп  
 ммок ѣен пхипѡрекѣни мпалаос ѣволѣен хнми <sup>10</sup>  
 ѣретенѣшемши мфнотѣ рѣхен паитωот <sup>13</sup> отор  
 пехе мωѣснхс мфнотѣ же рнппе анок фнаще-  
 нн га пеншнри мписранл отор фнажос нωот  
 же фнотѣ ите нетенюѣ аѣотторпт гарωтен  
 сенащент же от пе пѣуран от пѣфнажосѣ нωот <sup>15</sup>  
<sup>14</sup> отор пехе фнотѣ ммωѣснхс же анок пе фн-  
 етшоп отор пехасѣ же паирнѣ пе ѣтенѣжос и-  
 пеншнри мписранл же фнетшоп пе ѣтаѣтаотѡ  
 гарωтен <sup>15</sup> отор пехе фнотѣ он ммωѣснхс же  
 паирнѣ пе ѣтенѣжос ипеншнри мписранл же <sup>20</sup>  
 пѡис фнотѣ ите нетенюѣ фнотѣ иавраам  
 нем фнотѣ иісаак нем фнотѣ иіаѡѡѣ аѣот-  
 орпт гарωтен фат пе паран иѣнег нем отмери  
 ите галхωот ихωот <sup>16</sup> мащепая маѡотет н-  
 ѣѣлѡи ите пеншнри мписранл отор екѣжос <sup>25</sup>  
 нωот же пѡис фнотѣ ите нетенюѣ аѣотторпѣ  
 ѣрои фнотѣ иавраам нем фнотѣ иісаак нем  
 фнотѣ иіаѡѡѣ еѣхωммос же ѣен отшнни а-  
 шнни ѣрωтен отор апаѣ ѣрѡѡ нѣѣен ѣтаѣшопи  
 ммωтен иѣрни ѣен хнми <sup>17</sup> отор аѣжос же ф- <sup>30</sup>  
 наенѡннот ѣпшѡи ѣволѣен пиремко ите п-  
 реміхнми ѣѡтн ѣпвади ипиханапѣос нем п-  
 хеттѣос нем нѣтѣѡс нем піаморреѡс нем п-

[illegible]





и́татса́ѡтєн є́ннє́тєтєнна́дїтѡт <sup>16</sup> о́тѡр єсѣ́саѡи  
 нєма́к и́ѡѡѣ ꙗ́тєн пї́лаѡс о́тѡр и́ѡѡѣ єсѣ́єр  
 рѡк о́тѡр и́ѡѡк єкє́щѡпї на́ѣ на́ѡрєн фїѡтѣ  
<sup>17</sup> о́тѡр єкє́сї м̀пайѡѡт и́ѡрнї ꙗ́єн тєкѡѡѡ фїаї  
 5 є́тєкна́єр на́їмнїнї и́ѡрнї и́ѡнѣѣ <sup>18</sup> а́сѣщєна́ѣ ꙗ́є  
 и́ѡє мѡѡ́сєнє о́тѡр а́ѣтасѡѡ ѡ́а іѡѡѡр пєѣѡѡм  
 о́тѡр пєѡа́ѣ на́ѣ ꙗ́є ꙗ́наѡєннї о́тѡр и́татасѡѡ  
 ѡ́а на́сннѡт єтꙗ́єн ѡ́ннї о́тѡр и́танат ꙗ́є а́п є́тї  
 сєѡнꙗ́ о́тѡр пєѡє іѡѡѡр м̀мѡѡ́сєнє ꙗ́є ма́ѡєна́к  
 10 ꙗ́єн о́тѡтѡаї мєнє́нса на́їє́ѡѡт ꙗ́є є́тѡѡ є́тєм-  
 ма́т а́сѡѡт и́ѡє пѡтѡр и́ѡннї <sup>19</sup> пєѡє пѡѡїс ꙗ́є  
 м̀мѡѡ́сєнє ꙗ́єн ма́ѡїам ꙗ́є мѡѡї ма́ѡєна́к є́ѡрнї  
 є́ѡннї а́ѡѡт ѡ́ар тнѡт и́ѡє пнєтѡѡ ꙗ́є  
 тєкѡѡѡѡѡ <sup>20</sup> а́ѣсї ꙗ́є и́ѡє мѡѡ́сєнє и́тєѣсѡїмї  
 15 нєм пєѣ́а́ѡѡтї а́ѣта́ѡѡт є́нїє́єт о́тѡр а́ѣтасѡѡ  
 є́ѡрнї є́ѡннї а́ѣсї ꙗ́є и́ѡє мѡѡ́сєнє м̀пїѡѡѡт  
 пї́ѡѡѡѡїтєн фїѡтѣ и́ѡрнї ꙗ́єн тєѣѡѡѡ <sup>21</sup> пєѡє  
 пѡѡїс ꙗ́є м̀мѡѡ́сєнє ꙗ́є кнашє́на́к о́тѡр кнатасѡѡ  
 є́ѡрнї є́ѡннї а́нат є́нїѡѡфнїрї тнѡт є́таїтнїтѡт  
 20 ꙗ́єн пєѡѡѡѡѡ єкє́дїтѡт м̀пємѡѡ м̀фараѡ́ а́нѡк  
 ѡ́ар єїє́ѡрє пєѣѡнѣт и́ѡѡт о́тѡр и́нєѣѡѡ па́лаѡс  
 є́ѡѡ <sup>22</sup> и́ѡѡк ꙗ́є єкє́ѡс м̀фараѡ́ ꙗ́є наї пє  
 пнє́тєѣѡѡм̀ѡѡт и́ѡє пѡѡїс ꙗ́є паѡѡѡрп м̀мїсї  
 пє́рєнѡ <sup>23</sup> а́їѡс на́к ꙗ́є ѡ́ѡ м̀па́лаѡс є́ѡѡ  
 25 ѡ́на и́тєѣѡѡѡѡ м̀мѡї и́ѡѡк ꙗ́є м̀пєѡѡѡѡѡ єѡѡ-  
 ѡрп м̀па́лаѡс є́ѡѡ а́нат ѡ́тн а́нѡк є́тнєѡѡтєѡѡ  
 м̀пєѡѡѡнїрї пєѡѡѡрп м̀мїсї <sup>24</sup> а́сѡѡпї ꙗ́є ꙗ́єн пїмѡ-  
 и́т м̀пїма є́таѣ́тасѡѡ м̀мѡѣ а́ѣї є́ѡѡ є́ѡѡѡѡ и́ѡє  
 ѡ́таѡѡєѡс о́тѡр на́ѣѡѡѡѡ є́ѡѡѡѡѡѡ <sup>25</sup> є́та́сї ꙗ́є  
 30 и́ѡє сєпѡѡѡра и́ѡѡѡл а́ссѡѡѡѡ ꙗ́є мє́та́тсєѡї и́тє  
 пєсѡнїрї о́тѡр а́сѡїтє ꙗ́є пєѣѡѡѡѡѡ о́тѡр пє-  
 ѡѡс ꙗ́є а́ѣѡѡї и́ѡє пєѡѡѣ м̀псєѡї и́тє пї́ѡѡѡт  
<sup>26</sup> о́тѡр а́ѣѡєна́ѣ є́ѡѡѡѡѡѡ ꙗ́є а́сѡс ꙗ́є а́ѣѡѡї

иже псноу мпсеи ите палот <sup>27</sup> пехе псоис де  
 иаарон же машенав евол еррен мотсис еп-  
 шаце отор ашенац отор афмаф ероу ги  
 птвот ите фпотф отор аффи ероу <sup>28</sup> отор  
 а мотсис таме аарон еписаж тирот ите псоис <sup>5</sup>  
 пнэтацоторпот нем нимни тирот етацрен-  
 ронц ервот <sup>29</sup> ашенац де иже мотсис нем  
 аарон отор атотет пзеллои тирот ите неп-  
 шнри мписранл <sup>30</sup> отор асаж иже аарон и-  
 писаж тирот пнэтацсаж ммвот иже фпотф <sup>10</sup>  
 нем мотсис отор афiri инимни мпемво ипи-  
 мнш <sup>31</sup> отор афназф иже плаос отор афраш  
 же ацземпшн иже фпотф инепшнри мписранл  
 отор афнат епотрохрех отор афritц епеснт  
<sup>5</sup> иже плаос афотвшт <sup>1</sup> отор мененса наг афше- <sup>15</sup>  
 нац иже мотсис нем аарон еботи га фарао  
 отор пехвот мфарао же наг не пнетесжам-  
 мвот иже псоис фпотф мписранл же оторп  
 мпалаос евол гна итотершга ни ги пшаце  
<sup>2</sup> отор пехе фарао же ним пе фаг же итасвтем <sup>20</sup>  
 иса тецсми гвсде итаотворп инепшнри мпи-  
 ранл евол итсвотп мпсоис ан отор писранл  
 фнаотторпц евол ан <sup>3</sup> отор пехвот нац же  
 фпотф ите пзевреос афадремен ероу тennaше-  
 нап отп ит иероот ммош ерни ги пшаце гна <sup>25</sup>  
 итеншетшотшвотш мпсоис пенпотф мпвс  
 ите отмот тарон ie отавтев <sup>4</sup> отор пехв  
 пвот иже потро ихнми же еве от мотсис  
 нем аарон тетенфвонг мпонт мпалаос еволга  
 потрвноти машепвтен фотга фотга ммвтен <sup>30</sup>  
 епесрвноти <sup>5</sup> отор пехе фарао же гнппе фпот  
 цош иже плаос ите пнари мпеноротфитон  
 отп пвот еволга пзвноти <sup>6</sup> афотарсарни де







ѿниот ѣволашен ꙗметѡри ите пиремѣхнми отог  
 еієнагемѡннот ѣволашен тотметѡн отог еієсет-  
 ѡннот шен отѡѡѡш еѡѡси нем отниѡѡ ирап  
 7 отог еієшепѡннот ероі етлаос ни отог еієѡпи  
 5 нѡтеп ипѡтѡѡ отог еретенеемі же анов пе пѡѡс  
 петепнѡтѡѡ фнєтаѡепѡннот ѣволашен пкари и-  
 хнми нем ѣволашен ꙗметѡн ите пиремѣхнми  
 8 отог еієѡиѡннот еѡѡтн епикари фнєтаісѡттеп  
 тахѣ ѣвола еѡѡ етнѣ иаѡраам нем ісаак  
 10 нем іакѡѡ отог еієтнѣ нѡтеп шен ѡтклѡрос  
 анов пѡѡс 9 аѡсаѡи де мпаірниѡѡ иже мѡѡснс  
 нем пенѡнри мписранл отог мпѡтсѡтем иса  
 мѡѡснс ѣволашен ꙗметнѡтѡи ирѡт нем ѣволашен  
 нѡѡнѡтї еѡнаѡт пеже 10 пѡѡс де ммѡѡснс еѡ-  
 15 ѡммос 11 же маѡшенѡн еѡѡтн саѡи нем фараѡ  
 потро иѡхнми рѣна итеѡѡтѡрп ипенѡнри м-  
 писранл ѣволашен пкари иѡхнми 12 аѡсаѡи де  
 иже мѡѡснс мпемѡѡ мпѡѡс еѡѡммос же  
 рѣпѡе іс пенѡнри мписранл мпѡтсѡтем иѡѡ  
 20 отог пѡс фараѡ насѡтем иѡѡ анов гѡр анов  
 ѡтѡтсаѡи 13 пеже пѡѡс де ммѡѡснс нем аѡрѡп  
 еѡѡѡѡѡѡѡѡнѡи нѡѡт еѡшенѡѡт ѡа фараѡ потро  
 иѡхнми ѡѡсѡе ееп пенѡнри мписранл ѣволашен  
 пкари иѡхнми 14 отог пѡи пе нѡарѡнѡѡс ите  
 25 пенѡѡт ипѡѡіѡѡ пенѡнри ирѡѡѡнѡи пѡѡрп мміс  
 мписранл епѡѡ нем фѡлѡѡс есрѡм нем  
 ѡарми фѡи пе пѡенѡс ирѡѡѡнѡи 15 отог пенѡнри  
 иѡтмѡѡн іемѡтѡл нем іамп нем іѡѡѡ нем  
 іѡѡн нем саар нем саѡѡл пѡѡѡлашен ꙗфѡи-  
 30 пѡи пѡи пе нѡметіѡт ите пенѡнри иѡтмѡѡн  
 16 отог пѡи пе нѡран ите пенѡнри илѡѡї кѡта  
 нѡѡѡнміс гѡѡѡн кѡѡѡ нем мерѡри отог нѡ-  
 рѡмпи ите пѡнѡ илѡѡї рлѡ ирѡмпи пе 17 отог



[illegible]







пирецѣишнм ѿте пиремѣхнм ѡен ѡметфарма-  
 нос ѡтоꝝ аѣи ѿпѣхротꝝ ѣхен пкаꝝи ѿхнм  
 4 ѡтоꝝ аѣмѡтѣ ѿхе фараѡ ѣмѡтснѣ нем аѣрѡн  
 ѡтоꝝ пѣхѣѣ ѡе тѡѣѣ ѿпѣѡис ѣꝝрнѣ ѣхѡи ѡтоꝝ  
 марѣѣѡли ѿпѣхротꝝ ѣѡлꝝарѡи нем ѣѡлꝝа 5  
 пѡлаѡс ѡтоꝝ ѣпаѡтѡрп ѿпѣлаѡс ѣна ѿтѡ-  
 ѡетѡтѡѡѡтѡѡи ѿпѣѡис 5 пѣхе мѡтснѣ ѡе ѿ-  
 фараѡ ѡе сѣмнѣтс немнѣ ѡе ѿтѡтѡѣѣ ѣхѡн  
 ѿѡпат нем ѣѡѣе пѣкѡлѡѡтѣ нем пѣкѡлаѡс ѣтаѡѡ  
 ѿпѣхротꝝ ѣѡлꝝарѡн нем ѣѡлꝝа пѣкѡлаѡс нем 10  
 ѣѡлꝝа пѣтенѣѡт ѣѡнѡ ѣпнѣтпѡсѡѡп ѡен фѣарѡ  
 6 ѿѡѡѣ ѡе пѣхѣѣ ѡе рѡсѣ пѣхѣѣ ѡтп ѡе ѿ-  
 фрнѣ ѣтанѡѡс ѣсѣѡѡп ѣна ѿтенѣмѣ ѡе ѿмѡн  
 ѡѡѡѡ ѣѡнѡ ѣпѡѡис 7 ѡтоꝝ ѣтѣѡли ѿпѣхротꝝ  
 ѣѡлꝝарѡн нем ѣѡлꝝа пѣтенѣѡт нем ѣѡлꝝа 15  
 пѣкѡлѡѡтѣ нем ѣѡлꝝа пѣкѡлаѡс ѣѡнѡ ѣпнѣѡѡпѡ-  
 сѡѡп ѡен фѣарѡ 8 аѣѣ ѡе ѣѡл ѿхе мѡтснѣ  
 нем аѣрѡн ѣѡлꝝа фараѡ ѡтоꝝ аѣѡѡ ѣꝝрнѣ  
 ѣѡѡис ѿхе мѡтснѣ ѣѡѣе ѣпѣѣ ѣтаѣтнѣс ѡѡ  
 пѣхротꝝ кѡтафрнѣ ѣтаѣсѣмнѣтс нем фараѡ 20  
 9 аѣѣѣ ѡе ѿхе пѡѡис кѡтафрнѣ ѣтаѣѡѡс ѿхе  
 мѡтснѣ ѡтоꝝ аѡмѡтпнѣ ѿхе пѣхротꝝ ѣѡлѡѡен  
 пѡтнѡт нем ѣѡлѡѡен пѡтерѣѡи нем ѣѡлѡѡен пѡт-  
 ѡѡи 10 ѡтоꝝ аѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡ ѿѡпѡѡѡ ѡпѡѡѡ  
 ѡтоꝝ аѣѡѡпѣ ѿхе пѣкѡѣи (11) ѣтаѣпѡѡѡ ѡе ѿхе 25  
 фараѡ ѡе ѡ пѡмѡп ѡѡпѡ аѣѣѡѡѡ ѿхе пѣѣѡѡѡ  
 ѡтоꝝ ѿпѣѣѡѡѡѡ ѿѡѡѡѡ кѡтафрнѣ ѣтаѣсѡѡѡ  
 ѿхе пѡѡис 12 ѡтоꝝ пѣхе пѡѡис ѿмѡтснѣ ѡе ѡѡѡс  
 ѿаѣрѡн пѣкѡн ѡе сѡтѡп пѣѡѡѡѡѡѡ ѣѡлѡѡен  
 тѣѡѡѡѡ ѡтоꝝ ма ѡѡѡѡѡ ѿпѡѡѡѡ ѿте пѣкѡѣи 30  
 ѡтоꝝ ѣтѣѡѡпѡ ѿхе ѣѡлѣѡѣлѡѡ ѡен пѣрѡмѣ  
 нем ѡен пѣѣтѣфѡт нем ѡен пѡѡѡѡѡ тнѣѡѡ  
 ѿте пѣкѡѣи нем ѡен пѣкѡѣи тнѣѣ ѿте ѡнмѣ

<sup>13</sup> отор а аарон соттен пецшѣот ѣволазен тецѣх  
 асѣ потшаш ипютан ите пкари отор ашшпи  
 иже пилеахнм зен пиромі нем зен пичтефат нем  
 зен пютан тирот ите пкари зен пкари тирч  
 5 ихнми <sup>14</sup> аѣри де рѣот мпайриѣ иже пирец-  
 шнм зен отметфармакос ѣротіни ѣвола ипи-  
 леахнм отор мпотшжемжом отор ашшпи иже  
 пилеахнм зен пиромі нем зен пичтефат <sup>15</sup> пехе  
 пирецшнм оти мфараѡ же оттиѣ ите фпотѣ  
 10 пе фат отор асѣшот иже прнт мфараѡ отор  
 мпесцотем исѣот катафриѣ етѡ пѣоис хос  
<sup>16</sup> пехе пѣоис де ммѡѣснс же шорпк итѡоті  
 отор ѡри ѣратк мпемѣо мфараѡ рнппе иѣоц  
 цпнот ѣвола ѣжен пмѣот отор енехос пач же  
 15 пай не пнѣтецѣхммѣот иже пѣоис же отѡрп  
 мпалаос ѣвола рина итѡтшемш ммои иорни ри  
 пшасѣ <sup>17</sup> ѣшшп де акштемѡтш ѣотѡрп мпа-  
 лаос ѣвола рнппе анок фнаотѡрп ѣорни ѣхѡк  
 нем ѣжен некѡлаѡоті нем ѣжен пеклаос нем  
 20 ѣжен некѣот иотасѣ иотрор отор етѣмор  
 иже пенѣот ите пиреміхнми ѣволазен пач  
 иотрор нем пкари фнѣтѡтхн рижѡц <sup>18</sup> отор  
 еіѣѣѡт анок зен піѣроот етеммат мпикари  
 ите псесем фн ете палаос шоп рижѡц фат ипе  
 25 асѣ иотрор шшпи иѣнтѣ рина итекѣми же анок  
 пе пѣоис фпотѣ мпикари тирч <sup>19</sup> отор еіѣѣ  
 иотфѡрѣ ѣвола отте палаос нем отте пеклаос  
 иорни де зен расѣ есѣшшпи иже паймни  
<sup>20</sup> асѣри де мпайриѣ иже пѣоис отор асѣ иже  
 30 пач иотрор есѣш ѣѣотн епенѣот мфараѡ нем  
 пенѣот ипесѡлаѡоті нем рижен пкари тирч ите  
 хнми отор асѣѡѣ ѣвола иже пкари ѣволазен  
 пач иотрор <sup>21</sup> асѣмѡѣ де иже фараѡ емѡѣ-



снс нем а̀арон еѣѡммос же ам̄они шетшот-  
 шωотши м̄пѡис петепнотѣ ӣорни р̄ижен пикари  
 22 отор пезе мωт̄снс же м̄мон шхом ӣтесшопи  
 м̄паирнѣ п̄иѡтѣ гар ӣте п̄рем̄ӣхнми тennaшa-  
 tot м̄пѡис пепнотѣ е̄шоп гар а̀пшaпшeт п̄и- 5  
 ѡтѣ ӣте п̄рем̄ӣхнми м̄пoт̄м̄ѡ сeнaрӣѡни е̄жоп  
 23 тennaшeнaп отн ӣт̄ ӣерoот м̄мoш̄и ӣорни  
 р̄и п̄шaѣe отор ӣтeпшeтшoтшoтш̄и м̄пѡис  
 пепнотѣ нaтaфрнѣ е̄тaѣжoc нaп 24 отор пезе  
 фaрaѡ же а̀нон ф̄нaотopп̄ѡннoт е̄ѡл р̄иnа 10  
 ӣтeтeнepшoтшoтш̄и м̄пѡис петепнотѣ ӣорни  
 р̄и п̄шaѣe aллa ӣнeтeпшeнoтeн р̄и фoтeи т̄ѡн̄  
 отн е̄жoи р̄a п̄ѡис 25 пезе мωт̄снс дe же ic  
 р̄нппe а̀нон ф̄нaшeнни е̄ѡлoгитoтн отор eӣeт̄ѡн̄  
 м̄фнoтѣ отор eѣeшeнaѣ ӣжe п̄иaѣ ӣoтpop е̄ѡлoрa 15  
 фaрaѡ нем е̄ѡлoрa пeѣaлoт̄и нем е̄ѡлoрa  
 пeѣлaoc ӣpacѣ отор м̄пepoтaгoтoтн же фaрaѡ  
 eepгaл eштeмoтoтpп м̄п̄илaoc е̄ѡл eepшoтшo-  
 oтш̄и м̄пѡис 26 aѣи дe е̄ѡл ӣжe мωт̄снс р̄a фa-  
 рaѡ отор aѣт̄ѡн̄ м̄пѡис 27 aѣиpи дe ӣжe п̄ѡис 20  
 нaтaфрнѣ е̄тaѣжoc ӣжe мωт̄снс отор aѣѡл̄и  
 м̄п̄иaѣ ӣoтpop е̄ѡлoрa фaрaѡ нем е̄ѡлoрa пeѣ-  
 aлoт̄и нем е̄ѡлoрa пeѣлaoc отор м̄пe oтaи  
 м̄мaтaтѣ cѡжп 28 отор а̀ фaрaѡ ѡpе пeѣpн̄т  
 ӣшoт нем eжeн п̄aиcнoт oн отор м̄пeѣoтш̄и 25  
 9 eотoтpп м̄п̄илaoc е̄ѡл 1 пезе п̄ѡис дe м̄мωт̄-  
 снс же мaшeнaн eѣoтн р̄a фaрaѡ отор eн̄eжoc  
 нaѣ же нaи пe п̄н̄eтeѣѡммoт ӣжe п̄ѡис  
 ф̄нoтѣ ӣтe п̄иp̄eн̄pеoc же oтoтpп м̄п̄aлaoc е̄ѡл  
 р̄иnа ӣтoтшeмш̄и м̄мoи 2 icжe отн нoтш̄и aп 30  
 eотoтpп м̄п̄aлaoc е̄ѡл aллa eт̄и н̄aмaри м̄мoѣ  
 3 р̄нппe ic oтж̄иx ӣтe п̄ѡис п̄нoт ēopни eжeн  
 пeктeн̄нoт̄и eт̄жeн т̄нoи нем eжeн пeкp̄ѡp нем

1 ежен перёдет нем ежен пержамаѣли нем ежен  
 перёѡот нем перёсѡот ѡотпишѣ ммоѡ епааѣ  
 4 отог еіѣѣѡот ѡнок отте нитеѣнѡоті ите пи-  
 реміхнми нем отте нитеѣнѡоті ите писранл  
 5 отог ипе ѡли моѡ еѡлѣен нитеѣнѡоті ите  
 пеншнри тнрот ите писранл 5 отог ѡ пѡоіс  
 фнотѣ ѣ ѡотнеі еѣѡммос же ѡорні ѣен расѣ  
 ере пѡоіс іри мпаісаѡи ѡижен пкаѡи 6 отог ѡ  
 пѡоіс іри мпаісаѡи ірасѣ отог аѡмоѡ иже пи-  
 10 теѣнѡоті тнрот ите пиреміхнми еѡл ѡе иѡоѣ  
 ѣен нитеѣнѡоті ите пеншнри мписранл мпе ѡли  
 моѡ 7 еѡѣпѡѡ ѡе иже фараѡ же мпе ѡли моѡ  
 еѡлѣен нитеѣнѡоті ите пеншнри мписранл аѣ-  
 ѡрош иже пѡнт мфараѡ мпесѡѡѡрп мпилаѡс  
 15 еѡл 8 пѡе пѡоіс ѡе ммѡѣснс нем ѡѡрѡн еѣ-  
 ѡммос же ѡи пѡтен инетенѡиѡ еѡмеѡ икерми  
 иѡрѡ отог маресѣѡерѣѡрѣ епшѡи еѡѣе иже  
 ммѡѣснс мпемѡо мфараѡ немпемѡо ипесѡѡлѡоті  
 9 отог маресѡѡпи иже ѡшѡиш ѡижен пкаѡи  
 20 тнрѣ ите хнми отог еѣѡшѡпи ѡи пирѡми нем  
 пиѣтеѣѡѡт иже ѡапшѡш нем ѡапкелна еѡѡнѣ  
 ѣен пирѡми нем ѣен пиѣтеѣѡѡт ѣен пкаѡи тнрѣ  
 ихнми 10 отог аѡѡи мпикерми иѡрѡ отог ѡ  
 ммѡѣснс ѡерѣѡрѣ епшѡи еѡѣе отог аѡшѡпи  
 25 иже ѡапшѡш икелна еѡѡнѣ ѣен пирѡми нем  
 ѣен пиѣтеѣѡѡт 11 отог пѡѡшѡемѡом аи пе иже  
 пифармаѡос еѡѡи еѡѡѡѡт мпемѡо ммѡѣснс еѡѣе  
 пишѡш пе аѡшѡпи ѡар пе иже пишѡш ѣен пифар-  
 маѡос нем пкаѡи тнрѣ ите хнми 12 ѡ пѡоіс ѡе  
 30 ѡре пѡнт мфараѡ ишѡт отог мпесѡѡѡтем иѡѡѡѡ  
 ѡѡѡа инетѡ пѡоіс ѡѡѡѡѡѡнми ммѡѡт ммѡѣснс  
 13 отог пѡе пѡоіс ммѡѣснс же шѡрпн иѡѡѡті  
 отог екеѡѡи еѡѡѡѡтн мпемѡо мфараѡ отог еѡ-

ёхос нац же наг не инётецѣхωммωот ѡже пѣоис  
 фноуѣ ите нигебреос же отωрп мпалаос ёбол  
 рна итотшемши ммог <sup>14</sup> иорни гар ден паисноу  
 ите фноу еиётаотō ирωѣ нѣбен истнаптяма  
 итни ёперонт нем некалωоти нем неклаос рна <sup>5</sup>  
 итекёми же ммон кеотай мпарнѣ рѣжен пкари  
 тирц <sup>15</sup> фноу гар фнаотωрп итахиѣ иташари  
 ёрон нем неклаос ден отмот отог енецѣѣ ёбол-  
 рѣжен пкари <sup>16</sup> отог еѣе фай атареу ёрон рна  
 итаотωнр итажом ёбол иѣнтк отог итотфѣри <sup>10</sup>  
 ёпаран рѣжен пкари тирц <sup>17</sup> ёти оти иѣон кѣри  
 мпалаос ёштемоторпот ёбол <sup>18</sup> рнппе анок  
 фнагωот ёрри ёхωк мпайнат ирасѣ иотаѣ  
 ецѣш ёмашω мпе отон шωпи мпечѣриѣ иорни ден  
 хнми исжен пѣроот ётаѣсонтц ша ёѣоти ёпаиё- <sup>15</sup>  
 роот <sup>19</sup> фноу инс итотк ѣωотѣ инектеѣнωоти  
 тирот нем рωѣ нѣбен ёте итак ден твог нѣрωми  
 гар тирот нем нитеѣнωоти инёотнажемот ден  
 твог отог итотштеми ёѣоти ёни ите пѣѣл де и  
 ёрри ёхωот еѣёмот <sup>20</sup> фнётёргоѣ ѣатри мпсахи <sup>20</sup>  
 ите пѣоис ите мѣлωоти ите фараѣ аѣѣωотѣ и-  
 нецтеѣнωоти ёѣоти ёнини <sup>21</sup> фн де иѣоу ёте мпеч-  
 фѣонц ден пецѣнт ёписахи ите пѣоис аѣхω инеч-  
 теѣнωоти ден твог <sup>22</sup> пехе пѣоис де ммѣѣснс же  
 ѣай итекхиѣ ёпшѣи ётѣе отог еѣёшѣпи иже отѣѣ <sup>25</sup>  
 иорни ден пкари тирц ите хнми иорни ден нѣрωми  
 нем нитеѣнωоти нем ёрри рѣжен писмеу тирот  
 етхн рѣжен пкари <sup>23</sup> аѣсоттен тецхиѣ де иже  
 мѣѣснс ёпшѣи ётѣе отог а пѣоис ф ирѣнсмн  
 нем отѣѣ отог наѣѣохи пе иже пѣхрѣм иорни <sup>30</sup>  
 рѣжен пкари отог аѣгωот иже пѣоис иотаѣ  
 ёрри ёжен пкари тирц ите хнми <sup>24</sup> наѣшоп  
 де иже пѣѣл пе отог пѣхрѣм наѣгѣшар ёбол-





[illegible]

же а̀нон тennaшeнaн нeм нeн`сeлш`ири нeм нeн-  
 сeл`лoи нeм нeнш`ири нeм нeнш`ери нeм нeнeс`ωoт  
 нeм нeнeр`ωoт пшaи гaр мп`сoиc нeннoт`т пe  
 10 oтoг пeжaц нωoт жe мaрeсш`ωпн мпaиpн`т  
 п`сoиc нeмωтeн мф`рн`т eтoтωpп ммωтeн нeм  
 пeтeнкeсoв`т aнaт жe oтoн oтпeтpωoт χн зa-  
 жωтeн 11 мпaиpн`т aн мaрoтшeнωoт зe н`жe  
 пpωмн oтoг мaрoтшeмш`и мф`нoт`т фaи гaр  
 нeωтeн eтeтeннaω`т нcωц aтpг`тoт зe eбoл`гa  
 10 пpo мфaрaω 12 пeжe п`сoиc зe ммωт`cнc жe coт-  
 тeн тeк`ж`иx eбoл` eжeн пкaри н`χнмн oтoг мa-  
 рeц`и eпш`ωи н`жe oтш`жe р`жeн пкaри oтoг  
 eцeотωм нн`иcмeр тнpoт нтe пкaри нeм пoттaг  
 тнpц нтe нш`шнн ннeтaт`ceпн eпaл 13 oтoг a  
 15 мωт`cнc цaи мпeцш`бωт eпш`ωи eтфe oтoг a п`сoиc  
 нн` нoтeотpнc eжeн пкaри мпeрoот тнpц eтeм-  
 мaт нeм пeжωpг тнpц oтoг a шωpп шωпн oтoг  
 aц`и н`жe пeотpнc мпш`жe 14 oтoг aцeнц eрpн  
 eжeн пкaри тнpц нтe χнмн oтoг aцoтoг eжeн н-  
 20 б`н тнpoт нтe χнмн eцoш eмaш`ω мпe oтoн шωпн  
 мпeцpн`т жe зaжωц oтoг мeнeнcωц нпe oтoн шω-  
 пн мпeцpн`т 15 oтoг aцpeб`c пpo мпкaри oтoг aц-  
 тaкe пкaри oтoг aцoтωм мп`иcм тнpц нтe пкaри  
 нeм пoттaг тнpц нтe нш`шнн фнeтaц`сωжп  
 25 eбoл`гa пaл oтoг мпe р`ли нeнχaи eцoтeтoтωт  
 cωжп р`и нш`шнн нeм зeн н`иcмeр тнpoт нтe  
 тнoи зeн пкaри тнpц н`χнмн 16 aц`нc зe н`жe  
 фaрaω eмoт`т eмωт`cнc нeм a`pωп eцжωмнoc  
 жe aлepнoб`и мпeмeo мп`сoиc фнoт`т нeм eрωтeн  
 30 17 т`нoт жe шeп пaнoб`и eрωтeн мпaи`кeсoп тωб`г  
 мп`сoиc пeтeннoт`т oтoг мaрeц`ωли мпaи`мoт  
 eбoл`гaрoи 18 aц`и зe н`жe мωт`cнc eбoл`гa пpo  
 мфaрaω oтoг aцтωб`г мп`сoиc 19 oтoг aцoт`ωтeб



[illegible]









иґѣхмалωтос ѿнетхн зен пїлаакос нем пи-  
 шорп мїмїсї иґтевнн пїбен <sup>30</sup> отор асїтωнцї иґже  
 фараѡ иґжωрз нем несїа́лωтї тнрот нем ни-  
 ремїиґхнми тнрот отор а отнїшѣ иґзрωот шωпї  
 5 зен пїкагї тнрц иґте хнми не ммон нї гар пе  
 мпе отон мот иґзнтц <sup>31</sup> отор асїмотѣ иґже фараѡ  
 емωтснс нем а́арωн иґжωрз отор пехач пωот же  
 тепѿннот машенωтен е́болзбен палаос иґѿωтен  
 нем пеншнрї мпїсранл машенωтен шемшї мпѿоїс  
 10 петеннотѣ мфрнѣ е́тетенхωммос <sup>32</sup> отор петен-  
 е́сωот нем петенёсωот сїтот машенωтен ката-  
 фрнѣ е́таретенхос смот ёрої рω <sup>33</sup> отор наре  
 нремїиґхнми сї мпїлаос иґхонс зен отїωс ёрїтот  
 е́болзбен пїкагї атхос гар же а́нон тнрот тенпа-  
 15 мот <sup>34</sup> асїсї де иґже пїлаос мпїшѿѣ мпатотсїше-  
 мнр иґже пототѿшем е́тмнр зен потрѣωс рї тот-  
 парѣн <sup>35</sup> пеншнрї де мпїсранл атїрї катафрнѣ  
 е́та мωтснс отагсарнї пωот отор атерётнн иґто-  
 тот иґнремїиґхнми иґранскетос иґпотѣ нем рал-  
 20 скетос иґрат нем ралсїгѣωс <sup>36</sup> отор а пѿоїс ѣ иґ-  
 отсмот мпесїлаос мпемѿо иґнремїиґхнми отор атѣ  
 пωот отор атшеа нремїиґхнми <sup>37</sup> отор атотѿ-  
 теѣ иґже пеншнрї мпїсранл е́болзбен рамасн  
 е́совхωѿ е́тмаг х̄ иґшо иґремїратот са́бол мпот-  
 25 соѣѣ <sup>38</sup> отор отнїшѣ мннш е́сїмохт атше е́пшѿи  
 немωот нем ралёсωот нем ралёсωот нем рал-  
 теѣнωотї е́тош е́машѿ е́тсѿв е́бол немωот <sup>39</sup> от-  
 ор атхωх мпїшѿѣ фнётатенц е́болзбен хнми  
 иґралненефїтен иґатшемнр не мпесїшемнр гар  
 30 пе атрїтот е́бол иґже нремїиґхнми зен отїωс отор  
 мпотшжемхом иґорї отзе мпотѿамїе зре пωот  
 рї фмωїт <sup>40</sup> пїхнхωїлї де иґте пеншнрї мпїсранл  
 е́та терремїиґхωїлї ммоц зен пїкагї иґхнми нем







ширі менеса пай еѣѡммос же от пе фат  
 отог екеѡос пач же иорни ден отѡих есамади  
 а пѡис ентеп еболаден пкади иѡнми еболаден  
 пни ите фметѡн <sup>15</sup> асѡпи де ета фараѡ и-  
 шот ештемѡан ебола асѡтеѡ ишорп ммис  
 нибен етден пкади иѡнми исѡен пшорп ммис  
 ипирѡми шѡ пшорп ммис ипитеѡнѡоти еѡе  
 фат анок фшѡт мпѡис ирѡотт нибен етнаот-  
 ѡн етоф отог шорп ммис нибен ите паширі  
 фнасотот <sup>16</sup> отог еѣѡпи иотмниги ги текѡих <sup>10</sup>  
 еѡи иатким падрен пекѡал иорни гар ден  
 отѡих есамади а пѡис ентеп еболаден пкади  
 иѡнми <sup>17</sup> асѡпи де ета фараѡ отѡрп мпи-  
 лаос ебола мпесѡимѡит ѡѡѡот иѡе фпотф ден  
 фмѡит мпкади ите пифѡлиетим же пачѡент пе <sup>15</sup>  
 асѡос гар иѡе фпотф же мипоте итеѡотѡм  
 ирѡнѣ иѡе пилаос асѡанпѡт еотѡѡтс отог  
 итеѡтасѡо еѡрни еѡнми <sup>18</sup> отог асѡѡф иѡе  
 фпотф нем пилаос ги фмѡит мпѡѡѡе фнетѡн  
 гиѡен фном ишари иорни де ден фмаде иѡѡот <sup>20</sup>  
 ати епѡѡи иѡе пенширі мписранѡ еболаден  
 пкади иѡнми <sup>19</sup> отог а мѡтснс ѡли ипипас ите  
 иѡснф немаѣ ден отѡнаш гар а иѡснф тарке  
 пенширі мписранѡ еѣѡммос же ден отѡни  
 пѡис пашни ерѡтен отог еретенеѡли ипипас <sup>25</sup>  
 ебола таи немѡтен <sup>20</sup> асѡаи де иѡе пенширі  
 мписранѡ еболаден сонѡѡѡ аѡѡотф еѡѡом  
 ѡатен пѡѡѡе <sup>21</sup> фпотф де пачѡимѡит ѡѡѡот  
 пе иорни мен ден пиеѡот ден отѡтѡлѡос и-  
 ѡни еѡтамо ммѡот епимѡит мпиеѡѡрѡ де ден <sup>30</sup>  
 отѡтѡлѡос иѡѡѡм <sup>22</sup> мпесѡотни де иѡе пи-  
 стѡлѡос иѡни ите пиеѡот нем пистѡлѡос ите  
 пѡѡѡм ден пиеѡѡрѡ мпемеѡ мпилаос тирѣ

<sup>1</sup> отогъ а пѣоис сахѣ нем мѡѣснѣ еѣхѡммос 14  
<sup>2</sup> же сахѣ нем пеншнрѣ мпсранл отогъ марот-  
отѡтеѣ исеѡѡотѣ мпемѡо иѣерѣи отте мештѡл  
нем отте фюм мпемѡо мѣелсефѡи екеѡѡотѣ  
<sup>3</sup> мпостмѡо рѣхеп фюм <sup>3</sup> отогъ еѣѣхос иже фараѡ  
мпеслаос еѡѣе пеншнрѣ мпсранл же сесорем  
иже наѣ ѡеп пѡарѣ аѣмашѡам гар ѣррат иже  
пшасѣ <sup>4</sup> анок гар еѣѡре прнт мфараѡ ишот  
отогъ еѣѣсѡхѣ рѣфарот ммѡот отогъ еѣѣѡѡот  
10 иорнѣ ѡеп фараѡ нем иорнѣ ѡеп пѣматѡи  
тнрот отогъ еѣѣмѣ иже нпремѣхнмѣ тнрот же  
анок пе пѣоис отогъ атѣрѣ мпайрнѣ <sup>5</sup> отогъ атѣ  
мпшннѣ мпостро ите нпремѣхнмѣ же аѣфѡт  
иже пѣлаос отогъ аѣфѡнѣ иже прнт мфараѡ  
15 нем пѣѣалѡотѣ ѣхеп пѣмнш отогъ пѣхѡот же  
от пе фат ѣтапайѣ ѣтапѡтѡрп ипепшнрѣ м-  
псранл ѣѡл ѣштѣмерѣѡн нан <sup>6</sup> аѣпѡреѣ отп  
иже фараѡ ипѣѣѣерѣѡотте отогъ пѣѣмнш тнрѣ  
аѣѡлѣ немас <sup>7</sup> отогъ аѣѣ иѣ мѣерѣѡотте  
20 етсѡтп нем нѣѡѡр тнрот ите нпремѣхнмѣ  
нем ратрѣстатнѣ еѣхн ѣрнѣ ѣхѡот тнрот  
<sup>8</sup> отогъ а пѣоис ѡре прнт мфараѡ ишот потро  
ипрѣмѣхнмѣ нем пѣѣалѡотѣ отогъ атѣѡхѣ са-  
фарот ипепшнрѣ мпсранл пеншнрѣ же мпс-  
25 ранл натмѡшѣ ѣѡл пе ѡеп ѡтѣхѣ есѡсѣ <sup>9</sup> отогъ  
атѣѡхѣ иже нпрѣмѣхнмѣ сафарот ммѡот отогъ  
атѣѡот ескеп фюм отогъ нѣѡѡр тнрот нем  
нѣарма ите фараѡ нем пѣѣматѡи нем пѣѣ-  
ѡасѣѣѡо атѡѡотѣ мпемѡо иѣерѣи ѡнѣте мпемѡо  
30 мѣелсефѡи <sup>10</sup> отогъ нас ѡахѡот пе иже фараѡ  
отогъ атѣѡтшт ипѡтѣал иже пеншнрѣ мпсранл  
атнат отогъ рнпе ис нпрѣмѣхнмѣ атѡѡотѣ  
рѣфарот ммѡот отогъ атѣрѣѡт ѣмашѡ отогъ



[illegible]

отте ꙗпаремѡлн и҃те пиреміхнми нем отте  
 ꙗпаремѡлн и҃те писранл отор а҃цшопи и҃же  
 отгпофос нем отхаки отор а҃цсипи и҃же піе-  
 хворр отор мпогмотхт нем нотѣрнот мпіежворр  
 5 тирч <sup>21</sup> а҃цсоттен тег҃жиг еѡл и҃же мѡтснс е҃жен  
 фіом отор а҃ пѡис и҃пи мфіом жеп отрнс и҃жонс  
 жеп піежворр тирч отор а҃цѡре фіом шѡоті отор  
 а҃цфворж и҃же пимѡот <sup>22</sup> отор аті еѡтн и҃же  
 пеншири мписранл еѡмнѣ мфіом епетшотѡот  
 10 отор наре пимѡот ои нотсоѡт са отіпам нем  
 са жасн ммѡот <sup>23</sup> атѡжиг де и҃же пиреміхнми  
 отор аті еѡтн рифарот ммѡот и҃же пирѡор  
 тирот и҃те фараѡ нем пеграрма нем пегсаси  
 и҃рѡо еѡмнѣ мфіом <sup>24</sup> а҃цшопи де жеп фотерши  
 15 и҃те рандѡтооті а҃цхотшт и҃же пѡис е҃жен ꙗпарем-  
 ѡлн и҃те пиреміхнми жеп отстѡлѡс и҃хром  
 нем отѡнпи отор а҃цшѡортер и҃ꙗпаремѡлн и҃те  
 пиреміхнми <sup>25</sup> отор а҃цсѡнр и҃пиатзѡн и҃те  
 нотѡересѡотс а҃цѣнот еѡтн и҃жонс отор пеге  
 20 пиреміхнми же маренфѡт еѡлра про мписранл  
 пѡис тар пе етѣ е҃ррн е҃жѡот отѡе пиреміхнми  
<sup>26</sup> пеге пѡис де ммѡтснс же соттен тег҃жиг  
 еѡл е҃жен фіом отор марегі е҃пегма и҃же пи-  
 мѡот отор марегрѡѡс еѡл е҃жен пиреміхнми  
 25 нем е҃жен пѡересѡотс нем е҃жен пѡсаси и҃рѡо  
<sup>27</sup> а҃цсоттен тег҃жиг еѡл и҃же мѡтснс риген  
 фіом отор а҃ці е҃пегма и҃же пимѡот шѡ отѣроот  
 пиреміхнми де атфѡт жажеп пимѡот отор а҃  
 пѡис ѡорѡер и҃пиреміхнми еѡл еѡмнѣ мфіом  
 30 <sup>28</sup> отор а҃цтасѡо и҃же пимѡот а҃црѡѡс еѡл е҃жен  
 пѡересѡотс нем пѡсаси҃рѡо нем е҃жен ꙗ҃хом тирс  
 и҃те фараѡ пнѣтаті еѡтн е҃фіом рифарот ммѡот  
 отор мпе отаи сѡжп еѡл и҃жнот <sup>29</sup> пеншири

[illegible]

пашохи итатаро итафωш иташωλ итатсио ита-  
 ψтхн итаδωтеб ден таснцї ите тахїх ербоис  
 10 акотωрп мпеппнетма асрорсот иже фїом  
 атомс епеснт мфрнѣ поттатр ден ранмωот  
 5 етош 11 нм етони ммок ден нпнотѣ пбоис нм  
 етони ммок етефωот нац ден пнеотаб етер-  
 шфнри ммоц ден ранωот ецїри ираншфнри  
 12 аксоттен текотїнам ебоλ асромкот иже пварї  
 13 аксимωит δахωц мпеклаос ден отмеомни фал  
 10 етаксотпц акѣхом нац ден текномѣ етман-  
 емтоп есотаб нан 14 атсωтем иже ранеонс  
 отор атхωнт отор ранпакри атсї ипнетшоп  
 ден нѣтлїстїм 15 тоте атїнс иже пнрнтемωн  
 ите едωм отор пархωн ите нмωабїтнс отс-  
 15 ъертер петасїтот атбωλ ебоλ иже отон нїбен  
 етшоп ден ханаан 16 есегей ерри ехωот иже  
 отсѡертер нем отроѣ ден пашаї ите пекхфои  
 маротерωнї шатесїнї иже пеклаос пбоис шатесї-  
 снї иже пеклаос фалетанхфоч 17 апїтот есотн  
 20 тохот рїхен оттωот ите теквλнрономїа нем е-  
 сотн епекманшопн етсебтωт фалетакеррωб ероц  
 пбоис пекма еотаб пбоис фнетатсебтωтц иже  
 пекхїх 18 пбоис екои нотро шд епек нем исхен  
 пекер отор етї 19 же атї есотн ефїом иже нїрѡр  
 25 ите фараō нем пецѡересωоттс нем пецѡасї  
 ирѡо а пбоис ен пмωот ите фїом ерри ехωот  
 пеншнри мпсранл атмошї рїтен петшотωот ден  
 омнѣ мфїом 20 асїи де нас иже марїам ѣпро-  
 фнтїс тсωнї иаарωн мпкемкем ден тесхїх атї  
 30 ебоλ саменрнс иже нїрїомї тнрот ден ранкемкем  
 нем ранрωс 21 асеррнтс де δахωот иже марїам  
 есхωммос же маренрωс епбоис же ден отωот  
 тар асїїωот отрѡо нем отѡасїрѡо асѡерѡрот





иҥтаҥнагѡгѣ тѣрс иҥте пиго <sup>4</sup> пехе пѡис  
 де мѡѡсѣсѣ же рѣппе аҥок фнагоѡт пѡтеп  
 иҥрапѡиҥ еѡлѡеп тѣфе отог еѡѣи еѡл иҥже пи-  
 лаос отог етѣсѡиҥ мѣпапѣроѡт пѣроѡт епѣиҥ-  
 5 таѡпѡтѡт же аҥ сепамѡшѣ иҥса панѡмос шан  
 мѡиҥ <sup>5</sup> отог есѣшѡпи ѡеп пѣроѡт мѡагѣ отог  
 етѣсѡѣѣ мѣпѣтѡтпаепѣ еѡтѣ отог еѡѣшѡпи  
 еѡиҥѣ иҥже фнѣтѡтпаѡѡтѡтѣ фамѣни еѡтѣроѡт  
 фапѣроѡт епѣроѡт <sup>6</sup> пехе мѡѡсѣсѣ де нем аа́рѡиҥ  
 10 иҥѣстпагѡгѣ тѣрс иҥте пепшѣри мѣсрапѣл же  
 фнат иҥротѣи еретепѣѣми же пѡис пе етаѡеп-  
 ѡпѡт еѡлѡеп пѡагѣ иҥхѣми <sup>7</sup> отог фнат иҥ-  
 рапѣтѡѡтѣи еретепѣнат епѡѡт иҥте пѡис ѡеп  
 пѣиҥѡреѡсѡтем иҥже пѡис епетепхремрем ете-  
 15 тенѣри мѡѡѣ ефпѡтѣ аҥок ѡт гар же иҥтетеп-  
 хремрем ѡарѡиҥ <sup>8</sup> отог пехе мѡѡсѣсѣ же ѡеп  
 пѣиҥѡре пѡис ф аѣ пѡтеп мѣфнат иҥрапѣротѣи  
 еѡтѡм отог ѡиҥ епсѣи мѣфнат иҥрапѣтѡѡтѣи еѡѣе же  
 аѡсѡтем иҥже пѡис епетепхремрем фн иҥѡтеп  
 20 ететепхремрем мѡѡѣ ѡарѡиҥ аҥок де аҥок ѡт  
 ѡт гар пѡѡшѡп ѡарѡиҥ аҥ пе иҥже петепхрем-  
 рем аҥла ѡа фпѡтѣ <sup>9</sup> пехе мѡѡсѣсѣ де иҥаа́-  
 рѡиҥ де аҥѡс иҥѣстпагѡгѣ тѣрс иҥте пепшѣри  
 мѣсрапѣл же аҥѡиҥи мѣпемѡѡ мѣфпѡтѣ аѡсѡтем  
 25 гар епетепхремрем <sup>10</sup> аѡшѡпи де еѡсаѣи иҥже  
 аа́рѡиҥ нем фѣстпагѡгѣ тѣрс иҥте пепшѣри мѣ-  
 срапѣл отог аҥѡѡтѡт епшѡѡе отог пѡѡт мѣ-  
 пѡис аѡѡѡпѡѣѣ ѡеп ѡтѡиҥи <sup>11</sup> отог аѡсаѣи иҥже  
 пѡис нем мѡѡсѣсѣ еѡѡѡмѡс <sup>12</sup> же аѡсѡтем  
 30 епхремрем иҥте пепшѣри мѣсрапѣл саѣи немѡѡт  
 еѡѡѡмѡс же фнат иҥрапѣротѣи еретепѣѡтем  
 аѣ отог фнат иҥрапѣтѡѡтѣи еретепѣсѣи ѡиҥ отог  
 еретепѣѣми же аҥок пе пѡис петеппѡтѣ <sup>13</sup> отог

асшопи мѣнат иранаротри асі епшопи иже от-  
 месѡѣ мпирі отор асшопи иѣпаремболн м-  
 фнат де ишорп асшопи еснаі епеснт иже  
 ѣѡѣ мпкѡѣ иѣпаремболн <sup>14</sup> отор рипле пац-  
 хн иорни рихен про мпшаче ешом мѣрниѣ <sup>5</sup>  
 иотѣершнот ешотѡш мѣрниѣ иотѡѣ есшѡс  
 рихен пикари <sup>15</sup> етатнат де иже непшнри мп-  
 сранл пехе пиотай пиотай мпесшфнр же от пе  
 фай патсѡотн ммоу ан пе же от пе пехе  
 мѡѣснс де пѡот же фай пе пѡик етацтнц <sup>10</sup>  
 пѡтен еотомц иже пѡис <sup>16</sup> фай пе псахи етац-  
 отарсарн ммоу иже пѡис же ѡѡѣѣ ебол  
 ммоу фотай фотай епнетепотц отготмотр ката  
 отѡфе ката тнп ипнетепшхн фотай фотай  
 маресѡки ипнетхн ден пецшфер иектн <sup>15</sup>  
<sup>17</sup> отор атірі мпаирнѣ иже непшнри мписранл  
 отор атсѡки фалпготѡ нем фалпкотхи <sup>18</sup> отор  
 атшитот ден пиготмотр отор фалпготѡ мпес-  
 ерготѡ отор фалпкотхи мпесшѡт отор а  
 пиотай пиотай сѡки пац епнетшоп затотц <sup>19</sup> пе- <sup>20</sup>  
 хач де пѡот иже мѡѣснс же мпенѡре рл  
 сѡхп ебол ммоу еранѡтооті <sup>20</sup> отор мпотсѡ-  
 тем иса мѡѣснс алла атсѡхп иже рѡпотон  
 ебол ммоу ша рѡнѡтооті отор атхѡне отор  
 атерцент отор асшѡнт ерѡот иже мѡѣснс <sup>25</sup>  
<sup>21</sup> отор атсѡки ммоу иранѡтооті фотай фотай  
 мпесшѡш асшопи де асшѡнѡмом иже фри  
 шачѡл ебол <sup>22</sup> асшопи де ден пегѡот ммаге  
 атсѡки мпотрѡш есннѡ гомор ѡ ефотай аті  
 де еѡотн тнрот иже пѡрхѡн ите ѣстпѡѡтн <sup>30</sup>  
 отор аттаме мѡѣснс <sup>23</sup> пехач де пѡот иже  
 мѡѣснс же фай пе псахи етѡ пѡис сѡхи ммоу  
 рѡпсѡѡѡтѡн иемтон еотѡѡ мпѡис пе тооті

пнѣтетепнахохот жохот отог пнѣтетепнафасот  
 фасот отог фн тнрѣ етнаерротò сохпѣ ден  
 отмокѣ ша рана̀тоотѣ <sup>24</sup> отог а̀тсѡхп ѣво̀л м-  
 мѡот н̀рана̀тоотѣ катафрнѣ́ ѣтаѣотара̀рни  
 5 нѡот н̀же мѡт̀снѣ отог м̀пѣѣхѡнѣ отѣ м̀пѣ  
 ѣнт шѡпн н̀ѣнтот <sup>25</sup> отог пѣже мѡт̀снѣ же  
 отѡм м̀фѡот же пѣнса̀ббатон м̀пѡѣс пѣ фѡот  
 отог тетепнахѣмѣ ан ден тнѡѣ <sup>26</sup> ѣ н̀ѣроот ѣре-  
 тенѣсѡкѣ м̀мѡот ден п̀ѣроот ѡѣ м̀маѡѣ́ рана̀-  
 10 са̀ббатон пѣ н̀пѣ отон шѡпн н̀ѣнтѣ <sup>27</sup> а̀сшѡпн  
 ѡѣ ден п̀ѣроот м̀маѡѣ́ а̀тѣ ѣво̀л н̀же рана̀отон  
 ден п̀лаѡс ѣсѡкѣ отог м̀потхѣмѣ <sup>28</sup> отог пѣже  
 пѡѣс м̀мѡт̀снѣ же ша ѡнат же тетепотѡш  
 ан ѣсѡтем н̀са на̀ептолн пѣм на̀помѡс <sup>29</sup> а̀нат  
 15 пѡѣс гар а̀ѣѣ пѡтен м̀па̀ѣроот н̀те п̀са̀бба-  
 тон ѣѡѣѣ фга̀ н̀ѡѣѣ а̀ѣѣ пѡтен м̀п̀ѣроот м̀маѡѣ́  
 м̀пѡнѣ м̀п̀ѣроот ѣ ѣретен ѣремѣ фотга̀ фотга̀  
 ден пѣѣма м̀пѣнѡре рлѣ м̀мѡтен ѣ ѣво̀л фотга̀  
 фотга̀ ѣво̀лден пѣѣма м̀п̀ѣроот м̀маѡѣ́ <sup>30</sup> отог  
 20 а̀ѣерса̀ббатѣзѣн н̀же п̀лаѡс ден п̀ѣроот м̀маѡѣ́  
<sup>31</sup> отог а̀тѣренѣ н̀же пѣншнрѣ м̀п̀сранл же  
 п̀манна на̀ѣѣ ѡѣ м̀фрнѣ́ н̀отхрѡх м̀ѡершнѡт  
 ѣѣотѡѡш тѣѣѣпн ѡѣ м̀фрнѣ́ н̀отѣнкрѣс ден от-  
 ѣѡѡ <sup>32</sup> пѣже мѡт̀снѣ ѡѣ же фга̀ пѣ п̀са̀хѣ ѐта̀  
 25 пѡѣс ѡтара̀рни м̀мѡѣ́ же мѡѣ́ н̀отѣотмѡтр  
 ѣво̀лден п̀манна отог хѡѣ ден отмокѣ ша  
 пѣтенхѡт рлн н̀отѡнат ѣпѡнѣ фн ѐта̀ретен-  
 отомѣ н̀ѡтен рѣ п̀ѡѡѣ м̀п̀рнѣ́ ѣтаѣѣпѡнѡт  
 н̀же пѡѣс ѣво̀лден п̀натѣ н̀хнѣмѣ <sup>33</sup> отог пѣже  
 30 мѡт̀снѣ н̀а̀арѡн же ѣѣ н̀отѣтамнѡс н̀пѡтѡ отог  
 мѡѣ́ ѣѣрнѣ ѣроѣ н̀отѣотмѡтр ѣѣмѣѣ ѣво̀лден  
 п̀манна отог ѣнѣхѡѣ м̀пѣмѡѡ м̀фнѡтѣ́ ѣпарѣѣ  
 ѣроѣ ша пѣтенѣнѣа̀ <sup>34</sup> катафрнѣ́ ѣтаѣотара̀-





пѣоис шоп иѣнтен шан ммон <sup>8</sup> отор асї иже  
 пѣамалнн отор насчерполемн отѣе псранл  
 ѡен рафазн <sup>9</sup> пѣже мѡѣснс ѡе иинсот же сѡтп  
 нан иѣанрѡмн отор машенан † нем пѣамалнн  
 ирас† отор ѡнок рнпѣ †наѡри ѣрат ѣжен  
 тафе мпѣтѡот отор пшѣѡт ите фпѡт† есѣхн  
 ѡен тахнх <sup>10</sup> отор асїри иже инсот катѡфрн†  
 етѡ мѡѣснс жѡс нас отор асѣшенас ѣѡл ас†  
 нем пѣамалнн отор мѡѣснс нем ѡѡрѡн нем  
<sup>10</sup> ѡр аѣшенѡот ѣпшѡи ѣжен тафе мпѣтѡот <sup>11</sup> отор  
 асѣѡпн ѡрешан мѡѣснс сѡи ипесѣхнх ѣпшѡи  
 шасѣжемном† иже псранл ѣшѡп ѡе асѣшанхѡ  
 ипесѣхнх ѣсрнн шасѣжемном† иже пѣамалнн  
<sup>12</sup> пенхнх ѡе мѡѡѣснс не аѣрош не отор аѣи  
<sup>15</sup> иѡтѡпн аѣхас ѡарѡс асѣремс рнхѡс отор  
 ѡѡрѡн нем ѡр аѣтахро ипесѣхнх ѡѡи сампѡи  
 нем ѡѡи сампѡи отор аѣшѡпн иже пенхнх  
 мѡѡѣснс еѣтахрнѡт шѡте фрн рѡтп <sup>13</sup> отор  
 ѡ инсот ѡѡтеѣ мпѣамалнн нем пѣсѣмнш тнрѣ  
<sup>20</sup> ѡен ѡѡѡтеѣ итснѣи <sup>14</sup> отор пѣже пѣоис мѡѡѣ-  
 снс же сѡе фѡи рн ѡѡѡм ѣфметї ѣроѣ отор  
 мнѣи ѣсрнн ѣпенхнх иинсот же ѡен ѡѣѡ†  
 †насѣѡ† мѣметї мпѣамалнн ѣѡл сѡпеснт и-  
 тѣе <sup>15</sup> отор асѣѡт иже мѡѡѣснс иѡтманершѡ-  
<sup>25</sup> ѡшн отор асѣтрѣн пѣсѣран же пѣоис не пѡман-  
 фѡт же ѡен ѡѡхнх есрнп пѣоис нас† ѡѣе пѣ-  
 амалнн исжен жѡот шѡ жѡот <sup>1</sup> асѣѡтем ѡе <sup>18</sup>  
 иже иѡѡор пѡтнѣ ите маѡлам пшѡм мѡѡѣснс  
 ѣрѡѣ пѣѣен ѣтаѣаитѡт иже пѣоис мпѣсѣлаѡс  
<sup>30</sup> псранл отор же ѡ пѣоис ен псранл ѣѡлѡен  
 хнм <sup>2</sup> асѣѡлн ѡе иже иѡѡор пшѡм мѡѡѣснс  
 исѣпфѡра тсрнм мѡѡѣснс менѣнса ѡрѣсѣхас  
<sup>3</sup> нем пѣсѣшнрн ѣ фран иѡѡи мѡѡот не снр-





[illegible]





[illegible]





[illegible]







щоп де ацшантвонц иже пиром итецмош иѳол  
 ецотер ежен отшѳот ецѳшопи ецтотѳнотт иже  
 фнѳтацѳ мпирѳот плин фалечнорц нем пец-  
 ромт исиини ецѳтнотт <sup>20</sup> ещоп де арешан отаи  
 ѳ иотшаш мпецѳон ие тецѳони ѳен отшѳот <sup>5</sup>  
 отор итотмот ѳен пецѳиѳ ѳен отѳимпшиѳ ет-  
 ѳимпшиѳ ммоч <sup>21</sup> ещоп де ацшансини иже отѳ-  
 роот ие ѳ ипотѳимпшиѳ немач же отни тар  
 пецрат пе <sup>22</sup> ещоп де ашанѳ иже роми ѳ нем  
 потѳрнот отор ите отаи ммоч ѳ иотшаш <sup>10</sup>  
 иотсрими есемѳони отор итеѳи ѳол иже пѳллот  
 мпатеѳжон исонт ѳен отѳси ецѳѳѳси ката фн  
 ѳте праи иѳсрими нагитц ѳррац отор ецѳтнц нем  
 отѳро <sup>23</sup> ещоп де ацшанжон исонт ецѳѳ иот-  
 ѳтхн ѳа отѳтхн <sup>24</sup> отѳал ѳа отѳал отнажри <sup>15</sup>  
 ѳа отнажри отѳиѳ ѳа отѳиѳ отѳат ѳа отѳат  
<sup>25</sup> отѳач ѳа отѳач отѳѳ ѳа отѳѳ отлеле-  
 хнми ѳа отлелехнми <sup>26</sup> ещоп де арешан отаи  
 ѳ иотшаш ѳен фѳал мпецѳон отор итеѳер-  
 ѳелле ие фѳал итеѳѳони ецѳоторпот ѳол етои <sup>20</sup>  
 иремге итѳеѳиѳ мпотѳал <sup>27</sup> ещоп де итеѳел  
 ѳнажри мпецѳон ѳол ие ѳнажри итеѳѳони ец-  
 ѳоторпот ѳол етои иремге итѳеѳиѳ итотнажри  
<sup>28</sup> ещоп де арешан отмаси ѳолѳел иотрѳми ие  
 отсрими отор итотмот ѳен раниѳи етѳсетѳни <sup>25</sup>  
 ежен пимаси отор ипототѳом ипечѳѳѳи пѳоис  
 де ммимаси ецѳшопи ецтотѳнотт <sup>29</sup> ещоп де  
 пимаси отрецѳолѳел пе ѳаженсач нем ѳажен  
 ѳ ѳѳоот отор итотѳермеѳре мпецѳнѳ отор и-  
 теѳштемтаѳоч итеѳѳѳтеѳ иотрѳми ие отсрими <sup>30</sup>  
 етѳсетѳни ежен пимаси отор ецѳмот иже пец-  
 кениѳ <sup>30</sup> ещоп де итотѳри отѳси ѳррац ецѳѳ и-  
 непсѳѳ итеѳѳтхн иѳѳ пѳен ѳотнагитц







[illegible]

отор насц ите пютом иһнрион иһетепеотомот  
 23 еретепеверћворот мпютор <sup>1</sup> иһекщеп отъин-  
 сотем иһефлнот ерок иһекерщфнр иһемси нем  
 пирецѣиһхонс еер отмеоре иһохи <sup>2</sup> иһекщопи нем  
 ранинщ ежен откакиа иһектотторк нем ранинщ <sup>5</sup>  
 ерини нем ранинщ рвсде ерини иһотрал <sup>3</sup> отор  
 отрини иһекнаи насц ден прап <sup>4</sup> ещоп акщан-  
 фмаф етере мпекхажи ie пецю етсорем ек-  
 етасеωот иһектнито насц <sup>5</sup> ещоп де акщанинот  
 ефиω мпекхажи еасуре да пецјаѡар иһексенц <sup>10</sup>  
 алла екетотносц немасц <sup>6</sup> иһекфенр прап иһот-  
 рини ден прап <sup>7</sup> саж иһен иһиһхонс екереи  
 евола ммоот петтоћнотт отор иһомни иһек-  
 соѡеу отор иһекѡмаіе пјасеһнс <sup>8</sup> отор иһекси  
 аωрон пјаωрон гар щатщѡам иһениѡал иһи- <sup>15</sup>  
 етнат мвола отор щаттаве иһсахи иһомни нем  
 прап <sup>9</sup> отор отпросілітос иһетепфмаѡ насц  
 отде иһетепрежрвхц иһѡтен гар тетексѡоти  
 иһтѡхн мпипросілітос наретенои гар мппросі-  
 літос рѡтен пе ден пјаѡи иһхнми <sup>10</sup> е иһромпи пет- <sup>20</sup>  
 екесіф мпекіѡри ммоот отор екееѡотф иһецот-  
 таѡ <sup>11</sup> ден фмаѡѡ де иһромпи екееіри иһотхѡ евола  
 отор екееф мтоп насц отор етеотомц иһе иһрини  
 иһте пекееһнос иһ де етпасѡхп етеотомот иһе  
 иһнрион иһагріон пайрнф пе етекееаіу мпекіаѡа- <sup>25</sup>  
 лоли нем пекіаѡрѡит <sup>12</sup> отор е иһероот пе етекееіри  
 иһекрѡноті ден пјероот де ммаѡѡ екеемтоп ммоѡ  
 рпа иһтесітоп ммос иһе текере нем пекіѡ отор  
 рпа иһтецмтоп ммос иһе пшири иһте текѡѡки нем  
 пппросілітос <sup>13</sup> отор рѡѡ иһен етаісахи ммоот <sup>30</sup>  
 немѡтен арег ерѡот отор фрап иһте раникенотф  
 иһшеммо иһетепер потметі отде иһпотсоѡмот  
 еволаден рѡтен <sup>14</sup> е иһснот иһфромпи еретепеаі-

[illegible]



οὕτως πνεύματι ἐρατοῦ οὕτως <sup>23</sup> ἐξέμοις γὰρ  
 ἦν πααγγελος εἶς ἡγετοῦμενος ἐρὸς οὗτος  
 ἐξέολε ἐξοῦν ἐρα πᾶμορρεος нем πихет-  
 теос нем пифересеос нем пиханапееос нем  
 пипертесеос нем пиедееос нем пиевотсеос οὗτος <sup>5</sup>  
 ἐξέμοις ἐβόλ <sup>24</sup> ἡνεκωσιτ ἡνοῦνотъ оὕτως  
 ἡνεκωσιτ ἡμωος οὕτως ἡνεκίρι κατὰ ποῦρην-  
 οῦτι ἀλλὰ ζεν οὗτωσιτ ἐκείνοσιτ οὗτος ζεν  
 οὗτωσιτ ἐκείνοσιτ ἡνοῦνотъ нем ποῦρην  
 ἡνεί <sup>25</sup> οὗτος ἐκείνοσιτ πῶς πεκнотъ оὗτος <sup>10</sup>  
 ἐκείνοσιτ ἐπεκωи нем πεкнрп нем πεкμωос οὗτος  
 ἐκείνοσιτ ἡνοῦνотъ ἐβόλ <sup>26</sup> οὗτος ἡνε οὗτος  
 ἐν γνᾶμει ἀν οὕτως ἀνρην шопи ζεν πεккари  
 тнп ите некероос тнамазс ἐβόλ <sup>27</sup> οὗτος тна-  
 отωрп итгоъ еси ἡγετοῦμενος ἐρὸς οὗτος ἐι- <sup>15</sup>  
 ἐρε πῶς тирос тωмт пн ἡоок ἐтекнаше-  
 наκ ἐξοῦν ἐρῶος οὗτος οὗτος пивен етъ οὕτως  
 ἐκείνοσιτ ἐβόλ <sup>28</sup> οὗτος ἐκείνοσιτ и-  
 пιαц мвюс ишорп ἐрὸς οὗτος ἐκείνοσιτ ἐβόλ <sup>20</sup>  
 пᾶμορреос нем пиедееос нем пиханапееос нем  
 пихеттеос нем пифересеос нем пипертесеос нем  
 пиевотсеос <sup>29</sup> ἡнагитот ἐβόλ ζεν отромпи ἡотωт  
 рина итештем пикари ершасе οὗτος итоташаи  
 ἐррнι ἐκωи ἦν πῶρп ите пкари <sup>30</sup> ἀλλὰ  
 κατὰ ποῦσι ποῦσι ἐκείνοσιτ ἐβόλ <sup>25</sup>  
 οὗτος итекеркλнропомн мпикари <sup>31</sup> οὗτος ἐκεί-  
 нωи ипекөөш исхен фюм ираг ша фюм ипифтл-  
 стим нем исхен пшасе ша ἐξοῦν ἐφιαро п-  
 ншът пиефратис οὗτος пнетремси ζεν пикари  
 ἐκείνοσιτ ἐррнι ἐпекхих οὗτος ἐκείνοσιτ ἐβόλ <sup>30</sup>  
 рои <sup>32</sup> ипексемнι ἡоташаи немωос οὕτως нем  
 ποῦнотъ <sup>33</sup> οὕτως ἡнетремси ζεν πεккари рина  
 итотештемөрекернои ἐрои ἐшоп γὰρ ἀκшанер-

[illegible]

иҥте пиҥири еҥе наҥои ммоҥ <sup>11</sup> отог пиҥоти иҥте  
 пиҥранл мпе отаи еҥол иҥнот штако отае  
 мпеҥтако отог аҥотонрот ҥен пима иҥте фнотҥ  
 отог аҥотом отог аҥс <sup>12</sup> отог пехе пҥоис  
 ммоҥснс ҥе аҥот еҥшви ҥарои ҥиҥен пиҥот <sup>5</sup>  
 отог шви ммаҥ отог ҥнаҥ наҥ иҥпилаз иҥ-  
 ѡпи пиҥомос нем пиҥтоли пиҥтаиснот еҥсѡ  
 пот еҥрот <sup>13</sup> отог аҥтви иҥе ммоҥснс нем  
 иҥсот фнетог еҥратҥ наҥраҥ аҥи еҥшви еҥен  
 пиҥот иҥте фнотҥ <sup>14</sup> отог пехаҥ иҥипресѡте- <sup>10</sup>  
 рос ҥе ог мпама еҥретепротрот шатентасѡ  
 ҥаротен отог ҥнпе ис аҥрон нем ҥор сеҥи  
 немотен еҥшви аҥрешаи отҥал шви иҥотаи ма-  
 ротшенот ҥарот <sup>15</sup> отог аҥшенаҥ еҥшви  
 еҥпитот иҥе ммоҥснс отог аҥ ҥнпи ҥѡс мпи- <sup>15</sup>  
 тот нем иҥсот <sup>16</sup> отог пот мфнотҥ аҥи еҥрни  
 еҥен пиҥот иҥте сина отог аҥроҥсҥ иҥе ҥнпи  
 иҥ иҥроот отог аҥмотҥ иҥе пҥоис еҥмоҥснс  
 мпиҥроот ммаҥз еҥолҥен ѡмнҥ иҥҥнпи <sup>17</sup> пи  
 ҥе мпиѡт иҥте пҥоис наҥои мфнҥ иҥотхром <sup>20</sup>  
 еҥришаҥ ҥиҥен таҥе мпитот мпемѡ иҥпен-  
 шнри мпиҥранл <sup>18</sup> отог аҥшенаҥ иҥе ммоҥснс  
 еҥотн еҥмнҥ иҥҥнпи отог аҥшенаҥ еҥшви  
 еҥпитот отог наҥҥи ммаҥ пе иҥрни ҥи пиҥот  
 25 иҥме иҥроот нем ҥме иҥхор <sup>1</sup> отог аҥ пҥоис <sup>25</sup>  
 саҥи нем ммоҥснс еҥхвомос <sup>2</sup> ҥе аҥос иҥпен-  
 шнри мпиҥранл отог маротѡ иҥи иҥранпарҥи  
 еҥолҥитотот иҥотопиҥен еҥеснаи еҥрни еҥен пот-  
 рнт еҥретепѡ иҥранпарҥи <sup>3</sup> ѡаи те ҥапарҥи  
 еҥтетепнаѡтс иҥтотот отнотѡ нем отҥат нем <sup>30</sup>  
 отҥомт <sup>4</sup> нем отҥакинѡином нем отҥнҥи нем  
 отноккос еҥеринѡ нем отшенс еҥсаҥ нем ҥан-  
 ҥви мѡампи <sup>5</sup> нем ҥаншар иҥѡли еҥѡрешрш

нем рашар нотакиноион нем раше патерроли  
 7 нем рашони исаринон нем рашони епифотр  
 ефепомис нем пипотир 8 отор екётамю нни  
 нотатгасма отор еиеотонот ден оһиот 9 отор  
 екётамю нни ироу пибен ефпатамов ервот  
 рихен питвот писмот ите фсктһи нем писмот  
 ите пискетос тһрот паирһф екётамю 10 отор  
 екётамю ноткћѡтос ите отметмеоре ёболден  
 раше патерроли еесирі ммаги һ отхос ишһ  
 10 отор отмаги отхос епиотосчен отор отмаги  
 отхос еписісі 11 отор екёущс ипотћ ден от-  
 потћ ецтопћнотт сазотн нем сабола ммос ек-  
 ёоцте ипотћ отор екётамю нас иранропт и-  
 потћ етфотр мпескѡф 12 отор екётамю нас иа  
 15 ишсотр ипотћ ихахр отор екёхѡ рихен пиа  
 иклизос шсотр һ рихен пивай иклизос отор  
 шсотр һ рихен пиклизос ммагрһ 13 екётамю де  
 ирананафорон ёболден раше патерроли отор  
 екёоцтот ипотћ ден отпотћ 14 отор екёріоти  
 20 ипанафорон ёболден пишсотр пнетхн ден  
 пиклизос ите фкћѡтос ецай ифкћѡтос иѕһтот  
 15 иѕрни ден пишсотр ите фадәһһи етешупи  
 ихе панафорон етои натрим 16 отор екёріоти  
 ёзотн ефкћѡтос иниметмеорет инефпатһитот  
 25 пак 17 отор екётамю нотиластһрион иепіѡема  
 ипотћ ецтопћнотт һ отхос ммаги ефшһ отор  
 отмаги отхос епиотосчен 18 отор екётамю и-  
 херотһим һ ипотћ мфотр отор екёхат рихен  
 пиклизос һ ите пिलाстһрион 19 етешупи етее-  
 30 һһнотт отхеротһим ёболден пиклизос отор  
 отхеротһим ёболден пиклизос ммагрһ ите пи-  
 ластһрион отор екётамю мпихеротһим һ рихен  
 пиклизос һ 20 етешупи ихе пихеротһим ере нот-





ἐβόλθεν πεσφύρωσι τὸ ἱκαλάμισκος ἢ τε φλῦ-  
 χνιὰ ἐβόλθεν ποταὶ ἡσφύρ ἡτας οὐορ τὸ ἱκα-  
 λάμισκος ἢ τε φλῦχνιὰ ἐβόλθεν πεσφύρ ἡμαρῶ  
 33 οὐορ τὸ ἡνράτηρ εἶσι ἡπισμοτ ἡρανκαριὰ ἔεν  
 5 ποταὶ ἱκαλάμισκος οὐσφύρωτηρ ἡεν οὐκρινον  
 παρρηφ πημαρῶ ἱκαλάμισκος ἡνεθῖνοτ ἐβόλθεν  
 φλῦχνιὰ 34 οὐορ ἡρρη ἔεν φλῦχνιὰ ἄ ἡνρά-  
 τηρ εἶσι ἡπισμοτ ἡρανκαριὰ ἡσφύρωτηρ ἡεν  
 ἡσκρινον 35 οὐσφύρωτηρ εἰῆσσωπὶ σαπеснт ἡ-  
 10 καλάμισκος ἢ ἐβόλ ἡῆнтс οὐορ οὐσφύρωτηρ εἰ  
 сапеснт ἱκαλάμισκος ἐβόλ ἡῆнтс παρρηφ πημαρῶ  
 ἱκαλάμισκος ἡнетῖноτ ἐβόλθεν φλῦχнιὰ 36 ἡ-  
 сфύρωτηρ ἡен ἡикаλάμισκος етῆсшопи ἐβόл ἡῆнтс  
 есфотр тнрс ἐβόлθεν отнотῆ ἡотωт есјотῆнотт  
 15 37 οὐορ екѣѡмио ἡпесѣнѣс еἶσι ἡῆ оὐορ екѣсемпѣ  
 ἡпесѣнѣс оὐορ етѣеротωпн ἐβόлθεν ποταὶ ἡро  
 38 οὐορ песѣпарѣстнр ἡен ἡнеттωотн ἔарос  
 етῆсшопи ἐβόлθεν отнотῆ ἡкаѡарос 39 οὐορ  
 екѣѡмио ἡпесскетос тнрот ἡотѡпсωр ἡнотῆ  
 20 есјотῆнотт 40 ἄпакт екѣѡмио ἡроѡ ἡῆен каѡа  
 птѣпос ѣѡѡѡамон ѣроѡ рѡжен птѡот 1 οὐορ 26  
 екѣѡмио ἡѣсктпн ἡῆ ἡатлн ἐβόлθεν отщепс  
 есѡѣ ἡен отрѡактнѡннон ἡен отснѡи ἡен от-  
 нонкннон есѡѣ екѣѡмиѡот ἡроѡ ἡῆен ἡсѡѣ  
 25 ἡхеротῆм 2 тшн ἡте фотῆ ἡатлн ἡн ἡмаρῆ οὐορ  
 ἄ ἡмаρῆ етῆсшопи ἡѣотншсῆ ἡте фотῆ ἡатлн пай-  
 шн ἡотωт пѣ ѣтеѣсшопи ἡпѡатлн тнрот 3 ѣ де  
 ἡатлн етῆсшопи ἐβόлθεν нотѣрнот еттоми ἡотῆ  
 ѣотῆ οὐορ кеѣ ἡатлн етῆсшопи еттоми ἡотῆ ѣотῆ  
 30 4 οὐορ екѣѡмио нѡот ἡранактлн ἡртѡкнѡн-  
 нон рѡжен пѡпро ἡте фотῆ ἡатлн ἐβόлθεν  
 отмерос ἡотωт ѣптѡмѣ παρρηф екѣѡмио ѣжен  
 пѡпро ἡте фатлн етсаѡол ѣптѡмѣ ἡте фмаρ-



μαρι οὐχος ἰπλάτος ἐπιῶται ἱστῶλλος <sup>17</sup> οὐορ  
 λαβρ ἢ ἐπιῶται ἱστῶλλος εὐροτεῖ οὐαι ἐξοτη  
 ἐρρεπ οὐαι ἰμωοτ παρρητ πε ἐτεκπααίς ἱπι-  
 στῶλλος τηροτ ἰτε τсктнн <sup>18</sup> οὐορ екёθаміо  
 5 ἱρανστῶλλος ἐτсктнн ἢ ἱστῶλλος ἐπισφίρ ет-  
 саπεмріт <sup>19</sup> οὐορ екёθаміо ἱρме ἰθасіс ἱρατ ἐпн  
 ἱστῶλλος θасіс сποττ ἐпμεрос ἢ ἰτε πiota ἱ-  
 στῶλλος οὐορ θасіс сποττ ἰпμεрос ἢ ἰτε πiota  
 ἱστῶλλος <sup>20</sup> οὐορ псфір ἰмаρῃ етсафрне ἢ ἱ-  
 10 στῶλλος <sup>21</sup> οὐορ ρме ἰθасіс ἱρατ ἐρωот θасіс  
 сποττ ἐпμεрос ἢ ἰτε πiota ἱστῶλλος οὐορ θa-  
 сіс сποττ ἐпμεрос ἢ ἰτε πiota ἱστῶλλος <sup>22</sup> οὐορ  
 ρифарот ἰτε τсктнн сапса ἰфіом екёθаміо ἱт  
 ἱστῶλλος <sup>23</sup> οὐορ стῶλλος ἢ екёθаміоот ρижен  
 15 φлавр ἰτε τсктнн ёвоλ саменρне <sup>24</sup> οὐορ ет-  
 ёшопи етои ἱшш сафрнн οὐορ ката φαι φαι  
 етёшопи етшнш ἰже пкефаліс етои ἱотai πα-  
 рнτ петекёаіс ἰпiлавр ἢ маротшопи етшнш  
<sup>25</sup> οὐορ етёшопи ἰже ἢ ἱστῶλλος οὐορ іт ἰθасіс  
 20 ἱраτ ἱтwoт θасіс сποττ ἐпiota ἱστῶλλος ἐпеч-  
 мерос ἢ <sup>26</sup> οὐορ екёθаміо ἱранмоχлотс ёвоλ-  
 сен ρанше ἱатерроли ē ἐпiota ἱστῶλλος ёвоλ-  
 сен отмерос ἰτε τсктнн <sup>27</sup> οὐορ кеē ἰмоχлотс  
 ἐпистῶλλος ἰτε псфір ἰмаρῃ ἰτε τсктнн οὐορ  
 25 ē ἰмоχлотс ἐпистῶλλος ἰτε псфір етсафарот  
 ἰτε τсктнн сапса ἰфіом <sup>28</sup> οὐορ пмоχлотс ет-  
 сен ѿмнτ маречшопи етсоттwn ёволсен ѿмнτ  
 ἱпистῶλλος ёволсен πiota ἱсфір ἐпкеотai ἱ-  
 сфір <sup>29</sup> οὐορ пистῶλλος екёлаλωот ἱпотῃ сен  
 30 отпотῃ οὐορ пшшотр екёθаміоот ἱпотῃ пн-  
 ётенпаριоті ἱпмоχлотс ёξοτη ἱшнтоτ οὐορ ен-  
 ёлаλω ἱпмоχлотс ἱпотῃ сен отпотῃ <sup>30</sup> οὐορ  
 екётаго ἱтсктнн ёратс ката псмот ётаτтамов





5 ριжен πῑ̄ ѿсѣир <sup>5</sup> оѡоу екѣхат саѣрни ѣѣ-  
 есхара ѿте пимапершѡоуши ρипеснт есѣшѡпи  
 ае ѿже ѣесхара ша тѣаши ѿпимапершѡоуши  
 6 оѡоу екѣѡаміо ѿрапанаѡорон ѣпимапершѡоу-  
 5 ши ѣѡлѣен ρанше ѿатерѡоли оѡоу екѣлаѡоу  
 ѿромт ѣен оѡромт <sup>7</sup> оѡоу екѣѡиѡти ѿпанаѡорон  
 ѣѡл ѣен пишѡотр оѡоу еѣѣшѡпи ѿже панаѡо-  
 рон са псѣир ѣ ѿпимапершѡоуши ѣен пѡипѡрот-  
 чаи ѿмоу <sup>8</sup> екѣѡаміо пау ѿрапсапс[еускеркѡр  
 10 ѿкоілоу] ѡата фнѣтаѡтамоу ѣроу ρижен пѡѡоу  
 оѡоу екѣѡаміоу ѿпаирнѣ <sup>9</sup> оѡоу екѣѡаміо ѿѡаѡ-  
 лн ѣѣскѡтнн ѣен псѣир етсаѡрнс ппсѡиѡн ѿте ѣ-  
 аѡлн ѣѡлѣен оѡшенс еусаѣ р ѿмаѡи ѿши ѣпи-  
 ѡаи ѿсѣир <sup>10</sup> оѡоу ѿ ѿсѡѡлѡс ѿѡѡоу оѡоу ѿ  
 15 ѿѡасіс ѿромт ѿѡѡоу оѡоу пѡѡкріѡс нем пѡѡ-  
 сѡалис еѡѡи ѿѡат <sup>11</sup> паирнѣ пе ѣтеѣѣшѡпи ѿпсѣир  
 етсапемѡит ппсѡиѡн р ѿмаѡи ѿши оѡоу ѿ ѿ-  
 сѡѡлѡс ѿѡѡоу оѡоу ѿ ѿѡасіс ѿромт ѿѡѡоу нем  
 пѡѡкріѡс нем пѡѡсѡалис оѡоу пѡѡасіс еѡѡи  
 20 ѿѡѡѡѡѡат ѣен оѡѡат <sup>12</sup> оѡоу ѣѡтншсѡи ѿте ѣаѡлн  
 сапса ѿѡіѡм ппсѡиѡн еѡѡи ѿѡ ѿмаѡи ѿ ѿсѡѡлѡс  
 ѿѡѡоу нем ѿ ѿѡасіс ѿѡат ѿѡѡоу <sup>13</sup> оѡоу ѣѡт-  
 ншсѡи ѿте ѣаѡлн етсапимапшаи ѿ ѿмаѡи ѿ ѿсѡѡлѡ-  
 лѡс ѿѡѡоу нем ѿ ѿѡасіс ѿѡѡоу <sup>14</sup> оѡоу ѿѡ ѿмаѡи  
 25 ѣпиѡаи ѿсѣир ѿте пѡісѡи ѿте ппсѡиѡн ѿ ѿсѡѡлѡ-  
 лѡс ѿѡѡоу нем ѿ ѿѡасіс ѿѡѡоу <sup>15</sup> оѡоу псѣир  
 ѿмаѡѣ ѿѡ ѿмаѡи ѣпѡісѡи ѿте ппсѡиѡн ѿ ѿсѡѡлѡс  
 ѿѡѡоу нем ѿ ѿѡасіс ѿѡѡоу <sup>16</sup> оѡоу ѣпѡлн ѿте  
 ѣаѡлн маѡеушѡпи ѿже пскалѡма еуіѡи ѿѡ  
 30 ѿмаѡи ѿѡісѡи ѣѡлѣен оѡѡіаѡтпѡіѡѡн нем оѡ-  
 ѡнѡи нем оѡѡѡѡѡс еусаѣ нем оѡшенс еуѡіѡнѣ  
 ѣен пѡѡ ѿрнѣ ѿте пѡѡеѡѡрп ѡ ѿсѡѡлѡс ѿ-  
 ѡѡоу нем ѡ ѿѡасіс ѿѡѡоу <sup>17</sup> оѡоу псѡѡлѡс

тирот ите җаҗлан еҗкωҗ еҗои иҗеһиҗрат җен  
 отрат отор поткеҗалис еҗои иҗрат отор пот-  
 җасис еҗои иҗромт <sup>18</sup> җшн де ите җаҗлан р җен  
 р отор тесотншси и җен и отор пессис еҗири  
 ие ммаҗи еҗолҗен отшпенс еҗсаҗ отор потҗасис  
 еҗои иҗромт <sup>19</sup> отор писовҗ тирҗ нем писветос  
 тирот нем пишмот ите җаҗлан еҗеҗшопи иҗе-  
 иҗромт <sup>20</sup> отор отаҗсаҗни еҗотот иҗпеншҗри м-  
 писранл маротҗи иотнеҗ иҗатсорем еҗтотҗнотт  
 еҗсаҗем еҗолҗен җанҗωит еҗиотωини җина итеҗ-  
 шопи еҗмор иҗе отҗнҗс иҗснот иҗбен <sup>21</sup> җен җ-  
 снҗни ите җметмеөре саҗол мпикатапетасма  
 фнетҗн җиҗен җаҗаөнян еҗсаҗҗ де ммоҗ иҗе  
 ааҗрон нем неҗшҗри исҗен ротҗи ша шωрп м-  
 пемөө мпсөис отор еҗеҗшопи нωтен иотномос <sup>15</sup>  
 иеҗнеҗ җен нетенҗенеа еҗолҗитотот иҗпеншҗри  
 28 мписранл <sup>1</sup> отор иөөҗ аниотҗи еҗотн җарон  
 иааҗрон пексон нем неҗшҗри еҗолҗен пен-  
 шҗри мписранл еөротеротнҗ пни ааҗрон нем  
 пазаҗ нем аҗиотҗа нем еҗлеаҗар нем иөамар <sup>20</sup>  
 пеншҗри иааҗрон <sup>2</sup> отор еҗеөаміө иотстоҗн  
 есотаҗ иааҗрон пексон еоттимн нем отωот  
<sup>3</sup> отор иөөҗ саҗи нем писаҗет тирот җен пот-  
 рнт пн еҗтамаҗот мпнетма иҗкаҗ отор еҗеөа-  
 міө иҗстоҗн есотаҗ иааҗрон пөөотаҗ өнөтеҗ-  
 паеротнҗ пни иҗнҗтс <sup>4</sup> отор пай не иҗстоҗн  
 еҗотпаөаміөөт фнетҗн җиҗен җместенҗнт нем  
 җөпωмис нем ппознҗри нем җшөни еҗои иҗωот  
 нем отнҗаҗис нем отмоҗс отор еҗеөаміө и-  
 җанстоҗн иҗраҗион иааҗрон нем неҗшҗри еөрот-  
 еротнҗ пни <sup>5</sup> отор иөωот еҗөҗи мпнотҗн нем  
 пҗаҗаҗтнөион нем пшнҗи нем пнөккөс нем  
 пишпенс еҗсаҗ <sup>6</sup> отор еҗеөаміө иҗөпωмис еҗол-

Val  
 NATGWA  
 Val =

[illegible]





[illegible]

35









шорп екѣрѡнѡ ииисѡхп ѡен отхрѡм ииот-  
 отѡмот ототѡо гар не <sup>35</sup> отог екѣири иадѡри  
 нем нецшнри мпайриѣ ката рѡн пѡен ѣтаирен-  
 рѡни ѣрѡот ꙗ иѣроот екѣхѡн ииотхих <sup>36</sup> отог  
 5 пимаси ѣшатенц ѣжен фноѡи екѣѡаміоц ѡен пи-  
 ѣроот ите пѡотѡо отог екѣотѡо мпиманер-  
 шѡотши ѡен пхипѡректотѡо рихѡц отог екѣ-  
 ѡарсц рѡсѡе ѣотѡѡц <sup>37</sup> ꙗ иѣроот екѣотѡо  
 мпиманершѡотши ите пѡоис отог екѣерѡгiazин  
 10 ммоц отог ецѣшѡпи иже пиманершѡотши ец-  
 тотѡнотт ите пѣѡѡѡѡ отон пѡен егнаѡи нем  
 пиманершѡотши ецѣотѡѡ <sup>38</sup> отог пѡи не пнѣ-  
 тенпаѡаміѡѡт ѣжен пиманершѡотши ринѡ ѡ и-  
 атаѡни ѣатеротромпи мпѣроот ецмни иотѡли  
 15 ммоти <sup>39</sup> пѡѡѡи иринѡ екѣѡиц мфнат ишѡрп  
 отог пиринѡ ммаѡѡ екѣѡиц мфнат иротѡи <sup>40</sup> нем  
 отремнт исеметаѡион ецотѡшем ѡен отнер ец-  
 сѡрем фресѡѡ иотѡин отог пѡѡѡтен ѣѡѡ фресѡѡ  
 иотѡин иирп мпѡѡѡи иринѡ <sup>41</sup> отог пиринѡ м-  
 20 маѡѡ екѣѡиц мфнат иротѡи ката пшѡтшѡот-  
 ши ите фнат ишѡрп нем ката пѣѡѡѡтен ѣѡѡ  
 екѣѡиц иѡѡтнотц иѡли мпѡоис <sup>42</sup> отшѡтшѡ-  
 отши ецмни ѡен пѣтенпѣнѣѡ рирѣн ирѡот ите  
 ꙗскѡни ите ꙗметмѡре мпѣмѡ мпѡоис ѡен  
 25 пѡи еіѣотѡнотт ѣроѡ ммаѡ рѡсѡе итасѡхи немѡѡ  
<sup>43</sup> отог екѣропѡрен ммаѡ ииеншнри мписранѡ отог  
 еіѣотѡѡѡѡѡ ѡен пѡѡѡѡ <sup>44</sup> отог еіѣотѡѡ иꙗскѡни  
 ите ꙗметмѡре нем пиманершѡотши отог ѡѡри  
 нем нецшнри еіѣерѡгiazин ммѡѡт ѣѡротѡѡнѡ  
 30 ии <sup>45</sup> отог еѡѣмотѣ ѣроѡ ѡен нецшнри мписранѡ  
 отог еіѣшѡпи иѡѡт ииотѣ <sup>46</sup> отог еѡѣѡи же  
 ѡноѡ не пѡоис пѡтнотѣ фнѣтасѣѣнот ѣѡѡѡен  
 пѡѡѡи иихни ѣѡротѡѡѣ ѣроѡ иѡрни иѡнѡѡ

30 нем ёѡришѡпи нѡѡт ѡнѡтѣ <sup>1</sup> ѡѡѡ экёѡаміѡ  
 ѡѡтманершѡѡтши ѡсѡтнѡтѣ ёѡлѡшен ѡанше  
 ѡатерѡѡлі <sup>2</sup> ѡѡѡ экёѡаміѡѣ ѡѡтмаѡі ѡшїѡ нем  
 ѡтмаѡі ѡѡѡше еѣшѡпи еѣѡі ѡтетраѡѡнѡн нем  
 маѡі ѡ ѡсїсї еѡшѡпи ёѡл ѡмѡѣ ѡже неѣтап <sup>3</sup>  
<sup>3</sup> ѡѡѡ экёѡаѡѡѣ ѡнѡтѡ ѡен ѡтнѡтѡ еѣтѡтѡнѡт  
 теѣесѡара нем неѣѡѡі еѣѡѣ нем неѣтап  
 ѡѡѡ экёѡаміѡ наѣ ѡѡѡѡѡм ѡмѡнмен еѣѡѣ  
<sup>4</sup> ѡѡѡ шѡѡтѡ ѡ ѡнѡтѡ еѡтѡтѡнѡт экёѡаміѡѡт  
 наѣ сапеснѡт ѡнеѣѡѡѡм ѡмѡнмен экёѡаміѡ <sup>10</sup>  
 ѡпїса ѡ ѡен неѣсѣѡѡѡтї ѡѡѡ еѡшѡпи ѡже  
 ѡанѡѡѡѡ ѡі пїшенѡѣ ѡѡѡе ёѡѡѡѡѡѡ ѡѡѡ  
 ѡѡнѡтѡ <sup>5</sup> ѡѡѡ экёѡаміѡ ѡѡаншенѡѣ ёѡлѡшен  
 ѡанше ѡатерѡѡлі ѡѡѡ экёѡаѡѡѡт ѡнѡтѡ ѡен  
 ѡтнѡтѡ <sup>6</sup> ѡѡѡ экёѡѡѡт ѡнеѡѡ ѡпїѡѡѡѡѡѡѡѡ <sup>15</sup>  
 ѣнѡѡѡ ѡѡѡ ѣнѡѡѡѡѡ ѡте пїметмеѡѡѡѡ ѡен  
 пнѡѣѡѡѡѡѡѡт ёѡѡ ѡмаѡ <sup>7</sup> ѡѡѡ ѡѡѡѡ еѣѡѡ  
 сѡтнѡтѣ ёѡѡі ёѡѡ пїманершѡѡтши ёѡлѡшен  
 ѡтсѡтнѡтѣ еѣмѡѡт еѣшѡм ѡшѡѡѡ ѡѡѡ ѡѣ-  
 шѡнсеѡѡте пїѡнѡс еѣѡѡ сѡтнѡтѣ ёѡѡі ёѡѡѡ <sup>20</sup>  
<sup>8</sup> ѡѡѡ есёшѡпи ѡѣшѡнѡѡѡ ѡпїѡнѡс ѡже ѡѡѡѡ  
 ѡѡѡѡѡѡѡ еѣѡѡ сѡтнѡтѣ ёѡѡі ѡѡѡѡ ѡѡѡ-  
 сѡтнѡтѣ еѣмнѡ ѡнеѡѡ ѡпѡѡсѡ ѡѡ ѡѡѡѡѡѡ  
<sup>9</sup> ѡѡѡ ѡнѡтенїпї ѡнесѡтнѡтѣ ёѡѡі ёѡѡѡ ѡѡ-  
 ѡлїѡ ѡшѡѡѡѡтши нем ѡѡѡѡѡтен ёѡл ѡнѡтен- <sup>25</sup>  
 ѡѡѡѡѡт ёѡл ёѡѡі ёѡѡѡ <sup>10</sup> ѡѡѡ еѣѡсесѡѡѡ  
 ѡже ѡѡѡѡ ёѡѡ пїѡѡ ѡте ѣшнѡтї ѡѡсѡп  
 ѡѣѡѡпї ёѡлѡшен пїснѡѣ ѡте пїѡѡѡ ѡте пї-  
 ѡѡѡ ѡте пїсесѡѡѡ ѡѡсѡп ѡтен ѡѡпї еѣѡѡѡѡѡѡ  
 ѡѡ пѡтенѡѡѡѡ пѡѡѡѡѡ ѡте пнѡѡѡѡѡ ѡнеѡѡѡѡ <sup>30</sup>  
 ѡпѡѡсѡ <sup>11</sup> ѡѡѡ ѡ пѡѡсѡ саѡї нем мѡѡѡснѡ еѣ-  
 ѡѡѡѡѡ <sup>12</sup> ѡе ёѡѡѡ ѡѡѡѡѡѡ ѡтнпї ѡте пѡп-  
 шнѡі ѡпїсѡѡѡ ѡѡѡѡ ѡен ѡѡѡпїсѡпн ёѡѡ

[illegible]





111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622

31 օտօն քիկն ետնիր իօրօհ իճնոյ ետեօտ իփ-  
 փոխն ետեմատ եօղձեն քեղաօс 15 Է ինքօօտ  
 ենիր ինքօրհնօտ ինքօօտ չե մարջ ջանսհ-  
 ատօն քե մտօն եօտահ մթօս օտօն քիկն  
 ետնիր իօրօհ ձեն ինքօօտ իտե քիսհատօն,  
 եօմօտ մփմօտ 16 օտօր ետեօրեզ իչե քեքիր  
 մքիսրան ինսահատօն եօրօտօտ ձեն քո-  
 քեքօ տալօնքն ինքեռ տե 17 իօրն իճնտ քե  
 քեքիր մքիսրան տմնն ինքեռ քե չե ձեն  
 Է ինքօօտ ձ քօս օամօ իտփե քե քիսօր օտօր 10  
 չե ձեն ինքօօտ մարջ աքնն օտօր աքմտօն մ-  
 օօ 18 օտօր ետաքնն եքսաք քե մօտքն ձեն  
 քտօտ իքնա աքփ քաք մքնօմօս քե փքլաք  
 Էփ իտե փքեքքե ջանքլաք իօն ետքնօտ  
 32 ձեն քիքն իտե փքօտփ 1 օտօր ետաքնաք իչե քի- 15  
 օս չե աքսք իչե մօտքն մքաքքի եքքն  
 եօղքիքն քտօտ աքօօտփ իչե քիօս եչեն  
 ձօրօն օտօր քեքօտ քաք չե տքն մօամօ  
 քն իքքքօտփ քաքքքքն ձաքքն փաք քար  
 չե մօտքն քաքքն ետքքքն եօղձեն քնօր 20  
 իքքն տքքն աք չե օք քե ետաքքքն մօօ  
 2 օտօր քեքե ձօրօն քօտ չե ձքօտ ինքօն  
 իքօտ ետքն քեքքքն իքքքքքն քե քե-  
 քքքն օտօր ձքօտ ջարօ 3 օտօր աքօքն իչե  
 քիօս տքքն ինքօն իքօտ ետքն քոքքքք 25  
 աքքք ջա ձօրօն 4 օտօր աքքքք եօղձեն  
 քոքքք օտօր աքքքքքն մօօտ ձեն օքքք-  
 քքն օտօր աքօքքքն իքքքքն քոքքք օտօր  
 քեքք չե քաք քե քեքքփ քիսրան ետքքք  
 եօղձեն քնօր իքքն 5 օտօր ետաքնաք իչե 30  
 ձօրօն աքքքն իքքքքքքքքքքն մքքքք օտօր  
 աքքքքքն իչե ձօրօն եքքքքք չե քքքն մթօս  
 քե քաքփ 6 օտօր աքքքքքն եքքքքք օտօր աքքն







шһри йлети <sup>27</sup> отор пexacy нwот же пай пе пн  
 етецхωммwот йже пѣоис фнотѣ мписранл  
 же маре потай потай хω йтецснѣ рихен  
 пецалωх отор снп матасѣо исхен птлн ептлн  
 5 ёболѣен фпаремболн отор маре фотай фотай  
 ѣwтеѣ мпесѣсон отор маре фотай фотай ѣwтеѣ  
 мпесѣшфнр отор фотай фотай маресѣѣwтеѣ м-  
 петѣент ёроѣ <sup>28</sup> отор атіри йже пеншһри йлети  
 катѣфрнѣ етѣ мwѣснс сѣхп немwот отор ат-  
 10 рей ёболѣен пїлаос ѣен пїероот етеммат йже  
 рѣ йшо йрwм <sup>29</sup> отор пexacy нwот йже мwѣ-  
 снс же ѣретенхωк йнетенхпх мфoот мпѣоис  
 фотай фотай ѣен песѣшһри нем ѣен песѣсон  
 еѣ йотсмот ехен ѣнпот <sup>30</sup> отор асѣшwпн ме-  
 15 пенсѣ песѣрасѣ пexе мwѣснс мпїлаос же йѣw-  
 тен ѣретенерпoѣ йотнпшѣ йпoѣ отор фнот  
 фнашени йрнн рѣ фнотѣ рпнѣ йтасесѣор  
 ёрнн ехен нетенпoѣ <sup>31</sup> аѣтасѣо ѣе йже мwѣ-  
 снс рѣ пѣоис отор пexacy же фѣѣро ёрок пѣоис  
 20 аѣерпoѣ йже пѣїлаос ѣен отнпшѣ йпoѣ отор  
 атѣамїо нwот йранпотѣ йпoѣ <sup>32</sup> отор фнот  
 исхе кпѣхѣ потпoѣ нwот ёбол іе хѣѣ исхе  
 ѣе ммон іе ѣотт ёболри пекхωм фнѣтѣксѣнтѣ  
 33 отор пexе пѣоис мwѣснс же фнѣтѣѣерпoѣ  
 25 мпѣмѣо ёбол фнаѣотѣ ёболри пѣхωм <sup>34</sup> фнот  
 ѣе машченѣк отор ѣмwпт ѣѣхωѣ мпїлаос епма  
 етѣїхoѣ пѣк рнппе іс пѣѣтѣелос еѣѣершорп  
 ммошп ѣѣхωк ѣен пїероот ѣе еѣпѣѣемпшпн  
 фпѣїнн мпoтпoѣ йрнн ехwот <sup>35</sup> отор ѣ пѣоис  
 30 шѣри мпїлаос еѣѣе пѣѣамїо йте пмѣсї фнѣ-  
 тѣѣѣамїoѣ йже ѣѣрwп <sup>1</sup> отор пexе пѣоис oѣѣе <sup>33</sup>  
 мwѣснс же машченѣк епшwп ёбол тѣй йѣoк нем  
 пеклѣос пнѣтѣкѣнoѣ ёболѣен пѣѣѣри йхнмн







ммоп рѡмѣ напачѣ ѣпаго отогъ итеѣѡнѣ <sup>21</sup> отогъ  
 пехе пѣоис же рнппе отон отма хн рарон  
 отогъ екѣѡри ѣратк рѣхен фпетра <sup>22</sup> еѣпасни  
 иже паѡот еіѣхак ѣен отхѡл ите фпетра  
 отогъ еіѣерскепазин ѣхѡн ѣен тахѣх ѡафснѣ <sup>5</sup>  
<sup>23</sup> отогъ еіѣѡли итахѣх отогъ тоте ененат са-  
 34 менрнѣ паго ѡе ипаотонрѣ ѣрон <sup>1</sup> отогъ пехе  
 пѣоис мѡѡтснѣ же маѡаміѡ пак инеплаз  
 снотф иѡнѣ мфрнф ипирѡтѡф отогъ ѡмот ѣ-  
 пѡѡи рарѡи ѣпитѡот отогъ итасѣаи рѣ ипплаз <sup>10</sup>  
 ипнсахи пненатхн рѣ ипплаз ирѡтѡф пнѣтак-  
 ѣемѣѡмот <sup>2</sup> отогъ ѡѡнѣ екѣсеѣтѡт иѡѡрп отогъ  
 екѣі ѣпѡѡи ѣхен пѣѡот ите сѣна отогъ екѣѡри  
 ѣратк пнѣ мѡат рѣхен плакр ите пѣѡот <sup>3</sup> отогъ  
 мпенѡре рѣлі і ѣпѡѡи немѡк отѡе мпенѡре рѣлі <sup>15</sup>  
 отѡнѡ рѣхен пѣѡот ѣптѣрѣ отогъ пнѣсѡот нем  
 пнѣрѡот мпенѡротмонѣ ѣатен пѣѡот ѣтемѡат  
<sup>4</sup> отогъ аѣѡаміѡ ифплаз снотф иѡнѣ кѡтафрнф  
 ипирѡтѡф отогъ аѣѡорпѣ итѡоті иже мѡѡтснѣ  
 аѣі ѣпѡѡи ѣхен пѣѡот ите сѣна кѡтафрнф етѡ <sup>20</sup>  
 пѣоис ронрен пѡѣ отогъ аѣѡлі немѡѣ иже мѡѡ-  
 тснѣ ифплаз снотф иѡнѣ <sup>5</sup> отогъ аѣі ѣпеснт иже  
 пѣоис ѣен отѣнпѣ отогъ аѣѡри ѣратѣ мѡат отогъ  
 аѣмотф иже мѡѡтснѣ ѣфран мпѣоис <sup>6</sup> отогъ аѣснѣ  
 иже пѣоис мпѣѣмѡѡ отогъ аѣмотф иже мѡѡтснѣ <sup>25</sup>  
 же пѣоис пѣоис фнотф ите пметѡенрнт нем  
 пметпѡнт пирѣѡѡт ирнт фѡпнѣѡф ипѡи отогъ  
 пѡѡлѡѡннос <sup>7</sup> отогъ еѣѡрѣѣ ѣотмеѡмнѣ отогъ еѣірі  
 иѡтпѡи ѡѡ рѡпѡѡ еѣѡлі ипѡѡноміѡ нем пѡѡлініѡ  
 нем ппѡѡи отогъ ипѣѣтѡтѡѡ мфнѣтѡи иѣпѡхѡс <sup>30</sup>  
 еѣіні иппѡѡи ите ппѡф ѣхен пѡѡнрі нем ѣхен  
 пѡѡнрі ите пѡѡнрі ѡѡ фѡарѣѡ нем фѡарѡ итѣпѣѡ  
<sup>8</sup> отогъ аѣінс иже мѡѡтснѣ аѣрітѣ ѣхен пѡѡрі

аґотωшт <sup>9</sup> отор пexаґ же исхе аґхѣмѣ иот-  
 рмот мпекмѣо маре пaґоѣс мошѣ неман пѣлаос  
 гар отнаштнаґѣ пе отор екѣѡлѣ иѣок ипек-  
 аномѣа нем непноѣ отор ѣнешѡпи немак <sup>10</sup> отор  
<sup>5</sup> пexе пѣоѣс ммѡѣснс же рнппе анок еѣсемпи  
 немак мпемѣо мпеклаос тнрґ иотдѣаѣннн отор  
 еѣѣри иґранметнѣшт нем ранѡот пaѣ ѣте мпот-  
 шѡпи рґхен пѣкаґи тнрґ нем дѣн еѣнос нѣбен  
 отор еґѣнаѣ иґхе пѣлаос нн иѣок ѣтек иґннот  
<sup>10</sup> ѣннрѣнотѣ иґте пѣоѣс же раншфнри не нн ѣґ-  
 нааѣтот пак <sup>11</sup> маґѣнн иѣок дѣн рѡѣ нѣбен  
 ѣґнаґенрѡнн ѣрѡот рнппе анок еѣѣриотѣ ѣѡл-  
 дaґѡтен мпѣаморреос нем пѣханапѣос нем  
 пѣхеттеос нем пѣфѣресеос нем пѣтеѣос нем  
<sup>15</sup> пѣтерґесеос нем пѣнеѣотсеос <sup>12</sup> маґѣнн ѣрок  
 мнпѡс иґтекхѡ иотдѣаѣннн нем ннѣтґемсѣ  
 рґхен пѣкаґи ѣтевнaґшенaґ ѣѣотн ѣроґ мнпѡс  
 иґте отѣроп шѡпи дѣн ѣннот <sup>13</sup> нотшнотѣ ѣре-  
 теѣѣотѡхнот отор нотстґлн ѣретеѣѣемдѡмот  
<sup>20</sup> отор нотшшнн иаґлсѣс ѣретеѣѣкорхот отор  
 ннфѡтґ иґте нотнотѣ ѣретеѣѣрокґот дѣн пѣ-  
 хрѡм <sup>14</sup> отдѣ гар иґнетеѣотωшт иґнепѣтѣ пѣоѣс  
 гар фнотѣ отран иґреґхѡґ пе отнотѣ иґреґ-  
 хѡґ пе <sup>15</sup> мнпѣте иґтексемпи иотдѣаѣннн нем  
<sup>25</sup> ннѣтґемсѣ рґхен пѣкаґи отор иґтетеперпѣрнѣтн  
 сафaґот иґнотнотѣ отор иґтѣштѣшѣтшѡтшѣ  
 иґнотнотѣ отор иґтѣмотѣ ѣрок отор иґтеѣотѡм  
 ѣѡлдѣн нотшѣтшѡтшѣ <sup>16</sup> отор иґтекѣ ѣѡл-  
 дѣн нотшѣри иґнекшнри отор иґтекѣ иґнотшнри  
<sup>30</sup> ѣѡлдѣн некшѣри отор иґтѣтерпѣрнѣтн иґхе  
 некшѣри сафaґот иґнотнотѣ отор еѣѣѣре не-  
 шнри ерпѣрнѣтн сафaґот иґнотнотѣ <sup>17</sup> отор  
 иґнекѣамѣо пак иґраннотѣ мфѡтґ <sup>18</sup> отор пшaѣ

и́те пиа́тшемнр еке́ареꝥ е́роꝥ ꝛ и́е́роот еке́отем  
 атшемнр мфрнѣ́ ета́ргопге́н пак ꝥен псно́т  
 и́те пиа́бот и́те пи́вери и́орни га́р ꝥен пиа́бот  
 и́те пи́вери акі́ е́бола́ꝥен пка́ри и́хнми <sup>19</sup> рѡѡ  
 пи́бен е́тнаотѡн е́тоѣ́ ни́роотт е́те́щѡпи нни́ 5  
 отщамі́сі и́те отмасі́ нем отщамі́сі и́те оте́-  
 сѡот <sup>20</sup> нем отщамі́сі ни́ѡ еке́сотꝥ ꝥа́ оте́сѡот  
 е́щѡп ꝥе́ а́нштемсотꝥ е́еѣ́ и́теꝥті́мн шорп  
 ммі́сі пи́бен и́те не́кшнрі́ еке́сотот и́неко́топнр  
 мпа́мѡо е́бола́ е́кшоті́т <sup>21</sup> ꝛ и́е́роот пе́ е́теке́ер- 10  
 рѡѡ и́нѣ́нтоꝥ ꝥен пи́е́роот ꝥе́ мма́рꝛ е́ке́мтон  
 ммо́к ꝥен псі́ѣ́ нем пи́сѣ́ е́ке́емтон ммо́к  
<sup>22</sup> отог ꝥи́щай и́те пиа́панꝛ е́ке́аіꝥ нни́ та́рхн  
 и́те пи́сѣ́ со́то́ отог ꝥи́щай и́те пи́ѡотѣ́ е́сотн  
 ꝥен ѡ́мнѣ́ и́ѣ́ромпи <sup>23</sup> ꝛ и́сно́т и́ѣ́ромпи е́те́от- 15  
 онро́т и́же рѡотт пи́бен и́так м́пемѡо м́пѡоі́с  
 фно́тѣ́ и́те пи́сранла́ <sup>24</sup> е́щѡп га́р а́и́щанго́іоті́  
 и́пие́ѡно́с е́бола́ ꝥа́жѡѡ́ отог и́таѡ́ре не́кѣ́іно́т  
 отосѡ́ен и́не рлі́ и́те не́кка́ри е́ре́пиѡ́тмин ꝥен  
 не́кѣ́іні́ е́пшѡі́ е́отопнр м́пемѡо м́пѡоі́с не́к- 20  
 но́тѣ́ ꝛ и́сно́т и́ѣ́ромпи <sup>25</sup> и́не́кшѡт е́орни́ е́же́н  
 отшемнр и́отсно́ꝥ и́те рана́шотшѡотши́ и́тнн  
 отог и́неꝥі́нко́т е́ранато́оті́ и́же отшѡт и́те  
 ꝥи́щай м́пи́пасха́ <sup>26</sup> ни́ротѡ́ѣ́ и́те ни́отта́р и́те  
 не́кка́ри е́ке́е́но́т е́сотн е́пни́ м́пѡоі́с не́кно́тѣ́ <sup>25</sup>  
 и́не́кѣ́с отго́інѡ ꝥен те́роѣ́ и́те теꝥма́т <sup>27</sup> отог  
 пе́же пѡо́іс м́мѡ́ѣ́снс ꝥе́ сѣ́аі́ пак и́па́ісаѡі́  
 и́орни́ га́р е́же́н па́ісаѡі́ а́ісемни́ и́отѡі́а-  
 ѡннн не́ма́к нем пи́сранла́ <sup>28</sup> отог па́ꝥхн м́ма́т  
 пе́ и́же мѡ́ѣ́снс и́рме́ и́е́роот нем м́ и́е́жѡрꝛ <sup>30</sup>  
 м́пемѡо м́пѡоі́с ѡ́ін м́пеꝥотѡ́м отог мѡот м́-  
 пеꝥѡ́ ѡ́тоꝥ а́ꝥсѣ́аі́ рі́ ни́плаꝛз и́ни́саѡі́ и́те  
 ꝥѡі́аі́ѡннн пи́ и́саѡі́ <sup>29</sup> рѡс ꝥе́ е́ꝥні́но́т е́песн́т











же ἐπὶ ἀπαρχῇ ἢ τε πνεοῦται οὗτος ἀγλαῖο ἢ же  
 πλάος ἐστέμινι ἐξοῦν же <sup>7</sup> οὗτος πρῶτος πα-  
 ρωσι ἡμῶν ἐπισοῦν ἐθαμίου οὗτος ἂ ραποτον  
 ἐρροῦ <sup>8</sup> οὗτος ἀγθαμιοῦ ἢ же σοφос πῖβεν *(amb.)* <sup>39 (36.8)</sup>  
 5 πνέτερω <sup>1</sup> ἐπιστολῇ ἢ τε πνεοῦται πνέτια-  
 щопи ἡδάρων πωτηνῇ катаφρητῇ ἐτὰ πσοис  
 ρонрен ἐтотц ἡμῶнс <sup>2</sup> οὗτος ἀγθαμιοῦ ἢ ἐπω-  
 мис ἐβόλθεν οἰποῦν нем οὔτ᾽ ἀκινῶνον нем  
 οὔσнхи нем οὔκονнос есеріев нем οὔщенс ец-  
 10 саѣ <sup>3</sup> οὗτος ἀγшент нпеталон ἢ τε ппотоῦ ἢ-  
 рапцѡи ρωсѡе ἐсаѡт нем пρῶτ᾽ ἀκινῶνον нем  
 пшнхи нем пнокнос етеріев нем пшченс ецсаѣ  
 οὗτος ἀγθαμίου ἡρῶн ἡсѡѡи <sup>4</sup> ρапёпѡмис етшонт  
 ἐβόλθεν пецсаѣ <sup>5</sup> οὔρῶн ἡсѡѡи ἐξοῦн ἐпоτέρноу  
 15 етшонт ѡарі ѡароу ἀγθαμιοῦ ἡмоу ката пец-  
 θаміо ἐβόλθεν οἰποῦн нем οὔт᾽ ἀκινῶνον нем  
 οὔснхи нем οὔконкнон есеріев нем οὔщенс  
 ецсаѣ катафρηтῇ ἐтὰ псоис ρонрен ἐтотц ἡ-  
 мῶнс <sup>6</sup> οὗτος ἀγθαμιοῦ ἡпiῶнн ἢ ἢ τε псма-  
 20 рагѡос етшнщ нем потерноу οὗτος етлаλнотт  
 ἡпоῦн ѡен οἰпоῦн етфотр ѡен οὔфѡтр ἡсфра-  
 тис ἐβόλθεν нпран ἢ τε пеншнрі ἡпсранл <sup>7</sup> οὗτος  
 ἀгсемпнтоу ρіхен нпарѡи ἢ τε фёпѡмис ἡрпῶнн  
 ἡерфметі ἢ τε пеншнрі ἡпсранл катафρηтῇ ἐтὰ  
 25 псоис ρонрен ἐтотц ἡмῶнс <sup>8</sup> οὗτος ἀγθαμιοῦ  
 ἡпiлoтiон ἡрῶн ἡсѡѡи ецсѣлсѡл ἡпкелтон  
 ката пρῶн ἢ τε фёпѡмис ἐβόλθεν οἰпоῦн нем  
 οὔт᾽ ἀκινῶνον нем οὔснхи нем οὔконкнон  
 есеріев нем οὔщенс ецсаѣ <sup>9</sup> ἀγθαμιοῦ ἡпiлo-  
 30 тiон ецоі ἡтетрагѡнон ἡдiплoтн ецiрi ἡотертѡ  
 ἡшiн нем oтертѡ ἡотншсi ἡдiплoтн <sup>10</sup> οὗτος ἀ-  
 сѡѡи ἡѡнтц ἡотсѡѡи ката oтῶнн ἡтетрасхiнон  
 oтстѡхос ἢ τε ρпῶнн ἡсарѡион нем oттопѡзион



нем отсмаратъос ἐπιотαι ἱστῶχος <sup>11</sup> οτορ πι-  
 στῶχος ἡμαρῆ οτανараз нем отсапфирос нем  
 отиаспис <sup>12</sup> οτορ πιστῶχος ἡμαρῆ οτλττιριон нем  
 οτὰχатис нем οτὰμεθотос <sup>13</sup> οτορ πιστῶχος  
 ἡμαρῆ οτχрисολιθос нем οτῆнριλλос нем от- <sup>5</sup>  
 ънτῶхион еттактноут ἱноτῆ οτορ етсонз ден от-  
 нотῆ <sup>14</sup> οτορ πῶни не ρан ἐβολзен нираи ἡте пен-  
 шнри ἡписранἷ не ἱῆ ἡῶни катa нотран етфотз  
 ἡсфратис фотαι фотαι ἐβολзен пецран ἐτῆи ἡ-  
 фтἷλн <sup>15</sup> οτορ ατθαμιὸ ἡпилотион ἡρανштат ет- <sup>10</sup>  
 шонт ἡотρωῆ ἡшонт ἐβολзен отнотῆ етотῆн-  
 отт <sup>16</sup> οτορ ατθαμιὸ нас ἡпιαспизискос ἡ ἡноτῆ  
 нем шотр ἡ ἡноτῆ οτορ аτχω ἡпшшотр ἡ  
 ἡноτῆ ἐхен фархн снотт ἡте пилотион <sup>17</sup> οτορ  
 аτχω ἡпшшонт ἐβολзен пноτῆ ἐхен пшшотр ἡ <sup>15</sup>  
 сапса ἡ ἡте пилотион <sup>18</sup> οτορ пρωλн ἡ ἡте фстм-  
 болн снотт οτορ аτχат ἐхен пιαспизискос ἡ от-  
 ор атсемннотт ἐхен фнарби снотт ἡте фῆπωмис  
 отῆе нотῆрнотт ἡпесῆмѳо <sup>19</sup> οτορ ατθαμιὸ ἡ-  
 шшотр ἡ ἡноτῆ οτορ атсемннотт ἐхен питенз <sup>20</sup>  
 ἡ исхен пиланз ἡте пилотион ρихен пиланз ἡ  
 ἡте пριфаротт ἡте фῆπωмис сапса ἡѳотн <sup>20</sup> οτορ  
 ατθαμιὸ ἡшшотр ἡ ἡноτῆ οτορ аτχат ρихен  
 фнарби снотт ἡте фῆπωмис сапеснт ἡмоу отῆе  
 нотро катa фстмболн сапшwi ἡписωѳи ἡте фῆπω- <sup>25</sup>  
 мис <sup>21</sup> οτορ аτσωлн ἡпилотион ἐβολзен пшшотр  
 пнетхн ρижωу ἐѳотн ἐпшшотр ἡте фῆπωмис  
 еттоми ἐноτῆрнотт ἐβολзен пρτὰκнѳѳион ет-  
 шонт ἐѳотн ἐписωѳи ἡте фῆπωмис ρина ἡтоѳ-  
 штемхω ἐѳрни ἡпилотион ἐболзи фῆπωмис катa- <sup>30</sup>  
 фрнт етὰ πσοис ρонзен ἐтоту ἡμωѳснс <sup>22</sup> οτορ  
 ατθαμιὸ ἡтшѳѳни ἡρпозитис сапеснт ἡфῆπω-  
 мис отρωῆ ἡсωѳи ἡρτὰκнѳѳион тнрч <sup>23</sup> ρѳнс де





[illegible]



12 <sup>12</sup> φητῆωτος нем φтраπεζа αφθαμιώου οτορ αφ-  
 13 <sup>13</sup> λαλωот ипотѣ <sup>14</sup> ~~шен~~ отпотѣ <sup>15</sup> ~~отот~~ αφθαμιό  
 14 <sup>14</sup> ипискетос ите φтраπεζа итриβλιон нем иихя  
 15 <sup>15</sup> нем иишплон нем иимокі иотώтен <sup>16</sup> ~~έβολ~~ ине-  
 16 <sup>16</sup> ~~шатотот~~ωтен <sup>17</sup> ~~έβολ~~ и<sup>17</sup>н<sup>18</sup>то<sup>19</sup>т αφθαμιώου ипотѣ <sup>20</sup> ~~и~~  
 17 <sup>17</sup> ~~отот~~ αφθαμιό и<sup>18</sup>φ<sup>19</sup>лт<sup>20</sup>х<sup>21</sup>н<sup>22</sup>і<sup>23</sup>ά <sup>24</sup> ~~θεν~~ε<sup>25</sup>τε<sup>26</sup>ρο<sup>27</sup>τω<sup>28</sup>ιν<sup>29</sup>ι <sup>30</sup> ~~ε~~с<sup>31</sup>х<sup>32</sup>ор  
 18 <sup>18</sup> ~~έβολ~~шен <sup>19</sup> ~~отпотѣ~~ <sup>20</sup> ~~π~~і<sup>21</sup>λ<sup>22</sup>α<sup>23</sup>σ<sup>24</sup>ε<sup>25</sup>м <sup>26</sup> ~~нем~~ <sup>27</sup> ~~π~~і<sup>28</sup>α<sup>29</sup>λ<sup>30</sup>α<sup>31</sup>μ<sup>32</sup>і<sup>33</sup>с<sup>34</sup>к<sup>35</sup>ос  
 19 <sup>19</sup> ~~έβολ~~шен <sup>20</sup> ~~π~~ε<sup>21</sup>с<sup>22</sup>с<sup>23</sup>φ<sup>24</sup>і<sup>25</sup>р <sup>26</sup> ~~и~~ <sup>27</sup> ~~и~~ <sup>28</sup> ~~и~~ <sup>29</sup> ~~и~~ <sup>30</sup> ~~и~~ <sup>31</sup> ~~и~~ <sup>32</sup> ~~и~~ <sup>33</sup> ~~и~~ <sup>34</sup> ~~и~~ <sup>35</sup> ~~и~~ <sup>36</sup> ~~и~~ <sup>37</sup> ~~и~~ <sup>38</sup> ~~и~~ <sup>39</sup> ~~и~~ <sup>40</sup> ~~и~~ <sup>41</sup> ~~и~~ <sup>42</sup> ~~и~~ <sup>43</sup> ~~и~~ <sup>44</sup> ~~и~~ <sup>45</sup> ~~и~~ <sup>46</sup> ~~и~~ <sup>47</sup> ~~и~~ <sup>48</sup> ~~и~~ <sup>49</sup> ~~и~~ <sup>50</sup> ~~и~~ <sup>51</sup> ~~и~~ <sup>52</sup> ~~и~~ <sup>53</sup> ~~и~~ <sup>54</sup> ~~и~~ <sup>55</sup> ~~и~~ <sup>56</sup> ~~и~~ <sup>57</sup> ~~и~~ <sup>58</sup> ~~и~~ <sup>59</sup> ~~и~~ <sup>60</sup> ~~и~~ <sup>61</sup> ~~и~~ <sup>62</sup> ~~и~~ <sup>63</sup> ~~и~~ <sup>64</sup> ~~и~~ <sup>65</sup> ~~и~~ <sup>66</sup> ~~и~~ <sup>67</sup> ~~и~~ <sup>68</sup> ~~и~~ <sup>69</sup> ~~и~~ <sup>70</sup> ~~и~~ <sup>71</sup> ~~и~~ <sup>72</sup> ~~и~~ <sup>73</sup> ~~и~~ <sup>74</sup> ~~и~~ <sup>75</sup> ~~и~~ <sup>76</sup> ~~и~~ <sup>77</sup> ~~и~~ <sup>78</sup> ~~и~~ <sup>79</sup> ~~и~~ <sup>80</sup> ~~и~~ <sup>81</sup> ~~и~~ <sup>82</sup> ~~и~~ <sup>83</sup> ~~и~~ <sup>84</sup> ~~и~~ <sup>85</sup> ~~и~~ <sup>86</sup> ~~и~~ <sup>87</sup> ~~и~~ <sup>88</sup> ~~и~~ <sup>89</sup> ~~и~~ <sup>90</sup> ~~и~~ <sup>91</sup> ~~и~~ <sup>92</sup> ~~и~~ <sup>93</sup> ~~и~~ <sup>94</sup> ~~и~~ <sup>95</sup> ~~и~~ <sup>96</sup> ~~и~~ <sup>97</sup> ~~и~~ <sup>98</sup> ~~и~~ <sup>99</sup> ~~и~~ <sup>100</sup> ~~и~~ <sup>101</sup> ~~и~~ <sup>102</sup> ~~и~~ <sup>103</sup> ~~и~~ <sup>104</sup> ~~и~~ <sup>105</sup> ~~и~~ <sup>106</sup> ~~и~~ <sup>107</sup> ~~и~~ <sup>108</sup> ~~и~~ <sup>109</sup> ~~и~~ <sup>110</sup> ~~и~~ <sup>111</sup> ~~и~~ <sup>112</sup> ~~и~~ <sup>113</sup> ~~и~~ <sup>114</sup> ~~и~~ <sup>115</sup> ~~и~~ <sup>116</sup> ~~и~~ <sup>117</sup> ~~и~~ <sup>118</sup> ~~и~~ <sup>119</sup> ~~и~~ <sup>120</sup> ~~и~~ <sup>121</sup> ~~и~~ <sup>122</sup> ~~и~~ <sup>123</sup> ~~и~~ <sup>124</sup> ~~и~~ <sup>125</sup> ~~и~~ <sup>126</sup> ~~и~~ <sup>127</sup> ~~и~~ <sup>128</sup> ~~и~~ <sup>129</sup> ~~и~~ <sup>130</sup> ~~и~~ <sup>131</sup> ~~и~~ <sup>132</sup> ~~и~~ <sup>133</sup> ~~и~~ <sup>134</sup> ~~и~~ <sup>135</sup> ~~и~~ <sup>136</sup> ~~и~~ <sup>137</sup> ~~и~~ <sup>138</sup> ~~и~~ <sup>139</sup> ~~и~~ <sup>140</sup> ~~и~~ <sup>141</sup> ~~и~~ <sup>142</sup> ~~и~~ <sup>143</sup> ~~и~~ <sup>144</sup> ~~и~~ <sup>145</sup> ~~и~~ <sup>146</sup> ~~и~~ <sup>147</sup> ~~и~~ <sup>148</sup> ~~и~~ <sup>149</sup> ~~и~~ <sup>150</sup> ~~и~~ <sup>151</sup> ~~и~~ <sup>152</sup> ~~и~~ <sup>153</sup> ~~и~~ <sup>154</sup> ~~и~~ <sup>155</sup> ~~и~~ <sup>156</sup> ~~и~~ <sup>157</sup> ~~и~~ <sup>158</sup> ~~и~~ <sup>159</sup> ~~и~~ <sup>160</sup> ~~и~~ <sup>161</sup> ~~и~~ <sup>162</sup> ~~и~~ <sup>163</sup> ~~и~~ <sup>164</sup> ~~и~~ <sup>165</sup> ~~и~~ <sup>166</sup> ~~и~~ <sup>167</sup> ~~и~~ <sup>168</sup> ~~и~~ <sup>169</sup> ~~и~~ <sup>170</sup> ~~и~~ <sup>171</sup> ~~и~~ <sup>172</sup> ~~и~~ <sup>173</sup> ~~и~~ <sup>174</sup> ~~и~~ <sup>175</sup> ~~и~~ <sup>176</sup> ~~и~~ <sup>177</sup> ~~и~~ <sup>178</sup> ~~и~~ <sup>179</sup> ~~и~~ <sup>180</sup> ~~и~~ <sup>181</sup> ~~и~~ <sup>182</sup> ~~и~~ <sup>183</sup> ~~и~~ <sup>184</sup> ~~и~~ <sup>185</sup> ~~и~~ <sup>186</sup> ~~и~~ <sup>187</sup> ~~и~~ <sup>188</sup> ~~и~~ <sup>189</sup> ~~и~~ <sup>190</sup> ~~и~~ <sup>191</sup> ~~и~~ <sup>192</sup> ~~и~~ <sup>193</sup> ~~и~~ <sup>194</sup> ~~и~~ <sup>195</sup> ~~и~~ <sup>196</sup> ~~и~~ <sup>197</sup> ~~и~~ <sup>198</sup> ~~и~~ <sup>199</sup> ~~и~~ <sup>200</sup> ~~и~~ <sup>201</sup> ~~и~~ <sup>202</sup> ~~и~~ <sup>203</sup> ~~и~~ <sup>204</sup> ~~и~~ <sup>205</sup> ~~и~~ <sup>206</sup> ~~и~~ <sup>207</sup> ~~и~~ <sup>208</sup> ~~и~~ <sup>209</sup> ~~и~~ <sup>210</sup> ~~и~~ <sup>211</sup> ~~и~~ <sup>212</sup> ~~и~~ <sup>213</sup> ~~и~~ <sup>214</sup> ~~и~~ <sup>215</sup> ~~и~~ <sup>216</sup> ~~и~~ <sup>217</sup> ~~и~~ <sup>218</sup> ~~и~~ <sup>219</sup> ~~и~~ <sup>220</sup> ~~и~~ <sup>221</sup> ~~и~~ <sup>222</sup> ~~и~~ <sup>223</sup> ~~и~~ <sup>224</sup> ~~и~~ <sup>225</sup> ~~и~~ <sup>226</sup> ~~и~~ <sup>227</sup> ~~и~~ <sup>228</sup> ~~и~~ <sup>229</sup> ~~и~~ <sup>230</sup> ~~и~~ <sup>231</sup> ~~и~~ <sup>232</sup> ~~и~~ <sup>233</sup> ~~и~~ <sup>234</sup> ~~и~~ <sup>235</sup> ~~и~~ <sup>236</sup> ~~и~~ <sup>237</sup> ~~и~~ <sup>238</sup> ~~и~~ <sup>239</sup> ~~и~~ <sup>240</sup> ~~и~~ <sup>241</sup> ~~и~~ <sup>242</sup> ~~и~~ <sup>243</sup> ~~и~~ <sup>244</sup> ~~и~~ <sup>245</sup> ~~и~~ <sup>246</sup> ~~и~~ <sup>247</sup> ~~и~~ <sup>248</sup> ~~и~~ <sup>249</sup> ~~и~~ <sup>250</sup> ~~и~~ <sup>251</sup> ~~и~~ <sup>252</sup> ~~и~~ <sup>253</sup> ~~и~~ <sup>254</sup> ~~и~~ <sup>255</sup> ~~и~~ <sup>256</sup> ~~и~~ <sup>257</sup> ~~и~~ <sup>258</sup> ~~и~~ <sup>259</sup> ~~и~~ <sup>260</sup> ~~и~~ <sup>261</sup> ~~и~~ <sup>262</sup> ~~и~~ <sup>263</sup> ~~и~~ <sup>264</sup> ~~и~~ <sup>265</sup> ~~и~~ <sup>266</sup> ~~и~~ <sup>267</sup> ~~и~~ <sup>268</sup> ~~и~~ <sup>269</sup> ~~и~~ <sup>270</sup> ~~и~~ <sup>271</sup> ~~и~~ <sup>272</sup> ~~и~~ <sup>273</sup> ~~и~~ <sup>274</sup> ~~и~~ <sup>275</sup> ~~и~~ <sup>276</sup> ~~и~~ <sup>277</sup> ~~и~~ <sup>278</sup> ~~и~~ <sup>279</sup> ~~и~~ <sup>280</sup> ~~и~~ <sup>281</sup> ~~и~~ <sup>282</sup> ~~и~~ <sup>283</sup> ~~и~~ <sup>284</sup> ~~и~~ <sup>285</sup> ~~и~~ <sup>286</sup> ~~и~~ <sup>287</sup> ~~и~~ <sup>288</sup> ~~и~~ <sup>289</sup> ~~и~~ <sup>290</sup> ~~и~~ <sup>291</sup> ~~и~~ <sup>292</sup> ~~и~~ <sup>293</sup> ~~и~~ <sup>294</sup> ~~и~~ <sup>295</sup> ~~и~~ <sup>296</sup> ~~и~~ <sup>297</sup> ~~и~~ <sup>298</sup> ~~и~~ <sup>299</sup> ~~и~~ <sup>300</sup> ~~и~~ <sup>301</sup> ~~и~~ <sup>302</sup> ~~и~~ <sup>303</sup> ~~и~~ <sup>304</sup> ~~и~~ <sup>305</sup> ~~и~~ <sup>306</sup> ~~и~~ <sup>307</sup> ~~и~~ <sup>308</sup> ~~и~~ <sup>309</sup> ~~и~~ <sup>310</sup> ~~и~~ <sup>311</sup> ~~и~~ <sup>312</sup> ~~и~~ <sup>313</sup> ~~и~~ <sup>314</sup> ~~и~~ <sup>315</sup> ~~и~~ <sup>316</sup> ~~и~~ <sup>317</sup> ~~и~~ <sup>318</sup> ~~и~~ <sup>319</sup> ~~и~~ <sup>320</sup> ~~и~~ <sup>321</sup> ~~и~~ <sup>322</sup> ~~и~~ <sup>323</sup> ~~и~~ <sup>324</sup> ~~и~~ <sup>325</sup> ~~и~~ <sup>326</sup> ~~и~~ <sup>327</sup> ~~и~~ <sup>328</sup> ~~и~~ <sup>329</sup> ~~и~~ <sup>330</sup> ~~и~~ <sup>331</sup> ~~и~~ <sup>332</sup> ~~и~~ <sup>333</sup> ~~и~~ <sup>334</sup> ~~и~~ <sup>335</sup> ~~и~~ <sup>336</sup> ~~и~~ <sup>337</sup> ~~и~~ <sup>338</sup> ~~и~~ <sup>339</sup> ~~и~~ <sup>340</sup> ~~и~~ <sup>341</sup> ~~и~~ <sup>342</sup> ~~и~~ <sup>343</sup> ~~и~~ <sup>344</sup> ~~и~~ <sup>345</sup> ~~и~~ <sup>346</sup> ~~и~~ <sup>347</sup> ~~и~~ <sup>348</sup> ~~и~~ <sup>349</sup> ~~и~~ <sup>350</sup> ~~и~~ <sup>351</sup> ~~и~~ <sup>352</sup> ~~и~~ <sup>353</sup> ~~и~~ <sup>354</sup> ~~и~~ <sup>355</sup> ~~и~~ <sup>356</sup> ~~и~~ <sup>357</sup> ~~и~~ <sup>358</sup> ~~и~~ <sup>359</sup> ~~и~~ <sup>360</sup> ~~и~~ <sup>361</sup> ~~и~~ <sup>362</sup> ~~и~~ <sup>363</sup> ~~и~~ <sup>364</sup> ~~и~~ <sup>365</sup> ~~и~~ <sup>366</sup> ~~и~~ <sup>367</sup> ~~и~~ <sup>368</sup> ~~и~~ <sup>369</sup> ~~и~~ <sup>370</sup> ~~и~~ <sup>371</sup> ~~и~~ <sup>372</sup> ~~и~~ <sup>373</sup> ~~и~~ <sup>374</sup> ~~и~~ <sup>375</sup> ~~и~~ <sup>376</sup> ~~и~~ <sup>377</sup> ~~и~~ <sup>378</sup> ~~и~~ <sup>379</sup> ~~и~~ <sup>380</sup> ~~и~~ <sup>381</sup> ~~и~~ <sup>382</sup> ~~и~~ <sup>383</sup> ~~и~~ <sup>384</sup> ~~и~~ <sup>385</sup> ~~и~~ <sup>386</sup> ~~и~~ <sup>387</sup> ~~и~~ <sup>388</sup> ~~и~~ <sup>389</sup> ~~и~~ <sup>390</sup> ~~и~~ <sup>391</sup> ~~и~~ <sup>392</sup> ~~и~~ <sup>393</sup> ~~и~~ <sup>394</sup> ~~и~~ <sup>395</sup> ~~и~~ <sup>396</sup> ~~и~~ <sup>397</sup> ~~и~~ <sup>398</sup> ~~и~~ <sup>399</sup> ~~и~~ <sup>400</sup> ~~и~~ <sup>401</sup> ~~и~~ <sup>402</sup> ~~и~~ <sup>403</sup> ~~и~~ <sup>404</sup> ~~и~~ <sup>405</sup> ~~и~~ <sup>406</sup> ~~и~~ <sup>407</sup> ~~и~~ <sup>408</sup> ~~и~~ <sup>409</sup> ~~и~~ <sup>410</sup> ~~и~~ <sup>411</sup> ~~и~~ <sup>412</sup> ~~и~~ <sup>413</sup> ~~и~~ <sup>414</sup> ~~и~~ <sup>415</sup> ~~и~~ <sup>416</sup> ~~и~~ <sup>417</sup> ~~и~~ <sup>418</sup> ~~и~~ <sup>419</sup> ~~и~~ <sup>420</sup> ~~и~~ <sup>421</sup> ~~и~~ <sup>422</sup> ~~и~~ <sup>423</sup> ~~и~~ <sup>424</sup> ~~и~~ <sup>425</sup> ~~и~~ <sup>426</sup> ~~и~~ <sup>427</sup> ~~и~~ <sup>428</sup> ~~и~~ <sup>429</sup> ~~и~~ <sup>430</sup> ~~и~~ <sup>431</sup> ~~и~~ <sup>432</sup> ~~и~~ <sup>433</sup> ~~и~~ <sup>434</sup> ~~и~~ <sup>435</sup> ~~и~~ <sup>436</sup> ~~и~~ <sup>437</sup> ~~и~~ <sup>438</sup> ~~и~~ <sup>439</sup> ~~и~~ <sup>440</sup> ~~и~~ <sup>441</sup> ~~и~~ <sup>442</sup> ~~и~~ <sup>443</sup> ~~и~~ <sup>444</sup> ~~и~~ <sup>445</sup> ~~и~~ <sup>446</sup> ~~и~~ <sup>447</sup> ~~и~~ <sup>448</sup> ~~и~~ <sup>449</sup> ~~и~~ <sup>450</sup> ~~и~~ <sup>451</sup> ~~и~~ <sup>452</sup> ~~и~~ <sup>453</sup> ~~и~~ <sup>454</sup> ~~и~~ <sup>455</sup> ~~и~~ <sup>456</sup> ~~и~~ <sup>457</sup> ~~и~~ <sup>458</sup> ~~и~~ <sup>459</sup> ~~и~~ <sup>460</sup> ~~и~~ <sup>461</sup> ~~и~~ <sup>462</sup> ~~и~~ <sup>463</sup> ~~и~~ <sup>464</sup> ~~и~~ <sup>465</sup> ~~и~~ <sup>466</sup> ~~и~~ <sup>467</sup> ~~и~~ <sup>468</sup> ~~и~~ <sup>469</sup> ~~и~~ <sup>470</sup> ~~и~~ <sup>471</sup> ~~и~~ <sup>472</sup> ~~и~~ <sup>473</sup> ~~и~~ <sup>474</sup> ~~и~~ <sup>475</sup> ~~и~~ <sup>476</sup> ~~и~~ <sup>477</sup> ~~и~~ <sup>478</sup> ~~и~~ <sup>479</sup> ~~и~~ <sup>480</sup> ~~и~~ <sup>481</sup> ~~и~~ <sup>482</sup> ~~и~~ <sup>483</sup> ~~и~~ <sup>484</sup> ~~и~~ <sup>485</sup> ~~и~~ <sup>486</sup> ~~и~~ <sup>487</sup> ~~и~~ <sup>488</sup> ~~и~~ <sup>489</sup> ~~и~~ <sup>490</sup> ~~и~~ <sup>491</sup> ~~и~~ <sup>492</sup> ~~и~~ <sup>493</sup> ~~и~~ <sup>494</sup> ~~и~~ <sup>495</sup> ~~и~~ <sup>496</sup> ~~и~~ <sup>497</sup> ~~и~~ <sup>498</sup> ~~и~~ <sup>499</sup> ~~и~~ <sup>500</sup> ~~и~~ <sup>501</sup> ~~и~~ <sup>502</sup> ~~и~~ <sup>503</sup> ~~и~~ <sup>504</sup> ~~и~~ <sup>505</sup> ~~и~~ <sup>506</sup> ~~и~~ <sup>507</sup> ~~и~~ <sup>508</sup> ~~и~~ <sup>509</sup> ~~и~~ <sup>510</sup> ~~и~~ <sup>511</sup> ~~и~~ <sup>512</sup> ~~и~~ <sup>513</sup> ~~и~~ <sup>514</sup> ~~и~~ <sup>515</sup> ~~и~~ <sup>516</sup> ~~и~~ <sup>517</sup> ~~и~~ <sup>518</sup> ~~и~~ <sup>519</sup> ~~и~~ <sup>520</sup> ~~и~~ <sup>521</sup> ~~и~~ <sup>522</sup> ~~и~~ <sup>523</sup> ~~и~~ <sup>524</sup> ~~и~~ <sup>525</sup> ~~и~~ <sup>526</sup> ~~и~~ <sup>527</sup> ~~и~~ <sup>528</sup> ~~и~~ <sup>529</sup> ~~и~~ <sup>530</sup> ~~и~~ <sup>531</sup> ~~и~~ <sup>532</sup> ~~и~~ <sup>533</sup> ~~и~~ <sup>534</sup> ~~и~~ <sup>535</sup> ~~и~~ <sup>536</sup> ~~и~~ <sup>537</sup> ~~и~~ <sup>538</sup> ~~и~~ <sup>539</sup> ~~и~~ <sup>540</sup> ~~и~~ <sup>541</sup> ~~и~~ <sup>542</sup> ~~и~~ <sup>543</sup> ~~и~~ <sup>544</sup> ~~и~~ <sup>545</sup> ~~и~~ <sup>546</sup> ~~и~~ <sup>547</sup> ~~и~~ <sup>548</sup> ~~и~~ <sup>549</sup> ~~и~~ <sup>550</sup> ~~и~~ <sup>551</sup> ~~и~~ <sup>552</sup> ~~и~~ <sup>553</sup> ~~и~~ <sup>554</sup> ~~и~~ <sup>555</sup> ~~и~~ <sup>556</sup> ~~и~~ <sup>557</sup> ~~и~~ <sup>558</sup> ~~и~~ <sup>559</sup> ~~и~~ <sup>560</sup> ~~и~~ <sup>561</sup> ~~и~~ <sup>562</sup> ~~и~~ <sup>563</sup> ~~и~~ <sup>564</sup> ~~и~~ <sup>565</sup> ~~и~~ <sup>566</sup> ~~и~~ <sup>567</sup> ~~и~~ <sup>568</sup> ~~и~~ <sup>569</sup> ~~и~~ <sup>570</sup> ~~и~~ <sup>571</sup> ~~и~~ <sup>572</sup> ~~и~~ <sup>573</sup> ~~и~~ <sup>574</sup> ~~и~~ <sup>575</sup> ~~и~~ <sup>576</sup> ~~и~~ <sup>577</sup> ~~и~~ <sup>578</sup> ~~и~~ <sup>579</sup> ~~и~~ <sup>580</sup> ~~и~~ <sup>581</sup> ~~и~~ <sup>582</sup> ~~и~~ <sup>583</sup> ~~и~~ <sup>584</sup> ~~и~~ <sup>585</sup> ~~и~~ <sup>586</sup> ~~и~~ <sup>587</sup> ~~и~~ <sup>588</sup> ~~и~~ <sup>589</sup> ~~и~~ <sup>590</sup> ~~и~~ <sup>591</sup> ~~и~~ <sup>592</sup> ~~и~~ <sup>593</sup> ~~и~~ <sup>594</sup> ~~и~~ <sup>595</sup> ~~и~~ <sup>596</sup> ~~и~~ <sup>597</sup> ~~и~~ <sup>598</sup> ~~и~~ <sup>599</sup> ~~и~~ <sup>600</sup> ~~и~~ <sup>601</sup> ~~и~~ <sup>602</sup> ~~и~~ <sup>603</sup> ~~и~~ <sup>604</sup> ~~и~~ <sup>605</sup> ~~и~~ <sup>606</sup> ~~и~~ <sup>607</sup> ~~и~~ <sup>608</sup> ~~и~~ <sup>609</sup> ~~и~~ <sup>610</sup> ~~и~~ <sup>611</sup> ~~и~~ <sup>612</sup> ~~и~~ <sup>613</sup> ~~и~~ <sup>614</sup> ~~и~~ <sup>615</sup> ~~и~~ <sup>616</sup> ~~и~~ <sup>617</sup> ~~и~~ <sup>618</sup> ~~и~~ <sup>619</sup> ~~и~~ <sup>620</sup> ~~и~~ <sup>621</sup> ~~и~~ <sup>622</sup> ~~и~~ <sup>623</sup> ~~и~~ <sup>624</sup> ~~и~~ <sup>625</sup> ~~и~~ <sup>626</sup> ~~и~~ <sup>627</sup> ~~и~~ <sup>628</sup> ~~и~~ <sup>629</sup> ~~и~~ <sup>630</sup> ~~и~~ <sup>631</sup> ~~и~~ <sup>632</sup> ~~и~~ <sup>633</sup> ~~и~~ <sup>634</sup> ~~и~~ <sup>635</sup> ~~и~~ <sup>636</sup> ~~и~~ <sup>637</sup> ~~и~~ <sup>638</sup> ~~и~~ <sup>639</sup> ~~и~~ <sup>640</sup> ~~и~~ <sup>641</sup> ~~и~~ <sup>642</sup> ~~и~~ <sup>643</sup> ~~и~~ <sup>644</sup> ~~и~~ <sup>645</sup> ~~и~~ <sup>646</sup> ~~и~~ <sup>647</sup> ~~и~~ <sup>648</sup> ~~и~~ <sup>649</sup> ~~и~~ <sup>650</sup> ~~и~~ <sup>651</sup> ~~и~~ <sup>652</sup> ~~и~~ <sup>653</sup> ~~и~~ <sup>654</sup> ~~и~~ <sup>655</sup> ~~и~~ <sup>656</sup> ~~и~~ <sup>657</sup> ~~и~~ <sup>658</sup> ~~и~~ <sup>659</sup> ~~и~~ <sup>660</sup> ~~и~~ <sup>661</sup> ~~и~~ <sup>662</sup> ~~и~~ <sup>663</sup> ~~и~~ <sup>664</sup> ~~и~~ <sup>665</sup> ~~и~~ <sup>666</sup> ~~и~~ <sup>667</sup> ~~и~~ <sup>668</sup> ~~и~~ <sup>669</sup> ~~и~~ <sup>670</sup> ~~и~~ <sup>671</sup> ~~и~~ <sup>672</sup> ~~и~~ <sup>673</sup> ~~и~~ <sup>674</sup> ~~и~~ <sup>675</sup> ~~и~~ <sup>676</sup> ~~и~~ <sup>677</sup> ~~и~~ <sup>678</sup> ~~и~~ <sup>679</sup> ~~и~~ <sup>680</sup> ~~и~~ <sup>681</sup> ~~и~~ <sup>682</sup> ~~и~~ <sup>683</sup> ~~и~~ <sup>684</sup> ~~и~~ <sup>685</sup> ~~и~~ <sup>686</sup> ~~и~~ <sup>687</sup> ~~и~~ <sup>688</sup> ~~и~~ <sup>689</sup> ~~и~~ <sup>690</sup> ~~и~~ <sup>691</sup> ~~и~~ <sup>692</sup> ~~и~~ <sup>693</sup> ~~и~~ <sup>694</sup> ~~и~~ <sup>695</sup> ~~и~~ <sup>696</sup> ~~и~~ <sup>697</sup> ~~и~~ <sup>698</sup> ~~и~~ <sup>699</sup> ~~и~~ <sup>700</sup> ~~и~~ <sup>701</sup> ~~и~~ <sup>702</sup> ~~и~~ <sup>703</sup> ~~и~~ <sup>704</sup> ~~и~~ <sup>705</sup> ~~и~~ <sup>706</sup> ~~и~~ <sup>707</sup> ~~и~~ <sup>708</sup> ~~и~~ <sup>709</sup> ~~и~~ <sup>710</sup> ~~и~~ <sup>711</sup> ~~и~~ <sup>712</sup> ~~и~~ <sup>713</sup> ~~и~~ <sup>714</sup> ~~и~~ <sup>715</sup> ~~и~~ <sup>716</sup> ~~и~~ <sup>717</sup> ~~и~~ <sup>718</sup> ~~и~~ <sup>719</sup> ~~и~~ <sup>720</sup> ~~и~~ <sup>721</sup> ~~и~~ <sup>722</sup> ~~и~~ <sup>723</sup> ~~и~~ <sup>724</sup> ~~и~~ <sup>725</sup> ~~и~~ <sup>726</sup> ~~и~~ <sup>727</sup> ~~и~~ <sup>728</sup> ~~и~~ <sup>729</sup> ~~и~~ <sup>730</sup> ~~и~~ <sup>731</sup> ~~и~~ <sup>732</sup> ~~и~~ <sup>733</sup> ~~и~~ <sup>734</sup> ~~и~~ <sup>735</sup> ~~и~~ <sup>736</sup> ~~и~~ <sup>737</sup> ~~и~~ <sup>738</sup> ~~и~~ <sup>739</sup> ~~и~~ <sup>740</sup> ~~и~~ <sup>741</sup> ~~и~~ <sup>742</sup> ~~и~~ <sup>743</sup> ~~и~~ <sup>744</sup> ~~и~~ <sup>745</sup> ~~и~~ <sup>746</sup> ~~и~~ <sup>747</sup> ~~и~~ <sup>748</sup> ~~и~~ <sup>749</sup> ~~и~~ <sup>750</sup> ~~и~~ <sup>7</sup>



[illegible]

[illegible]

وفي نسخة κτπσλν وانصب الدار<sup>26</sup>





5 **Зен** **†скнни** **ите** **†метмеоре** **са** **писфир** **етсафрис**  
**ите** **†скнни** <sup>25</sup> **отор** **ацсемни** **ипесѣнѣс** **рѣотс**  
**млемѹ** **мпѹоис** **фпот†** **мфрн†** **етѹ** **пѹоис** **рѹн-**  
**рен** **ѣтотч** **ммѹѣснс** <sup>26</sup> **отор** **ацхѹ** **мпманер-**  
**щѹотщѹ** **ипотѣ** **Зен** **†сктнн** **ите** **†метмеоре**  
**млемѹ** **мпикатапетасма** <sup>27</sup> **отор** **ацен** **сѹтпотчѹ**  
**ѣррн** **рѣотч** **потсѹо** **исѹтпотчѹ** **ите** **писемни**  
**мфрн†** **етѹ** **пѹоис** **рѹнрен** **ѣтотч** **ммѹѣснс** <sup>29</sup> **отор**  
**пманерщѹотщѹ** **ите** **пислѣ** **ацхач** **Затен** **пи-**  
**рѹот** **ите** **†скнни** **ите** **†метмеоре** <sup>33</sup> **отор** **ац-**  
**таро** **ип†скнни** **ѣратс** **мпнѹ†** **ип†атлн** **нем** **пи-**  
**манерщѹотщѹ** **отор** **ѹ** **мѹѣснс** **жѹн** **ипирѣнѹтѹ**  
**тирот** **ѣбол** <sup>34</sup> **отор** **ѹ** **†ѣнп** **рѹѣс** **ѣболрѣжен**  
**†скнни** **ите** **†метмеоре** **отор** **асмор** **ипе** **†скнни**  
**Зен** **отѹот** **ите** **пѹоис** <sup>35</sup> **отор** **мпесчщжемжом** **ипе**  
**мѹѣснс** **ѣще** **ѣѹтн** **ѣ†скнни** **ите** **†метмеоре** **же**  
**асерѣнѣ** **ѣррн** **ѣжѹс** **ипе** **†ѣнп** **отор** **асмор**  
**ипе** **†скнни** **ѣболЗен** **отѹот** **ите** **пѹоис** <sup>36</sup> **ѣщѹп**  
**ѹе** **асщанщепас** **ѣпщѹ** **ипе** **†ѣнп** **ѣбола** **†-**  
**скнни** **щатмошѹ** **ипе** **пенщярѹ** **мпсранл** **нем**  
**потсѹѣ†** **тирч** <sup>37</sup> **ѣщѹп** **ѹе** **мпатесщепас** **ѣпщѹ**  
**ипе** **†ѣнп** **мпатщмошѹ** **щѹ** **пѣроот** **ѣщасщепас**  
**ѣпщѹ** **ипе** **†ѣнп** <sup>38</sup> **паре** **†ѣнп** **гар** **хн** **рѣжен**  
**†скнни** **мпѣроот** **отор** **отхрѹм** **начхн** **рѣжѹс**  
**мпѣжѹрр** **млемѹ** **мпсранл** **тирч** **ипрн** **Зен**  
**пманщѹп** **тирот** **итѹот** **+**

**Отор** **ѹ** **пѹоис** **отарем** **мѹ†** **ѣмѹѣснс** **отор** **1**  
**ацсахѹ** **немач** **ѣболЗен** **†сктнн** **ите** **†метмеоре**  
**ѣцхѹммѹс** <sup>2</sup> **же** **сахѹ** **нем** **пенщнрѹ** **мпсранл**  
**отор** **енѣжѹс** **пѹот** **же** **пирѹм** **ѣболЗен** **ѹнпѹт**  
**ѣщѹп** **ацщанѹнн** **ипранѹрон** **ѣѹтн** **мпѹоис** **ѣбол-**  
**Зен** **пѣтѣнѹѹтѹ** **нем** **ѣболЗен** **пѣрѹѹт** **нем** **ѣбол-**



[illegible]



111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622

1 ἐϋωπ δε οὐϋοϋϋωοϋϋι ἱπορεμ πε πεϋταῖο 3  
 ἄποισ ἐϋωπ μεν ἐαϋενϋ ἐϋοτη ἐβολθεν πῖ-  
 ρωοτ ἱτε οὐρωοττ ἱτε οὐςριμι εϋέενϋ ἐϋοτη εϋοι  
 ἱαταϋνι ἄπεμοο ἄποισ 2 οτορ εϋέταλο ἱνεϋ-  
 5 χιχ ἐρρι ἐχεν тафе ἄπιαωρον οτορ εϋέσελ-  
 δωλϋ ριρεν πирωοτ ἱте ἑςκνнн ἱте ἑметмеоре  
 οτορ ἐρε пеншнри ἱάάρων πιοτηῖ εὔέχωϋ ἄ-  
 писноϋ ἐχεν пмаперϋωοϋϋи εϋκωἑ 3 οτορ еὔ-  
 ёини ἐϋοτη ἐβολθεν пишотϋωοϋϋи ἱте πιοτχαι  
 10 οτοτταρ εϋшнп ἄποис πε πωт етρωῖс ἱἑнехи  
 нем πωт пῖбен етρῖχεν ἑнехи 4 нем пῖλωт ἕ  
 нем πωт етρῖχωот фнетχн ρῖχεν пῖάλωχ нем  
 пῖлоῖос етχн ρῖχεν пῖгнпар еὔеолϋ нем пῖ-  
 ῖλωт етсоп 5 οτορ ἐρε пеншнри ἱάάρων πιοτηῖ  
 15 еὔёёнот ἐрри ἐχεν пмаперϋωοϋϋи ἐχεν пῖ-  
 ῖли ἐχεν пῖрокр пнетчн ρῖχεν пῖχρωм οὔ-  
 οτταρ εϋшнп πε οὔсёои ἱсётнотϋи ἄποис πε  
 6 ἐϋωп δε οὔ ἐβολθεν πῖсωοτ πε πεϋαωρον  
 ἱοϋϋοϋϋωοϋϋи ἱποрем ἄποис οὐρωοττ ἱе οὔ-  
 20 сримι еϋέенϋ ἐϋοτη еϋοи ἱатаϋнι 7 ἐϋωп οὔринῖ  
 пе πεϋαωρον еϋнаенϋ ἐϋοτη ἄπεмоο ἄποис  
 8 οτορ еϋέταло ἱνεϋχιχ ἐχεν тафе ἄπιαωρον  
 οτορ еϋέσελδωλϋ ριρεн πирωοτ ἱте ἑςкннн  
 ἱте ἑметмеоре οτορ ἐρε пеншнри ἱάάρων πῖ-  
 25 οτηῖ еὔέχωϋ ἄписноϋ ἐχεν пмаперϋωοϋϋи  
 еϋкωἑ 9 οτορ еϋёини ἐϋοτη ἐβολθεν пишотϋω-  
 οϋϋи ἱте πιοτχαι οτοτταρ еϋшнп ἄποис πωт  
 нем петсапеснт ἱἑῖелпи отатаϋнι еϋеолϋ нем  
 пῖἑпи нем πωт тнрϋ етρωῖс ἐχεν ἑнехи нем  
 30 πωт тнрϋ етρῖχεν ἑнехи 10 нем пῖλωт ἕ нем  
 πωт етρῖχωот фнетчн ρῖχен пῖάλωχ нем пῖ-  
 лоῖос фнетчн ρῖχен пῖгнпар еὔеолϋ нем пῖ-  
 ῖλωт 11 οτορ еϋёёнот ἱхе πιοτηῖ ἐχεν пмапер-

шωοτши οτсθοι ιςθνηοτχι οτοτταρ еϋшнп м-  
 пσοις <sup>12</sup> ешωп δε ёβoλθεν нѣаеμпѣ пе пeϋαω-  
 ροп мпσοις еϋёσωнт ёσοтн мпeмθο мпσοις  
<sup>13</sup> οτορ еϋётаλο итеϋχιχ ёρнн ёжен теϋάφε  
 οτορ етёσελσωλϋ мпeмθο мпσοις ριρεп нирωοτ <sup>5</sup>  
 ите ϋсктнн ите ϋметмеоре οτορ ёре пеншнри  
 иаάρωп нιοтнѣ етёжωш мписноϋ ёжен пма-  
 нершωοτши еϋκωϋ <sup>14</sup> οτορ еϋёини ёпшωи ёβoλ  
 ммoϋ иοτοτταρ еϋшнп мпσοις пωт етρωѣс  
 ёжен ϋнехи οτορ пωт тнрϋ ёρнн ёжен ϋнехи <sup>10</sup>  
<sup>15</sup> нем пσλωт ѣ нем пωт тнрϋ етρiжωοτ ϋн-  
 етρiжен пiаλωж нем пiлоѣос етχн ρiжен п-  
 ρтпар еϋёолоτ нем пσλωт <sup>16</sup> οτορ ёре пιοтнѣ  
 еϋёёноτ ёжен пмапeршωοτши οτοτταρ еϋшнп  
 οтсθοι ιςθνηοτχι еϋшнп мпσοις ωт нѣен аниτϋ <sup>15</sup>  
 мпσοις <sup>17</sup> οтпomoс шa ёпeρ ите пeтeпжωοτ и-  
 ρнн ѣен пeтeпмaпшωпн тнрoτ ωт нѣен нем  
 4 cноϋ нѣен ипeтeпoтoмoτ <sup>1</sup> οτορ а пσοις сaжи  
 нем мωδснс еϋжωммoс <sup>2</sup> же сaжи нем пеншнри  
 мписрaнλ екжωммoс же oтϋтχн aсшaпepнoѣи <sup>20</sup>  
 ѣен oтметaтeмѣ ёβoλθεν пioтaρcaρнн тнрoτ  
 ите пσοις пнeтe сшe иaитoτ aп oтоρ итeсiри  
 иoтaи ипaи иoтpλи ёβoλ иѣнтoτ <sup>3</sup> ешωп δε  
 пaрχнeрeтс етoаpс итeϋepнoѣи ёope oтлaoс  
 epнoѣи oтоρ еϋёини ёρнн мпeϋнoѣи ётaϋepнoѣи <sup>25</sup>  
 ммoϋ иoтмaсѣ ёβoλθεν ρaпeρωoτ ρaпaтaσнн м-  
 пσοις eѣѣe ппoѣи ётaϋaиϋ <sup>4</sup> οτορ еϋёини мпмaсѣ  
 ρиρεп ϋpo иϋскннн ите ϋметмеоре мпeмθο  
 мпσοις еϋётало итeϋχιχ ёжен тaѣѣ мпмaсѣ  
 мпeмθο мпσοις <sup>5</sup> οτορ ёре пιοтнѣ ϋнeтoаpс <sup>30</sup>  
 ϋнeтe пeϋχιχ жнк ёβoλ еϋёσѣи ёβoλθεν пcноϋ  
 мпмaсѣ oтоρ еϋёσѣиτϋ ёσoтн ёϋскннн ите ϋ-  
 метмеоре <sup>6</sup> οτορ ёре пιοтнѣ еϋёсωп мпeϋтнѣ







1    ἐχοῦσιν καὶ ἡσυχίαν ἢ τε πᾶν ἐργασίαν ἢ τε  
 πᾶσι 26 ὅσοι πῶς τῆς ἡμέρας ἐργασίαν ἐργά-  
 ζονται πᾶν ἐργασίαν ἀφ' ἧς ἡσυχίαν ἢ τε ὁ-  
 ρῶν ἐργασίαν ἐργασίαν ἐργασίαν ὅσοι ἐργασίαν  
 5    ἐργασίαν ἢ τε ὁρῶν ἐργασίαν ἐργασίαν ἐργασίαν  
 27 ἐργασίαν ἢ τε ὁρῶν ἐργασίαν ἐργασίαν ἐργασίαν  
 πᾶσι ἢ τε πᾶσι ἐργασίαν ἀφ' ἧς πᾶσι ἢ τε  
 ἡσυχίαν ἢ τε πᾶσι ἐργασίαν ἀφ' ἧς ἀφ' ἧς  
 ὁρῶν ὅσοι ἢ τε πᾶσι ὁρῶν 28 ὅσοι ἢ τε πᾶσι  
 10    ἐργασίαν ἐργασίαν ἀφ' ἧς ὅσοι ἐργασίαν ἢ τε  
 ἡσυχίαν ἐργασίαν ἀφ' ἧς ἐργασίαν ἐργασίαν  
 ἐργασίαν πᾶσι ἐργασίαν ἀφ' ἧς ὅσοι 29 ὅσοι  
 ἢ τε πᾶσι ἐργασίαν ἀφ' ἧς ὅσοι ἐργασίαν  
 ἢ τε πᾶσι ἐργασίαν ἀφ' ἧς πᾶσι ἐργασίαν  
 15    ἀφ' ἧς ὅσοι 30 ὅσοι ἐργασίαν ἐργασίαν ἐργασίαν  
 ἐργασίαν ἀφ' ἧς ὅσοι ἐργασίαν ἐργασίαν ἐργασίαν  
 πᾶσι ἢ τε πᾶν ἐργασίαν ἢ τε πᾶσι ὅσοι  
 πᾶσι τῆς ἐργασίαν καὶ ἡσυχίαν ἢ τε πᾶν  
 ἐργασίαν 31 ὅσοι πῶς τῆς ἐργασίαν ἀφ' ἧς  
 20    ἐργασίαν ἀφ' ἧς ὅσοι ὁρῶν ἐργασίαν ἢ τε  
 ὅσοι ἐργασίαν ἐργασίαν ἐργασίαν πᾶν ἐργασίαν  
 ὁρῶν ἢ τε πᾶσι ὁρῶν ἀφ' ἧς ὅσοι ἐργασίαν  
 τῆς ἐργασίαν ὅσοι ὅσοι ἐργασίαν πᾶσι 32 ἐργασίαν  
 ἢ τε πᾶσι ὁρῶν ἐργασίαν πᾶσι πᾶσι πᾶσι  
 25    ἐργασίαν πᾶσι πᾶσι 33 ὅσοι ἐργασίαν ἢ τε  
 ἐργασίαν πᾶσι πᾶσι ἀφ' ἧς ἐργασίαν ἐργασίαν  
 ὅσοι ἐργασίαν πᾶσι πᾶσι πᾶσι πᾶσι πᾶσι  
 ἀφ' ἧς ὅσοι 34 ὅσοι ἐργασίαν ἐργασίαν  
 ὅσοι πᾶσι ἢ τε πᾶσι πᾶσι πᾶσι πᾶσι  
 30    τῆς ὅσοι ἐργασίαν ἐργασίαν πᾶσι ἢ τε  
 ὁρῶν ἢ τε πᾶν ἐργασίαν ἢ τε πᾶσι  
 ὁρῶν ὅσοι τῆς ἐργασίαν ἐργασίαν  
 καὶ ἡσυχίαν ἢ τε πᾶν ἐργασίαν 35 ὅσοι  
 πῶς τῆς ἐργασίαν ἀφ' ἧς ἐργασίαν ὁρῶν

ёболѣен отѣсѡт ите отшотшѡтши ииорем  
 отор ёре потнѣ еѣѣтало ёрни ёжен пимаиер-  
 шѡтши ёжен иѣлиа ите пѣоис отор еѣѣтѡѣ  
 ёрни ёжѡѣ иже потнѣ еѣѣе пиноѣ ётаѣерноѣ  
 5 ииоѣ отор етѣѡѡ наѣ ёбол <sup>1</sup> ёшѡп ите от-  
 ѡтхн ерноѣ отор итесѡтем ётсми иотѡнаш  
 отор ѡѡ отмеѣре пе је аѣнат је аѣѣми ёпирѡѣ  
 аѣштѣмѡс еѣѣѣ ииноѣ <sup>2</sup> отор ѡѡѡтхн ет-  
 наѣ нем ѡѡѣ иѣен етѡѡѣе је еѡѡѡтт је  
 ѡнетѡ иѡнрион отѡм ёбол ииоѣ етѡѡѣе и-  
 тѣѡтѣм аѣ етѡѡтт етѡреѣ етѡѡѣе <sup>3</sup> је итѣѣ-  
 ѣ ёболѣен пѡѡѣе ите отрѡми ёболѣен ѡѡѣе  
 иѣен итаѣ отор итѣѣѣи немѡт отор итѣѣѡѣ  
 ииѣѣѣми отор менѣѣа наѣ итѣѣѣми отор итѣѣ-  
 шѡѣт <sup>4</sup> је отѡѡтхн ѡнетнаѡрк еѣѡрѡ ѣен <sup>15</sup>  
 неѣѣѡтѡт ёѣри иотпетѡѡт је отпеѡнапѣѣ ната  
 ѡѡѣ иѣен ёте пирѡми наѡрѡѡт нем отѡнаш  
 отор итѣѣѡѣѡ ёрѡт отор ѡѡ итѣѣѣми отор  
 итѣѣерноѣ иотѡѣ иѡли инаѣ <sup>5</sup> отор еѣѣѡѡѡѡ  
 ииноѣ еѣѣѣ ѡнетѡѣерноѣ иѣнтѣ <sup>6</sup> отор еѣѣѣи <sup>20</sup>  
 ёрни ипѡѣѣ ёжен пѣѡшѡѣт ёжен пиноѣ ётаѣ-  
 ерноѣ ииоѣ отѡѣѣѣ иѣѡѣм ёболѣен иѣѣѡтт је  
 отѡѡѣѣмпи иѣѡѣм ёболѣен ѡѡѡѣѣмпи ёрни ёжен  
 ѡноѣ отор еѣѣтѡѣѣ ёрни ёжѡѣ иже потнѣ  
 еѣѣе пиноѣ отор етѣѡѡ ииноѣ наѣ ёбол <sup>25</sup>  
<sup>7</sup> ёшѡп тѣѣѡѡѡ ѡѡѡѡм аѣ ёѣри ипѡѡѡѡѡ  
 ёотѣѣѡт еѣѣѣи ёрни ёжен пѣѡноѣ ётаѣѣ-  
 ерноѣ ииоѣ ѡромѡѡѡ ѣ је маѣ ѣ иѡромпи  
 ипѡѣѣѣ отѡѣ ёрни ёжен ѡноѣ нем отѡѣ етѡлиа  
<sup>8</sup> отор еѣѣѣѡт ѡѡ потнѣ отор еѣѣѣи ёѣѡтп <sup>30</sup>  
 иже потнѣ иѡѡрп иѡнетѡѣѣѣ ѡноѣ отор  
 потнѣ еѣѣѡѡрп итѣѣѡѣѣ ёболѡѡ неѣѡѡѡ отор  
 ииѣѣѡѡѡѡ <sup>9</sup> отор еѣѣѡѡѡѡ ёбол ииѣѣѡѡѡ ите

фнетрижен фноби ёжен фхои ите пмаперш-  
 отши псепи де мписноу ефёеѡѡѡѡ ѡрри ёжен  
 фѡасис ите пмапершотши же отни гар фа-  
 фноби пе <sup>10</sup> отор пмаѡѡ ефёаиу иотѡли мфрнф  
 5 етсемпша отор ефётѡѡ ѡрри ёѡѡ иже пютиѡ  
 еѡѡ ппоби ётаѡаиу отор етёѡѡ наѡ ёѡѡ  
<sup>11</sup> ёѡѡп теѡѡѡ ѡми ан мпини иѡромпшаѡ те  
 пмас ѡ иѡромпи ефёиу мпесѡѡрон ёѡоти  
 еѡѡ фнетаѡерноби ммоу фреми иотѡпи и-  
 10 семетаѡион ѡрри ёжен фноби инеѡѡѡ пер  
 ѡрри ёѡѡ отѡ инеѡѡѡѡ лиѡанос ѡрри ёѡѡ  
 же отиу пе ѡрри ёжен фноби <sup>12</sup> отор ефёену  
 ѡтеп пютиѡ ефёмоу итеѡѡорис есмер ёѡѡ  
 иѡнѡѡ епесѡмети ефёѡѡѡ ёжен пмаперш-  
 15 отши ёжен пѡѡли мпѡоис фафноби пе <sup>13</sup> отор  
 ефётѡѡ ѡрри ёѡѡ иже пютиѡ еѡѡ песноби  
 ётаѡерноби ммоу ёѡѡѡѡ отаи инаи отор етё-  
 ѡѡ наѡ ёѡѡ фн де ётаѡѡѡп ефёѡѡпи м-  
 пютиѡ мфрнф иотѡѡѡѡѡѡпи исемѡѡѡион  
 20 <sup>14</sup> отор ѡ пѡоис сѡѡи нем мѡѡсис еѡѡѡмос  
<sup>15</sup> же фѡѡѡѡ ѡнетѡѡѡѡ ѡен отеѡѡѡ отор  
 итеѡерноби ѡен отметатёми ёѡѡѡѡ пнеѡѡѡѡ  
 ите пѡоис отор ефёиу ѡрри ёжен песѡѡѡѡ  
 мпѡоис отѡѡли еѡѡ иѡѡѡпи ёѡѡѡѡ пѡесѡѡѡ ѡѡ  
 25 тѡми иотѡѡѡ ите ѡѡсѡѡѡѡ ёѡѡѡѡ пѡсѡѡѡѡ  
 ипнеѡѡѡѡ ѡрри ёжен фнетѡѡѡѡѡѡ <sup>16</sup> нем фн-  
 ётаѡерноби ммоу ёѡѡѡѡ пнеѡѡѡѡ ефётѡѡѡ отор  
 ефётотѡѡ ѡрри ёѡѡ мпиреѡ отор ефётѡѡѡ мп-  
 отѡѡ отор ефётѡѡѡ ѡрри ёѡѡ иже пютиѡ иѡри  
 30 ѡен пѡѡли ите пѡѡѡѡ отор етёѡѡ наѡ ёѡѡ  
<sup>17</sup> отор отѡѡѡѡ ѡнетѡѡерноби отор итеѡѡѡ  
 иотѡ ипнеѡѡѡѡ тѡѡѡѡ ите пѡоис ёте сѡѡѡ иѡѡ-  
 ѡѡ ан отор мпесѡѡѡ отор итеѡѡѡѡѡѡ отор



[illegible]

[illegible]







шωοτшы ісмот інозем ітац пе <sup>14</sup> отор есїіні  
 ёзотн ёболзототц іотай ёболзен пецзωрон  
 тнрот фнётесцнатніц мпѣоіс есїешωпн мпютнѣ  
 фнетнажеш псноц мпютжаі <sup>15</sup> отор пнѣц іте  
 отшотшωотшы ісмот інозем етешωпн пѣц отор <sup>5</sup>  
 іѣрни ѡен пїероот ётотнаен пзωрон ёзотн  
 етёотомц інотсωжп ёбол ммоц ётооті <sup>16</sup> отор  
 ешωп цнаіні мпеззωрон ёзотн іотшотшωотшы  
 отетхн іе ототωш ѡен пїероот ётесцнаіні м-  
 пецзωрон ёзотн нем пецрасѣ етёотомц <sup>17</sup> от- <sup>10</sup>  
 ор фнетнасωжп ёболзен пѣцоті іте пшот-  
 шωотшы шѣ пїероот ммѣрт етёрокотц ѡен от-  
 хрωм <sup>18</sup> ешωп ѡе ёѣцотωм ітеѣотωм ёболзен  
 пѣцоті мпїероот ммѣрт інотшопц фнетнаіні  
 ёзотн інотопц пѣц отѡреѣ пе ѣѣтхн ѡе <sup>15</sup>  
 етнаотωм ёбол ммоц есёсі мпиноѣ <sup>19</sup> отор рѣп-  
 ѣц ѡтшѣпсі нем енхѣі пїѣен етѡѡем інот-  
 отомот етёрокот ѡен отхрωм петтотѣнотт  
 пїѣен етёотем ѣц <sup>20</sup> отор ѣѣтхн еѡнаотωм  
 ёболзен пѣцоті іте пшотшωотшы іте пют- <sup>20</sup>  
 жаі ёте фѣпѣоіс пе отор пецѡѡем ёррні ёжѣ  
 есётако іѣе ѣѣтхн ётеммѣт ёболзен пецѣѣс  
<sup>21</sup> отор ѣѣтхн пїѣен етнасі нем рѡѣ пїѣен ет-  
 ѡѡем іе ёболзен пѡѡем іте отрѡмі іе пн-  
 етѡѡем іте цтеѣѣт іе сѡц пїѣен етѡѡем <sup>25</sup>  
 отор ітеѣотωм ёболзен пѣцоті іте пшотшω-  
 отшы іте пютжаі ёте фѣпѣоіс пе есётако іѣе  
 ѣѣтхн ётеммѣт ёболзен пецѣѣс <sup>22</sup> отор ѡ  
 пѣоіс сѣжн нем мѡѣснс есѣѡммос <sup>23</sup> ѡе сѣжн  
 нем пекшнрі мпнсрѣнѣ екѣѡммос ѡе ѡт пїѣен <sup>30</sup>  
 іте рѣпёрѡот нем рѣпёрсѡот нем рѣпѣѣемпн  
 інетенотомот <sup>24</sup> отор пѡт іте пнетмѡотт нем  
 пнёте пнѣнріон отωм ёбол ммѡот етёѡаміѡот



пѣоис ронрен ѣѣ нѡот ѱорни ѡен пѣроот ѣтаѣ-  
 ѡарсот ѣволаѡен нецшнри мпсранл ѱотпомимон  
 ѱенер ѡен потѡот <sup>37</sup> фал пе фномос ѱте пѣлал  
 нем пшотшѡотшн нем еѡе фноѡи нем еѡе ѣ-  
 метшачт нем пѡѡн ѣвола нем пшотшѡотшн ѱте 5  
 протѡал <sup>38</sup> мфрнѣ етѡ пѣоис ронрен ѣтотѣ мѡѡ-  
 снс ѱорни рнжен пѡѡот ѱте сна ѡен пѣроот ѣ-  
 таѣронрен ѣтотот ѱненшнри мпсранл ѣпн ѣѡтн  
 ѱнотѡрон мпемѡо мпѣоис ѱорни рн пшаче ѱте  
 8 сна <sup>1</sup> отор ѡ пѣоис сажн нем мѡѡснс еѣѡммос 10  
<sup>2</sup> же ѡ ѱнѡрѡн нем неѣшнри нем пѣтолн нем пн-  
 нер ѱте пѡѡрс нем пмасн ѣте еѡе фноѡи нем  
 пѡлал ѣ нем пнканотн ѱте пнатнѡѣ <sup>3</sup> енѣѡотѣ  
 ѱѣстнпѡгн тнрс ѱте нецшнри мпсранл рнрен  
 фро ѱте ѣсктнн ѱте ѣметмеѡре <sup>4</sup> отор аѣрн ѱже 15  
 мѡѡснс катѡфрнѣ етѡ пѣоис ронрен пѡѣ отор  
 аѣѡотѣ ѱѣстнпѡгн тнрс рнрен фро ѱѣсктнн  
 ѱте ѣметмеѡре <sup>5</sup> отор пѡе мѡѡснс ѱѣстнпѡгн  
 тнрс ѡе фал пе псажн ѣтаѣронрен ммѡѣ ѱже  
 пѣоис <sup>6</sup> отор ѡ мѡѡснс ен ѡрѡн ѣѡтн нем неѣ- 20  
 шнри отор аѣѡнѡот ѡен отѡот <sup>7</sup> отор аѣѣ  
 рнѡтѣ ѱѣшѡнн отор аѣѡнѣ мпмѡѡѡ отор аѣѣ  
 рнѡтѣ ѱотрѡѡс ѱте сѡѡтн отор аѣѣ сѡпшѡи ммѡѣ  
 ѱѣѣпѡмнс отор аѣѡнѣ ммѡот рн отсѡп катѡ  
 пѡѡмнѡ ѱте ѣѣпѡмнс отор аѣѡлкс ѣрнн ѣѡѣ 25  
<sup>8</sup> отор аѣѡ мплѡгнѡн сѡпшѡи ммѡѣ отор аѣѡ  
 мпнѡѡнѣ ѣвола ѱте ѣмеѡмнн ѣжен пнлѡгнѡн <sup>9</sup> отор  
 аѣѡ ѱѡмнтра рнжен теѣѡѣе отор аѣѡ сѡп-  
 шѡи ѱѣмнтра ѱѡпѣталѡн ѱнѡѡѣ мпемѡо мпѣѣро  
 фал пе пнпѣталѡн ѱнѡѡѣ ѣтаѡтѡѡѡѣ еѡѡѡѣ 30  
 мфрнѣ етѡ пѣоис ѡѡѡсарнн ммѡѡснс <sup>10</sup> отор  
 аѣѡлн ѱже мѡѡснс ѣволаѡен пннер ѱте пѡѡрс  
<sup>11</sup> отор аѣнѡѡѡ ѣвола ммѡѣ ѣжен пнманершѡот-

ши ӣн̄ ӣсоп отор асѣωрс м̄пманершωотши ас-  
 тотѣоу нем нецскетос тнрот нем п̄лоттнр  
 нем тецѣасис отор асѣтотѣоу отор асѣωрс ӣ-  
 ѣсктнн нем несснетос тнрот отор асѣтотѣωот  
 5 <sup>12</sup> отор а̄ мωѣснс жωш̄ е̄болѣен п̄нер ӣѣωрс  
 е̄жен таѣе ӣа̄рωн асѣагсѣ отор асѣтотѣоу  
 13 отор ас̄инӣ е̄ѣотн ӣже мωѣснс ӣншнрӣ ӣте  
 а̄рωн отор асѣ̄ р̄ӣωтот ӣраншѣнӣ отор ас-  
 ѣоко̄т ӣранможѣ отор асѣ̄ р̄ӣωтот ӣраннѣгарис̄  
 10 натаѣрнӣ е̄таѣотарсарнӣ ӣже п̄ѣоис̄ е̄тотѣ̄ м̄-  
 мωѣснс̄ <sup>14</sup> отор ас̄инӣ е̄ѣотн м̄пмасӣ е̄ѣе̄ фно̄ӣ  
 отор а̄рωн нем нецшнрӣ аттало̄ ӣнотж̄ӣж̄ е̄жен  
 таѣе̄ м̄пмасӣ фн̄ ӣте фно̄ӣ <sup>15</sup> отор атѣел-  
 ѣωлѣ̄ отор ас̄ωлӣ ӣже мωѣснс̄ е̄болѣен̄ п̄сноӯ  
 15 отор ас̄тало̄ е̄жен̄ п̄тап̄ ӣте п̄манершωотшӣ  
 е̄цн̄ωѣ̄ ѣен̄ нецтн̄ѣ̄ отор асѣтотѣо̄ м̄пманер-  
 шωотшӣ отор п̄сноӯ ас̄жωш̄ѣ̄ е̄жен̄ ѣ̄ѣасис̄ ӣте  
 п̄манершωотшӣ отор асѣтотѣоӯ е̄п̄ж̄инӣнӣ е̄ѣрнӣ  
 е̄жωѣ̄ ӣраншотшωотшӣ ӣте п̄х̄ω̄ е̄бол̄ <sup>16</sup> отор  
 20 ас̄ωлӣ ӣже мωѣснс̄ м̄пωт̄ е̄тр̄ӣжен̄ п̄нетсаѣотн̄  
 нем̄ п̄ло̄ѣос̄ е̄тх̄н̄ р̄ӣжен̄ п̄р̄тпар̄ нем̄ п̄ѣ̄λωт̄  
 ѣ̄ нем̄ п̄ωт̄ е̄тх̄н̄ р̄ӣжωот̄ отор ас̄ѣно̄т̄ е̄ѣрнӣ  
 е̄жен̄ п̄манершωотшӣ ӣже мωѣснс̄ <sup>17</sup> отор п̄-  
 масӣ нем̄ тецѣнрса̄ нем̄ нец̄а̄ѣот̄ӣ нем̄ нец̄р̄ωӣрӣ  
 25 ас̄рокрот̄ са̄ѣол̄ ӣѣпарем̄ѣолн̄ натаѣрнӣ е̄-  
 таѣотарсарнӣ ӣже п̄ѣоис̄ е̄тотѣ̄ м̄мωѣснс̄ <sup>18</sup> от-  
 ор ас̄инӣ е̄ѣотн̄ ӣже мωѣснс̄ м̄п̄ω̄лӣ м̄п̄ѣ̄лӣ  
 ӣх̄оӯѣѣ̄ отор а̄рωн нем̄ нецшнрӣ аттало̄  
 ӣнотж̄ӣж̄ е̄жен̄ таѣе̄ м̄п̄ω̄лӣ <sup>19</sup> отор ас̄ѣолѣел̄  
 30 м̄п̄ω̄лӣ ӣже мωѣснс̄ отор а̄ мωѣснс̄ жωш̄̄  
 м̄п̄сноӯ е̄ѣрнӣ е̄жен̄ п̄манершωотшӣ е̄цн̄ωѣ̄  
 20 отор п̄̄ω̄лӣ ас̄ѣа̄ш̄ѣ̄ п̄а̄ѣ̄ ната̄ ф̄но̄мос̄ ӣте  
 нец̄м̄елос̄ отор а̄ мωѣснс̄ ас̄инӣ е̄п̄ш̄ωӣ ӣѣ̄а̄ѣе̄



нем нмелос нем пшот <sup>21</sup> отор фнехи нем пшала-  
 латх асрат ебол ден отмот отор а мотснс  
 асрнн мпиולי тнрч еррнн ежен пманершотшн  
 отсалил нхоуеу пе отсѳои нсѳтнотчн ототтар  
 еушнн мпѳоис катѳрнф етѳ пѳоис ронрен етотч <sup>5</sup>  
 ммотснс <sup>22</sup> отор асрнн нже мотснс мпиולי м-  
 марѳ нотולי нте отхон ебол отор аарон нем  
 пецшнрн аттало нпотхнх ежен тафе мпиולי  
<sup>23</sup> отор асѳелѳолч отор асѳали нже мотснс ебол-  
 ден пецсноу отор асѳтало еррнн ежен лобос нте <sup>10</sup>  
 фмашх нотннам наарон нем еженрнтс нтеухнх  
 нотннам нем еженрнтс нтеуѳат нотннам <sup>24</sup> отор  
 а мотснс асрнн нпешнрн наарон отор асѳтало  
 нже мотснс ежен пглобос нте нотмашх нотннам  
 еболден псноу нем еженрнтс нпотхнх нотннам <sup>15</sup>  
 нем еженрнтс нпотѳат нотннам отор а мотснс  
 жш нпсноу ежен пманершотшн <sup>25</sup> отор а  
 мотснс асѳали мпиот нем ффпн нем пшот етрнжен  
 фнехи нем пглобос нте пнртпар нем пшлат ѳ нем  
 пшот етрнжшот нем пшшѳш нотннам <sup>26</sup> отор ас- <sup>20</sup>  
 ѳали еболден пканотн нте пжон фнетхн мпем-  
 ѳо мпѳоис нотшн натшемнр отор нотшн ебол-  
 ден отнер нем отаи нлаганон отор асѳтало  
 еррнн ежен пшот нем пшшѳш нотннам <sup>27</sup> отор ас-  
 тало тнрот ежен пнхнх наарон нем ежен <sup>25</sup>  
 пнхнх нпешнрн отор аснеч еррнн еуфорх ебол  
 мпемѳо мпѳоис <sup>28</sup> отор асѳлот нже мотснс ебол-  
 ден потхнх отор аснот еррнн ежен пманер-  
 шотшн ежен пшалил нхоуеу нте пжон ебол  
 отсѳои нсѳтнотчн ототтар еушнн мпѳоис пе <sup>30</sup>  
<sup>29</sup> отор етасѳали нфместенрнт нже мотснс асѳлс  
 ноттало епшшн мпемѳо мпѳоис еболден пшали  
 нте пжон ебол отор асшшн ноттои ммотснс

[illegible]

иотварнит ёболшен раниаеми еѡе фноѡи нем  
 отѡли етѡли иѡуѡе нем отмаси нем  
 отринѡ ёаѡер отромпи етоттар еѡни еѡи  
 иатаѡни <sup>4</sup> нем отмаси ёболшен раниѡот нем  
 отѡли етѡтѡтѡтѡи ииорем ипемѡ ипѡис <sup>5</sup>  
 нем отсемиѡалион еѡтѡѡем ѡен отнер ѡе  
 иорни ѡен фот пѡис ѡнаотонрѡ ѡен ѡниот  
<sup>5</sup> отор аѡи катафринѣ ётаѡронрен ётотот  
 иѡе мѡѡснс ипемѡ иѣскни ите ѣмет-  
 меѡре отор аѡи ёѡти иѡе ѣстнаѡѡи тнрс <sup>10</sup>  
 отор аѡри ёратс ипемѡ ипѡис <sup>6</sup> отор пѡе  
 мѡѡснс ѡе фѡи пе писѡи етѡ пѡис ѡѡ иритѡ  
 отор ѡнаотѡнр ѡен ѡниот иѡе отѡот ите пѡис  
<sup>7</sup> отор пѡе мѡѡснс иѡѡрон ѡе ѡон ѡатен  
 пиманерѡтѡтѡи отор маѡаміѡ ифнѡте еѡе <sup>15</sup>  
 фноѡи нем еѡе пѡѡли иѡуѡе отор тѡѡ  
 ёрни ёѡен пѡѡ ѡѡ ёѡл нем пѡни отор ма-  
 ѡаміѡ иниѡрон ите пѡѡѡс отор тѡѡ еѡе  
 потѡ ѡѡ катафринѣ ётаѡронрен иѡе пѡис  
<sup>8</sup> отор аѡѡит иѡе ѡѡрон ѡатен пиманерѡ- <sup>20</sup>  
 тѡтѡи отор аѡѡѡѡ ипикѡѡи имаси фнѡтаѡ-  
 енѡ еѡе фноѡи пе <sup>9</sup> отор аѡни иѡе пѡѡни  
 иѡѡрон иписѡѡ рѡѡ отор аѡѡ ипѡѡѡѡ  
 ѡен писѡѡ отор аѡѡѡ ёѡен пѡѡтѡ ите пи-  
 манерѡтѡтѡи отор писѡѡ аѡѡѡѡ ёѡен ѣ- <sup>25</sup>  
 ѡѡс ите пиманерѡтѡтѡи <sup>10</sup> отор пѡѡ нем  
 пѡѡѡ ѡ нем пѡѡѡс етѡи рѡѡ пѡѡѡѡ  
 ите фнѡте еѡе фноѡи пе отор аѡѡѡ ёрни  
 ёѡен пиманерѡтѡтѡи ифринѣ етѡ пѡис отѡ-  
 ѡѡи ётотѡ иѡѡснс <sup>11</sup> отор иѡѡѡи нем пи- <sup>30</sup>  
 ѡнрѡ аѡѡѡѡ ѡен отѡѡѡ ѡѡѡ иѡѡѡѡ  
 емѡѡ <sup>12</sup> отор аѡѡѡѡ ипѡѡли иѡуѡе  
 отор ѡ пѡѡни иѡѡрон аѡни иписѡѡ отор

аҗашы җатен пимапершыотшы еҗкы† <sup>13</sup> отор  
 псҗлҗл иҗоҗҗеҗ аҗенҗ пач катa пeҗмeҗлoс  
 иҗоҗҗ нем җаҗфе отор аҗтаҗлoт eҗен пимапер-  
 шыотшы <sup>14</sup> отор җнеҗи нем псҗалаҗҗ аҗиат  
 5 eҗол җен oҗмoт отор аҗтаҗлoт eҗен псҗлҗл  
 иҗоҗҗеҗ eҗрнi eҗен пимапершыотшы <sup>15</sup> отор  
 аҗини eҗотн иҗиҗωpон иҗте пiҗлaoс отор аҗҗи  
 мпиҗаeмпи фнeҗте eҗeҗе фноҗи мпиҗлaoс отор аҗ-  
 җeҗлҗωлҗ отор аҗтоҗҗоҗҗ мфрнҗ он мфнeҗтeшopн  
 10 <sup>16</sup> отор аҗини eҗотн мпиҗлҗл иҗте җоҗҗеҗ отор  
 аҗѳамioҗҗ мфрнҗ eҗтeсшe <sup>17</sup> отор аҗини eҗотн м-  
 пишотшыотшы отор аҗмоҗ иҗпeҗҗиҗ eҗол ммоҗ  
 отор аҗтаҗло eҗрнi eҗен пимапершыотшы җωpис  
 псҗлҗл иҗте шωpн <sup>18</sup> отор аҗҗолҗeҗл мпиҗмaсi  
 15 нем пiҗωлҗи иҗте пишотшыотшы мпиотҗаи фн-  
 eҗте иҗте пiҗлaoс отор а пeншнpи иҗааpωн aҗини  
 мпиcнoҗҗ җapoҗҗ отор аҗҗошҗҗ eҗен пимапер-  
 шыотшы еҗкы† <sup>19</sup> нем пiҗωт eҗте eҗолҗҗен пимaсi  
 нем eҗолҗҗен пiҗωлҗи җҗпи нем пiҗωт eҗpωҗe  
 20 eҗол eҗен җнеҗи нем псҗлωт h нем пiҗωт eҗ-  
 pиҗωoт нем пiҗлoҗoс eҗpиҗен пiҗнпap <sup>20</sup> отор  
 аҗтаҗло иҗиωт eҗен җмeстeнpнт отор аҗини  
 иҗиωт eҗрнi eҗен пимапершыотшы <sup>21</sup> отор җ-  
 мeстeнpнт нем пшωҗш иҗoҗiпaм аҗoҗлoт иҗe  
 25 ааpωн eҗфωpҗҗ eҗол мпeмѳo мпѳoиc кaтaфрнҗ  
 eҗaҗoҗaҗpаpнi eҗтoҗҗҗ мωҗҗeнe <sup>22</sup> отор ааpωн  
 аҗфωpш иҗпeҗҗиҗ eҗол eҗрнi eҗен пiҗлaoс аҗ-  
 cмoт eҗpωoт отор аҗи eҗpнi eҗaҗipи мпишот-  
 шыотшы eҗте eҗeҗе фноҗи нем псҗлҗл иҗоҗҗеҗ  
 30 нем пн иҗте ппoҗeм <sup>23</sup> отор аҗи иҗe мωҗҗeнe  
 нем ааpωн eҗотн eҗҗcктнн иҗте җмeтмeѳpе  
 отор eҗaҗи eҗол aҗcмoт eҗпiҗлaoс тнpҗ отор  
 а пωoт мпѳoиc oҗoнpҗҗ eҗпiҗлaoс тнpҗ <sup>24</sup> отор



асї ёбол иже отхром ёболгитен псоис отор  
 асотом ипнетхн рїхен пмапершотши пїсїл  
 нем пшот отор аснат иже пїлаос тнрч отор  
 10 асшомт отор атрей ёхен потро <sup>1</sup> отор атўли  
 иже пшнри ѿ иїаїрwn пазаб нем аїотз фотай 5  
 фотай итецшотрн отор атале хром ёрнн  
 ёхшот отор атале сотнотчї ёрнн ёхшот  
 отор атїнн потхром ишеммо ёсоти мпемѳо  
 мпсоис фн ёте мпе псоис отарсарнн пшот <sup>2</sup> отор  
 асї ёбол иже отхром ёболгитен псоис отор 10  
 асотомот отор атмот мпемѳо мпсоис <sup>3</sup> отор  
 пехе мштснс иїаїрwn же фай пе псахи фн етї  
 псоис шоч есшоммос же фнатотѳо ден пнет-  
 сент ёрої отор еїесїшот ден фсшнатшн тнрс  
 отор а прнт иїаїрwn мкаг <sup>4</sup> отор асшотф иже 15  
 мштснс емїзанл нем еїсифан пеншнри нїзїнл  
 пеншнри мпсон мфїот иїаїрwn отор пехач  
 пшот же амшнн аїлї петенсннот ёбол мпемѳо  
 ипнеѳотаб сабол ифпаремѳолн <sup>5</sup> отор атї  
 атїлот ден потрѳос сабол ифпаремѳолн ната- 20  
 фрнф етї мштснс шос <sup>6</sup> отор пехе мштснс  
 иїаїрwn нем еїеаїзар нем іѳамар псшнри же  
 ипетенўлї ипнїтзарїс ёболгїхен петенїфе отор  
 ипетенршс ипетенфасот рїна же ипетенмот  
 отор ипе отшонт шопї ден фсшнатшн тнрс 25  
 петенсннот пнї тнрч мпсранл маротрїмї епї-  
 ршкг етатршкг мшоч итен псоис <sup>7</sup> отор мпе-  
 тенї сабол мфро ифскннн ите фметмеѳре же  
 ипетенмот пнел гар ите пѳшс ёте ёболгитен  
 псоис есїї ёхен ѳннот отор атїрї ната псахи 30  
 ммштснс <sup>8</sup> отор а псоис сахї нем аїрwn есш-  
 шоммос <sup>9</sup> же отнрп нем отсїкєра мпетеншот  
 иѳок нем пеншнри немак еретеннаше ёсоти

ѓѣскѣни ите ѣметмеѳре ie ѓретенпаѣѡнт ѓѣотн  
 ѓпмаперѣѡтѣ отѡр ипетенмот отномимон  
 иѓнег ѓнетенѣѡт <sup>10</sup> ѓотѡѣ ѓѡл отте пнеѳѡтаѣ  
 нем пнетсоѣ нем отте пнетѣаѣем нем отте  
 5 пнеттѡтѣнѡт <sup>11</sup> нем ѓѣѣѡ ипепѣнри мписранл  
 ипномимон тнрот пнетѡ пѣѡис саѣи мѡѡт ѓѡл-  
 ритен тѣиѣ мѡѣснѣ <sup>12</sup> отѡр пѣѣ мѡѣснѣ иѡѡрон  
 нем ѓлеѡзар нем иѡамар пѣѣнри ѓтѡтѣѡп ѣѣ  
 ѣи иѡтѣѡтѣѡтѣ иѣѡѣ ѓѡлѣен иѡтѡг етѣнп  
 10 итен пѣѡис ѓретенѓѡтѡм иѡанатѣѡѣ ѣатен пи-  
 маперѣѡтѣ пнеѳѡтаѣ ите пнеѳѡтаѣ не <sup>13</sup> отѡр  
 ѓретенѓѡтѡмѣ ѣен ѡтма еѣѡтаѣ отномимон пак  
 не ѡтѡр отномимон ипекѣнри не ѣаи ѓѡлѣен  
 иѡтѡг етѣнп итен пѣѡис пѡрнѣ ѣар аѣѡп-  
 15 ѣен пни иѣѣ пѣѡис <sup>14</sup> нем ѣместенѡнт ите пи-  
 ѣѡрѣ ѓѡл нем пѣѡѣѣ ите иѡтѡѣ ѓѡл  
 ѓретенѓѡтѡмот ѣен ѡтма еѣѡтаѣ иѳѡн нем  
 пекѣнри нем пекни немаѣ ѓтѡтѣниѣ ѣар пак  
 иѡтномимон нем отномимон ипекѣнри ѓѡлѣен  
 20 иѡтѣѡтѣѡтѣ ипѡѣем ите пекѣнри мписранл  
<sup>15</sup> пѣѡѣѣ ите иѡтѡѣ ѓѡл нем ѣместенѡнт ите  
 пѣѡрѣ ѓѡл ѓѣен иѡтѡг етѣнп ите иѡт еѣѣ-  
 нѡт ѓѣотн еѣѣѡрѣ ѓѡл мпемѳѡ мпѣѡис ѡтѡр  
 еѣѣѡпи пак нем пекѣнри нем пекѣнри немаѣ  
 25 иѡтномимон ѣа ѓнег мѣѣнѣ ѓтѡ пѣѡис ѡпѣен  
 ѓтѡтѣ мѡѣснѣ <sup>16</sup> ѡтѡр пѣѡемпи ѓте еѳѣ ѣпѡѣи  
 ѣен ѡтѣѡѣ аѣѣѡѣ иѣѡѣ иѣѣ мѡѣснѣ ѡтѡр ѣаи  
 не аѣѡѣѣ не ѡтѡр аѣѣѡнт иѣѣ мѡѣснѣ ѓѣен  
 ѓлеѡзар нем иѡамар пекѣнри иѡѡрон пне-  
 30 тѡтѣѡѣ еѣѣѡмѡс <sup>17</sup> ѣѣ еѳѣ ѡт мпетенѡтѡм  
 мѣнѣте еѳѣ ѣпѡѣи ѣен ѡтма еѣѡтаѣ ѣѣ ѡтн  
 ѣар пнеѳѡтаѣ ите пнеѳѡтаѣ не ѣаи аѣтѣнѣ пѡ-  
 тен ѓѡтѡмѣ ѡпа итетенѡлѣи мѣпѡѣи ите ѣѣѣ-



5 **ο**τοп тeнq ιμωoт oтoq шeнqι **δ**eн нιμωoт нeм  
**δ**eн нιὰμaιoт нeм нιμoтнcωpeм нaι **ε**peтeн<sup>ε</sup>oтoмoт <sup>10</sup>**ο**тoq нн тнpoт **ε**тe ιμoн тeнq ιμωoт oтaε  
 шeнqι **δ**eн нιμωoт нeм **δ**eн нιὰμaιoт нeм **δ**eн нι-  
 μoтнcωpeм **ε**бoλ<sup>δ</sup>eн нн тнpoт **ε**тoтι нн ιμωoт  
**ε**бoλ<sup>δ</sup>eн нιμωoт нeм **ε**бoλ<sup>δ</sup>eн ψoχн нιβeн **ε**тoн<sup>δ</sup>  
**δ**eн нιμωoт oтōpeб нe <sup>11</sup>**ε**т<sup>ε</sup>шoπн **ε**тopeб нтeн  
 oнпoт нпeтeнoтoм **ε**бoλ<sup>δ</sup>eн нoтaсoтι нeм ннeт-  
 мωoтт нтωoт **ε**т<sup>ε</sup>шoπн **ε**тcoс нoтeн <sup>12</sup>**ο**тoq нн  
 10 тнpoт **ε**т<sup>δ</sup>eн нιμωoт **ε**тe ιμoн тeнq ιμωoт ιe  
 шeнqι oтōpeб нoтeн нe <sup>13</sup>**ο**тoq нaι oр<sup>θ</sup>oт **ε**бoλ<sup>δ</sup>eн  
 нιgαλa† oтoq нпeтeнoтoмoт gαнōpeб нe нιaδoм  
 нeм ннoтpι нeм нιaλλιaтoн <sup>14</sup>нeм ннoшep нeм  
 нпope нeм ннeтoннι ιμoс <sup>15</sup>нeм aβωя нιβeн нeм  
 15 ннeтoннι ιμoс <sup>16</sup>нeм cтpoт<sup>θ</sup>oс нeм глaтнoн нeм  
 лaрoс нeм ннeтoннι ιμoс нeм мoтлax <sup>17</sup>нeм нн-  
 шлoмβнx нeм gп <sup>18</sup>нeм пoрфopωнa нeм †gтмн  
 нeм кнκпoн <sup>19</sup>нeм **ε**λxωб нeм χaтpιoн нeм  
 ннeтoннι ιμoс нeм gнпoс нeм жeλxoт <sup>20</sup>нeм нн-  
 20 жaтqι тнpoт нтe нιgαλa† ннeтмoшн gι тoтqтo  
 gαнōpeб нoтeн нe <sup>21</sup>aλλa нaι **ε**peтeн<sup>ε</sup>oтoмoт  
**ε**бoλ<sup>δ</sup>eн ннжaтqι нтe нιgαλa† ннeтмoшн gι тoтqтo  
 нн<sup>ε</sup>тe oтoн cнbι ιμωoт cαпшoι нпoтфaт **ε**тoш†  
 н<sup>δ</sup>жнтoт gнжeн ннaгн <sup>22</sup>**ο**тoq нaι нпeтeнoтoм **ε**бoλ<sup>δ</sup>  
 25 н<sup>δ</sup>жнтoт ннβpoтxoc нeм ннeтoннι ιμoс нeм ннoп-  
 тaкнc нeм ннeтoннι ιμoс oтoq пeт† нeм ннoс  
 нeм ннoс нeм ннeтoннι ιμoс нeм нншжe нeм нн-  
 eтoннι ιμoс <sup>23</sup>**ο**тoq **σ**aтqι нιβeн **ε**бoλ<sup>δ</sup>eн нιgαλa†  
 нн<sup>ε</sup>тe oтoн qтo ιμфaт **ε**рωoт oтōpeб нoтeн нe  
 30 <sup>24</sup>**ο**тoq **δ**eн нaι **ε**peтeн<sup>ε</sup>cωс oтoн нιβeн eтнaσн  
 нeм ннeθмωoтт нтωoт **ε**т<sup>ε</sup>шoπн **ε**т<sup>δ</sup>a<sup>δ</sup>eм шa  
 фнaт нгaнaрoтgн <sup>25</sup>**ο**тoq φн нιβeн eтнaωλн  
**ε**бoλ<sup>δ</sup>eн ннeтмωoтт нтωoт **ε**q<sup>ε</sup>рoωδн ннeсγ<sup>ρ</sup>hωc



26 օտօղ եյէշօլի եյծաճեմ ի՞նչ փնա՞ծ իրանարօղի  
 օտօղ ճեղ և իտեհնօտի տիրօ՞ւ փն և ինեղ էտե  
 և իտօղ իտե րաւի փօրձ օտօղ եյէօլի ինեյիեհ  
 օտօղ օտսաթմի եյսաթմի մօղ ալ ետէշօլի և  
 տեղ ետծաճեմ օտօղ օտօղ և ինեղ ետնաճի և և ին- 5  
 եթմօտտ իտօղ ետէշօլի ետծաճեմ 27 օտօղ օն-  
 րիօղ և ինեղ ետմօշի ղիչեղ և օտձիչ և ինետմօշի ղի  
 տօշիտօ սեծաճեմ և տեղ օտօղ օտօղ և ինեղ ետնաճի  
 և և ինետմօտտ իտօղ եյէշօլի եյծաճեմ ի՞նչ  
 փնա՞ծ իրանարօղի 28 օտօղ փնետնաօլի էթօլճեղ 10  
 և ինետմօտտ իտօղ եյէրօճի ինեյրհօս օտօղ եյ-  
 էշօլի եյծաճեմ ի՞նչ փնա՞ծ իրանարօղի և և սե-  
 ծաճեմ և տեղ 29 օտօղ և և սեծաճեմ և տեղ էթօլ-  
 ճեղ և ղալաժ ծաւի և ինեղ ետմօշի ղիչեղ և ղալի  
 փնալի և և ղիփի և և ղիմսաղ իտօղ 30 և և 15  
 ղիալի և և ղիխամիլեօղ և և ղիաթօտս և և  
 փալլեղի և և ղիսպալաղ 31 և և սեծաճեմ և տեղ  
 էթօլճեղ և ղիսաւի տիրօ՞ւ ետրիչեղ և ղալի օտօղ  
 փն և ինեղ եթնաճի և և ինետմօտտ իտօղ եյ-  
 էշօլի եյծաճեմ ի՞նչ փնա՞ծ իրանարօղի 32 օտօղ 20  
 փն և ինեղ էտե օտօղ օտալ իտե և և ղալի էշօլ  
 էշօլ աշխաթմօղ եյէշօլի եյծաճեմ իտե էթօլճեղ  
 սեթօս և ինեղ իշի իտե օտրհօս իտե օտշար իտե  
 օտսօղ սեթօս և ինեղ էտօտնալի իտօղալ իշնտօղ  
 ետէթմսօղ ճեղ օտմօղ օտօղ ետէշօլի ետծաճեմ 25  
 ի՞նչ փնա՞ծ իրանարօղի օտօղ ետէշօլի ետտօտնօղ  
 33 օտօղ սեթօս և ինեղ մեղալ էտե և և ղալի էթրի ի-  
 ճնտի և ինեղ իշնտի ետէշօլի ետծաճեմ օտօղ ղիմօղ  
 ետէճեմճօղ 34 օտօղ ճրե և ինեղ էտեթեթօղ մօղ  
 էշօլ աշխաղի էշօլ իշի օտմօղ իտե և և եյ- 30  
 էշօլի եյծաճեմ և և սօ և ինեղ էտեթեթօղ մօղ ճեղ  
 մօղ և ինեղ եյէշօլի եյծաճեմ 35 և և ին տիրօղ  
 ետնաղի էրօղ էթօլճեղ և ինետմօտտ իտե և և

етѣшѡпи етѣаѣем галѡрир нем галѡрѡ ет-  
 ѣотѡхпѡт сѣаѣем ѡтѡ етѣшѡпи нѡтен ет-  
 ѣаѣем <sup>36</sup> шатен нимѡтми мѡѡт нем пилакнос  
 нем нимаѣѡѡтѣ ите нимѡѡт етѣшѡпи етѡтаѣ  
 5 фн де етнаѣи нем ннетмѡѡт ите наи еѣ-  
 ѣшѡпи еѣаѣем <sup>37</sup> ѣшѡп де ѣѡлѣен пнеѡ-  
 мѡѡт итѡѡт итѡтѡреи ѣхен хрѡх нѣбен и-  
 сѣѣ фнѣтѡтпасаѣѣ ѣаѣем <sup>38</sup> ѣшѡп де аѣре-  
 шап ѡтмѡѡт фѡп ѣѡрни ѣхен хрѡх нѣбен  
 10 ѡтѡѡ ѣѡлѣен пнетмѡѡт ите наи итѡтѡреи  
 ѣхѡѣ ѣаѣем нѡтен <sup>39</sup> ѣшѡп де ите ѡтѡп  
 мѡѡт ѣѡлѣен нитеѣнѡѡти наи етѡп нѡтен ѣ-  
 ѡретенѡѡмѡт фн нѣбен еѡнаѣи немѡѡт тнѡт  
 еѣѣшѡпи еѣаѣем ша фнаѣ иѡанѡѡтѡѡ <sup>40</sup> ѡтѡѡ  
 15 фнетпаѡѡм ѣѡлѣен пнетмѡѡт итѡѡт еѣ-  
 ѣрѡѣи инеѣѡѡс ѡтѡѡ еѣѣшѡпи еѣаѣем ша  
 фнаѣ иѡанѡѡтѡѡ ѡтѡѡ фн нѣбен етнаѡѡли ѣѡл-  
 ѣен пнеѡмѡѡт итѡѡт еѣѣрѡѣи инеѣѡѡс ѡтѡѡ  
 еѣѣхѡнем ѣен ѡтмѡѡт ѡтѡѡ еѣѣшѡпи еѣаѣ-  
 20 ѣем ша фнаѣ иѡанѡѡтѡѡ <sup>41</sup> ѡтѡѡ ѣатѣи нѣбен  
 етмѡѡи ѡхен пѡѡѡѡ ѡѡѡреѣ нѡтен пе фѡи  
 инетепенѡѡмѡт <sup>42</sup> ѡтѡѡ фн нѣбен етмѡѡи ѡхен  
 теѣнехи нем фн нѣбен етмѡѡи ѡхен ѣѣѡ и-  
 снѡт нѣбен фнѣѡѡѡ мѣѡѡт ѣен нѣѡѡѣи тнѡт  
 25 ѣѡѡѣѣ ѡхен пѡѡѡѡ инетепенѡѡмѡт ѡе ѡѡѡреѣ  
 нѡтен пе <sup>43</sup> ѡтѡѡ инетепенѡѡѣ инетепенѡѡѡхн ѣен  
 нѣѡѡѣи тнѡт ѣѡѡѣѣ ѡхен пѡѡѡѡ ѡтѡѡ ине-  
 тенѡѡѣ иѡрни ѣен наи ѡтѡѡ инетепенѡѡпи еѣѡ-  
 ѣем иѡрни иѡнѡѡт <sup>44</sup> ѡе аѡѡѡ пе пѡѡѡс петеп-  
 30 нѡѡѣѣ ѡтѡѡ ѣретенѣѡѡѡѡ ѡе ѣѡѡѡѡ аѡѡѡ пѡѡѡс  
 петепенѡѡѣѣ ѡтѡѡ инетепенѡѡѣем инетепенѡѡѡхн ѣен  
 ѣатѣи нѣбен етѡѡѡ ѡхен пѡѡѡѡ <sup>45</sup> ѡе аѡѡѡ пе  
 пѡѡѡс петепенѡѡѣѣ фнѣѡѡѡѡѡѡѡѡ ѣѡлѣен пѡѡѡѡ

иҗһми ёришһпи нӱтһн иһнотҫ отор ёретен-  
 шһпи ёретенотаһ же ҫотаһ аһон <sup>46</sup> ҫаи пе  
 фһомос иҗте нитеһнӱотҫи нем нираһаҫ нем ҫт-  
 хһи нибһн етһиһи ҫһн нимӱот нем ҫтхһи нибһн  
 ётӱшҫ җиҗһн пһаҗи <sup>47</sup> отор ёотӱҫ ёһолҫһн Ө- 5  
 мһҫ иһнетҫаҫһн нем ҫһн Өмһҫ иһнеттотһһнотт  
 отор ётсаһе нһншһри мһнсранһ ҫһн Өмһҫ иһн-  
 еттанһо иһнётһототһомот нем ҫһн Өмһҫ иһн-  
 еттанһо иһнётһһпатотһомот <sup>1</sup> отор а пһоис саҗи  
 нем мӱтһһнс еҫхӱмһмос <sup>2</sup> же саҗи нем нһншһри 10  
 мһнсранһ еҫхӱмһмос же ёшһп аҗһшһп отсҗим  
 ҫиҗрох отор иҗтһсмиҫи һотҗӱотт есёшһпи есҫа-  
 ҫһн иҗҫ иҗроот катһ пҗроот иҗте пһфӱрх ёһол  
 иҗте пһсҫаҫһн <sup>3</sup> отор ҫһн пҗроот мһаҗһ есё-  
 соҗһе тһарҫ иҗте тһсметһтһсһи <sup>4</sup> отор есёһр лҫ 15  
 иҗроот есҗһмһс ҫһн отсһоҫ иҗтһс еҫтотһһнотт  
 иҗхһи нибһн еһотһаһ иһнһсҫи немӱот отор иһнһсҫи  
 ёһотһи ёпһмһһтотһо шһтотхӱһн ёһол иҗхһе пҗ-  
 роот иҗте пһсотһо <sup>5</sup> ёшһп аҗ асшһпмһс иһот-  
 сҗим есёшһпи есҫаҫһн иҗҫ иҗроот катһ пһс- 20  
 ҫаҫһн отор есёһр ҫҫ иҗроот есҗһмһс ҫһн от-  
 сһоҫ иҗтһс еҫтотһһнотт <sup>6</sup> отор ёшһп аҗшһпхӱһн  
 ёһол иҗхһе пҗроот иҗте пһсотһо ёҗрһи ёҗһн  
 отшһри иҗе отшһри есёһи ёһотһи һотҗиһн етһли  
 иҗхотҫхһсҫ еһсҗһротропһи нем отмһс иһропһи 25  
 нем отһропһшһл еһһе фһнһи җиҗһн фһро иҗҫ-  
 сһнһн иҗте ҫмһтмһһрһе җһ пһотһн <sup>7</sup> отор еҫ-  
 ёһнҫ ёһотһи мһнмһһо мһпһоис отор еҫётӱһр ёҗрһи  
 ёхӱс иҗхһе пһотһн отор есётотһо ёһолҗһ Өмһтмһ  
 иҗте пһсһнотҫ ҫаи пе фһомос иҗте Өнһтһмһсҫи 30  
 иҗте җӱотт иҗте сҗим <sup>8</sup> ёшһп аҗ тһсхӱх хһми аһ  
 мһпӱшһи етҗиһн есёӱли иһропһшһл һ иҗе мһс һ  
 иһропһи отһи етһли иҗхотҫхһсҫ отор отһи еһһе

фноби отор еѣтѡхъ ѣрни ѣхас ѡже пютиѡ  
 отор есѣтѡхъ <sup>1</sup> отор а пѣоис сахѡ нем мѡѣснѣ 13  
 нем аарѡн еѣхѡммос <sup>2</sup> же ѣшѡп а рѣшѡн от-  
 отлѡн ѡте отмнѡн шѡпн отрлѡ еѣотѡнѡ ѡтеѣ-  
 5 шѡпн ѡен пшѡр ѡте паотѡн ѡотрѡмн отор  
 ѡтеѣшѡпн ѡен пшѡр ѡте пѣѡотѡн ѡже от-  
 ѡор ѡте отсерт отор еѣѣи рѡ аарѡн пютиѡ  
 ѡе рѡ отѡи ѡте пѣшѡнѡи ѣтѡи ѡотѡнѡ <sup>3</sup> отор  
 еѣѣнат ѡже пютиѡ ѣпѡот ѡен пшѡр ѡте  
 10 пѣѡотѡн отор ѡте пѣѡи етѡен пѡот ѡтеѣ-  
 отѡтѣ ѣотѡтѡш отор пѡо ѡте пѡот еѣѣ-  
 ѡнѡт ѣѡлѡитѣн пшѡр ѡте пѣѡотѡн от-  
 ѡор ѡте отсерт пѣ отор еѣѣнат ѡже пютиѡ  
 еѣѣѡѡмѣѣ <sup>4</sup> ѣшѡп ѡе ѡтеѣотѡнѡ еѣотѡнѡш ѡен  
 15 пшѡр ѡте пѣѡотѡн отор пѣѡо ѡѣѣѡнѡт  
 ѡн ѣѡлѡитѣн пшѡр отор ѡте пѣѣѡи шѡѣѣ ѡн  
 ѣпетѡтѡнѡш аѡѡѡ ѣѡи ѡѡлѡѡ отор ѣрѣ пютиѡ  
 отѡѣ ѣѡѡ мпѡот ѡѡ ѡѡѡѡѡ <sup>5</sup> отор еѣѣнат  
 ѡже пютиѡ ѣпѡот ѡен пѡѡѡѡѡ мѡѡѡѡѡ отор  
 20 ѡнпѣ пѡот еѣѡѡи ѣратѣ мпѣѣотѡтѣ ѡн ѡже  
 пѡот ѡен пшѡр еѣѣѡѡѡѡ ѣѡѡ ѡже пютиѡ  
 ѡѡ ѡѡѡѡѡ мпѡѡѡѡѡ ѡѡ <sup>6</sup> отор еѣѣнат ѣрѣѣ  
 ѡже пютиѡ ѡен пѡѡѡѡѡ мѡѡѡѡѡ мпѡѡѡѡѡ ѡѡ  
 отор ѡнпѣ еѣѡи ѡѡлѡѡ ѡже пѡот мпѣѣотѡтѣ  
 25 ѡже пѡот ѡен пѡерт ѡте пшѡр отор еѣѣтѡт-  
 ѡѣѣ ѡже пютиѡ отмнѡн ѣѡр пѣ отор еѣѣѡѡѡ  
 ѡнѣѣѡѡѡ отор еѣѣшѡпн еѣтѡтѡнѡт <sup>7</sup> ѣшѡп ѡе  
 аѣшѡпѡтѡтѣ ѡже пмнѡн ѡен пшѡр мѣнѣѡѡ  
 ѡрѣѣнат ѣрѣѣ ѡже пютиѡ ѣпѡнѡтѡтѡѣѣ отор  
 30 еѣѣотѡнѣѣ ѣпютиѡ мѣѡѡѡѡѡ ѡѡ <sup>8</sup> отор еѣѣнат  
 ѣрѣѣ ѡже пютиѡ отор ѡнпѣ аѣѡтѡнѣѣ ѡже  
 пмнѡн ѡен пшѡр отор еѣѣѡѡѡѣѣ ѡже пютиѡ  
 отсерт пѣ <sup>9</sup> отор ѣшѡп ѣѡшѡпн ѡже отѡот ѡте



отсерт ден отрѡм ецѣи ра пютнѣ <sup>10</sup> отор ецѣнат  
 иже пютнѣ отор рнппе ис ототлн есотоѡщ ден  
 пшар отор ѡаи итесотѡтеѣ ѡотѣѡи итеѣотѡѡщ  
 отор ѣѡлгритен пѣѡотѡѡ ите ѣсарз ѣтонѣ еѣот-  
 онр ден ѣотлн <sup>11</sup> отсерт пе еѣнаерѡпас ден пшар <sup>5</sup>  
 ите пѣѡотан отор еѣѣѡѡмеч иже пютнѣ отор  
 итеѣфоржѣ ѣѡл ѣѡѡѡем <sup>12</sup> ѣщѡп ѡе ден отѣирѣ  
 итеѣѣирѣ ѣѡл иже отсерт ден пшар отор ите  
 писерт рѡѣс мпшар тнрѣ ите пѣѡр исхен жѡѣ  
 щѡ ратѣ катѡ пѣжиннат тнрѣ ите пютнѣ <sup>13</sup> отор <sup>10</sup>  
 ецѣнат иже пютнѣ отор ис писерт ѣтаѣрѡѣс ѣхен  
 пшар тнрѣ ите пѣѡотан отор еѣѣотѡѡѣс иже  
 пютнѣ же аѣотѡтеѣ тнрѣ ѣпѣѡотѡѡщ ѣтотѡѡнотт  
<sup>14</sup> отор ден пѣѣрѡот ѣтеѣнаотѡнр иѣнтѣ нѡѡѡт-  
 ан еѣонѣ еѣѣѡѡмеч <sup>15</sup> отор ецѣнат иже пютнѣ <sup>16</sup>  
 ѣпѡотан ѣѡотѡѡ отор еѣѣѡѡмеч иже пѡотан  
 ѣѡотѡѡ ѣѡѡѡем отсерт пе <sup>16</sup> отор ѣщѡп итеѣта-  
 сѡ иже пѡотан ѣѡотѡѡ отор итеѣотѡтеѣ ѣ-  
 пѣѡотѡѡщ отор ецѣи ра пютнѣ <sup>17</sup> отор ецѣнат иже  
 пютнѣ отор рнппе аѣотѡтеѣ иже пѣѡр ѣпѣѡот- <sup>20</sup>  
 ѡѡщ отор ѣре пютнѣ еѣѣотѡѡ мпѣѡр ѣтотѡѡнотт  
<sup>18</sup> отор отсарз ѣщѡп аѣщѡпѡп иже отерѣот  
 ден пѣшар отор итеѣнарѣ <sup>19</sup> отор ите ототлн  
 есотоѡщ щѡп ден ѣма ите пѣерѣот ие итесотѡнр  
 еѣѣотѡѡщ ие еѣѣѡрошреш отор еѣѣотѡнр ѣпютнѣ <sup>25</sup>  
<sup>20</sup> рнппе ецѣнат иже пютнѣ отор рнппе ис пѣѣрѡ  
 ѣѣѣнотт ѣѡлгритен пшар отор пѣѣѣѡи аѣот-  
 ѡтеѣ ѣотѡтѡѡщ отор еѣѣѡѡмеч иже пютнѣ  
 отѣор ите отсерт пе ѣаѣѣирѣ ѣѡл ѣхен пѣерѣот  
<sup>21</sup> ѣщѡп ѡе аѣщѡпнат иже пютнѣ отор ис рнппе <sup>30</sup>  
 ммѡн ѣѡи нѡтѡѡщ иѣнтѣ отор ѣѣѣнотт ан  
 ѣѡлгритен пшар ите пѣѡотан отор ѣаи отгѡл  
 пе отор еѣѣфоржѣ ѣѡл иже пютнѣ иѣ нѣѣрѡот

<sup>22</sup> Էշօք ձե ծեք օտխօր իտեպխօր Էհօլ ծեք քի-  
 ար եպեճաճմեպ իճե քօտնհ օտժօր իտե օտսերտ  
 քե Էպքիրի Էհօլ ծեք քերժօտ <sup>23</sup> Էշօք ձե իտեպօր  
 Լքեքմա իճե քաօտաք եօօտօհք Էտպօտօք օտօր  
 5 իտեպշտեքխօր Էհօլ օտօտլն իտե քերժօտ քե օտօր  
 եպեօտհօպ իճե քօտնհ <sup>24</sup> օտօր օտեարձ Էշօք Էրե-  
 քաք օտնօք քօք քեք քեպար օտօր Էտպքօք  
 քեք քեպար Էտպլօք Էհօլ Լքիքօպ իճե օտմնք  
 եպտաքք օտօք եպքմօտե քե եպտաքք օտօհք եպ-  
 10 օրեքքօք <sup>25</sup> օտօր եպեքաք Էրօպ իճե քօտնհ օտօր  
 ղքքե պօտօտեք իճե օտքօք քօտօհք եպքմօտե  
 օտօր քեքրօ եպեքիքօտ Էհօլ օտքե քիար օտսերտ  
 քե Էպքիրի Էհօլ ծեք քիքօք օտօր եպեճաճմեպ իճե  
 քօտնհ օտժօր իտե օտսերտ քե <sup>26</sup> Էշօք ձե պքքաք-  
 15 քաք իճե քօտնհ օտօր ղքքե Լքօք քօք քօտօհք  
 քեք քեքքմօտե օտօր քեքիքօտ Էք Էհօլ քեք քիար  
 քքա ձե օտղօլ քե օտօր եպեքօրքք Էհօլ իճե քօտ-  
 նհ իձ իքրօօտ <sup>27</sup> օտօր եպեքաք Էրօպ իճե քօտնհ քեք  
 քիքրօօտ Լքաքձ Էշօք ձե ծեք օտխօր իտեպխօր  
 20 Էհօլ քեք քիար օտօր եպեճաճմեպ իճե քօտնհ  
 օտժօր իտե օտսերտ քե Էպքիրի Էհօլ քեք քիար  
<sup>28</sup> Էշօք ձե պքքաքօր քեք քեքմա իճե քնեքք-  
 մօտե օտօր իտեպշտեքխօր Էհօլ քեք քիար քքա  
 ձե օտղօլ քե օտօտլն իտե օտնօք քե օտօր եպ-  
 25 Էօտհօպ իճե քօտնհ քիքօլք քար քե իտե քիքօք  
<sup>29</sup> օտօր օտքօք քե օտքօք քնեքքքաքք քն-  
 տօք իճե օտժօր իտե օտսերտ քեք քքօք քե քմօրտ  
<sup>30</sup> օտօր եպեքաք իճե քօտնհ Էքիքօր օտօր ղքքե  
 քեքրօ քօք քքաք Էքիար Էօտօք օտքօք ձե  
 30 քնեքք եքօք քաօտաք Լքքքք օտօր եպեճաճմեպ  
 իճե քօտնհ օտժօքքեք քե օտսերտ իտե քքօք քե  
 օտսերտ քե իտե քմօրտ <sup>31</sup> օտօր Էշօք պքքաքքաք  
 իճե քօտնհ Էքիքօր իտե քիքօքքեք օտօր ղքքե









ётонѣ нем пищенскѣ нем пиѡс ѿковнос етсаѣ  
 нем пиѡсѡпос отор еѣсопос нем ѣерѡ ётонѣ  
 ѣен псноу ѿѣерѡ ётаѣѣлѣѡлс ёрни ёжен от-  
 мѡот еѣонѣ <sup>7</sup> отор еѣёпосѡѣ ѿѣ ѿсоп ёрни ёжен  
 5 ѣнётасѣтотѡ ёѡлѣен писерт отор еѣѣѡпи еѣ-  
 тотѡнотт отор ѣерѡ ётонѣ еѣёторпс ёѡл ёпи-  
 мешѡѡт <sup>8</sup> отор еѣёрѡѣ ѿнеѣѡѡѡс ѿѣ ѣнётасѣ-  
 тотѡ отор еѣѣенѡ пецѣѡи тирѣ отор еѣѣѡнем  
 ѣен отмѡот отор еѣѣѡпи еѣтотѡнотт отор ме-  
 10 некса пай еѣѣи ёѣотн ёѣпаремѡлн отор еѣёѡри  
 саѡл ѿѣпаремѡлн ѿѣ ѿёѡот <sup>9</sup> отор еѣѣѡпи  
 ѣен пиёѡот ѡмаѡѣ еѣѣенѡ пецѣѡи тирѣ теѣѡѣе  
 нем теѣморт нем пецмеѣенѡ нем ѣѡи ѿѣен ётеп-  
 таѣ еѣѣѡнѡот отор еѣёрѡѣ ѿнеѣѡѡѡс отор еѣ-  
 15 ёѣенем пецѣѡма ѣен отмѡот отор еѣѣѡпи еѣ-  
 тотѡнотт <sup>10</sup> отор ѣен пиёѡот ѡмаѡѣ еѣѣи ѿѡнѣ  
 ѣ ѿатаѣнн ёѣтеротромпи отор отай ѿѣѡот ѿат-  
 аѣнн ёѣѣеротромпи нем ѣ ѿремнт ѿсемѡѡѡлѡн  
 еѣѡѡѡѡѡѡѡѡ еѣотѡѡѡем ѣен отнеѡ нем отѡѡ  
 20 ѿнеѡ <sup>11</sup> отор пиотнѣ еѣтотѡ еѣётаѡ ёратѣ ѡпи-  
 рѡмн еѣнотѡ нем пай ѡпемѡ ѡпѣѡис ѡрен  
 ѣро ѿѣскѣнн ѿте ѣметмеѡре <sup>12</sup> отор ёре пиотнѣ  
 ѡлн ѡпиотай ѿѡнѣ отор еѣёенѣ ёрни ёжен ѣмет-  
 ѡѡт нем пѡѡ ѿнеѡ отор еѣёотѡот ёѡл ѿот-  
 25 ѣѡрѡ ѡпемѡ ѡпѣѡис <sup>13</sup> отор еѣѣѡлѣѣ ѡпиѡнѣ  
 ѡпиѡма ётотнѡѣѣѣ ѡпиѣлн ѿѡѣѣѣ ѡмѡѣ  
 нем пнёте еѡѣе ѣноѡи ѣен отма еѡѡѡѡ ѣн  
 тар еѡѣе ѣноѡи ѡѣрнѣ ѡѣнёте еѡѣе ѣмет-  
 ѡѡт еѣѡп ѡпиотнѣ неѡѡѡѡ ѿте пнеѡѡѡѡ  
 30 не <sup>14</sup> отор ёре пиотнѣ ѡлн ёѡлѣен псноу ѿте  
 ѣнёте еѡѣе ѣметѡѡт отор еѣёѡѡ ѿѣ пиотнѣ  
 ёжен пѡѡѡс ѿте ѣмѡѡѡ ѿѡѡѡм ѿте ѣнет-  
 тотѡ ѡмѡѣ нем ёѣенѡнтс ѿтеѣѡѡ ѿѡѡѡм

нем ёженгнтс итеуфат ноуіам <sup>15</sup> отор ёре  
 потнѣ ѡлі ёболѣен пїлок ипер еуёжѡщ ёжен  
 теуѣх ижаѣн ите потнѣ <sup>16</sup> отор ёре потнѣ  
 еуёсеп пецтнѣ ноуіам ѣен пипер етѣен теу-  
 ѣх ижаѣн отор еуёепотѣѣ мпесутнѣ ёболѣен  
 пипер ӣз исоп мпемѡо мпѡоис <sup>17</sup> пипер ѡе ётау-  
 сѡхп ѣен теуѣх еуёталоу иже потнѣ ёжен  
 пїлоѡос ите фмашѣх ноуіам ите фнеттотѡ  
 ммоч нем ёженгнтс итеуѣх ноуіам нем  
 ёженгнтс итеуфат ноуіам ёжен фма ите <sup>18</sup>  
 писноу ите фн ите фметшасут <sup>18</sup> пипер ѡе ётау-  
 сѡхп фнетхн ѣен тѣх мпипотнѣ еуёталоу  
 ёжен тафе ите фнётасутотѡ отор еуётѡѡ  
 ёррн ёжѡу иже потнѣ мпемѡо мпѡоис <sup>19</sup> отор  
 ёре потнѣ ѡаміо мфнёте еѡѣе фноѡи отор <sup>15</sup>  
 еуётѡѡ иже потнѣ ёжен фнетнатотѡ ёбол-  
 ра пипѡи отор мененса фат еуёѡолѣел иже  
 потнѣ мпїѡліл ижочуеу <sup>20</sup> отор ёре потнѣ  
 ипн ёррн мпїѡліл ижочуеу нем пїщотшѡотшн  
 ёжен пмапершѡотшн мпемѡо мпѡоис отор <sup>20</sup>  
 еуётѡѡ ёррн ёжѡу иже потнѣ отор еуё-  
 тотѡ <sup>21</sup> ёшѡп ѡе отрннн пе отор теуѣх жим  
 ан еуёіпн иотрнѣ отат ёасеротромпн ёжен  
 фнётасшѡут иѣнтѣ ёотфѡрѣ ёбол рѡсѡе ё-  
 тѡѡ ёррн ёжѡу нем отат ипремнт исеміѡѡ- <sup>25</sup>  
 ліоп еуотѡшем ѣен отнер етшотшѡотшн нем  
 отат илок ипер <sup>22</sup> нем ѡромпшѡл ѣ ie мас ѣ  
 иѡромпн ннёте теуѣх нажемѡт отор ёре  
 пїотат шѡпн еѡѣе фноѡи отор пїотат етѡліл  
 ижочуеу <sup>23</sup> отор еуёёепѡт ёѡотн мпїерѡот м- <sup>30</sup>  
 маѡн ёпжиптотѡоч еуёёепѡт ѡа потнѣ рїрен  
 фро ифскннн ите фметмеѡре мпемѡо мпѡоис  
<sup>24</sup> отор еуёѡлі иже потнѣ мпїрнѣ фн ите ф-

[illegible]



ωηρ έροι ζен пани <sup>36</sup> отор ецёотарсарни иже  
 потнѣ ищорп ёсенео мпини мпатесѣ ёзотн иже  
 потнѣ ёнат ёписор отор ипотщопи етѣаѣем  
 иже нн тнрот етѣен пини отор мененса наг  
 ецѣи ёзотн иже потнѣ ёѣниатѣ мпини <sup>37</sup> отор <sup>5</sup>  
 ецѣнат ёписор отор рнппе ис писор ζен нихои  
 ите пини ралханет етоетототωт ie етои нѣотан  
 ихрωм отор потро ецѣеѣнотт ёнихои <sup>38</sup> отор  
 ецѣи ёболѣен пини иже потнѣ ёжен фро мпини  
 отор ецѣотет пини ёбол иже потнѣ иѣ нѣроот <sup>10</sup>  
<sup>39</sup> отор ецѣи иже потнѣ мпиѣроот ммарѣз отор  
 ецѣнат ёпини отор рнппе ис писор аѣхωщ ёбол  
 ζен нихои ите пини <sup>40</sup> отор ецѣотарсарни иже  
 потнѣ отор етѣекем пиѡни ёболѣен нихои ите  
 пини отор етѣритот ёбол саѡл иѣпаремѡлн <sup>15</sup>  
 етма еѣѣаѣем <sup>41</sup> отор етѣѣаѣ саѣотн мпини  
 еѣнѡѣ отор етѣхеш пирниси ёбол ётаѣѣаѣѣ са-  
 ѡл иѣѣакн етма еѣѣаѣем <sup>42</sup> отор етѣѣи иран-  
 кеѡни ётаѣѣаѣот отор етѣхат итщевнѡ ипиѡни  
 отор етѣѣи иранкерниси етѣωщ мпини <sup>43</sup> ёщоп <sup>20</sup>  
 ѣ итеѣи иотѡрем иже писор отор итеѣи ирѡт  
 ζен пини мененса ѳре пиѡни рѡл ёбол отор  
 итотѣаѣ пини отор итотѡщѣѣ <sup>44</sup> отор ецѣи ёзотн  
 иже потнѣ отор ецѣнат исжен аѣхωщ ζен пини  
 иже писор отсерт пе еѣнаѡри ζен пини ѣѣаѣем <sup>25</sup>  
<sup>45</sup> отор етѣен пини ёзрни отор пецше нем пец-  
 ѡни нем пецрниси тнрѣ етѣѡлѣ саѡл иѣполис  
 етма еѣѣаѣем <sup>46</sup> отор фнетнаще ёзотн ёпини  
 ипиѣроот тнрот ёте ѣѣотнотт ёбол иѣнтот еѣ-  
 ёщопи еѣѣаѣем ѡа ротри <sup>47</sup> отор фнетнаеннот <sup>30</sup>  
 ζен пини еѣѣрѡѣи ипечѣѡс отор фнетнаотѡм  
 иѣзотн ζен пини еѣѣрѡѣи ипечѣѣѡс <sup>48</sup> ёщоп ѣ  
 итеѣи ёзотн иже потнѣ отор итеѣнат отор

рнппе ѡен отъѡщ ѡнщ ан ѡен пини иже пи-  
 бор мененса ѡротселъ пини отор ере пиотнѣ  
 еѡетотѣо мпини же отни аѡталѡо иже пибор  
 49 отор еѡеси епхиптотѣо мпини иеръ ѣ нем  
 5 отщениѡи нем отконкинон еѡаѣ нем ототс-  
 сѡнос 50 отор еѡѡолѡел мпиотай иеръ еотмонѣ  
 мѣелъ ежен отмѡот еѡонѡ 51 отор еѡѡли мпи-  
 щениѡи нем пиконкинон етсаѣ нем пиртссѡнос  
 нем пиръ етонѡ отор еѡсопот ѡен писноѡ  
 10 мпиръ етаѡѡелѡѡѡѡ ежен отмѡот еѡонѡ от-  
 ор еѡенотъѡ иѡнтот ежен пини иѡ исон 52 отор  
 еѡетотѣо мпини ѡен писноѡ мпиръ нем пимѡот  
 етонѡ нем пищениѡи нем пиртссѡнос нем пикон-  
 кинон еѡаѣ 53 еѡеотѡрп еѡол мпиръ етонѡ  
 15 саѡол иѣѣани епимешѡот отор еѡетѡѣо еѡрни  
 ежен пини отор еѡешѡпи еѡтотѣнотт 54 ѡай пе  
 ѡномос ната ѡор пѣен ите отсерт нем отѡом-  
 ѡем 55 нем отсерт ѡен отѣѡѡс нем отни 56 нем  
 ототлн нем отмнини нем ѡнетѣмотѣ 57 отор  
 20 ѡѡсте есаѡи ммоѡ ѡен пѣроот етеѡнаѡѡѡем  
 нем пѣроот етеѡнатотѣо ѡай пе ѡномос ите  
 писерт 1 отор а пѡоис саѡи нем мѡѡснѡ нем 15  
 аѡрѡн еѡѡѡмос 2 же саѡи нем пеншнри мпи-  
 сранл отор енеѡос нѡот же отрѡми ѡнѣте  
 25 отон отелтел наѡѡпи ѡен пѡѡѡма пѡтел-  
 тел ѡѡѡем 3 отор ѡай пе ѡномос ите пѡѡѡ-  
 ѡем еѡтелтел иотѡроѡ еѡолѡен пѡѡѡма еѡол-  
 ѡен птелтел ѡнѣтеѡтарнотт ератѡ ѡен пѡѡ-  
 ѡма еѡолѡитен птелтел ѡай пе пѡѡѡѡем иѡрни  
 30 иѡнтѡ ѡен пѣроот тнрот ите птелтел мпѡѡ-  
 ѡма пай телтел ите пѡѡѡма ѡтарнотт ератѡ  
 иѡнтѡ отѣѡолѡитен птелтел пе пѡѡѡѡем 4 от-  
 ор ѡайри пѣен етеѡнаѡеннот ѡѡѡот иже ѡнет-

телтел ̅х̅ро̅х̅ с̅е̅ѡ̅ѡ̅ с̅о̅г̅ с̅н̅е̅г̅о̅с̅ н̅и̅б̅е̅н̅ е̅т̅е̅ц̅-  
 н̅а̅г̅е̅м̅с̅и̅ р̅и̅х̅о̅т̅ и̅х̅е̅ ф̅н̅е̅т̅т̅е̅л̅т̅е̅л̅ ̅х̅̅ро̅х̅̅ с̅е̅ѡ̅ѡ̅  
 5 о̅г̅о̅г̅ р̅о̅м̅и̅ н̅и̅б̅е̅н̅ е̅т̅н̅а̅с̅и̅ н̅е̅м̅ т̅е̅ц̅щ̅а̅и̅р̅и̅ и̅н̅е̅н̅к̅о̅т̅  
 е̅ц̅е̅р̅ѡ̅ѡ̅ и̅н̅е̅ц̅р̅ѡ̅с̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅х̅ѡ̅н̅е̅м̅ м̅п̅е̅ц̅с̅ѡ̅м̅а̅  
 ѡ̅е̅н̅ о̅т̅м̅ѡ̅т̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅щ̅ѡ̅п̅и̅ е̅ц̅ѡ̅ѡ̅ с̅ѡ̅ ѡ̅ѡ̅ ф̅н̅а̅т̅ 5  
 и̅г̅а̅н̅а̅р̅о̅т̅г̅и̅ 6 о̅г̅о̅г̅ ф̅н̅е̅т̅н̅а̅г̅е̅м̅с̅и̅ р̅и̅х̅е̅н̅ п̅и̅с̅к̅е̅г̅о̅с̅  
 ф̅н̅ н̅и̅б̅е̅н̅ е̅т̅е̅ц̅н̅а̅г̅е̅м̅с̅и̅ р̅и̅х̅ѡ̅ц̅ и̅х̅е̅ ф̅н̅е̅т̅е̅ п̅е̅ц̅-  
 ̅х̅̅ро̅х̅̅ т̅е̅л̅т̅е̅л̅ е̅ц̅е̅р̅ѡ̅ѡ̅ и̅н̅е̅ц̅р̅ѡ̅с̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅х̅ѡ̅н̅е̅м̅  
 ѡ̅е̅н̅ о̅т̅м̅ѡ̅т̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅щ̅ѡ̅п̅и̅ е̅ц̅ѡ̅ѡ̅ с̅ѡ̅ ѡ̅ѡ̅ ф̅н̅а̅т̅  
 и̅г̅а̅н̅а̅р̅о̅т̅г̅и̅ 7 о̅г̅о̅г̅ ф̅н̅е̅т̅н̅а̅с̅и̅ н̅е̅м̅ п̅с̅ѡ̅м̅а̅ м̅ф̅н̅- 10  
 е̅т̅е̅ п̅е̅ц̅х̅ро̅х̅ т̅е̅л̅т̅е̅л̅ е̅ц̅е̅р̅ѡ̅ѡ̅ и̅н̅е̅ц̅р̅ѡ̅с̅ о̅г̅о̅г̅  
 е̅ц̅е̅х̅ѡ̅н̅е̅м̅ ѡ̅е̅н̅ о̅т̅м̅ѡ̅т̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅щ̅ѡ̅п̅и̅ е̅ц̅ѡ̅ѡ̅ с̅ѡ̅  
 ѡ̅ѡ̅ ф̅н̅а̅т̅ и̅г̅а̅н̅а̅р̅о̅т̅г̅и̅ 8 е̅щ̅ѡ̅п̅ ѡ̅е̅ а̅ц̅щ̅а̅н̅е̅л̅т̅о̅ц̅  
 и̅х̅е̅ ф̅н̅е̅т̅е̅ п̅е̅ц̅х̅ро̅х̅ т̅е̅л̅т̅е̅л̅ е̅х̅е̅н̅ ф̅н̅е̅т̅т̅о̅т̅ѡ̅н̅о̅т̅  
 е̅ц̅е̅р̅ѡ̅ѡ̅ и̅н̅е̅ц̅р̅ѡ̅с̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅х̅ѡ̅н̅е̅м̅ ѡ̅е̅н̅ о̅т̅м̅ѡ̅т̅ 15  
 о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅щ̅ѡ̅п̅и̅ е̅ц̅ѡ̅ѡ̅ с̅ѡ̅ ѡ̅ѡ̅ ф̅н̅а̅т̅ и̅г̅а̅н̅а̅р̅о̅т̅г̅и̅  
 9 о̅г̅о̅г̅ щ̅е̅н̅ѣ̅ н̅и̅б̅е̅н̅ е̅т̅е̅ц̅н̅а̅а̅л̅н̅и̅ е̅р̅о̅ц̅ и̅х̅е̅ ф̅н̅-  
 е̅т̅е̅ п̅е̅ц̅х̅ро̅х̅ т̅е̅л̅т̅е̅л̅ е̅ц̅е̅щ̅ѡ̅п̅и̅ е̅ц̅ѡ̅ѡ̅ с̅ѡ̅ 10 н̅е̅м̅  
 о̅г̅о̅п̅ н̅и̅б̅е̅н̅ е̅т̅н̅а̅с̅и̅ н̅е̅м̅ и̅х̅а̅и̅ н̅и̅б̅е̅н̅ е̅т̅ѡ̅р̅о̅ц̅  
 е̅ц̅е̅щ̅ѡ̅п̅и̅ е̅ц̅ѡ̅ѡ̅ с̅ѡ̅ ѡ̅ѡ̅ ф̅н̅а̅т̅ и̅г̅а̅н̅а̅р̅о̅т̅г̅и̅ о̅г̅о̅г̅ 20  
 ф̅н̅е̅т̅н̅а̅ѡ̅л̅о̅т̅ е̅ц̅е̅р̅ѡ̅ѡ̅ и̅н̅е̅ц̅р̅ѡ̅с̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅х̅ѡ̅н̅е̅м̅  
 ѡ̅е̅н̅ о̅т̅м̅ѡ̅т̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅щ̅ѡ̅п̅и̅ е̅ц̅ѡ̅ѡ̅ с̅ѡ̅ ѡ̅ѡ̅ ф̅н̅а̅т̅  
 и̅г̅а̅н̅а̅р̅о̅т̅г̅и̅ 11 о̅г̅о̅г̅ п̅н̅ т̅и̅р̅о̅т̅ е̅т̅е̅ц̅н̅а̅с̅и̅ н̅е̅м̅ѡ̅т̅  
 и̅х̅е̅ ф̅н̅е̅т̅е̅ п̅е̅ц̅х̅ро̅х̅ т̅е̅л̅т̅е̅л̅ м̅п̅е̅ц̅и̅а̅ п̅е̅ц̅х̅и̅х̅  
 е̅ѡ̅л̅ ѡ̅е̅н̅ о̅т̅м̅ѡ̅т̅ е̅ц̅е̅р̅ѡ̅ѡ̅ и̅н̅е̅ц̅р̅ѡ̅с̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅- 25  
 е̅х̅ѡ̅н̅е̅м̅ м̅п̅е̅ц̅с̅ѡ̅м̅а̅ ѡ̅е̅н̅ о̅т̅м̅ѡ̅т̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅щ̅ѡ̅п̅и̅  
 е̅ц̅ѡ̅ѡ̅ с̅ѡ̅ ѡ̅ѡ̅ ф̅н̅а̅т̅ и̅г̅а̅н̅а̅р̅о̅т̅г̅и̅ 12 н̅е̅м̅ о̅т̅м̅о̅н̅и̅  
 м̅ѡ̅е̅л̅х̅ е̅т̅е̅ц̅н̅а̅с̅и̅ н̅е̅м̅а̅ц̅ и̅х̅е̅ ф̅н̅е̅т̅е̅ п̅е̅ц̅х̅ро̅х̅  
 т̅е̅л̅т̅е̅л̅ е̅т̅е̅ѡ̅м̅ѡ̅м̅ц̅ н̅е̅м̅ о̅т̅м̅о̅н̅и̅ и̅щ̅е̅ е̅т̅е̅и̅а̅ц̅  
 е̅ѡ̅л̅ ѡ̅е̅н̅ о̅т̅м̅ѡ̅т̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅щ̅ѡ̅п̅и̅ е̅ц̅т̅о̅т̅ѡ̅н̅о̅т̅ 30  
 13 е̅щ̅ѡ̅п̅ ѡ̅е̅ а̅ц̅щ̅а̅н̅т̅о̅т̅ѡ̅ ѡ̅е̅н̅ п̅е̅ц̅ф̅ѡ̅н̅ е̅ѡ̅л̅ и̅х̅е̅  
 ф̅н̅е̅т̅е̅ п̅е̅ц̅х̅ро̅х̅ т̅е̅л̅т̅е̅л̅ е̅ц̅е̅с̅и̅н̅п̅и̅ н̅а̅ц̅ и̅ѣ̅ и̅е̅р̅о̅о̅т̅  
 е̅п̅е̅ц̅т̅о̅т̅ѡ̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅р̅ѡ̅ѡ̅ и̅н̅е̅ц̅р̅ѡ̅с̅ о̅г̅о̅г̅ е̅ц̅е̅-

[illegible]



а̀решан отаи и́кот немас и́отшаири отор и́те  
 пессωδέм шωпи рижωс е́сешωпи е́сѣа́дем и́з  
 и́ероот отор шаири пи́бен е́тецнаи́кот рижωс  
 е́сешωпи е́сѣа́дем <sup>25</sup> отор отсрѣми е́шωп е́стел-  
 тел и́отжωш е́бо́л и́те отснос и́рапмнш и́ероот  
 де́н пснот а́п и́те тесшрω ie е́шωп он е́стел-  
 тел мененса тесшрω пи́ероот и́телтел и́те  
 пессωδέм ката пи́ероот и́те тесшрω е́сешωпи  
 е́сѣа́дем <sup>26</sup> отор шаири пи́бен е́теснаенкот рижωот  
 и́пи́ероот тнрот и́телтел и́тас ката ꙗ́шаири и́те <sup>10</sup>  
 тесшрω паири ꙗ́ е́сешωпи нас отор снетос пи́бен  
 е́теснаремси рижωот е́тешωпи е́сѣа́дем ката псω-  
 де́м и́те тесшрω <sup>27</sup> ꙗ́ пи́бен е́тнаси немас е́сѣа́-  
 де́м отор е́сѣ́рωси и́несѣ́рѣωс отор е́сѣ́жωкем де́н  
 отмωот отор е́сешωпи е́сѣа́дем шѣ ꙗ́наѣ и́рапа- <sup>15</sup>  
 ротри <sup>28</sup> отор е́шωп и́тестотѣо е́бо́лѣа пестелтел  
 отор е́сѣ́и́пи нас и́з и́ероот отор мененса паи  
 е́сѣ́тотѣо <sup>29</sup> де́н пи́ероот мма́рѣн отор е́сѣ́си нас  
 и́сромпшѣл ѣ ie мас ѣ и́сромпи отор е́сѣ́епот  
 ѣа пиотнѣ е́жен фро и́ѣснннн и́те ꙗ́метмеоре <sup>20</sup>  
<sup>30</sup> отор е́ре пиотнѣ ѣаміе оті мма́ωот е́ѣе фно́ѣ  
 отор ꙗ́неоті е́тѣ́лѣл и́жωсѣсѣс отор е́ре пиотнѣ  
 тѣѣо е́рри е́жωс мпемѣо мпѣоис е́ѣе птелтел  
 и́те пессωде́м <sup>31</sup> отор пеншнри мпсранѣл а́рѣот  
 и́реѣерѣотѣ е́бо́лѣа потсωде́м отор и́потмот <sup>25</sup>  
 е́ѣе потсωде́м де́н пѣинтотсωде́м и́таснннн  
 е́те и́жнот <sup>32</sup> ꙗ́аи пе фномос и́те фне́те пѣс-  
 жрох телтел нем ꙗ́ пи́бен е́те отон шаири  
 и́жрох паи е́бо́л и́жнтс рωсѣе е́сωде́м и́жнтс  
<sup>33</sup> нем ѣне́те песснос телтел ѣарос де́н тес- <sup>30</sup>  
 шрω нем фне́те пѣснос телтел пи́рωотт нем  
 ꙗ́срѣми нем рωми пи́бен е́тнаенкот нем ѣн-  
 16 е́тои и́нема <sup>1</sup> отор а́ пѣоис сѣѣи нем мѣтснс

менекса ̅ѳротмот̅ и̅же̅ п̅ш̅н̅р̅и̅ ̅ѿ̅ и̅а̅а̅р̅ω̅н̅ ̅ѿ̅еп̅  
п̅ж̅и̅п̅ѳ̅р̅от̅еп̅ х̅р̅ω̅м̅ и̅щ̅ем̅мо̅ ̅ѣ̅ѳ̅от̅и̅ м̅п̅ем̅ѳ̅о̅  
м̅п̅ѳ̅о̅и̅с̅ о̅то̅р̅ а̅т̅м̅от̅ <sup>2</sup> о̅то̅р̅ п̅е̅ж̅е̅ п̅ѳ̅о̅и̅с̅ м̅м̅ω̅т̅-  
с̅н̅с̅ ж̅е̅ с̅а̅ж̅и̅ н̅ем̅ а̅а̅р̅ω̅н̅ п̅ек̅с̅он̅ о̅то̅р̅ м̅п̅еп̅-  
5 ̅ѳ̅р̅е̅ц̅ш̅еп̅а̅ц̅ и̅от̅н̅от̅ н̅и̅ѣ̅н̅ ̅ѣ̅ѳ̅от̅и̅ ̅еп̅е̅ѳ̅от̅а̅ѣ̅ с̅а̅-  
ѳ̅от̅и̅ м̅п̅и̅к̅а̅т̅а̅п̅е̅т̅а̅с̅м̅а̅ п̅а̅р̅а̅ц̅ и̅ѳ̅с̅ес̅ѳ̅о̅р̅ ѳ̅н̅ет̅-  
х̅и̅ р̅и̅ж̅еп̅ ̅ѳ̅к̅т̅ѣ̅ω̅т̅ос̅ о̅то̅р̅ и̅п̅е̅ц̅м̅от̅ ̅ѿ̅еп̅ о̅т̅ѳ̅н̅п̅и̅  
г̅а̅р̅ ̅ѳ̅н̅а̅от̅от̅н̅от̅ р̅и̅ж̅еп̅ ̅ѳ̅с̅ес̅ѳ̅о̅р̅ <sup>3</sup> п̅а̅и̅р̅н̅ѳ̅ е̅ц̅ѣ̅и̅  
̅ѣ̅ѳ̅от̅и̅ ̅еп̅е̅ѳ̅от̅а̅ѣ̅ и̅же̅ а̅а̅р̅ω̅н̅ ̅ѿ̅еп̅ о̅т̅м̅а̅с̅и̅ ̅ѣ̅ѳ̅ол̅-  
10 ̅ѿ̅еп̅ р̅а̅н̅ѣ̅р̅ω̅от̅ е̅ѳ̅ѣ̅ ѳ̅н̅о̅ѣ̅ н̅ем̅ о̅т̅ω̅и̅л̅и̅ е̅т̅ѣ̅л̅и̅л̅ и̅-  
ж̅о̅ц̅ж̅е̅ц̅ <sup>4</sup> о̅т̅р̅ѣ̅ос̅ и̅н̅а̅т̅ ̅ѣ̅а̅т̅т̅от̅ѣ̅ос̅ е̅ц̅ѣ̅т̅н̅и̅ц̅ р̅и̅ω̅т̅ц̅  
н̅ем̅ о̅т̅р̅ѣ̅ос̅ и̅н̅а̅т̅ е̅ц̅и̅н̅от̅ ̅ѣ̅р̅н̅и̅ ш̅а̅ п̅е̅ц̅к̅а̅л̅  
е̅ц̅ѣ̅ш̅ω̅п̅и̅ р̅и̅ж̅еп̅ п̅е̅ц̅с̅ω̅м̅а̅ о̅то̅р̅ е̅ц̅ѣ̅ѳ̅о̅н̅ц̅ и̅от̅м̅о̅ж̅ѣ̅  
и̅н̅а̅т̅ н̅ем̅ о̅т̅к̅т̅а̅р̅и̅с̅ и̅н̅а̅т̅ е̅ц̅ѣ̅т̅н̅и̅т̅от̅ р̅и̅ω̅т̅ц̅  
15 р̅а̅н̅р̅ѣ̅ос̅ е̅т̅от̅а̅ѣ̅ н̅е̅ о̅то̅р̅ е̅ц̅ѣ̅ж̅ω̅н̅ем̅ м̅п̅е̅ц̅с̅ω̅м̅а̅  
т̅н̅р̅ц̅ ̅ѿ̅еп̅ о̅т̅м̅ω̅от̅ о̅то̅р̅ е̅ц̅ѣ̅ѳ̅ и̅н̅а̅и̅ р̅и̅ω̅т̅ц̅ <sup>5</sup> о̅т̅-  
о̅р̅ е̅ц̅ѣ̅ѳ̅и̅ и̅т̅от̅с̅ и̅ѳ̅с̅т̅н̅а̅г̅ω̅г̅н̅ т̅н̅р̅с̅ и̅т̅е̅ н̅еп̅ш̅н̅р̅и̅  
м̅п̅и̅с̅р̅а̅н̅л̅ м̅ѳ̅а̅р̅н̅и̅т̅ ̅ѿ̅ ̅ѣ̅ѳ̅ол̅̅ѿ̅еп̅ р̅а̅н̅ѳ̅а̅м̅п̅и̅ е̅ѳ̅ѣ̅  
ѳ̅н̅о̅ѣ̅ н̅ем̅ о̅т̅а̅и̅ и̅ω̅и̅л̅и̅ е̅т̅ѣ̅л̅и̅л̅ и̅ж̅о̅ц̅ж̅е̅ц̅ <sup>6</sup> о̅то̅р̅  
20 ̅ѣ̅р̅е̅ а̅а̅р̅ω̅н̅ е̅ц̅ѣ̅и̅п̅и̅ м̅п̅е̅ц̅м̅а̅с̅и̅ е̅ѳ̅ѣ̅ ѳ̅н̅о̅ѣ̅ о̅то̅р̅  
е̅ц̅ѣ̅т̅ω̅ѣ̅р̅ ̅ѣ̅р̅н̅и̅ ̅ѣ̅ж̅ω̅ц̅ н̅ем̅ ̅ѣ̅ж̅еп̅ п̅е̅ц̅н̅и̅ т̅н̅р̅ц̅  
<sup>7</sup> о̅то̅р̅ е̅ц̅ѣ̅ѳ̅и̅ м̅п̅и̅ѳ̅а̅м̅п̅и̅ ̅ѿ̅ о̅то̅р̅ е̅ц̅ѣ̅т̅а̅р̅ω̅от̅ ̅ѣ̅р̅а̅-  
т̅от̅ м̅п̅ем̅ѳ̅о̅ м̅п̅ѳ̅о̅и̅с̅ ̅ѿ̅а̅т̅еп̅ ѳ̅р̅о̅ и̅ѳ̅с̅к̅т̅н̅и̅ и̅т̅е̅  
ѳ̅м̅ет̅м̅е̅ѳ̅р̅е̅ <sup>8</sup> о̅то̅р̅ ̅ѣ̅р̅е̅ а̅а̅р̅ω̅н̅ е̅ц̅ѣ̅т̅а̅л̅е̅ к̅л̅н̅р̅ос̅  
25 ̅ѣ̅ж̅еп̅ п̅и̅ѳ̅а̅ем̅п̅и̅ ̅ѿ̅ о̅т̅а̅и̅ и̅к̅л̅н̅р̅ос̅ м̅п̅ѳ̅о̅и̅с̅ о̅т̅а̅и̅  
и̅к̅л̅н̅р̅ос̅ м̅п̅и̅а̅п̅о̅м̅ер̅ос̅ п̅е̅т̅ем̅п̅ш̅а̅ и̅ѳ̅т̅от̅ц̅ ̅ѣ̅ѳ̅ол̅  
<sup>9</sup> о̅то̅р̅ ̅ѣ̅р̅е̅ а̅а̅р̅ω̅н̅ и̅н̅и̅ м̅п̅и̅ѳ̅а̅м̅п̅и̅ ̅ѣ̅ѳ̅от̅и̅ ѳ̅н̅ет̅а̅  
п̅и̅к̅л̅н̅р̅ос̅ и̅т̅е̅ п̅ѳ̅о̅и̅с̅ i̅ ̅ѣ̅р̅н̅и̅ ̅ѣ̅ж̅ω̅ц̅ о̅то̅р̅ е̅ц̅ѣ̅еп̅ц̅  
̅ѣ̅р̅н̅и̅ е̅ѳ̅ѣ̅ ѳ̅н̅о̅ѣ̅ <sup>10</sup> о̅то̅р̅ п̅и̅ѳ̅а̅м̅п̅и̅ ѳ̅н̅ет̅а̅ п̅и̅-  
30 к̅л̅н̅р̅ос̅ i̅ ̅ѣ̅р̅н̅и̅ ̅ѣ̅ж̅ω̅ц̅ и̅т̅е̅ п̅и̅а̅п̅о̅м̅ер̅ос̅ е̅ц̅ѣ̅т̅а̅р̅о̅ц̅  
̅ѣ̅р̅а̅т̅ц̅ е̅ц̅о̅н̅ѣ̅ м̅п̅ем̅ѳ̅о̅ м̅п̅ѳ̅о̅и̅с̅ р̅ω̅с̅ѣ̅ ̅ѣ̅т̅ω̅ѣ̅р̅ ̅ѣ̅ж̅ω̅ц̅  
р̅ω̅с̅ѣ̅ ̅ѣ̅от̅ор̅п̅ц̅ ̅ѣ̅ѳ̅ол̅ ̅еп̅и̅р̅и̅от̅и̅ ̅ѣ̅ѳ̅ол̅ о̅то̅р̅ ̅ѣ̅х̅а̅ц̅  
̅ѣ̅ѳ̅ол̅ ̅еп̅ш̅а̅ц̅е̅ <sup>11</sup> о̅то̅р̅ ̅ѣ̅р̅е̅ а̅а̅р̅ω̅н̅ i̅н̅и̅ м̅п̅е̅ц̅м̅а̅с̅и̅



[illegible]





[illegible]



шпи нте текмат инекторпц ебол текмат гар  
те инекторп мпесшпи ебол <sup>8</sup> пшпи нте тсрми  
мпекіот инекторпц ебол отшпи гар пе нте  
пекіот <sup>9</sup> инекторп ебол мпшпи нте тексони  
5 ишениот ie ишенмат еатмасс иџотн ie атмасс  
мбол инекторп мпотшпи ебол <sup>10</sup> отшпи нте  
тшері потшпрі итак ie тшері потшпери инек-  
торпц ебол же отні гар отшпи итак пе <sup>11</sup> от-  
шпи нте тшері итсрми мпекіот инекторпц  
10 ебол тексони гар ишениот те инекторп мпес-  
шпи ебол <sup>12</sup> отшпи нте тсони мпекіот инек-  
торпц ебол отремні гар нте пекіот те <sup>13</sup> от-  
шпи нте тсони итекмат инекторпц ебол от-  
ремні гар нте текмат те <sup>14</sup> отшпи нте псон  
15 мпекіот инекторпц ебол инекше еџотн ра  
тецсрми отсртенне итак те <sup>15</sup> отшпи нте от-  
шлет итак инекторпц ебол отсрми нте пек-  
шпрі те инекторп мпесшпи ебол <sup>16</sup> отшпи  
нте тсрми мпексон инекторпц ебол отшпи  
20 гар пе нте пексон <sup>17</sup> инекторп ебол мпшпи  
нте отсрми нем отшпери итас инекџи итшері нте  
песшпрі нем тшері нте тесшпери епџорп мпот-  
шпи ебол рапремџенні гар итак не отметџ-  
сеџне те <sup>18</sup> инекџи потсрми ежен тессони ес  
25 отџне џен отхор еџорп мпесшпи ебол ерри  
ежас <sup>19</sup> отор инекшенак еџотн ра отсрми еат-  
ототс ебол ес џен пекџем еџорп мпесшпи  
ебол <sup>20</sup> отор инекџи потшпери нте отхор итак  
џен џсрми мпекшџнр рџсе еџем иџнте  
30 <sup>21</sup> отор инекџи еболџен пекхор еџречшемшп  
потархон отор инексџи мпирал еџотџи анок  
пе пџоис <sup>22</sup> инекенкот нем рџотт еотшпери нте  
отсрми отсџи гар пе <sup>23</sup> отор инекџи итекшпери





ёотомꝥ немпецꝥасѣ ёшоп ꙗе аꝥшансѡхп ша  
 отёроот ѿмаꝙт етёроꝙꝥ ꙗен отхром <sup>7</sup> ёшоп  
 ꙗе ꙗен ототѡм ѿтоотомꝥ ꙗен пёроот ѿмаꝙт  
 ѿотшѡт аѿ пе ѿотшопꝥ <sup>8</sup> фн ꙗе етнаотомꝥ  
 5 еꝥёси ѿотпоѿи ꙗе пнеѡтаѿ ѿте пѡис аꝥѡаѡ-  
 мот отот етёꝥѡѣ ёѡл ѿѡе пѿѣхн етнаотѡм  
 ёѡлꙗен потлаос <sup>9</sup> отот ёшоп а̀ретеншанѡсѣ  
 ѿпиѡсѣ ѿте петенкаꝙи ѿпетенѡсѣ ёптнꝥꝥ ѿпиѡсѣ  
 ѿте тнѡи пнетнаꝙеи ѿте пекѡсѣ ѿнексѡѡт <sup>10</sup> отот  
 10 пекѿаꝙлолѿ ѿнексѡтѿ ёѡлꝥ ѿнесѡп отот п-  
 наѣꝙи ѿте пекѿаꝙлолѿ ѿнексѡѡт енеѡѡпѡт  
 ѿпнꝥнѿи нем пиѡемѡ а̀пѡк пе пѡис петенпѡтѣ  
<sup>11</sup> ѿнетенѡтѡтѿ ѿнетенꙗе меѡпѡтꙗ отꙗе ѿне фѡтаѿ  
 фѡтаѿ ѡи ѿпецшнꝥ ѿѡнѡс <sup>12</sup> отот ѿнетенѡꝙнѿ ѿ-  
 15 парѡп ёѡен отметѡѡи отот ѿнетенсѡꝥ ѿпнꝥнѿ  
 еѡѡтаѿ ѿте петенпѡтѣ а̀пѡк пе пѡис петенпѡтѣ  
<sup>13</sup> ѿнекерѡѡѿѿѿ ѿпекшѣнꝥ ѿпекꝙѡлем ѿне фѡеꙗе  
 ѿотремѡѡеꙗе ѿѡт ѿѡтѿ ша ꝙаꝙаѡѡтѿ <sup>14</sup> ѿне-  
 ꙗе петꝙѡѡт ѿѡа отѡѡꝙ ѿпекхѡ ѿѡѡꝙѡп ѿпем-  
 20 ѡѡ ѿѡѡѡлѡе енеерꝙѡѣ ꙗатꝙн ѿпѡис пекпѡтѣ  
 а̀пѡк пе пѡис петенпѡтѣ <sup>15</sup> ѿнетенѿи ѿѡѡѿ-  
 ѿѡнѡс ꙗен отꝙап ѿпекѡи ꝙꝙѡ ѿѡꝙнѿи отꙗе  
 ѿпекѡшѣнꝥ ѿꝙѡ ѿѡѡѡꝙ ꙗен отмеѡмнѿ  
 енеѣꝙап ёпекшѣнꝥ <sup>16</sup> ѿпекѡѡѡи ꙗен отхꝙꝙѣ  
 25 ꙗен пекѡѡѡс ѿпекершѣнꝥ ѿѡꝙи ёꝙатѿ ёѡен  
 псѡꝥ ѿпекшѣнꝥ а̀пѡк пе пѡис петенпѡтѣ  
<sup>17</sup> ѿпекѡесте пекѡп ꙗен пекꝙнѣ ꙗен отѡꝙи е-  
 ёѡаꝙе пекшѣнꝥ отот ѿпекѡи ѿѡѡѡи еѡѡнꝥꝥ  
<sup>18</sup> отот ѿне текꙗѿѡ ѡѿпшѿѡ ѿпекхѡ отѡꝙнѿи  
 30 ѿѡнѣ ѿтен пеншнꝥ ѿпекѡѡѡс ѿпекѡѡѣ ѿѡа  
 ѣѡѡѡѡ енеерѡѡапап ѿпекшѣнꝥ ѿпекꝙнѣ а̀пѡк  
 пе пѡис петенпѡтѣ <sup>19</sup> паѡѡѡс а̀ꝙꝙѣ ёꝙꝥ ꙗе-  
 теѡѡѡѡтѿ ѿпекѡꝙѡѡѡѡѡѡѡ ѡѡлꙗен ꝙаꝙтеѡѡѡ-

оті етшеіноут отор пеніагалали інексатч  
 ден отшїѣ отор отрѣос ечснѣ ёѡлден снат  
 ёототѡтеѣ пе інектнїч рїотк <sup>20</sup> отор есѣшопї  
 аресшан отаї інокт нем отсрїмі іотшайрї і-  
 хрѡх отор ѡаї отѣѡкї те ёатареѣ ёрос іот- <sup>5</sup>  
 рѡмі отор ѡаї іпотсотс ден рансѡѣ іе отмет-  
 ремѣ іпоттнїс нас отжемшїні ечѣшопї нѡот  
 іпотмот же іпотаїс іремѣ <sup>21</sup> отор ечѣїні  
 ёррнї ёжен ѣметшачт іпѡїс рїрен фро іте  
 ѣскнпн іте ѣметмеѡре іотѡїлі іте отметшачт <sup>10</sup>  
<sup>22</sup> отор ечѣтѡѣѣ ёррнї ёжѡч іже іпѡтнѣ ден пї-  
 ѡїлі іте ѣметшачт іпемѡ іпѡїс еѡѣ пец-  
 нѡѣ ётаѣернѡѣ імоѣ отор етѣха пецнѡѣ нас  
 ёѡл ётаѣернѡѣ імоѣ <sup>23</sup> ёшоп де аретеншан-  
 шенѡтен ёѡтн ёпїкаѣї фнѣте пѡїс петепнотѣ <sup>15</sup>  
 натнїч нѡтен отор ітетенѡ ішшнн нїѣн  
 імасоттар ёфотомѣ отор ёретенётѡѡ іпеч-  
 ѡѡѣ пецоттар ечѣшопї нѡтен іѣ іѣромпї  
 ечѡѡѣ інетепнотомѣ <sup>24</sup> отор ден ѣмаѣ еч-  
 ёшоп іже пецоттар тнрѣ еѡѡѣ еѡш імоѣ <sup>20</sup>  
 іпѡїс <sup>25</sup> іорнї де ден ѣромпї імаѣ ёретеп-  
 ёотѡм іпецоттар отѡтѡѡ нѡтен пе пецпеннма  
 анок пе пѡїс петепнотѣ <sup>26</sup> іперѡѡм рїжен  
 нїѡот отор інетепнїні отор інетеперреѣшнм  
 ден нїѣлаѣ <sup>27</sup> інетепѡамїе жїѡї ёѡлден пѣѡї <sup>25</sup>  
 ітетенѡѣѣ отѡе інетепѡѡке про іте петепморт  
<sup>28</sup> отор раншѡт іѡотѡет інетепѡамїѡот ден  
 петепѡѡма ёррнї ёжен отѣѡхн отор рансѡаї  
 еѡѡѡѡ інетепѡамїѡот ден ѡнпѡт анок пе  
 пѡїс петепнотѣ <sup>29</sup> інексѡѣ ітекшери ёѡресер- <sup>30</sup>  
 порнетн отор іне пѡѣї ерпорнетн отор і-  
 теѣмоѣ іже пѡѣї іѡномїѡ <sup>30</sup> насѡѡѡѡтн ёре-  
 тенёареѣ ёрѡот отор ёретепёерѡѣ ѡатрн і-

[illegible]





[illegible]



ψυχῇ καὶ ἐὰν οὐκ ἔσται ἡ ψυχή σου  
 ἐὰν οὐκ ἔσται ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου <sup>12</sup> ἡ ψυχή σου ἐὰν  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 5 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου <sup>13</sup> ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἐὰν οὐκ ἔσται ἡ ψυχή σου <sup>14</sup> ἡ ψυχή σου  
 οὐκ ἔσται ἡ ψυχή σου οὐκ ἔσται ἡ ψυχή σου οὐκ ἔσται  
 ἡ ψυχή σου ἀλλὰ οὐκ ἔσται ἡ ψυχή σου  
 10 ἐὰν οὐκ ἔσται ἡ ψυχή σου <sup>15</sup> ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου <sup>16</sup> ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 15 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 20 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 25 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 30 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου  
 ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου ἡ ψυχή σου





5    ѡеп неѡѡи<sup>12</sup> отог отщери ите отрѡми иотнѣ  
 ѣшѡп асшаншѡпи нем отгаи иаллогенне ѡаи  
 ипесотѡм ѣболѡеп иіапархн еѡотаѣ<sup>13</sup> отог  
 отщери ите ототнѣ асшанерхнра іе ѣатрѡте  
 ѣбол ѣштемере хрѡх шѡпи нас есѣкотс ѣпни ите  
 песѡт катѡ тесметѡлот есѣотѡм ѣболѡеп иѡи<sup>14</sup>  
 ите песѡт отог аллогенне иѣеп ипесѡтѡм  
 ѣбол імѡот<sup>15</sup> фрѡми етнаотѡм ѣболѡеп ии-  
 еѡотаѣ иѡѣми аи отог еѡѣтотро ѣхѡѡ иоттереѣ  
 10 итаѡ отог еѡѣѣ імпеѡотаѣ імпиотнѣ<sup>16</sup> отог и-  
 потѡѡ ипнеѡотаѣ ите пеншнри імписранѡ ии  
 иѡѡот ѣтотѡрх імѡот імѡѡис<sup>17</sup> отог еѡѣи<sup>18</sup>  
 ѣхѡот иотѡноміѡ ите отметшѡѡт ѡеп пхи-  
 ѡрототѡм ипнеѡотаѣ итѡот ѡнок пе пѡѡис  
 15 петтотѡ імѡот<sup>19</sup> отог ѡ пѡѡис сѡхи нем мѡѡ-  
 снс еѡѡѡмос<sup>20</sup> ѡе сѡхи нем ѡѡрѡи нем неѡ-  
 шнри нем ѣстнаѡѡн тнрс ите писранѡ отог  
 енеѡос пѡот ѡе фрѡми фрѡми ѣболѡеп пен-  
 шнри імписранѡ іе ѣболѡеп иѡемѡот етѡеп  
 20 писранѡ фнетнаіни ипесѡѡрон ѣѡоти катѡ  
 отѡмѡлогіѡ иѣеп итѡот іе катѡ отѡш ирнт  
 иѣеп итѡот ии тнрот ѣтотнаѣнот ѣѡоти ім-  
 пѡѡис етѡліѡ иѡѡѡѡѡ<sup>21</sup> етшнпнѡтеп гѡнѡѡт  
 иѡѡѡпи ѣболѡеп гѡнѡѡѡт нем ѣболѡеп иіѡѡот  
 25 нем ѣболѡеп иѣѡіѡ<sup>22</sup> тнрот ѣте отѡи ѡѡпи иѡн-  
 тот ипотѣнот ѣрнни імѡѡис ѡе отнни сѡр сѡшнп  
 пѡтеп аи<sup>23</sup> отог фрѡми етнаіни ѣѡоти иот-  
 шотшѡотшѡ ипѡрем імѡѡис ѣѡѡѡет отѡѡхн  
 ѣбол іе катѡ отѡш ирнт іе ѡеп нетеншѡи ѣбол-  
 30 ѡеп иіѡѡѡт іе ѣболѡеп иіѡѡѡт імѡи ѡѡпи  
 иѡнотѡт ѡе итеѡшѡпи еѡшнп ѡѡпи иѣеп ипесѡ-  
 шѡпи иѡнѡѡ<sup>24</sup> отѡѡѡѡ іе отѡи еѡѡемѡѡм іе  
 ѣре пѡѡѡс шѡт іе еѡѡѡѡѡт іе еѡѡи иѡѡѡи

иагрюн ие ёотон гланмешфони гιωтѣ наи мпай-  
 рнѣ ипоуёноу ёрри мпѣоис отор инетенѣ ёбоа  
 ммωот ёжен пмапершωотши еототаг еѣшнп  
 мпѣоис <sup>23</sup> отор отмаси ие отёсωот ёре потмашѣ  
 жнжи ёбоа ие еѣсѣон иснт наи ёретенёсѣлѣωлот  
 нωтен инетенёноу де ёрри иотетѣхн же исешнп  
 ан <sup>24</sup> фнетлас ипесаа ие фнётатрохрех ипоуѣ  
 нем фнётатѣет потѣ ёбоа нем фнётатѣенем  
 потѣ ёбоа инетенёноу ёсоти мпѣоис отор  
 инетенѣаміо ирапоуон мпайрнѣ гижен петен- 10  
 каги <sup>25</sup> отор ёбоаѣен тѣих иотаааоуеннс ипе-  
 теніни ипиωорон ите петенноуѣ ёбоаѣен наи  
 тирот же гантао ёте иѣнтот отон аѣни и-  
 ѣнтот сешнп нωтен ан <sup>26</sup> отор а пѣоис сажи  
 нем мωѣснс еѣжωммос <sup>27</sup> же отмаси ие отёсωот 15  
 ие отѣампи ёшоп аѣшаммасот отор ипотер ѣ  
 иёроот ѣаратс итотмат ѣен пиёроот де ммагн  
 нем пнетпноу етёёноу ёрри итаіо еототаг  
 еѣшнп мпѣоис <sup>28</sup> отор отёре нем отёсωот иѣос  
 нем пецшнри инетенѣсѣлѣωлот ѣен отёроот и- 20  
 отωт <sup>29</sup> ёшоп де евнашот иотшотшωотши и-  
 отетѣхн ите отраши мпѣоис ёретенёшатѣ еѣ-  
 шнп нωтен <sup>30</sup> етёотомѣ ѣен пиёроот ётеммат  
 отор инетенсωжп ёбоаѣен пецѣѣоті епецѣооті  
 анок пе пѣоис <sup>31</sup> отор ёретенёаѣрег енаентоан 25  
 отор ёретенёаітот анок пе пѣоис <sup>32</sup> отор и-  
 нетенсѣѣ фран мпѣѣотаѣ отор еіётотѣѣ ѣен  
 ѣмнѣ ипеншнри мписрана анок пе пѣоис пет-  
 тотѣѣ ммωтен <sup>33</sup> ёаіенѣнпнот ёбоаѣен пкаги и-  
 хнми же иташопи нωтен ипоуѣ анок пе пѣоис 30  
 23 <sup>1</sup> отор а пѣоис сажи нем мωѣснс еѣжωммос <sup>2</sup> же  
 сажи нем пеншнри мписрана отор екеѣос нωот  
 же нишай ите пѣоис пнётетенмотѣ ёрωот еѣѣ-

[illegible]





<sup>24</sup> же сажі нем пеншһри мписранл ежхаммос  
 же иһрни ден пӓһот ммагз̄ иһотай мпиӓһот  
 еҗешһпи нһотен отмитон отжнерфметі ите  
 җансаһпиггос етѐмотґ ероҗ же җотаб мпґоис  
<sup>25</sup> 5 җһһ нибен ишһемши иһетепѐаһиѡот отор ере-  
 тенѐіни ѓһотн иһансӓлил иһоҗҗеҗ мпґоис <sup>26</sup> от-  
 ор ӓ пґоис сажі нем мѡтсһс еҗхаммос <sup>27</sup> же  
 соті мпиӓһот ммагз̄ отѐроот итѡһр еѐһе отхѡ  
 ѓһол еҗешһпи етмотґ ероҗ нһотен же җотаб  
 10 отор еретепѐѐѐбіо иһетепһтхн отор еретеп-  
 ѐіни ѓһотн иһансӓлил иһоҗҗеҗ мпґоис <sup>28</sup> җһһ  
 нибен иһетепайот иһһнтҗ ден пайѐроот җай  
 отѐроот итѡһр еѐһе отхѡ ѓһол нһотен пе ѓ-  
 тѡһр еѐһе ѐһһот мпемѐо мпґоис петепһотґ  
 15 <sup>29</sup> җтхн нибен ѓте иһнаѐѐбіос ан ден пайѐроот  
 җай есѓҗґ ѓһолден песаос <sup>30</sup> отор җтхн  
 нибен етһаіри иһотҗһһ ден пайѐроот җай есѓта-  
 ко иһе ґҗтхн ѓтеммаѡ ѓһолден песаос <sup>31</sup> җһһ  
 нибен иһетепѐаһиѡот иһотһомимон иһепер ден  
 20 петепхѡот иһрни ден маһшһпи нибен итѡтен  
<sup>32</sup> етешһпи нһотен иһансаһһатон ите җансаһһа-  
 тон отор еретепѐѐѐбіо иһетепһтхн исхен сотѐ  
 мпиӓһот исхен җанӓротҗи еретепѐерсаһһатизин  
 иһетепсаһһатон <sup>33</sup> отор ӓ пґоис сажі нем мѡт-  
 25 сһс еҗхаммос <sup>34</sup> же сажі нем пеншһри мписранл  
 ежхаммос же иһрни ден пӓһот ммагз̄ иһотіѐ  
 җай отшай пе ите җансһһинн иһ иһѐроот мпґоис  
<sup>35</sup> отор пѐроот иһотит етѐмотґ ероҗ же җотаб  
 иһетепѐаһиѐ җһһ нибен ишһемши <sup>36</sup> ӓ иһѐроот  
 30 еретепѐіни ѓһотн иһансӓлил иһоҗҗеҗ мпґоис  
 отор пѐроот ммагһ еҗешһпи етмотґ ероҗ  
 нһотен же җотаб отор еретепѐіни ѓһотн иһан-  
 сӓлил иһоҗҗеҗ мпґоис отмѡит ѓһол пе иһетеп-



[illegible]





ииетнароуи ноуаотоу ите пекюри ипексокоу оуоу  
 пиауаолоу ите пектоубо ипексоуу отромпи  
 ите отмитон есешупи мпикари <sup>6</sup> оуоу етешупи  
 иже писаббатон ите пикари екеотомот иѳок нем  
 5 пекѳок нем текѳок и нем пекремѳеѳе нем пи-  
 ремихуаи еѳотер ерок <sup>7</sup> нем пектеѳиуот и нем  
 иѳирион етѳен пеккари етешупи нутен иже  
 пецоттар тирѳ етѳре <sup>8</sup> оуоу екеуи пак иѳ  
 иемтон ите уаиромпи <sup>9</sup> иромпи иѳ исоп оуоу  
 10 етешупи пак иже <sup>9</sup> иеѳаомас ите уаиромпи  
 мѳ иромпи <sup>9</sup> оуоу еретепериуиш иотсми иса-  
 пиртос ѳен петенкари тирѳ ѳен пиаѳот ммауѳ  
 исоуи мпиѳот ѳен пиеоот ите пирѳе еѳе  
 отѳа еѳол еретепериуиш ѳен отсапиртос ѳен  
 15 петенкари тирѳ <sup>10</sup> оуоу еретепеотубо иѳромпи  
 ммауѳ оуоу еретепериуиш иотѳа еѳол иорни  
 уижен пикари иотон иѳен етшоп уиотѳ отромпи  
 ите пѳа еѳол те есешупи есѳмни нутен  
 иже ѳаи оуоу етѳекотѳ иже ѳотай ѳотай еѳи-  
 20 ете ѳуѳ иктисис оуоу ѳотай ѳотай еретеп-  
 ешенутен еѳиете ѳутен мпатрис <sup>11</sup> отмни  
 ите отѳа еѳол нутен те ѳаи оуоу ѳромпи  
 ммауѳ есешупи нутен иотромпи есѳи еѳол  
 ипетенсиѳ иѳиетс отѳе ипетенѳс ииетиноу  
 25 еори иотѳот итаѳ оуоу ипетенѳѳ ииет-  
 тоѳиноу итаѳ <sup>12</sup> же отмни ите отѳа еѳол  
 те етешупи нутен еѳотѳ оуоу еретепеотѳм  
 ипесоттар еѳолѳен иметшотѳ <sup>13</sup> ѳен ѳромпи  
 ите пѳа еѳол ите пецмни етѳекотѳ иже ѳотай  
 30 ѳотай епецманшупи етаѳѳѳ <sup>14</sup> оуоу ешуп  
 итекѳ иотихаи еѳол мпекшѳир ие итекшуп  
 итотѳ мпекшѳир мпенѳре ѳрѳми уоѳреѳ м-  
 пецшѳир <sup>15</sup> катѳ тни ите иромпи оуоу менекса

пимни екещоп итотц мпенщфнр ката тнпн и-  
 нромпи ите шоттар ецеѣ нак иотшевиѡ <sup>16</sup> ката  
 шротѡ ите нромпи ецеѡре пецѣфо ащай нак  
 отор ката псѡк ите нромпи ецеѡре пецѣфо  
 сѡк же иѡоц етнаѣшевиѡ нак итнпн ите шот- 5  
 тар <sup>17</sup> отор мпенѡре фрѡмн рожрех мпецѣфнр  
 отор екеерротѣ сатри мпѡис пекнотѣ же анок  
 пе пѡис петекнотѣ <sup>18</sup> отор еретепеіри инамеѡ-  
 мни тнрот нем нарал тнрот отор еретепеаре  
 ерѡот отор еретепеаитот отор еретепещопи 10  
 рихен пикари сен оттаро ирнт <sup>19</sup> отор пикари  
 ецеѣ инецоттар отор еретепеѡтѡм епси отор  
 еретепещопи рихен пикари сен оттаро ирнт  
<sup>20</sup> ещоп де аретепшанхос же от петеппаотомсѣ  
 сен фромпи ммагѣ ещоп итенштемсѣѣ отор итен- 15  
 штемѡотѣ инепоттар <sup>21</sup> отор еіѡтѡрп нѡтен  
 мпасмѡт сен фромпи ммагѣ отор ере пикари  
 таотѡ мшоттар еѡл ецкнѡ иѣ исон еѡе фѣ  
 иромпи <sup>22</sup> отор еретепеісѣѣ сен фромпи ммагѣ  
 отор еретепеѡтѡм иралапас еѡлсен шоттар 20  
 ша фромпи ммагѣ шатѡтѣ иже несоттар отор  
 еретепеѡтѡм иралапас ите ралапас <sup>23</sup> отор и-  
 нотѣ мпикари еѡл еттаро фѡи гар пе пикари  
 еѡе же иѡѡтен ралшеммѡот отор иремѣхѡлі  
 мпамѡ <sup>24</sup> отор ката пикари тнрц ите петекѡ- 25  
 марі еретепеѣ иралапѡѣ мпикари <sup>25</sup> ещоп де ецѡи  
 ирнкн иже пексон етнемак отор итецѣ еѡлсен  
 пецѡмарі отор итецѣ иже фнетхнц етсент ероц  
 ецеѡѡѣ мпѣѣ еѡл ите пецсон <sup>26</sup> ещоп де ѡотон  
 отай ммон петхнц сароц мпе тецѣхѣ хѣмн сен 30  
 тецѣхѣ отор итецѣхѣмн насѣ мпирѡшн иѡѡѣ итац  
<sup>27</sup> отор ецеѣи мпѡп ипнромпи ите пецѣ еѡл  
 отор фнеѡтѡ иротѡ ецеѣтнц мпирѡмн фнеѡтацѣѣ





пердат насъ ёѡмнсі отогъ ёжен отметрото  
 ипекѣ ипекѣрноті насъ <sup>38</sup> же ѡноя не пѣоис  
 петепнотѣ фнѣтаценѡннотъ ёѡлѣен пкари и-  
 хнми ёѣ пѡтен мпикари ите ханаан же ита-  
 щѡпи пѡтен ипотѣ <sup>39</sup> ёщѡп ѡе ѡрешан персон 5  
 рѣи мпекмѡо отогъ ипоттннѣ нав ёѡл ипечер-  
 ѡвк насъ ѣен отметѡвк ите отѡвк <sup>40</sup> еѣёщѡпи  
 ѣатотк мѣрнѣ иотремѣхе нем отремѣѡли  
 еѣёрѡѡ нав ѡѡ ѣромпи ите пѣхѡ ёѡл <sup>41</sup> от-  
 огъ еѣёгъ ёѡл ѣен ѣромпи ите пѣхѡ ёѡл иѡоѣ 10  
 нем пѣѣроѣ немасъ отогъ еѣёшенасъ ёпѣѣѡот  
 отогъ еѣёѡѡи ёпамари ите пѣѣоѣ <sup>42</sup> же отни  
 тар ѡанѣѡіѡ итнн не пѡи пнѣтаіѣнотъ ёѡл-  
 ѣен пкари ихнми ипектннѣ ёѡл ѣен отметѡвк  
 ите отѡвк <sup>43</sup> ипекѡѡѣеѣ ѣен отѣісі еѣмоѡѡ 15  
 отогъ екѣёрѡѣ ѣатѡн мпѡоис пернотѣ <sup>44</sup> отогъ  
 отѡвк іе отѡвкн пн тнрот етнѡщѡпи нав ёѡл-  
 ѣен пѣѡнос тнрот пнѣтѡѣ ёрон ёѡл иѣнтотъ  
 ёрѣтенѣщѡп пѡтен иѡанѡвк нем ѡанѡвкн <sup>45</sup> от-  
 огъ ёѡлѣен пѣщнрі ите пиремѣѡли етѡп ѣен 20  
 ѡннотъ ёѡлѣен пѡи ёрѣтенѣщѡп пѡтен нем  
 ёѡлѣен нотѣтѣтѣнѡ пн тнрот етнѡщѡпи ѣен  
 петепкари маротѡпи пѡтен еѡѡмари <sup>46</sup> отогъ  
 ёрѣтенѣѡѡот ёѡрен петепщнрі менѣсѡтен  
 отогъ еѣёщѡпи пѡтен ёрѣтенѣѡмари ммѡот ѡѡ 25  
 ёнеѡ ёѡл ѡе ѣен петѣспнот пѣщнрі мпѣсрѡнѡ  
 фѡѡѡи фѡѡѡи ипѣѣтрѣмѡ мпѣѣсон ѣен ѡанѣісі  
 еѣмоѡѡ <sup>47</sup> отогъ ёщѡп ѡѣѡанѡмн ѣен тѣѣѡѡ  
 иже пѣѣмѡ іе пиремѣѡли етѣатотк отогъ  
 ите персон ератѡмн отогъ ипоттннѣ ёѡл м- 30  
 пѣѣмѡ іе пиремѣѡли етѣатотк іе отѡѣмѡ  
 ісѡен тѣѣѡмнсі <sup>48</sup> менѣса ѡроттннѣ ёѡл  
 отѡѣ еѣёщѡпи насъ ѡѡѡи ёѡлѣен пѣѣспнот

[illegible]









[illegible]

<sup>4</sup> ҫерим де есешупи иже тестимн еѡл исаѡери  
 еткнѡ <sup>5</sup> ешуп де ечхн ден е иромпи ша и  
 иромпи есешупи иже ҫтимн ите пуротт еѡ  
 исаѡери еткнѡ ҫерим де еѡ исаѡери еткнѡ  
<sup>6</sup> исхен отѡот де епшупи ша е иромпи есешупи  
 иже ттимн ите пуротт еѡ исаѡери ират еткнѡ  
 ҫерим де еѡ исаѡери еткнѡ <sup>7</sup> ешуп де исхен  
 иромпи отор епшупи ешуп мен отуротт пе  
 есешупи иже тестимн мѡе исаѡери ират еткнѡ  
 ешуп де отерим те еѡ исаѡери еткнѡ <sup>8</sup> ешуп де <sup>10</sup>  
 есѡевнотт ден ҫтимн есѡѡри ератч мпемѡ  
 мпютиѡ отор ере пютиѡ ертимн ммоу катѡ  
 фрнѣте отон шхом итхих мфнѡтачупи паирнѣ  
 есѡертимн ммоу иже пютиѡ <sup>9</sup> ешуп де еѡл-  
 ден итеѡнотт етотини ммоот еѡотн мпѡис <sup>15</sup>  
 итаѡ ите отѡи ҫ еѡл иѡнтот мпѡис есешупи  
 есѡтаѡ <sup>10</sup> инечшеѡе пѡнапеч ѡа пѡрѡот отѡе  
 пѡрѡот ѡа пѡнапеч ешуп де есѡашиѣ и-  
 тецшеѡе оттеѡнн ѡа оттеѡнн етешупи есѡтаѡ  
 иѡоу нем тецшеѡи <sup>11</sup> ешуп де оттеѡнн есѡ- <sup>20</sup>  
 ѡаѡем пе отѡи еѡлѡден иѡете иѡе ан еѡи  
 еѡл иѡнтот иотѡѡ мпѡис есѡтаѡе птеѡнн  
 ератч мпемѡ мпютиѡ <sup>12</sup> отор есѡертимн ероу  
 иже пютиѡ отте отѡи еѡнапеч нем отте отѡи  
 есѡот катѡ фнѡте пютиѡ ертимн ероу есѡ- <sup>25</sup>  
 ѡри ератч мпаирнѣ <sup>13</sup> ешуп де ден отѡѡ и-  
 тецсотч есѡтѡѡе пѡреѡ ехен тестимн <sup>14</sup> отор  
 фрѡмн фнетпаерѡѡѡзип мпечни есѡтаѡ мпѡис  
 отор есѡертимн ероу иже пютиѡ отте фнет-  
 папеч нем отте фнетѡот мфрнѣ ете пютиѡ <sup>30</sup>  
 паертимн ероу паирнѣ есѡѡри <sup>15</sup> ешуп де иже  
 фнѡтачѡерѡѡѡзип мпечни итецѡѡ мпечни есѡ-  
 ѡтѡѡ ерри ехѡу мпѡреѡ ите пѡрат ите тец-

[illegible]





†афе ите фотай инархων етешопи ката нини  
 ите потю† <sup>5</sup> отог пай не нирап ите ниром  
 ннеѡпаѡри ератот немωтен еболзен тфѡлн и-  
 ротѡни елисотр пшнри исемиота <sup>6</sup> еболзен на-  
 5 стмевн саламинл пшнри исотрисаза <sup>7</sup> еболзен  
 налотза нассон пшнри иампазаб <sup>8</sup> еболзен  
 паисахар паѡпанл пшнри исωгар <sup>9</sup> еболзен  
 назаѡотлвн елиаб пшнри ихеλλвн <sup>10</sup> еболзен  
 непшнри ииωснф наефрем елисема пшнри и-  
 10 семіωа еболзен намапассн гамалинл пшнри  
 мфазаасотр <sup>11</sup> еболзен набеніамин авизан пшнри  
 игедеон <sup>12</sup> еболзен назан ахисар пшнри и-  
 амсаде <sup>13</sup> еболзен наасснр фатенл пшнри и-  
 ехрап <sup>14</sup> еболзен нагаз елисаф пшнри ира-  
 15 потнл <sup>15</sup> еболзен нанефѡалм ахире пшнри  
 иенан <sup>16</sup> пай не инетатѡран ерωот ите †стпа-  
 тωтн инархων ите нифѡлн ката потманшопи  
 ранхиліархос ите писранл <sup>17</sup> отог аѡси иже  
 мωтснс нем аарвн ипиромі етаттаотѣ потран  
 20 <sup>18</sup> нем †стпатωтн тнрс атѡотѡтот сен сотай  
 мпиаѡот сен †ромпи имарсно† отог атзем  
 потшнн ката потхнмисі ката потманшопи  
 ката тнпи ите потран исхен ѿ иромпи нем  
 салшви рωотт нивен ката тесѡфе <sup>19</sup> мфрн†  
 25 етѡ пѡоис отарсарни етотѡ мωтснс отог ат-  
 зем потшнн ри птωот исна <sup>20</sup> отог атшопи  
 иже непшнри иротѡни пшорп ммисі мписранл  
 ката потстѡтениа ката потанмос ката нини  
 ите потманшопи ката тнпи ите потран ката  
 30 потѡфе нирωотт тнрот исхен ѿ иромпи нем  
 салшви отон нивен етпноѡт ебол сен †жом  
<sup>21</sup> тотѣпископи еболзен тфѡлн иротѡни мѣ  
 ишо нем † <sup>22</sup> непшнри истмевн ката пот-

сѣтєніа катѧ потѧмос катѧ нини ѿте пот-  
маншѡпи катѧ тнпѧ ѿте потран катѧ потѧфе  
пирѡотт тирѡт исхен ꙗ̅ иꙗромпи нем салшѡи  
отоп нибен етноѡт ѳѡл сѣн фхом <sup>23</sup> потзем-  
пшини ѳѡлсѣн тфѣтлн и҃смѣѡн пѣ̅ ишо нем т̅ 5  
<sup>26</sup> непшнри и҃потѧ катѧ потсѣтєніа катѧ пот-  
ѧмос катѧ нини ѿте потманшѡпи катѧ тнпѧ  
ѿте потран катѧ потѧфе пирѡотт тирѡт исхен  
ꙗ̅ иꙗромпи нем салшѡи отоп нибен етноѡт ѳѡл  
сѣн фхом <sup>27</sup> потземпшини ѳѡлсѣн тфѣтлн и҃- 10  
јотѧ ѡѧ ишо нем х̅ <sup>28</sup> непшнри и҃исахар катѧ  
потсѣтєніа катѧ потѧмос катѧ нини ѿте  
потманшѡпи катѧ тнпѧ ѿте потран катѧ пот-  
ѧфе пирѡотт тирѡт исхен ꙗ̅ иꙗромпи нем са-  
пшѡи отоп нибен етноѡт ѳѡл сѣн тотхом 15  
<sup>29</sup> потземпшини ѳѡлсѣн тфѣтлн и҃исахар пѧ̅  
ишо нем т̅ <sup>30</sup> непшнри и҃заѡтлѡн катѧ пот-  
сѣтєніа катѧ потѧмос катѧ нини ѿте пот-  
маншѡпи катѧ тнпѧ ѿте потран катѧ потѧфе  
пирѡотт тирѡт исхен ꙗ̅ иꙗромпи нем салшѡи 20  
отоп нибен етноѡт ѳѡл сѣн тотхом <sup>31</sup> пот-  
земпшини ѳѡлсѣн тфѣтлн и҃заѡтлѡн пѧ̅ ишо  
нем т̅ <sup>32</sup> непшнри и҃ѡснф непшнри и҃ѳрем катѧ  
потсѣтєніа катѧ потѧмос катѧ нини ѿте  
потманшѡпи катѧ тнпѧ ѿте потран катѧ пот- 25  
ѧфе пирѡотт тирѡт исхен ꙗ̅ иꙗромпи нем са-  
пшѡи отоп нибен етноѡт ѳѡл сѣн фхом <sup>33</sup> пот-  
земпшини ѳѡлсѣн тфѣтлн и҃ѳрем рме ишо  
нем ф̅ <sup>34</sup> непшнри и҃манассн катѧ потсѣтєніа  
катѧ потѧмос катѧ нини ѿте потманшѡпи 30  
катѧ тнпѧ ѿте потран катѧ потѧфе пирѡотт  
тирѡт исхен ꙗ̅ иꙗромпи нем салшѡи отоп нибен  
етноѡт ѳѡл сѣн фхом <sup>35</sup> потземпшини ѳѡлсѣн







тпаремво́лн и́юта́ас нем то́тхом о́тоꝝ па́р-  
хωн и́те не́пшнрѣ и́юта́ас па́сσωн пшнрѣ и́-  
а́мпа́ааѣ <sup>4</sup> те́цѣхом нне́таѣшнѣ е́рѡот ѿа́ и́шо  
нем ѿ <sup>5</sup> о́тоꝝ нне́тѣко́т ѡа́ѡотѡот тѣтлн и́-  
5 іса́хар о́тоꝝ па́рхωн и́те не́пшнрѣ и́іса́хар  
па́ѡапа́нл пшнрѣ и́сѡга́р <sup>6</sup> те́цѣхом нне́таѣшнѣ  
е́рѡот и́а́ и́шо нем ѿ <sup>7</sup> о́тоꝝ нне́тѣко́т ѡа́ѡотѡот  
тѣтлн и́за́ѡотлωн о́тоꝝ па́рхωн и́те не́п-  
шнрѣ и́за́ѡотлωн е́ліаѣ пшнрѣ и́хе́ллωн <sup>8</sup> те́ц-  
10 ѣхом нне́таѣшнѣ е́рѡот и́ѣ и́шо нем ѿ <sup>9</sup> о́тоꝝ  
нне́ен е́таѣшнѣ е́рѡот е́ѡлѡен тпаремво́лн и́-  
юта́а рпс́ и́шо нем ѿ нем то́тхом и́ѡѡот и́-  
шорп е́тѣѡотнот <sup>10</sup> о́тоꝝ е́тѣѣа́ и́же па́гама  
и́те ѣпаремво́лн и́ротѣ́нн са́немент нем то́т-  
15 ѣхом о́тоꝝ па́рхωн и́те не́пшнрѣ и́ротѣ́нн е́лі-  
сѡтр пшнрѣ и́сеа́ютр <sup>11</sup> те́цѣхом нне́таѣшнѣ  
е́рѡот мѣ́ и́шо нем ѿ <sup>12</sup> о́тоꝝ нне́тѣко́т ѡа́ѡотѡот  
тѣтлн и́сѡмеωн о́тоꝝ па́рхωн и́те не́п-  
шнрѣ и́сѡмеωн са́ла́мнл пшнрѣ и́сѡтріса́ае  
20 <sup>13</sup> те́цѣхом нне́таѣшнѣ е́рѡот и́ѡ и́шо нем ѿ  
<sup>14</sup> о́тоꝝ нне́тѣко́т ѡа́ѡотѡот тѣтлн и́га́а о́тоꝝ  
па́рхωн и́те не́пшнрѣ и́га́а е́ліса́ пшнрѣ и́ра-  
ѡотнл <sup>15</sup> те́цѣхом нне́таѣшнѣ е́рѡот мѣ́ и́шо  
нем ѿ <sup>16</sup> о́тоꝝ нне́ен е́таѣшнѣ е́рѡот и́те тпа́-  
25 ремво́лн и́ротѣ́нн рпа́ и́шо нем ѿ нем то́т-  
ѣхом е́тѣѡотнот мма́рѣ <sup>17</sup> о́тоꝝ е́тѣѡ́лѣ и́ѣскннн  
и́те ѣметмеѡре о́тоꝝ тпаремво́лн и́ннле́тїтнс  
ѡен ѡ́мнѣ и́ннпа́ремво́лн мѣ́рнѣ е́ша́тѣко́т  
па́ирнѣ он е́тѣѡотнот ннѡа́і пнѡа́і е́ѣѡент  
30 на́та те́цѣметѣтѣмеωн <sup>18</sup> о́тоꝝ па́гама и́те тпа́р-  
емво́лн и́е́фрем са́пса мѣ́рїом нем то́тхом о́тоꝝ  
па́рхωн и́те не́пшнрѣ и́е́фрем е́ліса́ма пшнрѣ  
и́се́міѡта́ <sup>19</sup> те́цѣхом нне́таѣшнѣ е́рѡот м́ и́шо

нем  $\overline{\Phi}$  <sup>20</sup> отор пнетрикот  $\mathfrak{Za}\theta\theta\omega\omega$  тф $\overline{\tau}$ лн м-  
 манассн отор парх $\omega$ н ите пеншнри мманассн  
 гама $\overline{\lambda}$ нл пшнри мфа $\mathfrak{Za}\mathfrak{Za}$ сотр <sup>21</sup> те $\overline{\mathfrak{C}}$ жом пн-  
 ета $\overline{\tau}$ шнн  $\epsilon\rho\omega\theta$   $\overline{\lambda\mathfrak{h}}$  ишо нем  $\overline{\mathfrak{C}}$  <sup>22</sup> отор пнетри-  
 кот  $\mathfrak{Za}\theta\theta\omega\omega$  тф $\overline{\tau}$ лн мбен $\overline{\lambda}$ амин отор парх $\omega$ н <sup>5</sup>  
 ите пеншнри мбен $\overline{\lambda}$ амин ам $\overline{\lambda}$ а $\mathfrak{Za}\mathfrak{h}$  пшнри и $\overline{\mathfrak{C}}$ -  
 $\mathfrak{Ze}\omega$ н <sup>23</sup> те $\overline{\mathfrak{C}}$ жом пнета $\overline{\tau}$ шнн  $\epsilon\rho\omega\theta$   $\overline{\lambda\mathfrak{e}}$  ишо нем  
 $\overline{\mathfrak{C}}$  <sup>24</sup> отон н $\overline{\mathfrak{h}}$ бен ета $\overline{\tau}$ шнн  $\epsilon\rho\omega\theta$  ите тпарем-  
 $\mathfrak{h}\omega$ лн и $\overline{\mathfrak{e}}$ фрем  $\overline{\mathfrak{p}\mathfrak{h}}$  ишо нем  $\overline{\mathfrak{p}}$  нем тотжом е $\overline{\mathfrak{e}}$ -  
 $\mathfrak{t}\omega\theta\theta$ нот мма $\overline{\mathfrak{r}\mathfrak{e}}$  <sup>25</sup> отор пта $\mathfrak{C}$ ма ите тпарем $\mathfrak{h}\omega$ лн <sup>10</sup>  
 и $\mathfrak{Za}$ н са $\overline{\mathfrak{p}}$ ем $\overline{\mathfrak{r}\mathfrak{t}}$  нем тотжом отор парх $\omega$ н ите  
 пеншнри и $\mathfrak{Za}$ н а $\overline{\mathfrak{X}}$ и $\overline{\mathfrak{e}}$ зер пшнри и $\overline{\mathfrak{a}}$ мисе $\mathfrak{Ze}$  <sup>26</sup> те $\overline{\mathfrak{C}}$ -  
 жом пнета $\overline{\tau}$ шнн  $\epsilon\rho\omega\theta$   $\mathfrak{Z}\mathfrak{h}$  ишо нем  $\overline{\Psi}$  <sup>27</sup> отор  
 пнетрикот  $\mathfrak{Za}\theta\theta\omega\omega$  тф $\overline{\tau}$ лн и $\mathfrak{a}$ сснр отор пар-  
 $\mathfrak{X}$ он ите пеншнри и $\mathfrak{a}$ сснр ф $\mathfrak{a}$ ген $\overline{\lambda}$  пшнри и $\overline{\mathfrak{e}}$ - <sup>15</sup>  
 $\mathfrak{X}$ рап <sup>28</sup> те $\overline{\mathfrak{C}}$ жом пнета $\overline{\tau}$ шнн  $\epsilon\rho\omega\theta$   $\overline{\mathfrak{m}\mathfrak{a}}$  ишо нем  
 $\overline{\Phi}$  <sup>29</sup> отор пнетрикот  $\mathfrak{Za}\theta\theta\omega\omega$  тф $\overline{\tau}$ лн и $\mathfrak{n}$ е $\mathfrak{f}$ о $\mathfrak{a}$ лм  
 отор парх $\omega$ н ите пеншнри и $\mathfrak{n}$ е $\mathfrak{f}$ о $\mathfrak{a}$ лм а $\overline{\mathfrak{X}}$ и $\overline{\mathfrak{r}}$ е  
 пшнри и $\overline{\mathfrak{e}}$ нап <sup>30</sup> те $\overline{\mathfrak{C}}$ жом пнета $\overline{\tau}$ шнн  $\epsilon\rho\omega\theta$   $\overline{\mathfrak{n}\mathfrak{e}}$   
 ишо нем  $\overline{\Phi}$  <sup>31</sup> отонн $\overline{\mathfrak{h}}$ бен ета $\overline{\tau}$ шнн  $\epsilon\rho\omega\theta$  ите <sup>20</sup>  
 тф $\overline{\tau}$ лн и $\mathfrak{Za}$ н  $\overline{\mathfrak{p}\mathfrak{n}\mathfrak{z}}$  ишо нем  $\overline{\mathfrak{C}}$  е $\overline{\mathfrak{e}}$ т $\omega\theta\theta$ нот  $\epsilon\mathfrak{p}$ -  
 $\mathfrak{Za}$ е ката нта $\mathfrak{C}$ ма <sup>32</sup> ф $\mathfrak{a}$ и не п $\overline{\mathfrak{a}}$ ри $\mathfrak{e}$ мос ите пен-  
 шнри м $\overline{\mathfrak{p}}$ ис $\mathfrak{r}$ ан $\overline{\lambda}$  ката пен $\overline{\mathfrak{n}}$ от ите пот $\mathfrak{m}\mathfrak{a}$ нш $\omega$ -  
 пи п $\overline{\mathfrak{z}}$ емпшнн тн $\overline{\mathfrak{r}}$ ч ите пеншнри м $\overline{\mathfrak{p}}$ ис $\mathfrak{r}$ ан $\overline{\lambda}$   
 нем тотжом  $\overline{\mathfrak{X}}$  ишо нем  $\overline{\mathfrak{C}}$  ишо нем  $\overline{\mathfrak{C}}$  <sup>33</sup> н $\overline{\mathfrak{h}}$ - <sup>25</sup>  
 $\mathfrak{L}\mathfrak{e}\mathfrak{t}\mathfrak{i}\mathfrak{t}\mathfrak{n}\mathfrak{s}$  ете м $\overline{\mathfrak{p}}$ отшнн  $\epsilon\rho\omega\theta$  и $\mathfrak{Z}$ рни и $\mathfrak{Z}$ н $\overline{\mathfrak{t}}$ от  
 ката $\mathfrak{f}$ рн $\mathfrak{f}$  е $\mathfrak{t}\mathfrak{a}$  п $\mathfrak{C}$ о $\mathfrak{i}\mathfrak{s}$   $\mathfrak{Z}$ он $\mathfrak{Z}$ ен е $\mathfrak{t}$ от $\mathfrak{C}$  м $\mathfrak{m}\omega\mathfrak{t}\mathfrak{s}\mathfrak{n}\mathfrak{s}$   
<sup>34</sup> отор а $\mathfrak{t}\mathfrak{i}\mathfrak{r}$ и и $\mathfrak{Z}$ е пеншнри м $\overline{\mathfrak{p}}$ ис $\mathfrak{r}$ ан $\overline{\lambda}$  ката  $\mathfrak{Z}\omega\mathfrak{h}$   
 н $\overline{\mathfrak{h}}$ бен ета $\mathfrak{C}$ от $\mathfrak{a}$ р $\mathfrak{C}$ арнн м $\mathfrak{m}\omega\theta$  и $\mathfrak{Z}$ е п $\mathfrak{C}$ о $\mathfrak{i}\mathfrak{s}$  е $\mathfrak{t}$ от $\mathfrak{C}$   
 м $\mathfrak{m}\omega\mathfrak{t}\mathfrak{s}\mathfrak{n}\mathfrak{s}$  п $\mathfrak{a}$ ирн $\mathfrak{f}$  ш $\mathfrak{a}$ т $\mathfrak{r}$ икот ката пот $\mathfrak{t}\mathfrak{a}$ ма <sup>30</sup>  
 отор п $\mathfrak{a}$ ирн $\mathfrak{f}$  он ш $\mathfrak{a}$ тот $\mathfrak{w}$ те $\mathfrak{h}$  п $\mathfrak{i}$ от $\mathfrak{a}$ и п $\mathfrak{i}$ от $\mathfrak{a}$ и е $\mathfrak{t}$ -  
 $\mathfrak{Z}$ ент ката пот $\mathfrak{a}$ нмос ката н $\mathfrak{i}$ нн ите пот $\mathfrak{i}$ о $\mathfrak{f}$   
<sup>3</sup> <sup>1</sup> отор н $\mathfrak{a}$ и не н $\mathfrak{i}$ ж $\mathfrak{i}$ н $\mathfrak{m}$ ис $\mathfrak{i}$  ите а $\mathfrak{a}$ р $\omega$ н нем м $\mathfrak{w}\mathfrak{t}$ -

[illegible]







ите пеншнри мписранл отор питебнωоти ите  
 пилетитнс итшебиω ишорп ммис пибен ите пи-  
 тебнωоти ите пеншнри мписранл <sup>42</sup> отор асжем-  
 пшнн иже мωтснс мпаирнѣ етасрорен пач  
 иже пѣоис ишамис пибен ден пеншнри мписранл 5  
<sup>43</sup> отор ашшопи иже шорп ммис пибен пирωотт  
 ката тнпн ите потран исхен отаѣот нем сапшwi  
 ѣболгитен потжемпшнн иѣѣ ишо нем соѣ <sup>44</sup> отор  
 а пѣоис сахи нем мωтснс есѣωммос <sup>45</sup> же си  
 ипилетитнс итшебиω ишорп ммис пибен ите 10  
 пеншнри мписранл отор питебнωоти ите пилет-  
 итнс итшебиω ипоттебнωоти отор етешшопи пни  
 иже пилетитнс анок пѣоис <sup>46</sup> отор нотсѣ соѣ  
 же сеерротѣ итотот ипилетитнс ѣболден пшорп  
 ммис ите пеншнри мписранл <sup>47</sup> отор екеѣ иѣ 15  
 исиѣлос ѣѣѣѣ ката ѣнѣѣ еѣотаѣ екеѣ иѣ  
 итеѣи ѣа писиѣлос <sup>48</sup> отор екеѣ мпират иѣѣрѣн  
 нем пещшнри исѣѣ ите пнетпаерротѣ иѣрни  
 иѣнѣот <sup>49</sup> отор а мωтснс си мпират исѣѣ ите  
 пнетпаерротѣ епсѣѣ ите пилетитнс <sup>50</sup> ѣболгит- 20  
 тотот ипшорп ммис ите пеншнри мписранл  
 отор асѣи мпират отшо нем т̄ нем з̄е исиѣлос  
 ката писиѣлос еѣотаѣ <sup>51</sup> отор а мωтснс ѣ мпи-  
 рат мписѣѣ ите пнетерротѣ иѣѣрѣн нем пещ-  
 шнри ѣболгитен ѣсми ите пѣоис мѣрнѣ етѣ 25  
 4 пѣоис рорен етотѣ ммωтснс <sup>1</sup> отор а пѣоис  
 сахи нем мωтснс нем ѣѣрѣн пещсон есѣωммос  
<sup>2</sup> же си мпикеѣалеон ите пеншнри иѣѣѣ ѣбол-  
 ден ѣмнѣ ипеншнри илети ката потѣнмос  
 ката пни ите потманшшопи <sup>3</sup> исхен иѣ иромпи 30  
 нем сапшwi шатекѣор еѣ иромпи отон пибен  
 етпнот ѣѣотн ѣѣωшен еѣри ипирѣноти тнрот  
 ите ѣсѣннн ите ѣметмеѣре <sup>4</sup> отор пѣи не пи-

ղհոտի իտե քեքշիրի իղաթ Է՛ծոլձեք օմի՛  
 իքեքշիրի իլե՛տի քա՛տա քի՛նի իտե քո՛տմաքշափ  
 ձեք Ժսկնի՛ն իտե Ժմե՛տմեօրե քեօ՛տա՛հ իտե քի-  
 5 քեօ՛տա՛հ <sup>5</sup> օժօժ ե՛տէի Է՛ծօտի ի՛շե ձա՛րափ քեմ քե՛շ-  
 քիրի Է՛շափ ձե Զսճափտափս ի՛շե Ժքա՛րեմԷ՛ծոլ  
 օժօժ ե՛տէին Է՛ծօտի մքի՛քա՛տաքե՛տա՛սմա Է՛տերձի՛նի  
 օժօժ ե՛տըա՛հս ի՛ժի՛տԷա՛տօս իտե Ժմե՛տմեօրե ի՛ձրի  
 ի՛ձի՛տԺ <sup>6</sup> օժօժ ե՛տԷ՛ա ղի՛աաԺ ի՛օտըա՛հս ի՛շար  
 ի՛ղձա՛քի՛նօնօն Տափափ օժօժ ե՛տըիօ՛տի Տափափ  
 10 մո՛ս ի՛օտըհօ՛ս ե՛լօ ի՛ղձա՛քի՛նօնօն ԺիրԺ օժօժ  
 ե՛տըիօ՛տի ի՛նի՛քեղա՛ժ Է՛ծոլ ի՛ձի՛տԷ <sup>7</sup> օժօժ ե՛տըիօ՛տի  
 ի՛օտըհօ՛ս ի՛ձի՛ա շի՛ք Է՛ծոլ ղի՛քեք Ժքա՛քե՛ա ե՛տի  
 Է՛ձրի քեմ քի՛քի՛նի՛նօն քեմ քի՛ա քեմ քի՛շքափ  
 քեմ քի՛մօք ի՛օտա՛տեք Է՛ծոլ օժօժ քի՛ա ի՛տԷ՛շափ  
 15 ղի՛աա ի՛ճօտ քի՛քեք <sup>8</sup> օժօժ ե՛տըօ՛հս ի՛օտըհօ՛ս ի՛-  
 ձի՛ա ե՛լօ ի՛քօքո՛ս օժօժ ե՛տըիօ՛տի ի՛օտշար ի՛ղձ-  
 ա՛քի՛նօնօն Է՛ծօլղի՛աա օժօժ ե՛տըիօ՛տի ի՛նի՛քեղա՛ժ  
 Է՛ծոլ ի՛ձի՛տԷ <sup>9</sup> օժօժ ե՛տԷ՛ս ի՛օտըհօ՛ս ի՛ղձա՛քի՛նօնօն  
 ե՛տըա՛հս ի՛ժա՛տի՛նա Է՛տերօ՛տափ քեմ քե՛ձի՛հս  
 20 քեմ քե՛ճօտ քեմ քի՛շօտրի քեմ քի՛մօք ի՛տե քի-  
 քը քի՛նօտա՛շեմափ ի՛ձի՛տօտ <sup>10</sup> օժօժ ե՛տըի՛տԷ քեմ  
 քե՛ճքե՛տօս Ժիրօտ Է՛ձրի Է՛օտըհօ՛ս ի՛շար ի՛ղձ-  
 ա՛քի՛նօնօն օժօժ ե՛տԷ՛օլս ե՛լափ մո՛ս ղի ղափափ-  
 ա՛ժ <sup>11</sup> օժօժ քի՛մաքե՛րափօտափ ի՛նօտԷ ե՛տըիօ՛տի ի՛-  
 25 օտըհօ՛ս ի՛ղձա՛քի՛նօնօն Է՛ծօլղի՛աա օժօժ ե՛տըօ՛հսԺ  
 ի՛օտըհօ՛ս ի՛շար ի՛ղձա՛քի՛նօնօն օժօժ ե՛տըիօ՛տի ի՛-  
 քե՛շքեղա՛ժ Է՛ծոլ ի՛ձի՛տԺ <sup>12</sup> օժօժ ե՛տԷ՛ս ի՛նի՛քքե՛տօս  
 Ժիրօտ ի՛շեմափ քի՛նօտա՛շեմափ ի՛ձրի ի՛ձի՛տօտ ձեք  
 ի՛նքեօ՛տա՛հ օժօժ ե՛տըի՛տօտ Է՛օտըհօ՛ս ի՛ղձա՛քի՛նօնօն  
 30 օժօժ ե՛տըօ՛հսօտ ի՛օտըհօ՛ս ի՛շար ի՛ղձա՛քի՛նօնօն  
 օժօժ ե՛տԷ՛լի՛տօտ ի՛ղափափափ <sup>13</sup> օժօժ քի՛քօս ե՛տ-  
 Է՛տափօԺ Է՛քեք քի՛մաքե՛րափօտափ օժօժ ե՛տըիօ՛տի  
 ի՛օտըհօ՛ս ի՛ձի՛ա Է՛ծօլղի՛աա <sup>14</sup> օժօժ ե՛տԷ՛ա ղի՛աաԺ







ммерарі ѿеи потрѣноті тирот ѿеи ѿскнни ите  
 ѿметмеѳре ѿеи пенхих ииѳамар пшнри иаа-  
 рѡи потнѣ <sup>34</sup> отог а мѡѳснс нем аарѡи нем  
 пнархѡи ите псранл ашшн иенешнри игааѳ  
 ката потанмос ката нини ите потманшѡи <sup>5</sup>  
<sup>35</sup> исхен ѿеи иромпи нем сапшѡи шѡ и иромпи  
 отон нѣен етннот ѳѳотн ѳѳѡшем нем ѳіри  
 ииѳрѣноті ѿеи ѿскнни ите ѿметмеѳре <sup>36</sup> отог  
 асшѡи иже тогнпи ката потанмос иѣ ишо  
 нем ѿн <sup>37</sup> ѳаи пе пѣземпшнни ите панмос игааѳ <sup>10</sup>  
 отон нѣен етѳѡшен ѿеи ѿскнни ите ѿмет-  
 меѳре катаѳриѳ етѡ мѡѳснс нем аарѡи шнни  
 ѳрѡот ѳѳолгитен ѿсми ите пѳоис ѿеи пенхих  
 ммѡѳснс <sup>38</sup> отог ашшн иенешнри игеѡсѡи ката  
 потанмос ката нини ите потіѳ <sup>39</sup> исхен ѿеи иром- <sup>15</sup>  
 пи нем сапшѡи шѡ и иромпи отон нѣен етннот  
 ѳѳотн ѳѳемшн отог ѳіри ииѳрѣноті ите ѿскнни  
 ите ѿметмеѳре <sup>40</sup> отог асшѡи иже тогнпи ката  
 потанмос ката нини ите потіѳ ишо ѣ нем хл  
<sup>41</sup> ѳаи пе пѣземпшнни ите панмос ите пеншнри <sup>20</sup>  
 игеѡсѡи отон нѣен етѳѡшен ѿеи ѿскнни ите  
 ѿметмеѳре пнетѡ мѡѳснс нем аарѡи жем пот-  
 шнни ѳѳолгитен ѿсми ите пѳоис ѿеи пенхих  
 ммѡѳснс <sup>42</sup> ашшнн де ѳпанмос ите пеншнри  
 ммерарі ката потанмос ката нини ите потіѳ <sup>25</sup>  
<sup>43</sup> исхен ѿеи иромпи нем сапшѡи шѡ и иромпи от-  
 он нѣен етннот ѳѳотн ѳѳѡшен нем ѳіри ииѳрѣн-  
 оті ите ѿскнни ите ѿметмеѳре <sup>44</sup> отог асшѡи  
 иже потземпшнни ката потанмос ката нини  
 ите потіѳ иѳ ишо нем с <sup>45</sup> ѳаи пе пѣземпшнни <sup>30</sup>  
 ите пеншнри ммерарі пнетѡ мѡѳснс нем аа-  
 рѡи шнни ѳрѡот ѳѳолгитен ѿсми ите пѳоис ѿеи  
 пенхих ммѡѳснс <sup>46</sup> отон нѣен етаѳземпшнни

инетà мωтєнс нем àарωи нем пiархωи ите  
 пеншнрi мпiсранл шини єрωот нiлетитис катà  
 нотран катà нотанмос катà нини ите нотиѳ  
 47 исжен н̄е иромпи нем сапшωи ша н̄ иромпи  
 5 отон нiбен етинот єботи єпiрωн катà нiрбноти  
 ите пнеѳотан катà нiрбноти єтотцаи ммωот ден  
 ѳсктин ите ѳметмеѳре 48 ашшωпи иже пнетат-  
 шини єрωот єн ишо нем ф̄ 49 євологитен ѳсми ите  
 пѳоис ашшини єрωот ден пенхix ммωтєнс отрωми  
 10 катà отрωми єжен нотрбноти нем єжен пнетотцаи  
 ммωот иѳωот ашшини єрωот мпiрнѳ етà пѳоис  
 отагсагни єтотц ммωтєнс 1 отог à пѳоис саж 5  
 нем мωтєнс ецжωммос 2 же отагсагни єтотот  
 ипеншнрi мпiсранл отог маротгiотi єволден  
 15 ѳпаремволн икаксерт нiбен нем отон нiбен єте  
 отон ашнi гiотц нем àкаѳартон нiбен єжен от-  
 цтхн 3 исжен отгωотт ша отсгiмi гитот савол  
 иѳпаремволн отог ипотсωц ипотпаремволн пн  
 àнок єѳнаотонгт єрωот иѳнтот 4 отог атiрi  
 20 мпaгнѳ иже пеншнрi мпiсранл атгитот савол  
 иѳпаремволн катàфрнѳ етà пѳоис ронден єтотц  
 ммωтєнс атiрi мпaгнѳ иже пеншнрi мпiсранл  
 5 отог à пѳоис саж нем мωтєнс ецжωммос 6 же  
 саж нем пеншнрi мпiсранл екжωммос же отрω-  
 25 ми iе отсгiмi инетнаiрi иноби нiбен ите пiрωми  
 отог єволден отгiнго итецгiнго отог итесѳωѳем  
 иже ѳцтхн єтеммат 7 есєотωнq євол мпиноби  
 єтасайц отог ецєѳ єжен ѳметàмелес мпинефа-  
 леон отог пiрєє ецєтотгocц єроц отог ецєтни-  
 30 тот мѳнетасер пиноби насц 8 єшшп де ммонтє  
 пiрωми иже цiгнт ммат гωсдє єѳ єжен ѳмет-  
 àмелес фнєтотнатниц мпѳоис ецєшшпи мпiотнѳ  
 хωрис пiωiлi ите пiхω євол фнєтотнахω насц





шопи ёретотѣнотѣ ёвола пимωот ѡте писори фѣи  
 етсроторт <sup>20</sup> исхе же а́реерпараѣени иѣо от-  
 сримѣ ѡа рѣи те а́ресωѣ отор а́ отѣи † итеѣшѣири  
 иѣрни иѣн† саѣол м̀перѣи <sup>21</sup> отор ёре пютиѣ  
 5 тарко и†сримѣ пѣи́аѣаш ѡте пѣисаготѣ отор ёре  
 пютиѣ жос и†сримѣ же ёре пѣоис † иотсаготѣ  
 иѣн† нем отѣаѣаш ѡеп ѣмн† м̀пѣлаос ѡеп пѣи́нте  
 пѣоис рѣѡт м̀пѣа́лох отор итесотѣси и́же тенеѣи  
<sup>22</sup> отор еѣѣше и́же пѣимωот етсроторт ёѡти  
 10 ётенеѣи ёотѣси м̀пѣѡ† отор еѣёреи и́же пѣа́лох *Not NT*  
 отор есёѣос и́же †сримѣ же есёшопи есёшопи  
<sup>23</sup> отор еѣёсѣи и́же пютиѣ и́иѣисаготѣ ёѣрни  
 ёотѣωм отор еѣёсолѣот ѡеп отмωот ѡте пи-  
 сори етсроторт <sup>24</sup> отор еѣётсо и†сримѣ м̀пимωот  
 15 ѡте писори етсроторт отор еѣѣше ёѡти иѣнѣте  
 и́же пимωот етсроторт ѡте писори <sup>25</sup> отор ёре  
 пютиѣ ѡли и́теи †сримѣ м̀пишотшѣотшѣи ѡте  
 пѣхор отор еѣёхω м̀пишотшѣотшѣи м̀пемѣо  
 м̀пѣоис отор еѣёенѣ ѡатен пѣманершѣотшѣи  
 20 <sup>26</sup> отор еѣёѣи и́же пютиѣ ёволаѡеп пишотшѣотшѣи  
 м̀пѣѣерѣѣметѣи отор еѣёенѣ ёѣен пѣманер-  
 шѣотшѣи отор менѣпса пѣи еѣётсе †сримѣ м̀пи-  
 мωот <sup>27</sup> отор есёшопи ессоѣ и́же †сримѣ отор  
 и́ѣѣмѣи а́и и́же пѣсрѣи отор еѣѣше ёѡти иѣнѣте  
 25 и́же пимωот ѡте писори етсроторт отор есёотѣси  
 и́же тенеѣи еѣёреи и́же пѣс́а́лох отор есёшопи  
 и́же †сримѣ етсаготѣ ѡеп пѣс́лаос <sup>28</sup> ёшоп же  
 м̀пѣссωѣ и́же †сримѣ отор стотѣнотѣ отор есё-  
 шопи естотѣнотѣ ёвола ѡеп отѣроѣ есёѣри иот-  
 30 ѣроѣ <sup>29</sup> фѣи пѣ фномос ѡте пѣхор фнётѣ тѣѣ-  
 сримѣ пѣерпараѣени ёре пѣсрѣи и́тѣс отор  
 и́тѣссωѣ <sup>30</sup> те отрѣмѣ а́рѣшѣи отпнѣѣма и́хор  
 и́ ёѡти ёроѣ отор и́тѣѣхор ётѣѣсримѣ отор



[illegible]



и҃те ꙗ҃ѡферама о҃тоꝝ мѣнѣса ꙗ҃аи е҃ѣсе нри  
 и҃же фнѣта҃ѣри. и҃ѣет҃хн <sup>21</sup> фа҃и пе фномос и҃те  
 фнеѡнаѡщ и҃отѡроп мпѡис е҃рни е҃жен те҃ѣ-  
 ет҃хн хѡрис пнѣте те҃ѣѡх ꙗ҃жемоѡ ката ф-  
 жом и҃те те҃ѣет҃хн ѡнѣте҃ѣнаѡщ ммос мпѡис <sup>5</sup>  
 ката отномос и҃те оттоѡѡ <sup>22</sup> о҃тоꝝ а҃ ꙗ҃ѡис са҃хи  
 нем мѡѡснѣ е҃ѣѡммос <sup>23</sup> же са҃хи нем а҃рѡи  
 нем пѣѣшри екѡммос же мфрнѣ е҃ретенѣсмот  
 е҃пеншри мпсранл е҃ретенѡммос пѡот <sup>27</sup> о҃тоꝝ  
 е҃ѣѡх мпаран е҃жен пеншри мпсранл о҃тоꝝ <sup>10</sup>  
 а҃нон ꙗ҃ѡис е҃ѣсмот е҃роѡт <sup>24</sup> е҃ѣсмот е҃рон и҃же  
 ꙗ҃ѡис е҃ѣа҃реѡ е҃рон и҃же ꙗ҃ѡис <sup>25</sup> е҃ѣеротѡи  
 и҃же ꙗ҃ѡис мпѣѡо е҃рни е҃ѡн о҃тоꝝ е҃ѣѡаи ꙗ҃аи  
<sup>26</sup> е҃ѣѣѡотн и҃же ꙗ҃ѡис мпѣѡо е҃рни е҃ѡн о҃тоꝝ  
 7 е҃ѣѣ ꙗ҃аи и҃отѡриѡи <sup>1</sup> о҃тоꝝ а҃сѡѡи же пѣѡоѡт <sup>15</sup>  
 е҃таѣѡн и҃же мѡѡснѣ ѡсѡе е҃таѡо и҃ѣсѡи  
 е҃ратѣ о҃тоꝝ а҃ѣѡсѣс а҃ѣтоѡѡс нем нессѣѡс  
 тнрот нем пмаперѡѡѡщ нем нессѣѡс тнрот  
 о҃тоꝝ а҃ѣѡсѣс а҃ѣтоѡѡѡт <sup>2</sup> о҃тоꝝ а҃ѣи и҃же н-  
 архѡи и҃те псранл пѡѡ и҃архѡи ката пѡи и҃те <sup>20</sup>  
 нѡтманѡѡи ꙗ҃аи же не и҃архѡи и҃те нѣѡлн  
 ꙗ҃аи не пѣѡѣ и҃те пнѣѡѡи е҃ратѡт е҃жен фѣпн-  
 скопн <sup>3</sup> о҃тоꝝ а҃ѣи и҃нѡтѡроп мпѣѡѡ мпѡис ѣ  
 и҃ѣѡреѡи и҃лампиѡѡи нем и҃ѡ ммаси ѡтѣѡреѡи  
 ѡтѣ архѡи и҃ нем ѡтмаси е҃ѡѡаи фѡѡаи о҃тоꝝ <sup>25</sup>  
 а҃ѣѡѡт мпѣѡѡ и҃ѣсѡи <sup>4</sup> о҃тоꝝ пѣже ꙗ҃ѡис м-  
 мѡѡснѣ <sup>5</sup> же ѡи и҃тѡѡт о҃тоꝝ е҃ѣѡѡи е҃нѡѡѡѡи  
 мфѡѡѡи и҃те фсѡѡи и҃те фметмеѡре о҃тоꝝ е҃ѣ-  
 тнѡѡт и҃нѣѣѡѡѡи пѡѡаи пѡѡаи ката пѣѡѡѡи  
<sup>6</sup> о҃тоꝝ а҃ѣѡи и҃же мѡѡснѣ и҃нѣѡреѡи нем нмаси <sup>30</sup>  
 а҃ѣтнѡѡт и҃нѣѣѡѡѡи <sup>7</sup> нем пѣѡреѡи и҃ нем пѡ  
 ммаси а҃ѣтнѡѡт и҃пѣшри и҃ѣѡѡи ката пѡѡ-  
 ѡѡѡи <sup>8</sup> о҃тоꝝ пѣѡѡ и҃ѣѡреѡи нем и҃ ммаси а҃ѣ-

тнѣтот ѿнепшнрѣ мѣрарѣ катѣ потфѡшен ѣвол-  
 рѣтѣн ѿамаѣ пшнрѣ ѿааѣрѡн потнѣ <sup>9</sup> отѡѡ не-  
 шнрѣ ѿтааѡ мпѣсѣѣ нѡѡт ѡе ѡтнѣ нѣшемшѣ ѿте  
 пѣѡѡтаѣ ѣтѣптѡтѡт ѣтѣѣ мѡѡт ѡѣ тѡтпѡѡѣ  
 5 <sup>10</sup> отѡѡ аѣѣнѣ ѿѡе пѡрѡѡн ѣпѡѡѣ ѿте пѡмапѣр-  
 шѡѡтшѣ ѡѣн пѣѡѡѡт ѣтаѣѡаѡсѣ ѿпѡѡѡѡѡн мѣ-  
 пѣмѡѡ мѣпѡмапѣршѡѡтшѣ <sup>11</sup> отѡѡ пѣѡе пѡѡѣс мѡѡѡ-  
 снѣ ѡе ѡтарѡѡн мѣннѣ ѣсѣѣнѣ мѣпѣѡѡѡн ѣѡѡтнѣ  
 ѣпѡѡѣ ѿте пѡмапѣршѡѡтшѣ <sup>12</sup> отѡѡ фнѣтаѣѣн пѣѣ-  
 10 ѡѡѡн ѣѡѡтнѣ мѣпѣѡѡѡт ѿѡѡтѣт пѡссѡн пшнрѣ  
 ѿамапѡѡѡѡ пѡрѡѡн ѿте тѣѣтлѣн ѿпѡѡѡѡ <sup>13</sup> отѡѡ  
 аѣѣнѣ мѣпѣѡѡѡн ѣѡѡтнѣ ѡтѣрѣѣлѡн ѿѡѡт ѿрл  
 ѿшѣ ѡтѣѣѡлѣн ѿѡѡт ѿѡ ѿсѣклѡс катѣ пѣсѣклѡс  
 ѣѡѡтаѣ ѣтмѣѡ мѣпѣснѡѡт ѿсѣмѣѡѡлѡн ѣѣѡѡѡшем  
 15 ѡѣн ѡтпѣѡ ѣпѣшѡѡтшѡѡтшѣ <sup>14</sup> нѣм ѡтѡн мѣнт  
 ѿпѡѡѣ ѣсмѣѡ ѿсѡѡтпѡѡѣѣ <sup>15</sup> ѡтмѡсѣ ѣволѡѣн ѡѡн-  
 ѣѡѡѡт нѣм ѡтѡѡлѣ нѣм ѡтѡнѣ ѣаѣѣѡѡѡѡѡпѣ  
 ѣтѣѡлѣ <sup>16</sup> нѣм ѡтѣѡрнѣт ѣволѡѣн ѡѡнѣѡѡпѣ ѣѡѣн  
 фнѡѣѣ <sup>17</sup> отѡѡ пѣшѡѡтшѡѡтшѣ ѿпѡѡѡѡ ѣѡѣс снѡѡѣѣ  
 20 нѣм ѣ ѿѡѡлѣ нѣм ѣ мѣѡѡрнѣт нѣм ѣ ѿѡѣѣѣ ѣаѣ-  
 ѣѡѡѡѡѡпѣ фѡѣ пѣ пѡѡѡн ѿте пѡссѡн пшнрѣ  
 ѿамапѡѡѡѡ <sup>18</sup> отѡѡ ѿѡрнѣ ѡѣн пѣѡѡѡт мѣѡѡѣ  
 аѣѣнѣ ѿѡе пѡѡѡѡѡл пшнрѣ ѿсѡѡѡѡ пѡрѡѡн  
 ѿте тѣѣтлѣн ѿсѡѡѡѡ <sup>19</sup> отѡѡ аѣѣнѣ мѣпѣѡѡѡн  
 25 ѣѡѡтнѣ ѡтѣрѣѣлѡн ѿѡѡт ѿрл ѿшѣ нѣм ѡтѣѣѡлѣн  
 ѿѡѡт ѿѡ ѿсѣклѡс катѣ пѣсѣклѡс ѣѡѡтаѣ ѣтмѣѡ  
 мѣпѣ ѿсѣмѣѡѡлѡн ѣѣѡѡѡшем ѡѣн ѡтпѣѡ ѣпѣшѡѡ-  
 шѡѡтшѣ <sup>20</sup> ѡтѡн мѣнт ѿпѡѡѣ ѣсмѣѡ ѿсѡѡтпѡѡѣѣ  
 21 нѣм ѡтмѡсѣ ѣволѡѣн ѡѡнѣѡѡѡт нѣм ѡтѡѡлѣ  
 30 нѣм ѡтѡнѣ ѣаѣѣѡѡѡѡпѣ ѣпѣѡлѣ <sup>22</sup> нѣм ѡт-  
 ѣѡрнѣт ѣѡѡѡѣн ѡѡнѣѡѡпѣ ѣѡѣн фнѡѣѣ <sup>23</sup> отѡѡ  
 пѣшѡѡтшѡѡтшѣ ѿпѡѡѡѡ ѣѡѣс снѡѡѣѣ нѣм ѣ ѿѡѡлѣ  
 нѣм ѣ мѣѡѡрнѣт нѣм ѣ ѿѡѣѣѣ ѣаѣѣѡѡѡѡпѣ фѡѣ

пе пѣворон и҃те паѡаманл пѣнри и҃сѡтар <sup>24</sup> от-  
 оꝝ и҃орни ѡен пѣроот ѡмаꝝѣ пархѡи и҃те пен-  
 шнри и҃заѡотлѡи е҃лиаб пѣнри и҃хеллѡи <sup>25</sup> пѣ-  
 ѡворон оттриѣлион и҃рат и҃рл и҃ши нем отфѣ-  
 ѡли и҃рат и҃ѡ и҃сиклѡс кѡта пѣсиклѡс еѡотаѣ <sup>5</sup>  
 е҃меꝝ мпѣ и҃симѡалион е҃ѡотѡшем ѡен отнеꝝ  
 е҃пиѡотѡѡотѡи <sup>26</sup> отѡи ммнт и҃пѡтѣ е҃меꝝ и҃-  
 сѡтпѡтѣи <sup>27</sup> нем отмаси е҃ѡлѡен ѡанѣꝝѡот нем  
 отѡили е҃ѡлѡен ѡанѡили нем отѡинѣ е҃аѣерот-  
 ромпи е҃пиѡлил <sup>28</sup> нем отѡарнит е҃ѡлѡен ѡан- <sup>10</sup>  
 ѡемпи е҃ѡен фпѡѣи <sup>29</sup> е҃ѡотѡѡотѡи и҃пѡꝝем  
 ѡаꝝси спѡтѣ нем е҃ и҃ѡили нем е҃ мѡарнит нем  
 е҃ и҃ꝝиѣѣи е҃аѣеротромпи фѡи пе пѣворон и҃те  
 е҃лиаб пѣнри и҃хеллѡи <sup>30</sup> отоꝝ и҃орни ѡен пѣ-  
 роот ѡмаꝝѣ пархѡи и҃те пеншнри и҃ꝝѡтѣни <sup>15</sup>  
 е҃лиѡѡтр пѣнри и҃сѡѡѡтр <sup>31</sup> пѣѡворон оттриѣлион  
 и҃рат и҃рл и҃ши нем отфѣѡли и҃рат и҃ѡ и҃сиклѡс  
 кѡта пѣсиклѡс еѡотаѣ е҃меꝝ мпѣ и҃симѡалион  
 е҃ѡотѡшем ѡен отнеꝝ е҃пиѡотѡѡотѡи <sup>32</sup> нем от-  
 ѡи ммнт и҃пѡтѣ е҃меꝝ и҃сѡтпѡтѣи <sup>33</sup> нем отмаси <sup>20</sup>  
 е҃ѡлѡен ѡанѣꝝѡот нем отѡили нем отѡинѣ е҃-  
 аѣеротромпи е҃пиѡлил <sup>34</sup> нем отѡарнит е҃ѡлѡен  
 ѡанѡемпи е҃ѡен фпѡѣи <sup>35</sup> отоꝝ е҃ѡотѡѡотѡи  
 и҃пѡꝝем ѡаꝝси ѣ нем е҃ и҃ѡили нем е҃ мѡарнит нем  
 е҃ и҃ꝝиѣѣи е҃аѣеротромпи фѡи пе пѣворон и҃те <sup>25</sup>  
 е҃лиѡѡтр пѣнри и҃сѡѡѡтр <sup>36</sup> отоꝝ и҃орни ѡен  
 пѣроот ѡмаꝝѣ пархѡи и҃те пеншнри и҃сѡмеѡи  
 сѡламинл пѣнри и҃сѡтрисѡѡе <sup>37</sup> пѣѡворон от-  
 триѣлион и҃рат и҃рл и҃ши нем отфѣѡли и҃рат и҃ѡ  
 и҃сиклѡс кѡта пѣсиклѡс еѡотаѣ е҃меꝝ мпѣ и҃си- <sup>30</sup>  
 меѡалион е҃ѡотѡшем ѡен отнеꝝ е҃пиѡотѡѡотѡи  
<sup>38</sup> нем отѡи ммнт и҃пѡтѣ е҃меꝝ и҃сѡтпѡтѣи <sup>39</sup> нем  
 отмаси е҃ѡлѡен ѡанѣꝝѡот нем отѡили нем от-

5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30

40 нем отъарнит  
 41 етшоушшоуши  
 42 отор иорни ден  
 43 пецъарон оттри-  
 44 нем отъарнит  
 45 нем  
 46 нем отъарнит  
 47 отор еотшоушшоу-  
 48 отор  
 49 отор  
 50 нем отъарнит  
 51 нем отъарнит  
 52 нем отъарнит  
 53 отор  
 54 отор  
 55 отор

5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30

40 нем отъарнит  
 41 етшоушшоуши  
 42 отор иорни ден  
 43 пецъарон оттри-  
 44 нем отъарнит  
 45 нем  
 46 нем отъарнит  
 47 отор еотшоушшоу-  
 48 отор  
 49 отор  
 50 нем отъарнит  
 51 нем отъарнит  
 52 нем отъарнит  
 53 отор  
 54 отор  
 55 отор



етмез мпѣ ісμεδαіон еѣотѡшем ѡен отнез  
 епіѡотѡѡотѡи <sup>56</sup> нем отѡн ммент іпоѡѣ есмер  
 ісѡтпоѡѡи <sup>57</sup> нем отмасі еѡлѡен ранѣрѡот нем  
 отѡілі нем отрѡнѣ еасѣротромпи епіѡліл <sup>58</sup> нем  
 отѡарніт еѡлѡен раниѡемпи еѡен фпоѡи <sup>59</sup> отор <sup>5</sup>  
 епіѡотѡѡотѡи іпозем ѡарсі спотѣ нем ē іѡілі  
 нем ē мѡарніт нем ē ірѣѣи еатеротромпи фѡи  
 пе пѡѡрон іте тамаіліл пѡири мѡѡѡасотр  
<sup>60</sup> отор іорні ѡен піѣроот ммаѡѣ парѡон іте  
 пенѡири мѡеніампи ѡѡіѡѡѡ пѡири ітѣѡѡи <sup>10</sup>  
<sup>61</sup> отор пѣѡѡрон оттрѣліон іѡат ірл іѡи  
 нем отфѡѡлі іѡат іѡ ісіклѡс кѡта пісіклѡс  
 еѡѡѡѡ етмез мпѣ ісμεδαіон еѣотѡшем ѡен  
 отнез еѡѡотѡѡотѡи <sup>62</sup> нем отѡн ммент іпоѡѣ  
 есмер ісѡтпоѡѡи <sup>63</sup> нем отмасі еѡлѡен рѡн- <sup>15</sup>  
 ѣрѡот нем отѡілі нем отрѡнѣ еасѣротромпи  
 етѡліл <sup>64</sup> нем отѡарніт еѡлѡен раниѡемпи  
 еѡен фпоѡи <sup>65</sup> отор еѡѡотѡѡотѡи іпозем ѡарсі  
 спотѣ нем ē іѡілі нем ē мѡарніт нем ē ірѣѣи  
 еатеротромпи фѡи пе пѡѡрон іте ѡѡіѡѡѡ <sup>20</sup>  
 пѡири ітѣѡѡи <sup>66</sup> отор іорні ѡен піѣроот м-  
 маѡѣ парѡон іте пенѡири іѡѡѡ ѡѡіѡѡѡ  
 пѡири іѡміѡѡѡ <sup>67</sup> отор пѣѡѡрон оттрѣліон  
 іѡат ірл іѡи нем отфѡѡлі іѡат іѡ ісіклѡс  
 кѡта пісіклѡс еѡѡѡѡ етмез мпѣ ісμεδαіон <sup>25</sup>  
 еѣотѡшем ѡен отнез еѡѡотѡѡотѡи <sup>68</sup> нем отѡн  
 ммент іпоѡѣ есмер ісѡтпоѡѡи <sup>69</sup> нем отмасі  
 еѡлѡен раниѣрѡот нем отѡілі нем отрѡнѣ е-  
 асѣротромпи епіѡліл <sup>70</sup> нем отѡарніт еѡлѡен  
 раниѡемпи еѡен фпоѡи <sup>71</sup> отор еѡѡотѡѡотѡи <sup>30</sup>  
 іпозем ѡарсі спотѣ нем ē іѡілі нем ē мѡарніт  
 нем ē ірѣѣи еатеротромпи фѡи пе пѡѡрон  
 іте ѡѡіѡѡѡ пѡири іѡміѡѡѡ <sup>72</sup> отор іорні ѡен

пiеrоот ммагiа пархωи iте пeншнрi пaсcнр  
 бaтeнл пшнрi iнeкpaн <sup>73</sup> oтoг пeчaωpoн oттpи-  
 блiон iгpaт iрл iшцi нeм oтфaлн iгpaт iб  
 iсiклoс кaтa пiсiклoс eтoтaб eтмeг мпб iсi-  
 5 мeдaлiон eчoтoшeм жeн oтнeг eтшoтшoтшцi  
<sup>74</sup> нeм oтxн ммнт iнoтб eсмeг iсoтнoтцi <sup>75</sup> нeм  
 oтмaсi eбoлжeн гaнeрoт нeм oтoгiл нeм  
 oтгiнб eацeрoтpомпi eтoгiл <sup>76</sup> нeм oтбapнiт  
 eбoлжeн гaнбaемпi eжeн фнoбi <sup>77</sup> oтoг eтшoт-  
 10 шoтшцi iнoгeм бaгcи cнoтф нeм e iнoгiл нeм  
 e мбapнiт нeм e iгiебi eатeрoтpомпi фaи пe  
 пaωpoн iтe фaтeнл пшнрi iнeкpaн <sup>78</sup> oтoг  
 iгpнi жeн пiеrоот ммагiб пархωи iтe пeншнрi  
 iнeфoалм мaхip пшнрi iнeнaн <sup>79</sup> oтoг пeч-  
 15 aωpoн oттpиблiон iгpaт iрл iшцi нeм oтфaлн  
 iгpaт iб iсiклoс кaтa пiсiклoс eтoтaб eтмeг  
 мпб iсimeдaлiон eчoтoшeм жeн oтнeг eтшoтш-  
 oтшцi <sup>80</sup> нeм oтxн ммнт iнoтб eсмeг iсoт-  
 нoтцi <sup>81</sup> нeм oтмaсi eбoлжeн гaнeрoт нeм  
 20 oтoгiл нeм oтгiнб eацeрoтpомпi eпiгiл <sup>82</sup> нeм  
 oтбapнiт eбoлжeн гaнбaемпi eжeн фнoбi <sup>83</sup> oтoг  
 eтшoтшoтшцi iнoгeм бaгcи cнoтф нeм e iнoгiл  
 нeм e мбapнiт, нeм e iгiебi eатeрoтpомпi фaи  
 пe пaωpoн iтe aхiсeр пшнрi iнeмaн <sup>84</sup> фaи  
 25 пe пaик iтe пmaнepшoтшцi жeн пiеrоот eтaц-  
 oагcц eбoлoгитoтoт iнaрхωи iтe пicpaнл iб  
 iтpиблiон iгpaт нeм iб мфaлн iгpaт нeм iб  
 iжн iнoтб <sup>85</sup> eтoтoн рл iсiклoс eпiотaи пiотaи  
 iнiтpиблiон iгpaт oтoг o iсiклoс eтoтi фoтi  
 30 iнiфaлн пiгpaт aтe тнpц iтe пicкeтoс шo б  
 нeм o iсiклoс жeн пiсiклoс eтoтaб <sup>86</sup> нeм iб  
 iжн iнoтб eтмeг iсoтнoтцi oтoг пiнoтб тнpц  
 iтe пiжн рк iнoтб <sup>87</sup> oтoг пmaсi тнpoт iтe



ітнс мпемѡ иѣскннн ите фметмеѡре отор  
 екѣѡѡѣ иѣсѣпаѡѡн тнрс ите пеншнрі м-  
 псранл <sup>10</sup> отор екѣіні ипнлєтїтнс мпемѡ м-  
 пѡіс отор єре пеншнрі мпсранл тало ипѡѣ-  
 5 жїх єрнн єжен пнлєтїтнс <sup>11</sup> отор єре аарѡн  
 фѡрж ипнлєтїтнс єѡл нѡтало мпемѡ мпѡіс  
 єѡлрїтѡтѡт ипнєшнрі мпсранл отор єтѣшѡ-  
 пн рѡсте єєрѡѡ єпнрѣнѡтї ите пѡіс <sup>12</sup> пнлєтї-  
 тнс 2е єтѣтало ипѡѣжїх єрнн єжен таѣе и-  
 10 нмасї отор єтѣіні нѡтат єрнн єжен фнѡѡ  
 отор пнєѡтат єтѣлїл мпѡіс єтѡѡ єрнн єжѡѡ  
<sup>13</sup> отор екѣтѡго ипнлєтїтнс мпемѡ мпѡіс нем  
 мпемѡ иаарѡн нем мпемѡ ипєсшнрі отор  
 екѣтнїтѡт нѡтало мпемѡ мпѡіс <sup>14</sup> отор ек-  
 15 єѡѡѣ ипнлєтїтнс єѡлѣєн ѡмнѣ ипнєшнрі м-  
 псранл отор єтѣшѡпн нн <sup>15</sup> отор мєпєксѡ пѡ  
 єтѣї єѡѡн иже пнлєтїтнс єєрѡѡ єпнрѣнѡтї ите  
 фскннн ите фметмеѡре отор екѣтѡѡѡѡт отор  
 екѣтнїтѡт нѡтало мпемѡ мпѡіс <sup>16</sup> 2е ѡтѡіѡ  
 20 єсѡї нн пє фѡт єѡлѣєн ѡмнѣ ипнєшнрі  
 мпсранл итѣѣїѡ нѡѡн пнѣєн єтѡѡѡн итєсѡ-  
 тѣ ите пшѡрп ммїсї ите пеншнрі мпсранл  
 алїтѡт нн <sup>17</sup> 2е итнн ѡшѡрп ммїсї пнѣєн ѣєн  
 пеншнрі мпсранл ісжен фрѡмї шѡ птєѡнн ѣєн  
 25 пнєѡѡт єтѡшѡрї єшѡрп ммїсї пнѣєн ѣєн пѡѡрї  
 ихнмї алїтѡѡѡт нн <sup>18</sup> отор алї ипнлєтїтнс и-  
 тѣѣїѡ ишѡрп ммїсї пнѣєн ѣєн пеншнрі мпсранл  
<sup>19</sup> отор алї ипнлєтїтнс итѡі иаарѡн нем пєсѡ-  
 шнрі єѡлѣєн ѡмнѣ ипнєшнрі мпсранл єєр-  
 30 ѡѡ єпнрѣнѡтї ѣєн фскннн ите фметмеѡре отор  
 єтѡѡ єжен пеншнрі мпсранл отор ипє ѡѡн  
 шѡпн ѣєн пеншнрі мпсранл єсѣєнт єпнєѡѡѡѡѡ  
<sup>20</sup> отор алїрї иже мѡѡснс нем аарѡн нем фсѣпа-









5 еретепеерсаалпизин же отмени миарѣ отор ет-  
 еотѡтеѣ иже нипаремѡлн пнетрикоѣ элемент  
 отор еретепеерсаалпизин же отмени миарѣ  
 отор етеотѡтеѣ иже нипаремѡлн пнетрикоѣ  
 10 епса мѣиом отор еретепеерсаалпизин же от-  
 мени миарѣ отор етеотѡтеѣ иже нипаремѡлн  
 пнетрикоѣ епемриѣ же отмени етеерсаалпизин  
 же отхитѡотнот <sup>7</sup> отор есѣшѡпи асшанѡѡтѣ  
 иже ѣсѣпаѡтн еретепеерсаалпизин отор же  
 15 отмени аи <sup>8</sup> отор ере ниотнѣ нишнри ите аа-  
 рѡн етеерсаалпизин же нисаалпиз отор есѣшѡпи  
 нѡтен иномос ѡа енеѣ нем ѡа петенѡѡт <sup>9</sup> ешѡп  
 ае аретенѡани епѣѡтс же петенѡаѣ ежен ни-  
 хахи пнетѡѣ ератѡт ѡѣе ѡниѡт еретепеѡтѣ  
 20 же нисаалпиз отор етеер петенмеѣ мпемѡо м-  
 пѡѡс отор еретепеѡрем итѡтѡт ипетенхахи  
 пнетхн мпетенѡѡ <sup>10</sup> отор иѡрни же пѣѡѡт  
 ите петенѡтнѡѣ нем же петенѡаи нем же пе-  
 тенѡѡаи еретепеерсаалпизин же петенсаалпиз  
 25 еѡрни ежен петенѡлѣл нем ниѡѡтѡѡтѡи ите  
 петенѡѡаи отор есѣшѡпи нѡтен иѡтерѣмеѣ  
 мпемѡо мпетенѡтѣ аѡѡк пе пѡѡс петенѡтѣ  
<sup>11</sup> отор асшѡпи же ѣромпи ммарсѡтѣ же пѣ-  
 ѡѡт ммарсѡѡт иѡѡтѣ мпѣѡѡт асшѡнас епшѡи  
 30 иже ѣѡни еѡѡѡѡ ѣсѡтнн ите ѣметмеѡре <sup>12</sup> отор  
 аѡѡѡтеѣ иже пеншнри мписранѣл нем пѡѡѡѣѣ  
 тнрѣ же пѡѡѡт иѡѡна отор аѡѡѣ иже ѣѡни  
 ѣ пѡѡѡт мѣѡран иѡѡѡс <sup>13</sup> отор аѡѡѡтеѣ  
 иѡѡрп еѡѡѡѡтѡн ѣсѡнн ите пѡѡс же пенѡѡх  
 35 мѡѡѡсѡс <sup>14</sup> отор аѡѡѡтеѣ иже пѡѡѡма ите  
 тпаремѡлн иѡѡѡа иѡѡрп нем тѡѡѡѡм отор  
 ѣнетхн ѡѡѡн тѡѡѡѡм пѡѡѡн пшнри иѡѡѡѡ-  
 ѡѡ <sup>15</sup> отор ѣнетхн ѡѡѡн тѡѡм иѡѡѡѡѡѡ





ан алаа еієшени епанарі нем пахωот <sup>31</sup> отор  
 пеже мωтєнс нац же мперхан ісωя же акшωпи  
 немап рі пшаче отор екєшωпи ієнтен іот-  
 сеλλо <sup>32</sup> отор есєшωпи акшанмошї немап отор  
 5 етєшωпи наіапаѳон ете фнот† пааітот немап  
 енеер пеѳпанец нак ієнот <sup>33</sup> отор ато-  
 ωтеѳ еѳолрі птωот мпѳоіс іт̄ ієроот ммошї  
 отор †ктѳωтос іте †діаѳнкн іте пѳоіс пассωя  
 сахωот пе іт̄ ієроот ммошї есеѳте отмітон нωот  
 10 <sup>35</sup> отор асшωпи етасотωтеѳ іже †ктѳωтос отор  
 пеже мωтєнс же тωнк пѳоіс отор маротхωр  
 еѳол іже пенхачї тнрот маротфωт іже отон  
 нїѳен еѳмос† ммон <sup>36</sup> отор сеи пемтон пехас  
 же пѳоіс матасѳо ерпанашо нем ранапѳѳа  
 15 сеи пенлаос псранл <sup>34</sup> отор †ѳнпї насшωпи  
 есеротωпн ерωот мпїєроот егнаотωтеѳ еѳол-  
 сеи †паремѳолн <sup>1</sup> отор пїлаос нацхремрем 11  
 іранпетрωот мпемѳо мпѳоіс отор асѳωтем  
 іже пѳоіс отор асхωпт сеи отемѳон отор ас-  
 20 мор ієрнї ієнот іже отхрωм еѳолрітен  
 пѳоіс отор асѳωм іотмерос іте †паремѳолн  
<sup>2</sup> отор асѳω еѳол іже пїлаос отѳе мωтєнс  
 отор асѳωѳ іже мωтєнс ернї ра пѳоіс отор  
 асѳротр іже пїхрωм <sup>3</sup> отор атѳрен фран  
 25 мпма етеммат же фрωнр же асмор ієнте  
 іже отхрωм еѳолрітен пѳоіс <sup>4</sup> отор пмотхт  
 ете ієнот атєрєпїѳтмн еотєпїѳтміа отор  
 атремсї атрїмі отор пеже пеншнрі мпсранл  
 же пм етна† ас нап еотωм <sup>5</sup> аперфметї іпн-  
 30 теѳт ешанотѳмот сеи хнмї іхнхн нем п-  
 шωпи нем нпелєпепωн нем нїнхї нем пїмхωл  
 нем ншѳнн <sup>6</sup> †пот же а тепѳтхн шωотї  
 пенѳал сенат ерлі ан еѳнл епїманна <sup>7</sup> пїманна









1 Өошү асѣитс <sup>2</sup> отор пехωот же мн мωтснс  
 ммаѣатѣ етā пѣоис сажн немаѣ мн мпесѣсажн  
 неман āнон отор асѣωтем нже пѣоис <sup>3</sup> отор  
 пирωми мωтснс не отремратѣ пе ēмашѣ ēбол  
 5 отте рωми ннѣн етѣоп рнжен пнѣри <sup>4</sup> отор  
 пезе пѣоис нѣотнот мωтснс нем āрωн нем  
 марям же āмωни ēбол мпѣ ēѣскѣнн нте ѣ-  
 метмеѣре отор атн ēбол нѣωот мпѣ ēѣскѣнн  
 нте ѣметмеѣре <sup>5</sup> отор асн ēпеснт нже пѣоис ѣен  
 10 отстѣлѣос нѣнпн отор асѣри ēратѣ рнрен пн-  
 рωот нте ѣскннн нте ѣметмеѣре отор ат-  
 мотѣ ēāрωн нем марям отор атн ēбол мпѣ  
<sup>6</sup> отор пезаѣ нωот же сωтем ēнасажн ēѣоп  
 асѣшанѣопн мпѣоис нже отпрофнтнс нтωтен  
 15 ѣен отѣорѣма ѣаютоногт ēроѣ отор ѣаисажн  
 немаѣ ѣен отрасотн <sup>7</sup> мѣрнѣ ан мпаāлот  
 мωтснс фнēтенрот ѣен пани тнрѣ <sup>8</sup> ѣнасажн  
 немаѣ нрω отѣе рω ѣен отнат отор ѣен от-  
 смот ан отор пωот мпѣоис асннат ēроѣ отор  
 20 еѣе от мпетенеррот ēсажн нса мωтснс пѣѣωн  
<sup>9</sup> отор ā пѣωнт мпемѣон мпѣоис н ēрнн ēѣωот  
 отор асѣшенѣ <sup>10</sup> отор ā ѣѣнпн ѣенас ēболѣа ѣ-  
 скннн отор нс марям аскωн нсерт мѣрнѣ нѣт-  
 ѣннн отор асѣѣотѣ нже āрωн ēрнн ēѣен мар-  
 25 ям отор рнппе аскωн нсерт <sup>11</sup> отор пезе ā-  
 рωн мωтснс же ѣѣро ēрок пѣѣоис мпернн м-  
 пѣноѣн ēрнн ēѣωн же отнн анератēмн анерноѣн  
<sup>12</sup> мперѣас нтесѣωѣ нем фмот мѣрнѣ нѣтотѣе  
 есннот ēболѣен тоѣ нте тѣмаѣ еснѣотωм н-  
 30 тѣаѣ нте несāѣотн <sup>13</sup> отор ā мωтснс ѣѣ ēрнн  
 ѣа пѣоис есѣωммос же фнотѣ ѣтѣѣр ммон  
 мѣтѣлѣос <sup>14</sup> отор пезе пѣоис мωтснс же ēне  
 пѣсѣωт асѣнотн нѣтѣаѣ ēѣотн ѣен пѣсѣо нас-

нашіпи аи пе маресфωрѣ саѡл иѣпаремѡлн  
 иѣ іероот отор мененса наи есеі еѣотн <sup>15</sup> отор  
 асфωрѣ иѣе маріам саѡл иѣпаремѡлн иѣ  
 іероот отор іпесѣотѡтеѣ иѣе пїлаос шатестотѡѡ  
 иѣе маріам <sup>16</sup> отор мененса наи аѣотѡтеѣ иѣе 5  
 пїлаос еѡлѣен аснрѡѡ отор аѣѣнот епѣѡѡ  
 13 іѣфарран <sup>1</sup> отор а пѣѡіс саѣі нем мѡѣснс <sup>2</sup> ѣе  
 отѡрп иѣанрѡмї маротѣер пїкаѣі иѣе пїѣа-  
 нанеос фн аѡѡк еѣпнатнїѣ іпненшнрі іпїсранл  
 еѡмаѣі імоѣ отрѡмї катѡ фѣтлн катѡ пїѣнмос 10  
 иѣе потманшѡпї еѡѡотѡрп иѣарѣнѣѡс пїѣен  
 еѡл иѣнѣѡт <sup>3</sup> отор аѣотѡрпѡѡ иѣе мѡѣснс  
 еѡлѣітен пѣѡѡ іѣфарран еѡлѣітен фсн  
 иѣе пѣѡіс нїрѡмї тнрот нїарѣнѣѡс иѣе пеп-  
 шнрі іпїсранл <sup>4</sup> отор наи не потран еѡлѣен 15  
 тѣтлн іпѡтѣннї саламїнл пшнрі ісаѣѡтр  
<sup>5</sup> еѡлѣен тѣтлн ісѣмѡн асѡ пшнрі ісѡтрї  
<sup>6</sup> еѡлѣен тѣтлн іпѡѣѡ ѣалѣѣ пшнрі іпѣфѡнї  
<sup>7</sup> еѡлѣен тѣтлн іісаѣѡр іѣлаѡл пшнрі іп-  
 ѡснѣ <sup>8</sup> еѡлѣен тѣтлн ііѣфрем аѣснс пшнрі 20  
 іпнатн <sup>9</sup> еѡлѣен тѣтлн імѣеніамїн фѡѡтї пшнрі  
 іпѡфѡт <sup>11</sup> еѡлѣен тѣтлн іпѡснѣ иѣе пепшнрі  
 імапассн ѣѣлсї пшнрі ісѡтсї <sup>12</sup> еѡлѣен тѣтлн  
 іѣѡн амінл пшнрі іѣаме <sup>13</sup> еѡлѣен тѣтлн  
 іасснр сѡротѡ пшнрі іміѣанл <sup>14</sup> еѡлѣен 25  
 тѣтлн іпѣфѡѡлїм лїмаѡї пшнрі іѡѡї <sup>15</sup> еѡл-  
 ѣен тѣтлн іѣѡѡ ѣѡѣїнл пшнрі імаѣї <sup>10</sup> еѡл-  
 ѣен тѣтлн іѣѡѡѡлѡн ѣѡѡїнл пшнрі ісѡѡѡї  
<sup>16</sup> наи не нїран иѣе нїрѡмї іпнѣѡѡѡѡрпѡѡ иѣе  
 мѡѣснс еѡѡшт пїкаѣі аѣснс ѡе пшнрі іпнатн 30  
 аѣѣренѣ иѣе мѡѣснс ѣе інѡѡ <sup>17</sup> отор аѣѡѡ-  
 ѡрпѡѡ иѣе мѡѣснс еѣер пїкаѣі іѣѡѡѡѡн отор  
 пѣѡѡѣ нѡѡѡ ѣе маѣенѡтен ѣї пшѡѣе отор

еретенешенωтеп епшωи епитωот <sup>18</sup> отор еретен-  
 епнат епикари же оташ ирнѣ пе нем пимнш ет-  
 рιωтѣ же ан сѣхор ie ан отжωѣ пе ie ан откотѣ  
 пе ie ан отнишѣ пе <sup>19</sup> отор же оташ ирнѣ пе  
 5 пикари етотремси рιωтѣ же ан палесѣ ie ан сѣрωот  
 отор ранащ ирнѣ пе нѣбакі етотщоп иѣнтот  
 же ан отоп соѣт кωѣ ерωот ie ан ранагсоѣт  
 не <sup>20</sup> ie же оташ ирнѣ пе пикари же ан сѣк-  
 ниωотт шан ммон отор ан сѣрнт ишшнн шан  
 10 ммон отор ешωп а̀ретеншанмоштѣ си еѣолѣсен  
 поттар ите пикари отор не нѣроот не атшωпи  
 нѣроот ите рнишωм ите рнипалолі <sup>21</sup> отор етат-  
 шенωот епшωи емешт пикари исхен птωот исна  
 ша еррни ероѣωоѣ екпнот еѣотн епааѣ <sup>22</sup> отор  
 15 а̀тї епшωи епса мпшаче отор а̀тї ша хеврωн  
 отор а̀сѣ ммаѣ иже а̀химап нем сесі нем ѣал-  
 мпн пѣжωот ите епан отор аткет хеврωн иѣ  
 иромпи мпатоткет жани ѣен хнми <sup>23</sup> отор а̀тї  
 ша ѣѣеллот ите писмаѣ атхорѣс отор атшет  
 20 откλнма нем отсмаѣ ѝалолі рιωтѣ отор пат-  
 чай ммоѣ рї ранишенрωѣ отор а̀тїни еѣолѣсен  
 пирман нем еѣолѣсен пикенте <sup>24</sup> отор пима  
 етеммаѣ атѣренѣ же ѣѣеллот ите писмаѣ еѣѣе  
 писмаѣ етатшатѣ еѣол ммаѣ иже пеншнри мпи-  
 25 сранл <sup>25</sup> отор атнотот еѣол ммаѣ етатжер пикари  
 мененса м̄ нѣроот <sup>26</sup> отор етототѣѣ а̀тї ра мωѣ-  
 снс нем ра а̀арωн нем ѣсѣнагωгн ите пеншнри  
 мписранл иррни рї птωот мѣарран икаѣне отор  
 а̀теротω пωот иотсаѣи нем ѣсѣнагωгн тирс  
 30 отор аттамωот епоттар мпикари <sup>27</sup> отор атсаѣи  
 немωот отор пѣжωот же анше епикари етакот-  
 орптен ероѣ откари пе еѣѣаѣ иѣрωѣ нем еѣиω  
 отор ѣай пе пѣѣоттар <sup>28</sup> алла сѣнашт иже пи-





шнри мпсранл <sup>6</sup> инсот де пшнри инатн нем  
 халеб пшнри иефони еволабен инетатжер пи-  
 кади атфωδ инотрѣωс <sup>7</sup> отор пехωот иѣстпа-  
 тωгн тирс ите пеншнри мпсранл етжωммос же  
 5 пикади етапхорц напесч емащω <sup>8</sup> исже есωтп  
 ммон иже пѣоис енаолтен еѣотн епикади отор  
 енатниѣ нап пикади фаз етѣаѣ иерωѣ нем ебиω  
<sup>9</sup> алла мперереннот сабола мпѣоис иѣωтен  
 де мперергоѣ ѣатн мпимнш ите пикади же  
 10 енащωпи нап етѣре а потснот гар мотнн  
 пѣоис де иѣрни иѣнтен мперергоѣ отн ѣатотн  
<sup>10</sup> отор асхос иже ѣстпагтωгн тирс ериωпи ерωот  
 ѣен пωпи отор пωот мпѣоис аѣотонгц салшωи  
 ѣен ѣѣнпи салшωи иѣсктнн ите ѣметмеѣре ѣен  
 15 пеншнри тнрот мпсранл <sup>11</sup> отор пехе пѣоис м-  
 мωтснс же шѣ ѣнат же паглаос ѣро ммог емѣон  
 отор шѣ ѣнат сенарѣ ан ерог ѣен нимнни нем  
 нишфнри етагаитот иѣрни иѣнтот <sup>12</sup> ѣнащари  
 ерωот ммот отор итатанωот отор итааин нем  
 20 пни мпекнот потнишѣ иеѣнос отор енащωц мал-  
 лон ероте фаз <sup>13</sup> отор пехе мωтснс мпѣоис же  
 енасωтем иже хнми же акен паглаос евола и-  
 ѣнтот ѣен текжом <sup>14</sup> алла нем отон ниѣен етшоп  
 рнжен паикади атсωтем же иѣок пе пѣоис ѣен  
 25 паглаос отор котонг ерωот пѣоис мѣал отѣе  
 ѣал отор текѣнпи сѣри ератс ехωот отор ѣен  
 отстѣлос иѣнпи ксωк ѣахωот мпиегоот нем  
 ѣен отстѣлос ихрωм ѣен пиехωрг <sup>15</sup> отор кпа-  
 чет пглаос евола мфрнѣ потрωми потωт отор  
 30 сенажос иже иеѣнос тнрот инетатсωтем епен-  
 ран етжωммос <sup>16</sup> же ете мпечшжемжом еωли  
 мпаглаос еѣотн епикади етаѣωрн ммоч пωот  
 аѣфоршот иѣрни ги пшѣѣе <sup>17</sup> отор ѣпот ма-

ресѣісі іѣе тѣхѡм пѣоіс мѣрнѣ этакѡс ек-  
 ѡммос <sup>18</sup> же пѣоіс пирѣѡот іорнт фаннншѣ  
 іпнаі отор іѡмні фнетѡлі іпнѡноміѡ нем пи-  
 ѡлікѡ нем ппнѡбі отор ѡен отторѡо цторѡо  
 ан мпирѣѣрпнѡбі еѣіні іпнпнѡбі іте ппѡѣ еѣен  
 ппшнрі ша фмаѡѣ нем фмаѡѡ іѡѡот <sup>19</sup> ѡа  
 фпнѡбі мпалѡос пач еѡол катѡ пекпншѣ іпнаі  
 мѣрнѣ этакѡ пѡот еѡол ісѣен ѡнмі ша  
 еѡотн еѣнѡт <sup>20</sup> отор пѣе пѣоіс ммѡѣснѣ же  
 фпѡѡ пѡот еѡол катѡ пексѡжі <sup>21</sup> алла фѡнѡ <sup>10</sup>  
 ѡпѡк пѣоіс отор цѡнѡ іѣе парѡн отор пѡот  
 мпѣоіс еѣѣмаѡ мпкѡрі тнрѣ <sup>22</sup> же ппрѡмі тнрот  
 еѣѡтнат еѣѡѡт нем пѡмніні еѣѡіѡітѡт ѡен  
 ѡнмі нем іорні ѡі пѡѡѣе отор ѡтерпѡѡзіп  
 ммѡі фмаѡѣ ісѡп пе фѡі отор мпѡтсѡтем ісѡ <sup>15</sup>  
 тѡсмі <sup>23</sup> еѡѣе фѡі іпѡтнат еѣпкѡрі еѣѡіѡрі  
 ммѡѣ іпѡтѡѣ алла пѡтшнрі етпемні мѣѡот  
 мпѡіма пнѣте ісѣсѡотн ан іѡтпетѡѡт ѡѡѣ  
 ѡтпѣѡнѡнѣѣ ѡѡѡі пѡлѡт пѣѣен іѡтѣмі пѡі еѣ-  
 пѡѣ пѡот мпкѡрі пн ѡѣ еѣѡѣѡріѡѡнт іпѡтнат <sup>20</sup>  
 еѡѡѣ <sup>24</sup> пѡѡлѡт ѡѣ ѡѡлѣѣ же ѡ пѡппѣѣѡѡ ѡѡп  
 іѡнтѣ отор ѡѣсѡтем еѡѡѡѣ ісѡі фпѡѡлѣѣ  
 еѡотн еѣпкѡрі фнѣѡѣѡѣ еѡотн еѡѡѣ отор пѣѣ-  
 ѡѡѡ еѣѣерѡлнрѡпѡміп ммѡѣ <sup>25</sup> пѡѡмѡлнѡ ѡѣ  
 нем пѡѡѡѡѡѡѡ сѣѡп ѡен фѡѣлѡт рѡсѣ кѣт- <sup>25</sup>  
 ѡнпѡт іѡѡтѣн отор мѡѡѣѡтѣн ѡі пѡѡѣе еѣ-  
 мѡіт мѣѡіѡм іѡѡрі <sup>26</sup> отор пѣе пѣоіс ммѡѣ-  
 снѣ нем ѡѡрѡп еѣѡѡммос <sup>27</sup> же ѡѡ ѡнат же  
 тѡісѡнѡѡѡѡн еѡѡѡт пнѣтѡѡѡѡремрем ммѡѡт  
 іѡѡѡт мпѡмѡѡ пѡѡрем ѡѣ іте пѣпшнрі <sup>30</sup>  
 мпѣсѡрѡл фнѣтѡѡѡѡремрем ммѡѣ еѣен ѡнпѡт  
 ѡісѡтем еѡѡѣ <sup>28</sup> ѡѡѡ пѡот же фѡнѡ ѡпѡк пѣе  
 пѣоіс мѣрнѣ еѣѡрѣтѣнѣѡжі еѡріні еѣѡмѡѡѡ пѡі-

[illegible]





ёволазен пёроуот етѣлиа је отшоушоуши ёре  
 отетхн ернишѣ етоуаи мпѣоис <sup>9</sup> еѣѣни ёжен  
 пимаси нотшоушоуши нсимеаалион ѣ нремнт  
 етоотѣшем ѡен отнер нем тѣаши нотрин <sup>10</sup> нем  
 5 отнрп нототѣтен ёвола тѣаши нотрин етѣлиа  
 нсѣтнотѣи мпѣоис <sup>11</sup> паирнѣ екеѣри мпимаси пютаи  
 је пиѣли ёволазен пёсѣоуот је ёволазен пиваемпи  
<sup>12</sup> ката ѣни ететепнааис паирнѣ ёретепеѣри мпи-  
 отаи пютаи ката тотни <sup>13</sup> пиремнѣми пивен еѣѣри  
 10 мпаирнѣ ѣни нранѣлиа мпѣоис <sup>14</sup> отор ешѣп нте  
 отшеммо і рарѣтен ѡен петепкари је фнетнашѣпи  
 ѡен ѣниот ѡен петепкенеа отор еѣѣри нотѣлиа  
 етсѣтнотѣи мпѣоис мпирнѣ ететепири нѣѣтен  
 паирнѣ есѣѣри нже ѣстнаѣѣгн мпѣоис <sup>15</sup> отномос  
 15 нотѣт еѣѣшѣпи нѣтен нем пишеммо етоуер ёрѣ-  
 тен отномос ѡа ёнер нпетепкенеа отор еѣѣшѣпи  
 нже пишеммо мпетепрнѣ мпемѣо мпѣоис <sup>16</sup> отно-  
 мос нотѣт нем отмеѣмни етѣшѣпи нѣтен нем пи-  
 шеммо етоуер ёрѣтен <sup>17</sup> отор а пѣоис сахи нем  
 20 мѣѣснѣ еѣѣѣѣмос <sup>18</sup> же сахи нем пепшнри мпи-  
 сранл екѣѣѣмос же ѡен пѣинѣрететепше ёѣотн  
 ёпикари ёѣнаѣлѣннот анок ёѣотн ёроѣ <sup>19</sup> отор  
 есѣшѣпи аретепѣанотѣм нѣѣтен ёволазен пи-  
 ѣни нте пикари ёретепеѣни нотѣѣферема есѣфорѣ  
 25 ёвола мпѣоис <sup>20</sup> ѣапархн нте петепотѣѣшем от-  
 ѣни нѣѣферема ёретепеѣфорѣѣ ёвола мѣрнѣ н-  
 отѣѣферема ёволазен отѣнѣот паирнѣ ёретеп-  
 еѣѣли <sup>21</sup> нпѣапархн нте петепотѣѣшем отор ёре-  
 тенѣтнѣтот мпѣоис нотѣѣферема ѡен петепѣѣот  
 30 <sup>22</sup> ешѣп ѡе нтетепернѣѣ отор нтетепштемѣѣѣ  
 ёвола нпѣаѣнтѣлн тнрот пѣаѣтѣ пѣоис сахи м-  
 ѣѣот нем мѣѣснѣ <sup>23</sup> катаѣрнѣ етѣ пѣоис от-  
 аѣсаѣни нѣтен ѡен тѣѣѣ мѣѣѣснѣ исѣен пёроот









[illegible]







XVII - 1

сомѣм <sup>16</sup> отогъ а пѣоис сахи нем мѡѣснѣ еѣ-  
 жѡммос <sup>17</sup> же сахи нем пеншнри мписранл отогъ  
 ѣи нтотот нраншѣѡт ката нини нте ниметѡт  
 ѣѡл нтотот нпнархѡн тнрот ѡв ншѣѡт ката  
 нини нте ниметѡт отогъ сѣе фран мпиотѡи пи- 5  
 отѡи епечшѣѡт <sup>18</sup> отогъ фран нѡѡрон екѣсѣнтѣ  
 ри пшѣѡт нлети отшѣѡт гар нотѡт пе ката  
 нифѣлн нте нини нте нотметѡт етѣтнѣ <sup>19</sup> отогъ  
 екѣхѡт ѣен ѣскннн нте ѣметмеѡре мпемѡ  
 нпиметмеѡрет ннѣѣнаотонрт ѣрок ммаѡ <sup>20</sup> отогъ 10  
 еѣѣшѡпи нже пирѡми ѣѣнасотпѣ ѣре печшѣѡт  
 фнри ѣѡл отогъ еѣѡлѣ ѣѡлѡарѡн мпхремрем  
 нпеншнри мписранл фнѣтотхремрем ммоѣѣжен  
 ѡнпѡт <sup>21</sup> отогъ а мѡѣснѣ сахи нем пеншнри мпи-  
 сранл еѣжѡммос отогъ нотархѡн тнрот аѣѣ 15  
 нпѡтшѣѡт наѣ нотархѡн ѡѡи ншѣѡт ката  
 нотархѡн ката нини нте нотметѡт ѡв ншѣѡт  
 отогъ пшѣѡт нѡѡрон наѣ ѣен ѡмнѣ нпшѣѡт  
<sup>22</sup> отогъ а мѡѣснѣ хѡ нпшѣѡѣ мпемѡ нѣскннн  
 нте ѣметмеѡре <sup>23</sup> отогъ асшѡпи епечрасѣ аѣше- 20  
 наѣ нже мѡѣснѣ нем ѡѡрон ѣѡтн ѣѣскннн нте  
 ѣметмеѡре отогъ ис пшѣѡт нѡѡрон аѣфнри ѣѡл  
 ѣен пнн нлети отогъ аѣен (фнн отогъ аѣфер) ѡрнри  
 ѣѡл отогъ аѣѡѡтѣ нарѡѡ ѣѡл <sup>24</sup> отогъ а мѡѣ-  
 снѣ ен пшѣѡѣ тнрот ѣѡлѡѡ про мпѣоис ѡѡ 25  
 пеншнри мписранл отогъ ѣѡѡѡѡѡ а фѡѡѡи фѡѡѡи  
 ѡлѣ мпечшѣѡт <sup>25</sup> отогъ пѣже пѣоис ммѡѣснѣ же  
 хѡ пшѣѡт нте ѡѡрон мпемѡ нпиметмеѡрет  
 ѣѡѡѡѡѡ нем ѡѡмннн нпѡѡѡѡѡѡѡѡ отогъ марѣѣ-  
 ѡѡѣ нже пѡѡхремрем же нпѡѡѡѡѡѡ <sup>26</sup> отогъ 30  
 аѡѡѡи нже мѡѣснѣ нем ѡѡрон нѡѡѡ пѡѡѡ еѡѡ  
 пѣоис ѡѡѡѡѡѡѡ мѡѡѡ ѣѡѡѣ мѡѡѣснѣ аѡѡѡи  
 мпѡѡѡѡѡѡ <sup>27</sup> отогъ пѣже пеншнри мписранл м-

мωτςнс еѣѡммос же рнппе анѡѣ ёѡл отор  
 антакo отор анмотнн <sup>28</sup> отон ннѣен етнаѣ нем  
 ѣскннн нте пѡоис ѡмѡотт ѡатепмот тнрот  
<sup>1</sup> отор пѣже пѡоис нѡѡрон еѡѡммос же нѡок 18  
 5 нем пѣѡнрн нем пнн нте пѣнѡт ёретепёѣ  
 нннѡѡ нте ннѡѡѡѡ отор нѡок нем пѣѡнрн  
 ёретепёѣ нннѡѡ нте тетепметотнѡ <sup>2</sup> отор  
 пѣспнот тѣтлн нлѣтн пѡммос нте пѣнѡт еѡ-  
 ёѡѡѡтот рарок отор мароттотро ёрок отор  
 10 маротѡемѡн ммос отор нѡок нем пѣѡнрн  
 мпемѡ нѣскннн нте ѣметмѡре <sup>3</sup> отор еѣѡ-  
 рѣ ёпѣотѣрѡн нем пѡѡѣрѡн нте текскннн  
 ѡатеп нскѣтос еѡѡѡѡ отор ннѡтн рѡ пмапѣр-  
 ѡѡѡн же ннѡтмот отор нѡн немѡтѣн <sup>4</sup> отор  
 15 еѣѣтотѡѡт ёрок отор еѣѡрѣ ёпѡѣѣрѡн нте ѣ-  
 скннн нте ѣметмѡре кѡтѡ нѣѡѡѣн тнрот нте  
 ѣскннн отор пѡллогѣннс нпѣѣ рарок <sup>5</sup> отор  
 ёретепёѡрѣ ёпѡѣѣрѡн нте ннѡѡѡѡ нем пѡѡ-  
 ѣрѡн нте пмапѣрѡѡѡн отор ннѣ отон ѡѡн  
 20 ѡѡн ѡѣн пѣѡнрн мпсранл <sup>6</sup> отор ѡпѡ ѡнѣ  
 ннѣтѣспнот нлѣтннс ёѡлѡѣн ѡмнѣ нпѣѡнрн  
 мпсранл нѡтѡѡ еѣтѡн мпѡоис ёѡѡѣн ннн-  
 ѡѡѣн нте ѣскннн нте ѣметмѡре <sup>7</sup> отор нѡок  
 нем пѣѡнрн немѡн ёретепёѡрѣ ётетепметотнѡ  
 25 кѡтѡ пѣмот тнрѣ нте пмапѣрѡѡѡн нем сѡ-  
 ѡѡн мпкѡтѡпѣтѡсѡ отор ёретепёѡѡѣн ннн-  
 ѡѡѣн еѣтѡѡ нтетепметотнѡ отор пѡѡеммо  
 етнан рарѡтѣн еѣѣмот <sup>8</sup> отор ѡ пѡоис сѡѡн нем  
 мωτςнс нем ѡѡрон еѡѡммос же рнппе ѡпѡ  
 30 ѡнѣ пѡтѣн нѣѡпѡрѡн нте пѣтѣпѡрѣ ёѡлѡѣн  
 рѡѡ ннѣен етѡѡѡнѡт пнн нтѡѡт нпѣѡнрн  
 мпсранл ѡтннѡт нѡн еѣтѡѡ нем пѣѡнрн  
 немѡн нѡтнѡмнѡн ѡѡ ёпѣр <sup>9</sup> отор ѣѡн еѣѡѡнн



епшѡи нем ната пшѡѡш ѡтѡінам етѣшѡпи нан  
 19 отог аферема нѡбен ите пнеѡотаѡ пнѣтот-  
 наѣнот мпѡіс иже пеншнрі мпсранл атнѡ-  
 тот нан нем пеншнрі нем пеншери немак от-  
 5 помос иѣнег отаіаѡнн ите отомот иѣнег те  
 мпемѡ мпѡіс пак нем пенжрох мененсѡк  
 20 отог а пѡіс сажі нем аарѡн ецѡѡмос же  
 ипекерялнропоміа ѡен поткаг отог ипе тоі  
 шѡпи пак иѡрні иѡнтот же анок пе тектоі  
 10 нем текялнропоміа ѡен ѡмнѣ ипеншнрі мпс-  
 ранл 21 отог пеншнрі илеті аіѣ нѡот ире-  
 маѣ нѡбен ите пеншнрі мпсранл ѡен отялн-  
 рос итшеѡіѡ ипотфѡшен пн иѡѡот ѣтотна-  
 фѡшен иѡнтот нѡфѡшен ите ѣсннн ите  
 15 ѣметмеѡре 22 отог ипоті же иже пеншнрі м-  
 псранл ѣѣсннн ите ѣметмеѡре ѣсі потноѡі  
 ите фмот 23 отог ецѣфѡшен иже пилетітнс еп-  
 фѡшен ите ѣсннн ите ѣметмеѡре отог иѡѡот  
 етѣсі ипотноѡі отпомос ша ѣнег ша потѡѡот  
 20 отог ѡен ѡмнѣ ипеншнрі мпсранл ипотер-  
 кялнропоміа поткялнропоміа 24 же премаѣ ѣ-  
 тотнаѣнот мпѡіс иже пеншнрі мпсранл гал-  
 аферема атнѡтот ипилетітнс ѡен отялнрос  
 еѡѡе фгаі аіхос нѡот же ѡен ѡмнѣ ипеншнрі  
 25 мпсранл ипотерялнропоміа поткялнрос 25 от-  
 ог а пѡіс сажі нем мѡѣснс ецѡѡмос 26 же  
 сажі нем пилетітнс отог екѣхос нѡот же ѣшѡп  
 аретекшансі итотот ипеншнрі мпсранл мп-  
 ремнт ѣтаітнѣ нѡтен ѣѡл итотот ѡен от-  
 30 ялнрос отог ѣретенѣѡлі иѡтен иѡнтѣ пот-  
 аферема мпѡіс отремнт ѣѡлѡен премнт  
 27 отог етѣѡпот нѡтен ипетенаферема мфрнѣ  
 потсотѡ ѣѡлѡен отѡпѡот нем отаферема



ёболѣен отърѡт <sup>28</sup> паириѣ ёретенёѡли рѡтен и-  
 ѡтен ёболѣен пѡѣферама мѡѡис ёболѣен пе-  
 тенремнт нѡбен ннётетепнаѡитот ѡтотот ипеп-  
 шнри мѡисранл ёретенёѣ ёбол иѣнтот ѡтѡѣфе-  
 рема мѡѡис иѡѡрон пѡтнѣ <sup>29</sup> ёболѣен петек- 5  
 таѡ тирот ёретенёѣ ѡтѡѣферама мѡѡис ёбол-  
 ѣен пѡпархн тирот еттоѣѣнотт итаѣ <sup>30</sup> отор  
 екёхос нѡот же ёѡп ѡретенѡанѡли иѣѡпархн  
 ёбол мѡоѣ еѡп ипѡлетѡитнс мѡфрнѣ ѡттеннма  
 ите отѡнѡот немѡфрнѣ ѡттеннма ите отърѡт 10  
<sup>31</sup> ёретенёотѡмот ѣен маи нѡбен итѡтен нем петеп-  
 шнри же ѣаи пе петепѣеѡ итѡѣѡ мѡпетепѡѡшен  
 етѣен ѣскнни ите ѣметмеѡре <sup>32</sup> отор еѡѣ ѣаи ипе  
 нѡѡи и ёѡен ѡннот ёѡп ѡретенѡанѡли иѣѡпар-  
 хн ёбол иѣнтѣ отор инеѡѡтаѣ ите пеншнри мѡп- 15  
 19 сранл ипетепсоѣот рѡна итетепѡтеммот <sup>1</sup> отор ѡ  
 пѡис саѡи нем мѡѡснс нем ѡѡрон еѣѡмѡмос <sup>2</sup> же  
 ѣаи пе пѡѡп ите пѡномос ѣнетѡ пѡис отѡрсаѡни  
 мѡоѣ же саѡи нем пеншнри мѡисранл енѡмѡ-  
 мос же маротѡи ѡтѡѡрси еѡрешрѡѡ иѡтаѡни 20  
 ѡнёте мѡон ѡѡни рѡтс отор мѡѡтѡле пѡрѣѡѣ  
 ёрос <sup>3</sup> отор екётнс иёлеѡзар пѡтнѣ отор еѡ-  
 ёенс саѡл иѣпаремѡлн ёѡтма еѣѡтаѣ отор  
 етёѣелѡѡлот мѡеѣмѡѡ <sup>4</sup> отор еѣёѡи иже ёлеѡ-  
 зар ёболѣен пессноѣ отор еѣёпѡтѡѣ мѡемѡѡ 25  
 иѣсктнн ите ѣметмеѡре ёболѣен пессноѣ иѣ  
 исоп <sup>5</sup> отор еѣёрокрс мѡеѣмѡѡ нем пессѡар нем  
 пессѡѡѡти нем пессноѣ нем пессѡѡри еѣёронѡот  
<sup>6</sup> отор ёре пѡтнѣ ѡи ѡтѡѡ иѡтѡѡп нем от-  
 ѡенсѡѣи нем отнѡнкѡс отор еѣёѡитот ёѡмнѣ 30  
 мѡфрѡнѡ иѣѡѡрси <sup>7</sup> отор еѣёрѡѡи ипѡѣѡѡс иже  
 пѡтнѣ отор еѣёѡнѡм мѡеѣѡѡма ѣен отмѡот  
 отор менѡса пѡи еѣёѡи ёѡѡтн иже пѡтнѣ ёѣ-



18 օտօղ ետէ՛ս իօտօղտօսօս օտօղ  
 ԵԿԵՏՈՒԿ ՏԵՆ ՕՏՄՈՏ ի՜ՅԵ ՕՏՐՈՄԻ ԵԿՕՏԱԽ օտօղ  
 ԵԿԵՆՈՒՋՏ Է՜ՅԵՆ ՍԻՆԻ ՆԵՄ Է՜ՅԵՆ ՆԻՏԵՏՈՏ ՆԵՄ  
 Է՜ՅԵՆ ՓՏՄԻ ՆԻՅԵՆ ԷՏԵՄՄԱՏ ՆԵՄ Է՜ՅԵՆ ՓՆԷՏԱԿՍԻ  
 ՆԵՄ ՆԻԿԱՏ ի՛ՏԵ ՍԻՐԵԿՄՈՒՏ ԻԵ ՍԻՃՈՒԵԽ ԻԵ ՓՆԷՏԱԿ- 5  
 ՄՈՒ ԻԵ ՍԵՄՐԱՏ 19 օտօղ Է՛ՐԵ ՓՆԵՅՕՏԱԽ ԵԿԵՆՈՒՋՏ  
 Է՛ԽՈԼ Է՜ՅԵՆ ՓՆԵՏԱՏԵՄ ՏԵՆ ՍԷՐՕՐՕՒ ՍՄԱՐԴ ՆԵՄ  
 ՍԷՐՕՐՕՒ ՍՄԱՐԴՅ օտօղ ԵԿԷՏՕՒԽՅ ՏԵՆ ՍԷՐՕՐՕՒ ՍՄ-  
 ՄԱՐԴՅ օտօղ ԵԿԷՐՈՋԻ ի՛ՆԵԿՐԽՈՏ օտօղ ԵԿԷՄՈՒՄ  
 ՏԵՆ ՕՏՄՈՏ ԵԿԷՄՈՒ յԵՏԱՏԵՄ ՄԱՏԵ ՐՕՐԴԻ 10  
 ՄՈՒ 20 օտօղ ՕՏՐՈՄԻ ԱԿՄԱՆՏՈՒ օտօղ ի՛ՏԵԿ-  
 ՄՏԵՄՏՕՒԽՅ ԵՏԷԿՈՒ ի՛ՓՓՏՄԻ ԷՏԵՄՄԱՏ Է՛ԽՈԼՏԵՆ  
 ՓՄԻՓ ի՛ՓՏՆԱԿՐՈՒՅ ԽԵ ԱԿՏՈՒ ի՛ՆԵՅՕՏԱԽ ի՛ՏԵ  
 ՍՅՕԻՏ ԽԵ ՍՍՕՒՆՈՒՋՏ Է՜ՄՈՒ ի՛ՏՄՈՒՏ ի՛ՍՕՒՋՏ  
 Ե՛ԽԵ ՓԱԻ ԿՏԱՏԵՄ 21 օտօղ ԵԿԷՄՈՒ ՍՈՒՆ ի՛ՍՕ- 15  
 ՍՈՄՈՏ ի՛ՆԵՐ օտօղ ՓՆԵՆՈՒՋՏ ՍՍԻՄՈՒՏ ի՛ՍՕՒՋՏ  
 ԵԿԷՐՈՋԻ ի՛ՆԵԿՐԽՈՏ օտօղ ՓՆԵՏԻ ՆԵՄ ՍԻՄՈՒՏ  
 ի՛ՍՕՒՋՏ ԵԿԷՄՈՒ յԵՏԱՏԵՄ ՄԱ ՐՕՐԴԻ 22 օտօղ  
 ի՛ՄԱԻ ՆԻՅԵՆ ԷՏԵԿՆԱՏԻ ՆԵՄՈՒ ի՜ՅԵ ՓՆԵՏԱՏԵՄ  
 ԵՏԷՄՈՒ ԵՏԱՏԵՄ օտօղ ՓՓՏՄԻ ԵՏՆԱՏԻ ԵՏԷՄՈՒ 20  
 20 ԵՏԱՏԵՄ ՄԱ ՐՕՐԴԻ 1 օտօղ ԱՏԻ ի՜ՅԵ ՆԵՍՄԻՐԻ ՍՍԻ-  
 ՏՐԱՆԼ ՓՏՆԱԿՐՈՒՅ ԿԻՐՏ ԷՐՐԻ ԷՍՏՈՒ ի՛ՏԻՄԱ ՏԵՆ  
 ՍԻՃՈՒ ի՛ՐՕՒԻՏ օտօղ ԱԿՄՈՒ ի՜ՅԵ ՍԻԼԱՏ ՏԵՆ ՎԱ-  
 ՆՏ օտօղ ԱՏՈՒ ՍՄԱՏ ի՜ՅԵ ՄԱՐԻԱՄ օտօղ ԱՏՅՈՄՏ  
 ՍՄԱՏ 2 օտօղ ՆԵ ՍՄՈՒ ՄՈՒՏ ՆԵ ՏԵՆ ՓՏՆԱԿՐՈՒՅ 25  
 օտօղ ԱՏՅՈՒՓ Է՜ՅԵՆ ՄՈՒՏՏԻՏ ՆԵՄ ԱՐՐՈՒՆ 3 օտօղ  
 ՆԱՐԵ ՍԻԼԱՏ ՐՈՒՄՄ ԷՄՈՒՏՏԻՏ ԵԿՄՈՒՄՈՏ ԽԵ ԱՄՕԻ  
 Է՛ՆԵ ԱՍՄՈՒ ՏԵՆ ՍՏԱԿՕ ի՛ՆԵՆՏԻՆՈՒ ՍՍԵՄԵՕ ՍՍ-  
 ՍՅՕԻՏ 4 օտօղ Ե՛ԽԵ ՕՏ ԱՐԵՏԵՆԻՍ ի՛ՓՏՆԱԿՐՈՒՅ ի՛ՏԵ  
 ՍՅՕԻՏ ԷՍԱՄԱԿԵ ԷՃՕԵՆ ՆԵՄ ՆԵՍՏԵՆՈՒՏԻ 5 օտ- 30  
 օղ Ե՛ԽԵ ՕՏ ԱՐԵՏԵՆԵՍ Է՛ԽՈԼՏԵՆ ՍՏԱԿԻ ի՛ՄԻ  
 ԷՍԱՄԱ ԵՏՐՈՒ ՍԻՄԱ Է՛ՏԵ ՍՍԱՏՏԻՓ ՍՄՈՒՏ ՕՏԱԵ ՍՍ-  
 ՄՈՒ ՆԵՆՏԵ ի՛ՏՆԿՕ ՕՏԱԵ ԱԼՕԼԻ ՕՏԱԵ ԵՐՄԱՆ ՕՏԱԵ











пеккари епмоши ги пимвит ипеприки еотиам те  
жаби отае ппоги отае ппагоалоли отае ип-  
пенсе мвог еболабен пекшоф алаа епемоши  
ги пимвит потро шатенсен пексин <sup>23</sup> отог м-  
5 пецтнис мписранл еорецсини ебологитен пецсин  
отог а снон еотет пецминш тирч аци еф нем  
писранл ги пшаце отог аци еесса отог ацф  
отбе писранл <sup>24</sup> отог ацшари еснон иже писранл  
бен отбоатеб бен тенчи отог ацербоис епеккари  
10 исхен арнон ша еорни еиафон ите пеншпри  
паммон же изпр отсин ите пеншпри паммон  
пе <sup>25</sup> отог а писранл ги ипаиваки тирот отог  
ацшопи иже писранл бен пиваки тирот ите  
памморреос бен есебон нем пн тирот етои  
15 ишош ерос <sup>26</sup> еаг гар те есебон фиваки ите  
снон потро ите памморреос отог фаг ацбвотс  
нем потро ммваб ишорп отог ацси мпеккари  
тирч исхен аронр ша еорни еарнон <sup>27</sup> еобе фаг  
шатхос иже пипиcматистнc же амони еботи  
20 иесебон гина итоткотс отог итотсоф ииваки  
иснон <sup>28</sup> же отхром аци ебол иесебон отог  
отшар еболабен отиваки ите снон отог ацотом  
ша еорни емваб отог ацотом иписттлн ите  
арнон <sup>29</sup> отог не мваб актаво ѿ флаос иха-  
25 мос аф ипотшпри ебол еорототхат отог  
потшер етехмадлоси мпотро ите памморреос  
снон <sup>30</sup> нем пецхрор есетаво иже есебон ша  
еорни езебон отог потриом ети ацсеро пот-  
хром ехен мваб <sup>31</sup> отог ацшопи иже писранл  
30 бен пиваки тирот ите памморреос <sup>32</sup> отог ац-  
отворп иже мвдснc ехен изпр отог ацтарос  
нем пестми отог атриоти ебол мпамморреос  
етшоп ммат <sup>33</sup> отог аткотот ати епимвит еорни









ἐφοοτ ἡέροοτ μн δен оториго айриго ἰμοκ  
 ἐαίρι пак ἰπαίρη† ἡθοу де пexау же ἰпе  
<sup>31</sup> ἂ φноу† де σωρп ἡпйβaλ ἐβoλ ἰβaλaам  
 отор аснау ἐπιαττελoс ἡте φноу† еу† ἐδοуи  
 5 ἐррау ρи пимωи отор †снй есθoкem δен тeуxиx  
 отор асриу ἡже βaλaам ρижен пeуpo асoтωшт  
 ἰмоу <sup>32</sup> отор пexе пιαтτεлoс ἡте φноу† нау  
 же еѳе от крiоті етекeѡ фaи фмаρῡ ἡсoп пе  
 отор ρнпe aи ἐβoλ ἐ†щѳoтiт δарoк же пек-  
 10 мωи сoтτωи aи ἰпaмѳo <sup>33</sup> отор аснау ἐрои  
 ἡже †eѡ отор асрики саβoλ ἰμοи фaи фмаρῡ ἡ-  
 сoп пе отор ἐпe ἰпecpики пе ἡ†ѳoтнoт ἡѳoк мeн  
 пaиnаδoѳѳeк пе ѳн де пaиnатaнδoс пе <sup>34</sup> отор  
 пexе βaλaам ἰпιαтτεлoс ἡте φноу† же aиep-  
 15 нoби пaиeми тap aи пе же ἡѳoк ἐпaк† ἐдоуи  
 ἐрpaи ρи пимωи отор †нoт icxe пiρωb paпaи  
 aи †пaтacѳo <sup>35</sup> отор пexе пιαтτεлoс ἡте φноу†  
 ἰβaλaам же мoшй пeм пaиpωи пλнп пicaxи  
 ἐ†пaxoу пак фaи eкeāpeз ἐpoу ἐxoу отор ас-  
 20 щeпaу ἡже βaλaам пeм пaиpχoи ἡте βaλaк  
<sup>36</sup> отор асcωтeм ἡже βaλaк же асй ἡже βaλaам  
 асй ἐβoλ ἐрpaу еoтѳaки ἡте мωaѳ ѳнeтxи eхeи  
 пѳoш ἡapпoи ѳнeтxи δен oтмepoс ἡте пѳoш  
<sup>37</sup> отор пexе βaλaк ἰβaλaам же мн ἰпioтωpп  
 25 eмoу† еpoк eѳe от ἰпeкi ρapoи oптoс aи  
 †пaшxемxом ἡepтiмaи ἰмок aи <sup>38</sup> отор пexе  
 βaλaам ἰβaλaк же ρнпe aи ρapoк †нoт мн  
 oтoи шxом ἰмои eхe ρлi ἡcaxи eβнλ eпicaxи  
 eтe φноу† пaтнiу eдоуи еpωи фaи пе e†пa-  
 30 xoу <sup>39</sup> отор асщeпaу ἡже βaλaам пeм βaλaк  
 отор aтi eотѳaки ἡте ρaпoри <sup>40</sup> отор асщoт  
 ἡже βaλaк ἡpанeсωoт пeм ρaпmacи отор ас-  
 oтopпoт ἰβaλaам пeм пeсaλωoтi пнeтпeмaу



41 օտօղ աշխարհի ետն տօտի արարի ա Բալահ Յի  
 մԲալահ աշխարհի Երրի Էքեմ Բետլի իտե Բալ  
 օտօղ աշխարհի Ետմերօս իտե Բալահ Էհօլ մաթ  
 23 1 օտօղ Բեքե Բալահ մԲալահ յե Կօտ Բի մԲալ-  
 ա իշ իշնօտի օտօղ Տեհե շ մաճի Բի Բեմ շ 5  
 իշիլի 2 օտօղ աշխարհի իյե Բալահ մԲրի Էտաշխօս  
 Բաշ իյե Բալահ օտօղ աշխարհի Բոտմաճի Բեմ օտ-  
 ալի Էքեմ Բիշնօտի 3 օտօղ Բեքե Բալահ մԲալահ  
 յե օրի Էրաճի րի Բեքիշօտարարի օտօղ իտաշենի  
 իտաթա յե ա ղ Բոտ Բալ իշօտի Էքօտի Էրրի Տեմ 10  
 օտօտարի Էհօլ օտօղ Բաճի Էտեքնաթաճի Էրօղ  
 Բաճի Բալ օտօղ աշխարհի Էրաճի իյե Բալահ  
 Էքեմ Բեքիշօտարարի օտօղ Բալահ աշխարհի  
 Էշիլի իտե Բոտ Բալ օտօղ աշխարհի րի Բեքօտարի  
 4 օտօղ ա Բոտ օտօղի ԷԲալահ օտօղ Բեքե Բա- 15  
 ալահ Բաշ յե Բիշ իշնօտի աԷքետօտօտ օտօղ ա-  
 թալօ Բոտմաճի Բեմ օտալի Էքեմ Բիշնօտի 5 օտօղ  
 ա Բոտ րիօտի Բոտաճի Էքօտի Էրօղ մԲալահ  
 օտօղ Բեքաճի յե Կօտ րա Բալահ Բալի Էքեճաճի  
 Բեմաճի 6 օտօղ աշխարհի իյե Բալահ րա Բալահ 20  
 իշօղ յե Բաշօրի Էրաճի րիյե Բեքիշօտարարի  
 Բեմ Բալարի տիօտ իտե մաԲ Բեմաճի օտօղ  
 ա օտօտարի իտե Բոտ արարի արարի Էքեմ Բալահ  
 7 օտօղ աշխարհի իտեքնաթաճի օտօղ Բեքաճի յե Բա-  
 ալահ Բոտրօ մաԲ աշխարհի իշօղ ԷհօլՏեմ Բ- 25  
 մեքօթաճի ԷհօլՏեմ Բիտօտ Էտաքեքեճի Էք-  
 ալի Եքեմ աճօտի Բի ԷթաԿաճի օտօղ Էքօտեր  
 Բալահ 8 օտ իշօտարի Բեքնաճի Էքնեճի Բեքօլ  
 րօտարի Էրօղ ա ղ օտօղ օտ իճօտի Բեքնաճի  
 մքնեճի Բոտ Էքօտի Էրօղ ա ղ 9 յե Էքեմ Բա- 30  
 քի ինիտօտ Բաճի Էրօղ օտօղ ԷհօլՏեմ Բալ-  
 ալահ Բալի մեքնաճի օտօղ րիքե Էք օտալահ  
 Էքեշարի մաթաճի օտօղ ինօտօղ Տեմ Բեքօլ





[illegible]



лаос кааиҫ мпеклаос епѣдѣ иҥте пиѣроот<sup>15</sup> от-  
 ор аҫѣ иҥтеҫпарабоҫли пѣжаҫ пѣже ѡалаам  
 пишири мѣѡр пѣжаҫ иҥже пиҫми иҥѡни фнет-  
 пат<sup>16</sup> отор етсѡтем епиҫахи иҥте фноуѣ фнет-  
 сѡти иҥотѣпистимн ебоҫгитен петѡси нем от-  
 5 рорасис иҥте фноуѣ еаҫпат ѡен отрасоти ере  
 пѣѡбал ѡорп ебоҫ<sup>17</sup> фпатамоу отор фноу ан  
 фпатѡоти отор ҫѡент ан ере отсиот ѡаи ѡен  
 гаѡѡ отор еҫѣтѡиҫ иҥже отҫми ебоҫѡен пи-  
 сранҫ еҫѣѡмѡем иҥпиархитос иҥте мѡаѡ отор<sup>18</sup>  
 еҫѣѡел пишири тиҫот иҥте снѡ<sup>18</sup> отор еҫѣѡпи  
 иҥже еѡм еотҫлирономіа отор еҫѣѡпи иҥже  
 фҫлирономіа иҥнсаѡ пѣҫжахи отор пиҫранҫ  
 аҫири ѡен отѡом<sup>19</sup> отор еҫѣтѡиҫ ебоҫѡен га-  
 10 ѡѡ отор еҫѣтаке отаи еҫҫемси ебоҫѡен отѡаки<sup>15</sup>  
 20 отор етаҫпат епиамаҫни аҫѣ иҥтеҫпарабоҫли  
 пѣжаҫ же тархи иҥте пиѣѡнос пе пиамаҫни  
 отор потҫрох еҫѣтако<sup>21</sup> отор етаҫпат иҥпи-  
 кеѡеос аҫѣ иҥтеҫпарабоҫли пѣжаҫ же ҫҫор  
 иҥже пѣмапиѡпи отор еѡпи аҫѡапиѡ иҥ-  
 20 пѣмас ѡен отпетра<sup>22</sup> отор еѡпи аҫҫапи  
 гаҫмас мпапотҫҫос ѡпи мѣѡр еѣерѣхма-  
 лѡтетип мѡѡот иҥже пиасҫиҫиос<sup>23</sup> отор аҫѣ  
 иҥтеҫпарабоҫли пѣжаҫ же ѡ пи м етпаѡпиѡ  
 ротапи аҫҫапи фноуѣ ф иҥпаи<sup>24</sup> отор еҫѣи<sup>25</sup>  
 ебоҫѡен пѣпиҫиҫ иҥпиҫитиос отор еѣѣҫҫемко иҥ-  
 асҫотҫ отор еѣѣҫҫемко иҥпиҫѣҫреос еѣѣѡот-  
 ф еѣѣтако етсоп<sup>25</sup> отор аҫѣѡиҫ иҥже ѡа-  
 лаам аҫѡенаҫ епѣҫма отор ѡалаҫ аҫѡенаҫ  
 25 епѣҫни<sup>1</sup> отор аҫѣмтон ммоу иҥже пиҫранҫ ѡен<sup>30</sup>

<sup>15</sup> يهلك الشريد من القرى ۞ نص القبطي ويهلك واحدا جالسا  
 من المدينة

[illegible]



5 а́вирѡи нисѡтп и́те ꙗ́сѣнагѡгѣ ннѣтаѡтѡотнѡт  
 ѣхен мѡѡсѣнс нем а́арѡи ѡен ꙗ́сѣнагѡгѣ и́те  
 коре ѡен пѣтѡнѣ и́те пѡоис <sup>10</sup> а́ пѡагѣ оѡѡи  
 и́рѡѣ аѣомѡот нем коре ѡен фѡот и́те теѣ-  
 5 сѣнагѡгѣ рѡте еѡа пѣхрѡм оѡѡм мпѣсѣ и́рѡми  
 оѡоꝝ аѡѡѡпѣ ѡен оѡмнѣи <sup>11</sup> нѣпѡнрѣ де и́коре  
 мпѡтѡот <sup>12</sup> оѡоꝝ нѣпѡнрѣ и́сѣмѡи пѡнѡс и́те  
 нѣпѡнрѣ и́сѣмѡи фѡанѡотнѣл пѡнѡс и́те пѡ-  
 мѡтнѣл фѡеменѣ пѡнѡс и́те еменѣ фѡа́хѣи  
 10 пѡнѡс и́те а́хѣи <sup>13</sup> фѡа́зѡра пѡнѡс и́те зѡра  
 фѡсаѡтѣлѣ пѡнѡс и́те саѡтѣлѣ <sup>14</sup> пѡи не пѣнѡс  
 и́те сѣмѡи ѡен пѡѡжѣмпѡѡнѣи нѣ и́ѡѡ нем ѣ  
<sup>19</sup> нѣпѡнрѣ и́ѡѡѡас нр нем аѡнѡи снѣѡм фѡр-  
 рес нем зѡра оѡоꝝ аѣѡот и́же нр нем аѡнѡи  
 15 ѡен пѡагѣ и́хѡанѡан <sup>20</sup> оѡоꝝ аѡѡѡпѣ и́же нѣп-  
 ѡнрѣ и́ѡѡѡас ѡѡѡ пѡѡнѡс фѡснѣѡм пѡн-  
 ѡс и́те снѣѡм фѡфѡррес пѡнѡс и́те фѡррес  
 фѡа́зѡра пѡнѡс и́те зѡра <sup>21</sup> оѡоꝝ аѡѡѡпѣ и́же  
 нѣпѡнрѣ мѣфѡррес фѡесрѡм пѡнѡс и́те есрѡм  
 20 фѡа́ѡѡтнѣ пѡнѡс и́те а́ѡѡтнѣ <sup>22</sup> пѡи не пѣнѡ-  
 ѡс и́те ѡѡѡас ѡѡѡ пѡѡѣпѣсѡпн ѡѣ и́ѡѡ нем  
 ѣ <sup>23</sup> оѡоꝝ нѣпѡнрѣ и́исѡхѡр ѡѡѡ пѡѡнѡс  
 фѡѡѡѡѡ пѡнѡс и́ѡѡѡѡѡ фѡфѡѡѡ пѡнѡс мѣ-  
 фѡѡѡѡ <sup>24</sup> фѡѡѡѡѡѡѡ пѡнѡс и́те ѡѡѡѡѡѡѡ фѡсѡмрѣи  
 25 пѡнѡс и́те зѡмрѣи <sup>25</sup> пѡи не нѣпѡнѡс и́исѡхѡр  
 ѡен пѡѡжѣмпѡѡнѣи ѡѣѣ и́ѡѡ нем ѣ <sup>26</sup> нѣпѡнрѣ  
 де и́зѡѡѡѡѡѡѡ ѡѡѡ пѡѡнѡс фѡасѡрѣ пѡнѡ-  
 ѡс и́асѡрѣ фѡа́ѡѡѡѡ пѡнѡс и́а́ѡѡѡѡ фѡ-  
 а́ѡѡѡѡ пѡнѡс и́а́ѡѡѡѡ <sup>27</sup> пѡи не пѣнѡс и́те  
 30 зѡѡѡѡѡѡѡѡ ѡен пѡѡжѣмпѡѡнѣи ѡѣ и́ѡѡ нем ѣ  
<sup>15</sup> нѣпѡнрѣ де и́ѡѡѡ ѡѡѡ пѡѡнѡс фѡфѡсѡи  
 пѡнѡс мѣфѡсѡи фѡа́ѡѡѡ пѡнѡс и́а́ѡѡѡѡ фѡсѡтнѣ  
 пѡнѡс и́сѡтнѣ <sup>16</sup> фѡаснѣ пѡнѡс и́аснѣ фѡа́ѡѡѡ



пѧнмос иѧѡи <sup>17</sup> фѧѧроѡи пѧнмос иѧроѡи фѧ-  
 ѧринѧ пѧнмос иѧринѧ <sup>18</sup> наи не пиѧнмос ите  
 непшири иѧѡѡ ѡеп тоѡѧпископи мѧ иѡѡ нем  
 ф̄ <sup>44</sup> непшири иѧссир кѧтѧ потѧнмос фѧѧмин  
 пѧнмос иѧмин фѧѧѡѡт пѧнмос иѧѡѡт фѧѡери <sup>6</sup>  
 пѧнмос иѡери <sup>45</sup> фѧѡѡер пѧнмос иѡѡер фѧ-  
 мелѡхинѧ пѧнмос иѡелѡхинѧ <sup>46</sup> ѡѡѡ фѧран иѡ-  
 тшири иѧссир не сѡѧ <sup>47</sup> наи не пиѧнмос ите  
 ассир ѡеп тоѡѧпископи мѡ иѡѡ нем х̄ <sup>28</sup> неп-  
 ширѧ ѡе иѡѡснф кѧтѧ потѧнмос мѧнѧссн нем <sup>10</sup>  
 ѧфрем <sup>29</sup> ѡѡѡ непшири иѡмѧнѧссн мѧѡир пѧн-  
 мос иѡмѧѡир ѡѡѡ мѧѡир ѧѡѡѡѡ гѧлѧѡѡ фѧгѧ-  
 лѧѡѡ пѧнмос ите гѧлѧѡѡ <sup>30</sup> ѡѡѡ наи не пишири  
 ите гѧлѧѡѡ фѧѡѡѡѡѡер пѧнмос иѡѡѡѡѡер фѧ-  
 ѡѧлен пѧнмос иѡѡѧлен <sup>31</sup> фѧѧринѧ пѧнмос иѡ- <sup>16</sup>  
 ѧринѧ фѧсѡѡѡем пѧнмос иѡсѡѡѡем <sup>32</sup> фѧсѡѡѡеѧр  
 пѧнмос иѡсѡѡѡеѧр фѧфѡри пѧнмос иѡфѡри <sup>33</sup> ѡѡ-  
 ѡ сѧлпѧѡѡ пишири иѡпер иѡѡе ширѧ шѡпи нѧѡ  
 ѧѡнѧ ѧѡѧншири ѡѡѡ наи не пиѧн ите неп-  
 шери иѡсѧлпѧѡѡ мѧѡѧѧ нем потѧ нем ѧѡѧѧ <sup>20</sup>  
 нем мелѡѡѧ нем ѡерсѧ <sup>34</sup> наи не пиѧнмос ите  
 мѧнѧссн ѡеп тоѡѧпископи иѡ иѡѡ нем ѡ̄ <sup>35</sup> ѡѡѡ  
 наи не непшири иѡѧфрем фѧсѡѡѡѧѧ пѧнмос  
 иѡсѡѡѡѧѧ фѧѧѧѧѡ пѧнмос иѡѧѧѧѡ <sup>36</sup> наи не  
 пишири ите сѡѡѡѧѧ фѧѡѡѡѡм пѧнмос ите ѧѡѡѡ <sup>26</sup>  
<sup>37</sup> наи не пиѧнмос ите ѧфрем ѡеп тоѡѧпископи  
 ѧѡ иѡѡ нем ф̄ наи не пиѧнмос ите непшири  
 иѡѡснф кѧтѧ потѧнмос <sup>38</sup> непшири ѡе иѡѡеп-  
 ѧмин кѧтѧ потѧнмос фѧфѧѧѡ пѧнмос иѡфѧѧѡ  
 фѧѡсѡѡнр пѧнмос иѡсѡѡнр фѧѡѡѧран пѧнмос <sup>30</sup>  
 иѡѡѧран <sup>39</sup> фѧсѡѡѧѧ пѧнмос иѡѡѡѧѧ <sup>40</sup> ѡѡѡ  
 ѧѡѡѡпи иѡѡе непшири иѡмѧѡѡѡ ѡѡѧр нем поѡ-  
 мѧн фѧѡѡѧр пѧнмос иѡѡѧр ѡѡѡ фѧпоѡѡмѡн

пѧнмос ꙗпоѡман <sup>41</sup> наꙗ не нѧнмос ꙗте вениа-  
мин кѧтѧ потѧнмос ѿеп тоѡѡпскопѧ ѡе ꙗщо  
нем  $\bar{\tau}$  <sup>42</sup> оѡоꙗ непшнрѧ ꙗѡан кѧтѧ потѧнмос  
фѧсамꙗ пѧнмос ꙗсамꙗ наꙗ не нѧнмос ꙗте ѡан  
5 кѧтѧ потѧнмос <sup>43</sup> нѧнмос тнрот ꙗте самꙗ кѧтѧ  
потѡпскопѧ  $\bar{z}b$  ꙗщо нем  $\bar{\psi}$  <sup>48</sup> оѡоꙗ непшнрѧ  
ꙗнефѡѡлꙗм кѧтѧ потѧнмос фѧоꙗѡаснꙗл пѧн-  
мос ꙗоꙗѡаснꙗл фѧѧѧѡꙗнꙗ пѧнмос ꙗѧѧѡꙗнꙗ <sup>49</sup> фѧ-  
ѡсер пѧнмос ꙗѡсер фѧснꙗлꙗ пѧнмос ꙗснꙗлꙗ  
10 <sup>50</sup> наꙗ не нѧнмос ꙗте нефѡѡлꙗм ѿеп тоѡѡп-  
скопѧ  $\bar{m}$  ꙗщо нем  $\bar{\sigma}$  <sup>51</sup> ѡѧꙗ те фѡпскопѧ ꙗте  
непшнрѧ ꙗпснꙗнꙗл  $\bar{x}$  ꙗщо нем  $\bar{\psi}l$  <sup>52</sup> оѡоꙗ ѡ  
пѡоꙗс сѧѧꙗ нем мѡѡснꙗс еѡѡѡммос <sup>53</sup> ѧе наꙗ  
еѡѡѡѡѡ ꙗпнѧѡꙗ ꙗѡрѧѡ оѡоꙗ еѡѡѡѡѡнꙗрономꙗ  
15 ѿеп нѧѡрѡмос ꙗте нѧрѧн <sup>54</sup> ннѡѡѡ еѡѡѡѡѡ  
тѡтѡнꙗрономꙗ ѡѡѡ оѡоꙗ ннѡѡѡѡ еѡѡѡѡѡ тѡт-  
ѡнꙗрономꙗ ерѡѡѡѡ нѡѡѡ пнѡѡѡ пнѡѡѡ кѧтѧ-  
фрнѡѡ ѡѡѡѡѡнꙗ ꙗрѡѡѡ еѡѡѡѡ тѡтѡнꙗрономꙗ  
нѡѡѡ <sup>55</sup> ѡѡѡѡѡѡѡ ѡѡнꙗнꙗроѡ еѡѡѡѡѡ ꙗпнѧѡꙗ  
20 ѡꙗрѡп нѧрѧн кѧтѧ ннѡѡѡн ꙗте нѡѡметѡѡѡ еѡ-  
ѡѡѡѡнꙗрономꙗ <sup>56</sup> ѡѡѡѡѡѡѡ пѡтѡнꙗроѡ еѡѡѡѡѡ  
нѡѡѡ ꙗтѡтѡнꙗрономꙗ ѿеп ѡмнѡѡ ꙗпнннѡѡѡ нем  
ннѡѡѡѡ <sup>57</sup> оѡоꙗ непшнрѧ ꙗлѡѡꙗ кѧтѧ потѧнмос  
фѧѡѡѡѡѡ пѧнмос ꙗѡѡѡѡѡ фѧѡѡѡѡ пѧнмос  
25 ꙗѡѡѡѡ фѧмерѡꙗрѧ пѧнмос ꙗмерѡꙗрѧ <sup>58</sup> наꙗ не нѧ-  
ѡнмос ꙗте непшнрѧ ꙗлѡѡꙗ пѧнмос ꙗлѡѡѡп  
пѧнмос ꙗѡѡѡѡѡ пѧнмос ꙗнѡѡѡ пѧнмос ꙗѡ-  
мѡѡѡ оѡоꙗ ѡѡѡѡѡ ѡѡѡѡѡ ѡмрѧм <sup>59</sup> фрѧн ѡѡ  
ꙗтѡѡꙗм ꙗѡмрѧм не ꙗѡѡѡѡѡѡ тѡѡѡꙗ ꙗлѡѡꙗ оѡ-  
30 ѡѡ ѡѡмꙗс ꙗѡмрѧм ꙗѡѡѡѡ нем мѡѡснꙗс нем  
мѡꙗꙗм тѡѡѡѡнꙗ <sup>60</sup> оѡоꙗ ѡѡмꙗс ꙗѡѡѡѡ ꙗнѡѡѡѡ  
нем ѡѡѡѡѡ нем ѡлѡѡѡѡр нем ꙗѡѡѡѡ <sup>61</sup> оѡоꙗ  
ѡѡмѡѡ ꙗѡѡ нѡѡѡѡ нем ѡѡѡѡѡ ѿеп пѡнѡѡѡѡꙗнꙗ

ёрри потхром ишеммо мпемѳо мпѳоис рихен  
 птѳот исна <sup>62</sup> отор асѳѳи иже тоѳепископи  
 иѳѳ иѳѳо отор потрѳотт тирот исхен отѳѳот  
 нем салѳѳи мпотхемпѳини ёрѳот ѳен ѳмнѳ  
 иненѳири мписранл же мпотѳ клнропомѳа <sup>63</sup>  
 пѳот ѳен ѳмнѳ иненѳири мписранл <sup>64</sup> отор  
 ѳаи те ѳепископи ите мѳѳснс нем ёлеѳзар  
 потнѳ инеѳаѳѳини ёненѳири мписранл ѳен  
 рамѳѳ мѳаѳ рихен ппорѳаннс ѳатен иерихѳ  
<sup>64</sup> отор иорри ѳен наи не ммон рѳми иѳнѳот <sup>10</sup>  
 ѳен пнетѳ мѳѳснс нем ѳѳрѳн ѳини ёрѳот  
 рихен птѳот исна <sup>65</sup> же ѳ пѳоис хос пѳот же  
 ѳен отѳот еѳѳѳот рѳ пѳаѳе отор мпе рли  
 сѳѳп ёѳол иѳнѳот ёѳнл ёхалеѳ пѳири ипе-  
 27 ѳѳни нем инсѳ пѳири ипатн <sup>1</sup> отор аѳи иже <sup>15</sup>  
 ненѳери ите селпаѳѳ пѳири иѳѳер пѳири и-  
 галаѳѳ пѳири ммахир пѳнѳос мманассн ёѳол-  
 ѳен ненѳири иѳѳснѳ отор наи не потран ма-  
 ѳли нем потан нем еѳлам нем мѳлха нем  
 ѳерса <sup>2</sup> отор аѳѳѳи ёратѳ мпемѳѳ мѳѳѳснс <sup>20</sup>  
 нем мпемѳѳ иёлеѳзар потнѳ нем мпемѳѳ  
 инархѳн нем мпемѳѳ иѳѳѳнаѳѳѳн тнрс рѳ-  
 рен пирѳот ите ѳсѳтнн ите ѳметѳѳѳе еѳ-  
 хѳмѳос <sup>3</sup> же пѳнѳѳ аѳѳѳот рѳ пѳаѳе отор  
 иѳѳѳ пѳѳхн ан ѳен ѳмнѳ иѳѳѳнаѳѳѳн ёѳас- <sup>25</sup>  
 ѳѳнс мпемѳѳ мпѳоис ѳен ѳѳѳнаѳѳѳн ите  
 нѳре же еѳѳѳ тѳѳѳѳи аѳѳѳот отор мпе ѳири  
 ѳѳѳи пѳѳ <sup>4</sup> мпѳѳѳѳѳѳѳѳ иже ѳран мпѳнѳѳѳ  
 ёѳолѳен ѳмнѳ мпѳѳѳнѳос же ммонѳѳѳ ѳири  
 мѳаѳ мѳи пѳн иѳѳѳѳѳѳѳѳ ѳен ѳмнѳ ипѳѳснѳѳѳ <sup>30</sup>  
 ите пѳнѳѳѳ <sup>5</sup> отор аѳѳѳи иже мѳѳѳснс мпѳѳѳѳѳ  
 мпемѳѳ мпѳоис <sup>6</sup> отор ѳ пѳоис сѳѳѳ нем мѳѳѳ-  
 снс еѳхѳмѳос <sup>7</sup> же аѳсѳѳѳѳѳѳѳѳ ѳен отсѳѳѳѳѳѳѳѳ иже

пеншери ꙗсеапааа отор жеи отѣ енеѣ нѡот  
 ꙗотамари ꙗте отклярономіа жеи ѿмнѣ ꙗпи-  
 снот ꙗте потіѡт отор енеѣ нѡот ꙗпклян-  
 рос ꙗте потіѡт <sup>8</sup> отор енеѣсахи нем пеншери  
 5 ꙗписранл екѡѡмос же отрѡмѣ еѡѡп аѡ-  
 шапмѡт ꙗмонтеѡ шери ꙗрѡотт ꙗмат еретен-  
 еѣ ꙗтеѡклярономіа ꙗтеѡшери <sup>9</sup> еѡѡп ае ꙗмон-  
 теѡ шери ꙗмат еретенеѣ ꙗтеѡклярономіа ꙗ-  
 пеѡсон <sup>10</sup> еѡѡп ае ꙗмонтеѡ сон ꙗмат еретен-  
 10 еѣ ꙗтеѡклярономіа ꙗпсон ꙗпеѡѡт <sup>11</sup> еѡѡп ае  
 ꙗмонтеѡ сон ꙗѡт ꙗмат еретенеѣ ꙗтеѡклян-  
 роміа ꙗотремѣни ꙗтаѡ је фнетѣент ероѡ  
 еѡѡлѣен теѡфѡлн еѡеерялрономѣ ꙗфнетен-  
 таѡ отор ере фѡи ѡѡп ꙗпеншери ꙗписранл  
 15 ꙗотрѡп ꙗмеѡмнѣ нѡтафрнѣ етѡ ꙗѡѡс отѡр-  
 сѡпн етотѡ ꙗѡѡѣснѣ <sup>12</sup> отор пѣхе ꙗѡѡс отѡе  
 мѡѡѣснѣ же ѡмѡт еѡрнѣ ежен таѡе ꙗпѡѡт  
 фнетѡн рѣмнр ꙗпѡорѡаннѣ фѡи пе пѡѡт  
 ꙗпаѡѡт отор ѡпат епѡѡри ꙗте ѡанаѡп фн  
 20 ѡпѡѡ еѣпатнѣ ꙗпеншери ꙗписранл жеи отѡ-  
 марѣ <sup>13</sup> отор енеѡѡт ероѡ отор етѣѡѡн ѣатен  
 пѣѡѡс рѡѡ ꙗфрнѣ етѡѡѡ ѡѡрѡп пѣсон  
 рѣжен ѡр пѡѡт <sup>14</sup> же ѡретенерпараѡѡн ꙗ-  
 пѡѡѡ рѣжен пѡѡт ꙗсѡѡ етѡсерѡнтѣлетѣ ꙗже  
 25 ѣѡѡѡѡѡ етѡѡѡѡ отор ꙗпетентѡѡѡ рѣ пѡ-  
 мѡѡ ꙗпѡтѡѡѡ фѡи пе пѡмѡѡ ꙗте ѣѡнтѣѡѡѡ  
 жеи ѡѡѡн рѣ пѡѡт ꙗсѡѡ <sup>15</sup> отор пѣхе мѡѡ-  
 снѣ отѡе ꙗѡѡс <sup>16</sup> же мѡрѡѡѡѡѡ ꙗже ꙗѡѡс  
 фнѡѡѣ ꙗте ꙗпѡѡѡѡ нем сѡрѡ пѡѡн ꙗотрѡмѣ  
 30 ежен таѣѡѡѡѡѡ тѡрс <sup>17</sup> фнетѡѡі еѡѡл ѣѡ-  
 ѡѡт нем фнетѡѡѡѡ еѡѡл отор ꙗпѡѡѡѡ  
 ꙗже ѣѡѡѡѡѡ ꙗте ꙗѡѡс ꙗфрнѣ ꙗѡѡѡѡѡ  
 ꙗмонѡѡ мѡѡѡѡѡ <sup>18</sup> отор ѡ ꙗѡѡс сѡѡи нем





8 օտօղ քըրնհ մարհ եկեալք Էրբ րօտր  
 քաշօքի կառա քեշօտշօտշի քեմ կառա քեշ-  
 օտօտեն Էօղ Էրետեկէտօտ Էտօտիօտքի մթօիս  
 9 օտօղ Տեք քիւրօօտ իտէ քիսահհատօք Էրետեկէմ  
 5 իրնհ Է Էատերօտրօմքի ինտաթի քեմ քեմիտ Է իս-  
 մաճալիօք Էթօտօշքեմ Տեք օտիք Էտշօտշօտշի  
 քեմ օտօտօտեն Էօղ 10 Էտճալ իտէ քիսահհատօք  
 Տեք քիսահհատօք Էրրի Էքեք քիճալ իտէ իսնօտ  
 քիքեք քեմ քեշօտօտեն 11 օտօղ իրրի Տեք քիսօտալ  
 10 Էրետեկէրի իրաքճալ մթօիս մասի Է ԷօղՏեք  
 ջանքօտ քեմ օտալալ քեմ չ իրնհ Էատերօտրօմքի  
 ինտաթի 12 Է իրեմիտ իսեմաճալիօք Էթօտօշքեմ Տեք  
 օտիք միօտալ մմասի օտօղ քեմիտ Է իսեմաճ-  
 ալիօք Էթօտօշքեմ Տեք օտիք Էմիօտալ իալալ 13 օտ-  
 15 քեմիտ օտրեմիտ իսեմաճալիօք իօտշօտշօտշի  
 Էթօտօշքեմ Տեք օտիք Տեք միօտալ իրնհ Էտշօտ-  
 շօտշի իսօտիօտքի իճալ մթօիս 14 օտօղ քօտ-  
 օտօտեն Էօղ տփաշի մքիքի Էթէշօքի միօտալ  
 մմասի օտօղ փրէք մքիքի Էթէշօքի միօտալ ի-  
 20 ալալ օտօղ փրէք մքիքի Էթէշօքի Էքիքեօտալ իալալ  
 օտօղ փրէք մքիքի Էթէշօքի միօտալ իրնհ ի-  
 քրի փալ քե քիճալ իօտահօտ ԷօղՏեք օտահօտ  
 Տեք քիւքիտ իտէ փրօմքի 15 օտօղ օտհարիտ օտմաս  
 միհաքքի ԷօղՏեք ջանհաքքի Էքեք փրօնի Էտ-  
 25 Էօմիօք մթօիս Էրրի Էքեք քիճալ իսնօտ քիքեք  
 քեմ քեշօտօտեն Էօղ 16 օտօղ իրրի Տեք քիահօտ  
 իրօտիտ իսօտիք մքիահօտ փալ մփնաք իրաքարօտր  
 քիքաքա իտէ քթօիս քե 17 օտօղ իրրի Տեք օտիք  
 մքիահօտ քալալ քե չ իւրօօտ Էրետեկէօտեմ աշքեմիք  
 30 18 օտօղ քիւրօօտ իրօտիտ Էթէմօտփ Էրօք քօտեն  
 յե քօտահ ջօհ քիքեք իշքեմալ ինետեքալտօտ ի-  
 Տիտք 19 օտօղ Էրետեկէմ իրաքճալ Էտօտի իսօտ-  
 քիօտքի մթօիս մասի Է ԷօղՏեք ջանքօտ քեմ



մութաւ մմասւ օտօզ րեմնտ և ևնաւաւ քութաւ  
 4 օտրեմնտ օտրեմնտ մքրինհ քութաւ մքնն իրինհ  
 5 օտօզ օտհարնտ ևհօլհեն զանհաւմք ևհեն քնօն  
 ևտահ զրնն ևհեն օննօտ 6 խօրս քնաւաւ իտե  
 5 քնօտաւ նեմ քնօտքօտքօտքօտք նեմ քնօտքօտք ևհօլ  
 նեմ քնաւաւ իհնօտ քնհեն նեմ քնօտքօտքօտք նեմ  
 քնօտքօտք ևհօլ խաթա քոտրաք ետհօւ իհօտքոտք  
 մքօւս 7 օտօզ հօտն մքնաւօտ մմազն ետեմօտք  
 ևրօք քոտք յե քոտահ օտօզ ևրետեևրօտք ի-  
 10 նետեքքքք օտօզ զահ քնհեն ինետեքաւտօտ 8 օտ-  
 օզ ևրետեևնն իրանաւաւ ետհօւ իհօտքոտք մ-  
 քօւս օտմասւ ևհօլհեն զանևրօտ նեմ օտաւաւ 9  
 իրինհ իաթաքնն ևհտերօտրօմք ետեքքք քոտք  
 9 օտօզ քոտքօտքօտքօտք օտհեմաւաւք եքօտօքք  
 15 հեն օտքեզ ք իրեմնտ մքմասւ քութաւ օտօզ րե-  
 մնտ և մքնաւաւ քութաւ 10 օտրեմնտ օտրեմնտ ևն-  
 քինհ քութաւ ևքնն իրինհ 11 օտօզ օտհարնտ ևհօլ-  
 հեն զանհաւմք ևհեն քնօն ևտահ զրնն ևհեն  
 օննօտ խօրս քանախ ևհօլ իտե քնօն նեմ  
 20 քնաւաւ իտե իհնօտ քնհեն քեքքօտքօտքօտք նեմ  
 քեքքօտքօտք ևհօլ խաթա քնքաք ետհօւ իհօտքոտք  
 ետաւաւ մքօւս 12 օտօզ հեն հօտն մքնաւօտ մմազն  
 ետեմօտք ևրօք քոտք յե քոտահ զահ քնհեն ի-  
 քքքքք ինետեքաւտօտ իհնտք օտօզ ևրետեևաւք ի-  
 25 քքք ետքքք մքօւս ինն իևրօտ 13 օտօզ ևրետեևնն  
 իօտօլօքաթաթա ետաւաւ ետհօւ իհօտքոտք մ-  
 քևրօտ իրօտն ք մմասւ ևհօլհեն զանևրօտ նեմ  
 և նաւաւ նեմ քն իրինհ ևհտերօտրօմք ետեքք-  
 քն ետօ իաթաքնն 14 քոտքօտքօտքօտք հեմաւաւք  
 30 եքօտօքքք հեն օտքեզ ք իրեմնտ մքմասւ քութաւ  
 ևհեն քնք մմասւ օտօզ րեմնտ և ևնաւաւ քութաւ  
 ևհեն քնաւաւ մմազն 15 օտօզ օտրեմնտ օտրեմնտ  
 մքքինհ քութաւ ևհեն քնն իրինհ 16 նեմ օտհարնտ



ёболѣен ҃аѣѣемпи ёжен фноѣи хѡрис пѣлїа  
 и҃те и҃сноѣ пиѣен потѡотѡотѡи нем пототѡтен  
 ёбол <sup>17</sup> отор ѣен пїероот ммаѣѣ іѣ ммаси нем  
 ѡїли ѣ нем іѡ и҃риѣи и҃атаѣи ёаѣеротромпи  
<sup>18</sup> потѡотѡотѡи нем пототѡтен ёбол нмаси  
 нем пиѡїли нем пи҃риѣи ката тотїпи ката пот-  
 рап <sup>19</sup> отор отѣарнит ёболѣен ҃аѣѣемпи ёжен  
 фноѣи хѡрис пѣлїа и҃те и҃сноѣ пиѣен потѡотѡ-  
 ѡтѡи нем пототѡтен ёбол <sup>20</sup> отор ѣен пїе-  
 роот ммаѣѣ іѡ ммаси нем ѡїли ѣ нем іѡ и҃риѣи <sup>10</sup>  
 и҃атаѣи ёаѣеротромпи <sup>21</sup> потѡотѡотѡи нем  
 пототѡтен ёбол нмаси нем пиѡїли нем пи҃риѣи  
 ката тотїпи ката потрап <sup>22</sup> нем отѣарнит ёбол-  
 ѣен ҃аѣѣемпи ёжен фноѣи хѡрис пѣлїа и҃те и҃-  
 сноѣ пиѣен потѡотѡотѡи нем пототѡтен ёбол <sup>15</sup>  
<sup>23</sup> отор ѣен пїероот ммаѣѣ і ммаси нем ѡїли  
 ѣ нем іѡ и҃риѣи и҃атаѣи ёаѣеротромпи <sup>24</sup> пот-  
 ѡотѡотѡи нем пототѡтен ёбол нмаси нем  
 пиѡїли нем пи҃риѣи ката тотїпи ката потрап  
<sup>25</sup> нем отѣарнит ёболѣен ҃аѣѣемпи ёжен фноѣи <sup>20</sup>  
 хѡрис пѣлїа и҃те и҃сноѣ пиѣен потѡотѡотѡи  
 нем пототѡтен ёбол <sup>26</sup> отор ѣен пїероот ммаѣѣ  
 ѣ ммаси нем ѡїли ѣ нем іѡ и҃риѣи и҃атаѣи ё-  
 аѣеротромпи <sup>27</sup> потѡотѡотѡи нем пототѡтен  
 ёбол нмаси нем пиѡїли нем пи҃риѣи ката тот- <sup>25</sup>  
 и҃пи ката потрап <sup>28</sup> нем отѣарнит ёболѣен ҃аѣ-  
 ѣемпи ёжен фноѣи хѡрис пѣлїа и҃те и҃сноѣ  
 пиѣен потѡотѡотѡи нем пототѡтен ёбол <sup>29</sup> от-  
 ор ѣен пїероот ммаѣѣ и ммаси нем ѡїли ѣ нем  
 іѡ и҃риѣи и҃атаѣи ёаѣеротромпи <sup>30</sup> потѡотѡотѡ- <sup>30</sup>  
 ѡтѡи нем пототѡтен ёбол нмаси нем пиѡїли  
 нем пи҃риѣи ката тотїпи нем ката потрап <sup>31</sup> нем  
 отѣарнит ёболѣен ҃аѣѣемпи ёжен фноѣи хѡрис

пѣліа іте існоѹ нѣбен потщотщѡтши нем  
 пототѡтен ёѡл <sup>32</sup> отор ѡен піѣроот ѡмаѡѣ ѣ  
 ѡмасі нем ѡілі ѣ нем іѡ іѡіні іатаѡні ёаѡ-  
 еротромпи <sup>33</sup> потщотщѡтши нем пототѡтен  
 5 ёѡл пимасі нем пѡілі нем пѡіні ката тот-  
 ніи ката потѡл <sup>34</sup> нем отѡарніт ёѡлѡен ѡл-  
 ѡемпи ёжен фѡѡі ѡѡріс пѣліа іте існоѹ  
 нѣбен потщотщѡтши нем пототѡтен ёѡл <sup>35</sup> от-  
 ор ѡен піѣроот ѡмаѡі еѡѡѡпи нѡтен іѡе от-  
 10 мѡіт ёѡл ѡѡ нѣбен іѡѡѡш інетѡітот і-  
 ѡітѡ <sup>36</sup> ёретѡііні іѡлпѣліа етѡѡі іѡѡтпѡтѡі  
 іѡѡѡѡѡ ѡпѡіс ѡтмасі нем ѡѡілі нем ѣ  
 іѡіні іатаѡні ёаѡеротромпи <sup>37</sup> потщотщѡтши  
 нем пототѡтен ёѡл пимасі нем пѡілі нем  
 15 пѡіні ката тотніи нем ката потѡл <sup>38</sup> нем  
 отѡарніт ёѡлѡен ѡлѡѡемпи ёжен фѡѡі ѡѡ-  
 ріс пѣліа іте існоѹ нѣбен потщотщѡтши  
 нем пототѡтен ёѡл <sup>39</sup> нѡі ёретѡіѡітот ѡпѡіс  
 ѡен петѡѡѡі ѡѡріс петѡѡѡѡн нем петѡѡѡ  
 20 нем петѡпѣліа нем петѡѡѡтщѡтши нем пе-  
 тѡѡѡтѡтен ёѡл нем петѡѡѡѡі <sup>1</sup> отор ѡ мѡѡ- 30  
 снѡ сѡѡі нем петѡірі ѡпѡрѡл ката ѡѡ нѣбен  
 еѡѡ пѡіс ѡѡѡен ѡмѡѡснѡ ёѡѡѡ <sup>2</sup> отор ѡ  
 мѡѡснѡ сѡѡі нем пѡрѡѡні іте пѡѡѡл іте  
 25 петѡірі ѡпѡрѡл еѡѡѡѡѡ ѡе фѡі пе пѡсѡі  
 еѡѡ пѡіс ѡѡѡсѡіні ѡѡѡѡ <sup>3</sup> ѡе пѡѡі етѡірі  
 іѡѡѡѡні ѡпѡіс іѡ етѡѡрі іѡѡѡѡ іѡ етѡі-  
 рі іѡѡѡѡ ёжен тѡѡѡѡні інетѡѡѡ ѡпѡсѡі  
 нем ѡѡ нѣбен етпнѡѡ ёѡлѡен рѡѡ еѡѡітот  
 30 <sup>4</sup> ёѡѡ ѡе іте ѡѡсѡіні ѡѡ іѡѡѡѡні ѡпѡіс  
 іѡ ітѡѡѡѡ іѡѡѡѡ ѡен пні ѡпѡіѡѡ ѡен  
 тѡметѡѡѡѡ <sup>5</sup> отор ітѡѡѡѡтѡ іѡе пѡіѡѡ ёпѡс-  
 еѡѡні нем пѡѡѡѡ еѡсѡітот ѡѡ тѡѡѡѡні ѡѡ

оꝝ ꙗтеꝥхарꝡꝥ ꙗже ꙗесꙗꝡ отꝡꝡ еѳеѳемни ꙗас  
 ꙗꙗесетꝥхн тꙗрот ꙗем ꙗесѡꝡꝥ тꙗрот еѳасѡа-  
 щꝡꝥ ꙗен тесѣꝥтꝥхн еѳеѳꝡꙗꙗ ꙗас <sup>6</sup> еѳꝡꙗ ꙗе  
 ꙗен отꝡꙗꙗ ꙗтеꝥꝡꙗꙗ ꙗже ꙗесꙗꝡ ꙗен ꙗꙗеꝡꝡꝡ  
 еѳеꝥꙗасꝡꙗем ꙗꙗесетꝥхн тꙗрот ꙗем ꙗесѡꝡꝥ е- 5  
 тасѡащꝡꝥ ꙗен тесѣꝥтꝥхн ꙗꙗотꝥемни отꝡꝡ еꝥ-  
 еѳотꝥꝡꝥ ꙗже ꙗꝡꝡꝥ ꙗе аꝥꝡꙗꙗ ꙗже ꙗесꙗꝡ <sup>7</sup> е-  
 щꝡꙗ ꙗе аꝥꝡꙗꙗꝡꙗ ꙗем отꝡꙗꙗ еꝡꝥ ꙗесетꝥхн  
 ꝡꙗꝡꝥ ꙗен ꙗесꝥꝡꝡꝡ ꙗꙗ тꙗрот еѳасѡащꝡꝥ ꙗен  
 тесѣꝥтꝥхн <sup>8</sup> отꝡꝡ ꙗтеꝥꝥꙗꙗем ꙗже ꙗесꝡꙗꙗ отꝡꝡ 10  
 ꙗтеꝥхарꝡꝥ еꝡꝡꝥ ꙗен ꙗꙗеꝡꝡꝡ еѳеꝥꙗасꝡꙗем ꙗꙗ-  
 ꝡꙗꙗꙗ еѳеꝡꝡꙗ еꝡꝡꝡ ꙗже ꙗесетꝥхн отꝡꝡ ꙗесѡꝡꝥ  
 еѳасѡащꝡꝥ ꙗен тесѣꝥтꝥхн еѳеѳемни <sup>9</sup> еѳꝡꙗ ꙗе  
 ꙗен отꝡꙗꙗ ꙗтеꝥꝡꙗꙗ ꙗже ꙗесꝡꙗꙗ ꙗен ꙗꙗеꝡꝡꝡ е-  
 теꝥꙗасꝡꙗем ꙗꙗесетꝥхн тꙗрот ꙗем ꙗесѡꝡꝥ еѳас- 15  
 ѡащꝡꝥ ꙗа тесѣꝥтꝥхн ꙗꙗотꝥꙗꙗ ꙗас ꙗе аꝥꝡꙗꙗ  
 ꙗже ꙗесꝡꙗꙗ отꝡꝡ еꝥеѳотꝥꝡꝥ ꙗже ꙗꝡꝡꝥ <sup>10</sup> отꝡꝡ  
 отꝥꝥꝥхн ꙗꙗе отꝥхꙗꝡ ꙗем отꙗ еꝥꝡꝡꝡꙗ еѳꝡꙗ ꙗꙗ  
 тꙗрот еѳеꝥꝡꝡꝡ ꙗꙗꝡꝡ ꙗа тесѣꝥтꝥхн еѳеѳꝡꙗꙗ  
 ꙗас <sup>11</sup> еѳꝡꙗ ꙗе ꙗꙗесѡꝡꝥ ꙗен ꙗꙗ ꙗꙗе ꙗесꝡꙗꙗ 20  
 ꙗꙗесетꝥхн ꙗе ꙗꝡꝡꝥ еѳасѡащꝥ ꙗа тесѣꝥтꝥхн  
 ꙗен отꝡꙗꙗꝡꝥ <sup>12</sup> отꝡꝡ ꙗтеꝥꝥꙗꙗем ꙗже ꙗесꝡꙗꙗ от-  
 ꝡꝡ ꙗтеꝥхарꝡꝥ еꝡꝡꝥ отꝡꝡ ꙗтеꝥꝡꙗꙗꙗꙗ еꝡꝡꝥ  
 отꝡꝡ еѳеѳемни ꙗас ꙗже ꙗесетꝥхн тꙗрот ꙗем  
 ꙗесѡꝡꝥ тꙗрот еѳасѡащꝡꝥ ꙗен тесѣꝥтꝥхн еѳ- 25  
 еѳемни ꙗꝡꝡꝡꙗ <sup>13</sup> еѳꝡꙗ ꙗе аꝥꝡꙗꙗꝡꙗꝡꙗ ꙗен  
 отꝡꙗꙗꝡꙗ ꙗже ꙗесꝡꙗꙗ ꙗен ꙗꙗеꝡꝡꝡ еѳеꝥꙗасꝡꙗем  
 еꝡꝡꙗ ꙗꙗꙗꙗ еѳꝡꙗꙗ еѳꝡꙗ ꙗен ꙗесꝥꝡꝡꝡ ꙗꝡꝡ  
 ꙗесетꝥхн ꙗем ꙗꝡꝡ ꙗесꝡꙗꝡꝥ еѳасѡащꝡꝥ ꙗа  
 тесѣꝥтꝥхн ꙗꙗотꝥꙗꙗ ꙗас ꙗе аꝥꝡꙗꝡꙗ ꙗже ꙗесꝡꙗꙗ 30  
 отꝡꝡ ꙗꝡꝡꝥ еꝥеѳотꝥꝡꝥ <sup>14</sup> еꝥꝥхн ꙗꙗꙗꙗ ꙗем ꝡꙗꝡꝥ  
 ꙗꙗꙗꙗ ꙗꙗе отꝥꙗꝡꝡꝡ еꝡꝡꙗꙗ ꙗꝡꝡꝡꙗ еꝥеѳемни  
 ꙗас ꙗже ꙗесꝡꙗꙗ отꝡꝡ ꙗесꝡꙗꙗ еꝥꙗꙗꙗ <sup>15</sup> еѳꝡꙗ ꙗе







5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30

23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36

5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30

†фаши иґтои иґте пнѣтаѣи ѣвола ѡен пивѡте ѣвола-  
 ѡен †иґпи иґте пнѣсѡот тлз иґшо нем † 37 оґоґ  
 асшѡпи иґже питеѡос мпѡоис ѣволаѡен пнѣсѡот  
 хѡе 38 оґоґ пнѣрѡот лѣ иґшо нем † оґоґ пи-  
 теѡос иґте пѡоис ѡѣ 39 оґоґ пнѣрет л иґшо нем  
 † оґоґ питеѡос иґте пѡоис зл 40 оґоґ пнѣтхн  
 иґте пирѡми иґѣ иґшо оґоґ поттеѡос мпѡоис лѣ  
 мпѣтхн 41 оґоґ а мѡѣснѣ † мпитеѡос иґте пѡоис  
 пнѣферема иґте фнѡт† иґѣлеаѡар пнѡтнѣ ката-  
 фрн† етѡ пѡоис ѡаѡсаѡни ѣтѡтѣ мѡѡѣснѣ 10  
 42 ѣволаѡен тфаши иґте пнѣшнри мпнѣсранл пн-  
 ѣтаѣфашѡт иґже мѡѣснѣ ѣволаѡен пирѡми иґте  
 п† 43 оґоґ асшѡпи иґже †фаши ѣволаѡен †сѡна-  
 ѡтн ѣволаѡен пнѣсѡот тлз иґшо нем † 44 оґоґ  
 пнѣрѡот лѣ иґшо 45 нем л иґшо иґѡ нем † 46 ѡт- 15  
 ѡґ пнѣтхн иґте пирѡми иґѣ иґшо 47 оґоґ а мѡѣ-  
 снѣ ѡи иґ†фаши ѣволаѡен пнѣшнри мпнѣсранл  
 пнѡтаи ѣволаѡен пнѣ ѣволаѡен пирѡми нем ѣвола-  
 ѡен пнѣѣнѡѡтѣ оґоґ асшнѡт иґннѣлѣѡтнѣ етѡ-  
 рѣ ѣпнѡтершн иґте †скннн иґте †метмеѡре ка- 20  
 тафрн† етѡ пѡоис ѡаѡсаѡни ѣтѡтѣ мѡѡѣснѣ  
 48 оґоґ аѡтн тнѡт ѡа мѡѣснѣ иґже пнѣтаѡхѡт  
 ѡнѣн †метхнлнѡрхѡс иґте †ѡм пнѣхнлнѡрхѡс  
 нем пнѣкатѡпѡрхѡс 49 оґоґ пѣѡѡт мѡѡѣснѣ  
 же пѣѡѡѡтѣ аѡтн мпнѣѣѡѡлѣѡн иґте пирѡми 25  
 иґте п† иґтан оґоґ мпѣ ѡтаи ѣвола иґѡнѡт ѣѡѡѡ  
 50 оґоґ апннн ѣѡѡтн мпнѡѡѡн иґте пѡоис оґоґ  
 фрѡми ѣтаѣѡи пѡтскѣѡс иґнѡтѣ нем ѡтклнѡн  
 нем ѡтѡѣлнѡн нем ѡтшѡѡтр нем ѡтпѣрѣѡѡн  
 нем ѡтемплѡѡн ѣтѡѡѡ ѣѡрнн ѣѡѡн мпѣѡѡ 30  
 мпѡоис 51 оґоґ а мѡѣснѣ нем ѣлеаѡар пнѡтнѣ  
 аѡтн мпнѡтѣ иґтѡтѡт скѣѡс пнѣн ѣтаѡтерѡѡ  
 ѣѡѡ 52 оґоґ асшѡпи иґже пнѡтѣ тнѡѣ пнѣѣ-









мпепамарі глмнр мппорданис <sup>33</sup> отор а мωт-  
 снс † мпеншнрі іґаа нем пеншнрі іротвнн  
 нем тфаши іте тфталн мманассн іте пеншнрі  
 ішаснф іметотро існшн потро іте піамор-  
 реос нем ωт потро іѳвасан пинаді нем півані <sup>5</sup>  
 нем потѳош півані іте пинаді еґкω† <sup>34</sup> отор  
 аткωт іґе пеншнрі іґаа іґеѳшн нем аста-  
 рωѳ нем арωнр <sup>35</sup> нем зωтар нем азер отор  
 атвасот <sup>36</sup> отор абран нем беѳарап галполіс  
 етжор нем галерві ісєωот <sup>37</sup> отор пеншнрі <sup>10</sup>  
 іротвнн аткωт ісєѳшн нем єлєлілнл нем  
 каріаѳем <sup>38</sup> нем єлємєшн еткω† нем сєвєма  
 отор атфран єрωот ката пнран іте півані  
 єтатнотот <sup>39</sup> отор асшєнасч іґе пшнрі ммахір  
 пшнрі мманассн єпшшн єґалааа отор асшїтс <sup>15</sup>  
 отор асґако мпіаморреос фнєтшоп іґннот  
<sup>40</sup> отор а мωтснс † іґалааа ммахір пшнрі  
 мманассн отор асшшпн ммаѳ <sup>41</sup> отор іаїр пшнрі  
 мманассн асшєнасч асшї іпотєрві отор асф-  
 рєнот ґе іаїр <sup>42</sup> отор пават асшєнасч асшї <sup>20</sup>  
 іґаѳапааѳ нем пєсѳмн отор асфрєнот ґе  
<sup>33</sup> павѳѳ єѳолѳєп пєсґран <sup>1</sup> отор пай пє нїста-  
 ѳмос іте пайнн мпсґранл пнєтатї єѳолѳєп  
 пкаді іґхнмн нем тотжом ѳєп пєнхїґ мωт-  
 снс нем ааршн <sup>2</sup> отор асґѳаї іґе мωтснс і- <sup>25</sup>  
 потхнпотѳтєѳ нем потстаѳмос єѳолґїтєп псакї  
 мпѳоїс отор пай пє нїстаѳмос іте потхнпмошн  
<sup>3</sup> аѳотѳтєѳ єѳолѳєп рамассн ісотїє мпівѳот  
 іґротїт мпєсґрас† мппасха півѳот іґротїт отор  
 атї єѳол іґе пеншнрі мпсґранл ѳєп отхїґ <sup>30</sup>  
 есѳосн мпємѳѳ іпнрємїґхнмн тнрот <sup>4</sup> отор а  
 пнрємїґхнмн ѳємс пн тнрот єтатмот ітшот  
 пнєтасшарї єрωот іґе пѳоїс потшорп ммісн

тирот ден пкари иҗһми отор иҗрни ден пот-  
 потҗ аҗири мписимшиш иҗе птоис <sup>5</sup> отор  
 атоутеһ иҗе пеншири мписранл ёһолден  
 рамасен атрикот ёсонхω <sup>6</sup> отор атоутеһ  
<sup>5</sup> ёһолден сонхω ати ёһотѡан ёте отмерос  
 иҗе пшаче <sup>7</sup> отор атоутеһ ёһолден ѡотѡан  
 атрикот ризен рωч мпирωѡ фнетхн мпемѡ  
 мһелсефωн отор атрикот мпемѡ ммагѡωλωн  
<sup>8</sup> отор атоутеһ ёһолден магѡωλωн мпемѡ  
<sup>10</sup> ипиарωѡ отор атерхиниор ден ѡмнҗ мфиом  
 ишари отор ашпенωот ри фмωит иҗ иҗроот ри  
 пшаче отор атрикот ёрни ёпишашу <sup>9</sup> отор а-  
 отутеһ ёһолден пишашу ати ёёлһм отор не  
 отон иҗ ммотми ммот ден ёлим нем ѡ  
<sup>15</sup> иҗаҗ мһени отор атрикот ммаѡ ѡатен нимωот  
<sup>10</sup> отор атоутеһ ёһолден ёлим атрикот ёжен  
 фиом ишари <sup>11</sup> отор атоутеһ ёһолден фиом  
 ишари атрикот ёпшаче иҗе син <sup>12</sup> атоутеһ  
 ёһолден пшаче иҗе син атрикот ёрафана <sup>13</sup> а-  
<sup>20</sup> отутеһ ёһолден рафана атрикот ёёлис <sup>14</sup> отор  
 атоутеһ ёһолден ёлис атрикот ёрафазин отор  
 не ммон мωот ммаѡ мпемѡ мпилаос ёсω  
<sup>15</sup> отор атоутеһ ёһолден рафазин атрикот  
 ёпшаче иҗе сина <sup>16</sup> отор атоутеһ ёһолден  
<sup>25</sup> пшаче иҗе сина атрикот ден пиерат иҗе җ-  
 ёпиѡтмиа <sup>17</sup> отор атоутеһ ёһолден пиѡрат иҗе  
 җепиѡтмиа атрикот ёаснрωѡ <sup>18</sup> отор атоутеһ  
 ёһолден аснрωѡ атрикот ёреѡман <sup>19</sup> отор а-  
 отутеһ ёһолден реѡман атрикот ёремωн фа-  
<sup>30</sup> рес <sup>20</sup> отор атоутеһ ёһолден ремωн фарес  
 отор атрикот ёлеѡна <sup>21</sup> отор атоутеһ ёһол-  
 ден леѡна атрикот ёѡесса <sup>22</sup> отор атоутеһ  
 ёһолден ѡесса атрикот ёмакелаѡ <sup>23</sup> отор а-



οὐὼτεῃ ἐβόλθεν μακελαῶ ἀτρίκοτ ἐσαφαρ <sup>24</sup> οὐ-  
 ορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν σαφαρ ἀτρίκοτ ἐχαρῶαθ  
<sup>25</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν χαρῶαθ ἀτρίκοτ  
 ἐμανηλωῶ <sup>26</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν μακηλωῶ  
 ἀτρίκοτ ἐναταῶαθ <sup>27</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν κα- 5  
 ταῶαθ ἀτρίκοτ ἐπαράῶ <sup>28</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλ-  
 θεν παράῶ ἀτρίκοτ ἐματεκνα <sup>29</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ  
 ἐβόλθεν ματεκνα ἀτρίκοτ ἐμεσεμωνα <sup>30</sup> οτορ  
 ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν μεσεμωνα οτορ ἀτρίκοτ ἐμα-  
 σοτροῦθ <sup>31</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν μασοτροῦθ 10  
 οτορ ἀτρίκοτ ἐβανεῶκαῃ <sup>32</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλ-  
 θεν βανεῶκαῃ οτορ ἀτρίκοτ ἐπτωοτ ἡγαῶαθ  
<sup>33</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν γαῶαθ οτορ ἀτρί-  
 κοτ ἐέβῶαθ <sup>34</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν ἐβῶαθ  
 οτορ ἀτρίκοτ ἐερῆωνα <sup>35</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλ- 15  
 θεν ερῆωνα οτορ ἀτρίκοτ ἐγασίωη <sup>36</sup> οτορ ἀ-  
 οτῶτεῃ ἐβόλθεν γασίωη οτορ ἀτρίκοτ ἐπῶαγε  
 ἡτε σῖη οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν πῶαγε ἡσῖη  
 οτορ ἀτρίκοτ ἐπῶαγε ἡφαραη ἐτε θαι τε κα-  
 αησ <sup>37</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν κααησ ἀτρίκοτ 20  
 ἐωρ πῖτωοτ ῥῶατεη πκαρι ἡέαωμ <sup>38</sup> οτορ αῤῥῖ  
 ἐρρηῖ ἡχε ἰάρωη πῖοτηῃ ρῖατεη πῖτωοτ ἐβόλ-  
 ρῖτεη πῖοταρσαρηῖ ἡτε πῖοῖς οτορ αῤῥμοτ ἡματ  
 θεν ῥμαρῶ ἡρομπί ἡτε πῖηῖ ἐβόλ ἡτε πεπ-  
 ῶρηῖ ἡπῖσανῶ ἐβόλθεν πκαρι ἡχηῖ θεν πῖ- 25  
 μαρῶ ἡῶοτ <sup>39</sup> οτορ ἰάρωη παῤῥη θεν ῖρηῖ ἡ-  
 ροτε ἐταῤῥμοτ θεν ωρ πῖτωοτ <sup>40</sup> οτορ  
 ἐταῤῥωτεη ἡχε πῖχῶαηεος ποτρο ἡῶαθ ἡῶοτ  
 παῤῥωη θεν πκαρι ἡχῶαηη ροτε εῤῥηοτ ἐῤῥη  
 ἡχε πεπῶρηῖ ἡπῖσανῶ <sup>41</sup> οτορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλ- 30  
 θεν ωρ πῖτωοτ ἀτρίκοτ ἐσεῶμωη <sup>42</sup> οτορ ἀ-  
 οτῶτεῃ ἐβόλθεν σεῶμωη ἀτρίκοτ ἐφῖηωθ <sup>43</sup> οτ-  
 ορ ἀοτῶτεῃ ἐβόλθεν φῖηωθ ἀτρίκοτ ἐῶῶωθ

[illegible]







шнри мписранл ехѡммос отор маротѣ ин-  
 леѣитнс ёболѣен откльнос ите памази ите  
 потѣани галѣани ёѡротѡпи иѣнтот отор пи-  
 манѡпи ите пиѣани еѡѡѣ еѣетнитот ин-  
 леѣитнс <sup>3</sup> отор еѣѡпи иже пиѣани мманиѡпи <sup>5</sup>  
 пѡот отор пнетѡрѡ ёбол итѡот еѣѡпи  
 ёпоттеѣниѡоти нем потѣѣѡт тнрот <sup>4</sup> отор пн-  
 етѡѣ ёпиѣани ётетепнатнитот инилеѣитнс исжен  
 писѡѣт ите ѣѣани нем саѡл ѡо ѣ ммари еѡ-  
 ѡѣ <sup>5</sup> отор еѣѡпи иѣѣани саѡл еѡѡѣ писѡир <sup>10</sup>  
 етсапееѣт ѡо ѣ ммари отор писѡир етсапееѣт  
 ѡо ѣ ммари отор писѡир етсаѡиом ѡо ѣ ммари  
 отор писѡир етсапееѣт ѡо ѣ ммари отор пиѣани  
 еѣѡпи пѡтен ѣен ѡмнѣ мѡѡи нем пнетѣепт  
 ёпиѣани <sup>6</sup> отор ёретепеѣ инилеѣитнс иѣѣ мѣани <sup>15</sup>  
 ите пимамѡѡт пнететепнатнитот ёѡротѡѡт ё-  
 маѡ иже пиреѡѡѡтеѣ отор пиемѣ мѣани саѡл  
 ипѡи <sup>7</sup> пиѣани тнрот ётетепнатнитот инилеѣитнс  
 мн мѣани иѡѡот нем пнетѡѣ ёрѡот <sup>8</sup> отор  
 пиѣани ётетепнатнитот ёболѣен памази ите пен- <sup>20</sup>  
 шнри мписранл ёѡлѡитотот инимнѡ ёретепеѣи  
 иѡамнѡ ёѡлѡитотот пикѡѡи ѡе ёретепеѣи  
 иѡанѡѡи ёѡлѡитотот ѡѡѡи ѡѡѡи кѡѡа теѡ-  
 кльнропомѡ ётѡѡѡеркльнропомн ммос еѣѣ  
 инилеѣитнс ёболѣен потѣани <sup>9</sup> отор ѡ пѡѡѡ саѡи <sup>25</sup>  
 нем мѡѡѡѡ еѡѡммос <sup>10</sup> ѡе саѡи нем пеншнри  
 мписранл отор еѣѡѡ пѡот ѡе иѡѡтен тетеп-  
 паерѡинѡр мпиѡрѡѡнѡс ёѡѡи ёпѡѡи иѡѡѡѡѡ  
<sup>11</sup> ёретепеѣѡѣ пѡтен ёбол иѡамнѡ мпимѡѡѡ  
 еѣѡпи пѡтен ёѡреѡѡѡт ёмаѡ иже пиреѡѡѡ- <sup>30</sup>  
 теѣ отон пѣен етѡѡѡтеѣ потѡѡѡхн иѡѡѡи ан  
<sup>12</sup> отор еѣѡпи пѡтен иже пиѣани мпимѡѡѡ  
 ёѡлѡѡѡтн мпетѡѡѡ ѡѡ писѡѡ отор ипееѡѡѡ





тѣтлн ꙗга пшнрꙗ ꙗмахѣр пшнрꙗ ꙗманасен  
ѣволѣен тѣтлн ꙗпеншнрꙗ ꙗѡснѣ отор аѣсаѣ  
ꙗпенѣѡ ꙗмѡѣснѣ нем ѣлеаѣзар нем ꙗпенѣѡ ꙗ-  
нархѡн ꙗте пнꙗ ꙗнметѡт ꙗте пеншнрꙗ ꙗ-  
5 писранл <sup>2</sup> отор пѣжѡѡт ѡе а пѡѡс ронрен  
ꙗпенѡѡс ѣѣ ꙗпѣкарꙗ ꙗте ѣнлнрономꙗ ѣен  
отнлнрос ꙗпеншнрꙗ ꙗписранл отор а пѡѡс  
отарсарн ꙗпенѡѡс ѣѣ ꙗтнлнрономꙗ ꙗпенсон  
салпааа ꙗпесѣшерꙗ <sup>3</sup> отор еѣѣшѡпꙗ ꙗранрꙗѡмꙗ  
10 ѣен отꙗ ꙗнѣѣтлн ꙗте пеншнрꙗ ꙗписранл отор  
еѣѣѡлꙗ ꙗпотнлнрос ѣволѣен памарꙗ ꙗте пенѡѣ  
отор еѣѣотарѣ ѣжен тнлнрономꙗ ꙗннѣтотнаер  
срꙗмꙗ пѡѡт отор еѣѣѡлѣ ѣволѣен пнлнрос ꙗте  
теннлнрономꙗ <sup>4</sup> ѣшѡп ѡе аѣшѡншѡпꙗ ꙗѡе пн-  
15 хѡ ѣвол ꙗте пеншнрꙗ ꙗписранл еѣѣотор ꙗтот-  
нлнрономꙗ ѣжен тнлнрономꙗ ꙗннѣтотнаер  
срꙗмꙗ пѡѡт еѣѣѡлꙗ ꙗтотнлнрономꙗ ѣволѣен  
тнлнрономꙗ ꙗте тѣтлн ꙗпнꙗ ꙗпенѡт отор  
еѣѣѣ ꙗѣѣтꙗ ꙗте ѣнлнрономꙗ <sup>5</sup> отор аѣронрен  
20 ꙗѡе мѡѣснѣ ꙗтен пеншнрꙗ ꙗписранл ѣволрꙗтен  
пѡтарсарн ꙗте пѡѡс еѣѣѡмꙗ ѡе пѡрнѣ  
ѣѣтлн ꙗте пеншнрꙗ ꙗѡснѣ еѣѣѡмꙗ <sup>6</sup> ѡе ѣаꙗ  
пѣ пѣсаѣ еѣа пѡѡс ронрен ꙗмѡѣ ѣтотот ꙗпен-  
шнрꙗ ꙗсалпааа еѣѣѡмꙗ ѡе нꙗма еѣранѡѡт  
25 ꙗпотмѣѡ марѡтшѡпꙗ ꙗранрꙗѡмꙗ пꙗнн ѣволѣен  
пꙗнмꙗ ꙗте потѡт марѡтшѡпꙗ ꙗранрꙗѡмꙗ <sup>7</sup> отор  
ꙗннѣ нлнрономꙗ ꙗте пеншнрꙗ ꙗписранл тасѣѡ  
ѣволѣен ѣтлн ѣѣтлн ѡе ѣре пѡѣаꙗ пѡѣаꙗ еѣ-  
ѣѣѣѣ ѣен тнлнрономꙗ ꙗте пѣѣѡт ѣен пен-  
30 шнрꙗ ꙗписранл <sup>8</sup> отор шнрꙗ пнѣен еѣѣен нлн-  
рономꙗ ѣволѣен нѣѣтлн ꙗте пеншнрꙗ ꙗписранл  
еѣѣшѡпꙗ ꙗранрꙗѡмꙗ ꙗѡѡт ѣволѣен пꙗнмꙗ ꙗте  
потѡт рꙗнꙗ ꙗте пѡѣаꙗ пѡѣаꙗ ꙗте пеншнрꙗ ꙗпи-



сранл итецѣи мпемпшиш иткљнромоміа ите пот-  
 ѡт <sup>9</sup> отог ине кљнрос тасѳо ѣвољѣен фтлн  
 ѣфтлн ала пѡтаи пѡтаи ите пеншнри мпи-  
 сранл ецјетомцј етецкљнромоміа <sup>10</sup> мфрнѣ етѡ  
 пѳоис ронрен етотцј ммѡѣснс отог пѡирнѣ ат- 5  
 аис иже пеншери исаппаа <sup>11</sup> атшѡпи иже ѳарса  
 нем егла нем мелха нем потѡ нем мелла  
 пеншери исаппаа <sup>12</sup> отог атшѡпи пѡот иже  
 сон ишотснаѳ ѣвољѣен пѡнмос мманасен пшн-  
 ри иѡснѳ атшѡпи пѡот исрѡми асшѡпи иже 10  
 тоткљнромоміа ѣжен тѳтлн ите пѡнмос мпот-  
 ѡт <sup>13</sup> наг не пѡентѡлн нем пѡмеѳмни нем пѡрап  
 етѡ пѳоис ронрен ммѡѣснс еѳннтоѳ санѡма-  
 ирѡтп ите мѡаѳ рѡжен пѡорѡаннс иперѡхѡ ⁂

15

- 1 Наг не писажѡ етѡцсажѡ ммѡот иже мѡѣ-  
 снс нем писранл тнрц рѡнр мпѡорѡаннс и-  
 рнн рѡ пшѡѣ санѡмаиѡтп ѳѡѳѡѡѡѡ мѳѡм  
 иѡѡ отѡѡѡ мѳарран тоѳел нем лѡѡѡа нем  
 атлѡпи нем катѡнртсеѡ <sup>2</sup> іѡ иѡѡѡѡ ѣвољѣен 20  
 хѡрнѡ пѡѡѡт ептѡѡт иснѡр шѡ кѡѡнс ѳарнѡ  
<sup>3</sup> отог асшѡпи ѣен ѣмаѡм иѡмпи ѣен пѡмаѡіѡ  
 иѡѡѡт исѡѡѡт мпиѡѡѡт аѡѡѡѡ иже мѡѣснс нем  
 пеншнри тнрот мписранл кѡѡ рѡѡ пѡѡѡ етѡѡ-  
 ренѡѡѡѡ еѡѡѡт ѣѡѡѡт пѡѡѡт иже пѳоис <sup>4</sup> ме- 25  
 пенса ѳрѡѡѡѡѡ еснѡпи потро ите пѡѡмѡрреѡс  
 фнѡѡѡѡѡѡѡ ѣен ѣсеѡѡпи нем ѡѡ потро иѡѡѡ-  
 сан фнѡѡѡѡѡѡѡ ѣен астарѡѡ нем ѣен аѡѡѡѡ  
<sup>5</sup> фнѡѡѡѡѡѡѡѡ рѡнр мпѡорѡаннс ѣен пѡѡѡѡ  
 ммѡаѳ тотѡ аѡѡѡѡѡѡѡ иже мѡѣснс ѣѡѡѡт мпѡѡ- 30  
 номѡс ѳѡѡ еѡѡѡѡѡѡѡ <sup>6</sup> ѡѡ пѳоис пенпѡѡѡѡѡ аѡ-  
 ѡѡѡ немѡѡ ѣен хѡрнѡ еѡѡѡѡѡѡѡ ѡѡ кѡнн ѣ-  
 рѡтѡѡ еѡѡѡпи рѡ пѡѡѡѡѡѡѡ <sup>7</sup> кѡѡѡѡѡѡѡ отог ѡѡѡ

5 5 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17  
 10 10 11 12 13 14 15 16 17  
 15 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30



отоз еѣхор ѳротерон нем ранишѣ мѣані ет-  
тактнотт ісоѣт ша ѳрни ѳтѣ алаа нем рани-  
кешнрі нѣфоп анпат ѳрѡот ммат <sup>29</sup> отоз аи-  
хос пѡтен же мперершлаз и҃нт отзе мперер-  
<sup>5</sup> роѣ затоторн <sup>30</sup> пѡис тар петепнотѣ цершорп  
ммощи заторн мпетепро и҃оу етнаѣѡтс ѳрѡот  
немѡтен катѡ рѡѣ пиѣен ѳтаѣитот немѡтен  
шен пкари и҃хнми <sup>31</sup> нем шен паишаѣе етаре-  
теппат ѳроу мѣрниѣ ѳтаѣшанотшк и҃же пѡис  
<sup>10</sup> пернотѣ мѣрниѣ и҃отиѡт еѣшанш и҃неѣшнрі  
катѡ пимѡит тирѣ етаретепмощи рѡтѣ ша-  
тетени ѳпаима <sup>32</sup> отоз и҃рни шен паисахи м-  
петепнароѣ ѳпѡис петепнотѣ <sup>33</sup> фнѳтершорп  
ммощи шахѡтен ри пимѡит ѳсѡти пѡтен и҃-  
<sup>15</sup> отма еѣѣимѡит пѡтен шен отхром мпиѣхѡрѣ  
еѣтамо ммѡтен ѳпимѡит ѳтетепнамощи рѡтѣ  
нем шен отѣни мпиѣроот <sup>34</sup> отоз ѡ пѡис  
сѡтем ѳтсмн и҃те петепсахи отоз ѳтаѣшѡпт  
ѣѡрк еѣшѡммос <sup>35</sup> же ан ѳре шѡтаи и҃паи-  
<sup>20</sup> ромі пат ѳпкари еѡпанѣѣ фнѳтаѡрк ммѡу  
и҃нотѡѣ <sup>36</sup> ѳвнл ѳхалеб пшнрі и҃неѣѡли фѡи  
еѣѳнат ѳроу отоз и҃оу еиѣѣ мпиѣари пѣѣ  
фнѳтаѣѣромі ѳшѡу нем неѣшнрі еѡѣе же цотер  
и҃са пѡис <sup>37</sup> отоз ѡнок рѡ ѣѣемѣон ѳрои и҃же  
<sup>25</sup> пѡис еѡѣе ѳнпот еѣшѡммос же отзе и҃оок  
и҃пеншѣпан ѳѣотн ѳмат <sup>38</sup> инсѡт пшнрі и҃-  
патн фнетѡри ѳратѣ саѣѡл ммѡк фѡи еѣѣше-  
пѣѣ ѳѣотн ѳмат и҃оу петепнаѣномѣ пѣѣ же  
и҃оу не етпатниѣ шен отклнрос мписранл  
<sup>30</sup> <sup>39</sup> петепѡѡѡти етаретепхос же еѣѣшѡли ѳп-  
рѡлем нем ѡлот пиѣен мѣери фнѳтеѣсѡотн ан  
мѣроот и҃отаѣгаѣон ie отпетроѡт пѡи еѣѣшенѡт  
ѳѣотн ѳмат пѡи ѳѣпатниѣ пѡот отоз и҃ѡот



етнаеркѣлнрономн ммоу <sup>40</sup> отор нѡтен ѡре-  
 тенкетѡнноу ѡретенѣон ѣпишѡце фмѡит нте  
 фюм ншарн <sup>41</sup> отор ѡретенеротѡ пѣхѡтен ннн  
 же аперноѣ мпемѡо мпѡоис пенноуѣ ѡнон тен-  
 нашенан ѣпшѡи теннаѣѡтс ката рѡѣ нѣбен етѡ <sup>5</sup>  
 пѡоис пенноуѣ ренрѡитен ѣрѡот отор ѡ пшотѡи  
 пшотѡи ѡи нпечскетос мподемнкон ѡретенѡѡотѣ  
 ѡретеншенѡтен ѣррнн ѣптѡот <sup>42</sup> отор пѣхе пѡоис  
 ннн же ѡхос нѡот же нпетеншенѡтен ѣррнн  
 отѣе нпетенѣѡтс ѣ немѡтен гар ан ѣретен- <sup>10</sup>  
 ѣѣомѣем мпемѡо нпетенѡхѡи <sup>43</sup> отор асѡхн  
 немѡтен мпетенсѡтем нсѡи ѡтетенерпараѣенин  
 мпсѡхн мпѡоис отор ѡтетенѡи мпирѡѣ нхонс  
 ѡретеншенѡтен ѣррнн ѣптѡот <sup>44</sup> отор асѣи ѣѡл  
 нже пѡморреос фнетшоп ѣен птѡот ѣтеммѡт <sup>15</sup>  
 ѣѡл ѣррен ѡнноу отор асѡхн нсѡ ѡнноу  
 мфрнѣ ѣшѡтѡиц нже ншѡи нѣѣѡѡ отор нѡтѡѡт  
 ммѡтен исхен снр шѡ ѣррнн ѣрама <sup>45</sup> отор  
 ѡретенремси ѡретенрнмн мпемѡо мпѡоис отор  
 мпе пѡоис сѡтем ѣтетенсмн отѣе мпечѣрѡнѣ <sup>20</sup>  
 ѣрѡтен <sup>46</sup> отор ѡретенремси ѣен каѡнс нѡтмнш  
 нѣроот ѣроот нѣбен етѡретенѡитот ѡретенремси  
<sup>2</sup> ммѡт <sup>1</sup> отор анкоттен анѡѡи ѣпшѡце пмѡит  
 нте фюм ншарн мфрнѣ етѡ пѡоис сѡхн немнн  
 анѡѡѣ ѣптѡот нснр нѡтмнш нѣроот <sup>2</sup> отор <sup>25</sup>  
 пѣхе пѡоис ннн <sup>3</sup> же ннн ѣрѡтен ѣретенѡѡѣ рн  
 пѡитѡот кетѡнноу ѣпемрнѣ <sup>4</sup> ронрен ѣтотѣ мпи-  
 лаос екѡммос же нѡѡтен тетеннасннн ѣѡл-  
 ритен нѡѡнн нте нетенсннноу ншнрн нте нсѡт  
 ннетшоп ѣен снр отор етѣеррѡѣ ѣтетенрн <sup>30</sup>  
 отор етѣершѡлѡ нрнт ѣмѡшѡ <sup>5</sup> мперѣ отѣнноу  
 ѣен пподемос ѣнаѣ гар нѡтен ан ѣѡлѣен  
 потѡарн отѣе отшентѡтсн нте отѡѡлѡх же ѣен

откѣлнрос дѣѣ мптѡот ѣснѣр ѣненшярі ѣнсат  
 6 ѡре дѣ нѣбен ѣретепѣшѡп ѣтотѡт ѡа рат  
 ѣретепѣѡтѡм ѡтѡр мѡот ѣретепѣѡт ѣтотѡт ѡен  
 ѡтѡшѣ ѡа рат ѣретепѣѡт 7 пѡѡс гар петепнѡтѣ  
 5 аѡсѡт ѣрон ѡен нѣрѣнѡтѣ тѣрот ѣте пенѡхѣ  
 еѡѣ ѡаѣ аріѣмѣ же пѡс аѡсен пѣнѣшѣ ѣшѡѡе  
 ѣтемѡат ѡтѡр ѣтѡт ѣрѡтѣ рѣппе ис м ѣромпѣ  
 пѡѡс пенѡтѣ ѡхѣ немѡн мпенерѡѡѣ ѣѡтѡхѣ  
 8 ѡтѡр аѡсен пенспнѡт пеншярі ѣнсат пнет-  
 10 шѡп ѡен снѣр ѡен пѣмѡт ѣте аѡаѡа исѡен  
 ѣлѡм нем исѡен пѣсѡпѡѡѡер ѡтѡр аѡѡтѡтѡп  
 аѡшенѡн ѣррѣн ѣпѣмѡт ѣте пѡѡѡе мѡѡѡѡ 9 ѡт-  
 ѡр пѣже пѡѡс пнѣ же мперерѡѡѡ ѣпѣмѡѡѡтѣс  
 ѡѡѡе мперерпѡлемѡс ѡѡѡѡтѣ ѣнѡтѣ гар пѡтѡп  
 15 аѡ ѣѡѡѡѡѡ пѡтѡѡѣ ѡен ѡтѣлнрос нѣшярі гар  
 ѣте лѡт дѣѣ ѣаѡнѣр пѡѡт ѡен ѡтѣлнропѡмѡ  
 10 пѡмѡп гар ѣшѡрп нѡтѡп рѣѡтѣ пѣ ѡт-  
 пѣшѣ ѣшлѡѡ ѡтѡр ѣнѡшѡѡ еѡѡѡр мѣрѣѣ ѣ-  
 пнетѡѡ пѡнѣм 11 раѡѡѡм еѡѡн пѡнѣѡѡѡтѣ  
 20 мѣрѣѣ ѣпнетѡѡ пѡнѣм ѡтѡр пѣмѡѡѡтѣс сѣѣ-  
 раѡ ѣрѡѡт же пѡмѡп 12 ѡтѡр пѣѡѡѡѡѡѡ пѡт-  
 шѡп ѡен снѣр ѣшѡрп ѡтѡр нѣшярі ѣте ѣсѡт  
 аѡтѡѡѡт аѡѡѡѡѡт ѣѡѡ ѡѡѡѡн мпѡѡѡѡ ѡтѡр  
 аѡшѡпѣ ѣтѡѡѡѡѡѡ мѣрѣѣ ѣѡѡѡѡ ѣже пѣсѡѡѡѡ  
 25 мпѡѡѡѡ ѣте тѡтѣлнропѡмѡ ѡнетѡ пѡѡс тѣѡѡ  
 пѡѡт 13 ѣнѡт ѡтѣ тѡѡѡѡѡѡ ѡтѡр ѡѡѡ мѡѡтѡп  
 ѣѡѡтѡп снѣн ѣѡѡѡѡѡѡ ѣѡѡѡѡѡ ѣте ѡѡѡѡѡ  
 14 ѡтѡр пѣѡѡѡѡ ѣѡѡѡѡѡѡ мѡѡѡѡ исѡен ѡѡѡѡ  
 ѡѡѡѡ ѡѡѡѡѡѡ ѣѡѡѡѡѡ ѣте ѡѡѡѡѡ ѡѡ ѣ-  
 30 рѡмѣ пѣ ѡѡѡѡѡѡ ѣже ѣѡѡѡѡ тѣѡѡ ѣте пѣѡѡѡ  
 мпѡлемѡѡѡѡ ѣѡѡѡѡѡ ѣѡѡѡѡѡѡ ѡѡѡѡѡѡѡѡ  
 ѣѡѡѡѡѡ пѡѡт ѣже пѡѡс 15 ѡтѡр пѡѡ тѡѡѡ  
 мѣрѡтѣ хѣ рѣѡѡѡ пѣ ѣѡѡѡѡ ѣѡѡѡѡѡ ѣѡѡѡѡѡѡ



[illegible]





ирѡмѣ <sup>12</sup> отогъ пиѡагѣ етемматъ аперѣлнрономѣ  
 ѡмоу ѡеп писноѡ етемматъ исхеп ѡронр ѡнетхѣ  
 рѣхеп неѡсфотот ѡпѡмотнсѡрем ите арѡн  
 отогъ тѡащѣ ѡптѡот иѡалааѡ нем неѡѡаѡ  
 5 аѣтнѣотъ еротѡнѣ нем гаѡ <sup>13</sup> отогъ псѡхѣ иѡа-  
 лааѡ нем ѡѡасан тнрс ѡметотро ите ѡѡ аѣ-  
 тнѣотъ итѡащѣ итѡѡлѣ ѡманассѣ отогъ ѡперѣ-  
 хѡрос тнрс ите орѡѡѡ ѡѡасан тнрс етемматъ  
 етеѡпс епѡагѣ ипѡраѡам <sup>14</sup> отогъ ѡаѣр пѡнѣ  
 10 ѡманассѣ аѡѡѣ итѡперѣхѡрос тнрс ите арѡѡѡ  
 ѡѡа пѡѡѣн ите ѡарѡасѣ отогъ пѡмотаѡѣ аѡѡѡран  
 ерѡотъ ерѡнѣ ехеп неѡѡран ѡѡасан ите аѡѡѡѡѡ  
 ѡаѣр ѡѡа еѡотн епѡѣеѡот <sup>15</sup> отогъ махѣр аѣѡ  
 иѡалааѡ наѡ <sup>16</sup> отогъ аѣѡ иротѡнѣ нем гаѡ  
 15 исхеп гаѡлааѡ ѡѡа пѡмотнсѡрем ите арѡн  
 иотѡѡѡ ѡеп ѡмѣѡ ѡпѡмотнсѡрем ѡѡа ѡѡѡѡ  
 пѡмотнсѡрем отѡѡѡ пе ите непѡнѣрѣ иѡмѡн  
<sup>17</sup> отогъ ѡѡараѡа нем пѡорѡанѣс отѡѡѡ пе ите  
 махѡпареѡ нем ѡѡа ѡѡом иѡараѡа ѡѡом етѡѡѡ  
 20 сапеснт иѡснѡѡѡѡѡ ѡпѡсхѡа ите пѡманѡѡѡ <sup>18</sup> от-  
 огъ аѣѡнѡрен итен ѡнѡот ѡеп писноѡ етемматъ  
 еѣхѡѡѡѡѡ ѡе пѡѡѣс петепнѡтѡѡ аѡѡѡ ѡпѡѡѡѡѡ  
 пѡтен ѡеп отѡѡлнрос ѡѣ ипетенѡѡпѡн ѡрѣѡорп  
 ѡѡѡѡѡ ѡѡтѡн ипетенсѣнѡт непѡнѣрѣ ѡпѣсранѡ  
 25 отѡн пѣѡеп ете отѡн ѡѡѡѡ ѡѡѡѡ <sup>19</sup> пѡлн не-  
 тенѡѡѡѡ нем петепѡнѣрѣ нем петептеѡнѡѡѡѡѡ ѡѡ-  
 еѡѡ ѡе отѡн итѡтен ѡѡѡѡ иотѡнѡѡ итеѡнѣ  
 марѡѡѡѡѡ ѡеп петепѡѡѡ пѣѡѡѡѡѡѡѡ пѡтен  
<sup>20</sup> ѡѡѡѡ пѡѡѣс петепнѡтѡѡѡ ѡѡѡѡн ипетенсѣнѡт  
 30 ѡпетепрѣѡѡѡ ѡѡѡѡн отогъ итѡтерѣлнрономѣ ѡѡѡѡ  
 ѡпѡѡѡѡѡ ѡнѣѡѡ пѡѡѣс пепнѡтѡѡѡ пѡтнѣѡѡ пѡѡѡ ѡѡ-  
 мѣр ѡпѡорѡанѣс отогъ ере ѡѡѡѡѡ ѡѡѡѡѡѡѡѡѡ  
 етеѡѡѡлнрономѣѡ ѡнѣѡѡѡѡѡѡѡ пѡтен <sup>21</sup> отогъ аѣ-



[illegible]





[illegible]



[illegible]



3 ден хωρη<sup>3</sup> метὰ πῶοις семне тагадѡнни нем  
 петепюѣ ап алаа немωтен иѡωтен тнрот  
 ѳретепонѣ мпама мѣоот<sup>4</sup> асѣахи немωтен  
 иже пῶοις иго отѣе го ги птωот ѳволаден  
 ѡмнѣ мпихром<sup>5</sup> отог анон пайогі ѳрат пе 5  
 отте пῶοις немωтен ден пснот ѳтеммаѣ ѳта-  
 мωтен ѳпсахи ите пῶοις же аретепергоѣ ѣатри  
 мпро мпихром мпетеншенωтен ѳрни ѳптωот  
 есѣωммос<sup>6</sup> же анон пе пῶοις петепюѣѣ фн-  
 ѳтаѣеня ѳволаден пкари ихни м ѳволаден пни 10  
 ите ѣметѣωн<sup>7</sup> ипотшопи пак иже раниепотѣ  
 ѳвнл ѳрог<sup>8</sup> ипекѡаміо пак иотѣотг отѣе от-  
 смот ите ни тнрот етѣен тѣе мпшωг нем гижен  
 пкари ѳпеснт нем пнетѣен пмωот сапеснт  
 мпкари<sup>9</sup> ипекотωшт ммωот отѣе ипекшемши 15  
 ммωот же анон пе пῶοις пекнотѣ отнотѣ  
 иресѣхор есѣѣшѣиѡ ипипови ите пнотѣ ѳжен  
 пшнри ша ѣ нем ѡ ижωот ипнетмосѣ ммог  
 10 отог еіргі иотпай ша рашо ижωот ипне-  
 тераѣапан ммог нем пнетареѣ ѳпаотарѣарни 20  
 11 ипекѣг мѣран мпῶοις пекнотѣ ѳжен отмет-  
 ѳфлноѣ ине пῶοις гар тоѣѡ мѣнетпавг м-  
 пѣран ѳжен отметѳфлноѣ 12 ареѣ ѳпѣроот  
 ите псаѣѣатон ѳтоѣѡѣ мѣрнѣ ѳтаѣрепгѡни  
 иже пῶοις пекнотѣ 13 ѣ иѣроот енеергѡѣ иѣн- 25  
 тот отог енеер пекѣвнотг тнрот 14 пѣроот ѡе  
 ммарѣ ранаѣѣатон иемтон мпῶοις пекнотѣ  
 ипекер гѡѣ пѣен иѣнтѣ иѣок нем пекшнри нем  
 текшерг пекѣѡн нем текѣѡн текѣре нем пекіѡ  
 нем теѣни пѣен итаѣ нем пшеммо етсаѣотн 30  
 ипекпѣлн гина итеѣемтон ммѣ иже пекѣѡн  
 нем текѣѡн мпекрнѣ гѡн 15 отог енеерѣметг  
 же паког мѣѡн пе ден пкари ихни аѣеня ѳвола

[illegible]

пенноуѣ нахотот нах отор иѹок енеѣсахи не-  
 маи иѹωѣ нивен инеѣте пѣоис пенноуѣ насахи  
 ммωот немаи енесоѹмот отор енеаѣтот <sup>28</sup> отор  
 аѣсωтем иже пѣоис етсми ите петенсахи еретен-  
 сахи немни отор пехе пѣоис ни иже аѣсωтем етсми  
 ите пенсахи мпаѣлаос инеѣтатсахи ммωот шароѣ  
 сесоттѡи иже ни тирот еѣтатсахи ммωот <sup>29</sup> ни  
 етнатнѣс еѹре потрѣнт шѡпи иѣнтот мпаѣрнѣѣ  
 рѡсте итотеррѡѣ ѣатарн отор итотѣреѣ ена-  
 ентоѣн ипиѣроот тирот рѣна ите пипеѹнапесѣ <sup>10</sup>  
 шѡпи ммωот нем потшнѣи шѡ енеѣ <sup>30</sup> машепан  
 ѣхос пѡот же кетѹннот иѹωтен епетеннот  
<sup>31</sup> иѹок же ѹѣи ератѣ мпаѣма немни итасахи  
 немаи ипиентѡн нем пимеѹмни нем пѣрап ни-  
 етекнатсаѣωот ерѡот маротѣри мпаѣрнѣѣ ѣен <sup>15</sup>  
 пѣаѣѣи ѣни ѣнок еѣнатнѣѣ пѡот ѣен откѣлѣрос  
<sup>32</sup> отор енеѣѣреѣ еѣтот мѣрнѣѣ етасѣренѣѡни  
 иже пѣоис пенноуѣ ипекрѣи еѣѣнам отѣе  
 ѣаѣи <sup>33</sup> нѣта пимѡит тирѣ етасѣренѣѡни ероѣ  
 иже пѣоис пенноуѣ енеѣмошѣи рѣѡтѣ рѣѡѣс итеѣ- <sup>20</sup>  
 ѹрекемтѡи ммѡк отор ите пипеѹнапесѣ ѣемн  
 итетенер рѣпмнш иѣроот рѣѣен пѣаѣѣи ѣнеѣте-  
<sup>6</sup> теннаеркѣлѣрономѣи ммѡѣ <sup>1</sup> отор пѣи не пѣен-  
 тоѣн нем пимеѹмни нем пѣрап етасѣренѣѡнот  
 иже пѣоис петенноуѣ еѣѣѣѡ пѡтен ерѡот еѣѣ- <sup>25</sup>  
 тот мпаѣрнѣѣ ѣен пѣаѣѣи ѣнететеннаѣѣе еѣѣѣи  
 ероѣ ееркѣлѣрономѣи ммѡѣ <sup>2</sup> рѣна итетенерѣѣѣѣѣ  
 ѣатарн мпѣоис петенноуѣ еѣѣреѣ епесѣмеѹмни  
 тирот нем песѣнтоѣн ни ѣнок еѣѣропѣен ммѡк  
 ерѡот мѣѣоот иѹок нем пекшнѣи нем пѣшнѣи <sup>30</sup>  
 ите пекшнѣи ипиѣроот тирот ите пекѡнѣѣ рѣна  
 итетенерпекѣѣѣѣѣ <sup>3</sup> сѡтем пѣсрѣнѣл отор ѣреѣ еѣѣ-  
 тот рѣна ите пипеѹнапесѣ шѡпи нах отор ите-

тєпашаі ємашω катафрнѣ етацсахи иже пѣоис  
 фноуѣ ите пекноуѣ єѣ пак иоткари ецѣаѣ и-  
 єрѡѣ ри євнѡ <sup>4</sup> отоу пак не нмєѡмни нем нирап  
 ннєте мѡѣснє ронрен ммѡѡт ипєншнри мпєсра-  
 5 нл ри пѣацє єтаті єѡлѣєн пкари ихнми сѡтем  
 пєсранл пѣоис пекноуѣ ѡтаі пє <sup>5</sup> отоу екємєнрє  
 пѣоис пекноуѣ єѡлѣєн пеконт тнрц нем єѡл-  
 ѣєн пекмєті тнрот нем єѡлѣєн текѣтхн  
 тнрс нем єѡлѣєн текѡм тнрс <sup>6</sup> отоу еѣєшѡпи  
 10 иже наісахи тнрот пн апок єѣронрен ммѡѡт  
 итотк мѣѡѡт рнєн пеконт нем ѣєн текѣтхн  
<sup>7</sup> отоу екєтсаѣє пєншнри єрѡѡт отоу екєсахи  
 иѣнтѡт євремєі ѣєн пєкни нем єкмѡшн ри фмѡит  
 нем єкнѡт нем єкнатѡнт <sup>8</sup> отоу екєморѡт  
 15 иотмнни рнєн пєтєнхнх отоу еѣєшѡпи єтѡі  
 иаткм мпємѡ ипєтєнѡл <sup>9</sup> отоу єрєтєнєсѣн-  
 тѡт рнєн нѡѡѣхрѡѡт ите пєтєнѡѡт нем пє-  
 тєнпѡлн <sup>10</sup> отоу есєшѡпи арєшан пѣоис пек-  
 нѡуѣ ѡлє єѣѡтн єпикари фнєтацѡрє мѡѡц и-  
 20 пекноуѣ абраам ісаак нем іакѡѡ єѣ пак иран-  
 ншѣ мѡані єнанєт ннєте мпєккѡтѡт <sup>11</sup> нем  
 рани єтмєр иаѣаѡн ннєн ннєте мпєкмаѡѡт  
 раниаккѡс єтшнн ннєте мпєкѡѡѡт раниаѣ-  
 ѡлѡі нем раниаѡѡѡт ннєте мпєкѡѡѡт итєѡѡ-  
 25 ѡм отоу итєкєі <sup>12</sup> маѡѡнн єрѡк мпєрєрпѡѡш  
 мпѣоис пекноуѣ фнєтацєнє єѡлѣєн пкари и-  
 хнми єѡлѣєн пн ите фмєтѡѡк <sup>13</sup> пѣоис пек-  
 нѡуѣ пєтєкєєрѡѡт ѣатєцрн иѡѡц ммаѡатц пє-  
 тєкєшємшнтц отоу иѡѡц пєтєкєѡмн єрѡц ѡѡ-  
 30 ѡѡ екєѡрн мпєцран <sup>14</sup> ипєтєншєнѡтєн саѡѡѡѡт  
 иранкєнѡуѣ єѡлѣєн нпѡѡѣ ите нпєѡнѡс єт-  
 нѡѣ єрѡтєн <sup>15</sup> ѡє ѡтнѡѣ ирєцхѡѡ пє пѣоис  
 пекноуѣ иѣнтє мнѡѡс ите пѣоис пекноуѣ





етош отор етхор ёволазатрн мпетенро пихет-  
 теос нем пигергесеос нем пiamорреос нем пиха-  
 нанеос нем пифересеос нем пиеѳеос нем пиевот-  
 сеос ꙗ ꙗеѳнос ёнашвот отор етхор ёротервтен  
 5 <sup>2</sup> отор еѳетнитот иже пѳоис пепнотѳ ёврни ёпен-  
 хих отор ёретенёшари ёрвот ѡен от тако ёретен-  
 ётаквот ипексемни потѳаiaѳни немвот отѳе  
 ипетепнаи пвот <sup>3</sup> отѳе ипетепершом ёрвот тек-  
 шерн ипектнис мпесшнри отор текшерн ипекѳитс  
 10 мпекшнри <sup>4</sup> есёфенр пекшнри гар ёволазари еѳе-  
 шемши иранкенотѳ отор еѳежвнт немвон ёрвтен  
 иже пѳоис еѳеѳетѳннот ёвол ихвлем <sup>5</sup> алла пай-  
 рнѳ ёретенёирн пвот потшнотн ёретенёототхпот  
 отор потстѳла ёретенёѳемѳвмвот отор потшшнн  
 15 ёретенёкорхот отор пѳотр ите потнотѳ ёретен-  
 ёроврот ѡен пихрвм <sup>6</sup> же иѳок отлаос еѳотав  
 мпѳоис пекнотѳ отор иѳок аѳсотпн иже пѳоис  
 пекнотѳ ёѳреншвпн пав потлаос еѳсеѳтвт ёвол  
 отте пиеѳнос тнрот етрнжен про мпнари <sup>7</sup> отхоти  
 20 же ёретенеш мннш ёвол отте пиеѳнос тнрот а  
 пѳоис отешѳннот отор аѳсетпѳннот иже пѳоис  
 фнотѳ иѳвтн гар тетеперкотхн ёвол отте пиеѳ-  
 нос тнрот <sup>8</sup> алла же аѳменпреѳннот иже пѳоис  
 отор аѳареѳ ёпianaш ётаѳврк ммоч ипетепнотѳ  
 25 аѳепѳннот ёвол иже пѳоис ѡен отхнх есaмари  
 нем ѡен отхѳои еѳѳосн аѳсотн ёволѡен пнн ите  
 ѳметѳвн ёволѡен тхнх мѳараѳ потро ихннн  
<sup>9</sup> отор енеёми же пѳоис пекнотѳ фан пе фнотѳ  
 фнотѳ ппнстос фнетареѳ ётеѳаiaѳни нем  
 30 пекнаи ипнётерагапан ммоч нем пнетареѳ ё-  
 пекентолн ша рашо ижвот <sup>10</sup> отор еѳѳшеѳнѳ  
 ипнеѳмосѳ ммоч вата потро ёѳотот ёвол от-  
 ор ипеквск ипнеѳмосѳ ммоч еѳеѳшеѳнѳ пвот

ната потро <sup>11</sup> отор екеаре епецептолн нем пец-  
 меѳмни нем пецрап нн апок ефзопрен ммωт  
 етотк мфоот еайот <sup>12</sup> отор есешопи аретеп-  
 шансωтем епамеѳмни отор итетепаре ерωт  
 отор итетепайот ере пѳоис пекнотѳ арез еѳ- 5  
 заѳнян нан нем ппай натафрнѳ етацωрн  
 ипекнотѳ <sup>13</sup> отор ецеменрптн отор ецеѳмот ерон  
 ецеѳренашаи отор ецеѳмот епмисн ите текнежн  
 нем пюттаз ите пекнази пексотѳ нем пекнрп  
 нем пекнер пюри ите пекесωт нем пюри ите 10  
 пекерωт рижеп пнази фнэтацωрн ммωц иже  
 пѳоис ипекнотѳ етнц нан <sup>14</sup> екешопи екмарω-  
 отт еѳол отте пнеѳнос тнрот ине атхрѳ шопи  
 ѳеп ѳнпѳ отѳе атѳрнп отѳе ѳеп петептеѳ-  
 нωтн <sup>15</sup> ецеѳѳли иже пѳоис фпѳтѳ еѳолзарѳ 15  
 илажлех пѳеп нем шопи пѳеп ите хнми пн-  
 етρωт пнэтакнат ерωт нем пнэтаксωтпѳ  
 ипекенѳ еррн ежѳн ала ецеенѳ еррн  
 ежен пекжажн тнрот нем ежен пн тнрот етмосѳ  
 ммѳ <sup>16</sup> отор екеѳтѳм ипшѳл тнрот ите пнеѳ- 20  
 нос пнѳе пѳоис пекнотѳ патнѳѳ нан ине  
 пекѳал ѳасѳ ерωт отѳе ипекшемшн ипѳтпѳтѳ  
 же фѳи ѳѳроп нан пе <sup>17</sup> ешѳп ѳе аншанѳѳ  
 ѳеп пекрнт же цѳш иже пѳшѳлѳ ерѳтерѳ пѳѳ  
 ѳнашжемѳм ицѳѳѳ еѳол <sup>18</sup> ипекерѳѳ ѳѳѳѳѳ 25  
 ѳеп ѳметн екеерѳметн ипнэтацаѳѳ иже пѳоис  
 пекнотѳ мѳараѳ нем пнремнхнми тнрот <sup>19</sup> пн-  
 пшѳт мпнрасмос пнѳѳѳнат ерωт иже пекѳал  
 нем пнмнпн нем пшѳфнрн еѳнаѳт етемѳѳ ѳ-  
 жнж есѳмази нем пнѳѳѳи етѳѳсн мѳрнѳ етаценн 30  
 еѳол иже пѳоис пекнотѳ пѳнрнѳ ецеѳрн иже  
 пѳоис пекнотѳ ипнеѳнос тнрот пнѳекерѳѳѳ  
 ѳѳѳѳѳ <sup>20</sup> отор ере пѳоис пекнотѳ ѳѳѳрп ипн-





ецѣѡнѣ иже пирѡми <sup>4</sup> пекрѣѡс ѡпотѣиѣ рѡтн  
 10 <sup>5</sup> отог пекѣат ѡпотершащѣ рнппе ѡ иромпи  
 15 <sup>6</sup> ариѣми ѡеп пекрнт же ѡфрнѣ потрѡми ецѣ-  
 20 <sup>7</sup> ѡсѡ ѡпесушнри пайрнѣ пѡоис пекнотѣ ецѣѣсѡ  
 25 <sup>8</sup> нан <sup>9</sup> отог енеѡрег ениентолн ите пѡоис пек-  
 30 <sup>10</sup> нотѣ ѣмошѣ рѣ песѡѡит ѣерротѣ ѡатесрн  
 35 <sup>11</sup> гар пекнотѣ ецѣенн ѣѡтн ѣоткари нѡгаѡон  
 40 <sup>12</sup> отог ѣнашѡѣ пѡма ѣте отон рѡпмортнсѡрем  
 45 <sup>13</sup> ѡмоѣ нем рѡпмотми ите пипотн етннот ѣѡл-  
 50 <sup>14</sup> ѡеп нѡмешшотѣ нем ѣѡлѡеп нѡтѡот <sup>15</sup> откари  
 55 <sup>16</sup> иѡотѡ нем ѡот рѡпѡрѡлѡли нем рѡпѡнненте  
 60 <sup>17</sup> нем рѡперман откари иѡѡит ипег нем ѣѡѡ  
 65 <sup>18</sup> откари икнѡотѡм ѡпекѡин ан рѡтѣ ѡеп отмет-  
 70 <sup>19</sup> рннѣ ипекерѡѡѣ ирѡли рѡтѣ откари ѣре песѡнн  
 75 <sup>20</sup> ѡѡенппѣ не енеѡѡѡи потрѡмт ѣѡлѡри песѡтѡот  
 80 <sup>21</sup> <sup>22</sup> енеѡотѡм отог енеѡи енеѡмот ѣпѡоис пекнотѣ  
 85 <sup>23</sup> иѡрнѣ ѡеп пѡкари еѡпанесѣ фнѣтасѣтнѣѣ нан  
 90 <sup>24</sup> иже пѡоис пекнотѣ <sup>25</sup> маѡѡнн ѣрок ѡперер-  
 95 <sup>26</sup> пѡѡшѣ ѡпѡоис пекнотѣ ѣштѡѡрег ѣпесѡентолн  
 100 <sup>27</sup> нем песѡрѡп нем песѡмеѡмнѣ пнѣѣрѡнрег ѡѡѡот  
 105 <sup>28</sup> нан ѡфѡот <sup>29</sup> мнѡс итеѡотѡм итекѡи отог  
 110 <sup>30</sup> аѡшѡпнѡт ирѡппѣ ѣпанет отог итеншѡппѣ иѡн-  
 115 <sup>31</sup> тот <sup>32</sup> отог пекѣрѡот нем пекѣсѡот аѡшѡнѡшѡи  
 120 <sup>33</sup> нан отрат нем отнотѡ аѡшѡнѡшѡи нан отог  
 125 <sup>34</sup> енѡѡи пѡѡеп ѣте итѡн аѡшѡнѡшѡи нан <sup>35</sup> итен-  
 130 <sup>36</sup> ѡиѡи ѡеп пекрнт отог итенерпѡѡшѣ ѡпѡоис пек-  
 135 <sup>37</sup> нотѣ фнѣтасѣенн ѣѡлѡеп пѡкари иѡннѣ ѣѡл-  
 140 <sup>38</sup> ѡеп пнѣ ите ѣметѡн <sup>39</sup> фнѣтасѣенн ѣѡлѡеп  
 145 <sup>40</sup> пшѡѣ пнѣшѣ ѣтеммѡт отог ѣтои иротѣ фнѣ  
 150 <sup>41</sup> ѣтеммѡт иже отротѣ ецѣѡлѡпѡи нем отѡлн нем  
 155 <sup>42</sup> отѡѡи ѡмон мѡот ѡмѡт фнѣтасѣѡнн нан пот-  
 160 <sup>43</sup> мѡтми ѡѡѡот ѣѡлѡеп отпетрѡ иѡѡот ишот  
 165 <sup>44</sup> фнѣтасѣтеммон ѡпѡманнѡ рѣ пшѡѣ фнѣте



[illegible]





[illegible]





итетенѡиѣ отор итетепѧщѧи итетеншенѡтен  
 ѣсоти итетенерялнопомин мпикари фѧи нѡ-  
 тен ѣтетенаерхншор мпшорданис ѣмѧт ѣерялн-  
 ромин ммоч <sup>9</sup> рина итетенернебѧри рихен пи-  
 кари фнѣтацѡрн ммоч иже пѣоис инетениотъ  
 ѣтнич нѡот нем потхроз мененсѡот откари  
 ецѣѧтъ нѣрѡтъ ри ѣвиѡ пикари ѣтетеннаерялно-  
 помин ммоч <sup>10</sup> нацѡи тар ан мѣрнитъ мпикари  
 ите хни ми пма етаретени ѣбол ммѧт ѣшѡп  
 атшанситъ мпихроз шаттсѡот ѣратот мѣрнитъ  
 нотѡм нотѡтъ <sup>11</sup> пикари де ѣтенащеная ѣсоти  
 ѣроц ѣерялнопомин ммоч откари итѡот пе  
 нем отмещшѡт ецсе мѡот ѣболѣен пимотниѡщи  
 ите тфе <sup>12</sup> откари ѣре пѣоис пеннотъ ѣи мпец-  
 шини иснот нибен пенѡал мпѣоис пеннотъ ри-  
 жѡц исжен тархн ифромпи ша пжѡк ифромпи  
 ѣшѡп тар ѣен отсѡтем итетенсѡтем иса  
 ниентолн тирос наи ѧнок ѣфронрен ммѡот и-  
 тепѡннот мфоот ѣменре пѣоис петеннотъ от-  
 ор ѣшемши ммоч ѣболѣен перонт тирц нем  
 ѣболѣен текѣтхн тирс <sup>14</sup> ецѣтъ мпимотниѡщи  
 мпенкари ѣен пецснот ишорп нем ѣде отор  
 енѣѡотъ ѣсоти мпенсотѡ нем перярп нем  
 пернер <sup>15</sup> ецѣтъ ирднѣрноти ѣен перюри ипер-  
 теѣниѡти ѧкшанотѡм отор итекси <sup>16</sup> марѡнк  
 ѣрок мпенѡрецѡрем иже перонт итетенер-  
 парѡенин отор итетеншемши ирднкенотъ ите-  
 тепотѡшт ммѡот <sup>17</sup> отор итецемѡон ѣен от-  
 жѡнт иже пѣоис ѣжен ѡннот итецтарно итфе  
 итештем пимотниѡот шѡпи отор пикари ипецтъ  
 мпецоттар ѣретенѣтано ихѡлем ѣболри пикари  
 иѧгаѡон фнѣте пѣоис патнич нѡтен <sup>18</sup> ѣретен-  
 ѣхѡ ипаисахи ѣен петенонт нем ѣен петен-





ммаѳ ѳеркльнропомин ммоч екеѳ мписмот ѳжен  
 птѡот и҃таризин писаротѣ де рѣжен птѡот и҃гаи-  
 баал <sup>30</sup> мя ис пай ап рѣмнр мпнорзанис сафарот  
 и҃ниманрѡтп и҃те фри ѳен пкари и҃ханаан фн-  
 5 етшоп саниманрѡтп еттомѣ ѳголгол етѳент  
 ѳпишшнн етѳосѣ <sup>31</sup> и҃ѡтен тетепнаерзиниор м-  
 пнорзанис ѳще ѳѳотп ѳеркльнропомин мпикари  
 фариете пѳоис патниѣ пѡтен ѳен откльнрос и҃ни-  
 ѳроот тирот ѳретепѳеркльнропомин ммоч ѳре-  
 10 тепѳшопи рѣѡтѣ <sup>32</sup> ѳретепѳареѣ ѳѣри и҃песѳотар-  
 сарни тирот нем наѣрал пн анок ѳѳѳ мпетенмѳо  
 мѳроот <sup>1</sup> пай не ниѡтарсарни нем ниѣрал ѳтетеп- 12  
 наареѣ ѳрѡот ѳаѣтот ѳен пикари фнѣте пѳоис  
 петепнотѳ патниѣ пѡтен ѳен откльнропомѣ  
 15 и҃ниѳроот тирот ѳтетепнаѡпѳ ммѡот рѣжен пи-  
 карѣ <sup>2</sup> ѳен оттаѡ ѳретепѳетаѡ и҃пѡтма тирот  
 ѳтаѳшемши и҃пѡтнотѳѳ ммаѳ и҃же ниѳѡнос пн  
 и҃ѡтен ѳтетепнаеркльнропомин ммѡот рѣжен  
 ниѡѡот етѳосѣ нем рѣжен ниѳал сапеснт и҃шшнн  
 20 ниѳен ѳтоѣ и҃лажаал <sup>3</sup> ѳретепѳѡтѡшп и҃пѡтшнотѣ  
 ѳретепѳѡмѳем и҃пѡтстѳлн пѡтшшнн ѳретеп-  
 ѳнорѡот ниѳѡтѣ и҃те пѡтнотѳѳ ѳретепѳрокѣот  
 ѳен пѣхрѡм ѳретепѳетаѡе пѡтрап ѳѡлѳен пѣма  
 ѳтеммаѳ <sup>4</sup> и҃петепѣри мпайриѳѳ и҃ѡтен мпѳоис  
 25 петепнотѳѳ <sup>5</sup> алаа ѳен пѣма ѳтаѣсѡтпѣ и҃же  
 пѳоис ѳѡлѳен петепѳѳлн ѳѳротмѡтѳѳ ѳпесѣран  
 ммаѳ ѳретепѳѣѡѳѳ ѳретепѳѳе ѳѳотп ммаѳ <sup>6</sup> ѳре-  
 тепѳѣѣни ммаѳ и҃петепѳлѣл нем петепшѡтшѡѡтшн  
 нем петепѳпарѣхн нем петепѳѣхн нем пнѣте-  
 30 теппатниѡтѳ ѳен петепѳѡшп нем петепѳѡлогѣѣ  
 нем пѣшорп ммѣсѣ и҃те петепѳѣѡѡт нем петеп-  
 ѳсѡѡт <sup>7</sup> ѳретепѳѡтѡм ммаѳ мпемѳѡ мпѳоис пе-  
 тепнотѳѳ ѡѳѡѣ ѳретепѳѡтпѡѣ ѳен рѡѳ ниѳен



пенѣаки ѿпиремнт ѿте пенсото нем фалекнрп  
 нем фалекнер пишорп ѿмисѿ ѿте пенѣрѡот нем  
 напенѣсѡот нем етхн пишеп ѣтетепнаѡщ ѿ-  
 мѡот нем нетепѡмолѡгѿа нем пишпархн ѿте  
 5 нетепхѿх <sup>18</sup> аλλα екѣотѡмот ѿпемѡ ѿпѡѡс  
 пеннотѣ ѡеп пѡма ѣте пѡѡс пеннотѣ насотпѣ  
 наѣ ѿѡон нем пеншнрѿ нем текшери пенѣѡн  
 нем текѣѡнѿ нем пишеммо етѡеп текѣаки отор  
 екѣотнѡѣ ѿпемѡ ѿпѡѡс пеннотѣ ѣрнѿ ѣжен  
 10 рѡѣ пишеп ѣте кнагѣтѡтѣ ѣрѡот <sup>19</sup> магѡнѣ ѣрок  
 ѿперхѡ ѿсѡн ѿпѣлетѣтнѣ ѿсноѣ пишеп ѣтеконѣ  
 ѿмѡот рѿжен пѡагѣ <sup>20</sup> ѣщѡп ѡе а̀решан пѡѡс  
 пеннотѣ отѡсѡеп ѿпенѡѿн ѣѡл катѡфрнѣ ѣ-  
 таѣсахи немѡн отор ѿтенхѡс же ѣпаѡтем аѣ  
 15 а̀сшанерѣпѡтмѣн ѿже таѣтхн рѡсте ѣотем  
 аѣ ѡеп ѣпѡтмѿа пишеп ѿте текѣтхн екѣотем  
 аѣ <sup>21</sup> ѣщѡп ѡе еѣотнѡѣ ѿмон ѿже пѣтопѡс ѣте  
 пѡѡс пеннотѣ насотпѣ ѣѡротмѡтѣ ѣпечран  
 ѿмѡт екѣѡѡт ѣѡлѡеп пенѣрѡот нем ѣѡлѡеп  
 20 пенѣсѡот пнѣтеѣпнатнѣтѡт наѣ ѿже пѡѡс пен-  
 нотѣ ѿфрнѣ ѣтаѣропѣеп наѣ ѣѡренѡтѡм ѣѡл-  
 ѡеп пенѣаки катѡ ѣѣпѡтмѿа ѿте текѣтхн  
<sup>22</sup> ѿфрнѣ ѣшѡтѡтѡм ѿѣѡагѣсѣ нем пѣѣѡтѡл пѡѿ-  
 рнѣ екѣотѡмѣ фнетѡѡѡем нем фнеттѡтѣнѡтѣ  
 25 ѿѡнтѣ екѣотѡм ѿпѡѿрнѣ <sup>23</sup> магѡнѣ ѡеп ѡтѡ-  
 хро ѣштемѡтем снѡѣ же пѣѣснѡѣ ѡтѣтхн пѣ  
 ѿпѡтѡтѡм ѿпѣтѣтхн нем пѡаѣ <sup>24</sup> ѿнетепѡтѡмѣ  
 аλλα ѣретепѣфонѣѣ рѿжен пѡагѣ ѿфрнѣ ѿѡт-  
 мѡот <sup>25</sup> ѿпенѡтѡмѣ рѿна ѿте пѣпѣѡнапѣѣ щѡпѣ  
 30 наѣ нем пеншнрѿ менепсѡн а̀вшанѣрѣ ѿпѣпѣѡ-  
 напѣѣ нем пѣѡранѡѣ ѿпемѡ ѿпѡѡс пеннотѣ  
<sup>26</sup> пѡлн пнѣѡѡтѡѣ ѿтан пнѣтпѡщѡпѣ наѣ нем  
 пенѣтхн екѣѡтѡтѡт отор екѣѣ ѣпѡма ѣтаѣсѡтпѣѣ





[illegible]

кенотѣ ѣтетенсѡоти мѡѡт ан <sup>14</sup> екѣшннн отор  
 екѣкѡѣ отор екѣѡтѡет ѣмашѡ рнппе аѣер-  
 меѡмнн иже писахн аѣшѡпн иже паисахн иѡреѣ  
 ѡеп писранл <sup>15</sup> ѡеп отѡтеѣ екѣѡтеѣ нотон  
 нѣеп етшоп ѡеп ѣѡакн ѣтеммат ѡеп отѡтеѣ  
 итснѣ екѣѣс иѡпаѡема нем иѡхн нѣеп ет-  
 шоп иѡнтс <sup>16</sup> несшѡл тнрот екѣѡтѡтѡт ѣѡл  
 (ѣнесмѡит) екѣрѡнѡ иѣѡанн ѡеп пѡхрѡм нем нес-  
 шѡл тнрот нем несмнш тнрѣ мпемѡ мпѡис  
 пекнотѣ есѣшѡпн иѡтшѡпн иѡнтс шѡ ѣнеѡ ипѡт- <sup>10</sup>  
 нѡтс же <sup>17</sup> ипѡ рлн тѡмн ѣтекхнѡ ѣѡлѡеп пѡпа-  
 ѡема рнѡ ите пѡис тѡѡ ѣѡлѡѡ пемѡн ите  
 пѡѡхнт отор итеѣѣ ипѡн пѡн отор итеѣпѡн  
 пѡн итеѣѡреѡшѡн пѡѡѣрнѣ ѣѡѡѡрѡ ипекнѡѣ  
<sup>18</sup> ѣшѡп ѡретеншѡнсѡтем иѡ тснн мпѡис <sup>15</sup>  
 ѣѡреѡ ѣнеѣентѡлн иѡ ѡпѡн ѣѣронѡеп мѡѡт  
 ѣтѡтн мѡѡт ѣпн мппепѡпѡнѣ нем пѡѡпѡѡѣ  
 14 мпемѡ мпѡис пекнотѣ <sup>1</sup> иѡѡтеп рѡшнрн ите  
 пѡис пѡепнотѣ ипѡтепѡекхѡтеп ипѡтепѡѡмнѡ  
 ипѡметкерѡе ѡте пѡтепѡѡ ѣжеп ѡтрѣмѡѡт <sup>20</sup>  
<sup>2</sup> же иѡѡн ѡтѡѡс еѣѡѡѡ мпѡис пекнотѣ отор  
 иѡѡн аѣѡтпн иже пѡис пекнотѣ рнѡ екѣшѡпн  
 пѡѣ ипѡѡѡс еѣѡнѡ ѣѡл ѡте пѡѡнѡс тнрот иѡ-  
 етхѡ мпемѡ мпѡѡѡ <sup>3</sup> ипѡтепѡтем ѡѡѣ нѣеп  
<sup>4</sup> пѡн пѡтеѡнѡѡтн ѣретепѡѡѡѡѡт ѡтмѡсн ѣѡл- <sup>25</sup>  
 ѡеп рѡпѡѡѡѡт ѡтрнѡ ѣѡлѡеп рѡпѡѡѡѡт ѡтѡѡ-  
 рннт ѣѡлѡеп рѡпѡѡемпн <sup>5</sup> ѣѡтл нем ѡѡѡсн нем  
 шѡш тѡѡѡѡѡѡс пѡѡѡѡѡ ѡрнѡѡ ѡмнѡпѡѡѡ-  
 ѡѡлс <sup>6</sup> теѡнн нѣеп етѡѡрѡ ипепѡп ирѡтѡ  
 нем пѡтнѡѡ отор етѡѡмн ѣпшѡн пѡн ѣретеп- <sup>30</sup>  
 ѡѡѡѡѡѡ ѡеп пѡтеѡнѡѡтн <sup>7</sup> отор пѡн ипѡтепѡт-  
 ѡѡѡѡѡѡ ѡеп ипѡтѡѡмн нем ѣѡлѡеп ипѡтѡѡрѡ  
 ипепѡп ирѡтѡ нем пѡтнѡѡ пѡѡѡѡѡл нем

W. W. W.  
 ENESTOZ  
 OTOT  
 1-1-1







отор екеерзанистис еотмнш иеѳнос иѳон де  
 ипотерзанистис ерон екеерархон еотмнш и-  
 еѳнос иѳон де ипотерархон ерон <sup>7</sup> ешоп де  
 аRESHAN отаи ерѣае еболашен пенспнот ден оті  
 5 ите пенѣани ден пнари фнѣтеуѣ ммоу етотв  
 иже пѳоис пенпнотѣ ипеннашт мпенрнт отде  
 ипеншѳам итенхих ебола пенсон етерѣае  
<sup>8</sup> ден ототон етенѣотон ипенхих ммоу отор  
 енеѣ пач еотшан росон ечеретин ката фнѣтеу-  
 10 ерѣае ммоу <sup>9</sup> марѳня ерон мпенѳре отсахи  
 еурян шопи ден пенрнт иотаноміа енхωммос  
 же сѣент иже фрOMPI ммарѣ ите пихω ебола  
 итечерпоннрос иже пенѣал епенсон етерѣае е-  
 штемѣ пач отор еѣѣш ебола ерри ехωн отѣе  
 15 пѳоис еѣѣшопи пач еотништ ипоѳи <sup>10</sup> ден отѣ  
 енеѣ пач еотшан росон ечеретин ката фнѣт-  
 ечерѣае ммоу отор ипекермакар ирнт екѣ пач  
 же еѳѣ паисахи еѣѣсмот ерон иже пѳоис пен-  
 нотѣ ден пенрѣноті тирот отор ден тирот  
 20 етенѣри итенхих ритотот <sup>11</sup> ине рняи гар мотни  
 еболарижен пнари еѳѣ фאי анон фронрен ерон  
 еіри мпаисахи енхωммос же ден ототон е-  
 ѣотон ипенхих мпенсон ирняи нем фнѣтерѣае  
 фнетрижен пенкари <sup>12</sup> ешоп ашшанѣ пач ебола  
 25 мпенсон иреѳреос ie фрѣреа еѣѣерѣωн пач иѣ  
 иромпи отор ден фрOMPI ммарѣ енеоторпч  
 иремре еболарон <sup>13</sup> ешоп де ашшаноторпч  
 ебола еѳои иремре ипекоторпч ебола еѣшотит  
<sup>14</sup> енеѣ пач еболашен пенсотѳ нем еболашен тек-  
 30 ррот мфрнѣ етаѣсмот ерон иже пѳоис енеѣ  
 пач <sup>15</sup> екеерфметі же пакои мѣωн пе ден пнари  
 ихнми аѣсотв иже пенпнотѣ ебола ммаѳ еѳѣ  
 фאי анон фронрен пач еіри мпаисахи <sup>16</sup> ешоп

2е асцшанхос нан же ꙗнащенни ан ёволагарон  
 же аіменрїтк нем пенни же ппепѣнанесц шоп  
 ннї гарон <sup>17</sup> екѣсї ꙗѣтрапс екѣотѡтен мпесц-  
 машх ѡатен пїро рїжен ꙗѣппн есцѣшопї нан  
 мѣвн шѡ ёнер отор текѣвкї екѣїрї нас мпай- 6  
 рнѣ он <sup>18</sup> ꙗпесцшопї есцнашт мпекмѣо асцшан-  
 оторпот ёвол етої ꙗремге же атерѣвн нан  
 мѣвхе ꙗте пїремѣвхе ꙗромпи ката ромпи ꙗѣ ꙗ-  
 ромпи отор есцѣсмот ёрон ꙗже пѣоїс пекнотѣ ѡен  
 отон нїбен пнѣтенѣаїтот <sup>19</sup> шамїсї нїбен ётот- 10  
 намассот нан ѡен пекѣрѡот нем пекѣсѡот пї-  
 рѡотт екѣотѣѣѡот мпѣоїс пекнотѣ ꙗпекерѡѣ  
 ѡен пекшамїсї ммасї ꙗпекѡвн мпшшамїсї ꙗте  
 пекѣсѡот <sup>20</sup> алла екѣотомц мпемѣо мпѣоїс  
 ꙗѣромпи самепри ꙗѣромпи ѡен пїма ёте пѣоїс 15  
 насотпц ꙗѣон нем пеннї тнрц <sup>21</sup> ёшоп 2е ёотон  
 аѣнї рїѡтц їе отѡале пе їе отѣелле пе їе аѣнї  
 нїбен етѡѡот ꙗпекшѡтц мпѣоїс пекнотѣ <sup>22</sup> ек-  
 ѣотомц ѡен текѣвкї фнѣтѡѡѣем ꙗѣнтн нем  
 фнѣтѡтѣнотт етѣотѡм етсоп мѣрнѣ ꙗотѡарсї 20  
 їе отѣїотѡл <sup>23</sup> плнн пспоц ꙗпѣтенотомц ёрѣтен-  
 ёфонц ёвол рїжен пїкарї мѣрнѣ ꙗотѡѡот  
 16 <sup>1</sup> арег ёпїѡѡот ꙗте нїверї екѣїрї мпїпасха ꙗте  
 пѣоїс пекнотѣ же ѡен пїѡѡот ꙗте нїверї акї  
 ёволѡен пїкарї ꙗхнмї мпїѣѡѡрѡ <sup>2</sup> екѣшѡт мпї- 25  
 пасха ꙗте пѣоїс пекнотѣ рѡпѣсѡот нем рѡп-  
 ёрѡот ѡен пїма ётецнѡсотпц ꙗже пѣоїс пек-  
 нотѣ ёроц ёмотѣ ёпесцрѡп ммѡт <sup>3</sup> ꙗпекотем шѣ-  
 мнр ꙗѣнтц екѣотем асцшемнр ꙗѣнтц ꙗѣ ꙗѣроот  
 отѡїн ꙗтрѣмко же ѡен отїнс арегѣнї ёволѡен 30  
 пїкарї ꙗхнмї рїна ꙗтетеперѣметї мпїѣроот ꙗте  
 петѣнѡїнї ёволѡен пїкарї ꙗхнмї ꙗпїѣроот тн-  
 рот ꙗте петѣнѡїнѡѡѡ <sup>4</sup> ꙗне шѣмнр отонрц ѡен

[illegible]







17 епаймѡит же отогъ ипечѡре сѡми ащай нац  
 рѡна ипечрѡки иже пецрѡнт отрат нем отпѡтѣ  
 ипечѡротѡщай емащѡ 18 есѣщѡпи ацщанремси  
 рѡжен тецархѡ есѣсѡи нац ѡпаѡеттеропомѡи  
 рѡ отжѡм еѡлѡгитотѡт ипѡтѡнѣ нем пѡлетѡтѡс 6  
 19 есѣщѡпи немасѡ есѣѡщ иѡнтѡ ипѡерѡот тѡрот  
 ите пецѡнѣ рѡна итецѡтсаѡ еерѡтѣ ѡатѡн ѡ-  
 пѡѡис пекѡтѣ итецѡрѡрѡ ипѡѡептѡлѡ нем пѡѡ-  
 меѡмѡи еѡтѡт 20 рѡна ите щтем пецрѡнт ѡѡи  
 еѡлѡра пецспѡт итецѡттемрѡки еѡлѡра пѡептѡ- 10  
 лѡ еѡтѡпѡм ѡтѡе жѡѡн рѡпѡс итецѡр ѡтмѡщ  
 иѡхрѡпѡс рѡжен тецархѡ иѡѡѡ нем пецѡнѡри  
 18 менѡпсѡѡ ѡеп пѡнѡнѡри ѡпѡсрѡнѡ 1 ипѡе тѡи  
 щѡпи ипѡтѡнѣ пѡлетѡтѡс тѡтѡлѡ тѡрс илѡтѡ  
 ѡтѡе ѡлѡрос ѡеп пѡсрѡнѡ пѡѡлѡл ите пѡѡѡс 15  
 пѡ потѡлѡрос еѡеѡтѡмѡт 2 ипѡе ѡлѡрос щѡпи  
 пѡѡт ѡеп пѡтспѡт пѡѡѡс иѡѡѡ пѡтѡт тѡи ѡѡѡ-  
 фрѡтѣ еѡѡѡѡс нац 3 ѡтѡгъ фѡи пѡе пѡрѡп ите пѡ-  
 ѡтѡнѣ пѡеѡлѡгитѡтѡѡ ѡпѡлѡѡс еѡлѡгитѡп пѡетѡщѡт  
 ипѡщѡтѡщѡтѡщѡ ите ѡтмѡси ите ѡтѡсѡѡт есѣтѣ 20  
 ѡпѡщѡѡщѡ иѡтѡпѡм ѡпѡтѡнѣ нем пѡѡтѡѡѡ нем  
 пѡетсѡѡѡтѡп ѡмѡѡ 4 пѡѡпѡрхѡн ите пѡксѡтѡ нем  
 пѡкѡрп нем пѡкѡпѡр нем пѡѡпѡрхѡн ите пѡѡѡѡ  
 ите пѡкѡсѡѡт еѡетѡтѡтѡт нац 5 же иѡѡѡ пѡѡѡѡ-  
 сѡтпѡѡ иже пѡѡѡс пѡкѡтѣ еѡлѡгитѡп пѡтѡпѡтѡлѡ 25  
 тѡрот еѡрѡѡѡѡ еѡратѡ ѡпѡмѡѡ ѡпѡѡѡс еѡѡѡѡ  
 ѡтѡгъ есѡѡт ѡеп пѡѡрѡп иѡѡѡ нем пѡѡнѡри ѡеп  
 пѡнѡнѡри ѡпѡсрѡнѡ ипѡерѡот тѡрот 6 еѡѡп ѡе  
 ацщѡнѡ иже пѡлетѡтѡс еѡлѡѡеп ѡтѡ ипѡѡѡѡѡ  
 еѡлѡѡеп пѡнѡнѡри тѡрот ѡпѡсрѡнѡ пѡѡѡ еѡѡѡ- 30  
 щѡп рѡѡтѡ ѡѡѡ фѡетѡрѡпѡѡтѡпѡ иже тѡѡѡѡѡѡ  
 еѡпѡѡ фѡетѡѡѡѡѡѡ 7 еѡрѡѡѡѡѡѡ ѡѡѡрѡп ѡпѡѡѡс  
 пѡкѡтѣ ѡѡрѡтѣ ипѡѡсѡпѡт тѡрот пѡлетѡтѡс

[illegible]



пенрнт же пѡс ꙗаѣми ѣпаісахи ѣте мпе пѡіс  
 сахи ммоч <sup>22</sup> рѡѡ пѡбен ѣте пппрофнтис сахи  
 ммѡот ѡен фран мпѡіс нтецштемі нже пи-  
 сахи отѡе нтецштемшѡпн фаі ѣтеммат мпе  
 пѡіс сахи ммоч ѣтацсахи ѡен отметѡсѣнне 5  
 нже пппрофнтис ѣтеммат ннетенхац ѣѡл  
 19 <sup>1</sup> ѣшѡп ѡрешан пѡіс пеннотѣ тако нпнеѡнос  
 паі ѣтецнаѣ ммотнари нѡтен отор нтетепер-  
 нлнропомн ммоч отор нтекшѡпн ѡен потѡан  
 нем потнот <sup>2</sup> ꙗѣ мѡанн енеототот нан ѣѡл ѡен 10  
 ѡмнѣ мпнари фнѣте пѡіс пеннотѣ патннц  
 нан <sup>3</sup> тенѡпн пмѡт нан отор енеер мѡнн нѣѣ  
 нтоі нте пнари фнѣте пѡіс пеннотѣ нафащц  
 нан ѣре отмамѡт шѡпн ммат нрецѡтеѡ  
 пѡбен <sup>4</sup> фаі пе ппѡтарсарн ѣте ецѣшѡпн мпи- 15  
 рецѡтеѡ фнетнаѡт ѣмат ецѣѡнѡ фнетнаѣ  
 нотерѡот мпесшфнр нцѣми ан отор фаі нц-  
 мосѣ ммоч ан ѡатрн нсац нем ꙗ мѡот  
<sup>5</sup> отор фнетнаше нем песшфнр ѣотноршнн  
 ѣсек ровѡ нте пнелѣвнн потѡ ѣѡлѡен тецхнж 20  
 ецнѡрж мпше нте пѡбеннн рѣі ѣѡлѡен пше  
 нтецмаѣ ѣпесшфнр отор нтецмот фаі ецѣѡт  
 ѣоті нпѡанн отор ецѣѡнѡ <sup>6</sup> рнн мнпѡс нтец-  
 ѡхн нже фнетхнц ѡа пнпнц сафарот мфн-  
 ѣтацѡтеѡ же ацѡмом нже песрнт нтецтарот 25  
 ѣшѡп ецотнот нже пмѡт отор нтецѣ пот-  
 шаш нтецѡтхн нтецмот нже фаі ммон рал  
 нте фмот ѡі ѣроц же нацмосѣ ммоч ан ѡатрн  
 нсац нем ꙗ мѡот <sup>7</sup> еѡѡ фаі ꙗронрен нан  
 ѣірі мпаісахи егѡммос же енеотет ꙗѣ мѡанн 30  
 нан ѣѡл <sup>8</sup> ѣшѡп ѡе ѡрешан пѡіс пеннотѣ  
 отосѡен нпекѡнн ѣѡл мфрнѣ ѣтацѡрн нже  
 пѡіс фнотѣ нпекнотѣ нтецѣ нан нже пѡіс

мпикари тирѣ фнѣтаѣхочѣ ѣтнѣ ипекюѣ <sup>9</sup> аи-  
 шансѡтем ѣіри ипаіентолн тирот наі анок  
 ѣѣронрен ммѡот ѣтотн мѣоот ѣѡренменре  
 пѣоіс пенпотѣ ѣмошн ден пѣѣмѡіт тирот ипек-  
 5 ѣроот тирот отор екѣтотѣ кеѣѣ мѣанн ѣтотн  
 ѣратот итаі ѣѣ <sup>10</sup> отор ипотѣфен споч иатноѣ  
 ѣѡл ден пеккари фнѣте пѣоіс пенпотѣ патнѣ  
 наѣ ден отнлнрос ине отон шѡпн иѣнтн еѣоі  
 иѣнохос ѣотспоч <sup>11</sup> ѣшѡп де аѣрешан отрѡмн  
 10 шѡпн иѣнтн еѣмосѣ мпѣѣшѣнр итеѣѣіхроч  
 ѣроѣ отор итеѣтѡпѣ ѣхѡѣ итеѣѣ потѣшѣш и-  
 теѣѣѣхн итеѣмот отор итеѣѣѡт ѣоті ипаіѣанн  
 12 еѣѣотѡрп иже пѣѣеллоі ите теѣѣанн еѣѣенѣ  
 ѣѡл ммат еѣѣтнѣ ѣѣрни ѣнепѣіѣ мѣфнетѣнѣ  
 15 ѣа пѣспоч отор еѣѣмот <sup>13</sup> ине пекѣал ѣаѣо ѣроѣ  
 отор екѣѡлі мпѣспоч иаѣноѣ ѣѡлден пѣранл  
 отор ѣре ппѣѣнанѣѣ шѡпн наѣ <sup>14</sup> ипекнѣм ѣпн-  
 ѣѡш ите пекѣѣнр пнетѣ пекюѣ семпнтот ден  
 теннлнропоміѣ ѣнѣтаѣерклнропомн ммос ден  
 20 пикари фнѣте пѣоіс пенпотѣ патнѣ наѣ ден  
 отнлнрос ѣернлнропомн ммоч <sup>15</sup> ипѣѣшѡпн  
 иже отмеѡре иотѡт ѣермеѡре ѣа отрѡмн ден  
 аѣіѣіѣ пѣѣен нем катѣ поѣ пѣѣен нем катѣ  
 петѣѡот пѣѣен ѣтеѣнаерноѣ иѣнтот ѣѡлден  
 25 рѡѣ ммѡре ѣ нем ѣѡлден рѡѣ иѣ ммѡре  
 ѣре сѣѣ пѣѣен ѡѣ ѣратот <sup>16</sup> ѣшѡп де аѣшѡп-  
 тѡпѣ иже отмеѡре иаѣіѣнос ѣа отрѡмн еѣѣѡ  
 иотметѣсеѣнс ѣароч <sup>17</sup> отор пѣрѡмн ѣ ѣте ѣ-  
 аптѣлоѣіѣ отѡѡт еѣѣѡѣ ѣратот мпемѡ м-  
 30 фпотѣ немпемѡ ипнотнѣ немпемѡ ипнкртнс  
 пнетпаѣѡпн ден пѣѣроот ѣтеммат <sup>18</sup> еѣѣшнн  
 иже пѣрѣѣѣѣ ден отѣѣѣро отор ѣнпѣ іс  
 отмеѡре ипотѣ аѣтѡпѣ аѣѣермеѡре ѣѣанѣі-

иҥхонс аҫоҫи еҫатҫу ша пецсон <sup>19</sup> отор еҫетен-  
 еҫиҫи наҫ катафрнҫ еҫаҫер сампетроωот ша  
 пецсон еҫетенеҫли мпипетроωот еҫолшен оннот  
<sup>20</sup> отор псωхп аҫшансωтем еҫеерроҫ отор и-  
 нототарототт же еҫиҫи мпайсахи еҫроωот шен  
 оннот <sup>21</sup> иҥне пекбал ҫаҫо еҫроҫ отҫтҫхн ша  
 отҫтҫхн отбал ша отбал отнахри ша отнахри  
 отхиҫ ша отхиҫ отфат ша отфат ката ҫаҫни  
 еҫаҫнатнис мпечшфнр пайрнҫ еҫетенеҫ наҫ  
<sup>20</sup> <sup>1</sup> еҫшоп 2е аҫшаншенан еҫол еҫпποлемос отне <sup>10</sup>  
 пекхажн отор иҫтекнат еҫотроо нем фнетталн-  
 отт еҫроҫ нем отмнш еҫнашωот еҫротерон иҫне-  
 ерроҫ шатотрн же псωис пекнотҫ хн немав  
 фнетаҫенк еҫолшен пнари иҫхнми <sup>2</sup> отор еҫе-  
 шопи аҫшаншопт еҫотн еҫпποлемос еҫеҫшопт <sup>15</sup>  
 иҫе пнотнб еҫеҫахи нем пилаос <sup>3</sup> отор еҫеҫос  
 нωтен сωтем псранл иҫωтен тетеннашенωтен  
 мфωот еҫпποлемос еҫрни еҫетенхажн мпепөре  
 петенрнт шлар от2е мперерроҫ от2е мпер-  
 шωҫт от2е мперриҫи еҫолшатрн мпоторо <sup>4</sup> же псωис <sup>20</sup>  
 петеннотҫ еҫмошн шажен оннот еҫресҫбωтс не-  
 мωтен еҫетенхажн отор еҫаҫемоннот <sup>5</sup> отор еҫ-  
 еҫахи иҫе псаҫ нем пилаос еҫхωммос же пим пе  
 пирωми еҫаҫкωт иҫтнн мверн отор мпечшн мпеч-  
 аиҫ маресшепенас отор иҫтеҫкотҫ еҫеҫни мнпωс <sup>25</sup>  
 иҫтеҫмот шен ппποлемос отор иҫте керωми шн м-  
 пецайн <sup>6</sup> отор пим пе пирωми еҫаҫшо иҫтиаҫалолн  
 отор мпечотнотҫ ммоч иҫнтҫ маресшепенас отор  
 иҫтеҫкотҫ еҫеҫни мнпωс иҫтеҫмот шен ппποлемос  
 иҫте керωми отнотҫ ммоч еҫол иҫнтҫ <sup>7</sup> отор пим пе <sup>30</sup>  
 пирωми еҫаҫоп иҫа отсриҫи наҫ отор мпечшнс  
 маресшепенас иҫтеҫкотҫ еҫеҫни мнпωс иҫтеҫмот  
 шен ппποлемос отор иҫте керωми шнс <sup>8</sup> отор

[illegible]

Va 0710



һаки потмиш и́роот ё́хотс ё́рос ё́рехсѣтс  
 и́пенѣер несшши ё́бол и́текен һенипи ё́рни  
 ё́хот а́лла еке́отом ё́бол и́моу и́оок де  
 и́пенкоржч ми отроми пе пишши етѣен твои  
 ё́речшенау ё́бола перо ё́соти е́писоѣт <sup>20</sup> а́лла  
 пише ё́тексоти и́моу же отреѣтоттар потом  
 ан пе фат еке́сорч ё́бол отог и́ооч ё́теке́коржч  
 отог еке́отч и́соѣт ё́рни ё́жен ꙗ́һаки ѳнетпа-  
 21 ѣхотс отънн шатоттнѣс ё́рни е́пенжѣх <sup>1</sup> ё́шоп  
 де атшанжем отат е́шмашѣ деи пиарѣи фнѣте <sup>10</sup>  
 пѣоис пернотꙗ́ патнѣи пак ё́еркляропомин и́-  
 моу ё́аури деи твои и́сесоти ан и́фнѣтау-  
 машч <sup>2</sup> етѣи и́же перѣллои нем перечѣрап  
 отог етѣрош ё́жен пиһаки етнѣт ё́петмашѣ  
<sup>3</sup> отог есёшопи и́же ꙗ́һаки етѣент ё́петмашѣ <sup>15</sup>  
 отог пиѣллои и́те ꙗ́һаки ё́теммат етѣсѣ пот-  
 һарѣи ё́болѣен рани́роот ѳаѣте и́песероѣх отае  
 и́песекпагѣеч <sup>4</sup> отог пиѣллои и́те ꙗ́һаки ё́тем-  
 мат етѣипи и́ѣһарѣи ё́отѣеллот еснашѣ и́пот-  
 ероѣх ё́рос отае и́потсатс етѣхѣх и́пенкоѣр <sup>20</sup>  
 и́ѣһарѣи деи ꙗ́ѣеллот <sup>5</sup> отог етѣи и́же потнѣ  
 пи́летѣтнѣс же и́оот пе ё́тау́сотпот и́же пѣоис  
 пернотꙗ́ ё́оги ё́ратот и́печѣѣо отог ё́смот деи  
 перан отог етѣшопи деи рѣот и́же хѣ ё́бол  
 пи́бен нем апѣлотѣа пи́бен нем ѣог пи́бен <sup>6</sup> от- <sup>25</sup>  
 ог пиѣллои и́те ꙗ́һаки ё́теммат ѳнетѣент ё́фн-  
 ё́татмашч етѣхѣ и́потжѣх ё́рни ё́жен тафе  
 и́ѣһарѣи ѳнѣтатѣех перкоѣр деи ꙗ́ѣеллот <sup>7</sup> от-  
 ог етѣеротѣ етѣхѣи́мос же пержѣх и́потѣѣи  
 и́паисноу ё́бол отог перѣал и́потнат <sup>8</sup> хѣ ё́бол <sup>30</sup>  
 и́перклас перанл и́нѣта́сотот пѣоис деи пнари  
 и́хнми рѣна и́тештем отсноу и́аѣноѣи шопи деи  
 перклас перанл отог етѣпай пѣот ё́бола пи-

[illegible]

[illegible]

етірі інаі <sup>6</sup> єшоп де ацшані єррні єжен от-  
 мор іраалнт сатрн імперо рі фмωт іе рїжен  
 шшнн нїбен іе рїжен пкарі іе ранмас іе ран-  
 сωотрі єре фмаѳ ремсі рїжен пмор іе рїжен  
 5 нїсωотрі іпекел фмаѳ нем несшнрі <sup>7</sup> сеп от-  
 отωрп екєха фмаѳ євола сеп отхω євола нї-  
 мас де енеєітот пак рїна ітецшопн іже нї-  
 пєѳпапєц пак ітекнаі ммос рїна іте пекєроот  
 ашай <sup>8</sup> єшоп де ацшанкωт іотні мїбері пак  
 10 екєѳаміо іотлаωш єжен пєцженєфωр іпекер  
 отсωтєѳ сеп пєкні ацшанрєі іже фнєтпарєі  
 євола рїжωц <sup>9</sup> іпексет пєкіорі іоттар б же і-  
 пєцтотѳо іже пїгєпнма нем пїхрѳх єтекна-  
 сатц нем пїгєпнма іте пєіагадлолі <sup>10</sup> іпек-  
 15 схаі іотмасі нем отїω етсоп <sup>11</sup> іпекѳ отшѳнн  
 ммотхт рїωтн отсорт нем отїаѳ етсоп <sup>12</sup> е-  
 єѳаміо пак ірапѳѳ рї пїа ланр іте пекер-  
 шоп єтекпажолрн ммωт <sup>13</sup> єшоп де арєшан  
 отаі єі іотсрїмі отор ітецшопн немас ітец-  
 20 местωс <sup>14</sup> ітецрі рансахи ілωїхи ісωс ітецїе  
 отран єцрωѳ ісωс єцжωммос же таїсрїмі аї-  
 єітє отор єтаїшенн єѳотн гарос мпїхїмі і-  
 несметпарѳєнос <sup>15</sup> отор єцєѳлі іже фїωт іѳ-  
 алоѳ нем тєсмаѳ іпїметпарѳєнос іте фāлоѳ  
 25 етєєпѳт євола ра нїсєллоі єррєп фптлн <sup>16</sup> от-  
 ор єцєхѳс іже фїωт іѳāлоѳ іпнїсєллоі же таї-  
 шєрі ітнї аїтнїс мпаїрωмі етсрїмі отор єтац-  
 местωс фпѳт <sup>17</sup> іѳѳѳ фпѳт цтало ірапсахи  
 ілωїхи єжωс єцжωммос же мпїхїмі іпїметпар-  
 30 ѳєнос іте тєншєрі отор пай нє нїметпарѳєнос  
 іте ташєрі етєѳорпєр мпїрѳѳс євола мпємѳѳ  
 іпнїсєллоі іте фѳані єтєммаѳ <sup>18</sup> отор етєєі  
 мпїрωмі єтєммаѳ іже нїсєллоі іте фѳані ет-







†парембо́лн еве́шенан е́бо́л е́мат <sup>13</sup> ото́р е́ре  
 отшмо́т шопи на́н де́н пенмо́жс ото́р есе́шопи  
 анша́нремси са́бо́л ене́шопи ммо́с ото́р ене́и  
 е́жван и́днѣ ене́рѡѡс мпеншѡш <sup>14</sup> же пѡоис пен-  
 нот† цмо́ш де́н текпарембо́лн е́па́рмен ото́р <sup>5</sup>  
 е́† мпенжа́ж и́срн и́некжѣ есе́шопи есо́таѡ  
 и́же текпарембо́лн ото́р и́нецотѡнѡ и́днѣ и́же  
 отѡѡ и́шѡш ото́р е́е́тасѡ е́бо́лѡарѡ <sup>15</sup> и́не-  
 † и́отѡѡ е́тотѡ мпенѡоис е́аѡѡѡт е́ратѣ и́-  
 тотѡ мпенѡоис <sup>16</sup> е́е́шопи не́ман е́е́шопи и́- <sup>10</sup>  
 срн де́н ѡннѡт де́н ма́и ни́бен е́ѡранасѣ и́нек-  
 рѡѡѡѡ <sup>17</sup> и́не порнн шопи де́н пѣсранѡ ото́р  
 и́не ѡто́н е́ѡерпорне́тн шопи де́н пеншнрѣ м-  
 пѣсранѡ и́не те́лесѡѡѡс шопи де́н пеншнрѣ  
 мпѣсранѡ и́не ѡѡс шопи де́н пеншнрѣ мпѣсранѡ <sup>18</sup>  
<sup>18</sup> и́некен ѡѡе́хе и́отпорнн ѡѡѡе те́ѡѡѡ и́те  
 ѡѡѡѡѡѡ е́ѡтн е́пн мпѡоис пеннот† де́н е́ѡѡ  
 ни́бен же ѡанѡ† не мпѡ и́тен пѡоис пеннот†  
<sup>19</sup> и́некшан пенсо́н ммнѣ и́ѡат не́м мнѣ и́сре  
 не́м мнѣ и́те ѡѡѡ ни́бен е́те́ннатнѡтѡ мпен- <sup>20</sup>  
 со́н е́ѡтшан <sup>20</sup> пѡѡеммо е́е́шанѡ ммнѣ пенсо́н  
 ѡѡ и́невшанѡ ммнѣ ѡна́ и́теѡѡѡт е́ѡѡк и́же  
 пѡоис пеннот† де́н пенѡѡѡѡтѣ тнѡѡт ѡѡѡе пѡ-  
 на́ѡ е́те́ннашѡѡѡ е́ѡтн е́ѡѡѡ е́ѡѡѡѡѡѡѡѡ  
 ммо́ѡ <sup>21</sup> е́шѡп ѡѡ а́ѡшанѡш и́ѡѡѡѡѡ мпѡоис <sup>25</sup>  
 пеннот† и́некѡѡс мпате́ктнѣс же ѡтн де́н ѡѡ-  
 ѡ† е́ѡѡѡ† и́сѡс и́же пѡоис пеннот† е́бо́л  
 и́тѡѡѡ е́е́шопи на́н и́же ѡѡѡѡ <sup>22</sup> е́шѡп ѡѡ а́ѡ-  
 шѡѡѡѡѡѡ е́ѡш ммо́н ѡѡѡ ѡѡ е́ѡѡ <sup>23</sup> пнѡѡѡѡѡ  
 е́бо́лде́н пенсѡѡѡѡт е́е́ѡѡѡѡ е́ѡѡѡ ото́р е́е́- <sup>20</sup>  
 а́ѡѡѡ мѡѡѡ† е́ѡѡѡѡ ммо́ѡ мпѡоис пеннот†  
 пѡѡѡѡ е́ѡѡѡѡ ммо́ѡ де́н рѡн <sup>25</sup> е́шѡп ѡѡ а́ѡ-  
 шанѡѡ е́ѡѡѡ е́ѡѡѡѡѡѡ и́те пеншѡѡѡ е́е́-

[illegible]



иґрнѣ рѣ пѣмѡѣт ѣрѣтѣннѡт ѣбѡлѣен хнми  
 10 ѣшѡп ѡе ѣотѡп епхѡѣ ѣпекѡфнѣр фнѣте иґѡѡ  
 пѣ еѡ ѣроѡ иґпекѡѣ ѣѡтн ѣпекѡнѣ ѣѣл тѣѡѡтѡ  
 11 екѣѡрѣ ѣратн мѡѡл ѡтѡр пѣрѡми ѣте пѣенхѡѣ  
 ѣроѡ еѡѣнѣ иґѡѡтѡ пѡн 12 ѣшѡп ѡе пѣрѡми  
 ѡтѣннѣ пѣ иґпекѣннѡт ѣен пѣѡрѡѡс 13 ѣен ѡт-  
 тѡѡѡ екѣтѡѡѡ мпѣѡрѡѡс ѣроѡ ѣре фнѣ пѡ-  
 рѡтн ѡтѡр еѡѣеннѡт ѣен пѣѡрѡѡс еѡѣѡѡт ѣрон  
 ѡтѡр ѣре ѡтметнѡнт ѡѡпн пѡн мпѣмѡѡ мпѡѡѡс  
 пекнѡтѣ 14 иґпектѡрнѡ мѡфѡѡхѣ иґѡтѣннѣ пѣм 10  
 ѡтѡѣ еѡѣрѡѡѣ ѣбѡлѣен пекѣннѡт ѣѣ ѣбѡлѣен  
 пѣѡѡмѡѡт ѣтѣен пекѡѡнѣ 15 екѣѣ мпѣѡѡѡхѣ  
 пѡѡ мпѣѣроѡѡт ѣен пѣѣроѡѡт иґпѣ фнѣ рѡтн ѣроѡ  
 ѡѣ ѡтѣннѣ пѣ ѣре рѡнѡ хн ѣроѡ иґпѣѡѡѡ ѣбѡл  
 ѣѡѡ ѡтѡѣ пѡѡѡс иґтѣѡѡѡпн пѡн иґѡѣ ѡтпѡѡн 16  
 16 иґпѣ ѡѡт мѡт ѣѡѣн ѡннѣ ѡтѡѣ иґпѣ ѡннѣ мѡт  
 ѣѡѣн ѡѡт пѡтѡѣ пѡтѡѣ еѡѣѡѡт ѡѡ пѣѡнѡнѣ  
 17 иґпекнѣлѡ рѣ пѣрѡп иґѡтѡрѡѡнѡс пѣм ѡтѡѡмѡ  
 пѣм ѡтхнѣрѡ ѡтѡр иґпекнѣл пѣрѡѡс иґѡтхнѣрѡ иґ-  
 ѡѡтѡ 18 ѡтѡр екѣѣрѡѡѡѣтѣ ѡѣ пѡѡѡ мѡѡѡ пѣ 20  
 ѣен пѡѡѣ иґхнми ѡтѡр ѡѡѡѡтн иґѡѣ пѡѡѡс пек-  
 нѡтѣ ѣбѡл мѡѡт ѣѡѣѣ фѡѣ ѡпѡѡ фѣрѡнѣен пѡн  
 ѣѡрѣкѣрѣ мпѡѡѡѡѡѣ 19 ѣшѡп ѡѡѡѡѡѡѡѡс иґѡтѡѡѡѡ  
 ѣен пекѣѡѣ иґтѣкѣрпѡѡѡѡ иґѡтхнѡѡт ѣен пекѣѡѣ  
 иґпекнѡтн ѣфѡѡѡт ѣѡлѡ еѡѣѡѡпн мпѣрѣннѣ пѣм 25  
 пѣѡѡмѡ пѣм пѣѡрѡѡнѡс пѣм фѡѡѡ рѣѡѡ иґ-  
 тѣѡѡѡѡт ѣрон иґѡѣ пѡѡѡс пекнѡтѣ ѣен пѣрѡѡнѡтѣ  
 тнѣѡт иґтѣ пѣѡѡѡѡ 20 ѣшѡп ѡе ѡѡѡѡѡѡѡѡ ѡѡт  
 иґпекнѡтн ѣѡѡл иґпѣтѣѣѡѡѡѡт мѡѡѡ ѣтѣѡѡпн  
 мпѣрѣннѣ пѣм пѣѡѡмѡ пѣм пѣѡрѡѡнѡс пѣм фѡѡ- 30  
 хнѣрѡ ѡтѡр екѣѣрѡѡѡѣтѣ ѡѣ пѡѡѡ мѡѡѡ пѣ ѣен  
 пѡѡѣ иґхнми ѣѡѣѣ фѡѣ ѡпѡѡ фѣрѡнѣен пѡн ѣѣрѣ  
 мпѡѡѡѡѡѣ 21 ѣшѡп ѡе ѡѡѡѡѡѡѡл мпекѣѡѡѡѡѡѡѣ

ипекотарем σωλ ипнетсафарот ммон етешопи  
 мпишеммо нем пюрфанос нем фхнра отор  
 еверфметі же накои мѣон пе ден пнари ихнми  
 еѳе фат анок фронрен нан еіри мпаисахи  
 5 <sup>1</sup> ешоп де арешан отантилогіа шопи отте 25  
 рароми отор итоті епран итотерран отор  
 итотѳмаіо мпиѳмни отор итотернататинωскин  
 мпиасевнс <sup>2</sup> отор ешоп еѳмлша ираншнши иже  
 пиасевнс екѣтремсоѳ мпемѳо ипикритнс етѣер-  
 10 маститгоин ммоѳ мпотмѳо ката теѳметасевнс  
<sup>3</sup> м иппи ишащ етѣтнитот нас отор ипоттотро  
 ерѳот ешоп де атшантотро еермаститгоин м-  
 моѳ ероте пайшащ еѳѣшшшши иже пексон м-  
 пекмѳо <sup>4</sup> ипекѳсахол еррен ере еѳри <sup>5</sup> ешоп  
 15 еотон рарспнот шоп ри отма отор ите отат  
 ммѳот мот ммонтеѳ жрох ммат ипе тсрми  
 мѳнѣтаѳмот шопи иотроми еѳѣнт ероѳ ан  
 псон мпесраи еѳѣшенасѳ еѳотн рарос отор еѳ-  
 ѣѣс нас етсрми еѳѣшшши немас <sup>6</sup> отор еѳ-  
 20 ешшпи иже пиалот етотнамасѳ еѳтои еѳран  
 мѳнѣтаѳмот отор ипе пецран σωλх еѳѳѣшен  
 писранл <sup>7</sup> ешоп де аѳштемотшши иже пирѳми  
 етеммат еѳи итсрми мпессон ере фсрми ше-  
 нас еррни еѳптлн рат нѣѣллои отор есѣжос  
 25 же ѳотшши ан иже псон мпадаи етотпнос мѳран  
 мпессон ден писранл мпесѳотшши иже псон м-  
 падаи <sup>8</sup> отор етѣмотѳ ероѳ иже нѣѣллои ите  
 фѳани етеммат етѣжос нас отор аѳшанѳри  
 ератѳ итеѳжос же фѳотшши ан еѣс <sup>9</sup> отор  
 30 есѣи рароѳ иже фсрми мпессон мпемѳо ипи-  
 ѣѣллои есѣѳотѳ иотѳрохи ите пецѳѳоті еѳѳѣ-  
 ден теѳѳат отор есѣриѳаѳ еѳотн ден пецро  
 есѣеротѳ есжаммос же пайрниѳ етѣіри мпайроми









[illegible]



28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000





[illegible]



[illegible]





отѣхъ есѣнѣ евоѣ <sup>66</sup> отогъ есѣшопи ѿже пек-  
 ѡнѣ есѣши мпемѡо ѿпекѡѣл отогъ енеергоѣ  
 мпегроотъ нем пѣхѡрѡ отогъ ѿпекѡагѣ епекѡнѣ  
<sup>67</sup> гѡнѡтоотѣ енеѡхѡс же ѡре рѡгѣ нашоу ѿ-  
 5 ѡнатъ енеѡхѡс ѿрогѣ же ѡре тоотѣ шоу нашоу  
 ѿрѣѣ евоѣѣен трѡѣ ѿте пекѡнт ѡнѣтепѡаер-  
 гоѣ мѡос нем евоѣгѡа мѡнатъ ѿте пекѡѣл пѡ-  
 ѣтепѡат ѣрѡотъ <sup>68</sup> отогъ есѣтасѡон ѿже пѡоис  
 ѣѡрѣнѣ ѣхѣмѣ ѣен гѡнѣхѡотъ нем ѣен пѡмѡитъ  
 10 ѣнѣтагѡхѡс же ѿпетепѡтѡго же ѣнатъ ѣроѣ отогъ  
 етѣѣ ѡнѡотъ евоѣл мѡатъ ѿпетепѡхѡѣ ѣгѡнѣѡнѣ  
 нем гѡнѣѡнѣ отогъ ѿпекѣшоу ѿже ѣнетпѡсетъ  
 ѡнѡотъ <sup>1</sup> пѡи не пѣсѡхѣ ѿте ѣгѡѡнѣнѣ етѡ пѡоис 29  
 гѡнѡгѣн мѡѡтѣнѣ ѣрѡотъ ѣсемпѣнѡотъ нем пекѡ-  
 15 шѣрѣ мпѣсѡанѣ ѣен пѡагѣ мѡѡѡѣ хѡрѣсѣ  
 ѣгѡѡнѣнѣ ѣтаѣсемпѣнтѣ немѡотъ ѣен хѡрѣнѣ  
<sup>2</sup> отогъ аѣмѡтѣ ѿже мѡтѣнѣ ѣнѣшѣрѣ тѣроѣ  
 ѿте пѣсѡанѣ пѣхѡѣ пѡотъ же ѿѡтѣн ѡретѣн-  
 нѡтъ ѣнѣ тѣроѣ ѣтаѣѡитѡтъ ѿже пѡоис пекпѡтѣѣ  
 20 ѣен пѡагѣ ѿхѣмѣ мпемѡо мѣѡаѡѡ нем пекѣ-  
 ѡѡѡтѣ нем пекѡагѣ тѣрѣ <sup>3</sup> пѣнѣшѣ мпѣрасмѡс  
 етѡ пекѡѣл пѡтъ ѣрѡотъ пѣмѣнѣ нем пѣшѣнѣрѣ  
 еѡнѡатъ ѣхѣѣ етѡмѡагѣ нем пѣхѣѡи етѡсѣ <sup>4</sup> от-  
 огъ мпекѣѣ пѡтѣн ѿже пѡоис ѣнѡтѣѣ ѿѡгѣнтъ  
 25 ѣѣмѣ нем гѡнѣѡѣл ѣнатъ нем гѡнѡѡшѣ ѣсѡтемъ  
 шѡ ѣѡѡтѣн ѣпѡѣегроотъ <sup>5</sup> отогъ аѣенѡнѡотъ ѿмѣ ѿ-  
 ромпѣ гѣ пѣѡѡѣ петепѡѡѡс мпѡтерѡпѡс отогъ  
 петепѡѡѡтѣ мпѡтѣѣѣ евоѣѣен петепѡѡѡѡѡѣ  
<sup>6</sup> ѡнѣ мпѡтетѡтѡм отогъ ѿрѣ нем сѣкѣра мѣ-  
 30 петепѡѡ гѣнѡ ѿтетѣнѣмѣ же ѣѡи не пѡоис пе-  
 тетпѡтѣѣ <sup>7</sup> отогъ ѡретѣнѣ шѡ пѡѡмѡ аѣѣ ѿже  
 сѣѡнѣ пѡтѣро ѿсѣѣѡнѣ нем ѡтѣ пѡтѣро ѿѡѡѡсѡнѣ  
 евоѣл ѣгѣрен ѡнѡотъ ѣен ѡтѡѡѣмѡс отогъ аѣшѡагѣ

ёршот <sup>8</sup> отор анос мпотнари отор аитниѣ ден  
 отялнрос протѣни нем гаа нем тѣаши итѣтлн  
 ммапасси <sup>9</sup> отор ёретенёареѣ ёірі иписажі ти-  
 рот ите тагаіаѣни рина итетепкаѣ ёни тирот  
 ётетеппааітот <sup>10</sup> иѣотеп тетепѣри ёратепѣниот  
 мпаіма мѣоот мпемѣо мпѣоіс петепнотѣ ни-  
 архѣи ите петепѣтлн нем петепѣеллоі нем  
 петепкрітис нем петепсаѣ рѣмі нѣбен ите пи-  
 сраіа <sup>11</sup> нем петепгіѣмі нем петепшнрі нем  
 пшеммо етѣен ѣмнѣ ипетеппаремѣолн ісѣен <sup>10</sup>  
 отречѣѣзроѣ итѣтлн нем шѣ отречѣмаѣмѣот  
 итѣтлн <sup>12</sup> итепѣе ёѣол ден ѣгаіаѣни ите пѣоіс  
 пекнотѣ нем ден пексароті пнѣте пѣоіс пек-  
 нотѣ пахат игаіаѣни пая мѣоот <sup>13</sup> рина и-  
 теѣсемннтк пач иотлаос отор иѣоѣ еѣѣшѣпи <sup>15</sup>  
 пая ипотѣ мѣрнѣ ётаѣѣѣс пак нем мѣрнѣ  
 ётаѣѣѣри ипеніѣѣ аѣраам нем ісаак нем іа-  
 ѣѣ <sup>14</sup> отор паіѣѣ итагаіаѣни нем паісароті  
 анос немѣтлн ммаѣатлн ѣниот ап мѣоот  
<sup>15</sup> алаа нем пнѣте мпаіма немѣтлн мѣоот <sup>20</sup>  
 мпемѣо мпѣоіс петепнотѣ нем пнѣте ісе не-  
 мѣтлн ап мпаіма мѣоот мпемѣо мпѣоіс пе-  
 тепнотѣ <sup>16</sup> ѣе иѣотеп тетепѣмі мѣрнѣ ётап-  
 шѣпи ден пкари иѣнмі мѣрнѣ ётапсіні ден  
 ѣмнѣ ипнѣѣнос пнѣтѣретепсенот <sup>17</sup> отор аре- <sup>25</sup>  
 тепнат ёпотсѣѣ нем потіѣѣѣлн отѣе нем от-  
 ѣні отѣат нем отпѣѣ етѣѣп ѣарѣот <sup>18</sup> мнті  
 отѣп отрѣмі іе отсѣмі іе отпатріа іе отѣтлн  
 ден ѣниот ёа потѣнт ріні саѣол мпѣоіс пе-  
 тепнотѣ ёшѣпѣѣ ёшѣмш іпнотѣ ите пнѣѣнос <sup>30</sup>  
 ётеммаѣ мнті отѣп потні ден ѣниот есрнѣ  
 ёпшѣпи ден отѣѣѣлн нем отѣѣшѣ <sup>19</sup> отор есѣшѣпи  
 аѣшѣпсѣтлн ёписажі ите паісароті отор итеѣ-

[illegible]



и́те па́и́но́мо́с <sup>28</sup> о́то́у а́срѣ́тоу и́же пѣ́оис ѣ́во́ла  
 по́ткѣ́ри ѡ́еи о́уѡ́и́т не́м о́те́мѣ́и не́м о́тнѣ́ѣ  
 и́ѡ́и́т ѣ́па́а́сѣ ѣ́ма́ѡ́у о́то́у а́срѣ́тоу ѣ́во́л ѣ́не-  
 ка́ри мѣ́рнѣ́ и́ѣ́ноу <sup>29</sup> не́тѣ́и́и мѣ́оис пе́нноу́ѣ  
 не́ѡо́то́иу ꙗ́е не́теи не́м не́теи́ѡи́и ѡ́а ѣ́неу ѣ́и́и  
 30 и́и́са́ѡи́ ти́роу и́те па́и́но́мо́с <sup>1</sup> о́то́у е́сѣ́ѡи́и  
 а́ѡѡ́и́и ѣ́ѡ́и́и и́же па́и́са́ѡи́ ти́роу и́те пи́смоу  
 не́м пи́са́роу́и ѣ́та́и́ти́тоу мѣ́ме́ѡ мѣ́пе́роу о́то́у  
 и́те́кѡ́и ѡ́еи пе́роу́и ѡ́еи не́ѡ́но́с ти́роу не́те  
 пѣ́оис па́ѡ́и ѣ́во́л и́ѡ́и́тоу <sup>2</sup> о́то́у и́те́кѡ́ти <sup>10</sup>  
 ѣ́пѣ́оис пе́нноу́ѣ и́те́кѡ́теи и́са те́сѣ́ми ка́та  
 не́и ти́роу ѣ́ѡ́и́и́и мѣ́и ѣ́роу мѣ́ѡо́у ѣ́во́л-  
 ѡ́еи пе́роу́и ти́рѣ́ не́м ѣ́во́лѡ́еи те́кѡ́ѡѡ́и ти́рс  
<sup>3</sup> е́ѣ́та́ла́ѡе пе́нноу́и ти́роу и́же пѣ́оис о́то́у е́ѣ́-  
 ѣ́и па́и о́то́у е́ѣ́ѡо́ѡ́ти он ѣ́во́лѡ́еи не́ѡ́но́с <sup>15</sup>  
 ти́роу не́те́а́ѡѡ́и ѣ́во́л мѣ́а́и и́же пѣ́оис пе́н-  
 ноу́ѣ <sup>4</sup> ѣ́ѡ́и ѣ́ре пе́ѡѡ́и ѣ́во́л ѡ́и́и и́ѡ́и  
 а́ѡи́ѡс и́тѣ ѡ́а а́ѡи́ѡс и́тѣ е́ѣ́ѡо́ѡ́ти  
 ѣ́во́л мѣ́а́и и́же пѣ́оис пе́нноу́ѣ о́то́у е́ѣ́о́и  
 ѣ́во́л мѣ́а́и и́же пѣ́оис пе́нноу́ѣ <sup>5</sup> о́то́у е́ѣ́ѡ́и <sup>20</sup>  
 и́же пѣ́оис пе́нноу́ѣ ѣ́ѡ́и ѣ́пи́ка́ри е́та́ не́ио́ѣ  
 е́рѡ́и́и́и мѣ́и о́то́у е́ѣ́ерѡ́и́и́и мѣ́-  
 моу́ е́ѣ́ерпе́ѡи́и́и па́и о́то́у е́ѣ́ѡ́и́и́и  
 ѣ́ро́те не́ио́ѣ <sup>6</sup> о́то́у е́ѣ́ѡо́ѡ́и мѣ́пе́роу́и и́же  
 пѣ́оис не́м не́и мѣ́пе́ѡѡ́и ѣ́е́ра́ѡи́и мѣ́оис <sup>25</sup>  
 пе́нноу́ѣ ѣ́во́лѡ́еи пе́роу́и ти́рѣ́ не́м ѣ́во́лѡ́еи  
 те́кѡ́ѡѡ́и ти́рс ѡ́и́и и́те́кѡ́и́и и́ѡ́и не́м пе́н-  
 ѡѡ́и <sup>7</sup> о́то́у пѣ́оис пе́нноу́ѣ е́ѣ́еи па́и́са́роу́и  
 ти́роу ѣ́ѡ́и пе́ѡѡ́и́и не́м ѣ́ѡ́и не́те́моу́ѣ мѣ́и  
 не́те́а́ѡѡ́и и́ѡ́и <sup>8</sup> о́то́у и́ѡ́и е́ѣ́ѡ́и е́ѣ́ѡ́и <sup>30</sup>  
 те́и и́са те́ми мѣ́оис пе́нноу́ѣ о́то́у е́ѣ́и́и и́-  
 не́ѡ́и́и́и не́и а́и ѣ́ѡ́и́и́и мѣ́и ѣ́роу мѣ́ѡо́у  
<sup>9</sup> о́то́у е́ѣ́ѡ́и́и́и и́же пѣ́оис пе́нноу́ѣ

[illegible]

тєпѧщѧі ієроот іѣрни рѣхєн пѣагѣ фнѣтє  
 пѣоіс пєкнотѣ патнѣ пѧн фнѣтєтєппѧєрѣніор  
 мпнорѧлнєс іѣѡтєн єѣотн єроѣ єєрѧлнропо-  
 мн ммоѣ <sup>19</sup> фєрмєѡрє нѡтєн мѣѡот ітѣѣ нєм  
 пѣагѣ пѡнѣ нєм фмоѣ пѣсмот нєм пѣсароті  
 алтнѣ мпємѡ мпєтєнрѡ сѡтп нѧн мпѣсмот  
 рѣнѧ ітєкѡнѣ іѣѡн нєм пєкѣроѣ <sup>20</sup> ємєнрє пѣоіс  
 пєкнотѣ єсѡтєм ісѧ тєѣсмѧ отѡр єтѡмѧ єроѣ  
 жє фѧі пє пєкѡнѣ нєм пѧщѧі ітє пєкєроот  
 єѡрєнщѡпн рѣхєн пѣагѣ фнѣтѣѣѡрѧ ммоѣ іжє <sup>10</sup>  
 пѣоіс іпєкѣѡтѣ ѧѡрѧм нєм ісѧн нєм іѧнѡѣ  
 31 єтнѣ пѡот <sup>1</sup> отѡр ѧѣѣкєтѡтѣ єѡл іжє мѡѣ-  
 снє єѣсѧі іпѧісѧі тѣрот нєм нєнщѣрн мпн-  
 сѣнѧ <sup>2</sup> отѡр пєѣѣ пѡот жє ф ѣєн рѣ ірѡмпн  
 ѧпѡн мѣѡот фнѧщѣмѣѡм ѧп жє ємошн єѣотн <sup>15</sup>  
 отѡр ємошн єѡл пѣоіс ѧє ѧѣѣѡс пнн жє іпєн-  
 ѣніор мпѧнорѧлнєс фѧі <sup>3</sup> пѣоіс пєкнотѣ фн-  
 єтєрщѡрп ммошн ѣѧтѣн мпєнрѡ іѣѡѣ єтнѧтѧѡ  
 іпѧієѡпѡс тѣрот єѡл ѣѧтѣн мпєнрѡ отѡр іп-  
 тєкєрѧлнропомн ммоѣ отѡр інєѡт єѡнѧєр- <sup>20</sup>  
 щѡрп ммошн ѣѧтѣн мпєнрѡ нѧтѣфрнѣ єтѣѣ-  
 сѧі іжє пѣоіс <sup>4</sup> отѡр єѣєірі ммоѣ іжє пѣоіс  
 мѣфрнѣ єтѣѣрі ісѡн нєм ѡѣ пѡтѣрѡ ѣ ітє  
 нѧмѡррєѡс пнєнѧѣ рѣмѣр мпнорѧлнєс нєм  
 пѡтѧгѣ нѧтѣфрнѣ єтѣѣѡтѡт єѡл <sup>5</sup> отѡр ѧѣ- <sup>25</sup>  
 тнѣтѡт іжє пѣоіс єѣрни єнєтєнѣѣѣ отѡр єрє-  
 тєпєірі пѡот нѧтѣфрнѣ єтѧігєнрєнѡннѡт єроѣ  
<sup>6</sup> ѡрѡ ммоѧ отѡр жємпѡмѣ мпєрєрѡтѣ ѡѣѣ  
 мпєрєршѧѡ ірѣт ѡѣѣ мпєрпѡтшп ѣѧтѣн мп-  
 пѡтѣрѡ пѣоіс пєкнотѣ єѣєрщѡрп ммошн пємѡ- <sup>30</sup>  
 тєн єѣєшѡп ѣєн ѡннѡт іпєѣѣѧѧ ісѡѣ ѡѣѣ  
 іпєѣѣѡпн <sup>7</sup> отѡр ѧ мѡѣснє мѡтѣ єінєѡт отѡр  
 пєѣѣѣ пѧѣ мпємѡ мпѣсѣнѧл тѣрѣ жє ѡрѡ

ѿмоу оуоу жемномѣ ꙗѡу гар еѡнаше ѣѡтн  
 ѡатрн ѿпро ѿпаѿлаос ѣпикарѿ фнетѧ ꙗѡис  
 ѡрѧ ѿмоу ѿпенюѣ ѣтнѣ ꙗѡот оуоу ꙗѡу ет-  
 паерѧ ѧропомн ѿмоу ꙗѡот <sup>8</sup> оуоу ꙗѡис ет-  
 5 памоушѿ немѧ ѿнеуѡхѧ ѿсѡу отѧе ѿнеуѡхѧ  
 ѿперерроѣ отѧе ѿперерѡлаоу ѿрнт <sup>9</sup> оуоу аѡ-  
 сѡѧ ѿже мѡѣснѣ ѿпаѿсаѡи тнрот ѿте паѿномос  
 ѿѡрнѿ рѿ отѡм оуоу аѡтнѣ ѿпютнѧ ꙗѡшнѿ  
 ѿте лѣтѿ ꙗнетѡѧ ѿѣѡѡѡтос ѿте ѣѡѿѡнѧ  
 10 ѿте ꙗѡис нем ѿпресѡѡтерос ѿте ꙗсранѧ  
<sup>10</sup> оуоу аѡроуен ꙗѡот ѿже мѡѣснѣ ѡен ꙗѣ-  
 роот ѣтеммѡт еѡѡѡѡмос же менѣса <sup>7</sup> ѿромнѿ  
 ѡен ꙗснот ѿте ѣромнѿ ѿте ꙗѡѡ ѣѡѡ ѡен  
 ꙗѡѧ ѿте ѣсѧѿпѡпѣѧ <sup>11</sup> еѡѡѡѡшѿ еѡсѡн ѿже  
 15 ꙗсранѧ тнрѣ ѣотѡнрѣ ѿпемѡ ѿꙗѡис ꙗенотѣ  
 ѡен ꙗѡѡос фнѣте ꙗѡис ꙗенотѣ ꙗасѡтнѣ  
 ѣретѣнѣѡш ѿпаѿномос ѿпемѡ ѿꙗсранѧ тнрѣ  
 ѣѡтн ѣпѡтмѡшѡ <sup>12</sup> ѣѡѡѡѡѡѣ ѿпѿлаос ꙗѡѡм  
 нем ꙗѡѡѡм нем ꙗѡѡѡѣ нем ꙗѡѡѡѡ етѡен  
 20 ꙗетѣнѡѡѧ рѿѧ ѿтѡѡѡѡѡ оуоу ѿтѡѡѡѡѡѡ  
 ѣерроѣ ѡатрн ѿꙗѡис ꙗетѣннотѣ оуоу ѿтѡѡ-  
 ѡѡѡѡ ѣѡрѿ ѿпѡсаѡи тнрот ѿте паѿномос <sup>13</sup> оуоу  
 ꙗѡѡнѿ ѣте ѿсѡѡѡтн ѡн еѡѣсѡѡѡѡ оуоу еѡѣ-  
 тѡѡѡ ѣерроѣ ѡатрн ѿꙗѡис ꙗетѣннотѣ ѿпѡѡ-  
 25 ѣроот тнрот ѣтѡтѡѡѡѡ ѿмѡѡт ѿѡѡѡт ѿѡрнѿ  
 рѿѡен ꙗѡѡѡ ѣтетѣнѡѡѡѡѡѡ ѿпѡѡѡѡѡѡ ѣ-  
 ерѧ ѧропомн ѿмоу <sup>14</sup> оуоу ꙗѡе ꙗѡис ѿмѡѡѡ-  
 снѣ же рѿпѣ ѡѡѡѡѡт ѿже ꙗѣроот ѿте ꙗенѡѡ  
 ѡѡѣ ѣѡсѡѡ оуоу ѡрѿ ѣратѣнѡѡѡѡ ѡатѣн ꙗѡ-  
 30 ꙗѡѡт ѿте ѣсѡтнѧ ѿте ѣмѡѡѡѡѡѡ ѡѡѡѡ ѣратѡѡ  
 ѡатѣн ꙗѡѡѡт ѿте ѣсѡннѧ ѿте ѣметѡѡѡѡѡ <sup>15</sup> оу-  
 оу аѡѿ ѣѡрнѿ ѿже ꙗѡис ѡен ѡѡѡѡѡѡ ѿѡннѿ  
 аѡѡѡѡ ѣратѣ рѿѡен ꙗѡѡѡт ѿте ѣсѡтнѧ ѿте ѣ-





непшыри мписранл ёрос <sup>23</sup> отор а мωтснс рон-  
 рен ётотц иинсот пшыри ипатн пехасц насц же  
 бро ммон отор жемномѣ иѳок гар етнаѳи  
 инепшыри мписранл ёѳотн ёпинари ётацωрк  
 5 пωот ммоч иже пѳоис отор иѳоч ецёшωпи пе-  
 ман <sup>24</sup> роте де ётацхектотц ёвол иже мωтснс  
 ецсѳаи иписажи тнрот ите пайномос иѳрни ри  
 отжωм шатесцжωн <sup>25</sup> отор ацронрен иплетитнс  
 пнетцаи иѣнтѳωтос ите ѣаіѳнкн ите пѳоис  
 10 ецжωммос <sup>26</sup> же ѳи мпайжωм ите пайномос хасц  
 са псѳир иѣнтѳωтос ите ѣаіѳнкн ите пѳоис  
 петепнотѣ отор ецёшωпи пак ммат етметмеѳре  
<sup>27</sup> же ѣсωтем анок итекметресѣшѳнни нем  
 текпазѳи еѳнашт ёти гар анок еіонѳ немωтен  
 15 мѳоот паретенѣжωнт мѳнотѣ пе пωс иѳоч  
 ан ётѳан мпамот <sup>28</sup> ѳωотѣ ипнархωн ите пе-  
 тенѳглан рарои нем петенѳеллои нем петеп-  
 ресѣтрап нем петенсаѳ рина итасажи ѳен пот-  
 машж инаісажи тнрот отор итаермеѳре пωот  
 20 итѳе нем пнари <sup>29</sup> ѣѳми гар же ётѳан мпамот  
 тетеппаераномин ѳен отаноміа отор тетеппа-  
 рини ёволри пимωит ётаиренрен ѳнпот ёроц от-  
 ор етѳи ёѳотн ёррен ѳнпот иже ипетрωот ёп-  
 ѳаѳ ите иіѳоот же тетепнаіри мппетрωот м-  
 25 пемѳо мпѳоис петепнотѣ ёѳретенѣжωнт насц  
 ѳен иіѳнноті ите петепхих <sup>30</sup> отор ацсажи иже  
 мωтснс ѳен иимашж ите ѣекклнсіа тнрс ите  
 писранл иписажи тнрот ите таігωан ша ёвол  
 1 марѳн тѳе отор итасажи маре пнари сωтем 32  
 30 ёрансажи ёволѳен рωи <sup>2</sup> маресцхотшт ёволѳатрн  
 итасми мѳрниѣ потмотнрωот отор мароті ё-  
 ѳрни мѳрниѣ потіωѣ иже пасажи мѳрниѣ пот-  
 мотнрωот ёхен отагросѳен нем мѳрниѣ пот-









5 җонс анок ша енез <sup>41</sup> же җнаөре таснҗи мфон  
 мфрнҗ потсетебрнж отор снаамон потрал  
 иже тахнж отор еҗеҗшеби́ потрал иннхаж  
 отор пнеомосҗ ммог еҗеҗшеби́ пвоот <sup>42</sup> еҗеөре  
 10 пасоөнеҗ өиҗи җен писноҗ отор ере таснҗи  
 отом ираначоти ёболҗен писноҗ ите пнеөна-  
 шарг нем отёхма́лоси́а исхен тафе иннархон  
 ите ннхаж <sup>43</sup> отноҗ ммотен ннфноти немач  
 отор марототашт ммоч иже пнате́лос тнрот  
 15 ите фнотҗ отноҗ ммотен пнеөнос нем пец-  
 лаос отор маротҗхом пвоот иже пнате́лос  
 тнрот ите фнотҗ же снасимпшиш мписноҗ  
 ите пецшнрг отор еҗеҗшеби́ потрал иннхаж  
 отор пнеомосҗ ммоч еҗеҗшеби́ пвоот отор  
 20 еҗетотбо мпнарг ите пецлаос <sup>44</sup> отор аҗсҗаг  
 иже мотснс итагрозан җен пёроот ётеммат  
 отор аҗсҗаҗе пеншнрг мписранл ёрос отор аҗг  
 иже мотснс га плаос аҗсҗаж инсҗаж тнрот  
 ите палпомос ёпмашж ите плаос иөоч нем  
 25 инсот пшнрг инатн <sup>45</sup> отор аҗхектотҗ ёбол  
 иже мотснс еҗсҗаж инсҗаж нем писранл тнрг  
 46 отор псҗаҗ пвоот же марөнтен җен петенрнт  
 инсҗаж тнрот пал анок ёҗермеөре потен м-  
 мвоот мфоот пал ёретепёренрен петепшнрг  
 30 ёрвоот ёареҗ отор ёрг инсҗаж тнрот ите пал-  
 помос <sup>47</sup> же отсҗаж еҗшотгт потен ан пе фал  
 пе петепонс отор еөҗе палсҗаж ёретепёер пөҗ-  
 арг иҗрнрг рнхен пнарг фн иөотен ётетепнаер-  
 жинор мпнорзалис ёмат ёернлнропомн ммоч  
 30 <sup>48</sup> отор аҗсҗаж иже пөоис нем мотснс җен п-  
 ёроот ётеммат еҗшаммос <sup>49</sup> же амот ёпшви  
 ёхен птвоот иаҗарим фн пе птвоот инаҗат ёте  
 фн пе етҗен пнарг ммаш мпемөө ипернхш



[illegible]



и́те ф́иом есѣшапоушн нем ꙗ́вѣшот и́те пнет-  
 шоп ꙗ́ен ꙗ́параля 20 отор пѣхасч и́гаа же  
 цсмамат есѣотосѣен и́же гаа асѣ́топ ммоу  
 мфрнѣ́ потмоті́ е́асѣ́сомѣ́м и́отѣ́фои нем от-  
 архон 21 отор асѣ́нат е́теца́пархн же е́тат- 5  
 феш пѣагѣ́ и́те гапархон мма́т е́аѣ́ωотѣ́  
 етсоп нем гапархнѣ́с и́те гаплаос отмеѣ́мн  
 асѣ́аіс и́же пѣ́оіс нем нецѣ́рап нем псранл  
 22 отор пѣхасч и́гаан же гап пѣ́мас ммоті́ от-  
 ор есѣ́шнѣ́ е́болѣ́ен ѣ́васан 23 отор пѣхасч и́неф- 10  
 ѣ́алм же нефѣ́алм ф́мор и́те пнетшнп отор  
 марецмор и́смот е́болѣ́гтен пѣ́оіс ф́иом нем  
 пемент есѣ́еркленропомн ммо́т 24 отор пѣхасч  
 и́асснр же цсмамат е́болѣ́ен гапшнрѣ́ и́же ас-  
 снр отор есѣ́шопн есшнп и́тотот и́нецсннот 15  
 есѣ́соп и́тецѣ́алож ꙗ́ен отнер 25 отѣ́енпн нем  
 отромт пе нецѣ́ωоті́ мфрнѣ́́ и́некѣ́роот и́же  
 текномѣ́ 26 ммоп отоп мфрнѣ́́ мфнотѣ́́ пѣ́-  
 менрѣ́т ф́нѣ́тепшѣ́ ꙗ́ен тѣ́е пе пѣ́вѣ́нѣ́ѣ́с нем  
 ф́аписаі е́ѣ́паасч и́те псѣ́тереѣ́ма 27 отор есѣ́ер- 20  
 сѣ́пазпн ммок и́же отархн и́те ф́нотѣ́́ отор  
 е́кѣ́шопн и́ѣ́отн ꙗ́а ѣ́номѣ́́ и́те гапѣ́фои и́енер  
 отор есѣ́ерѣ́оті́ и́отѣ́аѣ́ е́болѣ́затрн мпекро есѣ́-  
 шоммос же е́кѣ́тако 28 отор есѣ́шопн и́же пс-  
 сранл мма́татѣ́ е́ре нецѣ́нт хор рѣ́жен пѣагѣ́ 25  
 и́накѣ́ѣ́ е́жен псѣ́ѣ́ нем пнрп отор тѣ́е есмер  
 и́ѣ́нпн и́ѣ́ѣ́ пасч 29 ѣ́отпѣ́атн и́ѣ́ѣ́ псранл пм  
 петѣ́нпн ммок пѣ́лаос е́тѣ́ѣ́нотт и́тен пѣ́оіс  
 есѣ́ерпащѣ́́ е́рок и́же пѣ́вѣ́нѣ́ѣ́с отор тснѣ́́ пе  
 пѣ́шѣ́ѣ́ѣ́ѣ́ отор е́ѣ́ѣ́ѣ́ѣ́ѣ́ е́рок и́же пѣ́- 30  
 34 ѣ́аѣ́ѣ́ отор и́ѣ́ѣ́ е́кѣ́ѣ́ѣ́ е́жен потмотѣ́́ 1 отор  
 асѣ́шенасч и́же мѣ́ѣ́снс е́болѣ́ен ѣ́раѣ́ѣ́ѣ́ мѣ́ѣ́ѣ́  
 е́орнн е́жен пѣ́ѣ́ѣ́ и́наѣ́ѣ́ѣ́ е́жен таѣ́ѣ́ мѣ́ѣ́ѣ́ѣ́



## Zu berichtigen:

- 27, 27 ετνεμας ατσοτсет mit t  
 28, 4 ποτρο ητομορρα mit t  
     12 15 streiche οτορ mit t  
     16 πες- mit t  
     21 ηем ησον ηαηηαν mit t  
 40, 18 ηε φαι φαι ηε gegen t  
     32 θαι δε εςηον gegen t  
 56, 21 ηαηραам  
 62, 5 ηε ιςηη αιαις Rückert  
 68, 9 ηςελ- mit t  
     12 14 σελφα mit t  
 73, 30 αςσοτсет mit t  
 77, 14 αςηος: hds αςος mit später einkorrigiertem ς  
 84, 18 σελφα mit t  
     31 ηηηηι mit t  
 87, 28 ηςελφα mit t  
 92, 23 ende ηη gegen meinen willen hier statt auf 24  
 96, 9 εςρηι mit t  
 100, 20 ηιςρηοτι, hds hat ηιςρηοτι  
 106, 4 ηεωοτ ηε εθηε mit t  
 112, 4 ητ zusammen  
     29 ειεην  
 121, 17 das zweite ηε gegen ηω mit R zu streichen  
 131, 18 ηεςηφери mit t, der η unter ε hat

- 132, 4  $\alpha\sigma\kappa\eta\eta$   
 137, 14 verszahl vor  $\pi\epsilon\chi\epsilon$   
 140, 4 ende  $\psi$  wider meinen willen hier statt auf 5  
 148, 28  $\mu\alpha\lambda\ \sigma\tau\omega\rho\pi\ \sigma\tau\eta\ \iota\mu\pi\rho\omega\mu\iota$  mit tw  
 157, 23  $\epsilon\rho\sigma\sigma\ \psi\alpha\ \epsilon\rho\sigma\sigma$  mit t  
 163, 14 ende  $\varsigma$  wider meinen willen hier statt auf 15  
 167, 17  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\pi\epsilon\rho\epsilon\mu\varsigma\iota$   
 179, 11  $\epsilon\tau\omicron\kappa\varsigma$   
 182, 20 ende  $\tau$  wider meinen willen hier statt auf 21  
 191, 13  $\tau\sigma\kappa\iota\eta\eta$  mit t  
 200, 15  $\mu\epsilon\rho\alpha\eta\lambda\ \phi\alpha\iota\ \tau\alpha\rho$   
 218, 20  $\mu\omicron\tau\omicron\tau\omega\psi$  mit t  
 220 überschrift 10 für 11  
 225, 20 verszahl 32  
 239, 13  $\mu\omicron\tau\eta\eta\ \sigma\tau\omicron\sigma\ \mu\omicron\tau\eta\eta\ \epsilon\psi\epsilon\mu\omicron\sigma$  mit tw  
 249, 7 das am rande der hds stehende  $\mu\epsilon$  ist aus ver-  
     sehen in den text geraten: streiche es  
 251, 10  $\mu\pi\sigma\lambda\iota\lambda\ \iota\chi\omicron\psi\chi\epsilon\psi$  mit tw  
 255, 20  $\sigma\alpha\tau\psi\iota$  mit t  
     21  $\mu\omega\tau\epsilon\pi\ \mu\epsilon$  mit t  
 257, 17  $\epsilon\theta\eta\alpha\omega\lambda\iota$   
 268, 24  $\iota\varsigma\chi\epsilon$  mit t  
     31  $\iota\eta\mu\epsilon\psi\omicron\eta\omega\varsigma$  } durch blockierungen entstanden!  
 270, 8  $\iota\eta\mu\epsilon\psi\omicron\eta\omega\varsigma$  }  
 282, 9-10  $\phi\rho\omicron\ \iota\tau\sigma\kappa\iota\eta\eta$   
 299, 6  $\epsilon\mu\epsilon\psi\lambda\mu\alpha\sigma\iota$  gegen t  
     25  $\epsilon\tau\alpha\tau\omicron\tau\omicron\tau\omicron\tau$   
 304, 23  $\mu\eta\epsilon\tau\alpha\tau\varsigma\omega\chi\pi$   
 322, 7  $\epsilon\phi\omega\psi\epsilon\pi$   
 324, 16  $\theta\alpha\iota\ \alpha\epsilon$   
     32  $\mu\pi\epsilon$  mit t  
 325, 5  $\iota\tau\sigma\omicron\mu\iota\ \varsigma\epsilon\pi\ \mu\alpha\iota\alpha\mu\alpha\psi$  mit tw  
 450, 24  $\epsilon\tau\chi\eta$ .



nicht aufgeführt sind die stellen, in welchen jetzt punkte fehlen, die in den korrekturbogen vorhanden waren. die von mir angewandte koptische schrift hat nämlich die punkte nicht angegossen (eine ausnahme machen nur  $\dot{\imath}$   $\dot{\mu}$   $\dot{\omega}$   $\dot{\tau}$ ): ich habe die übergesetzten tüpfel oft auf der flucht aufgehalten (vgl jetzt 178, 7), doch sind einige noch nachträglich beim drucke entwichen, vermutlich in verschiedenen exemplaren nicht dieselben. ich bemerkte 1, 8  $\pi\chi\epsilon$ : 73, 21  $\epsilon\pi\eta\iota$ : 89, 32  $\dot{\imath}\pi\eta\sigma\mu\alpha$ - $\eta\lambda\iota\tau\eta\varsigma$ : 101, 11  $\kappa$  -: 104, 12  $\mu\pi\kappa\epsilon\eta\epsilon\eta\iota\alpha\mu\iota\eta$ : 107, 32  $\epsilon\psi\alpha\rho\epsilon$ : 129, 31  $\mu\epsilon\tau\epsilon\omicron\varsigma$ : 167, 26  $\epsilon\theta\omicron\lambda\varsigma\epsilon\eta$ : 167, 31  $\mu\omicron\tau\tau\omicron\tau\mu\omicron\tau\rho$ : 192, 10  $\epsilon\varsigma\epsilon\omicron\tau\omega\tau$ : 199, 22  $\alpha\lambda\rho\omega\eta$ : 204, 21  $\epsilon\theta\omicron\lambda\varsigma\epsilon\eta$ : 212, 33  $\epsilon\chi\epsilon\eta$ : 279, 1  $\mu\tau\epsilon$ : 284, 1  $\epsilon\tau\epsilon\mu\mu\alpha\tau$ : 284, 19  $\mu\kappa\omicron\tau$ : 298, 1  $\mu\tau\omicron\tau\varsigma$ : 313, 4  $\kappa$  -: 314, 23  $\mu\epsilon\kappa\eta\omicron\tau$ : 347, 1  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\eta\epsilon\psi\epsilon\eta\omega\tau\epsilon\eta$ : das über-  
ragen des anfangsbuchstaben über die zeile 366, 12 ist wider meinen willen.

Beim ausschütten meiner papiere finde ich als nachtrag zu seite V:

$\tau$  bei mir 41, 6  $\epsilon\varsigma\omicron\tau\alpha\beta$  — 26  $\mu\epsilon\mu\eta\iota$

$\epsilon$  68, 28  $\dot{\imath}\tau\epsilon\varsigma\psi\epsilon\eta\dot{\omega}$  — 69, 11  $\epsilon\rho\omicron\varsigma$ .

der schreiber, welcher die arabische bezifferung der lagen ziemlich spät besorgte, braucht stets ein masculinum كراس für heft.





lost - white for  
T-100

Sp 30 B

32

20727

2008

2041204

2008

2008

3



